

Dyspnée, Dispnée, (*dyspnœa*) Engbrüstigkeit, kurzer Athem. Dychawica; oddychania trudność.

Dysenterie, Dysenterique, *vid.* Dissenterie.

Dysurie, *vid.* Disurie.

E.

E

E, *f. m.* der Buchstabe E. Litera E. *ſ* Un E bien fait.

Nota. Das e verlieret sich in der Aussprache, wenn es vor einem a zu stehen kommt, insonderheit in der Sylbe eau, die wie ein langes o gelesen wird. Litera e glos swoy traçi przed literą a, ofobliwie w sylabie eau, ktora się jako długie o wymawia.

♂; *é masculin; é fermé; é clair.* Das helle Französische é, es wird wie ein Lateinisches e ausgesprochen, als in den Worten: clarté, bonté. Glosne é francuskie; é to kreskowate wymawia się na kształt polskiego; iako w slowach: clarté, bonté.

Nota. Dieses é wird ohne Strichlein geschrieben, wenn es vor dem Buchstaben z am Ende zu stehen kommt, als aimez, aiez. To é bez kreski przed literą z na koncu słowa położ, iako, aimez, aiez.

♀; *e feminin; e muet; e obscur.* Das stumme Französische e; das in der Aussprache kaum zu hören ist, als bonne femme. E nieme albo głuche, ktorego w wymowie prawie nie słuchać, iako w slowach: bonne femme.

♂; *é ouvert.* Das offene oder starke é, das wie ein ai auszusprechen ist, als après, procès, dés. E silne, co się przedłużać wymawia, iako: après, procès, dés.

Nota. Dieses é wird ohne Strichlein in den einfylbigen Wörtern, als mer, des, les, (außer in den Praepositionen près, dés) geschrieben. To é bez kreski w slowach z jedney sylaby złożonych (opócz prepozycyí près, dés) pisane bywa, iako: mer, des, les.

♂. Das lange Französische é, als in bête, fête. é długie francuskie w slowach bête, fête.

E trema. in der Druckerey das Französische é mit zwey Punkten. W drukarni kropkowane é.

E acut. in der Druckerey ist es dieses é. W drukarni é kreskowate.

Eau, *f. f. pron. a.* 1) das Wasser; 2) Wasser in den Wasser-Röhren; 3) abgezogenes Wasser; 4) der Regen; 5) Schweiß; 6) Saft einiger Früchte; 7) Wasser-Glanz einer Perle; 8) der Glanz, des

E A U

Strich eines Huts, eines Luchs; 9) Lobe der Gerber; 10) Wasser, Bisse. 1) Woda; 2) woda w rumusach, w fontanach; 3) wodka polona; 4) deszcz; 5) pot; 6) sok niektórych owocow; 7) glanc, lustr wodnisty na perlach; 8) glanc na suknie; na kappelufzu; 9) ług, dąb garbarski; 10) woda, mokrz, uryna. § 1) On distingue les eaux, en eaux de la mer, eaux d'un fleuve, ou de ruisseaux ou des fontaines, eaux pluviales, enfin eaux des étangs; eau claire, neuve, profonde, dormante, trouble, obfcur; eau de puits, de rivière, de citerne; 2) on conduit les eaux dans des canaux où ruiaux; on élève les eaux par des pompes; un jet d'eau; un bouillon d'eau; une chute d'eau; une nape d'eau; un soleil d'eau; une gerbe d'eau; un rond d'eau; un conduit d'eau; un reserve d'eau; 3) eau cordiale; eau rose; eau de mirte; eau de plantin; eau de fleur d'orange; eau de sauge; 4) le ciel est couvert, nous aurons de l'eau; 5) cette course m'a mis tout en eau; 6) ces poires là ont bonne eau; 7) c'est une perle d'un prix inestimable soit pour l'eau, soit pour la grosseur; perle qui est de belle eau; ces perles ont une fort belle eau; 8) donner l'eau à un chapeau, à une étoffe; 9) donner trois eaux au veau.

eaux, plur. 1) Wasser-reiche Dörter, als Brüche, Wiesen, Moräste; 2) warmes Bad, Sauerbrunnen. 1) Bagnoiste mięysca, iako łęgi, łąki; 2) cieplice. § 1) Le noier hait les eaux & aime les montagnes; 2) il est alé aux eaux, parce qu'il étoit malade; les médecins lui ont donné de prendre les eaux.

l'eau bénite. Weih- Wasser. Święcona woda. § On croit que le Pape Alexandre, qui vivoit sous l'Empire d'Adrien, ordonna le premier l'eau bénite.

l'eau bénite de cour. Hof- Complimenten, leere Worte, grosse Verheißungen. Komplementa dworskie, obietnice wielkie; slowka przycukrowane. § Tout le monde donne à cette heure de l'eau bénite de cour, & pour un honnête homme

Ebarber un livre. ein Buch etwas beschreiben, befoffen. *Księga trochę oberznać.*
Ebaroiii, adj. m. vaiffau ébaroiii. ein Schiff das in der Sonne ausgetrocknet ist und Spalten bekommen hat; ein des Schiff. Okręt na słońcu rozeschly, w który przez ryfy woda idzie.
Ebat, f. m. obs. Spiel, Lust, Freude als mit Tansen, Spielen ic. Uciecha, radość, krotosila, iako tańcuizę, grając &c. § *Prendre ses ébats à la danse.*

**Ebatement, f. m.* Zeitvertreib, Lust, Krotosila, zabawa ucieczna.

**Ebatre v. r. obs.* sich ergößen. Uciezzyć się; podweselić sobie. § *S'ébatre noblement; elle étoit décenduë avec ses compagnes pour s'ébatre sur le rivage.*

Ebaubeli, e, obs. }
Ebaubi, e, vulg. } *adj.* erschrocken, bestürzt.
 Erbaulekly, zdumiasly.

Ebauche, f. f. der erste Entwurf insonderheit eines Mahler = und Bildhauer = Stück. Pierwszy wizerunek, delineacya, odliniowanie ofobliwie malarstkiey lub sznicerskiey sztuki. § *Une belle ébauche; faire l'ébauche d'un tableau.*

Ebauche d'une passion. der erste Anfang einer Liebes = Neigung. Wzniesienie miłości; pierwszy miłości zapal. § *L'absence éfacera de mon ame l'ébauche d'une passion.*

Ebaucher, v. a. 1) abzeichnen, entwerffen als ein Gemälde; 2) aus dem größten ausarbeiten, behauen einen Stein oder Holz zu einer Statue; 3) entwerffen als der Baumeister ein Gebäude, der Gelehrte eine Rede; 4) bey dem Seiler: den Hanff durch die größte Hechtel heheln. 1) Delineować malowanie; 2) z grubzego co wykształtować; wyrobić, obrobić z grubego, iako obraz, drewno albo kamien; 3) odliniować, delineować; pierwszy wizerunek, abrys, model czego uczynić, iako Architekt budowania, a uczony pisma lub księgi swoiey; 4) * *powoźnika.* na ochlicy albo szczotce pierwszy raz konopie wyczość. § 1) *Ebaucher un tableau;* 2) *ébaucher une statue;* *ébaucher du bois, du carreau;* 3) *ébaucher un discours;* 4) *ébaucher du chanvre.*

Ebauchoir, f. m. 1) Werkzeug der Bildhauer und Drechsler von Holz oder Eisen, mit welchen eine Sache aus dem größten gearbeitet wird; 2) ein großer Meißel der Zimmerleute; 3) die große Hechel oder Hanfkamm bey den

Seilern. 1) *U tokarza i sznicarza:* naczynie sioniowe albo drewniane do obrobenia czego; 2) *dłoto wielkie cieścielskie;* 3) *ochlica, powoźnicza szczotka wielka do wyczosania konopi.*
Ebaudir, v. a. vulg. ergößen, erfreuen, Rozweselić, uciezzyć. § *Ebaudir ses esprits.*

s'ébaudir, v. r. vulg. sich ergößen. Uciezzyć się.

**Ebe, f. f.* Reflus. die Ebbe. Morfkie odchodzenie.

**ce qui vient d'ébe, s'en retournera au flot.*
 1) was mit der Ebbe kommt, gehet mit der Flut wieder fort; 2) wie gewonnen so geronnen. 1) Co z flotą przyzło, morze odchodząc nazad bierze; 2) zle nabyte w korzyść się nie obraca.

Ebène, f. f. (*ebenum*) Eben = Holz. Heban, drewno hebanowe. § *OUvrage marquée d'ébène; il y a trois sortes d'ébène, la noire, la rouge & la verte; ébène luisante; la meilleure ébène, quelque sèche qu'elle soit, va toujours au fond de l'eau.*

Ebéner, v. a. }
Ebenier, obs. } als Eben = Holz jurichten; das Holz heizen, schwarz anstreichen. Hebanować, na kształt hebanoweg drewna farbować. § *Il faut ébéner ces armoires, & elles en seront de beaucoup plus belles.*

Ebenier, f. m. der Eben = Baum. Heban drzewo.

Ebeniste, f. m. Tischler oder Schreiner der in Eben = Holz arbeitet. Stolarz albo tokarz od hebanowey roboty. § *Un bon ébeniste.*

Eberge, f. m. obs. vid. Auberge. eine Herberge, ein Wirths = Haus. Gospoda, austerya.

Ebertauder, v. a. bey dem Tuchscherer: das Tuch das erste mahl scheren. *Upostrzygarca:* postrzygać pierwszy raz sukno.

Eberude, f. f. obs. Trägheit des Verstandes, Lumbheit. Ospałość; tępość rozumu.

Ebie, f. f. kleiner Canal oder Rinne, das Wasser von einem Teich ablauffen zu lassen. Kanalek albo rynna do spuszczenia wody ze stawu.

Ebionistes, f. m. pl. (*Ebionite*) Ebioniten, Keger in der ersten Christenheit. Ebionistowie, kacerze w pierwizem Chrześciaństwie aryanicy.

Ebloür, v. a. 1) im eigentlichen und figurlichen Verstand: blenden die Augen, als die Sonne, ein helles Licht, eine ungemeyne Schönheit; 2) einen falschen

pecher en eau trouble. im Trüben fischen.

W odmiećie lowić.

il a mis de l'eau dans son vin. er giebt nach; er hat sich gebessert. Spuścił z kwinty; nie tak durno i dumno postępuje; poprawił się.

c'est un Médecin d'eau douce. ein alter Weiber-Doctor der sich schlechter Arzeneien bedienet. Medyk starobabski podle lekarstwa ordynujący.

les eaux sont basses. der Beutel ist ausgefegget; es ist nicht viel Geld im Beutel. Szkatuła na suchotę sęka.

il est heureux comme le poisson dans l'eau. es geht ihm wohl, es fehlt ihm nichts, Ma się jak pączek w masle; wszystko się mu dobrze dzieje.

suer sang & eau. 1) das äußerste anwenden, zu einem Zweck zu kommen; 2) in grosser Noth, in grosser Angst leben. 1) Usilnie się zamysłów swoich dopinać; 2) w wielkim żyć ucisku i frasunku.

il fait venir l'eau au moulin. der Reichtum fließet ihm zu. Dostacki na niego zewzjad zptywają.

faire venir l'eau à son moulin. das Wasser auf seine Mühle ziehen; auf seinen Nutzen sehen. Na siwe koso ciągnąć.

il laisse courir l'eau. er lebt ohne Sorgen in den Tag hinein. Żyje dzień za dzień, byleby mu się strawka wlokła.

il n'y fera que l'eau toute claire. alle Mühe und Arbeit ist verlohren; er wird nichts gewinnen; er wird nichts austrichten. Daremna wszystka praca; nic zyskać nie będzie; daremny jego zawód.

fondre en eau. in Thürnen schwimmen. W Izach opływać.

nager entre deux eaux. im Zweifel leben; nicht wissen, welche Parthen, welche Meinung man ergreifen soll. Nie wiedzieć w którą uderzyć; ktorey się partyi, ktorego się zdania chwycić.

des gens de l'eau. unerfahrene, unwissende Leute. Ludzie bez doświadczenia i rozumu.

revenir sur l'eau. wieder auf einen grünen Zweig kommen. Znowu się porzucić, znowu się poprawić.

un buveur d'eau. 1) ein Wasser-Trinker; 2) ein Mensch der zu keinen grossen Berichtigungen zu gebrauchen ist. 1) Wodopij; wodka; 2) człek do dzieł wielkich nieposobny.

mauvaises eaux. üble, stinkende Feuchtigkeiten, welche aus den Knie-Beugen der Pferde-Schenkel herans gehn, doch mehr aus den Hinter- als Vorder-Füssen. Szkodliwe i smrodliwe wilgotności z

przegub koniskich ofobliwie z poslednich ciekące.

donner les eaux à quelqu'un. zum Vergnügen eines Gasts alle Wasser-Künste springen lassen. Kazać na ukontentowanie gościa wszystkie puscic fontanny ogrodowe.

donner une coulée d'eau à un morceau de fer. ein Eisen blau anlaffen lassen. Zelazo wodnisto smelcować.

allée d'eau. Spazier-Gang mit springenden Wasser-Künsten von beyden Seiten. Ulica ogrodowa mialto drzew fontanami z obu stron przyozdobiona.

berceau d'eau. ein Garten-Gang, in welchem man trocken geht, ob gleich die Wasser-Künste von beyden Seiten den Gang mit einer Bogen-Rundung bedecken und gleichsam ein Gewölbe darüber machen. Ulica ogrodowa z wod fontanowych uklepiona; sklepiła wody, pod ktorými się suchą nogą przechadzaia.

Ebahir, v. a. obs. bestürzt machen, einen erschrecken. Zdumiałym kogo czynić; przelstraszyc kogo.

s'ébahir, v. r. erschrecken, erstaunen. Przelęknąć się, zdętwić nad czym. § Me voyant, sans trop s'ébahir, elle me dit.

* *Ebahissement, f. m. obs.* das Erstaunen, Erschrecken. Zdumienie. § Cet accident a causé un ébahissement général.

Ebalagon, f. m. vid. Estrapade. obs. Ungehorsam des Pferdes, da es sich bäumet und ausschlägt. Narow koniski, gdy się koni wspiną, biie i dosięć nie daie. § Ce cheval a des ébalagons.

Ebandir, v. n. obs. sich erheben, lustig machen. Podwelelic się, cietzyć się.

Ebandisse, f. f. obs. Lübbeit. Zuchwalosć, smialosć.

Ebanoi, f. m. obs. Lust, Freude. Uciech radosć.

* *Ebarber, v. a. *1)* den Bart abnehmen, puzen; 2) beschrotten; das rauhe und ungleiche vom gegossenen Metall nehmen; 3) beschneiden. *1) Brodę golic; 2) obrobitć, wygładzić chropowatosć na kruszczu odlewany; 3) obrzynac, obstrzygnac, obrownac jako papier. § 1) Dieu merci, me voila ébarbé; je vais me faire ébarber; 2) ébarber un plat, un boulet de canon; 3) ébarber le papier.

ébarber une plume. eine Feder mit dem Federmesser ausbessern, zuputzen. Pioroka fzczyzorykiem poprawić, zostrzyć, zakonczyc.

das Ausschneiteln. Obćinanie wilkow, i niepotrzebnych gałęzi; przerzedzanie drzewa.

Ebrancher, v. a. die unnützen Aeste behauen, abschneiden. Obćinać drzewa; obrzynać wilki, fuz. § Ebrancher un arbre.

ébranché, ée, adject. in den Wappen von Bäumen: abgehöpft. *W herbach o drzewach*: z wierzchu obćięty.

* **Ebrandi**, e, *adjectiv.* feu ébrandi. eine Feuers-Brust, die um sich greiset. Pożar płomienisty, się szerczący.

Ebranlement, f. m. 1) Erschütterung; 2) Wankelmuth, Furcht, Verwirrung des Gemüths; Bestürzung. 1) Zatrząsnienie, obruchanie; 2) poruszenie umysłu, zatrwożenie, boiaźń. § 1) Les coups de canon ont causé un grand ébranlement à cette muraille, l'ébranlement fait craindre la chute; 2) l'ébranlement ne vous sied pas bien.

Ebranler, v. a. 1) erschüttern, bewegen; 2) schwächen, anfechten, angreifen, wankend und zweifelhaftig machen, als eine Lehre; 3) einen erschrecken, verzagt und unruhig machen. 1) Zatrząsać czym, obruchać co; 2) zbijać, nadwładzić naukę jaką; 3) zatrwożyć, ustrażyc kogo, strach w oczy puścić. § 1) Ebranler la muraille avec le canon, ébranler une partie du mur; 2) ébranler les règles les plus saintes de la conduite chrétienne, ébranler les loix; sa fidélité ne fut point ébranlée; 3) ébranler le courage des soldats, ébranler la résolution de quelqu'un, ébranler quelqu'un dans sa résolution, la fraieur de la mort ébranle le plus ferme.

ébranler une cloche. eine Glocke in den Schwang bringen. Rozkołysać dzwon.

* **ébranler**, v. r. 1) sich erschüttern; 2) wanken, wankend werden, in Unruhe gerathen, wanken; 3) eine Bewegung machen, sich zu etwas gefaßt, bereit machen. 1) Zatrząsnąć się; 2) cofać się w zad, pierzchać, chwiać się, poruszyć się, niepokoju na umyśle czuć; 3) ruszyć się, gotować się, wybierać się do czego. § 1) L'Infanterie des ennemis commença à s'ébranler, il répondit sans s'ébranler, que la bataille n'étoit pas encore perdue; 2) l'armée commença s'ébranler pour donner une bataille.

Ebrecher, v. a. eine Scharte in etwas bringen, einbrechen, als in ein Messer, ein Stück aus dem Rande eines Topfs oder ei-

nes andern Geschirres brechen. Uszczerbić noża; wyzczerbić garnek. § Ebrecher la lame d'un couteau; ébrecher un couteau, une dent; ébrecher un pot.

ébreché, ée, adject. schartig. Szczerbaty, wyzczerbiony. § Une dent ébrechée; couteau ébreché.

* **Ebrener**, v. a. vulg. ein Kind säubern, das sich unrein gemacht hat. Opatrzyć, oczyszczyć dziecię powite. § Elle a ébrené le seigneur de son village.

* **Ebriété.** * **Ebrioité, f. f. vid. Ivresse.** (ebrietas) Trunkenheit. Piianstwo.

Ebrillat, f. f. auf der Reutbahn; Ruck oder Schlag, den man dem Pferde mit dem Siegel an den Hals giebt. Uderzenie konia uzdeczką w szyję.

Ebrioité, vid. Ebriété.

* **s'Ebroüer**, v. r. schnauben, brausen; von Pferden. Sapać, rozdrzami przyśkać, o koniach. § C'est une bonne marque, quand un cheval s'ébroüé, lors-qu'on le veut retenir.

Ebruharis, f. m. pl. Art Türkischer Pfaffen. Popi pewni tureccy.

* **Ebruite**, v. a. lautbar machen; unter die Leute bringen, auschwäzen. Rozgłoszyć, wygadać, roznieść.

s'ébruiter, v. r. unter die Leute kommen, ausbrechen. Po ludziach chodzić; wyjawić się, wykluc się. § L'affaire s'est ébruitee; il faut prendre garde que cela ne vienne à s'ébruiter.

Ebuard, f. m. großer Keil von hartem Holz zum Spalten der Bäume in Wäldern. Klin wielki do drzew w lesie lupania.

Ebullition, f. f. (ebullitio) 1) das Aufstehen kleiner Blasen am Leibe; 2) in der Chemie; die Aufgähung, das Aufwallen einer flüssigen Sache. 1) Przyśzczenie na ciele, wyrzucanie się krost; 2) w chemii; burzenie się, kisanie. § 1) Une grande ébullition de sang; 2) une légère ébullition; une entière ébullition.

* **les ébullitions de cerveau.** die Thorheit, die Ausschweifung der Gedanken. Szumy, dymy, sumy. § Je ne puis souffrir les ébullitions de cerveau de nos jeunes gentils-hommes.

Eache, f. m. eine Art von Geblissen an Pferde-Bäumen. Gatunek wędziła konińskiego.

Ecacher, v. a. zerdrücken, platt schlagen, drücken. Zgnieść, zbić co płasko; spłaszczyć co. § Ecacher du sel, du sucre, de la cire.

Dunst machen; verblenden, verführen.

1) *W sensie własnym i figurycznym*: przerażać oczy, blask czynić, w oczy bić, iako słońce jasne, światło, słiczna uroda; 2) omamieć, zaslepić kogo; mrużyć komu oko, zamydlić komu oczy. § 1) On ne peut regarder fixement le soleil, qu'il n'ébloüisse les yeux; jamais tant de douceur & tant de Majesté n'ébloüirent ses yeux; la beauté ébloüit les yeux; 2) l'éclat d'une couronne ébloüit la raison; l'éloquence d'un avocat ébloüit quelque fois les juges; la fortune & les honneurs ébloüissent les ambitieux.

Ebloüissant, e, adj. blendend, hellglänzend, hell, in eigentlichem und figurlichem Verstande. Przerażający, błyszczący; w oczy biący, blask czyniący, *w sensie własnym i figurycznym*. § Couleur ébloüissante; la charme ébloüissante d'une gloire naissante; une beauté ébloüissante.

Ebloüissement, f. m. 1) Blendung, Verblendung, so die Sonne oder ein helles Licht verursacht; 2) Verführung, Verblendung, Ueberredung. 1) Olsnienie, zaćmienie oczu od słońca albo światłości jasnej; 2) zaćmienie myśli, omamienie. § 1) Le soleil m'a causé un fâcheux ébloüissement; il m'a pris un ébloüissement, qui m'incommoda de fort; 2) cela vient de nôtre ébloüissement & de nôtre illusion.

Eboeler, v. a. vid. obs. Eventrer.

Ebonner, v. a. obs. ordnen, in Ordnung setzen. Sporządzić, w porządek wprawić.

***Eboré, ée, adj.** ausgearbeitet, mit Fleiß fertig. Wyprawiony, wydoskonalony.

***Eborgner, v. a.** einem nur ein Auge ausstechen, ausschlagen oder austossen; einen einäugig machen. Wykroć, wybić komu jedno tylko oko; jednookim kogo uczynić. § Ullisse éborgna, poliphème.

éborgner une maison, vulg. einem Gebüde das Licht benehmen. Odiąć światło okienne domowi.

s'éborgner, v. r. vulg. sich ein Auge ausstechen, austossen. Wybić, wykroć sobie oczy.

**il est homme à s'éborgner pour faire perdre l'ail à un autre.* er liesse sich wohl ein Auge ausstechen, wenn er den andren um das seinige bringen könnte. Samby na hak leciał, gdyby drugiego mógł nan napędzić.

éborgné, ee, adj. einäugig. Jednooki.

Eboufer de rire, v. n. } vor Lachen bersten
**s'éboufer de rire, v. r.* } wollen. Smiać się do rozpuku. § Ses discours, me font éboufer de rire.

Eboüillir, v. n. } einfochen als eine Suppe.
s'éboüillir, v. r. } § Le pot commence à s'éboüillir.

Eboulement, f. m. das Einfallen der Erde, einer Mauer, eines Gebäudes, Spadanie, wywalenie się ziemie, muru z czego. § L'éboulement de la muraille a blessé ceux qui étoient auprès.

Ebouler, v. n. etwas einwerfen als eine Mauer. Rozrzucić, walić co iako mur.

s'ébouler, v. r. einfallen, hinabrollen, einstürzen, als Erde. Wywalić się spadać, sypać się iako ziemia, mur. § La terre s'est éboulée; le rempart commence à s'ébouler; le terrain s'étoit rendu ferme, & ne s'ébouloit point.

Eboulis, f. m. eingefallener Haufen Erde, Stein-Schutt von einer einfallenen Mauer oder Erdreich zc. Rozwaliny, obaliny, gruz z muru obalonego; wywalina iako z wału. § Voilà un grand eboulis; il s'est fait un éboulis considérable de bois, de sable, de terre.

Ebouquer, Ebouquage, vid. Noper, no-page.

Ebouqueuse, Enoueuse, f. f. ein Weib das mit kleinen Zangen die Knötchen und Speisgen, aus dem Tuch und andern Zeuggen heraus reisset. Kobieta co węzélki klefzczykami z sukna i z inszey materiyi wyrzywa.

Ebourgeonnement, f. m. Abbrechung, Beschneidung, der jungen überflüssigen Aeste der Weinstöcke und Bäume. Obcinanie, obrzynanie wilkow, latorosli niepotrzebnych na drzewie, na macicach winnych. § Faire l'ébourgeonnement de la vigne, des arbres.

Ebourgeonner, v. a. die überflüssigen jungen Aeste von den Bäumen und Weinstöcken abnehmen; den Wein, die Bäume beschneiden. Obcinać wilki, gałzki niepotrzebne. § Ebourgeonner les arbres; ébourgeonner la vigne.

Ebousiner, v. n. }
Ebousiner, v. a. beym Stein-Sauer: die obere rohe Schale von einem Stein abschleifen, behauen. *U kamiennika*: ociosać surowość albo skorupę twardej z kamienia.

Ebranchement, f. m. obs. das Abbauen der unnützen Aeste von den Bäumen; das

Ecarquillement, f. m. das Honeinander-sperren der Weine. Rozkraczenie, rozkladanie nog. § *L'ecarquillement des jambes est mesléant en compagnie.*

Ecarquiller, v. a. obs. 1) die Weine aus einander sperren; *2) die Augen weit aufstun. 1) Rozkraczać, rozkładać nogi; *2) oczy na co wytrzyfzać, wykupić. § 1) Ils marchent écarquillez ainsi que des volans; écarquiller les jambes; *2) il écarquilloit les yeux de toute sa force.

Ecarre, s. f. Riś, Zertrennung, Niederlage, die eine Bombe oder Canonen-Kugel in den Gliedern macht. Przerwanie szeregów żołnierskich, albo dziura w nich od bomb, od kul działowych poczyniona.

Ecarir, vid. Equarir.

Ecart, f. m. 1) im Karten-Spiel: das Wegwerffen der Karten, wenn der Spieler andre kaufen oder Blätter los werden will; die weggeworfenen Karten; 2) figürlich; das Abgehen, Abweichen von einer Materie im Reden; 3) Veränderung der Sitten; Ausschweifung; 4) Quartier, vierter Theil eines in das Sevierte getheilten oder quartirten Wappens-Schildes; 5) im Tanz: Absprung, Seiten-Schritt, wenn sich der Tänzer auf die Seite wendet; 6) in der Anatomie: die Honeinadergebung zweyer Knochen, die von Natur zusammen gefügt seyn sollen; 7) Zusammenfügung der Bretter auf den Schiffen. 1) *Graiać*: odrzucenie kart niepotrzebnych, insze kupując; odrzutek kart; 2) *figurycznie*: odstąpienie od rzeczy; 3) *wykroczenie*; odmienność w postępkach; niestatek; 4) *kwatery* w herbie na cztery pola podzielonym; 5) *zawracanie*: odwrót, w stronę się obrocenie; 6) *w anatomii*: odłączenie się jedney kości od drugiey, z którą z przyrodzenia miała być spoiwna; 7) *wiązanie, spajanie* desek okrętowych. § 1) *Faire écart*; c'est mon écart; 2) *écart de discours*; 3) *écart de la conduite*; 4) *les armes principales de la maison se mettent au premier & au quatrième écart, & aux deux & troisième celle de l'alliance de la mère*; 5) *faire un écart*; 6) *écart d'os*.

à l'écart, adv. bey Seite, abwärts, entlegen. Na ustroniu, osobno, na stronę, w osobności. § *Tirer à l'écart, se loger à l'écart.*

écart simple; écart quarré. Zusammen-

fügung der Bretter ohne Verzahnung. Spajanie desek bez fugowania.

écart double. Verzäpfung, Verzahnung der Bretter. Fugowane desek wizzania.

écart long. Verbindung der Bretter, wenn eines an das andere in die Länge zu liegen kommt. Spojenie desek koło siebie w dluż leżących.

Ecartable, adj. c. vom Falcken: der hoch steigt, wenn ihm zu warm wird. *Osekotuch*: wysoko się wzbiiający, gdy mu za ciepło.

Ecarteler, v. a. 1) viertheilen, einen Uebelthäter in vier Theile zerhauen; *2) mit Pferden einen Missethäter zerreißen, besser tirer à quatre; 3) ein Wappen in vier Felder theilen; quartiren. 1) *Cwiertować złoczyńcę*; *2) *rozciągać, rozszarpać złoczyńcę konimi*; *lepzy wypraz w tym sentie*: tirer à quatre; 3) *czwartować*; herb na czworo pol podzielić. § 1) *Il fut écartelé*; 2) *écarteler un Parricide*; 3) *il porte un écu écartelé d'argent & de sable*; *écartelé en sautoir*.

Ecartelure, s. f. die Theilung des Wappens-Schildes in vier Theile; gevierte Feldung. Czwartowanie herbu; dzielenie herbu na cztery pola albo kwatery.

Ecarter, v. a. 1) zerstreuen, vertreiben als den Feind; 2) zu sehr aus einander sprengen oder werffen als eine Plintendeu Schrot; 3) im Karten-Spiel; die unnützen Karten wegwerffen und andre davor kaufen. 1) *Rozproszyć, spędzić jako nieprzyjaciela*; 2) *rozrzucać, rozprzastać jako rufanica zarot*; 3) *graić karty*; niepotrzebne karty odrzuć, drugie na tych miast z kupy kupując. § 1) *Ecarter ses ennemis à coups d'épée*; *écarter la canaille, la foule du peuple*; 2) *fusil qui écarte la dragée*.

s'écarter, v. r. 1) sich entfernen, austreten sich weggeben; 2) vom Wege, von der Meinung, von der Rede abweichen, abgehen, abkommen. 1) *Oddalić się*; *wyobaczyć, ustąpić*; 2) *zstępować z drogi, odstępować zdania*; *odstępować, oddalić się od rzeczy*. § 1) *Ils étoient écartez du camp pour piller*; 2) *s'écarter de son chemin*; *s'écarter des sentimens des autres*; *il s'est écarté de son discours*.

écarté, é, adj. 1) zerstreuet; 2) weit entfernt, abgelegen. 1) *Rosproszony*; 2) *daleki, oddalony, odległy*. § 1) *Ennemis*

écacher l'or. Goldschlagen. Robić złoto plarkowe.

un visage écaillé. ein breites Gesicht. Twarz plaska.

un nez écaillé. eine eingedrückte Nase. Nos wklesły.

Écaheur d'or, vid. Batteur d'or. ein Goldschlager. Guldslagier, co złoto plarkowe robi.

Ecafer, v. a. beym Korbmacher: eine Ruthe, ein Riet spalten. *U kofzownika:* pracik, wikle rozszczepić.

Écaille; f. f. 1) Schalen an Auisern, Schildkröten; 2) eine Auster; 3) die Schuppe am Fische; 4) Schiefer, Schelfe; was Schuppen-weise gearbeitet oder gewachsen ist, als am Lannen-Bäpffen; 5) schuppigter Grund in der Heilkunst.

1) Skorupa, skarpupa iako na ostrzydze, żółwiu &c. 2) ostryga; 3) łuszczyka rybia; 4) łuskowatość; robota łuskowata; łuski w przyrodzenia na czym iako na szyskach; 5) otręby, trąd na kształt łuski. § 1) On fait divers ouvrages avec des écailles de tortue; 2) vendre des écailles; acheter des écailles; ouvrir des écailles; il mange six douzaines d'écailles; 3) écailles de poisson; 4) l'écaille d'une pomme de pin.

écaille de mer. 1) ein harter Stein zum Farbereiben; 2) Meer-Schnecken-Schale, in welcher der Mahler die Farben wahrhet. 1) Kamień łuskawy malarzowi do tarcia farb służący; 2) skorupa ślimacza do farb melarskich schowania.

écailles, plur. der Hammer-Schlag, so von Stahl, Eisen beym Schmieden abfällt. Hamerzslag, łuski z żelaza, ze stalu w kowaniu spadające.

Écailler, v. a. einen Fisch schuppen, die Schuppen herab thun. Skrobać, czesać ryby; oskrobać z łuszczyki.

s'écailer, v. r. Schuppen-weise losgehen, abfallen. Łuskowato albo odlupkami spadać. § Les enduits de plâtre sont sujets à s'écailer.

Écaillé, ée, adj. 1) schuppicht, insonderheit in den Wappen; 2) abgeschuppt, von den Schuppen entblößt. 1) Łuskowaty, łuskawy, *osobliwie w herbach;* 2) *o rybach:* oskrobany, oczefany. § 1) Il porte de sable au crocodile d'argent ombré & écaillé de sinople; 2) un poisson écaillé.

la troupe écaillée. im Scherz; die Fische Zartuig: Ryby.

Écailler, Écailleur, f. m. Auster-Krämer,

der Auisern verkauft Przekupień ostryg.

Écailleux, euse, adj. schieferig, schuppig, das Schuppen- oder Schiefer-weise abgeheth. Odlupniący się na kształt łuszczyki. Cette ardoise ne vaut guere parce qu'elle est écailleuse.

Écaillon, f. m. Haden-Zähne der Pferde, besser croc oder crocher. Kły u konia, *lepiej powiesz croc albo crocher.*

Écale, f. f. 1) die grüne Schelfe oder Schale der Nüsse; 2) Eerschale; 3) die Hülse der Bohnen, Erbsen; 4) in der Seefahrt; das Einlaufen in einen Hafen, wenn ein Schiff einem Sturm zu entgehen sucht. 1) Lupina, łuszczyzna zielona na orzechu; łuszczyzny orzechowe zwierchnie; 2) skorupa na iaju; 3) lupina, obłupina grochu; 4) *w zeglarstwie nauce:* w port zawinięcie; schronienie się okrętu przed nawalnością.

faire écale. an einen sichern Ort einlaufen, aus Furcht eines Ungewitters sich ancken. W port, w mieysce bezpieczne się schronić albo kotwice wyrzucić, obawiając się wielkiej nawalności.

Écaler, v. a. 1) die Nüsse aus den grünen Schalen thun; 2) schalen, abhülfen als Erbsen, Mandeln ic. besser écosser. 1) Wyluzać orzechy z skorupami; zwierchnie zielone lupiny z orzechow odzierać; * 2) wylupać, wyluszczać, groch, migdały &c. *lepsze jest słowo écosser.* § 1) Écaler des noix.

Écaqueur, vid. Caqueur. Matrose der die Heringe in die Tonne thut. Flis od tolenia i układania śledzi.

Écarbouiller, v. a. einem die Hirnschale oder den Kopf einschlagen; zerquetschen, zerdrücken, zerschmettern. Pogruchotać komu głowę; zgnieść, skruszyć. § Il lui a écarbouillé la cervelle; cette pomme est toute écarbouillée.

Écare, vid. Ecarre.

Écarlate, f. f. 1) Scharlach-Körner, Scharlachbeere; 2) Scharlach-Tuch, Scharlach, Scharlach-Laden; 3) eine Scharlach-Blume, so auch croix de chevalier heisset, weil jedes Blat mit einem rothen Creuz bezeichnet ist. 2) Szarlatne jagody; 3) szariat, szarlatowe sukno; 3) kwiatek szarlatowy; także od tego, że każdy listek jego ma krzyżyk czerwonony, *croix de chevalier* nazwany.

Écarlatin, f. m. 1) ein röthlicher Apfel-Wein, der fast so gut als Wein ist; 2) ein Winkel-Nas. 1) Szkoda; 2) jablecznik czerwonawy, prawie jak wino dobre.

mark, zamiana; 2) zamiana dzieci, na przykład, gdy kupiec Paryski do Amsterdamskiego, a Amsterdamski do Paryskiego na terminowanie posyłaia synow. § 1) Faire l'échange de ses héritages contre une ville, faire l'échange des prisonniers.

faire un échange. einen Tausch treffen. Frymarczyk.

mariage per échange. Wechsel-Heyrath, wenn zwei Töchter aus zweien Familien wechselfweise aus einer in die andere Familie heyrathen. Malzeństwo, podwoynym związkim ztwardzone, gdy krewnym małżonka z szwagrowy swoiey familii bierze żonę. § On fait souvent dans les familles des mariages par échange des filles.

* *en échange, adv.* dagegen, hinwiederum, hingegen. Na tych miast, z drugiey strony, w nagrodę, w zamian. § Il a ce vice, mais en échange il a plusieurs bonnes qualitez, il m'a donné son cœur en échange du mien.

Echanger, v. a. 1) vertauschen, verwechseln, wechseln, austauschen; * 2) die Wäsche einweichen, klopfen, ausspülen, ehe man sie ins Laugen: Wascht. 1) Frymarczyk, zamieniac co za co; * 2) *u praczek:* chusty namoczyć, kianka wytluc i wypłokac, nim w ług wložone bywaią. § 1) Echanger un prisonnier contre un autre; * 2) échanger le linge.

échanger but à but. Zug um Zug austauschen, Stück vor Stück ohne Zugabe tauschen. Zamieniac rzecz bez przydatku.

échanger avec retour. mit einer Zugabe tauschen. Frymarczyk z przydatkiem.

Echanson, f. m. Mund-Schenk. Czesnik. § Grand Echanson, Ganimède étoit l'échanson de Jupiter.

Echansonnerie, f. f. das Mund-Schens Amt. Czesnikostwo.

Echantiller, vid. Echantillonner.

Echantillon, f. m. 1) Probe vom Tuch oder Zeug; 2) eine Probe, Muster, woraus man von dem Werth der ganzen Sache urtheilen kan, als aus einem überbliebenen Gemauer vom ganzen Gebäude, aus einer Schrift: Stelle vom ganzen Buch, aus eines Menschen That von seinem Gemüthe, von seiner Heftigkeit; 3) Zeichen, so dem Schützen gegeben worden, der einen Treffer hat; 4) Muster, wornach eine andere Sache soll gemacht werden. 1) Probka sukna, matery; 2) proba czego inszego z ktorey się rzeczy zacność poznawa,

jako z ostatkow muru pozostalych budynek caly, z cytacyi zacność księgi z postępku czyiego animusz, męstwo; 3) cecha strzelecka, temu co trafił i zakład jaki wygrał dana; 4) modely proba, modelusz, podług ktorego co ma bydź zrobione. § 1) Couper un échantillon; 2) juger des bâtimens anciens par les échantillons qui en reste, écoutez un échantillon de son stile, j'ai fait voir un échantillon de la gloire, échantillon sanglant de ma valeur sans bornes; 3) c'est un coup à prendre échantillon.

pièces de bois d'échantillon. bey Zimmermann: Stücken Holz von einer Größe. Cębrowiny rowney wielkości.

tuile d'échantillon. ein Prob: Ziegel. Cęgła na probę.

Echantillonner, v. a. ein Maas oder Gewicht zeichnen, daß es richtig sey. Korzec wymierzony albo wagę wyważoną cechem urzędowym znaczyć. § Les poids de ce trebuchet ont été marquez et échantillonnez à la monnoie.

* *Echapatoire, f. f.* listige Ausflucht, Entschuldigung. Wymowka chytra; wykręty, przeskoki. § C'est une échapatoire.

Echapé, f. m. ein Zwitter oder Bastard, ein Pferd, so von einer Stute geworfen worden, die ein Hengst von andrer Art beleget. Mieszaniec, balster, koń z klaczy nie tego rodu, co był stadnik. § Un échapé de Barbe, un échapé de cheval d'Espagne.

un échapé d'Esop. ein ungestalter Mensch, der vorne und hinten einen Buckel hat, wie Esopus gewesen. Człek jako Ezop podwoyny garb, przed sobą i za sobą, noszący.

* *Echapée, f. f.* 1) Unbesonnenheit, leichtsinniges Beginnen, begangener Fehler, Ubereilung; 2) ein Perspectiv: Stück, auf welchem sich die Gegend nach und nach aus dem Auge verlieret; 3) in der Bau-Kunst: Eingang, Keller: Treppe unter einer Treppe des obern Gebäudes; 4) im Stall: der Gang hinter den Pferden. 1) Lekomyślność, popędliwość, błąd popelniony; 2) sztuka malarska z perspektywą, na ktorey okolica na dalą podana powoli z oczu znika patrzacego; 3) w architektoskiej nauce: wschody albo wstęp w piwnicę pod wschodami budynku zwierzchniego; 4) chodzenie, przechod z konimi w stajni. § 1) C'est

nemis écartez; 2) un lieu écarté; vué écartée.

Ecaur, Eicaur, f. m. (*Scaldis*) die Schelde, ein Fluss in den Niederlanden. Szkalda rzeka w Niderlandiech.

Ecce homo, f. m. ein Gemählde von Christo, wie er in der Dornen = Krone und im Scharlach = Mantel vom Pilato den Juden mit den Worten: sehet welch ein Mensch, vorgestellt wird. Obraz o Zbawicielu świata w cierniowey koronie i w płaszczu szarlatowym przed żydy od Pilata z temi słowy; *oto człowiek*, wystawionym.

Echymose, vid. Echimose.

Ecclesiastes,

Ecclesiastique, } *vid.* Eclé:

Ecclesiastiquement,

Eccope, vid. Ecope.

Eccoprotique, vid. Ecoprotique.

Ecervelé, ée, adj. Hirnlos, unsinnig, unverständig. Z mozgu obrany; bezrozumny, głupi. § La jeunesse est écervelée.

Ecervelé, f. m. ein unbesonnener Mensch; ein Narr. Człek nieuważny; blaznek. § C'est un petit écervelé.

Ecervelé, f. f. eine Narrin. Błaznica, głupia białogłowa. § C'est une vraie écervelée.

Echafaudage, f. m. Rüstung, das Gerüst zu einem Gebäude. Rosztowanie do budowania. § Quand on veut regrater une Eglise, l'échafaudage coûte plus que tout le reste.

Echafauder, v. a. & n. 1) rüsten, ein Gerüst aufrichten, Rüstungen machen; 2) *obs.* einen im lächerlichen Kleide am Pranger stellen; * 3) sich zu etwas schicken; Anhalt mach. n. 1) Rosztować, rosztowanie uczynić mularskie; 2) *obs.* w śmieszney odzieży kogo u przegierza postawić; * 3) gotować się, wybierać się do czego. § 1) Ils ont été une bonne heure à échafauder.

Echafaut, f. m. 1) Schau = Bühne, Gerüst darauf man einer öffentlichen Ceremonie zusehen kan; 2) Rabenstein, Blut = Bühne, Richtstätt, worauf ein Missethäter hingerichtet wird; 3) Gerüst, Rüstung der Mäurer; * 4) ein Verdrocher. 1) Dziwowisko, piętro ku parzeniu na ceremonią publiczną; 2) piętro do stracenia złoczyńców wystawione; 3) rosztowanie mularskie; * 4) złoczynstwo. § 1) A l'entrée du Roi les rués étoient pleines d'échafauts; 2) ses crimes l'on conduit sur un échafaut; faire un échafaut.

Echalader, vid. Echalasser.

Echalas, f. m. Wein = Pfahl; Reb = Pfahl. Tycz, pal po ktorzym się pnice wino. § On fiche les échalas dans la vigne.

Echalasement, f. m. das Einschlagen der Wein = Pfähle. Wbijanie palow w winnice.

Echalasser, Echalader, v. a. Pfählen, Weins Pfähle einschlagen, einstecken, die Weinstöcke an selbige binden. Natykać winnice palami, macice podwiewzując; winnicę napalować. § Echalasser une vigne; j'échaladerai demain ma vigne; cette vigne en vaudra mieux lorsqu'elle sera échaladée.

Echalier, f. m. 1) ein Saun von Pfählen; 2) eine kleine Leiter. 1) Plot z lask albo z palow; 2) drabinka.

Echaliers, vid. Haie.

Echalote, f. f. 1) Schalotten, eine Art Zwiebeln zum Verspeisen; 2) messingnes Zünglein an dem Schnarrwerck in Orgeln. 1) Rodzay cebulek małych do potraw, zwą się po łacinie: *cepa ascalovica*; 2) ięzyczek u piszczalki organowej chrapliwey. § 1) Ces échalots sont bonnes pour reveiller l'appetit.

Echampeau, f. m. Angel = Schnur, so zum Stodkischfang gebraucht wird. Węda do stokiszu łowienia.

Echampion, v. a. bey den Mahlern; eine Figur, oder Lanbwerck mit den Hauptstrichen deutlich umziehen, um selbige von dem Grund zu unterscheiden. *U malarza*: liście albo inne figury glównieyszemi liniami okресlić, aby ie oko od pola łacniey rozeznac moglo.

Echancier, v. a. ausschneiden, ausschneifen, etwas einwärts in die halbe Runde ausschneiden, als den Hals am Kleide. Oblączyto, z okrągla co wyrzynać; na kształt figury połcykrłowej co wykraiać, iako szyię do szaty. § Echancier une manche, un rabat, une cornète.

Echancrure, f. f. halb = runder Ausschnitt als am Barbier = Becken. Wyrznięcie, wycięcie oblączyste, iako u miednice barwierskiej. § Une échancrure de manche; l'échancrure d'un bassin de barbier; la manière de bien faire un rabat consiste dans l'échancrure.

Echandole, f. f. eine Dach = Schindel. Gont.

Echange, f. m. 1) Wechsel, Tausch, Auswechslung, Verwechslung; 2) Kinder = Wechsel, zum Exempel, wenn ein Pariser Kaufmann dem Amsterdammer, und der Amsterdamer dem Pariser seinen Sohn in die Handlung giebet. 1) Frymark,

Kloben ober Winde; 2) beyrn Mäurer: lange Seile zum Aufwinden; 2) in der Seefahrt: die Schiff-Echnabel-Spiße. 1) Powrozy u kluby albo windy; 2) liny długie mularskie do windowania ciężaru; 3) w żeglarskiej nauce: dziob u sztabu okrętowej.

en écharpe, adv. schief, überweg, von der Seite. Na ukos, szozem, ze strony.

une batterie en écharpe. eine Batterie, die einen Ort von der Seite beschiesst. Bateria albo gora; zkad działa z boku sięgają.

donner un coup en écharpe à quelqu'un. einem einen Zwerch-Hieb geben. Ciąć kogo szozem.

avoir l'esprit en écharpe. schwachen Verstandes seyn; einen Schuß zu viel haben. Miec wadę w rozumie; miarki mieć rozładek.

Echarper, v. a. 1) einen Zwerch-Hieb geben; 2) beyrn Zimmermann: eine Last, die man in die Höhe winden will, mit Seilen umwinden; ein Wind-Werk anschlagen. 1) Szozem ciąć; 2) ciężar ciężelski do zaciągnięcia powrozami obwiązać. § 1) Echarper un visage; écharper un bras.

Echarperneux, euse, adjct. obs. zänkisch. Zwadliwy, sporny.

Echars, e, adjct. obs. knauserig, filzig. Sknerowaty, zmindacki.

un vent échassé. in der Seefahrt: ein unbeständiger schwacher Wind. W żeglarskiej nauce: wiatr słaby i niestateczny.

Echarsement, adv. obs. filzig, knauserig, geizig. Po zmindacku.

Echarser, v. n. le vent écharse. der Wind ist nicht beständig, er läßt nach, er springt auf eine andere Seite. Wiatr niestatkunie, ustaie, na drugą stronę skacze.

Echarseré, f. f. 1) Abgang, Mangel des gehörigen Gehalts einer Münze; 2) Filzigkeit, Knausererey. 1) Umnicyszenie należytey pieniądзом ligi i waloru; 2) skępstwo, sknerstwo. § 1) Il faut, pour faire recevoir des especes, qu'elles soient sans écharseré de poids ni d'alois.

Echasses, f. f. plur. 1) Stelzen; 2) Rüst-Bäume, Gerüst-Stangen der Mäurer; 3) ein Meß-Stab der Mäurer. 1) Drazki, sozki do chodzenia wyfoko albo przestąpienia przez co; 2) stęple, podpory wrostowaniu mularskim; 3) calnica mularska. § 1) Monter sur

des échasses; on se fert des échasses pour se divertir ou pour passer quelque chemin bourbeux; échasses fort hautes.

il est toujours monté sur des échasses. et redet immer mit hohen Worten. Gorno zawś.e mowi.

Echaboulé, ée, adj. } blatterig, kaffferig, sinnic. Krostawy na twarzy.

Echaboulure, f. f. } kleine Hißblattern, im Gesicht oder am Leibe; Finnen. Krostki na twarzy albo na ciełe. § On se fait saigner pour gueir des échaboulures.

Echaudé, f. m. 1) eine Art kleiner dreyeckiger Kuchen, die man auch craquelin heisset; Mehl-Kloßel; 3) drey Gassen die in einen Triangel zusammen lauffen. 1) Kofeczek w tryanguł trzyrożny, takze go *craquelin* nazywają; 4) kluski; 2) trzy ulice w tryanguł się zbiegające. § 1) Echaudé au beure; échaudé à l'eau & au sel.

Echauder, v. a. 1) brühen, verbrühen; 2) ausbrühen; 3) etwas als ein Ferkel abbrühen. 1) Sparzyć ukropem kogo; 2) wyparzyć statek; 3) oparzyć co iako prosię. § 1) Elle m'a échaudé le pié; il m'a échaudé la main; 2) échauder un cochon de lait, le farcir, & le mettre en broche.

chat échaudé craint l'eau froid. eine verbrühte Katze fürchtet sich auch vor kalte Wasser. Kto się na gorącym sparzy i na zimno dmucha.

chien échaudé ne revient plus en cuisine. ein verbrühter Hund scheuet die Küche. Pies sporzony kuchnie się boi; wie pies komu ziadł sadło.

s'échauder, v. r. 1) sich mit heißem Wasser verbrühen; 2) figürlich: sich verbrennen, sich betriegen als auf einem äblen Kauff. 1) Warem się sparzyć; 2) sparzyć się, ofzukać się na czym, iako na złem kupnie. § 1) Il s'est échaudé la main.

Echaudoir, f. m. 1) Schlacht-Hof, Kuttel-Hof der Fleisch-Hauer; 2) Färber-Kessel zum Ausbrühen der Zeuge vor der Farbe; 3) Ort, wo der Färber die Wolle und andere Zeuge abzuwaschen pflegt; 4) beyrn Weiß-Ferber: die Weiß-Kufe. 1) Kuttlof, szlachtarnia, rzeźniczy warstat, gdzie rzez biją; 2) kościol farbierski do wyparzenia materyi przed farbowaniem; 3) miejsce w farbierni do wyprania welsy i materyi; 4) kadź biało-

une échapée qu'on ne pourroit pardonner qu'à un jeune homme, une échapée impardonnable.

par échapée, adv. dann und wann, ruckweise, bisweilen. Podczas, czasem, tedy owedy. § Il dit de bonnes choses par échapée.

Echapée de la pluie, vid. Entablement 2)

Echaper, v. a. & n. 1) verschwinden, entlaufen, sich verlieren; 2) entkommen, sich herauswickeln, entwisphen, davon kommen; 3) bey den Schneidern: sich auftrennen. 1) Zniknąć, uciec; 2) uchodzić cało, zdrowo, wybrnąć, wykręcić się z niebezpieczeństwa; 3) *u krawcow:* proć się. § 1) Cela est si subtil, qu'il échape à la vûe, il recueille les moindres billets qui échapent de vos mains; 2) j'ai échapé un grand danger, je suis échape d'un grand danger, echaper aux ennemis.

* *il a échapé belle.* er ist glücklich aus dieser Gefahr gekommen. Szczęśliwie z tey wybrnął toni.

il lui échapa de dire cela. diese Worte sind ihm entfahren. Wymknęły mu się te słowa.

rien n'échape à sa prévoiance. seiner Vorsichtigkeit und Einsicht kan nichts entgehen. Bystry jego przezorności nic się nie wybieży.

cheval échapé. ein Pferd, das sich losgerissen und herum lauft. Kon wyuzdany po polu biegaiaący.

faire le cheval échapé. von jungen Leuten: in der Abwesenheit des Aufsehers ausgelassen seyn, ein leichtfertiges Leben führen. *O młodzi:* w niebytności do zorce rozpalany na wszelką swywole prowadzić żywot.

s'échapes, v. r. 1) sich vergehen, sich vergessen, sich übereilen, ein Wort fahren lassen; 2) bey dem Gärtner; ins Holz wachsen, gar zu große Aeste treiben. 1) Zapomnieć się, zapamiętać się, zapędzić się, słowem wyiachać; 2) *u ogrodnika:* w gałęzie rosnąć, chrościć, w słup rość; wybiegać. § 1) Ce jeune homme s'est échapé de dire des injures à son Père, s'échaper en des paroles deshonnêtes; 2) cet arbre s'échape, il le faut retenir.

Echarbot, f. m. eine Wassernuß. Orzech wodny.

Echarbotter le feu, v. a. dem Feuer Lust machen, damit es gut brenne. Odetkać ogień, aby się lepicy palił.

Echarceté, f. f. Verwiltigung an den Münzer, den Schrot und Korn der Münze

zu verringern. Zezwolenie mincarzowi na zmiznienie ligi dane.

* *Echarde, f. f.* Splitter, Dorn, den man sich in die Haut stößt. Trzaska w cialo wpadła, tarni. § Se planter des écharde dans le doigt.

Echarder, v. a. obf. einen böse machen, erzürnen. Rozgniewać kogo.

Echardonner, v. a. Disteln austreten. Oset wypielac, wyrwać, wykorzenieć. § Il faut échardonner cette terre.

Echardonneur, f. m. der die Disteln austretet. Plewiarz osetu.

Echardonneuse, f. f. Weib, so die Disteln austrottet. Plewiarka ostu.

Echardonnaire, f. m. eine Distel: Sichel, die Disteln damit auszuhauen. Sierp do wykorzenienia ostu.

Echarner, v. a. bey dem Gerber: das Fleisch aus den Häuten mit dem Schab: Messer austragen. *U garbarza:* wykrobać mięso ze skory krobakiem. § Echarner un cuir.

Echarnoir, f. m. das Schab: Messer der Gerber. Skrobak garbarski do wykrobania mięsa ze skory.

Echarnure, f. f. bey den Gerbern: 1) das Abtragen des Fleisches von der Haut; 2) das Abschabsel, mit dem Schab: Messer aus den Fellen gekraustes Fleisch. *U garbarza:* 1) wykrobanie mięsa ze skory; 2) oskrobiny ze skor garbarskich.

Echarpe, f. f. 1) eine Scherpe, ein Feldzeichen, so die Kriegs: Officierer um den Leib oder über die Achsel tragen; 2) eine Binde zum Tragen eines kranken Arms; 3) eine Weiber: Scherpe von Tafel oder gesticktem Zeuge, womit sie die Brust bis an den Gürtel bedecken; 4) eine Tasset: Kappe oder Hülle der Weiber; 5) Kloben eines Hebe: Zeugs; 6) Tauwerk am Kloben oder Windes: Zeug; 7) auf jede Ecke eines Bilders Rahms zur Befestigung desselben geleimtes Stückchen Holz. 1) Szarpa oficerska, to jest pas rycerski ze sznurkow iedwabnych pleciony; 2) binda do noszenia ręki chorey; 3) szarpa bialagłowska z drogiey albo z haftowaney materyi, pierś aż do pasa okrywaiąca; 4) kwef bialagłowski z kityki; 5) kołka w klubie; 6) liny do kluby, do kafaru; 7) na każdym ramy obrazowey dla zmocnienia przykleiony rygielek.

Echarpe céleste, der Zodiacus oder Thierskreis. Zodyak, pas albo zwierzyniec niebieski.

écharpes, plur. 1) das Tauwerk an einem Kloben

bietet. Szach krolowi po trzeciem albo czwartem itapieniu dany.

tenir en échec. 1) im Schach-Spiel; den König nicht aus dem Schach lassen; 2) einem auf der Haube seyn: einen im Saum halten. 1) *W'szuchbach*: krola z szachu nie wypuścić; 2) w ścisłe kogo uiąć kluby; na monsztruku kogo trzymać.

tenir des troupes ennemies en échec. Feindliche Truppen einsperren, so gut wie im Sauf haben. Nieprzyjacielskie otoczyć, opasać polki; w ścisleyse nieprzyjaciela uiąć kleszcze.

tenir trois ou quatre places en échec. in Bereitschaft seyn, eine von drey oder vier Festungen zu belagern. Gotowym bydź do obleżenia jedney ze trzech albo ze czterech fortec.

une citadelle tient la ville en échec. eine Citadell hält die Stadt im Zwang und Gehorsam. Cytadela albo kasztel miasto przyzeglę w posłuzenstwie utrzymuje.

aux échecs les fous sont près des Rois. offt haben die Könige Narren zur Seite, wie im Schachspiel der König seine Läufer; Weisheit und Klugheit wohnen nicht allemahl bey Hofe. Jak często siedzą przy krolach blaznowie, właśnie iak w szachach przy krolu popowie; nie zawsze mądrość na dworach pańskich mieszka.

Echelle, f. f. (scala) 1) eine Leiter; 2) eine Galgen-Leiter zum Aufknüpfen der Ubelthäter; 3) auf Land-Charten-Rissen: der verjüngte Maßstab; 4) Hafen oder Handels-Platz an der Mitteländischen See in Asien, am grossen Welt- Meer heißen sie Escales; 5) eine böse Treppe die ganz gerade in die Höhe gehet; 6) bey den Färbern: Stufen einer Farbe von der dunkelsten an bis zu der hellsten; 7) eine Schand-Leiter, auf welcher ein Missethäter gebunden und dem Volk zur Schau ausgesetzt wird; 8) in der Seefahrt: der Jacobs- Stab, besser bâton de Jacob oder Arbalète; 9) in einigen Provinzen: ein Galgen; 10) ein Branger oder das Hals-Eisen am Galgen. 1) Drabina; 2) drabina szubieniczna; 3) skala, pomiaru linia na mapach i abryfach archyteonkich i gieometrycznych do wynależenia odległości mietyca albo części od części; 4) port albo miasto handlowne przy morzu szrododziemnem w Azyi, przy Oceanie zaś leżące Escales się nazywają; 5) wschody barzo przykre do wstępowania i zstępowania; 6) *a farbierzow*: gatunek is-

den farby od nayeimniyszey do nayaśniyszey; 7) drabina froniorna, do ktorey zloczyncę przywiezują i pospolsztwu na widowisko wystawują; 8) w *szeglarstwie* nauce: laska iakubowa, instrument do wymierzenia gwiazd wyfokości; 9) w *niektorych prowinyach*: szubienica; 10) *pregier* albo kuna u szubienicy. § 1) Monter avec une échelle; 2) echelle de gibet; jeter un patient en bas de l'échelle; avoir le fouet au pié de l'échelle; 3) on se sert d'échelle pour les plans de fortification, pour les modèles des bâtimens, & pour les cartes géographiques; échelle de cartes marines; 4) plusieurs nations de l'Europe tiennent des Contuls & ont des Bureaux dans toutes les échelles comme à Smirne, à Alep, au Caire; les vaisseaux sont partis pour les échelles; 5) tomber d'une échelle; 6) échelle de couleurs.

échelle double. 1) Sturm-Leiter; 2) *boypelte* Garten-Leiter mit einem Widerhalt. 1) Drabiny do szturmuwania; 2) podwoyna drabina ogrodnicza z podporą.

échelle de cordes de soie. seidne Strick-Leiter. Drabina ze sznurkow jedwabnych pleciona.

échelle campanaire; échelle campanale. Maß-Stab, wornach die Glockengiesser die Grösse der Glocke auf einen gewissen Ton einrichten können. Naczynie ludwiskie do odmierzania wielkości dzwonu i iego tonow.

échelle de réduction. verjüngter Maßstab, einen Maß kleiner oder grösser zu machen. Skala, pomiaru linia do planty zwiększenia albo zmniejszenia.

échelle de rubans. Riße Band-Schleusen in Gestalt einer Leiter, so die Weiber von beyden Seiten an der Brust tragen. Wstążki na przedsobkach u szarbiatogłowskich na kształt drabinki przyzryte. Elle avoit une échelle de rubans de couleur de feu.

tirer l'échelle après soi. ein Ding vollkommen lernen. Doskonale się czego nauczyć.

après lui il faut tirer l'échelle. er hat alles gethan was dabey zu thun ist; nach ihm kan niemand mehr daran etwas verbessern. Co czynić było, uczynił; po nim nikt tey materiy lepiey wydoskonalić nie może.

planter les échelles. die Leiter zum Sturm-lauffen anwerfen, anschlagen. Przystawić drabiny do szturmuwania.

białoskornicza do skor zmacerowania.

§ 1) L'échaudoir est fort net.

Echaufaison, *f. f.* 1) Erhigung, als vom starken Laufen; 2) eine Hitze-Blatter.

1) Rozgrzanie jako z biegu silnego; 2) krosty na cieło.

Echaufement, *f. m.* 1) das Wärmen, die Erwärmung; 2) Erhigung des Geblüts. 1) Grzanie, zagrzewanie czego; 2) krwie rozgrzanie. § 1) Plusieurs opérations se font par un échaufement doux et fort lent.

Echauffer, *v. a.* 1) wärmen, erwärmen, erhigen; 2) ermuntern, erwecken, anfeuern, feuriger machen. 1) Grzac, zagrzac; 2) podniecać, zapalać, wzniecać. § 1) Le soleil échauffe la terre; 2) il échauffe sa valeur déjà animée, échauffer un discours, échauffer un recit.

échauffer la bile; échauffer les oreilles à quelqu'un. einem den Kopf warm machen, einen erzürnen. Oburzyć, gniewać kogo.

*échauffer une maison. in einem neugebauten und noch nicht ausgetrockneten Hause wohnen. Mieszkać w domie nowowymurowanym i jeszcze niewyschlým.

échauffer, *v. r.* 1) sich warm machen, sich erwärmen, sich erhigen; 2) sich erhigen als vom Laufen; 3) hitzig, angeflammt werden als vom Zorn, vom Wein. 1) Grzac się, zagrzac się, zapalic się; 2) rozpalic się, rozgrzac się jako od biegania; 3) rozpalic się od czego jako od gniewu, od wina. § 1) Il s'échauffe à travailler, le foin qui est serré avant que d'être bien sec, se fermente, s'échauffe, s'aigrit, et se gâte, il faut donner de l'air au blé qui s'échauffe; 2) il est tombé malade, parce qu'il s'est trop échauffé à marcher; 3) échauffez du vin et de la débauche, ils montent tous armez au haut du rempart, mon homme s'échauffe là-dessus, mais d'un zèle dévot; laissons cette matière qui s'échauffe un peu trop, les brigues s'échauffent.

il s'échauffe dans son harnois. er wird zornig, er ist in den Harnisch gerathen. Rozgniewał się, oburzył się, przyziła mu cholera do nosa.

bois échauffé. halbverfaultes Holz, das zur Arbeit nicht mehr taugt. W pol sprochniale drewno do roboty niesposobne.

Echaufure, *vid.* Echaufaison.

Echaufourée, *f. f.* Uebereilung, tummer Streich, ein verwegenes und übereiltes Unternehmen. Popędliwość, głupstwo

postępek głupi, zuchwały i nieuważny zamysł. § Il a fait une belle échaufourée.

Echauguette, *f. f.* ein Wach-Thurm, wo man eine Schilbwache hinsetzt. Strażnica, gdzie straż trzymaia.

Echauler, *v. a.* die Korn-Saat mit kaltem Wasser besprengen, damit es nicht auf dem Acker vom Reife verderben möge. Zyto do siewu wodą wapienną pokrapiać, aby się na zagonie od sżronu nie psulo. § J'ai échaulé la plus grande partie de mon blé.

Eche, *f. f. vid.* amoree (*esca*) Köder auf der Fisch-Ängel. Nęta na wędzie.

Echéance, *f. f.* Zahlungs-Zeit. Verfall-Zeit, Termin oder der Tag da man zahlen oder etwas thun soll. Termin zapłaty; dzień na który co czynić albo sumę jaką zapłacić przypada. § L'échéance des rentes, des loiers; quand l'échéance de votre lettre de change sera venue, j'en aquiterai.

Echec, *f. m* (*scachia*) 1) im Schachspiel; Schach, als dem Könige, der Königin; 2) Niederlage einer Armee; 3) Verlust, Unfall, nachtheil; 4) *obs.* eine Ängel. 1) Grząc szachy: szach, danie krolowi albo krolowej szachu; 2) porażka, klęska; 3) utrata, uyma stos, szwank, uszczerbek; 4) *obs.* węda. § 1) Tenir le Roi en échec; 2) l'armée a reçu un grand échec; 3) cet échec le fit retirer.

échecs; le jeu des échecs, *pl.* das Schachspiel. Szachy *gra.* § Jouer aux échecs; le diable pour faire perdre patience au pauvre Job, n'avoit que l'engager à une partie d'échecs.

donner échec, 1) im Schach-Spiel: Schach bieten; 2) Nachtheil, Schaden verursachen. 1) Wszachach: dać szach; 2) uymę, szwank sprawić; przywieść kogo o utratę czego, o szwank. § 1) Le chevalier donne en même tems échec au Roi et à la Dame, ou au Roi et à la tour; 2) cette accusation donne un grand échec à la réputation de cet homme.

donner échec & mat. 1) im Schach-Spiel: Schachmatt machen; 2) im Scherz; aufspucken, austräumen, ausleeren, als die Schüsseln, die Gläser. 1) Wszachach: met dać; 2) żartując: powyprzacać, powyjadać, jako pośmiaki; powytrząsać kieliszki. § 1) Donner échec et mat au Roi; 2) donner échec et mat à tous les plats.

échec du berger. Schach, das man beim dritten oder vierten Zuge dem Könige bietet.

nen heftig abprügeln. 1) Kark komu przetrząć; zabić kogo; 2) zbić kogo.

Echillon, *vid.* Dragon d'eau.

Echimose, *f. f.* in der Heil-Kunst: eine Strieme von Quetschung so mit Blut unterläuft; die Austretung des Geblüts aus den Gefässen: Dęga, ciężga, śmizna, śiny raz na ciele:

Echine, *f. f.* 1) das Rückgrad, Rückbein; 2) an den Säulen eine Zierde der gleich den Castanien oder Eerschalen ausgeholet ist. 1) Pacierzowa kość z pacierzy złożona; 2) ozdoba sznicerska na słupach na kształt łusk kasztanowych albo skorup iaykowych wydubana. § 1) Rompre l'échine d'une personne à force de coups.

une maigre échine. ein langer bagerer Mensch. Długosz wychudy,

Echinée, *f. f.* ein Rück-Stück, Rück; Braten vom Schweine. Grzbietowa swinia; poledźwica swinia. § Une bonne échinée de porc.

*Echiner, *v. a. vulg.* 1) das Rückgrad entzwey/schlagen; einen brav abprügeln; 2) tödten, tödt/schlagen. 1) Przetrząć komu krzyż albo pacierzową kość; techać kogo kiem po grzbiecie; 2) zabić kogo. § 1) Echiner quelqu'un à coups de bâton.

Je faire échiner. sich Stoßschläge geben lassen; sich ausprügeln lassen. Dać się kiem wylupić. § C'est un coquin qui s'est fait échiner; il se fera échiner.

Echinomelocactos, *f. m.* Indische Düssel. Echinopus, *f. m.* (echinopus) Römische Düssel. Jeza noga, ziele.

Echiqué, *éc.*

Echiqueté, *éc. adj.* in den Wappen: Schwach-förmig, mit mehr als 20 Schwach-Fächern; équipollé sagt man, wenn weniger als 20 Schwach-fächer sind. *W herbach:* szachowany; więcej niżli 20 pol szachowych maiaćy; *gdy zaś mniej jest niżli 20 pol słowo equipollé położyt trzeba.* § Il porte échiqueté d'or & de gueules.

Echiquier, *f. m.* 1) ein Schwach- oder Darn-Bret; 2) ehedessen ein hohes Land-Gericht in der Normandie, so in ein Parlament verwandelt ist; 3) in den Wappen: eine Würfel-förmige Figur.

1) Szachownica albo warcabnica; 2) sądy ziemskie niegdyż w Normandy, które teraz w Parlament przemieniono; 3) w herbie: figurka na kształt kostki kosterskiej.

des arbres plantez en échiquier. Bäume, so als ein Schwach-Bret gepflanzt sind.

Szachownicze rozsadzenie drzewa; w kostkę sadzone drzewa.

la cour de l'échiquier. königliche Schach-Gerichte in Engelland. Sądy skarbowe w Anglii.

Echo, Eco, *f. f. obs.*

Echo, Eco, *f. m.* } *pron.* Eco, (Echo)

1) das Echo, der Wiederhall, der Wiedererschall; 2) Ort wo ein Echo ist; 3) geborgte Worte; 4) der eines andern Worte sich bedienet; der einem andern immer nachbetet; 5) Orgel-Zug so ein Echo von sich giebet; 6) Gedicht, in welchem die doppelten Reime gleichsam ein Echo machen; ein Echo = Gedicht. 1) Odgłos, głosu odbiwanie; echo; 2) miejsce gdzie się głos odbiia; miejsce odgłosu; 3) słowa pożyczane; głos czyy; 4) słow cudzych powtarzacz; nie swemi ale pożyczanemi słowy mowiący; 5) register organowy echo albo odgłos czyniący; 6) Echo; wiersz poetycki, ktorego rymy podwoyne niby odgłos wyrażają.

§ 1) Il se fait ici un bon echo; près de Varsovie dans un bois après le village de Koniski l'écho reentit douze & quelque fois quatorze fois; il est difficile d'expliquer en peu de paroles comment se fait l'éco; un tendre éco; 2) l'écho du voisinage; jalons chanter à l'écho; 3) ce n'est point ici un écho; 4) vous êtes l'écho d'un tel; il ne dit rien de lui-même, c'est l'écho de son Docteur; 5) le jeu des échos; 6) faire des écos poétiques sur les vies-toires de quelqu'un; ces écos ne sont pas fort bons dans leur genre.

Echo, Eco *f. f.* die Echo oder Göttin der Luft im Heydenthum. Echo albo bogini powietrza w pogaństwie. § Eco fille de l'air étoit amoureuse de Narcisse.

Echon, *f. m. obs. vid.* Echo.

Echoir, *v. n. conj. vid. in append.* 1) nie nent zusallen, zu Theil werden, als eine Erbschaft, ein Loos, ein Geschenk; *2) sich intragen, begeben, besser arriver; 3) fallen, einfallen als ein Jeyertag, ein Zahlungs-Termin auf einen gewissen Tag, besser tomber; 4) verfallen, betagen, als ein Termin, besser expirer; 5) *obs.* ungefehr antreffen, finden, auf etwas gerathen; *6) verdienen, werth seyn einer Belohnung oder Strafe. 1) Spasć na kogo, dostać się komu spadkiem, losem, podarunkiem; 2) przytrafić się, przydać się, lepsze słowo arriver; 3) przypadać jako Święto, termin, zapłaty &c. na dzień taki, lepsze w tym sen-

on punit comme voleurs ceux qui tiennent le piè de l'échelle. der Hebler ist so gut wie der Stehler. To złodziey co kradnie, ale i ten co przechowywa.

Echeller, v. a. *obs.* 1) mit Leitern ersteigen, besser Escalader; 2) einen auf einer Schand-Leiter stat des Prangers dem Volk zur Schau stellen. 1) *obs.* Po drabinach przeleść co, wnisć na co; *lepsze słowo* Escalader; 2) na sromotney drabinie zoczyńcę pospolstwu miasto peregierza wystawić.

Echelléte, *f. f.* 1) eine kleine Leiter von etlichen Sprossen am Sattel eines Sauw-Thieres, etwas daran zu hängen; 2) eine kleine Leiter; * 3) ein klein Glöckchen. 1) Drabinka z kilką szczeblow przy burdach na bydłęciu iuczny do zawieszonia czego; 2) drabinka; * 3) dzwoneczek.

Echellier, *f. m.* eine Stau-Leiter; ein Balken, dadurch die Sprossen durchgeschlagen sind, auf welchen man auf- und niedersteiget. Ostrwia: balka z przebitymi szczeblami do wstępowania i zstępowania.

Echelon, *f. m.* 1) eine Sprosse in der Leiter; 2) figurlich: Stufe, Staffel, Weg zu einem Ehren-Amte zu gelangen. 1) Szczebel w drabinie; 2) *figurycznie*: stopień, droga do dostapienia honoru. § 1) Echelon rompu; 2) la qualité de gentil-homme Polonois est un échelon pour monter à de plus hautes charges.

il est monté d'un échelon. er ist eine Stufe höher gekommen, weiter befördert worden. Na wyższy stopień honoru postąpił.

Echemer, v. a. einen Bienen-Schwarm ausfliegen lassen. Roy pszczol wypuścił.

échemer, v. r. schwärmen, von Bienen: Roić się, opszczolac.

Echena, *f. m.* eine Dachrinne von Eichen-Holz. Rinna dachowa dębowa.

Echeneau, *vid.* Echeno

Echenillé, *ée, adj.* von Bruch-Steinen: mit zwey-Spisen behauen. O kamieniach łamanych: oskardą albo młotem dwoyzębym nasiekany. § Du moilon echenillé.

Echeniller, v. a. raupern; von Raupen reinigen, als einen Baum. Ochędzozyć, obracć drzewo z gąsienic. § Echeniller un abre.

Echeno, *f. m.* Trichter von Thon, durch welchen die Biesser das zerlassene Metall in den Rodel laufen lassen. Leciak

gliniany przez który giserowie kruszcze w formę zlewają.

Echeoir, *vid.* Echoir.

*Echer, v. a. den Köder auf die Fisch-Angel stecken. Zkładać wędkę na wędkę. § Echer une ligne.

Echet, *vid.* Echec.

Echet *f. m.* verfallener Grund-Zins. Czynyż zależały, przepadły.

Echette, *f. f. obs.* Erbschaft. Spadek pokrewnym.

Echeu, *vid.* Echoir.

Echeveau, *f. m.* 1) zw. Zahlen; ein Strähit von 50 oder 60 Faden; 2) ein Gebinde Treffent. 1) Palmo przedze z 50 albo 60 nitok; 2) wiazanka gazonow. § 1) Un petit écheveau de soie; un gros écheveau de fil; faire, devider un écheveau; 2) plier un écheveau de galon d'or ou d'argent.

*Échévelée, *adj. f.* von Weibern: mit zerzausten oder zerrautsten Haaren. O białychgłowach: pokudłana; z roztruchanemi włosy. § Les mères échévelées pleuroient la mort de ses enfans; elle accourt l'oeil au feu, la tête échevelée.

Echever, v. n. *obs.* durchgehen, davon laufen. Ućiec; piętami się wysiec.

Echevin, *f. m.* ein Schöppe, Schöppen-Herr. Ławnik, przysiężnik. § Faire des échevins; être le premier échevin; il y a à Paris un Prévôt des Marchans & quatre échevins.

Echevinage, *f. m.* 1) die Zeit, durch welche einer ein Schöppe gewesen; * 2) das Schöppen-Amt, besser la charge d'Echevin. 1) Czas ławnikostwa czyiego; * 2) ławnikostwa; ławnicki urząd *lepszy w tym sensie* wyraz: la charge d'Echevin. § 1) Il s'est fait des choses considerables pendant son échevinage; 2) il y a des villes où l'Echevinage anoblit; l'Echevinage est fort brigué.

Echeut, *vid.* Echoit.

Echeute, *vid.* Echûte.

Echie, *adj. c.*

Echif, *ive, adj.* bey den Jägern: heißhungrig, von Sunden: Ułowcow: nienasycony, barzo głodny, *opsach.*

Echifles, *f. f.* Art alter Festungen. Gattunek staroswieckich fortoc.

Echifre, *f. m.* Mauer oder Holzwerk so die Stufen einer Treppe tragen; Geländer an der Treppe. Ściany wschodowe, w których stopnie wiszą.

Echigner, v. a. *vulg.* 1) einem das Genick entwey brechen; einen tödten; 2) ein

Sache klar und deutlich machen; 6) ausklären, ausheitern als der Wind den Himmel; 7) beym Gerber: einem Leder den Glanz geben. 1) Klarować, wyklarować jako wino; 2) wyklarować oko; zaostrzyć wzrok; 3) nowokute pieniądze pobielić; 4) przersedzać co, jako działowa kula zteregi, drzewa gęste w lesie wyrąbaniem, albo płonki wyrwaniem; 5) w sensie figurycznym: wykładać, objaśnić; na oko, na łaśniać co wystawić; 6) wypogodzić, wyjaśnić, iak wiatr pochmurne niebo; 7) u garbarza: glancować skórę. § 1) *Eclaircir du vin, de l'eau*; 2) eau qui éclaircit la vue; remede pour éclaircir les yeux; 3) éclaircir la monoie; 4) le canon éclaircit les rangs; on tira une telle quantité de traits, qu'on éclaircit bientôt la toule de ceux qui s'étoient trop avancez; on n'éclaircit point l'oeille, parce qu'elle ne sauroit être trop drue; 5) éclaircir une difficulté; éclaircir une question; éclaircir quelqu'un d'un doute; être éclairci sur le sujet d'un disérend; 6) le soleil a éclairci le broüillard; 7) éclaircir un cuir.

éclaircir une couche. die Pflanzen auf einem Garten-Beet dünn machen. Przersedzać płonki na zagonie.

s'éclaircir, v. r. 1) klar werden, sich abklären; 2) sich in der Zahl vermindern; dünn werden; 3) hell und deutlich werden; 4) genau untersuchen; aus dem Zweifel kommen; ein Licht in einer Sache bekommen; 5) sich ausheitern; heiter werden, vom Wetter; 6) sich erklären, in was vor einem Verstande man sich gewisser Worte bedient. 1) Wyklarować się 2) zmniejszyć się; zdrobnić w liczbie; 3) objaśnić się; łaśnym zostawać; 4) wybiłdź się z czego; prawdy doysć; wybrnąć z wątpliwości; łaśnie co obaczyć, zrozumieć; 5) wypogodzić się, rozjaśnić, wyjaśnić się; 6) explikować się z czego, sens słowa położonego powiedzieć. § 1) *Ce vin s'éclaircit*; 2) on tira le canon, & la foule s'éclaircissoit peu à peu; 3) cette difficulté s'éclaircit; 4) il faut que je m'éclaircisse là-dessus; 5) le tems s'éclaircit; 6) ces paroles ont un sens double, éclaircissez vous là-dessus.

son bien est fort éclairci. sein Vermögen ist ziemlich dünn geworden. Substancya jego barzo zdrobniata.

Eclaircissement, f. m. 1) Abklärung als des Weins; 2) das Hellmachen der Augen,

des Gesichts; 3) Erklärung, Licht, Auslegung, Nachricht, Einsicht in einer dunkeln oder verworrenen Sache. 4) Erklärung, die über ehrenrührige oder zweideutige Wörter gegeben wird; 5) *obs.* die Aushiterung des Wetters. 1) Klarowanie jako wina; 2) wyklarowanie ozu; 3) wyklad, objaśnienie, zrozumienie rzeczy zawilej; 4) wyklad, explikacya, wyloženie słow dwuwykładnych albo uszczypliwych; 5) *obs.* roziasnienie, wypogodzenie się nieba. § 1) *Eclaircissement de vin*; 2) *l'éclaircissement de la vue*; 3) *donner de grands éclaircissements à quelqu'un pour une affaire*; demander l'éclaircissement d'une difficulté, d'une question, d'un doute; 3) *je veux avoir un éclaircissement avec lui.*

c'est un tireur d'éclaircissement; c'est un homme à éclaircissement. ein Zäncker, Stäncker, der immer von Leuten eine Erklärung eines jeden Wortes fordert. Napasnik, co o lada słowko się waza i explikacyi wyćiąga.

Eclair, f. f. Schwalbenkraut, Scheukraut. Jaskółcze ziele.

la petite éclair. Klein Scheukraut, Feig-
Wurzen-Kraut. Jaskółcze ziele miniey-
sze pizonka.

la grande éclair. groß Schell-Kraut,
Schwalben-Kraut. Jaskółcze ziele
więkzke, rostopasć, zlotnik.

Eclairer, v. a. 1) einem leuchten, als mit einem Lichte, mit einer Jackel; 2) erleuchten, leuchten als die Sonne den Erd-Kreis; 3) erleuchten den Verstand; ein Licht, eine Erkenntnis in etwas geben; 4) etwas klar machen, deutlich vorlegen; 5) in der Sprache der Verliebten; einen vergnügen; 6) jemandes Tugend und Laffen beobachten; auf einen genau Acht geben. 1) Swiecić komu swieć, pochodnią; 2) oświecić, iako słońce okrag ziemię; 3) oświecić kogo, rozum czyj; objaśnić co; 4) na łaśniać, na oko co; wystawić; 5) w style *gammackim*: ukontentować kogo; 6) pilnować kogo; mieć na oku, dać baczenie na kogo; z oka kogo nie puszczać. § 1) *Eclairer moi*; prends ce flambeau & m'éclair; 2) *le soleil eclaire le monde*; 3) *eclairer l'esprit*; ses écrits ont éclairé le monde; Jesus-Christ est venu au monde pour l'éclairer; Seigneur eclairez mon esprit; 4) *eclairer quelque question*; 5) *Pharis m'éclair depuis un an*; 6) *il n'a qu'à se bien conduire, car on l'éclaire fort.*

sie słowo' tomber; 4) zgasnąć, przepadać jako rok, termin; 5) *obs.* napaść na co, z przypadku co znaleźć; *6) zasłużyć na co; godnym byź nagrody, kary. § 1) Il y échoit une bonne recompense; le gros lot lui est échû; 2) suivant que le cas y échoit; il est échû, que j'avois à faire; 3) la première année de la rente écherra en 1746; Pâque n'échet pas toujours à même jours; 3) le terme est échû; la lettre de change est échûé; lettre de change échûé; 5) en ouvrant ce livre, je suis échû sur un beau passage-
mal échoir, obs. źbel treffen. Zle trafić.
Echoite, f. f. Nachfolge der Erb-Nahmen oder Verwandten. Sukcesya dziedzicow ze krwie.
Echomes, f. m. plur. hólzerne oder eiserne Nágel, zwischen welchen die Kluder gehen. Koski lub goździe zelazne, między ktoremi wiosła leżá.
Echométre, f. m. in der Music: ein Linial mit Linien den Ton abzumessen. *W muzyce*; linial z liniami do tonow wymierzenia.
Echométrie, f. f. Wissenschaft, ein Zimmer oder Gewölbe, mit einem Wiederhall zu bauen. Umiejętność budowania pokoju albo sklepu z odgłosami.
Echope, f. f. 1) eine Er-Nadel, mit welcher der Kupferstecher die Figuren auf einer mit Wachs überzogenen Platte austrahet, die er mit Scheide-Wasser eken will; 2) eine kleine Tude an einer Mauer oder einem Hause. 1) Igła do wydłubania figury na tablicy miedzianej woskiem oblanej, co serwaserem napufzczone i przefztychowane byź maiz; 2) kram, budka przy domie albo morze.
Echouement, f. m. die Strandung eines Schiffes. Osiąknienie okrętu na haku; rozbit.
Echoüer, v. n. 1) stranden, scheitern, verunglücken, an einer Klippe oder auf einer Sand-Band Schiffbruch leiden; *2) figürlich, fehlschlagen, mislingen, als ein Anschlag. 1) Osiąknąć; zawięznąć na brodowinie; wpadać na haki i kaly; rozbić się; *2) *w sensie figurycznym*: nie poszczęścić się, nie nadać się, iako zamyst. § 1) Le navire échoua sur la côte; 2) il échoué dans tous ses desseins; l'entreprise échoua.
échoüer, v. a. stranden lassen; mit einem Schiff auf eine Sand-Band rennen. Okręt swoy własny na haki albo brodowinę napędzić. § Le Capitaine échoua son navire exprés pour se fau-
 ver des corsaires.

échoüé, ée, adj. 1) gescheitert, von Schiffen; 2) verunglückt, nicht zu Stande gekommen. 1) Na haki napędzony; (rozbity); 2) niedokazany zwiedziony. § 1) Un navire échoüé; 2) c'est une affaire échoüée.

Echu, é, part. vid. Echoir.

Echüre, f. f. der Heimfall eines Guts an die Obrigkeit. Kaduk.

Echymose, vid. Echimose.

Ecimer, v. a. abkoppfen, aus einem Baumben Stipfel hauen. Wierzchołek z drzewa ściać.

écimé, ée, adj. in den Wappen: abgeführt, abgehauen. *W herbach*: skrocony, ucięty.

* *Eclaboter, v. a.* mit Roth besprizen. Blotem popryskać.

Eclabousser, v. a. einen im Gehen oder Fahren mit Roth oder Wasser besprizen. Pryskać, pluskać na kogo; idąc albo idąc blotem lub wodą kogo oplusnąć.

Eclaboussure, f. f. 1) die Besprizung mit dünnen Roth oder Wasser; 2) der Roth, damit einer besprizet wird. 1) Oplusnienie kogo blotem; 2) błoto, ktorem kto ieit popryskany.

Eclair, f. m. 1) ein Wetter-Strahl; der Blitz vom Himmel; 2) das Blinkern, der Blitz eines Gewehrs, eines Spiegels. 1) Blyskawica, blyskanie; 2) blysk bronii, zwierciadła. § 1) Il fait de furieux éclair; il se fait des éclair sans tonnerre, prompt comme un éclair; la gloire de ce monde passe comme un éclair; le tonnerre précède quelque peu l'éclair, & toute-fois on voit l'éclair long tems avant qu'on entende le bruit du tonnerre.

éclair des barans. das Leuchten der Heringe auf dem Meer, wenn sie haufenweise gehen. Blyszczenie śledzi gromadami w morzu idących.

Eclaircie, f. f. in der Seefahrt: helle Himmels-Geend, bey einem dunklen Wetter oder Nebel. *W zeglarskiey nauce*: wypogodzone niebo, iasny plac na niebie podczas pogody mglistey albo chmurney.

Eclaircir, v. a. 1) abklären, ausklären, klären als einen Wein; 2) die Augen hell machen, das Gesicht schärfen; 3) weiß sieben eine neugeschlagene Münze; 4) mitnehmen; dünn, weniger machen, als eine Canonen-Kugel die Soldaten in der Reihe, gar zu dicke Dämme, Kräuter, wenn man solche ausbauet oder andreisset; 5) figürlich: ein Licht geben; erklären, erläutern; einem eine Sache

ender Saft. *W aptycy*: sok gęsty pierśi słuźący.

Eclésiastes, f. m. der Prediger Salomons in der Bibel. *Eklefjastes, kaznodzieja Salomonow w Piśmie świętem.*

Eclésiastique, adj. c. (*ecclesiasticus*) Geistlich, das zur Kirchen gehört. Duchowny, kościelny. § *Un écrivain ecclésiastique, discipline, état ecclésiastique.*

Eclésiastique, f. m. 1) ein Geistlicher; 2) der Jesus Sirach in der Bibel. 1) Duchowny, stanu duchownego; 2) eklefjastykus, księgi Jezusa Syna Syrachowego w Piśmie.

***Eclésiastiquement, adv.** auf geistliche Art und Weise. Duchownie.

Eclichement, f. m.

Eclichie, f. f. } Veräußerung eines Stückes vom Lehn. Oddalenie części od lenności.

tenir une terre par eclichie (par eclichement) ein Lehn = Stück mit eben den Diensten, welche das Haupt-Lehn leistet, besitzen. Trzymać część lenności z temiż słuźbami, ktore lenność gło-wna czynić powinna.

Eclicher, v. a. etwas von einem Lehn gut veräußern. Część lenności oddać, lenno rozprzegać.

Eclichier, f. m. der älteste eines Geschlechtes der die Dienste eines Lehn leistet, das von seinem Hause besessen wird. Starzy co słuźbę od maiętności lenney czyni, którą dom iego spólnie trzyma.

Eclipse, f. f. (*eclipsis*) 1) Finsterniß, Verfinsternung der Sonne, des Mondes, eines Sterns; 2) Verdunkelung, Nachtheil, Verfall, Anstoß, Verringerung. 1) Zaćmienie słońca, księżyca albo innego luminarza niebieskiego; 2) zaćmienie, szwank, śiac, ufzzerbek, uyma. § 1) *L'Eclipse du Soleil, de la Lune, une grande eclipse; l'éclipse de la Lune se fait, lorsqu'elle passe toute, ou une partie dans l'ombre de la terre; 2) la gloire de cet héros a souffert une grande eclipse, cette malheureuse eclipse de la Monarchie eut des commencemens fort foibles, l'éclat de sa lumière ne souffre ni d'éclipse, ni de nuit, la gloire est sujette à souffrir quelque eclipse.*

faire une eclipse. sich aus dem Staube machen, sich unsichtbar machen. Zniknąć, przynąć z kąd, uciec. § *Il a fait une eclipse, on ne fait où il est.*

faire une longue eclipse. lange abwesend seyn. Bydź przez długi czas nieprzytomny,

Eclipsement, f. m. in einigen Landen Rechten: Abtretung eines Theils des Lehnguts an seine jüngere Brüder. *W niektórych prawach ziemskich: ustąpienie części lenney maiętności swej młodszey braci.*

Eclipses, v. a. 1) sığürlich: verdunkeln, verfinstern, vermindern: 2) ein Lehn gut durch Veräußerung eines Stückes schwächen. 1) *W sensie figurycznym: zacząć, uymować, uwłaczać; 2) umniejszyć lenności, część jaką oddaliwszy.* § 1) *Sa beauté eclipse la vótre; 2) le sief ne peut être demembré, ni eclipse, au préjudice du Seigneur Féodal.*

s'eclipses, v. r. 1) sich verfinstern, verfinstert werden als die Sonne: 2) verschwinden, vergehen, unsichtbar werden. 1) *Zaćmić się iako słońce; 2) zniknąć, ustawać.* § 1) *L'histoire sacrée nous apprend que le Soleil s'eclipsa le jour de la passion, le Soleil, la Lune s'eclipse; 2) de vos beaux yeux les raisons s'eclipsèrent.*

Ecliptique, f. m. (*ecliptica*) in der Erde beschreibung und Sternkunst: die Ecliptic, der Sonnen-Weg, die Sonnen = Straffe, ein gewisser Himmels = Zirkel, welchen die Sonne alle Jahr einmah mit Berührung des Thier = Kreises durchwandert. *W krajoipsarskiej i gwiazdarskiej naukach: Ekliptyk, to jest ścieżka albo droga soneczna, którą ten Planeta obbieg swoy roczny, po zodyaku się pomykając, odprawuie.* § *L'Ecliptique passe par le milieu du zodiaque, & est le chemin par où le Soleil fait son cours annuel.*

Ecliptique, adj. c. zu den Finsternissen der himmlischen Körper gehörig. Ekliptyczny, do zaćmienia luminarzew niebieskich naleźący.

toutes les pleines lunes ne sont pas ecliptiques. nicht bey jedem Vollmond entsethet eine Finsterniß. Nie na kaźdey pełni miesięczne zaćmienia się przytrafia.

Eclisse, f. f. 1) eine gespalte Weiden = Ruthe zu Rörben; 2) dünnes Bretwerck zu auserhand hölzernen Gefäßen, als kleinen Kannen, Kinder = Trummeln, Lauten; 3) Schiene einen Weinbruch zu schienen; 4) der Kasten einer Kinder = Trummel; 5) ein Bretlein am Blasebalg; 6) Kasse = Form, Kasse = Korb. 1) *Pręcik w dłuź rozczepiony do kozzow; 2) deszczulki wycienczona, subki do rozmaitych małych staskow, bebenkow*

éclairer, v. v. bliken, wetterleuchten.

Blyskać się. § Il éclaire fort, il a éclairé toute la nuit.

éclairé, ée, adj. 1) licht, hell, als ein Zimmer; 2) erleuchtet, gelehrt, verständig.

1) Jasny, widny, światła dosyć mający; 2) oświecony, uczony, roztropny.

§ 1) Maison bien éclairée, escalier bien éclairé; 2) il est plus éclairé que tous les Docteurs, il est fort éclairé sur cette affaire, un homme fort éclairé.

Eclame, adj. c. lang von Gestalt, schlang, ehedessen von Pferden, jetzt von Falken und Störchen: Wysmukły, smagły, szczupły, długiego wzrostu, niegdyż o koniach, teraz o sokolach i ieleniach. § Les cerfs sont éclames.

Eclanche, f. f. Hinter-Biertheil von einem Schöps, eine Schöps-Keule. Udziec skopowy, czwartka skopowiny zadnia. § Une bonne éclanche fort tendre.

Eclat, f. m. 1) ein Span, Splitter der sich abgespalten; 2) abgesprungen Stück von einem Stein, von einer gesprengten Bombe, Granate etc. 3) ein Donner-Schlag, Donner-Knall; 4) Geschrey, Ruf, Rede, Aufsehen; 5) Schein, Schimmer, Glanz der Sonne, der Sterne, des Feuers, des Goldes; 6) Klarheit der Haut, Schönheit des Leibes; 7) Glanz, Pracht, Herrlichkeit, Ruhm, Ansehen.

1) Trzaska, drzazga, wior odlupany; 2) odlupek sztuka od kamienia odlupana, od granaty, bomby potrzaskaney; 3) grzmot, trzaskanie piorunow; 4) wieść, powieść, ogłos o czym; 5) blask, światłość jako słońca, gwiazdy, ognia, złota; 6) subtelność cery, skory na ciele; 7) iafność, pompa, magnifika, świetność, powaga, wspaniałość. § 1) Voila un petit éclat, qui se fait dans ce morceau de bois, un éclat de pique, de lance; 2) éclat de pierre, de bombe, de grenade; 3) un furieux éclat de tonnerre; 4) cela fait un grand éclat dans le monde; 5) éclat de diamant, éclat des yeux, éclat de pierres précieuses; 6) éclat de teint; 7) donner de l'éclat à une action; l'éclat des honneurs du monde éblouit; l'éclat de Salomon.

faire éclat. etwas ausbrechen lassen, nichtbar werden lassen. Rozgłosić, wyiawić co.

un éclat de rire. ein lautes Gelächter. Smiech głośny.

Eclatant, e, adjectiv. vortreflich, fundbar, rühmlich. Znaczny, wysmieniony, sławny. § Mérite éclatant.

bruit éclatant. 1) ein grosser Knall; 2) grosses Geschrey, starkes Gerede. 1) Trzask, huk wielki; 2) głośna o czym powieść.

Eclater, v. n. 1) ausbrechen, fund werden; 2) scheinen, glänzen, leuchten, schimmern; 3) über etwas als über ein Unrecht seinen Unwillen an den Tag legen, ausbrechen lassen. 1) Na iasnia się wyiawić; wykluc się, wynurzyć się; 2) lśnić się, blyszcząć się, świecić się; 3) pokazować iawnie po sobie niesmak, żal, powstać, wołać przeciw czemu, iako przeciw nieprawdliwości.

§ 1) Cette conjuration a enfin éclaté, l'affaire éclata, enfin; 2) les pierres mises en œuvres éclatent d'avantage; 3) éclater contre l'injustice.

s'éclater, v. r. sich spalten, zerspringen, sich splittern. Łupać się na trzaski, potrzaskać się. § Bois, pierre qui s'éclate aisément, prenez garde de trop baisser cette branche de peur qu'elle ne s'éclate.

éclater, v. a. etwas spalten, splittern, abbrechen. Polupać na trzaski, potrzaskać co. § Prenez garde d'éclater cette branche.

éclater de rire. ein Gelächter aufschlagen. Strafnie się rozśmiać. § Je fus sur le point d'éclater de rire.

faire éclater. nicht verbergen, fund machen, an den Tag legen, als seinen Unwillen, seinen Haß, seine Liebe. Na iasnia wystawiać, nie pokrywać, rozgłaszać. pokazować po sobie iako niechęć, nienawiść, miłość. § Faire éclater les resentimens, faire éclater son amour, sa haine.

éclaté, ée, adj. 1) gespalten, abgesprungen; 2) in den Wappen: zerbrochen; 3) ausgebrochen, fund geworden. 1) Potrzaskany, odlupany; 2) w herbach: złamany; 3) wyiawiony, rozgłoszony. § 1) Une pierre éclatée, bois éclaté; 2) chevron éclaté, lance éclatée; 3) une affaire éclatée.

Eclectique, adject. c. & f. m. (eclecticus) ein Philosophus oder Medicus, der sich an keine Philosophische oder Medicinische Secte bindet, sondern aus allen die besten und wahrscheinlichsten Lehren heraus zu suchen sich bemühet. Filozof albo medyck, co nauki naylepsze ze wszystkich sekt filozofskich albo lekarskich zbiera, do żadney sekty nie przyłącza.

Eclégme, Eclème, f. m. (eclegma) in der Apothecke; ein dicker Bruch süßender

le, tenir école; 2) école de Médecine, école de Droit, école de droit Canon; 3) la cour est une école de sagesse, ils ont appris cela dans l'école de la pauvreté; 4) cela sent l'école.

école d'Athenes. bey den Maltern: ein berühmtes Stück vom Raphael im Vaticanum in Rom. *El malarzow:* obraz sławny w Rzymkim Wartykanie od Rafaela malowany.

petites écoles, école. Kinder-Schule, wo man lesen und schreiben lernet. Szkoły, gdzie się dzieci czytać i pisać uczą.

envoyer quelqu'un à l'école. einen vor einen Unwissenden halten, einen in die Schule schicken. Poczytać kogo za nieuka, obiecaćto komu pokazać.

dire la nouvelle d'école. aus der Schule schwanken. Wygadać się z czym.

**faire l'école buissonnière.* hinter die Schule gehen, aus der Schule bleiben. Uczyc się za szkołą, wagować się od szkoły.

prendre le chemin d'école. *vid.* Chemin.

Ecoler, v. a. obs. lehren, unterrichten. Cwiczyć, uczyć kogo.

Ecoleté, éc, adj. heym Goldschmied: gebogen, wie ein halber Mond. *U zlotnika:* kobilisty, obłączyły na kształt polksiężyca.

Ecolier, f. m. ein Lehrling, Schüler. Dyscypuł, uczeń. *§ Un bon écolier, en matière de l'amour; qui est écolier est maître.*

Ecolière, f. f. Schülerin. Dyscypułka.

Econdre, v. a. obs. verbergen, verheelen. Tajić, kryć.

Econduire, v. a. 1) einen abweisen, einem etwas auf eine gute Art abschlagen; 2) einen aufhalten, aufziehen. 1) Udatną manierą co komu odmówić, gładko kogo zbyć; 2) bawić kogo, trzymać kogo na rzeczy. *§ 1) Sevoiant éconduit et moqué, il ne garda plus de mesure; j'ai failli pour n'avoir pu éconduire un fils.*

Economat, f. m. 1) die Verwaltung der Einkünfte eines ledigen geistlichen Beneficii; 2) das Amt eines Haus-Verwalters. 1) Zawiadowanie dochodami beneficium kościelnego wakującego; 2) ekonomstwo urząd Ekonoma. *§ 1) Pour être économe, il faut avoir des lettres d'Economat du Roi.*

Econome, f. m. (Oeconomus) 1) Haushalter, Verwalter, der ein Hauswesen besorget; 2) der Oeconomus im Kloster, im Hospital; 3) Verwalter eines geistlichen vacanten Beneficii, der vom R.

nige gefeket wird. 1) Szafarz, Econom; 2) Prokurator klasztorny, szpitalny co gospodarstwo obmysla; 3) Administrator dochodow z beneficium kościelnego wakującego od krola postanowiony. *§ 1) C'est un bon Econome; on l'a fait économe d'une grande maison; 2) Père économe; 3) Créer, constituer, établir un économe.*

Econome, f. f. 1) eine Hausverwalterin; 2) Nonne im Kloster, so die Wirtschaft-Sachen besorget. 1) ekonomka, gospodyni; 2) Prokuratorka, mniszka gospodarstwem klasztornem zawiadująca. *§ 1) Une habile Econome; 2) Mère économe.*

Econome, adj. c. sparsam, wirthschaftlich. Oszczędny.

Economie, f. f. (oconomia) 1) Haushaltung, Wirtschaft; 2) Ordnung, Einrichtung eines Reichs, einer Regierung; 3) gute Ordnung, Einrichtung, als einer Rede, einer Comédie. 1) Ekonomika, gospodarstwo, gospodarowanie, gospodarna nauka; 2) rząd, postanowienie Państwa ktorego; 3) dyspozycya, porządne rozłożenie czego, iako mowy, komedyi. *§ 1) Une belle économie; avoir de l'économie, entendre l'économie; 2) l'économie d'un Etat, d'une République, d'un Roiaume; 3) l'économie de ce dessein est belle, l'économie de ce discours, de cette pièce est admirable.*

Economie légale et évangélique. der alte und neue Bund; die Gesetze Moses und das Evangelium. Stare i nowe przynierze Pisma świętego.

l'économie du corps. die Beschaffenheit des Leibes der Gesundheit nach. Postanowienie ciała względem zdrowia. *§ Le dérèglement des hommes trouble l'économie du corps.*

vivre avec trop d'économie. sehr sparsam leben. Barzo żyć oszczędnie.

économie mal entendue. eine Wirtschaft, bey der man in Kleinigkeiten sparet, und in Wichtigkeiten verschwenderisch ist. Gospodarstwo, w ktorem kto o muchy się stara a wosiu traci.

Economique, adj. c. (oconomicus) hauswirthschaftlich, was die Wirtschaft und Deconomie betrifft. Ekonomiczny, gospodarski, do gospodarowania należący. *§ Prudence économique, maximes économiques.*

les Economiques d'Aristote. *f. f. plur.* Aristotelis Bücher von der Deconomie. Ekonomika Aristotelesowa; księgi Arystotelesza o gospodarstwie.

dziecinnych, do lutni; 3) łubek do wstawienia kości złamanej; 4) łubek u bębenka dziecinnego; 5) deszczulka u miechow kowalskich; 6) tworzydło do ferow. § 1) L'éclisse fert à bander le moule du panier; 2) éclisse de tambour d'enfant, éclisse de luth; 3) on n'a pas encore ôté les éclisses.

Eclisser, v. a. 1) ein zerbrochen Wein schiessen; 2) einen mit Roth oder Wasser bespritzen. 1) W łubki kość złamaną wstawić; 2) opłusnąć kogo błotem, wodą. § 1) Eclisser une fracture; 2) un cheval éclisse les passans.

Eclopé, ée, adj. 1) hincend; 2) kränklich, der von Krankheiten in seiner Arbeit gestört wird; 3) in den Wappen: von der linken Seite gegen die untere Seite getheilet. 1) Kulawy, chromy; 2) chorowity; przeschkodzony częściej chorobami w pracach swoich; 3) w herbach: poprzek z góry od lewey strony ku prawey rozdzielony. § 1) Aimer une femme éclopée; 2) cet homme est toujours éclopé.

Eclorre, v. n. conj. vid. in append. 1) aufgehen, hervor wachsen als eine Blume; 2) ausbrüten, austreiben, aushecken als junge Hühner, Vögel; * 3) kund werden, ausbrechen. 1) Wschodzić, rozwijać się, pukać się, iako kwiatek; 2) wykluc się, wylegać się iako kurzę, prażę z iaia; * 3) wykluc się, wynurzyć się, wyawić się. § 1) Les fleurs éclosent, la terre au printemps fait éclore mille fleurs; 2) faire éclore des vers à soie; poulets qui commencent à éclore, les oiseaux sont éclos.

le jour commence d'éclore. der Tag bricht an. Oswita, brzeszczy się.

ma vie à peine a commencé d'éclore. ich bin kaum in der Welt gekommen. Ledwiem na świat zawitał.

faire éclore des dissensions. Misverständnisse ausbrüten. Siac, wzniecać rosterki.

éclos, e, adj. 1) aufgegangen als eine Blume; 2) ausgebrochen als ein Hühlein. 1) Rozwiry iak kwiatek; 2) wyległy. § 1) Mille fleurs écloses couvroient la terre; 2) les oiseaux éclos.

Eclot, f. m. obs. basine Schut. Chodaki.

Ecluse, f. f. (exclusa) 1) Schleuse auf einem Fluss; 2) ein Mühlen- Gerinne, das Wasser in den Schaufeln, aus welchen es auf die Räder schießt; 3) das Wasser, so durch die Schleuse läuft. 1) Słozna narzecz; 2) rynnny młynskie; woda w szustach, z których na kosa

spada; 3) woda przez słozę płynąca. § 1) Léver, lacher les écluses; 2) l'écluse est pleine.

Eclusee, f. f. 1) su viel Flöß-Holz als auf einmahl durch eine Schleuse kan; 2) das Wasser in eine Rinne, Schleuse. 1) Tak wiele flisowki iak na raz przez słozę przeyść może; 2) woda we słozę.

Eco, vid. Echo.

Ecobans, f. m. pl. die Blüse-Batten, Lächer vorne im Schiffe, wodurch das Geil des ausgeworffenen Ankers gehet. Dziury w przodku nawy, do kierzaka albo liny od wyrzuconey kotwice.

Ecofrai,

Ecofroi, f. m. das Zuschneide-Bret der Schuster, Sattler, Riemer u. d. g. worauf sie das Leder zerschneiden. Nakrawadnica albo tablica, na ktorey szewc, siodlarz, rymarz i inni rzemieślnicy rzemien rozkrawiają. § Le maître est à l'écofrai.

Ecoinson, f. m. in der Bau-Kunst: holer Platz zwischen den Fenster-Pfeilern, den Fenster-Flügel bequem aufzuschlagen. W archytektonskiey nauce: miedzymiejsce między oknami, ktore wpada krzyzdo okna otworzonego.

Ecolage, f. m. obs. eine Schule. Szkoła. être en ecolage, obs. in die Schule gehen. Do szkół chodzić.

Ecolâtre, f. m. ein Scholasticus in einem Stift, der die freyen Künste lehret. Scholastyk, kanonik nauk wyzwolonych uczący.

Ecole, f. f. (schola) 1) eine Schule; 2) ein Collegium, wo eine hohe Wissenschaft gelehret wird, auch eine Facultät einer Wissenschaft auf hohen Schulen; 3) Schule, Lehrmeister, Unterricht; 4) Schule, Schulstutzen, Schulsüßeren; * 5) eine Reut-Schule; 6) Lection für den Reuter und zugleich für das Pferd; 7) Schule wo die Seefahrt gelehret wird; 8) ausgerüstetes königliches Schiff, auf welchem alle benöthigte Stücke den jungen See-Officiers gezeigt werden; 9) im Bretspiel: ein Fehler, Verlauffer. 1) Szkoła; 2) kolegium, gdzie wyfokiey iakiey uczą nauki; facultas nauki iakiey na wyfokiey szkole; 3) szkola, nauka, nauczyciel; 4) szkola, obyczaje szkolne; * 5) szkola jedna; 6) lekcyja dla jezdźca i konia; 7) szkola marynarska; 8) okręt krolewski ze wszystkimi potrzebami obmyslony, ktore mlodym oficerom morzem pokazowane bywaią; 9) graiac w warcabnicy: bład, omyłka. § 1) Aller à l'école;

loup écorché. in den Wappen: ein rother Wolf, der als ein abgestreifter aussiehet. *Werbach:* Wilk czerwony na kształt ze skory odartego.

Ecorcherie, f. f. 1) Schind-Auger, Schinder-Grube; 2) Schinderey, Unrecht; 3) Schinderey, Wirthshaus, wo man übersehet wird. 1) Scierwisłko; miesce gdzie zdechłynie odzieraia; 2) zdzierstwo, krzywda; 3) otchłań, dom gościnny, gdzie podrozny strasznie ukrzywdzon bywa. § 1) L'écorcheur écorche les chevaux morts dans l'écorcherie; 2) c'est une pure écorcherie; 3) nous sommes ici à l'écorcherie.

Ecorcheur, f. m. 1) Schinder, der verreckte Thiere abledert; 2) ein Schinder der die Leute übersehet. 1) Hycel, co zdechłynie odziera; 2) zdzierca, lupieżca. § 1) C'est un vilain écorcheur; 2) c'est un écorcheur de cabaretier.

Ecorchure, f. f. 1) Schramm, Riß vom Aufreiben oder Kratzen, abgestossene Haut; 2) Wolf vom Gehen oder Reuten. 1) Zadziereg, zadarcie, zdrapanina na ciele; 2) wilk, starcie, zatrętownie w kroku od jazdy albo biegu. § 1) C'est une petite écorchure que je me suis faite.

Ecorcier, f. m. Loh-Schorfen, wo man die eichne Rinde hinein thut, daß sie nicht naß werde. Szopa garbarska do schowania kory dębowey, aby od deszczu nie zmokła.

Ecore, f. f. in der Seefahrt: ißhes, abschüßiges Meer-Ufer. *W nauce marynarskiej:* brzeg ostrzy, to jest przeparscisty. § Une cote en écore; les écores du banc de Terre-neuve.

Ecores, Accores, f. f. plur. die Stützen und Unterlagen, auf welchen ein Schiff stehet, wenn es gebauet wird. Kobylice, podpory pod okrętem, gdy go budują.

Ecorne, f. f. obs. Verlust, Schimpf-Utrata, hanba.

Ecorner, v. a. 1) die Hörner einem Thiere abbrechen, abstossen; 2) eine Ecke an etwas abstossen; 3) figürlich, etwas beschneiden, schwächen, Abbruch thun. 1) Rogi zwierzętom usamać, utraćić; 2) rog od czego jako od stolu utraćić; 3) w sensie figurycznym: utraćić czego, narutzyć czego; natwaćlać, osłabiać, skurczyć, nasamać co. § 1) Ecorner un beuf; 2) on a écorne cette pierre en la montant; écorner la corniche d'un buffet; 3) écorner les privilèges. écorner une armée; écorner les gages. *écorné, ée, adj.* mit abgestossenen Hörnern.

Z. rogow ogołocoony, ofzelmowany. § Beuf écorné.

des dez écornez. Würfel mit abgeschliffnen Ecken, abgeschliffene Würfel. Kosłki kosterskie z obzłizfowanemi rogami.

Ecornisier, v. a. & n. Zeller lecken, schmargosen. Cudzych zabiegać obiadow; wietrzyć po kuchniach; pasorzyczwem się bawić. § Ecornisier un diné, un soupe.

Ecornisierie, f. f. Schmargoserey. Pasorzyczwstwo. § C'est une vraie écornisierie.

Ecornisieur, f. m. Schmargoser. Pasorzyc, parazyt, wyiadacz, darmoiad, pasorzucz. § C'est un franc écornisieur, l'écornisieur doit être patient, adroit, complaisant, honnête, civil, gai, curieux de tout ce qui se passe, & avoir l'esprit pour le raconter agréablement.

Ecornisieuse, f. f. eine Schmargoserin. Parazytka, wyiadaczka. § C'est une écornisieuse.

Ecornure, f. m. in der Arbeit abgesprungenes Stück von einem Stein. Odluppek, szuka od kamienia, gdy go ciofano, odlupana.

Ecosse, f. f. vid. Cosse. 1) Hülse der Erbsen, Bohnen; 2) das Königreich Schottland. 1) Łuzina, obłupina grochu, bobu; 2) Sakocya, szkoczka ziemia. § 1) Ecosse dure, écosse tendre.

Ecosser, v. a. aushülfsen, als Körner, Erbsen. Wyluzzczać ziarno, groch. § Ecosser des pois, écosser des fèves.

écosse, ée, adj. abgehülset. Wyluzany. § Pois écossez, fèves écosées.

Ecossois, f. m. ein Schottländer. Szot. *Ecossois, e, adj.* Schottisch. Szoczki.

Ecossoise, f. f. eine Schottländerin. Szotka.

Ecot, f. m. 1) die Zech im Wirths-Hause; 2) ein Zech-Tisch in einer Schenke; 3) in der Seefahrt: der unterste Winkel im dreieckigten Segel; 4) in den Wappen: ein Ast mit Knoten. 1) Rząd piwa, wina w austeryi albo w karczmie; 2) stoł szynkarSKI; 3) w żeglarskiej nauce: kął spodni w trzyroznym żaglu; 4) w *Werbach:* gałaz z sękami. § 1) L'écot est gros.

paier son écot. seine Zech bejahlon. Rząd swoy zapłacić.

parlez à votre écot. bleibst bey eurer Zechellschaft; tankeł, wo ihr gegossen habt. Gdzieś się opil, tam hałasuy, vous n'en êtes pas d'écot. im Scherz; 187

Economiquement, *adv.* 1) hauswirthlich, als ein guter Haushalter; 2) sparsam.

1) Po gospodarstwu; oszczędnie.

Economiser, *v. a.* zu rathe halten, wirthschaften. Gospodarować, oszczędzać.

Ecope, *f. f.* 1) in der Balbierkunst: das Schneiden als eines Krebs: Schwadens, oder auch einer Oeffnung der Hirnschale durch einen bloßen Schnitt; 2) eine Wasser: Schaufel, das Wasser aus den Fluß: Schiffen zu schöpfen. 1) Wycyrułkowie: wyrzynanie iako raku, albo też otworzenie czaszki głowicy nożykiem cyrulickim; 2) szufla do wyczerpania wody z czołnow.

Ecoperche, *f. f.* 1) ein Hebezeug zu großen Lasten; 2) Rüstbaum im Gerüste.

1) Machyna do windowania ciężarów; 2) szępeł w rozstawianiu mularskiem.

Ecoprotique, *f. m.* eine gelinde Purgir: Arznei. Purgacya łagodna.

Ecorce, *f. f.* (*cortex*) 1) Baum: Rinde; 2) barte oder dicke Schale als an den Melonen, Citronen; 3) äußerliches Auser: Schein, die Schale. 1) Kora, skora na drzewie; 2) skorka gruba albo twarda niektórych owocow, iako melonu, cytryny; 3) pozor, pozorność, okazałość, powierzchowność. § 1) Une gosse ecorce, l'ecorce de chêne battu sert aux tanneurs; 2) ecorce de citron, de melon, d'orange, de grenade; 3) le vulgaire s'arrête à l'ecorce et aux apparences, s'attache à l'ecorce des choses, ne voit que l'ecorce.

* *ne mettez pas votre doigt entre l'arbre & l'ecorce.* menge dich nicht unter nahe Freunde, wenn sie uneinig sind. Nie wtrącaj się między krewnych, gdy się wadzą; nie kładź palca między drzewi, bo się uskrzyniesz.

* Ecorcer, *v. a.* abschälen, abrin den einen Baum, besser öter l'ecorce de dessus le bois. Oblupać, odzierać drzewo z kory lepszy wyraz: öter l'ecorce de dessus le bois. § Il faut ecorcer les arbres en Mai.

à Ecorcheu, *adv.* 1) mit dem Hintern auf der Erde; 2) mit Widerwillen, ungerne. 1) Na czempku, na zadku; 2) nie: rad, nieochotnie, przeciw woli, § 1) Se mettre à ecorcheu; 2) il ne fait jamais les choses qu'à ecorcheu.

les enfans jouent à ecorcheu. die Kinder schleppen einander auf den Hintern. Te dzieci igrają, jedno drugie na czempku za sobą wlecze.

Ecorcher, *v. a.* 1) schinden, die Haut abziehen, abledern; 2) abstoßen, anreiben, beßößen, als das Rad im Anfahren die

Mauer, einen Baum; * 3) schinden, übersezen, übertheuren; 4) raddrehen, eine Sprache übel sprechen, ein Buch übel übersezen; 5) einem Sinn beschwerlich fallen, zuwider seyn, als eine üble Stimme dem Ohr, die Herbigkeit eines Obßs der Zunge. 1) Odzierać, łupać zwierzę ze skory, szynować; 2) otrącić co, iako mur, drzewo, osiã zawadziwfzy; 3) złupić, zdzierać, krzywdzić, odzierać kogo; 4) łamać język, słowa źle wymawiać, księgu źle tłumaczyć; 5) przykrzym bydź, sprzykrzać się zmysłowi iakiemu, iako głos zadzierający uszom, kwasne iabłko ięzykowi. § 1) Ecorcher un lion; 2) les effieux des rouës ecorchent en passant les murailles et les arbres; § 3) les Procureurs ecorchent les parties, il faut être raisonnable et ne pas ecorcher les gens; 4) cet Alemand ecorche le Polonois, il ecorche les Auteurs François, ecorcher un langage; 5) une voix aigre ecorche les oreilles, les fruits après ecorchent la langue et le gosier, cela ecorche la langue, la pèle étant mal maniée ecorche la main.

ecorcher un enfant. ein Kind mit der Rüste hauen. Siec dziecię rozgå.

ecorcher l'anguille par la queue. die Fers hinter den Wagen spannen. Opak rzeczy czynić.

il ecorche un peu le latin. er spricht sehr schlecht Latein. Pomazał sobie głę łacinã, gdacze po łacinie.

autant celui qui tient, que celui qui ecorche. der Fehler ist so gut wie der Stehler. Obay złodzieie, ten co kradnie i ten co przechowywa.

vous criez avant qu'on vous ecorche. ihr schreyet und man schindet euch noch nicht, Wrzeszczysz, a ieczce cię ze skory nie drã.

il faut tondre ses brebis & non pas les ecorcher. man kan die Schafe und Unterthanen wohl scheren aber nicht schinden, Strzyż owce i poddanych ale ze skory ich nie odzieraj.

* *ecorcher le renard.* 1) einem Fuchs den Dals abziehen; 2) ein Kalb machen, speyen sich übergeben. 1) Lisa ze skory odrzeć; 2) rzygać, lisy drzeć, rewokować.

* *ecorcher, v. r.* 1) sich beschinden, sich die Haut aufreiben; 2) sich abschaben, reifen, sich schieben. 1) Zadrzeć się o co, zadrasnąć się, zdrapać sobie czyni skorę; 2) drzeć się, łuszczyć się. § 1) Je me suis ecorché une partie de la jambe; 2) la couverture d'un livre relié en veau s'ecorce facilement.

écoute, une soeur écoute; 4) grandes écoutes ou écoutes de la grande voile; écoute des voiles d'étai, écoutes de mizaine.

être aux écoutes. überall Nachrichten einholen, hórchen, kundschaffen. Podsluchywać, izpiegować, wietrzyć.
aller entre deux écoutes. mit gutem Winde segeln. Powiewnym wiatrem żeglować.

Écoute, *f. m.*)
pas Écoute, auf der Reutbahn: Schulmäßiger Gang, indem man das Pferd Schritt vor Schritt wohl in der Faust und Schenkeln gehen lässt. Chód szkolny, gdy koń rownym krokiem idzie, i ręką i ostrogami z sobą rządzić dać.

Écouter, *v. a.* 1) einen hören, etwas anhören; 2) figürlich, gehorchen, zuhören, Gehör geben, folgen. 1) Słuchać, slyszec kogo, czego, przysłuchywać się komu albo czemu; 2) w *sensie* figurycznym: słuchać, usłuchać czego albo kogo. § 1) Écouter patiemment quelqu'un; 2) il faut écouter la raison, écouter la raison plutôt que sa passion, il n'écoute que son sens.

écouter parler. sich selbst gerne zuhören, an seiner Rede ein Vergnügen finden. Sam się rad słuchać, mieć upodobanie w twojej mowie.

écoute, ée, adj. & part. angehört, gehört. Uslyszany, słuchany. § C'est une chose écoutée.

un pas écouté, vid. Écoute, *f. m.*

*Écoute, *f. m.* (*scultetus*) ein Schulz. Szkołty, wóyt.

*Écouteux, *eule, adj.* Cheval écouteux. ein Pferd, das sich nicht recht regieren lässt, sondern springend fortgeht. Koń skaczący, do powodowania trudny.

Écoutes, *f. f. plur.* in der See-fahrt: große Oeffnungen im Oberloß mit Thürren wodurch man ins Schiff herabsteiget, oder die Waaren herab läßt. *Wzeglarskiej nauce:* drzwi wielkie w pokładzie okrętowym do wstępowania i znożenia towarów w okręt.

Écouteillon, *f. m.* viereckiges Loch oder Fenster in der Thüre, im Oberloß eines Schiffs. Dziura albo okno kwadratowe we drzwiach okrętowego pokładu.

Écouvette, *f. f.* ein Besen bey einigen Handwerkeru. Miotła u niektórych rzemieślnikow.

chevaucheur d'écouvette, obs. ein Hexen-Weisser. Czarownik.

Écouvillon, *f. m.* 1) Stüd-Poker; Stüd-Wischer, Wisch-Kolbe; 2) Ofen-Wisch, womit die Becker den Ofen reinigen.

1) Kisé puzkarska do wycierania działa po wystrzeleniu; 2) pomiotło do chędożenia piecow piekarskich. § 1) Le manche de l'écouvillon est trop long, trop court.

Écouvillonner, *v. a.* auswischen, ein Stüd oder einen Back-Ofen. Wycierać, wychędożyć działo lub piec piekarski. § On écouvillonne les pièces qu'on les a tirées, écouvillonner une pièce de canon, écouvillonner le four.

Ephrastique, *f. m.* eine eröfnende Arznei. Zatwardzenie ulżywiające lekarstwo.

Écran, *f. m.* Camin-Schirm, Hand-Schirm oder Fächer, den man beym Camin-Feuer vor sich hält. Wachlarz, *umbraculum* albo ciennik od ognia kominowego zastaniający. § Un bel écran, un joli écran; on orne ordinairement les écrans de peinture, de vers, d'histoires, de fables.

écran à pié. ein Feuer-Schirm, den man vor sich stellt. Blaszana zastona od ognia kominkowego przed siedzącym postawiona.

êtes vous de là, je ne veux point d'écran si épais. gehet mir aus dem Lichte, ihr seyd nicht von Glas. Alboś miał sklarza oycy, nie zastaniay mi.

Écraser, *v. a.* 1) zerknirschen, zermalmen, zerdrücken, zertreten, zerschmeissen, zerschmettern; 2) figürlich: verderben, vernichten, zertreten. 1) Zgruchotać, zgnieść, zdeptać, zdruzgotać, potrzaskać; 2) w *sensie* figurycznym: zniszczyć, wniwecz obrocić, wytracić. § 1) La rouë du chariot a écrasé un petit chien, écraser un ver; 2) écrasez les impies de ton foudre; la semence de la femme devoit écraser la tête du serpent.

écrasé, ée, adject. zerquetscht, zerdrückt, Zgnieciony, zgruchotany.

un nez écrasé. eine platte Nase. Nos płaski, płaskonosy.

c'est un homme écrasé. das ist ein verlohrender Mensch. Człek to zruinowany; człek to zginiony.

Écrémer, *v. a.* 1) den Rahm oder die Sahne von der Milch abnehmen, abrahmen, 2) das beste aus etwas saugen, den Kern selbst nehmen. 1) Smietanę z mleka zbierać, zgarniać mleko; 2) naylepszą rzecz wyiąć, treść samą wyśać. § 1) Écrémer du lait, lait écrémé.

ihz gehöret nicht darzu. *zartem*: nie należyfz do tego.

il paie bien son écot. er störet keine lustige Gesellschaft. Dobrey myśli w kompaniach nie rad psuic.

Ecotard, f. m. Balken aussen am Schiffs-Bord, darauf die grosse Mast-Seile liegen. Balka zwierzchu na burcie okrętowym, po ktorey liny wielkiego malztu są rozpięte.

Ecote, f. m. in den Wappen: Stamm mit zugespitzten Aesten. *W herbach*: pniak, sękowaty.

Ecoté, ée, adj. in den Wappen: mit gestutzten Aeste. *W herbach*: sękowaty, § Des croix écotées.

Ecouailles, f. f. pl. Wolle von den Schenkeln der Schafe. Welfa z ud owczych.

Ecouier, v. n. stuzen, den Schwanz abhauen oder abschneiden. Ogon urznąć albo uciąć, kufym uczynić. § *Ecouier un chien*.

écoué, ée, adjekt. gestuzt, ohne Schwanz. Kufy. § *Un chien écoué*.

Ecouffe, f. m. Drache von Papier, den die Kinder in der Luft an einem langenzaden fliegen lassen. Latawiec dziecinny z papieru po powietrzu na sznurze slugim bujaicy.

Ecouier, f. m. ein Seil das grosse Segel fest anzubinden. Lina do przywiązania żaglu wielkiego.

Ecoulement, f. m. 1) der Abfluss, das Ausfließen, der Ablauf des Wassers oder einer andern flüssigen Sache; 2) die Ausbreitung der Strahlen des Lichts; 3) figürlich, die Ergießung, als der göttlichen Gnade. 1) Wyciekanie, ściekanie, wylew wody lub infzego likworu; 2) rozpościeranie się światła, promieni; 3) *w sensie figuracyjnym*, spływanie iako łaski Bożey. § 1) *Donner une pente suffisante pour l'écoulement de l'eau*; 2) *l'écoulement & la dissipation des esprits de notre corps est continuel*, l'écoulement de la lumière; 3) *l'écoulement de la grace*.

Ecouler, v. n. verfließen, ablaufen, als Wasser. Ściekać, spływać iako woda.

faire écouler. ausgießen, abgießen. Wylewać, zlewać. § *Faire écouler de l'eau*.

s'écouler, v. r. 1) verlaufen, wegfließen als Wasser; 2) sich davon schleichen; 3) verfließen, verlaufen, vergehen als die Zeit. 1) Ściekać, rozplwać się o wodzie; 2) wykradać się, ukradkiem uchodzić, pościhu pouciekać; 3) scho-

dzić, upływać iako czas. § 1) *Les plus fiers torrens sont ceux, qui s'écoulent le plutôt, l'eau s'écoule peu à peu*, 2) *les ennemis nous voient venir, s'écoulerent de deux côtez des montagnes, voiant cela je m'écoule*; 3) *le tems s'écoule, notre vie s'écoule sans qu'on fasse réflexion sur la mort*.

s'écouler de la memoire. aus dem Gedächtnis kommen. Wypaść, wychodzić z pamięci.

Ecoulourable, apjekt. c. obs. unbeständig, veränderlich. Dzienny, niestateczny.

Ecouragée, Escourgée, f. m. obs. eine Schnur- oder Riemen-Weitsche. Bicz, charapnik.

Ecourgeon, vid. Escourgeon.

Ecourter, v. a. 1) stuzen, einem Pferd die Ohren oder den Schwanz verschneiden; 2) abkürzen, kürzer machen ein Kleid. 1) Przyciąć; uciąć, urznąć koniowi ogon, uszy; 2) ikrocić, uciąć szarę. § 1) *Ecourter un cheval*; 2) *écourter une jupe*.

écourter les chevaux. die Haare verschneiden. Przystrzydz, przyciąć włosow.

Ecouffe, vid. Escouffe.

Ecoutant, e, adj. & subst. ein Zuhörender, Hörcher, der jemand behorchet, zühoret was geredet wird. Sluchający, podsluchający. § *Parlons bas, il y a ici des écoutans*.

avocat écoutant. Avocat der wenige Praxis hat, und nur die Prozesse zu hören vor Gericht gehet. Prakryk niestawny bez patronizacyi, co się sądom tylok przysłuchywa.

Ecoute, f. f. 1) ein Horch-Winkel, Ort, wo man einen behorchen kan; 2) mit einem Gatter versehener Ort, wo der Sitzende alles hören und sehen kan, als das Sprachgitter im Nonnen-Kloster; 3) Beständerin, so einer andren Nonne, die ans Gatter geruffen worden, zugesellet wird; 4) auf den Schiffen, Dresse, ein Seil, so das Segel unten antiehet. 1) Podsluchownia, miysce do podsluchywania sposobne 2) miysce okracone, z ktorego siedzącemu widzieć i słyszeć snadno, iako krata albo kolokutarz w zakonach Panienskich; 3) socyuszka, towarzyszka mniszce do kolokutarza zawołaney przydana; 4) lina okrętowa spodek żaglu przyciągająca. § 1) *Etre aux écoutes*; 2) *on a des écoutes dans les couvents*; 3) *on lui a donné une écoute*

gerichtliche Schrift, die einen Proceß betrifft. 1) Pismo, charakter, reka czyia; 2) Pismo Święte; 3) skrypt do spraw sądowych należący. § 1) Ecriture bonne et bien nourrie, connoître l'écriture d'une personne, écriture lisible, reconnoître son écriture; 2) lire la Sainte Ecriture; 3) fournir des écritures.

Ecrivailleur, *v. n.* schmieren, schlecht und viel schreiben. Smarowiny pisać, la-daiako koncyrować.

Ecrivailleur, *f. m.* Schmierer, Papier-Verberber. Smarowiny piszący.

Ecrivailleuse, *f. f.* Schmiererin. Smarowiny pisząca.

Ecrivain, *f. m.* (*scriba*) 1) ein Schreibmeister; 2) ein Schüler der schreiben lernt, ein Schreib-Schüler; 3) im Secwesen: ein Schreiber; 4) ein Autor der ein Buch ausgeben läßt, ein Schrift-Verfasser. 1) Pisarz, skryben co pisać uczy; 2) zaś pisać się uczący; 3) pisarz w marynarskich sprawach; 4) skrybent, autor, pisarz, co księgi wydaie. § 1) C'est un bon écrivain, un fameux écrivain, il est reçu maître écrivain; 2) ce maître d'école a dix écrivains; 3) des écrivains principaux, écrivain d'un vaisseau marchand, écrivain aux corderies, écrivains aux constructions, des écrivains de Roi &c. 4) e'est un fameux écrivain de notre siècle.

*Ecroü.

Ecroüé, *f. m.* 1) das Loch wo eine Schraube hinein gedreht wird, die Schraubemutter; 2) Tag-Zettel, Rolle, Pergament auf welchem die Ausgaben am Hofe geschrieben werden; 3) Verzeichniß der Gefangenen; 4) Verzeichniß der Erb-Stücke die der Lehnherrn beider Belehnung dem Lehn-Herrn aushändigen muß. 1) Maciczka slosarska, w którą szruba wsrubowana bywa; 2) dziennik, register rozchodow dworskich pospolicie na pergaminie spisanych; 3) register więźniow tarasowy; 4) Inwentarz dobr lennych, który Pan lenny dziedzicznemu przy obięciu lenności wydaie. § 1) Faire un écroué; 2) les controlleurs et les clerks d'offices font les écroués de toutes la dépenses; 3) écroué bisé et raie, lever l'écroué.

Ecroüelles, *f. f. plur.* der Kropf, ein Gewächs am Halse. Wole u gardła, choroba, § Les Rois de France ont le don de guérir les écrouelles en di-

fant ces mots: le Roi touche, Dieu te guerit.

Ecroüer, *v. a.* den Nahmen eines Gefangenen in das Verzeichniß der Gefangenen einschreiben. Zregiestrować imię więźnia. § Le géolier l'a écroué; on l'a fait écrouer.

Ecroüir, *v. a.* mit Hammern härten, Metalle dicht schlagen, wenn sie kalt sind. Młotem ubijać, hartować krawczone rozpalone.

Ecroüissement, *f. m.* das Pressen und Härten der Münze und Metalle. Hartowanie, zbijanie młotem monet i krawczow.

Ecrouler, *v. a.* erschüttern. Zatrząsnąć czym, wzruszyć co. § Ecrouler un mur.

s'écrouler, *v. r.* einfallen, über den Hausen fallen, einfürgen. Walić się, sypać się, obalić się. § Après trente volées de canon ce bastion s'écroula.

Ecrolement, *f. m.* die Erschütterung, Bruch einer Mauer oder eines Walls. Zatrząsnienie, wzruszenie, ryfa w murze, w wale. § L'écroulement d'un mur en fait craindre la chute.

Ecroûter, *v. a.* die Rinde vom Brodte beschälen, abrinden. Skorzę z chleba poobrzynać. § Ecoûter du pain, le pain est tout écrouté.

Ecrü, *é, adject.* roh, als Seide, Leinwand, Surowy iako płotno, iedwab. § Etoffe faite de soie écrué, fil écru, toile écrué.

Ecrüé, *vid.* Accrüs.

Ectése, *f. f.* (*ectesis*) ein gewisses Glaubens-Bekanntniß im Jahre 629. Pewna wiary konfesyja od R. P. 629.

Echlipse, *f. f.* (*echlipsis*) in der lateinischen Poesie: Auslassung des Buchstaben R zu Ende eines Worts, *W tainskiej Poetyce:* wyrzucenie litery M na końcu słowa.

Etique, *vid.* Etique.

Etilotique, *f. m.* Arzenej vor die Hüner-Augen und vor die harte Haut an den Gliedern. Lekarstwo na odtręć w ręce i guziki twarde na nodze.

Etipe;

Étipe, *f. m.* Ectypus. Abdruck eines Pestschafts, einer Münze. Wyciśnienie pieczętki, monety.

Ecu, *f. m.* 1) obf. ein Schild von Stahl oder Leder; 2) ein Wappen-Schild; 3) ein Thaler; 4) eine jede große goldne oder silberne Münze. 1) obf. Tarcza, puklerz ze skory lub ze stali; 2) tarcza herbowna, na ktorej herb jest położony; 3) talar; 4) portugal, lub też każda

écrêmer une affaire. das beste aus einem Handel ziehen; das beste von einer Sache bekommen. *Naylepszą cząstkę sobie obrać.*

Ecrenage, f. m. bey den Schriftgießern: das Pußen und Ausschneiden eines Buchstabens. *U zlewaczow literek drukarskich:* obrzynanie i obrobienie literki.

Ecrener, v. a. bey den Schriftgießern: einen gegossenen Buchstaben beschaben, beschneiden, abpußen. *Odlwaną literkę drukarską obrzynać oskrobać.*

Ecrenoir, f. m. Schriftgießer-Messer, damit ein Buchstabe beschnitten und abgepußt wird. *Skrypturalik, nożyk do obrzynania literek drukarskich.*

Ecreville, f. f. 1) ein Krebs; 2) der Krebs Zeichen am Thier-Kreise; 3) alte Art von Harnischen. 1) Rak; 2) rak, znak niebieski na zwierzyńcu; 3) gatunek kiryfow staroświeckich. § 1) Les pinces de l'écreville; écreville de mer; les écrevilles deviennent rouges en cuisant; 2) le Soleil entre en Juin dans l'écreville.

il fait comme l'écreville. er gehet wie der Krebs jurück. *W zad się cofa iako rak.*

il est rouge comme l'écreville. er ist sehr roth im Gesicht. *Cerę ma barzo rumiana.*

s'Écrier, v. r. ruffen, ausruffen, laut schreien. *Krzyczeć, wolać, zawołać wrzeszczeć.* § *S'Écrier de joie, de douleur, tout le monde s'écrit contre lui; Seigneur, je m'écrit vers vous du profond des abimes où je suis.*

Écaille, f. m. der Rechen oder das Gatter vor dem Abiass eines Teichs, damit die Fische nicht durchgehen können. *Płocka, pogrodka, ogrodzenie przed upuštěm, aby żadna ryba nie uchodziła.*

Ecrin, f. m. obs. Ring-Kästlein. *Piersćcienica, w ktorey piersćcienie chowaia.*

Ecrire, v. a. conjug. vid. in append. (scribere) 1) schreiben, anschreiben, aufschreiben; 2) von einem oder von etwas schreiben; 3) aufsetzen, schreiben, verfassen, fertigen als ein Buch, einen Brief, eine gerichtliche Schrift. 1) Pisać, napisac; 2) pisać o kciem albo o czym; 3) napisac, pisać księge, list, skryptadowy. § 1) Il commence a écrire, écrire un billet, une lettre à un ami, écrire à la Cour, il y a des Peuples qui écrivent de haut en bas; 2) écrire de la Philosophie, il a écrit cela d'Alexandre, il a écrit de lui, qu'il

étoit extrêmement jaloux; 3) écrire l'histoire de son tems; les procureurs écrivent pour leurs parties des demandes & des défenses.

écrit, e, adj. & part. geschrieben, eingeschrieben, im eigentlichen und figurlichen Verstand. *W sentie własnym i figurycznym:* wpisany, napisany. § Les noms des fidèles sont écrits dans les livres de vie; cette chose est écrite & gravée dans la memoire; les noms des grands hommes sont écrits dans le temple de memoire.

Écrit, f. m. 1) Verschreibung, Handschrift; 2) eine gedruckte Schrift, ein Buch; 3) Schrift, Brief. 1) Cyrograf, ręczny zapis; 2) skrypt drukowany, księga; 3) skrypt; pisno pisane. § 1) Titer de quelqu'un un écrit; 2) il court un écrit qui fait un grand bruit; 3) on lui a donné son congé par écrit.

Écrits, pl. 1) Schriften, Bücher, Werke eines Autoris; 2) ein geschrieben Collegium, die Dictata eines Professoris. 1) Prace czyie uczone; 2) Dyktowana od Profesora lekcyza; *dictata.* § 1) Il a laissé plusieurs écrits, dont quelques uns ne sont pas encore imprimez; la plupart des écrits des anciens sont perdus; 2) j'ai exactement tous mes écrits de Philosophie.

par écrit, adv. schriftlich. *Na pismie.*

Écriteau, f. m. 1) ein Zettel auf einer Aposropheer-Büchse; 2) ein Aushänge-Zettel mit grossen Buchstaben, als der Kauf- oder Miet-Zettel an den Häusern; 3) Schreibe-Tafel an der Thüre eines Schreibmeisters, darauf die Hand selbst sich befindet. 1) Karteczka do pudzki aptekarskiej przylepiona; 2) cedula z wielkimi literami, iako u domow do przedania lub najęcia będących; 3) tablica z charakterem skrybenta, co uczy pisać, u iegoż drzwi zawieszona. § 1) Écriteau d'épicier; 2) un écriteau de maison à louer.

Écritoire, f. f. ein Schreibe-Kästlein, ein Schreib-Zeug, ein Tinten-Faß. *Szkatulka pisarska, kalamarz.* § *Une écritoire de poche, de table; une fort belle écritoire.*

les gens d'écriture, vulg. Blattschreiber, Schmierer, Federfester. *Ludzie piśmienni, co się piorem żywią.*

greffier de l'écriture. Schreiber eines Baumeisters in Paris. *Budowniczo-go Paryskiego pisarek.*

Écriture, f. f. (scriptura) 1) die Hand die einer schreibet; 2) die heilige Schrift; 3) ein Satz, Eingeben, Einbringen, eine gerichtliche

der Hand führet; 2) Reuter der ein Pferd zu reuten versteht; 4) ehedessen ein Waffen- oder Schild-Träger; 5) ehedessen ein Ritter oder Edelmann der noch nicht den Titel eines Chevalier hatte; 6) ein Edelmann in Frankreich, der das Recht hat ein Schild in seinem Wappen zu führen; 7) Exercitien-Meister eines Cadeten-Hauses oder einer Ritter-Academie, der die jungen Edelleute in Reuten, Tanken, Fechten unterrichtet; 8) Stallmeister, Bereuter eines grossen Herrn; 9) Bereuter auf einer Reit-Bahn; 10) in der Jägerey: junger Hirsch der mit einem alten läuft. 1) Wyrostek, odrostek, odnozek u macicy winney; 2) dworzanin do powodu damiesłużący; 3) jezdziec umiejący; 4) niegdyż giermek, co broń i puklerz za Panem nošil; 5) niegdyż szlachcic oo ieszcze nie miał tytułu Chevalier; 6) szlachcic francuski mający prawo, na tarczy herb swoy położyć; 7) przelożony na szkolach rycerskich, co młodzi szlachecką koniem toczyć, fechtować i tańcować uczy; 8) koniuszy u Pana wielkiego; 9) kawalkator co jazdy na koniu uczy; 10) w myśliwie: jeleni młody przy starym idący. § 1) Il n'y a que l'écuier qui a donné cette année; 2) écuyer de main, il est écuyer de main; 3) il est bon écuyer.

le grand écuyer.

Monseigneur le grand. } Königl. Groß-Stallmeister. Koniuszy wielki koronny.

le premier écuyer de la grande écurie. Königlicher Unter-Stallmeister, der des erstern Stelle in seiner Abwesenheit vertritt. Podkoniuszy koronny, co w niebytności wielkiego koniuszego koronnego jest namiestnikiem tego.

écuyer, premier écuyer de la petite écurie. Der andre Unter-Stallmeister. Drugi podkoniuszy. § Il y a deux écuyers servant par quartier, écuyer qui est de jour, se trouve au lever du Roi, & fait si sa Majesté veut monter à cheval, & lui met & ôte les éperons.

le grand écuyer tranchant. Der Groß-Vorschneider. Wielki krayczy.

écuyer tranchant. Vorschneider. Krayczy.

écuyer-bouche. Truchses, der die Gerichte auf dem Tische zu rechte setzet. Truchtes, stolnik co potrawy na stolach ustawia.

écuyer de cuisine. Ober-Küchen-Meister. Kuchmistrz,

écuyer cavalcadour. ein Bereuter. Kawalkator.

Ecuissier, v. a. 1) im Wald: Recht: einen Baum im Fällen splittren, wenn er nehmlich ungerissen wird und unten nicht gänzlich durchgehauen worden; 2) im Schertz: einen die Weine brechen.

1) W leimctwie: potrzaskać przy spuzzczaniu drzewo przy odziemku niezupełnie przecięte; 2) zarzem: pogruchotać, posłamać komu nogi. § 1) L'ordonnance veut qu'on abate les arbres à coups de coignée à fleur de terre, sans les écuisser, ni les éclater.

Eculer, vid. Ecuellée.

Eculer, v. a. das Hacken-Leder eines Schuhs einschlagen, niedertreten. Napięrek u trzewika przydeptać, w trzewik wgiąć. § On écule son soulier quand on a mal au talon.

s'éculer, v. r. sich übertreten, sich einschlagen von den Quartieren der Schuhe. Wgiąć się, przydeptać się, o napiętkach. § Soulier qui s'écule.

Eculon, f. m. eine grosse Wachs-Kelle zum Ausschöpfen des geschmolzenen Wachses in die Licht-Formen. Kielnia do przeczepiania wosku w formy świecowe.

Ecune, f. f. Schaum. Piana, szumowiny. § Ecume fort blanche, l'écume du pot, jeter de l'écume, rendre de l'écume, l'écume de cheval.

l'écume de plomb. Bley-Schaum. Piana ołowiana.

écume de mer. Meer-Schaum. Piana morska.

écume d'argent. Silber-Blätte. Gleyta.

Ecuménique, adj. (æcumenicus) allgemein, von Conciliis. Powzeczny, o zborach albo Conciliach. § Le premier Concile écuménique est celui de Nicées; assembler un Concile écuménique, ou universel.

Ecumer, v. n. 1) sich schäumen, schäumen, Schaum geben; 2) über dem Nebhum fliegen, das in einen Busch gejaget worden.

1) Pienić się, pianę rzucac; 2) bujać nad korupatwą w kierz wpędzoną, o sokolu. § 1) La mer écume, cheval, chien qui écume.

Ecumer, v. a. 1) den Schaum aufwerffen, wie die Wellen; 2) abschäumen; 3) See-Räubern treiben; 4) das beste von etwas nehmen, auslesen, aussaugen, unterschlagen, aussuchen; 5) gerade auf den Raub zu fliegen, von Stof-Vögeln. 1) Wytwierać, pianę toczyć, czynić, iako waly morskie; 2) pianę zbierać, szumować,

każda moneta wielka srebrna. § 1) Porter un écu; 2) le Roi de France porte dans son écu trois fleurs de lis; 3) cela me coûte dix écus; 4) cet écu est bon, cet écu est faux.

écu soleil. eine Französische Gold-Münze von Francisko I. Moneta złota Franciszka I. krola Francuskiego. § L'écu-Soleil valoit quatre livres cinq sous.

démi-écu soleil. eine Gold-Münze von eben diesem Könige, die halb so viel gegolten. Moneta złota tegoż krola polowe namienioney wynofzająca.

écu-sol. eine Gold-Münze von Henrico II und Carolo IX. Moneta złota Henryka II. i Karola IX. krolow Francuskich. § L'écu-sol pesoit deux deniers quinze grains et valoit soixante sols.

démi-écu-sol. Gold-Stück von eben diesen Königen, die halb so viel gegolten. Moneta złota tychże krolow, co połowę wspomnioney płaciły.

écu-sol, obs.

écu-soleil, obs. } ein Gold-Stück von
écu-couronné, obs. } Ludovico XIII.
écu-d'or, obs. }

Portugal Ludwika XIII. § L'écu d'or vaut présentement cent quatorze sous.

écu, écu-blanc. ein Species-Thaler oder 32 gute Groschen-Stück. Talar bity albo twardy, Tynfow 6 i groszy 25 placący. § Il a perdu une bourse où il y avoit dix écus blancs.

écu-cornu, vid. Patagon.

le poids d'un écu. bey den Medicis: ein Dragma oder Quintlein. U medykow: dragma, kwinta, kwintel, waga.

c'est un père aux écus. er ist reich, er hat alte Thaler. W stare bogaty talery.
il n'a pas vaillant un quart d'écu. er hat nicht einen Heller. I złamanego nie ma szelaga.

vieux amis, vieux écus. alte Thaler und alte Freunde sind beyde gut. Stary talar a stary przyjaciel zawżę dobry.

voici le reste de notre écu. im Scherz; es fehlt noch in unsrer Gesellschaft an ihm. *Cartuique:* tegoć ieczże niedostawalo Jego Mości.

Ecuage, f. m. 1) Pflicht eines Lehnsmannes seinem Herrn im Felde zu dienen; 4) Geld für das Ritter- uferd oder den Reuter, den der Lehnsman vor sich stellen muß. 1) Powinność mana żołnierska służyć Panu swemu; 2) łanowo, pieniądże za żołnierza łanowego,

albo też żołnierz łanowy, ktorego man stawić powinien.

Ecubiens, f. m. plur. die Klüße-Satten oder Löcher im Schiff-Bord, durch welche die Anker-Selle durchgehen. Dziury po burtach okrętowych do liny kotwicznejey przewleczenia.

Écuëil, f. m. 1) eine Klippe, Stein-Fels oder Sand-Bank die gleich dem Wasser ist; 2) figurlich: Anstos, Klippe. 1) Hak, skała, rafa, brodowina rowna z wodą będąca; 2) w sensie figurycznym: hak niebezpieczny, szwank, stos. § 1) Eviter un dangereux écuëil; 2) des écuëils de la cour il fauve sa vertu, la haine et la flaterie font des écuëils où la verité fait naufrage; l'amour est l'écuëil où les jeunes gens se perdent.

Écuëlle, f. f. Schale, Suppen-Napf mit zwey Henkeln. Czara, głęboka miska do polewki z dwiema uchami. § Une belle écuëlle.

cela est propre comme une écuëlle à chat. dieses ist sehr unrein. Tak to rzecz czysta iak pażak.

rogner l'écuëlle à quelqu'un. einem den Brodt-Korb höher hängen. Uiąć komu obroku.

** quand il traite ses amis, il met tout par écuëlle.* es muß brav daraufgehen, wenn er seine Freunde tractiret. Na przyiaciela wyprząta i starki i klarki, ley rozley dla przyiaciela.

il est réduit à l'écuëlle. er ist an den Bettel-Stab gerathen. Znędział, z torbą poysć musi.

il n'y a ni pot au feu, ni écuëlle lavée. es ist da weder Rauch noch Feuer, es giebt da weder zu beissen noch zu brechen. Zimna tam kuchnia, miasto ognia kot tam leży na ognisku.

il a plus dans son écuëlle. er ist sehr reich, er sitzt im Gold bis über die Ohren. Bogato się ma; siedzi na złocie.

écuëlle de cabestan. in den Seefahrt: das Spillet-Blech, worinnen sich eine Schiffs-Winde umdrehet. W żeglarskiej nauce: panew, gniazdo, w ktorem się winda okrętowa obraca.

archer de l'écuëlle. ein Bettel-Bogt-Lapacz swawolnych żebraków.

écuëlle d'eau. Nabel-Kraut. Siedemlist, pepawa, kurze ziele.

Écuëllée, f. f. ein Napf voll, eine Schale voll. Czara pełna czego. § Manger une grosse écuëllée de potage.

Écuier, f. m. 1) unnützer Nebhof unten am Weinstock; 2) Hof-Fruechte einer vornehmen Standes-Frauen der sie bey

il n'est pas un grand édificateur.

Edification, f. f. (edificatio) * 1) das Bauen, besser Construction; 2) die Erbauung, gutes Beispiel; 3) Vergnügen, Zufriedenheit. * 1) Budowanie, *lepsze słowo*, Construction; 2) budowanie kogo przykładem; przykład do cnoty podobzający; 3) ukontentowanie. § 1) Travailler à l'édification d'un temple; 2) donner de l'édification à son prochain; cela n'est pas fort à l'édification du prochain; 3) il se font quittez avec peu d'édification l'un de l'autre.

Edifice, f. m. (edificium) 1) ein Gebäude 2) Absicht, Vorhaben, Gebäude. 1) Budynek; 2) Budynek, machyna, zamysł. § 1) Edifice bien éclairé; édifice pesant & massif; avoir soin des édifices publics; la meilleure exposition des édifices sera, si le vent n'enfile point les rues; 2) si vous n'avez la faveur du ministre, votre édifice sera bientôt à bas.

Edifier, v. a. (edificare) 1) im Scherz: bauen, besser, bâtir oder construire; 2) erbauen durch gutes Exempel. 1) *zarzem*: budować; budynek wystawiać, *lepsze są słowa*: bâtir albo construire, struire; 2) budować dobrym przykładem; uczyć kogo z przykładu obyczaiow swoich. § 1) Edifier un palais; 2) édifier son prochain par une vie vraiment Chrétienne; je ne suis pas fort édifié de lui.

Edifier, v. r. sich erbauen. Uczyć się z przykładow i obyczaiow czyich; zbudować się z kogo.

Être édifié de quelqu'un. mit einem zufrieden sein. Bydź kontent z kogo. § C'est homme est bien édifié de l'autre.

Édile, f. m. (aedilis) Bauherr, bey den alten Römern. Starorzymyjski budowniczy. § Il y avoit des édiles du peuple & des édiles curules.

Édilité, f. f. (aedilitas) die Alt-Römische Baumeister-Würde, Godność, urząd budowniczego starorzymyjskiego.

Édème, f. f. (oedema) in der Heilkunst: eine wässrige Geschwulst. *W lekarskiey nauce*: puchlina; wzdęcie wodniste. § Il y a une édème aqueuse & ventreuse.

Édipe, f. m. (Oedipus) 1) ein Manns-Nahme; 2) eine Tragödie vom Edipo; 3) einer der die Räthsel wohl aufzulösen weiß. 1) Edyp imię starorzymyjskie; 2) Tragedya o Edypie; 3) zgadacz; gadki *facno* rozwiązuący.

Edipodique, adject. c. 1) geschwollen; 2) Dedipodisch. 1) Opuchly; 2) Edypodyjski. § 1) Une jambe édipodique.

Édit, f. m. ein Edict, öffentlicher Befehl eines Königes, einer hohen Obrigkeit. Edykt, mandat, rozkaz krolewski, zwierzchności. § Faire, publier un édit; vérifier un édit de Parlement; abroger un édit.

Éditeur, f. m. (editor) 1) der Herausgeber, unter dessen Aufsicht ein Buch gedruckt wird; * 3) ein Verleger. 1) Edytor, wydawacz, pod ktorego dozorem księga z pod prasy wychodzi drukarskiej; * 2) księgarz, bibliopola. § 1) Il est Auteur & éditeur de ce livre; son livre avoit besoin d'un éditeur plus habile.

Edition, f. f. (editio) Auflage, Druck, Ausgabe eines Buchs. Edycya, druk, wydanie księgi. § Première ou seconde édition d'un livre.

Edouard, f. m. (Eduardus) ein Manns-Nahme. Eduard imię męskie.

Edredon, vid. Ederdon.

Education, f. f. (educatio) Erziehung, Auf-erziehung. Wychowanie, edukacya, cwiczenie młodzi. § Donner une bonne éducation à ses enfans; n'avoir nulle éducation.

Edulcoration, f. f. (dulcoratio) in der Chymie: Versüßung mit Zucker und Sirup oder durch Benehmung der Schärfe. *W chymii*: słodzenie czego cukrem, syrupem, lub też przez ujęcie zbytniey cierpkosci.

Edulcorer, v. a. in der Chymie: etwas durch Benehmung des Salzes, oder mit Hilfe des Pulvers und Sirops versüßen. *W chymii*: słodzić co cukrem, syrupem, lub też ujęciem cierpkosci.

Nota. Nachfolgende Wörter werden auch mit zwey ff geschrieben. Następujące słowa się także z podwoynym ff piszą.

Efacable, adject. c. obs. was sich auslöschen oder austreichen läßt. Łacny do wymazania, do przekreślenia.

Efacer, v. a. 1) austreichen, auslöschen, austragen, durchstreichen was geschriebenes; 2) auswischen, vertilgen, verderben; 3) übertreffen, verdunkeln; 4) im Fechten; bedecken einen Theil des Leibes. 1) Przekreślić, wykrobać, zamazać, kancelować co napisanego; 2) zniszczyć, wygładzić, zatrzeć, pluć; 3) zaćmić, przechodzić; 4) *fecbuiąc*: część ciała od stychna zastaniać, ochropić, okrywać. § 1) Efacer

mować, odzumarować co; 3) rozbiiać po morzu; * 4) przebierać w czym; naylepszą częśćkę wybrać, obrąć, oberwać; 5) o ptakach drapieżnych: prosto na połow uderzyć. § 1) La Vistule écume sa rage & sa fureur; 2) écumer le pot; 3) les pirates écument les mers, les côtes; 4) écumer un héritage.

écumer la remise. vom Falken: über das Rebhun schweben, das im Busch steckt. O sokotu: buiać nad korupatwą w kierzku.

Écumeur, *f. m.* 1) ein Abschäumer; 2) Schmatoger. 1) Szumuiący, pianę zbierający; 2) parazyt, wyiadacz.

écumeur de marmite. ein Schmatoger. Paforzyt.

*écumeur de mer. ein See-Räuber. Pirata, zboycza morski.

Écumeux, *cuſe, adject.* bey den Poeten: schäumend, voll Schaum, schäumicht. *W style poetyckim:* pieniący się, pienisty. § Du Rhin il fend les flots écumeux.

Écumeur, *f. f.* ein Schaum = Köffel, Schaum-Kelle. Warzęcha z dziurkami, zusan do szumowania. § Une fort belle écumeur.

Écurer, *v. a.* 1) scheuren, abscheuren als das Küchen-Geschirt; 2) räumen, teinigen ein Brunnen. 1) Szorować, pomyiać statki kuchenne; 2) rumować, wyslamować studnie. § Il faut écurer avant que de sablonner, écurer la batterie, la vaiselle; 2) écurer un puits.

Écureur, *f. m.* 1) Brunnen-Feger; 2) Escret-Feger. 1) Studziennik, co studnie rumuie; 2) przywetnik. § 1) Écureur de puits.

Écureuse, *f. f.* eine Küchen-Scheuer-Frau. Pomywaczka, kobieta, co po domach statki szornie kuchenne. § Une écureuse doit être forte & avoir bon bras.

Écureuil, *Écurieu, *f. m.* ein Eichhörnchen. Wiewiorka § L'écureuil est d'ordinaire roux, mais en Pologne il est gris & roux, en Russie de couleur de cendre, & en Podolie il y en a de diverses couleurs.

Écurie, *f. f.* 1) ein Pferde-Stall; 2) Reit-Stall, Marſtall, nebst den Pferde-Geschirren und Leuten, die darzu gehören. 1) Stajnia koniska; 2) mazałcziunia, to jest czeladz stajenna i rzędy koniskie. § 1) Aller à l'Écurie; 2) la grande & la petite écurie du Roi.

*Écurieu, *vid.* Écureuil.

Écu-sol, Écu-solciel, *vid.* Écu.

Écuſſon, *f. m.* 1) ein Wappen = Schild; 2) Schild oder Blech, so das Schlüssel-Loch der Thür bekleidet; 3) Keuglein, Schildlein zum Deuliren; 4) der Spieß am Schiffe, auf welchem das Zeichen oder der Rahme des Schiffes steht; 5) in der Medecin: ein Magen-Pflaster, desgleichen Magen-Rüssen mit allerhand eingenäheten Kräutern und Pulver die den Magen stärken. 1) Tarcza herbowna; 2) blacha u drzwi koło sopła zamkowego, przez którą klucz i klamka wchodzi; 3) pączek, do okulizacyi sposobny; 4) pole na okęcie, na ktorem herb albo imie jego położona; 5) w lekarſkiej nauce: plaster na żółdek, lub też woreczek z wżyztemi profzkami i ziarnami żółdek posilaia-cemi. § 1) Il a trois fleurs de lis à son écuffon; 2) la clé entre bien dans son écuffon; 3) écuffon dormant, enter en écuffon, grefer en écuffon, cet écuffon est repris, écuffon à œil dormant.

Écuſſonner, *v. a.* bey dem Gärtner: vusziren, äugeln, impfen. *U ogrodnika:* okulizować, plastrować pączek. § Écuſſonner un amandier, un prunier.

Écuſſonnoir, *f. m.* Deulir-Messer der Gärtner. Szczyżoryk ogrodnicy do okulizacyi, nożyk okulizacyyny.

Écuyer, *vid.* Ecuyer.

*Édenter, *v. a.* die Zähne ausbrechen, ausreißen, als aus dem Munde, aus der Säge, aus einem Rade. Wyzębić, powyrywać, powyſamywać zęby z czego, iek z szczęki, z piły do tartia, z kola. § Édenter une scie.

*Édenté, *éc, adj.* Zahnlos, der die Zähne verlohren hat, von Menschen: mit ausgebrochenen Zähnen, als ein Kamm, eine Säge. Bezżęby, o człowieku: wyżębiony, o grzebieniu, piłach do tartia, § C'est une vieille édentée, un peigne édenté.

Ederdon, Ederdon, *f. m.* Eyderdunen, Berz-Falken-Pflaum-Federn aus Lappland, sie werden zu Betten gebraucht, sind sehr leicht und warm. Puch białozorowy z Laponii, do pościel go zażywaią, bo barzo letki i ciepły.

Édifiant, *c, adject.* erbaulich. Buduiący ludzio, przykladem dobrym do cnoty pobudzaiący. § Cet exemple est fort édifiant, sa conduite est tout-à-fait édifiante.

*Édificateur, *f. m.* im Scherz: Bau-Marr, der Lust am Bauen hat. Zarzem: budownik, co rad buduie. § Il veut passer pour un fameux édificateur, il

Éfervescence, f. f. (effervescencia) Aufwällung, Auffiedung. Kipienie. § Il faut faire chauffer cette liqueur, jusqu'à une légère éfervescence; la fermentation se fait par l'éfervescence de l'humidité des corps qui s'échauffent.

Éfet, f. m. (effectus) 1) That, Wirkung, Erfüllung, Erfolg, Ausrichtung, Werkstellung, Absicht; 2) auf der Reitbahn: Hülfe die man dem Pferd mit der Hand und Zügel giebt. 1) Skutek; rzecz sama; rzetelność, dokazanie, dokananie, spełnienie, koniec; 2) w szkole iezdnej: powodowanie. § 1) La lumière est l'efet du soleil; tout efet présuppose une cause; j'ai senti les efets de votre bonne volonté; plus d'efets que de paroles; on attend l'efet de ses promesses; cette menace étoit sans efet; cela fit un merveilleux efet dans les esprits (sur les esprits) on a quatre efets de la main; pousser en avant, tirer en arrière, à droit ou à gauche.

les efets sont les mâles et les paroles sont les femelles. man rühmet die That selbst und nicht die Worte. Rzecz sama nie słowa placą.

les efets. die beweglichen Güter und Schriften eines Kaufmanns. Ruchome dobra i skryptury kupieckie. § Avoir de bons efets.

mettre en efet. bewerkstelligen. Dokazać, sprawić. § Mettre en efet ce qu'on a résolu.

pour cet efet; à cet efet. zu diesem Ende, in dieser Absicht. Na ten koniec.

je dis cela à cet efet. ich sage das zu diesem Ende. Mowię to na ten koniec.

en efet, adv. in der That, wirklich, gewislich, wahrhaftig. Rzecz sama, w rzeczy samej, rzeczywiście, rzetelnie prawdziwie. § Il faut être gens de bien en efet, & non pas seulement en apparence; les couleurs ne sont rien en efet, elles ne sont qu'en apparence, & le sens de la vue les aperçoit selon les différentes réflexions de la lumière; en efet quand je considère, si c'étoient des maux en efet.

Éfeuillement, f. m. das Pugen der Aeste von den überschüssigen oder unsaubern Blättern. Obrywanie drzewa z liśćmi zbytecznego albo plugawego.

Éfeuillement de vigne. das Abblatten der Wein-Stöcke. Obrywanie liśćmi winnego.

Éfeuilleur, v. a. die Blätter abstreifen, ablauben, abblatten. Obrywać liście z

drzewa, przerzedzać drzewo. § Éfeuilleur une branche; on éfeuille les arbres quand les feuilles sont trop d'ombre, & qu'elles empêchent les fruits de meurir.

s'éfeuilleur, v. r. sich aufheimen, von alten Spiel-Barten. Odkleić się, o starych kartach kosterskich.

Éfeuilleur, f. m. der die Bäume und Weinstöcke abblattet. Liście z drzew i z macie winnych obrywaący.

Éfoüeil, f. m. in einigen Provinzen: der jährliche Zuwachs des Viehes. *W niektórych Prowincyach:* przychówek, przypłodek roczny bydłcia.

Efficace, adj. c. (efficax) in der Theologie und Medicin: kräftig, wirksam, das seine Wirkung hat. *W Teologii i Medycynie:* silny, skuteczny, rzetelny, skutek swoy mający. § Il faut avoir la grace efficace; remède efficace.

Efficace, f. f. (efficacia) Kraft, Wirkung, Moc, siła, skuteczność, skutek. § L'efficace de la grace de Jésus-Christ amolir le coeur le plus endurci; leur exemple a une efficace toute particulière.

Efficacement, adv. 1) kräftig, nachdrücklich, wirklich; 2) ohne Scherz, im Ernst. 1) Rzetelnie, skutecznie; 2) bez żartu, do prawdy. § 1) Dieu dispose efficacement de notre coeur; 2) il veut cela efficacement.

***Efficacité, f. f.** in der Philosophie und Theologie: wirkende Kraft, Tugend, Wirkung, besser efficace. *W filozofii i w Teologii:* skuteczność lepsze słowo efficace. § L'efficacité des planètes; les causes secondes n'ont point d'efficacité; la toute puissance de Jésus-Christ sur les coeur, pour en faire ce qu'il lui plaît, est la consolation des pécheurs, comme la cause de l'efficacité de la grace.

Efficent, e, adj. (efficiens) in der Philosophie: thätig, wirkend. *W filozofii:* skutkujący; skutek sprawujący. § Cause efficiente; Dieu est la seule cause première efficiente.

Efigie, f. f. (effigies) 1) Abbildung, Bildnis, ein gemaltes oder geschnitztes; 2) Bildnis eines Uebelthäters, an welchem das Urtheil vollzogen wird. 1) Obraz, wyobrażenie malowanie albo sznicerowane; 2) obraz, konterfet złoczyńca, do exekwowania dekretu w nieprzytomności jego. § 1) On voit sur la monnoie l'effigie du Prince, qui l'a fait battre; l'effigie d'un lion; une effigie en peinture; faire l'effigie

cet une ligne, une page, un feuillet ; on ne doit point être paresseux à éfacier, quand on veut écrire des choses qui puissent être luës deux fois avec plaisir ; 2) le tems a éfacé plusieurs monumens que les Poëtes ont célébrés ; l'image de sa grandeur n'éroit pas encore éfacée de leurs coeurs ; éfacier la memoire du passé ; le tems éface tous ; 3) il éface tous ceux qui l'ont précédé ; 4) éfacier l'épaule.

éfacier son corps, im Fechten: sich in Position legen, nachdem man zum Degen gegriffen. *Fechtuig*: dobywizy izpady się dobrze ułożyć.

Efacieur, *f. m.* der etwas ausstreicht oder auslöscht. *Wymazuiący*.

Efaceuse, *f. f.* die etwas auslöscht. *Wymazuiąca*.

* *Efaceure*, }

* *Éfacure*, } *f. f.* das Durchgestrichene, Ausgelöschte in einer Schrift. *Wymazanie*, *skrobina*, *wyskrobanie*, *zamazanie*; słowa przekreślone w piśmie. § *Une petite éfacure*.

Efaner, *v. a.* *Efeüller*.

Efarer, *v. a.* (*efferrare*) einen erschrecken, verwirrt und bestürzt machen. *Przestraszyć*, *pomieszać*, *zduiałym kogo czynić*. § *Vous éfarez cette fille par vos discours*.

* *Éfarer*, *v. r.* erschrecken, erschauern, stutzig werden. *Lękać się*, *zdumieć*; *pomieszać się*. § *Il s'éfare du moindre bruit*; *cette femme est sujette à s'éfarer*.

éfaré, *éé*, *adj.* (*efferratus*) 1) bestürzt, verwirrt, erschrocken, erschaut; 2) in den Wappen: wild, grimmig. 1) *Pierzchliwy*, *plóchy*, *zdziczały*, *pomieszany*; 2) *w herbach*: *dziiki*, *drapieżny*. § 1) *Avoir l'air d'un homme éfaré*.

cheval éfaré; *cheval éfarouché*. in den Wappen: ein Pferd das sich vor Erschrecken bäumet. *W herbach*: *koń lękliwy wspinający się*. § *La Westphalie porte d'azur au cheval guai & éfaré d'argent*.

Efaroucher, *v. a.* erschrecken; furchtsam, wild, schüchtern machen; scheuchen. *Przelęknąć*, *zhukać*, *plószyc*, *okrzyknąć*, *przestraszyć*, *dzikim czynić*. § *Efaroucher une bête*; *il faut n'éfaroucher personne*.

éfaroucher les pigeons. seine Kunden schüchtern machen. *Odrażać*, *spłószyc* *znajomkow od kramu swego*.

éfarouché, *éé*, *adj.* wild, schüchtern, scheu. *Dziiki*, *boizliwy*, *zdziczały*, *lękliwy*, *spłószony*.

cheval éfarouché, *vid.* *Efaré*.

Efauller, *v. a.* ein Band auffätern, um dessen Art und Güte zu sehen. *Ze witegi wynowac nitki*, *aby obaczyć*, *iakiego jest gatunku i dobroci*: § *Efauller un ruban pour en voir la bonté*.

Efautage, *f. m.* *Auswurf von Daubens Holz*. *Brak klepek*.

Efect, *vid.* *Efet*.

Efectif, *ive*, *adject.* *währhaftig*, *wirklich*, *thätlich*, *das in der That ist*. *Itny*, *prawdziwy*, *rzeczywisty*, *rzetelny*, *skuteczny*; *w rzeczy samey będący*. § *Cela est efectif*; *passion efective*; *il a six mille hommes efectifs*; *un profit efectif*; *mille écus efectifs*.

paiement efectif. eine Zahlung mit baarem Geld oder mit guten Waaren. *Zaplata aktualna*, *gotowym groizem lub towarami dobremi*.

c'est un homme efectif. das ist ein Mann, der in der That leistet, was er verspricht. *Człek to rzetelny*.

Efection, *f. f.* (*effectio*) in der Geometrie: Ausführung, Bewerckstelligung, Auflösung einer schweren Aufgabe. *W geometryi*: *sprawienie*, *dokazanie*; *dokazanie skutku*. § *Plusieurs ont démontré la quadrature du cercle*, *mais l'éfection n'en étoit pas géométrique*.

Efectivement, *adv.* *wirklich*, *warlich*, *in der That*. *Rzetelnie*, *samą rzeczą*, *rzeczywiście*, *prawdziwie*, *skutecznie*. § *Chose efectivement mauvaite*.

Efectuer, *v. a.* ausrichten, ausführen, zu wege bringen, bewerckstelligten, ins Werk setzen. *Skutek swoy wydawac*; *skutkować*, *sprawic*, *dokonać*, *dokazac*, *spelnic*, *wyrobic*, *do skutku przyprowadzić*. § *Efectuer*, *ce qu'on a promis*.

Efémine, *f. m.* ein weibischer Mensch, ein Weichling. *Niewiesciuch*, *piesciuch*, *piesciek*. § *C'est un petit efémine*.

Efémminer, *v. a.* (*effoeminare*) einen verjähren, einen weibisch, jählich, weichlich machen. *Niewiesciuchem kogo czynic*, § *Le luxe efémine les peuples à l'amour maternelle efémine & attendrit trop les enfans*.

s'efémminer, *v. r.* weibisch werden. *Zniewiescić*, *osowieć*, *zmarnieć*. § *Ils s'efémminent par le luxe & par l'oisiveté*.

eféminté, *éé*, *adjectiv.* *weichlich*, *weibisch*. *Zniewiesciwały*, *niewiesci*, *osowiwały*. § *Il lui reprochoit son naturel eféminté*.

Efoel, f. m. Żuwachs des Viehes. Przyplodek, przychowek.

Efondrement, f. m. im Garten: Bau: das Umgraben und Reinigen der Erde. *Wogradnictwie:* hakowanie, wkopanie i chędożenie ziemie z kamieni. z korzenia &c.

Efondrer, v. a. 1) einbrechen, sprengen als eine Thüre; 2) im Garten: Bau: die Erde aufhacken, umgraben, von Steinen reinigen, besser fouiller; 3) ein Ruch im Rahm allzu sehr ausspannen und fragen; 4) in der Küche: ausnehmen, ein Geflügel, einen Fisch, besser, vuiden. 1) Wylamać, wybić drzwi; 2) hakować, kopiąc ziemie od plugastwa czyścić, *lepsze słowo* fouiller; 3) sukno w ramie za barzo rozpiąć i drapać; 4) w kuchni: wypatroszyć ptaki, wywnętrzać ryby, *lepsze słowo* vuiden. § 1) Efondrer une porte; 2) il faut éfondrer cette terre; 3) éfondrer un volaille, un poisson.

Efondrer, v. n. sinken unter der Last. Upadać, podlegać pod ciężarem.

éfondré, ée, adj. von Tüchern und Zeugen: im Rahm gar zu sehr ausgespannt und gefrohet. *O suknoch i materjach:* na ramach nazbyt rozpięty i wzdrapany. § Ce drap est trop éfondré.

Efondrilles, f. f. Schlamm vom Wasser auf dem Boden eines Gefäßes oder unten im Schiffe. Szlam, muł od wody na dnie we statku albo w steku okrętowym.

Eforcer, v. r. sich bemühen, sich angreifen, sich bestreben. Usiłować się, przemagać się, domagać się czego, sadzić się, sforcować się na co. § Il s'eforce de reussir dans son dessein, dans son entreprise; je me suis éforcé de dompter mes passions, il s'eforce pour rien.

Efort, f. m. 1) ungemelne Bemühung äußerste Darsetzung, Anstrengung der Kräfte, des Verstandes, der Einbildungskraft; 2) Nachdruck, Macht, Gewalt; 3) gewaltsame Ausdehnung der Nerven, Versprengung der Adern, Verrentung, oder andere Schwachheit, so ein Thier nach einer harten Arbeit empfindet. 1) Usilne staranie, przemożenie, sforcowanie się, sadzenie się na co, przyłożenie wszystkich sił do czego, zawód rozumu, imaginacyi; 2) moc, siła; 3) gwałtowne nerw rozpięcie, żył rozerwanie, wywinienie stawu albo inna zwierzęcia po ciężkiem spracowaniu niemoc. § 1) Il a fait un éfort pour cela, je veux faire un éfort sur mon dessein, un grand éfort d'esprit, d'imagination;

2) tout l'effort de la guerre tombera sur cette place; 3) cheval qui a pris un éfort.

faire les derniers efforts. die äußersten Kräfte anwenden. Wszystkiemi się czego dopinać siłami.

Efouage, f. m. obs. Rauchfang-Geld den Jesu de Familie abzahlen muß. Poglowne od kaźdey familii.

Efraction, f. f. (effraction) in Gerichten: gewaltsame Einbrechung oder Erbrechung eines Hauses von den Spitzbuben. *Wszdach:* gwałtowne od złodzieiow drzwi wylamanie. § On l'acuse de vol et éfraction.

Efraiant, e, adjekt. erschrecklich, greulich, das ein Grausen macht, Strafzney, strafzliwy, strach w oczy puszczający. § Sommeil, songe éfraiant, figure éfraiante, la morte honteuse est le plus éfraiant de tous les objets.

Efrai, vid. Efroi.

Efraie, f. f. obs. vid. Fresäie.

Efraier, v. a. erschrecken, entsetzen, bestürzen. Przestraszyć kogo, strach koma w oczy puszczyć. § Un spectre est capable d'efraier les plus hardis.

s'efraier, v. r. sich erschrecken. Przelęknąć się. § Il s'efraie de peu de chose.

éfraié, ée, adj. erschrocken. Przestraszony, przelękły. § Un homme éfraié est un homme à moitié perdu.

un cheval éfraié. in den Wappen: ein kriechend Pferd. *W herbach:* koń po ziemi się czółgający.

Efrené, ée, adj. ungezähmt, ausgelassen, unbändig. Wyuzdany, na wszelką swawolę rospafany, rozchełznany, niepowsięgniony. § Licence, avarice éfrenée.

Efreour, f. m. obs. Schrecken, Erschrecken. Przestrach.

Efriter, v. a. beyrn Gärtner: unfruchtbar machen, aussaugung, mager machen. *Uogrodnika:* wyplonić, wyfuszyć ziemię.

Efroi, f. f. Schrecken, Bestürzung, Entsetzen, Erschrecken. Przestrach, strach, zdumiałość. § Porter, répandre l'efroi par tout le pais, il est encore pâle d'efroi, donner de l'efroi.

Efroiable, adj. c. 1) erschrecklich, entsetzlich, abschaulich; 2) unbeschreiblich, ungemein. 1) Strafzney, frogi; 2) strafzney, niesluchany, ogromny, haniebnny. § 1) Un monstre éfroiable, je n'ose rapporter cet exemple, car c'est une chose éfroiable; 2) il a une mémoire éfroiable, il fait une éfroiable dépendre il a une éfroiable grandeur.

de quelqu'un en bronze; 2) exécuter quelqu'un en éfigie.

pendre quelqu'un en éfigie. ein Bildniß an den Galgen hängen. Odmalowanego zloczyncę obwiesić.

Éfigier, v. a. 1) das Straf-Urtheil an dem Bildnisse des Uebelthäters vollziehen; 2) *obs.* einen in Erzt gießen, in Stein hauen, einem eine Ehren-Steule aufrichten. 1) Exekwować dekret na obrazie w niebytności winowayce; 2) *obs.* odlewać, sznicerować obraz czyy, słup komu wystawić. § 1) On a éfigié ce criminel, dont on n'a pu faire la capture.

Éfilé, f. m. 1) kleine Zwirn-Fräuzchen, die man in einer Trauer an die Halstücher und Hand-Blätter nähet; 2) Trauer-Wäsche; Wäsche die man in der Trauer trägt, weil man sie ehedessen an den Enden und Seiten aufzufäden pflegte. 1) Fręzelki z nitki do obszywania krawatow i mankietek żałobnych; 2) chusty żałobne, *niegdyż ich brzegi i kołce wysnowywano.* § 1) Mettre de l'éfilé à une cravate, à des manchettes, à une coiffure.

Éfiler, v. a. 1) aufsädmen, ausfäden, die Fäden aus einer gewirkten Sache ausziehen; 2) beym Gärtner: die Augen sprossen von einer Pflanze wegnehmen. 1) Wysnować, wystrzepić, nitki z czego tkanego wyrwać; 2) w ogrodnikow: pączki, poczós obrzynać § 1) Éfiler un ruban; 2) éfiler des oeillets, des artichands.

s'Éfiler, v. r. sich säfern, dünne, kahl werden, sich bestossen, sich abtragen. *O szaszach:* wycierać się, strzepić się, drzeć się. § Manteau, chemise qui s'éfile.

un grand cou éfilé. ein langer schlanker Hals. Szyja długa i szczupła.

cheval éfilé. ein raubes Pferd mit einem langen Halse. Kon o długiey i szczupley szyi, kon żurawiary.

un chien éfilé. ein Jagd-Hund, der sich verfangen, der sich aus dem Athem gelauffen hat. Pies łowczy zbieżony, udyżany.

un visage éfilé. ein mager Gesicht. Twarz wychudła.

Éholer, v. a. im Acker-Bau: die grüne Saat schöpfen, das ist selbige, wenn sie zu stark wächst, abschneiden oder von dem Vieh abweiden lassen. *W rolnikwie:* w krzewieniu przesilone zboża pokosić albo owcami lub bydlem wypaść. § Il faut éholer les biez.

Éflanquer, v. a. ein Pferd überjagen, abreiben, durch starkes Reiten oder Hun-

ger abmatten. Konia zbieżać, zbytniem biegiem albuglodem wymorzyć. § Éflanquer un cheval par l'excez du travail ou par le défaut de nourriture.

éflanqué, ée, adj. 1) abgetrieben, abgeritten, ausgehungert, von Pferden; 2) ausgehungert, abgemattet vom grossen Hunger oder Arbeit. 1) Przecharsły, zbieżony, zgłodzony, okoniach; 2) o ludźiach: wychudły, osłabiony, przemorzony. § 1) Cheval éflanqué, cavale éflanquée; 2) c'est homme est tout éflanqué, pour avoir jeûné ce carême.

Éfleurance, f. m. beym Weiß-Gerber: das Abschaben der dünnen Haut von den Fellen. *U białoskornika:* wyskrobanie, zdzieranie błonki ze skóry.

Éfleurer, v. a. 1) die Blumen vom Stocke abbrechen, wegnehmen; 2) streifen, die Haut nur ein wenig berühren; 3) etwas berühren, von etwas obenhin handeln; 4) gar zu nahe auf den Feind streifen, selbigen in die Nähe angreifen, mit ihm anbinden. 1) Kwiaty z macicy obrywać; 2) drasnąć, zletka ranić; 3) namienić, dotykać się czego, krotko w mowie natracać; 4) wizać się z bliżką, zerwać się z nieprzyjacielem; nieprzyjacielowi się za barzo przybliżyć, przymykać. § 1) Éfleurer une anémone, une rose, une tulipe; 2) le coup n'a fait qu'éfleurer la main; 3) éfleurer une matière; 4) éfleurer un poste avancé, éfleurer un corps d'Infanterie, quand on marche pour surprendre l'ennemi, on doit observer de ne pas trop éfleurer les postes avancés, où l'on peut avoir jetté de l'infanterie.

Éfleurer la peau. 1) streifen, die Haut aufragen; 2) figürlich: einem etwas wenig schaden, einen sehr kleinen Schaden zufügen; 3) beym Weiß-Gerber: die dünne Haut mit dem Schab-Essen von der Seite des Felles abtragen, wo das Haar gestanden. 1) Drasnąć skórę; 2) w sensie figurowczym: nieco narużyć, zaszkodzić trochę w czym; 3) *u białoskornika:* wyskrobać błonkę z tey strony skorki, gdzie sierć była. § 1) Le couteau m'a éfleuré seulement la peau; 2) la fortune en cela ne vous a pas seulement éfleuré la peau.

Éfluxion, f. f. Geburts-Feuchtigkeiten, die von einem Weibe der es unrichtig gebet, etliche Tage nach der Empfängniß abgehen. Wilgotności od brzemienny kilka dni po poczęciu z poronionym plodem odchodzące.

pagnon, il prend envie aux valets de se rendre nos égaux.

aller d'égal avec quelqu'un. einem gleich seyn, gleich kommen. Równym bydź, wyrownać komu.

d'égal à égal. gleich gegen gleich; als setztes gleichen. Za równo, iako równego łobie, za panie bracie. Ils traitent d'égal à égal.

à l'égal, adv. prop. in Gegenhaltung, gegen, in Vergleichung. Przyrownywać co do czego.

ce n'est rien à l'égal de cela. dieses ist nichts gegen jenes. Nic to względem owey rzeczy.

Égalé, ée, adj. un oiseau égalé. Falk, so weiß sprenglicht auf dem Rücken ist. Sokół na grzbiecie biało nakrapiany.

Également, adv. gleich, eines wie das andere. Równie, równo, iak temu tak owemu. § Partagor également, aimer également.

Égaler, v. a. 1) gleich machen, gleich achten; 2) gleichen, gleich kommen. 1) Zarówno co mieć, porównać, równać jedno z drugim; za równo co poczytać; 2) porównać, wyrownać czemu albo komu w czym. § 1) Égaler les choses, égalier les anciens aux modernes; 2) égalier la gloire d'Alexandre.

s'égalier, v. r. sich gleich achten, sich vergleichen. Porównać się, równać się komu albo czemu, mieć się za równego: § S'égalier à quelqu'un, Alexandre s'étoit proposé de s'égalier en tout à la gloire de Bacus.

Égalisation, f. f. obs. nur in den Gerichten: Gleichmachung, Vergleichung. Tylko w sądach: porównanie, równanie czego z czym.

Égaliser, v. a. 1) obs. vergleichen, gleich machen; 2) in Gerichten: gleich machen die Theile einer Erbschaft. 1) obs. Równać; 2) w sądach: porównać podziały w sukcesji. § 1) Égaliser toutes les villes; 2) égaliser les partages.

Égalité, f. f. Gleichheit. Równość, równiennictwo. § L'égalité est fort grande; il y a de l'égalité entr'eux; garder de l'égalité entre les personnes; égalité de stile, d'âge, de condition &c.

égalité d'ame. gefestes Wesen eines Gemüths. Jednostajność umysłu.

cercle d'égalité. in der alten Sternkunst: Ein Kreis dadurch man den Punct, worinnen die Rondbahn die Sonnen-Strasse durchschneidet, erkläret. W dawney Astronomii: Cyrcuł pokazujący, iakim sposobem ścieżka albo droga księżyczna słoneczną przerzyna.

Egalures, f. f. plur. welche Flecken auf dem Rücken eines Falken. Nakrapianie białe na grzbiecie sokołowym.

**Egandiller, v. a. vid.* Etalonner.

Egard, f. m. Ehrerbietung, Erwehung, Hochachtung, Achtung. Poszanowanie, wzgląd, respekt, baczenie. § Avoir égard à son honneur, on n'a point eu d'égard à sa demande, avoir de grands égards pour les gens de mérite, il n'a égard qu'à son profit, je n'aurai point d'égard à sa plainte, avoir égard à toutes les circonstances d'une chose.

en égard au tems. in Betrachtung der Zeit. Względem czasu.

à son égard; à votre égard &c. in Betrachtung seiner, eurer &c. Względem iego, wasześci &c. § Je fais à votre égard, ce que je ne ferois pas à l'égard des autres, il est civil à mon égard, on doit être honnête à son égard et à l'égard des autres.

maîtres égards. die Ober-Ältesten einer Zunft in Paris. Cechmistrze w Paryżu.

égards, plur. die geschwornen Gewerksmeister so die wollenen Waaren besichtigen und stempeln. Cechmistrze sukniennikow przysięgli, co sukna i inno materye wełniane oglądają i zstępują.

Egardé, ée, adj. von Tüchern und wollenen Waaren: besichtigt und gestempelt. O suknach i materyach wełnianych: oglądany i zstępowany. § Une pièce égardee.

Egardise, f. f. eine Gewerksmeister-Stelle, das Amt eines geschwornen Obermeisters in einer Innung. Cechmistrzostwo, urząd cechmistrza przysięgłego.

Egarée, f. f. in einigen Provinzen: Damm an den Zeichen. Po niektórych prowincjach: grobla przy stawach.

Egarement, f. m. 1) Muthwillen, unordentliches Leben, böser Wandel; 2) Irrthum, Verblendung, irrige Lehre. 1) Swawola, rospusta, nierząd, rospasany na swawolę żywot; 2) błąd, zaślepienie, obłąkanie, ośledność, nauka błędna. § 1) L'égarément de son disciple lui fit peu d'honneur; 2) Ils renversent la morale Chrétienne par des égaremens si étranges, on est saisi de douleurs de leurs égaremens, comme ils n'ont pas voulu reconnoître Dieu, il les a livrez à l'égarément d'un esprit dépravé et corrompu.

égarement d'esprit. Verwirrung des Verstandes. Zamieszanie rozumu.

Éfroiablement, adv. erschrecklich, entsetzlich, ungemeyn. Strafznie, haniebnie, barzo, niezwyczajnie. § Dépenfer éfroiablement, elle est éfroiablement laide,

Éfronté, ée, adject. unverschämt, frech. Niewstydlivy, zuchwały. § Il est éfronté comme un page de cour.

Éfronté, f. m. ein unverschämter Gast. Niewstydliwiec, zuchwalca. § C'est un éfronté.

Éfrontez, plur. Kezer, die anstat der Taufe die Stirn mit einem Eisen bis aufs Blut beschabeten und darauf mit Del besalbeten, Kacerze, co miasto Chrztu S. fo bie czoło do krwi żelazem przedrapane olejkiem namazywali.

Éfrontée, f. f. ein unverschämtes Weib. Niewstydna, Niewstydliva białagłowa. § C'est une franche éfrontée.

Éfrontement, adv. unverschämt, frech. Niewstydliwie, zuchwale. § Parler éfrontement, regarder éfrontement.

Éfronterie, f. f. Schamlosigkeit, Frechheit. Niewstydy, zuchwalosc. § Il a de l'éfronterie.

Éfumer, v. a. bey den Mahlern: ebenhin mahlen. U malarza: ladaiaiko, iak na odbyt malować.

Éfuser, f. f. (effuso) 1) das Vergießen, Ausgießen, Ergießen; 2) Ausschüttung, als des Jorns; 3) in geistlichen Sachen: die Ausgießung, Ergießung bey'm Opfer; 4) bey den Poeten: die Ausbreitung des Lichts, der Stimme. 1) Wylewanie, rozlanie; 2) wylanie, wyrzucenie iako gniewu; 3) w nabożnych *materyach*: wylewanie przy ofierze; 4) w Poetow: rozpościeranie się, szerzenie się światła, rozleganie głosu. § 1) On faisoit des éfusions de vin & d'autres liqueurs dans les sacrifices des Païens, une éfusion de bile, de sang; 2) Dieu vous punira dans toute l'éfusion de sa colere; 3) les quinze éfusions, faire des éfusions; 4) éfusion de la lumière, une riche éfusion de couleurs que verse le soleil en se retirant.

Éfuser des esprits. Hestigkeit eines grossen Effects, der den Menschen ausser sich selbst setzet. Chwał afektu iakiego człowieka wkroś przenikającego.

Éfuser de cœur. Offenbersigkeit, Otworzystosc.

Égale, vid. Aiguade.

Égaier, v. a. 1) fröhlich machen, belustigen, erlustigen, ergötzen; 3) ein Gespräch, einen Brief mit lustigen Einfällen vermischen; 2) im Garten-Dan; einen

Baum lüften, die unnützen Aeste und Witt-Keiser ausschneiden oder an die Wand binden. 1) Rozwieselić kogo; 2) dyskurs, list wesolemi przeplatać żartami; 3) w ogrodnictwie: drzewo przerzedzać, gałęzie niepotrzebne wyrzynając albo po ścienie poprzywieziąc. § 1) Égaier l'esprit; 2) égaier un discours; 3) égaier un buisson, égaier un arbre qui est en espalier.

Égaions un peu notre veine. wir wollen ein paar Verse schreiben. Spróbujemy weny poetyckiey. § Pour nous divertir, égaions un peu notre veine.

Égaier le linge. die Wäsche ausspülen. Chusty wypłokać.

Égaier, v. r. sich erlustigen, sich lustig machen. Cieszyć się, weselić się z czego § S'égaier à faire des vers, Messieurs les medecins s'égaient bien sur notre corps.

Égail, f. m. der Morgen-Thau. Rosa zaranna.

Egal, e, adj. (equalis) 1) einander gleich; 2) gerade, eben, gleich; 3) immer einetley gesinnt; gleich gesinntet; 4) von der Wage: gleich innen stehend; 5) gleich, einetley, gleichgültig. 1) Rowny drugiemu w czym; 3) prosty, równy, wyrownany, uitorowany; 3) niezmienny, iednostayny, iednaki, iednakowego umysłu; 4) *owagach*: rowny, w klubie w mierze stojący; 5) rowny, bezrozny, za iednoź stojący, iednaki, iednakowy. § 1) Ces deux choses sont égales, ils sont égaux en cela chose égale à une autre, deux choses égales à une troisième sont égales entr'elles, combattre à armes égales, nous sommes égaux en tout, lui & moi; se rendre égal à quelqu'un; 2) ce chemin est égal, cette plaine est fort égale; 3) C'est un homme toujours égal, humeur fort égale; 4) une balance égale; 5) donnez moi tout ce que vous voudrez, tout m'est égal, tout lui est égal.

Égale. ein gleicher Stylus, gleichstäufige Schreib-Art in einem Buche. Styl rowny, po całej księdze styl rownopłynący.

Égaler (marcher) d'un pas égal. 1) mit gleichen Schritten schreiten; 2) immer ein gleiches Leben führen. 1) Rownym postępować krokiem; 2) iednostayny prowadzić żywot.

Egal, f. m. der einem gleich ist. Rowienik, rowny sobie, rownego stanu. § Dieu n'a point d'égal ni de compagnon;

que, Gréque, Romaine, Gallicane, Eglise militante, visible, invisible; 2) Eglise Cathédrale, Colégiale, Paroissiale, une belle, une superbe, une magnifique Eglise, une grande, une petite Eglise, la plus fameuse & la plus belle Eglise qui soit au monde, c'est celle de Saint Pierre de Rome, benir une Eglise, bâtir une Eglise, dédier une Eglise, la réconciliation des Eglises profanées, une Eglise consacrée, une Eglise profanée doit être reconciliée, une Eglise polluée.

homme d'Eglise. ein Geistlicher. Człowiek stanu duchownego, duchowny.

un pilier d'Eglise. ein steiniger Kirchensäuger. Człowiek co często w kościele bywa.

Eglogue, f. f. (ecloga) Schäfer-Gedicht, ein Hirten-Gedicht. Skotopaski. piosnki pastusze albo wiersze o żywocie wiewskim. § L'églogue est simple & aisée, les dix églogues de Virgile sont les plus belles églogues latines qu'on ait.

Egoger, v. a. bey den Gerbern: die Ohren und den Schwanz von einer frischen Haut abschneiden. Ugarbarzow: skorze świeżey urznąć uszy i ogon. § Egoger un veau.

Egohine, f. f. eine Hand-Säge. Ręczna piła do tarcia drewek.

Egorger, v. a. 1) die Kehle abstechen, abfehlen, erwürgen, umbringen; 2) schinden, übertheuren, übersehen; * 3) bezwingen eine Leidenschaft. 1) Zagardlic, zaktoc, zabic, zażnać; 2) odzierać, lupić ludzi; * 3) powsięgnąć, hamować afekt. § 1) Egorger une victime, combien un Médecin égorgé-t-il de monde? il fut égorgé en la présence de son camarade; 2) on égorge les gens dans ce logis; * 3) égorger ses passions.

Egouiller, v. a.

égouiller, v. r. sich halb todt schreiben, sich heisch schreiben. Ochrzypnąć, ochrzypić od wrzesczenia. § Tu m'a fait égouiller, carogne, je me suis égouillé à force de vous appeller, & vous ne répondez.

Egouffer, v. a. vid. Ecossez. abhülfen. Oblupać, wyluzzać.

Egout, f. m. 1) Abfuß, Abschuß des Regen Wassers, als vom Dache herab; 2) eine Dach-Rinne, die Traufse; 3) die unterste aus dem Dache etwas hervorragende Reihe Schindeln oder Dach-Pfannen, wo das Regenwasser abtröpfelt; 4) die Goffe, wo sich der Uflust

aus einer Stadt oder andren Gegend sammet; 5) in der Rechts-Gelehrsamkeit: das Trauf-Recht, so vom Abfuß des Regen-Wassers auf des Nachbars Grund und Boden handelt; 6) heym Spiegelmacher: ein grosser Tisch, auf welchem die Glas-Tafeln gestellet werden, das Quecksilber abtröpfeln zu lassen; 7) in der Zeilkunst: eine Doffnung, die man der Wunde mit einer Wicke erhält. 1) Sciekanie wody dżdżowey iako z dachu; 2) rynna dachowa; 3) szar gontow albo dachowek ostatni z dachu nieco wypuszczony, gdzie woda deszczowa spada; 4) stek pospolity, dokąd się plugastwa z miala albo z inney okolicy zbiegają; 5) w nauce prawney: ciężar albo prawo na sprowadzenie wody dżdżowey na grunt czyy; 6) w zwierciedlnika: stol wielki, na którym żywe srebro z tablic skłanych scieka; 7) w lekarzkiej nauce: w ranie dziurka, w ktorey tkwi knotek, aby nie zarosła.

Egouter, v. a. das Wasser von einer Sache, die trocken werden soll, abtröpfeln lassen. Ofszcać, wyluzzać. § Egouter la vaiselle.

égouter une glace. heym Spiegelmacher: das Quecksilber von der Glas-Tafel abtröpfeln lassen. U zwierciedlnika: na bok tablice postawić, aby z nich żywe srebro sciekło.

Egoutoir, f. m. 1) Fachweise zusammengefügte Bretter, worauf einige Handwerker ihre nasse Formen abtröpfeln lassen; * 2) in der Küche: ein Kreuz von Latten mit hölzernen Nägeln, an welche das gescheuerte Geschirre zum abtrocknen gehangen wird, besser hériison; 3) ein Durchschlag. 1) Naczynie z defek na kształt przegrodok spoione, na ktorem rzemieślnicze mokre formy się wyluzują; 2) krzyż z lat dachowych z kółkami do zawieszania kuchennych statkow szurowanych, aby się przeschly i ofszczyły, lepsze w tym sensie słowo hériison; 3) durzylak.

Egraigner, v. a. obs. kitzeln, übel schreiben, die anderen Bedeutungen stehen unter dem Wort Egratigner. Gryzbać, kreslic, źle pisać, infzych signifikacy się pod słowem Egratigner doczyta.

Egrainer, Egrener, v. a. 1) Saamen, Körner, oder auch Kerne ausnehmen, ausmachen; 2) zerbrockeln, zermalmen, zerdrücken; 3) schartig machen, eine Scharte eindrehen, vom Putzmesser. 1) Nasie-

Egarer, v. a. 1) einen irren, verirren, verführen; 2) etwas verlieren, verlegen; 3) die Augen hin und her wenden, werfen. 1) Na rozdrogę kogo prowadzić; zabłąkać, z drogi prawey kogo skierować; 2) zgubić, zarzucić, zawieruszyć co; 3) biegać, latać, rzucić sam i tam oczami. § 1) Il m'a égaré dans la foret; 2) il a égaré une clé.

égarer la bouche d'un cheval. einem Pferd das Maul verderben. Koniowi gebę popłuc.

s'égarer, v. r. 1) irre gehen, sich verirren; 2) in Fehler, in Irrthum verfallen, irren; 3) abkommen, abweichen von seinem Vorhaben, von der Materie, die man untersucht. 1) Obląkać się, z drogi swoiey zstąpić; 2) błąkać się, błądzić, uwodzić się czym, zabrnąć w błądy; 3) odstąpić, oddalić się od swey materyi. § 1) Je me suis égaré dans le bois, s'égarer dans son chemin; 2) son esprit commence un peu à s'égarer; j'ai pitié de le voir dans les sentimens, où il est, car il s'égaré malheureusement; 3) s'égarer de son sujet.

égaré, ée, adj. verirrt. Obląkany. § J'ai été long tems égaré sans me pouvoir remettre dans mon chemin.

s'égarer en parlant. aus der Rede kommen. Zaczynać się, zastanowić się w mowie.

à l'esprit tout égaré. er hat einen verwirrten Verstand. Mozg ma pomieszany, nie dobrze mu w głowie ulozono.

brébis égarée. verirrtes Schaf, im eigentlichen und figurlichen Verstande von einem irrgläubigen Christen. Owca obłąkana, w sensie własnym i figurycznym o chrześcianinie zwiędzianym. § Il y a dans l'Evangile une parabole de la brébis égarée, et qui a été trouvée.

Jeux égarés. unsiäte, umher fahrende Augen. Płochę oczy, sam i tam biegające oczy.

an air égaré. eine verwirte Gestalt eines erschrockenen Menschen. Mina struchlała; postać strworzona.

Egaroté, ée, adj. von Pferden: an der Wiederrust oder auf dem Rücken vom Sattel gedrückt. O koniach: osadniony. § Cheval égaroté.

égaudir, v. n. sich ergötzen. Ucieszyć się.

s'égaudir, v. r. obs. in einen Wald gehen, sich in einem Walde mit Jagen, Spazierengehen erlustigen. W las poysć,

cieszyć się w knieciach polowaniem, przechadzkami.

Egée, adj. c. la mer Egée (*Aegeum mare*) das Aegeische Meer oder der Archipelagus. Morze greckie, Archipelag.

Egide, f. f. (*Aegis*) Schild der Göttin Pallas und Minerva. Puklerz Palady i Minerwy.

Egilops, f. f. ein Augen-Geschwür am Augen-Winkel bey der Nase. Wrzodek w kąciuku ocznym przy nosie.

Egipte, f. f. (*Aegyptus*) Egypten, ein Reich in Africa. Egipt, krolestwo w Afryce.

Egiptiac, f. m. (*Aegyptiacum*) beym Wund- Arzt: eine Salbe aus Grünspan, Honig und Eßig, zu Begeißung des faulen oder wilden Fleisches. U *Cyrulika*: masć z gryszpanu, z miodu i z octu do wygryzienia mięsa zlego albo zgnitego.

Egyptien, nne, adj. Egyptisch. Egipski. *année Egyptienne.* ein Jahr von 365 Tagen, das nemlich kein Schalt-Jahr ist. Rok nieprzestępny co tylko ma dni 365.

Egyptien, f. m. 1) ein Egyptier; 2) Zigeuner. 1) Egipczyk; 2) Cygan.

Egyptienne, f. f. 1) eine Egyptierin; 2) eine Zigeunerinn. 1) Egipeka; 2) Cyganka.

Egure, f. f. 1) die Flucht des Mahomets, von welcher die Türken, wie die Christen von Christi Geburt, ihre Jahre zu zählen anfangen; 2) bey den Astronomen heißt es so viel als Epoque oder Ere. 1) Ucieczka mahometowa, od ktorey Turcy swe, jako Chrześcianie od Narodzenia Pańskiego, liczą lata; 2) u Astronomow toż. to słowo znaczy, co słowa Epoque albo Ere.

Eglantier, f. m. wilde Rosen, Heck-Rosen, Feld-Rosen Hanbutten-Strauch. Roża polna, chrosćcina.

Eglantine, f. f. 1) Hanbutte, Hagebutte, Hefe, die Frucht vom wilden Rosenstock; 2) eine silberne Blume, welche in der Stadt Toulouse am ersten May den Poeten zum Preis gesetzt wird. 1) Rożana jagoda, *le od niektórych głogiem nazwana*; 2) kwiat srebrny, co w miastie Toulouse dnia pierwszego Maia w nagrodę Poezie, co naypieknieysze skomponował wierzka, dawany bywa.

Eglise, f. f. (*ecclesia*) 1) die Kirche, die Gemeinde der Christen; 2) die Kirche, das Gottes-Haus; 3) die gesammte Geistlichkeit. 1) Kościół względem person, zbor; 2) kościół, Dom Boży; 3) Duchowienstwo, Duchowni wszyscy. § 1) Eglise primitive, Catholique

4) in der Seefahrt: die Mast-Stäbe, worauf der Mast-Baum eines auf die Seite gelegten Schiffes ruhet; 5) Schutz-Bret das Wasser aufzuhalten; 6) ein hoher ungespizter Thurm oder Glocken-Thurm; die Spitze eines Kirchen-Thurms; 7) bey den Oculisten: eine Nadel zum Staar-Stechen; 8) Meers-Nadel; ein Seefisch; 9) im Scherz: ein Mast-Baum auf den Schiffen; 10) in der Seefahrt: der Schnabel vorn am Schiff; 11) bey der Jägerey: eine gefährliche Krankheit der Falken, welche von kleinen Würmern verursacht wird. 1) Iglá; 2) iglica do sieci robienia; 3) igielka magnesowa albo kompasowa; 4) w zeglarskiej nauce: kobylica, podbora pod masztem na bok położonego okrętu; 5) stawidło do wody zaitanowienia; 6) szydła wieża kościelna albo dzwoniczka; 7) u okulistów: igła do pomknięcia skalki albo katarakty z oka; 8) Iglica ryba morska; 9) *zartem*: maszty okrętowy; 10) w zeglarskiej nauce: dziób u sztaby; 11) w myśliwstwie: niemoc niebezpieczna, która się sokołom ze włoś przydaie. § 1) Einfiler une éguille; éguille petite, fine, grande; 2) couvrir & emplir l'éguille (mettre le fil sur l'éguille) 3) éguille aimantée; éguille marine, connoître la déclinaison de l'éguille, la même éguille n'a pas toujours la même déclinaison, la déclinaison de l'éguille se fait quelque fois vers l'occident & va parfois jusqu'à trente degrés; 4) l'éguille n'est pas trop forte pour appuyer le mât de ce vaisseau; 5) lâcher l'éguille; 6) une éguille de clocher, c'est une haute éguille.

éguille de montre. der Zeiger auf einer Saß-Uhr. Indeks, rączka na pektoraliku godziny pokazująca.

éguille de cadran. der Zeiger an einer Sonnen-Uhr. Styl na zegarze słonecznym.

éguille de fleau. das Hänglein an der Wage. Języczek u wagi w klubie stożacy.

éguille à tricoter. eine Strick-Nadel. Iglica do drobienia pończoch.

éguille de tête. eine Korb- oder Haar-Nadel des Frauenimmers. Iglica z uszkiem do warkoczów albo wstążeczki przeciągnięcia białymgłowom służąca.

éguilles, plur. feine Cattune aus Aleppo. Cienkie bagazy z Alepu.

éguille à berger. Nadel; Kraut; Nadel-

Nähren, Nadel-Körbel. Czeszrzyca, iglica, *zielo.*

il va de fil en éguille. er fällt von einem Vorhaben auf das andere. Z. iednego na drugie skacze; z czarnego na białe.

faire un procès sur la pointe d'une éguille. einen Hank vom Saune brechen, um des Ransere Bart sich ranfen. O fraszkę się kłopotać, o sic zwadę wżczynać.

il le faut fournir de fil & d'éguille. man muß ihm auch die geringsten Sachen leihen. Naymniejszyego drobiażdżku mu pożyczyc trzeba, przypisy do cudzego.

Éguillée, Aiguillée, f. f. (acia) ein Faden, so viel auf einmahl in die Nadel gehört. Nitka do igielki nawłoczenia. § Une éguillée de fil, de foie, employer son éguillée.

Éguillete, Aiguillete, f. f. ein Nestel, ein Schnür-Senkel, ein Senkel. Tasienka, zenkiel, sznurek do sznurowania. § Une fort belle éguillete.

noier l'éguillete à quelqu'un. einem die Nestel knüpfen, einen bejaubern, daß er das eheliche Werk nicht verrichten kan. Oczarować nowożeńca, czarowniczym związkim go do sprawy małżeńskiej niesposobnym uczynić.

lâcher l'éguillete. 1) die Nestel auflösen; *2) seine Nothdurft verrichten. 1) Oczarować nowożeńca; rozwiązwfzy węzeł czarowniczy; *2) na wielki dwor iść.

un maître qui serre ses vieilles éguillettes. ein gar zu genauer Herr. Pan, co kurek ma w ręce.

couvrir l'éguillete. ein überliches Leben führen, huren. Życ rozpuścić, cielesnie, kurowstwem się bawić. § Une femme qui court l'éguillete.

éguillettes, f. f. plur. in der Seefahrt:

- 1) Klein Tauwerk auf den Schiffen;
- 2) Knoten das Obertheil des grossen Segels in den Rollen zu erhalten;
- 3) Hölzer, woran ein Seil befestigt ist auf Schiffen und Schiff-Brücken. *W zeglarskiej nauce:* 1) drobne liny z kordeic; 2) węzeł wierzchołka żagla w kolkach trzymający; 3) *na okrętach i mostach rubomycb:* drewna linę trzymające. § 1) Éguillettes de bonnettes; 2) éguillettes de voiles; 3) éguillettes de ponton.

Éguilletter, Aiguilletter, v. a. 1) mit Nesteln zubinden, schnüren, besetzen; 2) auf den Schiffen sehr fest etwas anbinden.

- 1) Tasienkami, zenkami; sznurować; bramować;

Nasionie, iadrka, ziarka wyluszczać, z komorek wymować; 2) kruszyć co w odrobiny; 3) uszczerbić brzytwy. § 1) Egrainer un épis, un raisin.

s'égrainer, v. r.)

égrainer, v. n.) vom Puz-Messer: 1) springen, schwartig werden, Schwarten bekommen; 2) sich zerkrümeln. 1) O brzytwie: uszczerbić się; 2) kruszyć się. § 1) Ce rasoir est bon, son taillant égrene bien; 2) ce biscuit s'est tout égrainé dans ma poche.

Egrainoire, Egrénoire, f. f. ein kleiner Vogelbauer ohne Thüre. Klacka mała na patzki bez drzewczek.

Egratigner, v. a. 1) rizen, kratzen einen mit Nägeln oder Klauen; 2) ausschneiden, aushacken allerhand Figuren, beserfer découper; 3) im Scherz: ein Herz einnehmen, verletzen, entzünden. 1) Wzdrapać, podrapać kogo, drapać do krwi; 2) wystrzygać, wycinać, różne figury w suknie, w akłamićie, lepsze słowo découper; 3) zartuinc: ranić serce urodzą, do miłości zapalić. § 1) Elle égratigne les gens, sitôt qu'on la pense aprocher pour la baiser; 3) elle commence à m'égratigner un peu le cœur.

*Egratigneur, f. m. vid. Découpeur. der Zeug oder Tuch anhaft. Rzemieślnik co różne figury na aksamicie wycina.

Egratignüre, f. f. Riß, gekratzte Wunde. Zadzierng, ranka wzdrapaną. § C'est une petite égratignüre.

Egravillonner, v. a. beyrn Gärtner: einen Baum erfrischen, mit frischer Erde versehen, das ist, die alte kraftlose Erde unter der Wurzel hervor langen, und frische einschütten. U ogradnika: posilić drzewo świeżą ziemią, plonną z pod korzenia wykopawszy. § Egravillonner un more d'oranger ou de figuier.

Egreuer, vid. Egrainer.

Egrénoire, vid. Egrainoire.

Egrillard, e. adject. lustig, lebhaft, fröhlich. Wesoły, wywobodzony, żywy. § Il est égrillard, oeil égrillard, elle est égrillarde.

Egrilloir, f. m. Reche oder Satter von Pfählen an einem Teiche, durch welchen die Fische nicht gehen können. Plotka, krata z lasiek przy stawach, aby się z niey ryby nie powymykały.

Egriser, v. a. zwey Diamant an einander abschleiffen. Dyament dyamentem wyśladować, szlitować.

Egrisoir, f. m. die Schachtel, worüber der Jubilierer einen Diamant mit dem andern

abschleiffet. Pufzka nad którą Jubilor dyament dyamentem szlituie.

Egrugeoir, f. m.)

Egrugeoire, f. f.) Stampfaff, darinnen das Salt gestampffet wird. Solna stepa, w ktorey sol tluka. § Un egrugeoir bien fait.

Egruger, v. a. zerstoßen, zerreiben Salt, Zucker, ꝛc. Skruszyć, tłuc sol, cukier &c. § Egruger du sel, sel qui n'est pas assez égrugé.

Egrugeures, f. f. plur. Krümlein, zerstoßene Krumen. Okruszyny, odrobiny.

Egu, é, adj. vid. Aigu.

Eguade, Egade, f. f. in der Seefahrt: 1) das Holen des frischen Wassers auf die Schiffe; 2) das süße Wasser auf den Schiffen; 3) das Behältnis desselben. W zeglarskiej nauce: 1) Czerpanie przyniesienie wody słodkiej; 2) woda ładowna na okręcie; 3) statek do wody świeżey albo ładowey.

faire éguade. frisches Wasser aufs Schiff holen. Wynieść po słodką wodę na lad.

Eguail, vid. Aiguail.

Eguéer, Egaier, v. a. ausspülen, als Wasche, Seide. Wypłukać, iako chusty, iedwab. § Eguéer du linge, de la soie.

Egueuler, v. a. vulg. den Rand oder den Hals von einem Geschirr abstoßen, abbrechen. Usćie albo szyię od statka utraćić, ułamać.

s'égueuler, v. r. sich heisch schreden. Ochrapieć, ochrzypnąć od silnego wotania. § Il s'égueule de crier, sans qu'on aille à lui.

Egue-marine, f. f. (agua - marina) Berill, ein durchsichtiger Edelstein von einer bleich-gelb-grünen Farbe. Beril, kamień drogi przezroczyły bladego i żółtozielonego iest koloru. § Egue-marine Orientale, on fait fort peu d'état des Egues-marines de l'Europe, parcequ'elles n'ont ni la dureté, ni le poliment des aigues-marines orientales.

Eguiere, Aiguere, f. f. eine Sieb-Ranne zum Handwaschen; 2) ein Krug, Ranne oder ein anderes Geschirr zum Wasser. 1) Nalewka; 2) dzban, bania albo inny statek do wody. § 1) C'est une belle éguiere d'argent.

Eguierée, Aiguierée, f. f. eine Sieb-Ranne voll. Nalewka pełna. § Une éguiérée d'eau.

Eguille, Aiguille, f. f. eine Näh-Nadel; 2) eine Strick-Nadel zum Neth Stricken; 3) eine Magnet-Nadel, Compas-Nadel;

4) in

4) in der Seefahrt: die Vorsehung eines Schiffes, was nehmlich weiter hervorgehet, als der Kiel ist. 1) Westchnienie; 2) bol przenikliwy; 3) skok nagly; 4) w żeglarskiej nauce: wypuszczane części okrętu, które na gorze okrętu, tak na rusie iako na sztabie, dłuższe są od dna okrętowego. § 1) Il faisoit des grands élancements.

Élancer, v. a. abschlefen, schlefen, werfen, als einen Wurf: Epiesic. Wypuścić strzałę, cisnąć, rzucać iak dziurtem, bełtem. § La mort fait ses traits élancer.

élancer, v. n.) siechen, weh thun. Kłóc, boleć.

le doigt m'élance. der Finger sticht mich. Kole mię w palec.

le pié m'élance. es sticht mich im Fuß. Kole mię w nogę.

élancer des cris. laut schreyen. Glosem wołać, wrzeszczeć co z gardła.

élancer, v. r. anfallen, anlaufen, auf etwas losgehen, zuschießen, einbrechen. Rzucać się, sunąć się na kogo, wyrwać się, wyjunać się przeciw komu. § Il s'élance sur son cheval, un lion s'élance sur lui, ils s'élancerent sur les ennemis.

élané, ée, adj. 1) geschossen, geworfen; 2) beym Gärtner: gar zu lang als ein Wasser-Reiß; 3) dünn von Leibe schlant, von Pferden; 4) ausgedehnet, lang und hager von Menschen; 5) in den Wäp-pen: laufend. 1) Wypuszczony, rzucony iako strzala; 2) u ogrodnika: za długi, wybiegły o galeziach; 3) o koniach: fczupłego a długiego w sobie wzrostu; 4) wychudły, długi a chudy; 5) w herbach: bieżący. § 1) Des éards élancez; 2) c'est un défaut à un arbre que d'y voir des branches élanées.

Élant, f. m. ein Elend-Thier. Łos zwierzę.

Élaps, Elops, f. m. (elops) eine Art Schlangen. Gatunek węzów.

Élargir, v. a. 1) erweitern, auflassen, geräumiger, weiter machen, als ein Kleid, die Strafe; 2) aus einander spretten, aufmachen, als den Cirkel, die Füße; 3) im Kriege: ausbreiten, weitaufstiger aus einander stellen, legen, als die Glieder, die Quartiere; 4) auf der Reutbahn: dem Pferde einen großen Raum geben, damit es desto besser arbeiten könne; 5) erweitern, vergrößern, die Grenzen, das Reich; 6) einen Mann

aus dem Gefängniß lassen, von Weibern sagt man avoir provision de la personne; 7) *obf.* reichlich austheilen, schenken. 1) Rosprzeźtrzenie, przeźtronomie, przeźtworniey co uczynić iako szatę, drogę; 2) rościagać, rozkładać, rozmykać cyrkiel, rozwierać, rozkraczać, rozkurczać 3) *termin* wyostkować: porozładzać daley od siebie, porozkładać iako leże; 4) w *iezdnej szkole*: wypuszczac koniowi, dać koniowi więcey placu, aby tym lepiey mogli pracować; 5) rozszerzyć, pomykać granicę, Państwo; 6) wypuścić z więzienia mezczyznę, o *biaległowie* avoir provision de la personne, *mowić* trzeba; 7) *obf.* hoynie rozdać, wylewać dobrodziejstwa, obdarzać. § 1) élargir un chemin, une rue, un habit, élargir des botes; 2) élargir un compas, élargir les jambes; 3) élargir les rangs, pour occuper plus de terrain, élargir les quartiers pour se loger commodément et avoir plus de fourage; 4) élargir les voltes; 5) le Roi a bien élargi son royaume; 6) élargit un prisonnier, un prisonnier élargi, elle a eu aujourd'hui provision de la personne, et son mari est aussi élargi; 7) *obf.* il a élargi son bien aux pauvres, Dieu nous élargit ses graces.

s'élargir, v. r. 1) sich erweitern, sich ausbreiten, breiter, geräumiger werden; 2) in der Seefahrt: die Flucht ergreifen oder dem Feinde nachsehen. 1) Szerzyć się, rozszerzać się, rosprzeźtrzeniać się, rozposiécierać się, rozciągać się; 2) w *żeglarskiej nauce*: rozsytką uchodzić albo w pogoń isc za nieprzyacielskimi nawy. § 1) Au sortir des montagnes, le pais s'élargit, les rivieres s'élargissent dans les plaines les ennemis n'eurent pas le moien de s'élargir, les communautez s'élargissent avec le tems.

Élargissement, f. m. 1) Erweiterung, Ausbreitung; 2) in Gerichten: Loslassung, Befreyung eines Gefangenen. 1) Rozszerzenie, rozciągnienie, rozprzeźtrzenie; 2) w *śadach*: wypuszczenie więźnia z więzienia. § 1) L'élargissement des chemins, des quartiers, des rangs; 2) signer un élargissement, arrêt d'élargissement.

Élargissure, f. f. beym Schneider: Erweiterung, Auslassung eines Kleides. *U krawca*: rozprzeźtrzenienie, popuszczanie szaty. § Faire une élargissure de trois doigts à un habit.

Elasticité, f. f. (elasticitas) in der Physic: Schmiege

- bramować; 2) *na okrętach*: barzo mocno co związać albo przywizać. § 1) *Eguilleter un habit*; 2) *éguilleter de canons*.
- éguilleté, ée, adj.* mit Schnür=Senkeln geschnüret, mit Nesteln besetzt, zugebunden. Tasiemkami sznurowany, bramowany. § *Un aimant aiguilleté* sera pour elle un *ragoût* merveilleux.
- Eguilletier, Aiguilletier, f. m.* ein Senkler. Zenklarz.
- Eguillier, Aiguillier, f. m.* 1) ein Nadel; 2) eine Nadel=Düchse; 3) Nadel=Rüfzen. 1) Iglarz; 2) igielnik, pufzka do igielek; 3) iadwizka.
- Eguillon, Aiguillon, f. m. (aculeus)* 1) ein Stoch mit einem Stachel das Vieh fortzutreiben; 2) ein Stachel; 3) Antrieb, Reizung, Erweckung. 1) Poganiacz albo plaska która bydło poganiaia i sturfaia, bodzicz; 2) źądło, ość; 3) pobudka, ponęta. § 1) *Piquet avec un aiguillon*, donner de l'aiguillon; 2) *aiguillon de sang-sue, de hérisson, de mouche, d'abeille &c.* 3) *la louange de belles actions* sert d'aiguillon à la vertu, une belle femme sert d'éguillon à la concupiscence endormie, cela sert d'éguillon à son ardeur naturelle; c'est un éguillon pour son esprit.
- Eguillonner, Aiguillonner, v. a.* reizen, treiben, erwecken, besser, Enflammer oder Exciter. Pobudzać, zachęcać, lepsze słowa Enflammer albo Exciter.
- Eguisement,)*
Eguiser,) *vid. Aiguisement.*
- Eh, interj. (ben) ey, ey doch.* Hey, heydyz, wey. § *Eh mon Dieu* quelle visite! *Eh un petit brin d'amitié.*
eh là! ey hère doch. Hey szlysz. § *Eh là! comment appelez vous cela.*
eh non. ey nicht doch. Ey nie.
- Ehanché, ée, adjest.* lahmlendig, hüftlos. Kulawy, wytwiniony w biodrach. § *Il est tout éhanché, elle est éhanchée.*
- éherber, v. a. vid. Sarcler.* im Garten=Bau: jäten. *W ogrodniczwie*: wyplacać. § *Il faut éherber ces champs.*
- éhonté, ée, adj. vid. Efronté.* unverschämt. Niewstydlivy.
- Ehouper, v. a.* den Gipfel aus dem Baum hauen. Wierzchołek z drzewa wyciąć.
- Ejaculateur, f. m.* in der Anatomie: Muskel, so zu Aussprigung des Saamens dient. *W anatomii*: mufzkul do wyrzucenia nasienia przyrodzonego.
- Ejaculation, f. f. (ejaculatio)* 1) das Ausgießen; 2) in der Medicin: die Aussprigung des Saamens. 1) Wylewanie, rozlanie; 2) *w medycynie*: wyrzucenie nasienia przyrodzonego.
- Ejaculatoire, adj. c.* das zur Aussprigung des Saamens dienlich. Do wypuszczenia przyrodzonego nasienia służący.
- Ejamber, v. a.* den Toback ausribben; die Ribben oder Stränke aus den Toback=Blättern reissen. Obierać rurki, żyły z tabaki wyrwać, wybrać.
- Eicetes, f. m.* kacerische Mönche die ihren Gottesdienst mit Singen und Tanzen hielten. Mniszy niegdyż kacerscy, co przy tańcach i śpiewaniu nabożeństwa odprawowali.
- Eicosædre, vid. Icosaëdre.*
- Eins, adv. obs.* niemahls. Nigdy.
- Eisfir, v. n. obs.* ausgehen. Wynieść.
- Ejoüir, v. a. obs. vid. Rejoüir.*
- élaboration, f. f.* Ausarbeitung. Wydoskonalenie roboty, wyrobienie.
- Elabourer, v. a.* 1) mit Fleiß ausarbeiten, davon wird nur noch das Partic. *élabouré* gebraucht. Wyprawić, wyrobić, wydoskonalic; Partic. *tego słowa élabouré* tylko *ieszcze* *jest* *w* *używaniu*.
- éun ouvrage élabouré.* ein vollkommenes Werk. Robota wymienita, dobrze wyrobiona.
- élang élabouré.* bey den Medicis: wohl gefochtes, gesundes Geblüt. *U doktorow*: krew dobrze przewarzona i zdrowa.
- Elaguer, v. a. (elucare)* beym Gärtner: ausschneiteln, aushauen, die niedrigen hinderlichen Aeste beschneiden. *U ogrodnika*: niższe i szkodliwe gązdzie i wyrostki obcinać, obrzynać. § *Elaguer un arbre.*
- Elaise, vid. Alaise.*
- Elaiser, v. n.* bey den Münzern: eine Münze das siebende mahl mit dem Hammer gleich machen. *U mincarzow*: siodmy raz młotem monetę obrownać.
- Elan, f. m.* 1) schneller Sprung, das Entspringen; 2) Seuffer. 1) Skok pręcki; pzd, ktorym kto bieży, leci, uskoczenie; 2) wzdychanie, westchnienie. § 1) *Cheval, qui fait de furieux élan,* 2) *élan affecté.*
- élan,)*
élan,) *f. m.* ein Elend=Thier, Elend. Łoś zwierzę. § *Un élan mâle, un élan femelle.*
- Elancement, f. m.* 1) ein Seuffer; 2) heftiger Schmerz; 3) ein starker Sprung; 4) in

Élégance, f. f. (elegancia) 1) Zierlichkeit einer Rede oder einer Schrift; 2) Höflichkeit, Politesse. 1) Gładkość mowy albo pisania, gładkomowność; 2) ukladność, obyczajność. § 1) Il y a de l'élegance dans les ouvrages anciens, l'élegance consiste à s'exprimer purement & nettement, cet auteur a de l'élegance.

Élegant, adv. schön, zierlich, im Reden. Gładko, wymownie, gładkomownie. § *Ecrire élegantment, s'exprimer élegantment.*

Élegant, c. (elegans) schön, zierlich von Reden und Gemälden. Gładki, o mowie, piękny, o obrazach. § *Discours élégans, des contours élégans.*

Élégiaque, adj. c. (elegiacus) in der Poesie: Elegiisch, zu einer Elegie oder einem Klang-Gedicht gehörig. *W poetyce: elegiaczny, płacziwy, do pogrzebowney piosnki albo do tren należący.* § *Vers élégiaques, Poète Élégiaque.*

Élégie, f. f. (Elegia) Trauer-Gedicht, Klage-Gedicht eines Betrübten oder Verliebten. *Treny, nenie, wierz pogrzebowny, wierz płacziwe smutnego albo rozkochanego.* § *Tibule a fait de belles élégies latines.*

Élégir, v. a. bey dem Tischler: eine Leiste in etwas fassen. *U stolarza: listewkę w co wrazić.*

Élément, f. m. (elementum) 1) ein Element, Ur-Stufe, Ur-Anfang der Dinge; 2) Element, Vergnügen, Lust; Sache woran einer seine Lust hat. 1) Zywiol; roskofz, kochanie, rzecz, ktorey się kto namilować nie może. § 1) *Les Philosophes admettent quatre éléments, la terre, l'eau, l'air, & le feu; 2) quand il est au cabaret, il est en son élément, être dans son élément.*

Éléments, pl. Anfangsgründe, die ersten Lehren-Sätze einer Wissenschaft. *Początki albo fundamenta nauki iakiey.* § *Savoir les premiers éléments d'une science, éléments de géométrie.*

Élément liquide. bey den Poeten: das Meer. *U poetow: morze.* § *L'orgueil du élément liquide.*

Élémentaire, adj. c. (elementarius) elementarisch, elementisch, zum Element gehörig. Zywiolowy. § *Le feu élémentaire des anciens est une pure vision.*

Élémi, f. m. in der Apotheke: Aethiopia sches Delbaum-Harz, ist weiß-gelb, etwas grünlich, fett und durchsichtig. *W aptyce: klej przezroczyły białozół-*

ty i Zielonawy z oliwnego drzewa murzynskiego.

Éleonore, f. f. (Eleonora) Eleonore, ein Weiber-Nahme. *Eleonora imię biatogłowskie.*

Elephant, }
Elephantiasis, }
Elephantin, } *vid. Elef.*
Elephantique, }

Élése, Elaise, vid. Alaise. Wischtuch, so man den Kranken unterlegt. *Plachta pod chorego podłożona.*

Eleu, e, vid. Elire.

Élévation, f. f. (elevatio) 1) Erhöhung als einer Mauer; 2) Höhe als eines Gewölbes; 3) in der Baukunst: die Höhe, Stand-Lage eines Gebäudes, in Ansehung der Höhe; 4) der Aufstieg, Aufstieg von der Höhe eines Gebäudes; 5) ein erhabener, erhöhter Ort, eine Höhe, ein Hügel; 6) die Höhe, so ein Canonier bey Richtung eines Stücks beobachtet; 7) in der Geometrie und Astronomie: die Höhe, als des Poli, des Aequatoris; 8) figurlich: Erhebung, Erhöhung, hoher Stand, Beförderung; 9) die Erhebung der Hostie bey der Messe; 10) Vortreflichkeit des Verstandes, Hoheit des Gemüths, hoher Muth und Verstand; 11) die Kopy-Friesen an der Mündung eines Geschüzes. 1) *Wywyższenie, podwyższenie iako muru; 2) wyfokość, wyż iako sklepu; 3) w nauce archytektoniskiej: wyfokość, położenie budynku względem wyży; 4) model, abrys od wyfokości budynkowej; 5) pagorek, gorka, miejsce wyniosłe; 6) wyniesienie, wyfokość, ktorey pułkarcz przy dział rychtowaniu przestrzega; 7) w geometryi i astronomii: elewacya, wyfokość, wyniesienie iako osi niebieskiej, Ekwatora; 8) figurycznie: podniesienie, podwyższenie na honor, dostojność, godność wyfoka; 9) Elewacya, podnoszenie Hostyi przy Mszy Świętey; 10) wspaniałość, wyniosłość umysłu, bystrość rozumu; 11) wypukłe ozdoby koła uścia działowego. § 1) *Faire l'élevation d'un mur, l'élevation des eaux; 2) cette voûte n'a pas assez d'élevation, cette fontaine ne poussera pas fort haut, parceque sa source n'a pas assez d'élevation; 3) l'élevation d'un bâtiment; 4) faire les plans & les elevations d'un bâtiment; 5) on porta des troupes sur cette élévation; 6) la plus grande élévation qu'on doit donner pour faire tirer un canon, est de quarante-cinq degrés; plus le ca-**

Schmiege; die elastische Kraft, die Schnell-Kraft als einer Schloß-Feder, der Luft, wenn sie erwärmet wird. *W Frzyce*: rozpiękanie, rozpychanie rozposcieranie się albo siła rozpierania się, iako sprężyny, powietrza w cieple.

Elastique, adj. c. (elasticus) in der Physik: schmieglig, elastisch, ausspannend. *W Frzyce*: rozpychający, rozdymający. § On a découvert, que l'air a une vertu élastique.

Elatches, f. m. ein Indianischer Zeug von Baumwolle und Seide. *Materia Indyyka* z bawełny i iedwabiu.

Elaterium, f. m. (elaterium) in der Apotheke: dick gekochter Esels-Kürbs-Saft *W aptyce*: sok gęsty kolokwintydowy, to jest z ogorkow oslich.

Elacines, f. f. (elatine) wilder Flach, rau Leintraut. *Powonik*, powoynczyk, ziele. § Il y a trois especes d'elatines.

Elaterium, f. m. in der Apotheke: eine gewisse Baum-Rinde aus Indien, die der China gleicht. *W aptyce*: skorka pewna drzewna Indyyka chynie podobna.

Elabore, vid. Ellebore.

Eléborines, vid. Elleborine.

Electeur, f. m. (Electo) ein Churfürst. **Elektor**, kurfürst. § Les Electeurs jouissent des prérogatives des Rois, il y a trois Electeurs Eclésiastiques, celui de Maïence, celui de Trévers, et celui de Cologne.

Electif, ve, adj. (electivus) Wahl-, wahl-sähig. **Elekcyyny**, elektoralny, prawo na obieranie Pana albo urzędnika mający; do prawa wolney elekcyi należący. § La Pologne est un Roïaume électif, il y a des Bénéfices électifs et non collatifs.

Election, f. f. (electio) 1) Wahl, Erwehlung in einem Amte; 2) ein Kreis in Frankreich, nach welchem die Steuer eingetheilt ist; 3) das Amt eines Kreis-Steuer-Einnehmers in Frankreich; 4) die Wohnung eines Kreis-Steuer-Einnehmers. 1) Elekcyja, obieranie na urząd; 2) powiat poborowy, dystrykt we Francyi; do krórowego względem poborow pewne należą plebanie; 3) poborcy powiatowego urzad; 4) mieszkanie, rezydencyja, poborcy powiatowego § 1) Apuier l'élection d'un Magistrat; approuver, confirmer, traverser une élection, autoriser l'élection du Peuple, faire une bonne élection, l'élection qu'on a fai-

te du Maréchal de la diète, a été approuvée par tout le monde; la Cour favorise son élection.

vaisseau d'élection. in der Bibel; auserwähltes Rüstzeug Gottes; ein Auserwählter. *W Pismie świętym*: wybranie naczynie Boskie; wybrany.

Election de domicile, vid. Domicile.

Electoral, e, adj. c. (electoralis) Churfürstlich. **Elektorski**, kurfirstowski. § Son Altesse Electorale; le Colége Electoral de l'Empire.

Prince Electoral. der Chur-Prinz. **Kurprync.**

Electorat, f. m. (electoratus) das Churfürstenthum, die Chur, die Chur-Würde. **Kurfirstwo**, **Elektorswo**. § L'Electorat de Saxe est le plus beau et le plus considerable entre tous les autres.

Electrice, f. f. (Electrix) die Churfürstin. **Flektorka**, kurfirstowa. § Madame l'Electrice est généreuse.

Electrique, adj. c. (electricus) in der Physik: **Electrisch**, das eine an sich ziehende Kraft hat, als der Birnstein einen Strohhalm. *W Frzyce*: słomkę, papierek &c. do siebie przyciągający, iako burztym. § On remarque une vertu électrique dans le diamant, dans l'ambre, dans la cire d'Espagne.

Electuaire, f. m. (electuarium) eine Latwerge in der Apotheke. **Lambitywum** w aptece.

Elefant,

f. m. (elephas) 1) ein Elefant; 2) *obs.* eine Trompete. 1) Stos; 2) *obs.* trąba. § 1) Un éléfant mâle, un éléfant femelle, on exposoit anciennement les coupables aux éléfans, qui les écrasoient.

ordre de l'Elephant. **Elephanten-Orden** in Dännemark. **Order sionia kawalerski** w Danii. § Christiérne I Roi de Dännemark institua en 1748 un Ordre de Chevalerie qu'on appelloit l'Ordre d'Elefant.

Elephantiasis,

f. m. (elephantiasis) in der Arzney; **Kunst**: der Arabische Aufsatz. *W medycynie*: trąd Arabski.

***Elefantin, e, adj.**

***Elefantin, e, adj.**

***Elefantique, adj. c.**

***Elefantique, adj. c.** } (**elephantinus**)
elefantisch. **Stoniowy.**

livres élefantins, (libri elephantini) bey den Römern: Bücher auf Helfenstein. *U slarych Rzymian*: księgi na tablicach ze stoniowey kości wypisane. **Elegance,**

nadymać się z czego; 7) przyzeczć się; sypać się, wyfadzić się jako krosty iakie na ciełe. § 1) Un aigle s'élève en air; les vapeurs s'élèvent par le moien du feu, lorsqu'on distile; après que Jesus eut dit ces paroles, ils le virent s'élever en haut; 2) s'élever après avoir été assalé à la côte; 3) un orage s'élève; 4) il s'élève par son propre mérite; 5) il ne faut pas s'élever contre son Prince; le peuple s'élève & est près de faire une sédition; *6) il s'élève extrêmement; 7) elle a le teint si délicat, que sa peau s'élève des qu'elle est au grand air; vötre peau s'élève.

s'élever contre quelqu'un. einem zuwider seyn; einer Meinung, einem Unternehmen nicht bestimmen. Sprzeciwiwać się kontrować komu; zdaniu, przedsięwzięciu czyiemu bydz przeciwnym.

s'élever en latitude. in der Seefahrt: nach Norden oder Süden gehen. *W marynarstwie:* puścić się morzem ku północnemu albo południowemu świata kraiovi.

s'élever en longitude. nach Osten, nach Westen segeln. Zeglować ku wchodowi albo zachodowi.

Élévé, ée, adj. 1) erhaben, hoch; 2) erhoben auf einer Ehren-Stelle; 3) erzogen, unterrichtet. 1) Wyniosły, wielkośny, wysoki; 2) podniesiony na honor; podwyższony; 3) wychowany, wycwiczony. § 1) Un bâtiment bien élevé; les murailles sont fort élevées; un lieu élevé; tour fort élevée de situation & de structure; 2) élevé en dignité; 3) un enfant bien élevé.

avoir les puls élevés. einen stärckern Puls als sonst haben. Puls mieć silniejszy niżli zwyczajnie.

Élévure, f. f. ein Bläschen, eine Blatter auf der Haut. Krostka na ciełe. § Il lui est venu de petites élevures sur le corps.

Élider, v. a. (elidere) 1) einen Buchstaben aus einem Worte werffen, auslassen, verbeissen, im Schreiben oder Reden; 2) *obj.* in Gerichten: ablehnen als einen Einwurf; studiren. 1) Litere ze słowa, wymawiając albo pisząc, wyrzucić, przyeść, połknąć; 2) *obj. w sądach:* odbić, zbijać iako zarzut. § 1) Les François élident l'e muet dans la prononciation, quand il est sui d'une voyelle ou d'une l.

Elie, f. m. (Elias) 1) Elias, ein Manns-Nahme; 2) die Ebbe. 1) Elias; 2)

odchodzenie morskie. § 1) Le Prophère Elie.

Eligibilité, f. f. (eligibilitas) Wahl-tüchtigkeit, Wahl-fähigkeit. Sposobność do obrania na urząd.

une Bula d'eligibilité. eine Päpstliche Bula le dadurch einer tüchtig gemacht wird, zu einer geistlichen Würde durch eine Wahl zu gelangen. Bula Papińska na sposobność czyią do godności kościelney, na którą ma bydz obrany.

Elimer, v. a. 1) *obj.* abnußen, abtragen; 2) beym Falkenreuz: einen Vogel purgiren, wenn er sich gemauset hat. 1) *obj.* Zchodźcie szacę; 2) *u sokotnika:* dać ptakowi purgacyą po wypierzeniu.

élimer, v. n. }

s'élimer, v. r. } sich abnußen, kahl werden, sich abtragen als Luch, wird nur im *partic.* élimé gebraucht. Wycierać się, zchodźcie się iako suknią; *tego słowa tylko participium élimé jest w używaniu.* § Cette étoffe s'est d'abord élimée; vötre habit est tout élimé.

élimé, ée, adj. abgenußt, abgetragen. Wy-tarty, pochodzony.

Elingue, f. f. ein Strick mit zwey Schlingen an beyden Enden, um die Waaren zu schlagen, die ein- oder ausge-schiffet werden sollen. Powroz z dwiema kobyłkami na konicach, do opasania ciężarów, co mają bydz z okrętu wywindowane.

élingue à patte. ein Schiff-Seil mit zwey Schlingen von Eisen zu eben diesem Gebrauch. Powroz okrętowy z dwiema żelaznemi kobyłkami do teyże potrzeby.

Elinguet, f. m. ein Holz auf den Schiffen, die Anker-Winde aufzuhalten. Hamulec, drewno na okrętach do wstrzymania windy kotwicznej.

Elire, v. a. (eliger) wählen, erwählen. Obrac, wybierać. § On a élu tout d'une voix; élire un supérieur, un Roi; on élut le Duc d'Anjou pour être Roi de Pologne, parce qu'il étoit brave.

élire domicile. sich einen Ort zu seines Wohnstätte erwählen. Obrac sobie miejsce mieszkania.

élu, e, adj. & part. erwählter. Obrany, wybrany.

Elisee, f. f.

Elisées, f. f. plur.

Les champs Elisées, (*Elysins*) bey dem La plaine Elisée, *obj.* Poeten und Heyden: die Elises; Le champ Elisée, *obj.* schon Felder; oder Champs Elisés, *obj.* das

non a d'élévation sur l'horizon, plus ses coups sont foibles, moins il a d'élévation, & plus il agit avec force; 7) trouver l'élévation du Pole, d'un astre; 8) concourir à l'élévation d'une personne, une élévation de fortune; 9) le Prêtre est à l'élévation; 10) plus les hommes ont d'élévation de cœur & d'esprit, & plus ils sont touchez de l'amour des loüanges, l'élévation d'esprit est une qualité nécessaire à l'Orateur, mais c'est un don du ciel, on ne peut guère l'acquérir.

faire des élévations de son cœur à Dieu. aus dem Innersten seines Herzens zu Gott ruffen. Z głębokości serca swego do Boga wolać.

l'élévation de la voix. die Erhebung der Stimme. Podnoszenie głosu.

élévation du pouls. starkes Schlagen der Puls-Ader. Silne pulsu bicie.

Élevatoire, f. m. (elevatorium) ein Werkzeug, womit der Wund-Arzt ein eingeschlagenes Knöchlein in der Wunde in die Höhe hebet. Naczynie, ktorem cyrulik kostkę wgięta do gory podnosi.

Élève, f. m. 1) ein Pfleg-Sohn; 2) ein Schüler, insonderheit bey den Mahlern; 3) einer der sich eines Autoris Schreib-Art zu einem Muster gewehlet. 1) Wychowaniec; 2) dyscypl, uczeń ośbliwie malarzski; 3) nakładownik Autora, stylem ktorego pisac się usiłuje. § 1) C'est mon élève; 2) dans l'académie des sciences il y a vingt élèves, Gilles Romain a été élève de Raphaël; 3) ils font des élèves de Malherbe.

Élèvement, f. m. 1) Erhebung, Erhöhung; 2) Höhe, Vortreflichkeit. 2) Podnoszenie, podwyższenie; 2) wysmienność, wspaniałość. § 1) L'élévement d'un mur; 2) l'honneur du monde & la gloire de vaincre ont un attrait & un élèvement qui ébloüit.

Élèvement du cœur. die Höhe des Geistes. Wspaniałość umysłu.

Elever, v. a. (elevare) 1) erhöhen, in die Höhe führen als einen Thurm, einen Berg; 2) in die Höhe heben, ziehen, als eine Last, die Sonne die Dünste von der Erde; 3) aufrichten, stellen, setzen eine Seule, einen Altar; 4) einen aufziehen, erziehen, wird auch von Thieren gesagt; 5) ziehen, erziehen, einen Baum; 6) ziehen, abrichten, unterweisen als einen jungen Menschen; 7) einen erhöhen, erheben, zu Ehren bringen; 8) einen erheben, rühmen, loben; 9) erheben als sein Herr zu Gott. 1)

Wywyższać, podwyższyć, wywodzić, prowadzić mur, wieżę w zgorę, przybudować co w zgorę; 2) podnieść, ciągnąć co do gory jako ciężar, słońce wapory z ziemię; 3) wyflawiać, stawiać słupy, ołtarze &c. 4) wychować odchowac, odżywić dziecię, bydło; 5) wypielegnować, wykochać płonkę, drzewko; 6) wycwicyć, wyczyć, należyte komu dać cwiczenie albo wychowanie; 7) podnieść, podwyższyć kogo na urząd; 8) wynosić, chwalić kogo; 9) podnieść, wzbiąć serce do Boga, wynieść myśl nabożną nad obłoki. § 1) Elever une muraille, élever une tour; 2) on élève des pierres avec des gruës, on élève les eaux avec les pompes, le Soleil élève les vapeurs; 3) les anciens élevoient des statues, des trophées & des autels à leurs Capitains & à leurs Empereurs, élever un obelisque; 4) élever un enfant, cette femme a eu plusieurs enfans sans en pouvoir élever un, élever un oiseau, un cheval; 5) élever une fleur, du plant, un arbre; 6) ils n'élevent pas les enfans au gré des Pères, & des Mères; 7) la fortune l'a élevé, élever quel'un à une haute dignité; 8) élever un savant; 9) élever son cœur à Dieu par des prières, & par des saintes méditations, élever son esprit au-dessus des choses temporelles.

élever sa voix. erschallen lassen, erheben seine Stimme. Podnieść głos swoy.

élever ses yeux. seine Augen ausschlagen, erheben. Podnieść oczy swoie.

élever quelqu'un jusqu'au ciel. einen sehr loben, bis an den Himmel erheben. Pod chory kogo wynosić.

s'élever, v. r. 1) sich in die Höhe erheben, in die Höhe steigen oder fahren; 2) in die weite See gehen, auf die Höhe der See gehen, sich von der Küste entfernen; 3) entstehen, aufsteigen, als ein See-Sturm; 4) steigen, empor kommen, zu Ehren kommen; 5) sich empören, einen Aufstand machen; 6) sich erheben, stolz, hochmützig werden; 7) auffahren, als ein Bläschen auf der Haut, Blatter aufwerffen. 1) Podnieść się, wzbiąć się w zgorę, wlecieć, podlecieć; 2) w izetokie się puścić morrze, latać, pedzić po morzu dalekiem od brzegu; 3) powstać, nastąpić jako nawalność, burza; 4) wlecieć, pomknąć, wzbic się na urząd wysoki; 5) powstać, buntować się przeciwko komu; 6) wyopić się, pytać się rady-

Eloi, f. m. (Eligius) ein Manns-Nahme.
Eliguitz imię męskie. § Les arque-
buiers prennent pour leur fête le
Saint Eloi.

**Eloignement, f. m. 1) Entfernung, Entle-
genheit; 2) Weichung, Wegbegebung;
* 3) Abwesenheit; 4) Weite, Entfernung;
in Landes- Gegenden und Prospekten
die letzte Weite; das Ende, das man mit
dem Gesicht noch erreichen kann; 5) Ab-
neigung, Widerwillen; 6) die Zukunft
zukünftige Zeiten; 7) Landes- Berwei-
fung, das Elend. 1) Oddalenie, odle-
głość; 2) oddalenie się z ką, odeyscie;
* 3) nieprzytomność, niebytność;
4) dalekość, pał, mieysce w okolicy,
w sytuacy, w prospektach naydalize,
ktorego oko ledwie dosięgnąć może;
5) odrzanie się od czego albo kogo;
niemak, niechęć; 6) przyszle czasy;
7) wygnanie. § 1) Il y a un grand
éloignement entre Varsovie & Pa-
ris; l'apogée d'une planete est son
plus grand éloignement de la terre;
2) l'éloignement des vaisseaux d'Enée
aflicta Didon; 3) cela me console du-
rant l'éloignement de mon ami; un
éloignement necessaire; 4) la vûe est
admirable dans ce lieu-là, on y voit
des prairies, les rivieres & la ville en
éloignement; 5) il nourrit dans le
fond de son coeur un éloignement
secret de la verité; 6) cet homme
voit de grands biens en éloignement;
7) son éloignement de la cour fait
connoître qu'il a perdu, la faveur de
son Prince.**

en éloignement. beyrn Mahler: in die
ferne, in die Weite. *Umalanza:* w
dala; na dala. § Representer un pa-
lais, une alée en éloignement.

**Eloigner, v. a. 1) von sich entfernen, weg-
schaffen, fortschaffen; 2) abziehen, ab-
wendig machen; 3) auf die lange Bank
schieben, verzögern, aufschieben. 1) Od-
dalić od siebie; odestać kogo gdzie;
2) odrzacać, odcigiąć kogo od kogo;
3) odkładać, zwłaczać. § 1) Eloignez
cela de moi; on l'a éloigné de la
cour; éloigner de son esprit toutes les
pensées, qui peuvent donner du cha-
grin; 2) il a éloigné ce seigneur de
cette faction; 3) le mauvais tems a
éloigné; la mousson; la perte de ce
convoi éloignera la prise de cette
place.**

*éloigner, v. r. 1) sich entfernen, sich hin-
weg begeben; sich entziehen; 2) abwei-
chen, abgeben, als von einer Meinung.
1) Oddalić się, udać się z ką; 2) stro-*

*nić, dalekim bydzić od czego iako od
zdania iakiego. § 1) S'éloigner de la
cour; quand la lune s'éloigne du so-
leil, elle commence à paroître, la flo-
te s'éloigna du port; s'éloigner de la
ville; 2) s'éloigner du respect qu'on
doit à une personne; je suis bien éloi-
gné de votre humeur.*

ils sont fort éloignez de compte. sie sind
sehr weit von einander; ihre Meinun-
gen sind sehr unterschieden. Dalecy od
siebie; daleko się w zdaniu miaią.
je suis fort éloigné de croire cela. ich bin
weit davon, dieses zu glauben. Dalekim
od tego, abym to miał wierzyć.

éloigné, ée, adject. entfernt, weit.
Oddalony, daleki. § Un lieu fort
éloigné; azer en des pais éloi-
gnez.

Eloise, f. f. abs. ein Blitz, ein Wetterstrahl.
Blyskawica.

**Elongation, f. f. (elongatio) in der Sterns-
Kunst: Unterscheid, zwischen einem
langsam und zwischen einem schnelllauf-
fenden Planeten. W gwiazdarskiej
nauce: różnica między prętkim a
leniwym planeta.**

**Elonger, v. a. Schiffe hinter einander stel-
len. Uszeregować okręty, ieden
za drugim postawiwszy. § Elonger
une flotte.**

Eloquemment, vid. Eloquemment.

**Eloquence, f. f. (eloquentia) die Wohlre-
denheit, Beredsamkeit. Krafomostwo,
wymowa, wymowność. § La vérita-
ble éloquence consiste à dire tout ce
qu'il faut, & ne dire que ce qu'il faut;
c'est un torrent d'éloquence; l'élo-
quence de la Chaire est différente de
celle de Barreau.**

Eloquent, e, adj. (eloquens) wohlberedt.
Wymowny. § L'argent est souvent
plus éloquent & persuade mieux qu'un
discours; les passions sont éloquentes;
c'est une oraison fort éloquente; Cice-
ron étoit fort éloquent; l'amour pro-
pre est fort éloquence à nous persuader
ce que nous souhaitons.

**Eloquemment, adv. wohlberedt. Wy-
mownie. § Parler éloquemment.**

Élu, vid. Elire.

**Elourdissent, f. m. Tummheit, Sinn-
losigkeit. Glupstwo, szalenstwo.**

Elourdir, v. a. tumm machen, betäuben.
Glupim kogo czynić; zhukać kogo.

**Élu, e, adj. erwählt, ausgesucht. Obrany,
wybrany. § Le Duc d'Anjou qu'on
apella depuis Henri III, fut élu Roi
de Pologne.**

**Élu, .. m. 1) in der Theologie: ein Aus-
gewählter**

das Paradies der Verstorbenen. *a Poetow i pogan*: pola Elizeyskie albo paradyz zmarlych. § *Désa les Césars dans l'Elisée errans; Anchise étant apparu à son fils Enée, lui dit qu'il goûte la douceur du repos dans les champs Elisées; la Sibille montre à Enée deux chemins, dont l'un conduisoit aux Elisées & l'autre au Tartare.*

*Eliser, *vid.* Liser. ein Stück Luch oder Zeug an den Schrotten oder Leisten, das ist in die Breite, ausstrecken. *W szerc sukno albo materya rościagac, to jest za obie krayki albo slaki uizwzwy.*

Elisiens, *adj.* les champs éliens, *obs. vid.* Elisée.

Elision, *f. f.* (*eliso*) die Auslassung, Verbeissung eines Buchstabens in einem Worte. *Wyrzucenie literki ze slowa.* § *Les François font éliision de l'e féminin à la fin des mots, quand le mot suivant commence par une voyelle ou par une h, qui n'est pas aspirée, comme l'esprit pour le esprit, l'homme au lieu de dire le homme.*

Elite, *f. f.* Ausbund, Kern; auserlesene, ausgesuchte Sache. *Wybor; rzecz na wybor; sama tresc.* § *C'étoit tous gens d'élite; il fit une sortie avec l'élite de soldats; avoir l'élite d'une marchandise, il le vint trouver avec l'élite des troupes.*

Elixation, *f. f.* (*elixatio*) in der Apothekete: das Abkochen, Absieden einer Arzenei. *Odwarzenie lekarstwa, w aptece.*

Elixir, *f. m.* (*elixirum*) 1) ein Elixir in der Apotheke; 2) die Quintessenz oder das Beste von einer Arzenei; 3) Ausbund aller Bosheit. 1) *w aptece*: Elixier; 2) *sama tresc lekarstwa; kwinta esencya*; 3) *wszystek stek, zlew zlego; herst. wszystkiej zlosci.* § 1) *Elixir de propriété est un remède inventé par Paracelse; 2) l'esprit de vin est un puissant élixir; il a à son service l'élixir de tous la malice.*

Elizabet, *f. f.* (*Elisabeth*) Elisabeth. Elżbieta. § *Elizabet Reine d'Angleterre.*

Elle, *pron. f. vid.* Il; Lui. sie. Ona. § *C'est elle, je la connois; elle m'aime; elle est bonne; elle est belle.*

Ellebore, Elebore, Hellebore, *f. m.* (*Helleborum*) Niese-Wurz. Ciemierzycza, ziele. § *Ellebore blanc; Ellebore noir; l'ellebore fait vomir, provoque les mois, & fait mourir les souris & les rats.*

Elleborine, *f. f.* (*Helleborine*) unächte Niese-Wurz, ein Kraut. Juramianka, ziele kuzaczca.

Ellend, *vid.* Elan.

Ellipse, *f. f.* (*ellipsis*) 1) in der Redekunst: Verschweigung, Auslassung eines Wortes, ohne Nachtheil des Wortverständes; 2) in der Geometrie: eine Ellipsis, ungleicher Regel-Schnitt; Oval = Rundung, in welcher so viel von der Breite abgeht, als ihrer Länge zugefeket wird. 1) *w retoryce*: wyrzucenie slowa bez sensu naruzzenia; 2) *w gicouetryi*. Elipsa, jest figura okrągława na kształt owaty, ktorey tyle ubywa w szerc od cyrkulu, ile w duż przybywa. § 1) *Qui diroit la plus - on sous-entendrait la plus belle, ou la plus laide selon la manière dont on parleroit & l'on feroit une ellipse.*

Elliptique, *adj. c.* (*ellipticus*) in der Messkunst: ablangrund, elliptisch; 2) in der Redekunst: ein Wort auslassend. 1) *w mierniczej nauce*: szczytkowy z obu koncow: na kształt Elipsy okrągławy; 2) *w krasomowstwie*: slowko wyrzucający. § 1) *L'orbite des Planètes n'est pas circulaire, mais elliptique; 2) la langue Française a plusieurs façons de parler elliptiques.*

Elme, *f. m.* feuriger Dunst der sich nach einem Sturm an den Mast hängt. *Pary szarczyte albo ognie po nawalnosci morskiej do maiztow się wieszajace.* § *Apercevoir un elme; voir le feu Saint Elme.*

*Elocher, *v. a.* schütteln, erschüttern. *Trząsać czym; obruchać co.* § *Elocher un arbre.*

Elocution, *f. f.* (*elocutio*) guter Ausdruck im Schreiben oder Sprechen. *Wyraz piękny w pisaniu albo w mowie.* § *L'élocution doit être claire & propre au sujet; l'élocution est vicieuse, lorsqu'elle est froide.*

Eloge, *f. m.* (*elogium*) 1) Lobes = Erhebung, Lob-Rede, Lob-Spruch; 2) in Gerichten: Meldung, Erinnerung einer Person, insonderheit die man in einem Testament enterbet. 1) *Wystawianie, pochwała, wychwalanie, przechwała, panegiryk*; 2) *w sądowych sprawach*: namienienie kogo, osobliwie w testamentie wydziedziczonego. § 1) *Un grand, un bel, un froid éloge; on lui donne mille éloges; faire l'éloge de quelqu'un; on ne parle des grands hommes qu'avec des éloges; 2) il avoit deshérité son fils avec cet éloge, qu'il avoit &c.*

Elogiste, *f. m.* ein Lob-Redner. *Wystawiacz, panegirysta, wychwalacz.*

Emanchement,
Emancher,
Emanches,
Emancheur,

Enman:

Emancipation, *f. f.* (*emancipatio*) in den Rechten: Freylassung des Kindes aus der väterlichen Gewalt oder aus der Gewalt eines Vormundes. *W prawie:* wypuszczenie syna albo corki z mocy oycowskiej lub opiekunskiej, wywobodzenie.

Emanciper, *v. a.* (*emancipare*) einen Sohn oder Tochter von der väterlichen Gewalt oder von der Aufsicht der Vormünder losprechen. Wypuścić syna lub corkę z władzy opiekunskiej albo też z oycowskiej mocy. § Emanciper une fille.

émancipé, ée, adj. freygelassen, der väterlichen Gewalt entlassen. Z oycowskiej albo opiekunskiej mocy wyswobodzony. § Il est émancipé, elle est émancipée.

s'émanciper, v. r. sich zu viel Freyheit nehmen, sich von etwas ausschließen. Pozwolić sobie nazbyt wolności, wybiłać się, wyzwalać się z czego. § Personne ne fut si ôsé de s'émanciper en la moindre chose.

Emaner, *v. n.* (*emanare*) herkommen, herfließen, seinen Ursprung nehmen. Wytoczyć się, wynikać, pochodzić. § L'ame raisonnable est émanée de la divinité.

émané, ée, adj. ergangen, erlassen, hergekommen, in Philosophischen und Juristischen Materien. Wyszły, wytoczony, w filozofskich i iurydycznych materjach. § Déclaration émanée du Conseil.

Emanuel, *f. m.* (*Immanuel*) in der heiligen Schrift: Immanuel, Emanuel, das ist Gott mit uns. *W Piśmie S.* Immanuel, Emanuel, imię Bog z nami znaczące.

*Emarger, *v. a.* am Rande zeichnen. Znaćć in margine albo na brzegu piśma.

*Emargement, *f. m.* Anmerkung am Rande als in Rechnungen. Gloska, znaczenie czego na brzegu, iako w rachunkach.

Emariner, *v. a.* das nöthige Bley an ein Fischer-Netz hengen. Ołowiem wedlug potrzeby sieć rybią obciążić.

*Ematuler, *v. a. vid.* Chartre. castriren, der Mannheit berauben. Rzezać, kastrować.

Emaux, *pl. vid.* Email,

NOTA.

Im folgenden Wörtern wird die erste Sylbe *em* wie *am* ausgesprochen. *W następujących słowach pierwsza Sylaba em, iako am się wymawia.*

*Embabouiner, *v. a.* einen mit leerer Hoffnung äffen, das Maul schmieren, einen beschwären, bereden. Pochlebna, plonną kogo omamić, zwodzić nadzieią, namawiać kogo. § Il embabouine les gens.

Emballage, Embalage, *f. m.* 1) das Einballen, Einpacken der Waare; 2) das Packer-Lohn; 3) die Einballung, nehmlich die zum Einballen gehörige grobe Leinwand, Stroß und Stricke. 1) Powleczenie, obszyćie bel kupieckich plotnem, matą; 2) zapłata od obszyćia below; 3) płotno, słoma, powrozy do obwinienia bel należące. § 1) il faut compter les frais d'emballage; 2) paier l'emballage; 3) il faut mettre un bon embalage pour conserver les marchandises.

toile d'emballage. Pack-Leinwand. Płotno grube do pakowania towarow.

Emballer, *v. a.* einpacken, einballen, die Waare. Towary, ułożone plotnem, matą obszyć, powlec. § Emballer les marchandises.

emballer, v. n. ausschneiden, wichtig lügen. Łgać, srodze klamać.

Emballeur, *f. m.* 1) ein Ballenbinder, ein Packer; 2) Windbeutel, Ausschneider, Großsprecher. 1) Robotnik od obszyćia albo powleczenia bel kupieckich plotnem; 2) pędziwiatr, fanfaron, zwodzićiel, wymysłacz drugih zwodzający. § 1) Les emballeurs à Lion font un corps nombreux; 2) les Gascons font de vrais emballeurs.

Embanqué, *éé, adj.* un vaisseau embanqué. ein Schiff, das auf einer Sandbanc fest sitzen geblieben. Okręt na hakach siedzący albo zawięzły.

Embaras, Embarras, *f. m.* 1) Hinderung, Hinderniß, Schwierigkeit als auf Straßsen; 2) Beschwerlichkeit, Mühe, Sorge, Kummer; 3) Unruhe, Verwirrung; 4) Dunkelheit, Unordnung; 5) Verwirrung, Schüchternheit. 1) Zawada, przeszkoda iako na drodze; 2) hałas, trudy, kłopot, frasunek, trołki, trudność; 4) niepokoju, pomieszanie, poturbowanie umysłu; 4) zawisłość, zawiakanie, nieporządek, trudność do zrozumienia; 5) pomieszanie, zdumiałość. § 1) On trouve de grands embaras par les chemins, quand une armée défile, & sur tout quand il faut passer

erwehltet zum ewigen Leben; 2) Königlichlicher Steuer-Rath in Frankreich.

1) *W Teologii*: wybrany, obrany na wieczne zbawienie; 2) *we Francyi*: nadworny konfiliarz poborowy.

Eluë, f. f. Steuer-Räthin, eines Steuer-Raths Frau. Poborcowa, żona konfiliarza poborowego.

Eluder, v. a. (eludere) eludiren, verdröhen, fruchtlos machen, listiglich abwenden, als eines Vorhaben. Przekrećić, wykrećić, chytrze zbić, odwrócić co, czyy zamysł. § Eluder les intentions de quelqu'un, eluder la poursuite de quelqu'un, eluder un arrêt, eluder une proposition, la chicane elude souvent la force du droit, ce Docteur n'a pas résolu la difficulté qu'on lui avoit proposée, mais il l'a éludée, Alexandre coupant le noeud Gordien, éluda l'oracle ou il l'accomplit.

Elythroide, f. f. in der Anatomie: das andere eigene Häutlein der testiculorum. *W anatomii*: powtorna błonka jądrka okrywająca.

***Elusion, f. f.** Aeffung, Betrug, Seiten-Sprünge. Wykrećy, przekoki.

Email, f. m. 1) blaue Farbe, blaue Stärke, welche die Wabler und Wäscherinnen brauchen, nur in diesem Verstande hat es feinen pluralem; 2) Schmelz, Schmelzwerk, eine Arbeit in der Malerey, welche man auf Metalle, sonderlich Gold oder Silber, mit Schmelz-Farben oder Glasur machet; in diesem Verstande hat es in plur. émaux; 3) weißes Schmelz, oder Venetianisches Glas, aus welchem Geschirre gemacht werden, die man zum Bierath auf den Schränken, in den Zimmern setzet; 4) eine Art von gemeinem Porcellan oder Holländischem Zeug, so dem Venetianischen weißen Glas befohmt; 5) das Elfenbein, der obere weiße Theil eines Zahns ohne die Wurzel; 6) bey den Poeten: Pracht, Schönheit der Blumen, der Felder; 7) die Farbe, Tinctur, eines Wappens; 8) ein Kleinod das an einem Ordens-Bande hängt. 1) Lazur, farba błękitna, iakiey malarze i praczki używają, w tym tylko sentie, so słowo nie ma Numerum plur. 2) smelc, robota smelcarska, z farb kruszczowych na kruszczach osobliwie na złoćie i na srebrze, so słowo w tej sygnifikacyi in plur. ma émaux; 3) smelc albo skło białe weneckie, drobne naczynia z tey materyi dla ozdoby na szafach w pokojach bywają; 4) inne naczynia do tegoż używania, tylko że są z falur-

kowey materyi; 5) białość, część zębów zwierzchnia; 6) u Poetow: barwa, purpura, szata kwiatów, pol; 7) kolor herbowy; 8) kleynot u wstęgi kawalerskiego orderu wifzacy. § 1) Cet émail est très-fin, le bel émail vient de Holande; 2) émail transparent, épais, l'or reçoit fort bien tous les émaux clairs & opaques, travailler en émail, apliquer les émaux; 3) des tasses d'émail, de petites urnes d'émail, les petits pots d'émail sont propres à parer les cabinets, les armoires & les cheminées; 4) le faux émail n'est pas à beaucoup près si beau que l'émail de Venise, qu'on fait agréablement dorer pour en rehausser la beauté; 5) l'émail de ses dents est agréable; 6) l'émail des prez; 7) le blason à sept fortes d'émaux, or, argent, gueules, azur, sable, sinople & pourpre.

Emailer, v. a. 1) in Schmelzwerk arbeiten, mit Schmelz belögen, amuliren; 2) bey den Poeten: jieren, aus schmücken, mit allerlei Farben mahlen. 1) Smelcować; 2) u Poetow: upstrzyć, piękrzyć, barwić. § 1) Les orfèvres sont bien aises d'émailler leurs ouvrages, car ils vendent l'émail autant que l'or; 2) les fleurs émaillent les valons, l'aurore éveillée a émaillé la terre de perles d'Orient.

s'émailler, v. r. Poetisch, bunt werden, sich auspuhen. *W wierszach poetycznych*: pstrzyć się, kolorować się. § La terre s'émaille de fleurs.

émaillé, ée, adj. 1) mit Schmelz bemahlt; 2) figurlich, geziert, gepust. 1) Smelcowany; 2) figurycznie: upstrzony, upiękrzony. § 1) Montre émaillée; 2) ciel émaillé d'étoiles, prez émaillez de fleurs, votre stile me paroît un peu émaillé.

Emailleur, f. m. ein Schmelzer, Schmelz- Arbeiter. Smelcmistrz, smelcarz. § Un bon émailleur, un habile émailleur, être émailleur.

Emailüre, f. m. 1) Schmelz- Arbeit; 2) die rothen Flecklein auf einem Falten. 1) Smelcarska robota; 2) nakrapianie czerwone na fokołu. § 1) L'émailüre de ce portrait est charmante.

Emanation, f. f. (emanatio) Abfunst, Ausfluß, Ausgang von einer höhern Macht. Splywanie, pochodzenie z wyższej mocy. § Le pouvoir qui est donné aux juges, est une émanation de la puissance du Prince, l'ame raisonnable est une émanation de la divinité.

an einem Seine, sonderlich an der Hirnschale. *U cyrulika*; złamanie kości, ośobliwie głowicy kości.

Emballement, *f. m.* Fundament oder Fuß; Gesimse längst der Wand eines Gebäudes. Podwłalina w dłuż pod ścianą budynkowa.

Embassade, } *vid.* *Ambass.*

Embassadric, }

Embasser, *vid.* Embäter.

Embastonner, *vid.* Embättonner.

Embarage, *f. m.* das Ausschneiden der Reede-Schlenen. Obiwanie koła wozowego szynami, szybowanie koła.

Embäter, *v. a.* 1) Ein Saum-Kopf satteln;

*2) figurlich: einem eine Last auflegen; mit Ungezwang belegen, beschweren. 1) Bydło tłomokowe okulbaczyć; *2) w figurycznym sensie: włożyć na kogo ciężar jaki, obciążać kogo czym. § 1)

Embäter un âne; *2) on l'a embâté d'un emploi qui l'embarasse, on l'a embâté d'une femme qui l'incommode fort.

Embates, *vid.* Embattes.

Embättonner, *v. a. obs.* mit Prügeln bewaffnen. Kiyimi kogo uarmować.

embättonné, *éc. adj.* *1) im Scherz: mit

Stöcken bewaffnet; *2) in der Baukunst: gestützt, von Säulen, die Stöße der zum Bierat haben. *1) *Zartuigc*: kiyimi uzbroyony; 2) o słupach architektonickich: łaskowany, palcatami sznicerskimi przyozdobiony. § 1)

Un héros embättonnée; 2) une colonne amélee et embättonnée.

Embatre, *v. a.* ein Wagen Rad mit Schlenen beschlagen. Szybować, obić koło wozowe szynami, § *Embatre des rotés.*

Embattage, *vid.* Embatrage.

Embattes, *f. m. pl.* ordentliche Winde, die auf gewissen Meeren zu gesetzter Jahreszeit wehen. Wiatry coroczne, pewnego czasu na pewnych morzach porządnie wiejące.

Embattre, *vid.* Embatre.

Embaucher, *v. a.* 1) bey einigen Handwerkseuten: einen Gesellen annehmen, oder zu einem Meister in die Arbeit bringen; 2) einen listig werden, zu den Kriegs-Diensten überreden. 1) *U niektorzych rzemieślnikow*: nastrecić, naraić, przyprowadzić albo przyjąć rzemieślniczka na robotę; 2) chytrze kogo zawierbować, pod chorągiew zaciągnąć. § 1) Je vous embauche cet habile garçon; 2) il est adroit à embaucher les jeunes gens.

Embaucheur, *f. m.* 1) der den ankommen-

den Handwerks-Gesellen Arbeit zuwerfet; 2) Werber, der Leute den Soldaten listiglich anwerbet. 1) *Stręczyciel*, co przychodzących rzemieślniczkow do mistrza prowadzi; 2) werbownik chytry, co różnemi sztukami ludzkie żołnierzom sprowadza.

Embaumement, *f. m.* das Balsamiren einer Leiche. Balzamowanie zmarłego, § Les embaumemens se font avec le tan, les cendres et les chaux, les autres se font avec des poudres aromatiques et du beaume du Pérou.

Embaumer, *v. a.* 1) eine Leiche balsamiren; 2) durchräuchern, mit gutem Geruch erfüllen; 3) im Scherz: räuchern, sänkern, einen Gestank machen, mit Gestank erfüllen. 1) Balzamować, wonnemi rzeczami zmarłego namazać; 2) perfumować, perfumami co napełnić; 3) *zartem*: smrodem napełnić, zakadzić, zakurzyć. § 1) Embaumer un corps; 2) cela embaume toute la chambre; 3) cela va embaumer toute la maison.

Embeguaca, *f. f.* ein Kraut in Brasilien, die Rinde von ihrer oft zwanzig Ellen langen Wurzel wird zu Befestigung der Schiffe gebraucht. Ziele w Brezylji, kora kruzienia jego na dwadzieścia łokci długojego do zmocnienia okrętow jest użyteczna.

Embeguiner, *v. a. obs.* den Kopf mit einer Binde oder Tuch umwickeln, verbinden. Zawiązać głowę chustką albo bindą.

embeguinée, *adj. f.* vom Kopf: verbunden. O głowie: zawiązany. § Il a la tête embeguinée à cause du mal de dents.

l'embeguiner, *v. r. vulg.* sich in etwas versassen, sich etwas in den Kopf setzen; an etwas einen Narren fressen. Nabitć, zaprzatnąć sobie kiem albo cym głowę, dać się omamić. § S'embeguiner de quelque nouvelle opinion, un vieillard se laisse embeguiner par une jeune femme, il s'est embeguiné de son valet.

Embele, *f. m.* Theil des Schiffes zwischen dem großen Mast und den Löchern im Bord, wodurch die Mast-Seile gezogen werden. Miedzymicyse na okręcie między wielkim masztem a dziurami w burcie dolin masztowych przewleczenia.

Embelir, *v. a.* puzen, auszieren, auschmücken. Zdobić, ozdobić, stroić, ubrać, krasić co. § Embelir une maison, un conte.

passer dans des bois, le chemin est plein d'embaras; 2) être dans l'embaras, se retirer de l'embaras des choses du monde; 3) l'embaras, avec lequel je lui parlai, l'obligea de me presser, il est dans un grand embaras d'esprit, flotter entre mille embaras; 4) on se tire de l'embaras des argumens dans une dispute par une distinction, il y a de l'embaras dans cette pensée; 5) le timide embaras de cette jeune personne est fort aimable.

embaras des rues. Hindernisse auf den Straßen in einer Stadt, als die Kut-schen, Wagen. Zawady na ulicach w mieście, jako karety, wozy.

Embarassant, e, adj. 1) beschwerlich, mühsam, verwirrt, kummertlich; 2) der eigentl. Sorge, Mühe, Verwirrung macht. 1) Krasobliwy, zawily, kłopotu pełny; 2) kłopotu, frafunku nabawiający, troszczący, gryźliwy. § 1) Procès embarassant, objection, affaire fort embarassante; 2) la Dame est un peu embarassante, c'est une femme embarassante.

Embarasser, v. a. beunruhigen, stören, verwirren, Sorge und unruhe machen. Zakłopotać, zakrasować, pomieścić kogo, sprawić komu niepokoy na umysle. § Il a des affaires qui l'embarassent, la difficulté, qu'il lui a proposée, l'a extrêmement embarassé.

embarassé, ée, adj. bekümmert, verwirrt, besorgt, beunruhiget. Troskliwy, frafobliwy, frafuiący się o co. § Il est fort embarassé de sa personne, il trouva la belle toute embarassée, répondre d'un air embarassé.

être embarassé. nicht wissen was man thun soll, ungewiß seyn. Nie wiedzieć w którą uderzyć, niepewnym bytć. § Etre embarassé à choisir.

s'embarasser, v. r. sich bekümmern, sich mit etwas verwirren. Kłopotać się, kraśować się, zawikłać się w co. § Il s'est embarassé de ce mariage, il s'embarasse de tout.

s'embarasser l'esprit. sich etwas in den Kopf setzen. Zaprzętać sobie czym głowę, urosić sobie co w głowie. § Il s'est embarassé l'esprit de mille chimères.

Embarcadere, f. f. Einbarcadour, *f. m.* jeder Hafen in America, der von einer Stadt weit entfernt ist. Każdy Port w Ameryce od miasta barzo daleki.

Embarquer, v. n. in der Seefahrt: sich vom Ufer von der Küste entfernen.

W nauce zeglarstkey: oddalić się od przymorza albo od pobrzeża morskiego.

Embargo, f. m. Verbot aus dem Hafen zu laufen. Zakaz na wyniście z portu wydany.

mettre un embargo, fermer le port. einen Hafen schließen. Port zawrzeć.

Embarille, ée, adj. in eine Barille oder in ein Faß geschlagen. W baryle, w falce ułożony, nakafowany.

Embarquement, f. m. 1) das Einschiffen & 2) die Einlassung, das Einlassen in einen Handel, Handel in den man sich eingelassen, 1) Wsiadanie, ladowanie w okręt; 2) wdanie się w sprawę jaką, sprawa, ktorey się kto dopużcza. § 1) Notre embarquement se fit à Marseille; 2) on dépeint votre embarquement le plus bas, où se soit mis une personne de votre qualité, se mettre dans un embarquement.

Embarquer, v. a. 1) einschiffen, ins Schiff laden; 2) einen in einen Handel einschichten, einmengen, hinein ziehen. 1) Ladować na okręt; 2) wplatać, wciągnać kogo w sprawę jaką. § 1) Embarquer de la marchandise, des soldats; 2) on l'a embarqué dans une méchante affaire, il fit les pas nécessaires pour embarquer la dupe.

embarquer en grenier. Waaren auf einen Hauffen, als Salz, Getreide in das Schiff schütten. Towary ladować w okręt kupami ufypując, jako sol, zboże. § Embarquer du sel en grenier, notre blé étoit embarqué en grenier.

s'embarquer, v. r. 1) zu Schiffe gehen, aufs Schiff steigen; 2) sich in eine Handel einlassen. 1) Wsiadać na okręt; 2) iść się czego, wplatać się, wdawać się w co. § 1) Je m'embarquerai pour Marseille; 2) il s'est embarqué dans une méchante affaire, il s'embarque dans un long discours, il s'étoit embarqué à aimer plus par gloire que par amour.

**s'embarquer sans biscuit.* ohne besorgte Nothwendigkeit sich eines Dinges unterfangen. Podjąć się czego bez należyty gotowości.

Embarras, } vid. Embaras.
Embarassant, }
Embarasser, }

s'Embarrer, v. r. über den Stand-Haunt treten, von Pferden. O koniach: przestąpić nogą przegrodę albo przeworę w stajni. § Cheval qui s'est embarré.

Embarrure, f. f. beym Halbiet: Bruch

ciągnąć w się, bladym czynić jako pokost farby; 2) oliwą formę gipsową napuścić, napawać. § 1) Les toiles nouvellement imprimées sont emboire les couleurs; 2) emboire une moule de plâtre.

an tableau embu. ein Gemälde, auf welchem die Farben vom Firnis bleich und matt geworden. Malowanie od pokostu zblakowane.

**Emboiser, v. a, vulg.* mit glatten Worten locken, verführen, überreden. Gladkiemi słowy wabić, ludzić, zwodzić, namawiać, łowić. § Il tâche à l'emboiser, elle sera assez forte pour se laisser emboiser.

**Emboiseur, f. m.* ein Lock-Vogel, der die Leute mit glatten Worten anzulocken und zu bereden sucht. Wab, powabnik, namawiacz. § C'est un franc emboiseur.

**Emboiseuse, f. f.* eine Weib's-Person, die einen anzulocken und zu bereden weiß. Namawiaczka.

Emboitement, f. m. 1) die Einrenkung eines Gelenkes; 2) das Einrücken in Schachteln und Büchsen. 1) W stawienie w klubę kości wywinionych; 2) układanie w puszki, w słoiki. § 1) L'emboitement des os.

**Emboiter, v. a.* 1) ein verrenktes Glied einrenken; 2) bey den Zimmerleuten; etwas in etwas einfügen, einstoßen; 3) in eine Schachtel oder Büchse thun. 1) Wstawić, wprawić w klubę członek wywiniony; 2) u cielle: wepchnąć, wługować, wprawić; 6) włożyć, układać w słoiki. § 1) Emboiter un os; 2) emboiter une cheville; 3) emboiter des confitures.

**Emboiter, v. r.* 1) sich in etwas einfügen, einpassen, als ein Bein in die Pfanne; 2) bey den Zimmerleuten: sich einzapfen. 1) Wfugować się, zwierać się jako kość w czaszce; 2) u ciello: wkładać się, wchodzić w swoje sęgi. § 1) L'os de la cuisse s'emboite dans l'os ischion, faire qu'une chose s'emboite dans une autre; 2) cette charpente s'emboite bien, il faut que les mortaises d'une charpente soient fort justes, afin que les tenons s'y emboitent bien.

Emboiture, f. f. 1) die Einfügung, Eingelenkung zweyer Dinge, deren eines hohl und das andere rund ist, wie der Knopf eines Beines in die Pfanne; 2) bey den Kademastern: Theil der Achse, so im Ade steckt. 1) Wfugowanie, złączenie dwuch rzeczy, jedney okrą-

gley a drugiey wydłubaney, jako czaszki z kulą w stawie; 2) u kolo-dzieia: część osi między lonem a stusem, na ktorey koło wozowe się obraca. § 1) L'emboiture de la cuisse.

emboitures d'une porte. das oder und unterste Quer-Bret in einer Thüre, das die Breter derselben zusammen hält. Dwie szpagi albo deszczki poprzeczne, zwierzchnia i spodnia, inne deszczki we drzwiach zwierające.

Embolisme, f. m. (embolismus) bey den Astronomis: Einschaltung, das Einschieben des 13 Monden-Monats, welches alle drey oder vier Jahr geschieht, damit das Sonnen-Jahr mit dem Monden-Jahr zu vergleichen ist. W gwiazdarskiej nauce: przybycień, miesiąc księżyczny ktory co trzeciego albo czwartego roku przydawany bywa, aby rok słoneczny z księżycznym porównano.

Embolismique, adj. c. Schalt-, eingeschaltet, von dem 13 Monden-Monat. Przybyły, przybyszowy, o trzynastym miesiącu księżycznym.

**Embonpoint, f. m.* Bälligkeit des Leibes, frische und gesunde Leibes-Beschaffenheit. Rzeźwe i zdrowe postanowienie ciała, czerstwe ciało; ottyłość, cielistość. § Avoir trop d'embonpoint, perdre, recouvrer son embonpoint, être dans un parfait embonpoint.

Embordurer, v. a. abs. ein Gemälde in einem Rahm einfassen. Obraz w ramę oprawić.

Embossure, f. f. in der Seefahrt: Knote an einem Seil ein ander Tauwerk daran zu schlagen. W żeglarskiej nauce: węzeł u liny do zadziergnięcia drugiey liny. § Faire une embossure au cable, être mouillé sur une embossure.

Embouchement, f. m. der Anfaß, das Blasen mit dem Munde, in ein musikalisch Instrument. Przykład, przyłożenie, dmuchanie w instrument muzyczny.

Emboucher, v. a. 1) ein Blas-Instrument an den Mund setzen, als eine Trompette; 2) ein Pferd säumen, ihm das Gebiß anlegen; 3) einem einblasen, die Worte ins Maul schmieren, die er sagen soll; 4) mit einem Fluß-Schiff in den Eingang einer Schluße oder eines Brückens Bogens einfahren. 1) Przyłożyć instrument muzyczny do gęby jako trąbę; 2) założyć koniowi wędzidło albo monstak w gębę, ochelznać konia; 3) wło-

s'embêlir, v. r. sich putzen. Stroić się, upiękrzyć się, ubryzować się.

embêlir, v. n. schöner werden an Schönheit zunehmen. Piękniczyzmym zostawać, krasnieć. § Elle embêlir tous les jours.

cela ne fait que croître & embêlir. Dieses wächst, und wird von Tage zu Tage schöner. Pięknie to roście i do swoiey przychodzi gładkości pory.

embêli, e. adj. geziert. Ozdobiony.

Embellissement, f. m. Auszierung, Bierde, Schmuck, ozdoba, stroy. § C'est un embellissement nécessaire, il a fait de grands embellissemens à sa maison de campagne.

Emberguer, v. a. obs. bedecken, bergen. Nakryć, skryć.

s'Emberloquer, v. n.

s'Emberlucoquer, v. n. } *vulg.* sich was in
s'Emberlicoquer, v. r. } den Kopf setzen. Zaprzętać, nabieć sobie czym głowę.

Embezas, f. m. im Würfel-Spiel: beide Aß. *W kostki grając:* obie esy albo tuze.

Embesoigner, v. a. obs. viel zu thun geben. Viele dać komu do czynienia, zatrudnić kogo.

Embesoigner, v. n. viel zu thun haben. Viele mieć do czynienia.

embesoigné, ée adj. & part. im Scherz: der viel zu thun hat. *Zartem:* zatrudniony, zabawny. § Il est toujours embesoigné; un homme embesoigné.

Emblaier, v. a. vulg. 1) viel zu thun geben; Summer, Sorge machen; 2) besäen ein Feld, besser enssemencer. 1) Dać wiele do czynienia; 2) zasieć rolę, *lepsze słowo* enssemencer. § 1) Emblaier un ouvrier; 2) emblaier une terre, un champ.

emblaïé, ée, adj. 1) der viel zu thun hat; 2) bestellt, besät. 1) Zabawiony; 2) zasiany. § 1) Cette femme est assez emblaïée de son enfant; 2) terre emblaïée.

emblaier, v. n. vulg. viel zu thun haben. Viele mieć do czynienia; zabawionym bydź.

• *Emblature, f. f.* besätetes Feld. Rola zasiana.

Emblaver, v. a. den Acker bestellen; das ist, ackern und besen. Sprawować rolę orząc, siejąc, &c.

• *Emblavure, f. f.* ein bestellter Acker, besätetes Feld. Rola sprawiona, pola zasiana, zasiew.

Emblayer, vid. Emblaier.

Emblayure, vid. Emblature.

Emble, f. f. der Paß eines Pferdes. Jednochoda, szlap.

cheval qui va l'emble. ein Paßgänger. dnochoda, człapak.

d'Emblée, adv. im ersten Angriff, Anlauf, durch einen Ueberfall. Za pierwszym szturmem, uderzeniem, za pierwszym naizdem, za nypierwszym potkaniem. § Prendre une ville d'emblee, la ville étoit trop bien munie, pour l'emporter d'emblee.

emporter une affaire d'emblee. in aller Geschwindigkeit zu seinem Zwecke kommen. Wprętkości dopiać swego.

elle prend les cours d'emblee. sie macht die Leute mit dem ersten Blick verliebt. Pierwszem spoyrzeniem serce rani miłością.

Embléer, vid. Emblaier.

Emblématique, adj. c. (emblematique) sinnbilderisch, emblematisch. Emblematiczny, hyrogliczny. § Chose, figure emblematique.

Emblème,)

Emblesme,) f. f. & m. (emblemata) ein Sinnbild mit oder ohne Beschrift. Emblemata, godowe malowanie bez napisu albo z napisem, sens jaki moralny w sobie zawierające. § Une fort belle emblème, une emblème fort ingénieuse.

Embler, v. a. obs. künstlich mausen, stehlen. Myśzkować, worem zabieć, subtelnie kradnąć. § Le bien d'autrui tu n'embleras.

embler, v. n. bey den Jägern von Hirschen: mit den Hinter-Füssen & Finger breit über die Vorder-Füsse schreiten. *U łowców o jeleniach:* sięgać, przekroczyć na cztery palce nogami z dniami przednie.

Embleure, f. f. vid. Emblavure.

Emblir, v. n. obs. in der Schiffahrt: viel Platz einnehmen. *W marynarstkiey nauce:* wiele zabrać placu.

Emblie, f. m. eine Art von Pflaumen. Sliw gatunek.

Embodinure, f. f. das Strickwerk, womit der Anker-Ring umwunden wird, das mit sich das Anker-Seil nicht abreibet. Obwiązka ze sznurkow około kółka u kotwice, aby kierzta albo liny kotwicznej nie przecierało.

Emboestement, Emboëster &c. vid. Emboit.

• *Emboire, v. a.* bey den Malern: in sich ziehen, in sich schlucken, bleich machen, als der Firnis die Farbe; 2) eine Eiß-Forme mit Del einschmieren, eintränken. 1) *U malarzow:* brać w się, cia-

§ 1) Embourrer une chaise, une selle de cheval, un bâc.

Emburrure, *f. f.* die Leinwand die über der Scheitel-Wolle oder Pferde-Haaren in einem Stuhle geschlagen ist. Naspa, plotno siere w krzeszlach okrywajaca.

§ C'est une embourrure de chaise, toile d'embourrure.

Emboursement, *f. m.* das Verwahren, Einstecken des Geldes in den Beutel. Włożenie, schowanie pieniędzy w mizetek.

Embourseur, *v. a.* Geld in den Beutel stecken, einnehmen. Schowac, włożyć pieniądze do worka. § Il a emboursé cent ducats.

Embouffare, *f. f.* *vid.* Crupiat.

Embouté, *éé, adj.* in den Wappen: am Ende gekrümmt, als ein Stab, an den Enden mit etwas besetzt, als ein Aufschlag an einem Fleibe. *W herbach:* na końcu nagięty jako laska, na końcach bramowany jako wyložki na szacie.

Embouti, *f. m.* rund getriebene oder geschlagene Arbeit der Gold- und Kupfer-Schmiede. Wydęta, wypukła robota złotnicza albo kotlarzka.

Emboutir, *v. a.* 1) etwas am Ende rund fließen; 2) bey den Gold- und Kupfer-Schmieden: getriebene Arbeit machen, schlagen, treiben. 1) Okraglio co na końcu uklepac; 2) u złotnika i kotlarza: młotem dęta i wypukłą robić robotę § 1) Emboutir une lame; 2) les chauderonniers emboutissent le cuivre.

embouti, *e, adj.* getrieben, geschlagen, erhaben. Dęty, wypukły.

tête emboutie, ein Zweck, Nagel mit einer grossen Kuppe. Cwiek o wielkiej głowce.

broderie emboutie, gestickte Arbeit mit erhabenen Figuren, die gleich einer getriebenen Arbeit aussehen. Haftowanie z wypukłemi figury na kftasie wydętey młotem roboty.

Embranchement, *f. m.* bey Zimmerleuten: eine gewisse Verzäpfung. U cieśl: wizzanie pewne.

Embraquer, *v. a.* mit allen Kräften ein Seil in das Schiff ziehen. Wziystkiemi linę w okręt wciągać siłami.

Embrasement, *f. m.* 1) Feuers-Brust; 2) Aufrubr, Unruhe, Unordnung in einem Reiche; 3) bey den Handwerks-Leuten: Öffnung einer Thür oder Fensters. 1) Zagorzenie się domu, miasta pogorzenie, ogień, pożar; 2) ogień, opał, czas gwałtowny, zawierucha, roz-

ruch, wrzawa w Państwie; 3) a rzemieślnikow: otworzenie drzwi albo okna. § 1) L'embrasement de Troie est fameux; 2) il arrêta cet embrasement naissant.

Embrafer, *v. a.* 1) anzünden, anbrennen, entzünden; in den Brand bringen; 2) entzünden, eine Leidenschaft, als Liebe, Zorn ic. 3) die Kante oder Ecke von einer Mauer an Fenstern, Thüren abbrechen oder selbige schief mauren, damit das Licht desto besser einfallen kan. 1) Zapalic; 2) zapalać, pobudzić kogo do atektu iakiego, wzniecać miłości ognie; 3) utracić rogi albo kanty od muru przy oknach i drzwiach, albo mur na ukos murować, aby tym widniey było. § 1) Le feu a embrasé toute la ville; 2) vos beaux yeux m'embrasent, ils embrasent mon desir.

embrasé, *éé, adj.* angezündet. Zapalony, gorący. § Le Palais est tout embrasé, la ville est toute embrasée.

s'embraser, *v. r.* sich entzünden, in Brand gerathen. Zapalic się, gorzec. § La poudre s'embrase aisément.

Embrassade, *f. f.* Umarmung, Umhalsung. Oblap, obłapienie. § Je ne bay tant que ces atables donneurs d'embrassades frivoles.

Embrasse, *f. m.* ein Maß in Paris das 6 Schuh lang ist. Miara w Paryżu stop sześć wynożaca.

Embrassement, *f. m.* das Umarmen, die Umarmung. Obłapienie. § Embrassements malhonnêtes, je vous veux raconter les particularitez de nos embrassements.

Embrasser, *v. a.* 1) einen umarmen; in die Arme nehmen, mit den Armen umfassen, als einen Baum, einen Menschen aus Liebe; 2) umgeben, rings herum gehen, umfassen; 3) ergreifen, erwählen, annehmen; 4) viel in sich fassen.

1) Obłapic kogo, oblac co wyciągnieni rękoma jako drzewo; 2) opasać, otoczyć, okrażyć, obeymować co; 3) brać się, mieć się do czego, iść się, chwycić się czego, obrac sobie co; 4) wiele w sobie zawierac. § 1) Je vous embrasse de tout mon cœur, cet arbre est si gros que dix hommes ne le sauroient embrasser; 2)

l'Océan embrasse toute la terre, le ciel embrasse tout ce bas monde; 3) embrasser la chasteté, l'humilité, le célibat; embrasser le parti de quelqu'un, embrasser beaucoup d'affaires, une religion, il n'embrassa point de secte

*3) włożyć komu słowa w usta, nauczyć kogo co ma mówić; 4) łączyć, czolnem w wrota słozowe, albo w frambugę mostową nakierować. § 1) Emboucher un haut - bois, une flûte, une musette, une trompette, un cornet; 2) embaucher un cheval; *3) avant que de l'envoier, il le faut emboucher, de peur qu'il ne dise quelque sottise.

embouché, ée, adject. 1) von Pferden: gezäumet, das ein Gebiß im Maul hat; 2) von blasenden Instrumenten: mit einem Mund = Stück versehen. 1) *O kaniach*: ochelznany; 2) *o instrumentach* muzycznych: monsztrukiem opatrzoney. § 1) Un cheval bien ou mal embouché.

**emboucher, v. r.* sich ergießen, einfallen, als der Fluß ins Meer, besser, se jetter. *O rzekach*: wpadać w morze, *lepsze słowo*, se jetter. § La Vistule s'embouche dans la mer Baltique.

Embouchoir, f. m. bey'm Schuster: Stiefel-Holz, Stiefel-Wand, dieselben zu erweitern. Prawidło, drewna, ktoromi szewc bot ciały rozdzia. § Mettre une paire de botes à l'embouchoir.

Embouchure, f. f. 1) Gebiß, Mundstück an Pferde-Zaum; 2) Mund-Stück an einem musicalischen Instrument; 3) Mündung, Mundloch, an einer Canone, oben an einem Topfe, Glas, Flasche &c. 4) bey den Topfern: das Ofen-Loch; 5) Ausfluß eines Flusses in die See; Eingang, Einfahrt in einen Hafen aus einem Fluß; 6) Dille, Nohre an einem Leuchter; 7) bey'm Dratzieber: Oeffnung des Lochs im Drat-Eisen, von der Seite, wo der Drat eingesteckt wird.

1) Wędzidło, monsztruk u urzędzki; 2) monsztruk do instrumentow muzycznych; 3) uście dział, garka, sklanki, flakzy &c. 4) czeluse do pieca; 5) wiazd, miejsce ktorey z rzeki w port wieżdzaia okręty, uście rzeki w morze wpadajacey; 6) rurka u lichtarza w ktorey świeca stoi; 7) *u dratownika*: dziurki otworzystosc w zelcie do dratu przeciągnięcia, na tey stronie, gdzie drat workiony bywa. § 1) Embouchure fort douce, donner une embouchure à un cheval; 2) embouchure de flûte, de trompette; 3) embouchure de canon, d'un verre, de pot, d'une bouteille; 4) embouchure de fourneau; 5) il mit ses navires à l'embouchure du port, embouchure du Danube se fait par cinq lar-

ges canaux dans le Pont-Euxine; 6) l'embouchure d'un flambeau.

**Emboucler, v. a.* einschnallen, besser boucler. Zapiąć, *lepsze słowo*, boucler.

embouclé, ée, adject. in den Wappen: das eine Schalle hat. *W herbach*: Przeczkę mający, w przeczce.

Emboudinure, vi. Embodinure,

Embouër, v. a. vulg. mit Roth beschmieren, bemerfen. Błotem zamazać, oblepic.

Embouquer, v. r. in der Seefahrt: in die Inseln oder in einer Meer-Enge einfahren, zwischen Inseln in einer Enge fahren. *W marynarstkiey nauce*: wiechac między wyspami w cieśni się okrętem kręcić. § *Embouquer dans l'Amérique*.

Embourber, v. a. 1) in den Roth werfen, mit Roth besprizen, in einen Morast süßren; 2) einen in eine Angelegenheit bis über die Ohren einführen, daß er sich nicht mehr heraus wickeln kan. 1) Ubloćić; wrzucić kogo w błoto, błotem kogo opluwać, w błocie kogo uwięzić; 2) uwikłać, usidlic, uwięzić kogo w sprawę iaką, z ktorey wybrnąć nie moze. § 1) Ce cocher nous embourbe à tout moment; 2) on l'a embourbé dans une mauvaise affaire.

**embourber, v. v.* 1) in den Roth fallen, stecken bleiben; 2) sich wälzen als in Laßtern; 3) sich in einen unnützen oder verdrüßlichen Handel einlassen vertiefen, verwirren. 1) Ubloćić się, wpaść w błoto, ulgnąć w błocie; 2) walać się w rozkoizach, w niecotach; 3) uwikłać się, zabrnąć, uwięznąć w sprawie iakiey zawiley. § 1) Chartier qui s'embourbe; 2) s'embourber dans le vice; 3) s'embourber dans une mauvaise affaire.

embourbé, ée, adject. in den Roth gefallen, mit Roth besudelt, in einem Morast steckend. Upadły w błoto, oblocany, uwięzły w kałuży, w błocie. § Aider un enfant embourbé, carrosse embourbé, charette embourbée.

**il jure comme un chartier embourbé.* er flucht als ein Fuhrmann, der im Morast steckt. Klnio jak furman uwięzły, klnio jak rybak na wodzie, *Moskiewskie* nabozenstwo odprawnie.

Embourrer, v. a. 1) auspolstern, ausstopfen, mit Haaren ausfüllen; 2) bey'm Topfer: die Risse im Topfe mit Lutt verkleben. 1) Siercia, wlosem co natkać; 2) *u zdunow*: zalepic kitą ryśy w garncu. § 1) Em-

thun, stolpern. Potknąć się, ustryknąć się.

Embrouillement, *f. m.* Verwirrung, Mißverständnis, Unordnung. Zamieszanie, mieszanina, nieporządek, kłotnie; zawilość. § Il y a là un peu d'embrouillement.

Embrouiller, *v. a.* verwirren, in Unordnung bringen. Mieszać rzeczy; pomieszzać, powikłać. § Embrouiller une affaire.

embrouillé, *éc. adj.* verwirrt, im eigentlichen und figurlichen Verstande. Pomieszany, zawity, w sensie własnym i figurycznym. § Un esprit embrouillé, un chose embrouillée.

embrouillés les voiles. die Segel einbinden. Zagieli na maście ściągnać.

s'embrouiller, *v. r.* sich in verwirrte Hände einlassen, sich verwirren, irre werden. Wdać się w sprawy zawile, uwikłać się. § Il s'embrouille quelque fois si fort, qu'il ne sait où il est.

Embruiser, *v. a.* den Brand durch Frost ins Obst bringen. Zwarzyć jako mrozowoce. § Les vignes sont embruissées.

Embrumé, *éc. adj.* auf der See: nebelig, trüb mit Nebel bedeckt. Na morzu: mglisty, mgłą okryty. § Terre embrumée, tems embrumé.

Embruncher, *v. a.* 1) beym Zimmermann: Balken, Sparren und andere Hölzer zusammen fügen; 2) *obs.* einhüllen, verpacken. 1) *Ueille*: balki, krokwy i inne drewna wiązać; 2) *obs.* zawinąć głowę, twarz.

s'embrancher, *v. r. obs.* sich verhüllen, verpacken. Zawinąć się.

Embrunir, *v. a.* beym Mahler: braun mahlen. *U malurza*: brunatnić co, brunatno malować. § Un visage embruni.

Embu, *e. adj. vid.* Emboir.

Embuchement, *f. m. obs.* ein Trichter. Leiek.

Embûche, *f. f.* Lager eines wilden Thieres. Legowisko zwierza.

embûches, *plur.* Hinterhalt, listige Nachstellung, Falle. Zasadzka, sidła na czyją zgubę zastawione. § Donner des embûches aux ennemis.

Embucher, *v. a. vid.* Embruncher.

s'embucher,
s'embuscher,
s'embusquer,
} *v. r.* 1) einen Hinterhalt

machen, sich vertriehen, verstecken, auf einen zu lauren; 2) bey den Jägern: sich in einen Busch vertriehen; zu Holz

gehen. 1) Zasadzić się na kogo, na zasadzce czatować na kogo; 2) *u łowców*: kryć się po krzewinach, w knieie uchodzić. § 1) Les ennemis étoient embuchez dans un bois.

Embuscade, *f. f.* ein Hinterhalt. Zasadzka. § Se mettre en embuscade; faire, dresser une embuscade.

Embusches, *vid.* Embûches.

Embuscher,
Embuscher,
} *vid.* s'Embûcher.

Embut, *f. m.* ein Trichter. Leiek.

Eme, *f. m.* (*Edmundus*) 1) Edmund, ein Manns-Nahme; 2) ein großer Vogel auf den Moluckischen Inseln in America, er ist dem Strauß ähnlich. 1) Edmund imię męskie; 2) ptak wielki do strusia podobny na Moluckich wyspach w Ameryce.

Emende, *vid.* Amende.

Emender, *v. a.* (*emendare*) in Gerichten: verbessern, ändern, als ein Urtheil. *W sądach*: poprawić, odmienić jako dekret.

Emeraude, *f. f.* (*smaragdus*) ein Smaragd. Szmaragd. § L'émeraude orientale et occidentale.

émeraude des Philosophes. der Thau im Merz und September. Rosa marocaina i wrześnieiowa.

Emeré, *éc. adj. obs. vid.* Eméillé. mit Schweiß: Arbeit gemacht. Smelcowany.

Emergent, *e. adj.* (*annus emergens*) l'an emergent. in der Chronologie: Zeit-Anfang, von welchem die folgenden Jahre gezehlet werden, als von Erschaffung der Welt, von der Geburt Christi. *W chronologii*: początek czasów rocznych, od ktorego wszystkie następujące się liczą lata, jako od stworzenia świata, od Narodzenia Pańskiego. § L'an emergent des Romains étoit la fondation de Rome.

Emeri, **Emeril**, *f. m. pr. emri* 1) Schmergel; 2) eine mit etwas Erz versetzte Ader im Marmel, sie ist so hart, daß der schärfste Meißel kaum durchdringen kan. 1) Schmergel; 2) żyła w marmurze kruszczem pomieszana, tak ewarda, że się na niey by nayostrzejsze tępi słoto. § 1) L'émeri rouge.

Emerillon, *f. m.* 1) eine Schmerle, ein Lerchen-Falk, ein kleiner Stoß-Vogel; 2) eine halbe Cartaine die 30 Loth schieset; 3) beym Seiler: der Nachhänger, ein kleines Werkzeug mit einem eisernen Haken. 1) Drzemlik, kobuszek ptak drapieżny; 2) półdziałek, kule o 30 lotach strzelający; 3) *u powoźnika*:

secte particuliere, mais il prit ce qu'il y avoit de bon en chacune; 3) la mathématique embrasse.

ce cheval embrasse beaucoup de terrain. dieses Pferd nimmt viel Platz ein, weil es grosse Schritte thut. Kon ten sporo kroczyli z rzutnością swoią wiele zabiera placu. § Cheval qui embrasse bien la volte.

qui trop embrasse, mal étreint. wer viel umfasset, kan nicht alles erhalten; wer zwey Haasen zugleich fangen will, bekommet keinen. Kto wiele obeymuie mało ścisła; kto dwu zająców goni żadnego nie uchwyci.

embrasse, ée, adject. in den Wappen: mit den Lincturen des Schildes umgeben. *W herbach:* tymie kolorem co jest tarcza herbowna okrażony.

Embrasseur, f. m. bey den Gießern: ein Eisen die Canonen damit in die Höhe zu heben. *U ludwisarzow:* żelazo do działu podniesienia.

Embrasure, f. f. Spalten oder Eisen, so den Camin zusammen halten. Anky, krokwy komin zwierające.

Embrasure, f. f. 1) Schießloch, Schieß-Scharte zu Canonen; 2) die Ausbrechung der Mauer an Thüren und Fenstern, damit man mehr Licht und Raum bekommen möge; 3) bey den Chymicis: Oeffnung, Hals am Distillir-Ofen, wo der Hals einer Retorte durchgeht. 1) Strzelnica, dziura w murach do działu wypalenia; 2) ukośne wylamanie muru wewnętrznego przy drzwiach i oknach dla przestworu i światła większego; 3) dziura w piecu chymicznym przez którą sypia od retorty przychodzi. § 1) Mettre un canon dans l'embrasure; 2) embrasure de porte & de fenêtre; 3) embrasure de fourneau.

Embrènement, f. m. vulg. das Besudeln, Beschmieren mit Menschen-Koth. Poklaistrowanie, ugnoienie, pomazanie gnoiem czlowieczym.

Embréner, v. a. vulg. mit Menschen-Koth besudeln, beschmieren, beschleissen. Splugawić, poklaistrować, gnoiem czlowieczym, ugnoić kogo. § Embréner fa chemise, fa chemise est tout à fait embrénee.

s'embréner, v. r. vulg. 1) sich mit Koth besudeln; 2) sich in einen stinkenden Handel einlassen. § 1) Pomazać się łajnym, paklaistrować się; 2) zabrać w sprawę plugawę.

Embrevement, f. m. in der Bay-Kunst: Verzapfung, Einfügen, das Hinein-

gen in eine dazu gemachten Fuge. *W archytektoniskiej nauce:* wfügowanie & wprawienie czego w fugę swoię.

Embrever, v. a. in eine Fuge oder Kerbe fügen, einstecken. Wprowić, wrazic co w fugę.

Embriconer, v. a. obs. betrügen. Oszukać.

Embriou, f. m. (embryon) 1) ein unzeitiges Kind im Mutterleibe; 2) im Spott: ein kleiner unansehnlicher Mensch; 3) ein schlechter einfältiger Tropf; 4) Kerne und Früchte, die noch unreif und unzeitig in ihren Hülfsen liegen. 1) Plod niedozry w żywocie macierzynskim, zaśniad; 2) *szyszak:* pigulik, guz, pęcherz; 3) blazenek, dudek; 4) ziarka, igdka niedorosła, owoce w swych łuskach niedozryte. § 1) La dissection d'un embryon; 2) qu'est-ce là, petit embryon, vous parlez.

Embriotomie, f. f. in der Anatomie: Section oder Defnung einer unzeitigen Frucht. *W anatomii:* sekcyja albo rozprocie płodu poronionego albo niedonozzonego.

Embrioullie, f. f. bey dem Wund-Arzt: der Kayser-Schnitt, oder Section da man ein lebendiges Kind aus dem Leibe nimmt. *U cyrulika:* wyprocie płodu z żywota macierzynskiego po śmierci matki.

Embrocation, f. f. 1) Einreibung einer aufgetropfelten Arznei in die kranken Glieder; 2) Arznei, damit ein Glied eingeleben wird. 1) Nacieranie członka chorego lekarstwem; 2) lekarstwo do członkow nacierania sposobne.

Embrochement, f. m. 1) das Anstecken eines Bratens an den Bratspieß; 2) das Durchstechen, Durchstossen. 1) Zatkniecie pieczenie na rożen; 2) przebicie, przekłocie na wylot.

Embrocher, v. a. 1) an den Bratspieß stecken; 2) im Scherz: einen spießen, mit dem Degen durchbohren; 3) die Speise, die man zerlegen will, auf die Gabel stecken. 1) Zatykać mięso na rożen; 2) *zarzem:* przebic kogo na wylot, wziąć kogo na rożenek; 3) wziąć na widelce kapłuna, pieczytę do rozbierania. § 1) Embrocher un cochon de lait, embrocher le soupé; 2) embrocher son ennemi.

embroché, ée, adj. an den Spieß gesteckt. Na rożen zatkniiony. § Viande mal-embrochée.

Embroucher, Embroucher, v. a. einen falschen Tritt thun.

und werden von den Türken sehr geachtet. Emir albo potomek ze kowie mahometowey, noszą zawoy zielony i w wielkim u inszych tutkow są szpaznowaniu.

Emissaire, f. m. (emissarius) ein Kundschaffter der Nachricht einholen muß. Wysłaniec, podchwyracz, podsłuchywacz, szpieg od kogo na zasiagnienie wiadomości skrycie zesłany. § Il est des emissaires de France, envoie dans les maisons des emissaires.

émissaire de Satan. Abgesandter des Teufels, Verfolger der Rechtgläubigen. Wysłaniec dyabelski, przesławowca prawowiernych.

Emission, f. f. (emissio) in der Natur: Lehre: die Auswerfung, Auslassung, das Vonsichgeben, als der Strahlen. Wszyce: wypuszczenie z siebie iako promieni.

émission de ses vœux. die Leistung eines Klosters: Gelübdes. Czynienie ślubu swego zakonnego.

ce novice n'a pas encore fait l'émission de ses vœux. dieser Novitius hat seine Gelübde noch nicht gethan. Ten Nowicyz ślubu ietzcze nie uczynił.

Emmalgrir,
Emmailloter,
Emmanchement,
Emmancher,
Emmener,
Emmenoter,
Emnessé, vid. Amessé.

Emmeublement, vid. Ameublement.
Emmeubler, vid. Ameubler.

Emmi,
Emmieler,
Emmielure,
Emmitoufier,
Emmortaiser
Emmoté,
Emmurer,
Emmuseler,

Emoiler, v. a. (emedullare) das Mark heraus nehmen. Szpik z kości wymowac.

Emoi, f. m. obs. Untube, Sorge, Trautigkeit. Niopokoy frasunek, smutek.

Emollient, es. adj. (emolliens) in der Arzenei: Kunst: erweichend, lindernd, W lekarskiej nauce: zmiekczaający, ulżywiający. § Remède émollient, décoction émolliente.

Emologuer, v. a. vid. Homologuer. billigen, gut heißen. Aprobować, potwierdzić.

Emoulement, f. m. (emolumentum) der Nutzen, Vortheil, Nutzung von einer

Arbeit, in gerichtlichen Sachen. W sprawach sądowych: pożytek, użytek, zysk z pracy. § Emolument considérable.

Emonctoire, f. m. & f. vid. Emunctoire.
Emond f. m. (Edmundus) Edmond, ein Mann: Name. Edmund imię męskie. § Emond Pourchot est l'auteur d'une excellente Philosophie.

Emonde, f. f. vid. Emeus. Stogwogel-Nist. Gnoy paltwa łowczego.

emondes, f. f. pl. abgebaue Reiser und Aeste eines Baumes. Wyrostki i gałęzie niepotrzebne z drzewa wycięte.

Emonder, v. a. die unnützen Aeste von den Bäumen hauen. Obrzynac niepotrzebne gałęzie i wyrostki. § Emonder une arbre.

Emorager, vid. Hemoragie.
***Emorceler, v. a. obs.** in Stücken zerbrechen, zerstückeln. Na kawalki polamac, potluc. § Emorceler une terre.

s'emorceler, v. r. sich in Stücken zerbrechen, sich bröckeln. Na kawalki się łamac, kruszyc się. § Cette pierre s'emorcele.

Emoter, v. a. eine Erdscholle auf dem Felde zerschlagen. Grudy potluc na polu.

Emotion, f. f. 1) Aufruhr, Aufrand; 2) Furcht, Schrecken, Erstaunen, Verstorung des Gemüths: 3) Eifer: 4) bey den Aerzten: Schauer, fleinger Ueberrest vom Fieber. 1) Rozruch, wrzawa, tumult; 2) bojazn, strach; 3) gorliwość, zarliwość; 4) u metykow: poruzzenie, obraza zdrowia slabego po chorobach. § 1) Exciter, apaiser des émotions, l'émotion est assoupie; 2) cela me donnoit quelque émotion; 3) il parla avec une grande émotion; 4) il a encore un peu d'émotion.

Emoucher, v. a. 1) die Fliegen vertreiben; 2) in der Schule; mit Ruthen streichen, hauen. 1) Muchy oganiac, odganiac; 2) w szkolach: dac rozgami. § 1) Emoucher un cheval, un cheval émouché; 2) il a été bien émouché.

Emouchette, Emouchoir, f. m. 1) ein Fliegen-Nedel; 2) Fliegen-Netz, Mücken-Barn über die Pferde; 3) Saamen-Busch an Kräutern als am Anis, am Fenchel. 1) Oganka od much; 2) dywdyk iako sieć pleciony z kutasikami do spędzenia much i komorow z koni; 3) okolki, oganki, w których wiszą ziarka, iako anizowé, kmin-kowe.

Emoudre, *Emeudre, v. a. schleifen, abreiben.

ka: instrumentik, u ktorego się ha-
 eik na szpilce obraca, do zadziernie-
 nia skręconego sznurka. § 1) L'émé-
 rillon est courageux, il poursuit la per-
 drix & d'autres oiseaux plus grands
 que lui.

*Emerilloné, *ée*, *adj.* frisch, munter,
 von frischer lebendiger Farbe im Ge-
 sicht. Zywy, czerstwy, zdrowy na
 cerze. § Il est émerilloné.

*Emerite, *f.* & *adj. m.* (emeritus) 1) der
 Alters und Schwachheit wegen seinem
 Amt nicht vorstehen kan; 2) im Scherz:
 der in Liebes-Händeln sein Pulver ver-
 schossen. 1) Przez zdrowie i zeszłość
 wolny od urzędu, wysłużony; 2)
 żartem: gach wysłużony, co na we-
 nerycznem polu swe stracił prochy.

Emerocale, *f. f.* (hemerocallis) Meer-Was-
 ser-Lilie. Lilia żółta polna.

Emerison, *f. f.* (emeriso) in der Stern-
 Kunst: Hervorrückung eines Sterns
 aus den Sonnen- & Strahlen, oder eines
 Planeten aus dem Schatten eines an-
 dern Planeten, in welchem er unsichtbar
 gewesen. *W gwiazdarskiej nauce:*
 wyłepowanie gwiazdy z promieni-
 słonecznych albo planety z cieni pla-
 nety drugiego, gdzie był zaćmionym
 i niewidomym.

Emerveillable, *adj. obs.* wundersant.
 Dziwny, cudny.

Emerveillé, *ée*, *obs. adj. vid.* Etonné. be-
 stürzt, zdumiały.

Emerveillement, *f. m. obs.* Verwunderung,
 Erstaunen. Zdumienie, podziwienie.

*Emerviller, *v. r. obs. vid.* Etonner. sich
 verwundern, erstaunen. Dziwować
 się, zdumieć. § On s'émerveille
 d'entendre tant de choses, on doit
 s'émerveiller de toutes ces grandes
 actions.

Emerus, *f. m.* (emerus) eine gewisse Staus-
 de, die eine Bohnen-Frucht in Schoten
 trägt. Krzewina pewna owoc bobko-
 wy w strączkach rodzący.

Emétique, *f. m. & adj.* (emetikum) ein
 Stoch-Mittel in der Apotheke. Le-
 karstwo na wymyt, wymyt, w aptece.
 § Donner, prendre de l'émétique.

*Emette, *v. a.* emette un appel. appel-
 liren. Apelacją do wyższego sądu
 wytoczyć.

Emeu, *Eme*, *f. m.* ein großer Vogel auf
 den Moluccischen Inseln in America, er
 gleicht dem Strauße, hat sehr kleine
 Flügel, daher er nicht fliegen sondern
 nur sehr schnell laufen kan. Prak wiel-
 ki na wyspach Moluckich w Ameryce
 strusiowi podobny, mając krzydła ma-

łe latać nie może, ale tylko barzo
 prętko biega.

Emeu, *é*, *adj. & part. vid.* Emouvoir.

Emeudre, *vid.* Emoudre.

Emeus, Emeut, Emout, *f. m. p.* bey den
 Jägern: der Mist eines Stoch-Vogels.
 Gnoy ptaka łowczego.

Emeute, *f. f.* Aufrand, Lärm. Rozruch,
 tumult. § Apaiser, craindre une émeu-
 te.

Emeutir, *v. n.* scheiffen, den Bauch lösen,
 von Stoch-Vögeln, und im Scherz
 von Menschen. Wyłacnieć, wypro-
 żniać się, o ptakach łowczych a żartem
 o ludziach.

Emier, Emieter, *v. a.* zerbröckeln, zerkrü-
 meln. Pokruszyć. § Emier du pain.

émié, *ée*, *adj.* gebrocht, Pokruszony.
 § Pain émié.

Emine, *f. f.* *vid.* Hemine.

Eminent, *adv.* im vortreflichsten Gra-
 de, im hohen Maß. W naywyższym
 dobroci stopniu. § Posséder une vertu
 éminent.

Eminence, *f. f.* (eminencia) 1) eine kleine
 Höhe, Hügel; 2) Eminenz, Titel den
 man den Cardinälen giebet. 1) Pa-
 gorek, mogiła, wzgórek, goreczki; 2)
 Dostoynosc, tytuł Kardynałski. § 1)
 L'ennemi se posta sur une éminence;
 2) Son Eminence l'Evêque de Craco-
 vie.

Eminent, *e*, *adj.* (eminens) 1) erhöht, er-
 hoben, hoch als ein Hügel; 2) hoch er-
 haben, übertreflich, vortreflich. 1) Wy-
 nosły, wysoki jako pagorek; 2) wy-
 fokli, przeznacny, przesławny, przeswie-
 tny. § 1) Lieu éminent; 2) un rang
 éminent; une qualité éminente, ce
 sont des personnes éminentes en hon-
 neurs, en biens, en doctrine et en sa-
 gesse, une vertu éminente.

vertebre éminente. in der Anatomie: das
 erste Wirbel-Bein am Rücken. *W ana-
 tomii:* paćierz pierwszy w paćierzow-
 wey kości.

peril éminent, danger éminent. augen-
 scheinliche Gefahr. Oczywiste niebez-
 pieczeństwo.

Eminentissime, *adj.* (eminentissimus) durch-
 lauchtig, hochwürdigst, Titel der Car-
 dinäle. Naydostoynieyzy, nayprze-
 świetnieyzy, tytuł kardynałom nale-
 żący. § L'éminentissime Cardinal de
 Fleury.

Emionite, *f. f.* (hemionitis) gehörte Hirsch-
 Zungen, Jeleni szczaw, ziele.

Emir, *f. m.* bey den Türken: ein Emir
 oder ein Türke aus dem Stamm Ma-
 homets, sie tragen einen grünen Bund.
 und

Empalement, f. m. das Spiessen eines Missethäters. Na pal wbić wynowayce. § L'empalement est un cruel supplice.

Empaler, v. a. einen Missethäter spießen, auf den Pfahl stecken. Na pal wbić. § Empaler un espion.

Empan, f. m. eine Spanne. Pięćz wielka.

Empanachement, f. m. Ausrüstung mit Federn. Piormi wystroienie.

Empanacher, v. a. 1) einen Feder-Busch aufsetzen; mit Federn, mit Feder-Büscheln zieren; 2) im Scherz: zum Hahnrey machen. 1) Piorami, feder-puszami przyzдобić, wystroić; 2) żartując: kurka komu przyprawić; kornutem kogo uczynić. § 1) Tous les Cavaliers de ce Caroufel étoient fort bien empanachés.

Empanon, f. m. 1) bey den Zimmerleuten: ein kleiner Sparrn, Strebe-Wand, das etwas trägt; 2) Sattel-Hölzer; als an der Kutsche die hintersten zwey Hölzer, an welchen der Tritt für die Bedienten hängen. 1) U ciela: podciąg, bunt; 2) skrety, dragi tylne u karety na ktorzych strzemię dla lokaiow wiśi.

Empaqueter, v. a. einpacken, zusammenlegen. Pakować; w bele, w skrzynie rzeczy ukladac. § Empaqueter du linge sale, des hardes.

s'empaqueter, v. r. sich einwickeln, sich einhüllen, als in einen Mantel. Ociśnić się czym; uwinąć się w co iako w płaszcz. § Il s'empaquete dans son manteau; cette femme s'empaquete dans ses coifes.

empaqueté, ée, adj. 1) eingepackt; 2) figurlich: voll gestopft, enge, gepresst, von Leuten die enge beysammen auf einem Fahrzeug sitzen. 1) Napakowany; 2) w sensie figurycznym: natłoczony, o ludziach w cieśni, na powoźcie siedzących. § 1) Les livres sont déjà empaqueter; 2) nous sommes empaqueter dans cette carosse.

Emparager, v. a. einen mit seines gleichen verheyrathen. Ożenić kogo z kiem rovnego stanu. § Emparager une demoiselle.

emparagé, ée, adj. in einigen Landen Rechten: an seines gleichen verheyrathet. W ziemskich prawach: z rovną ożeniony; za rovnego wydana.

Emparcher, v. a. fremd Vieh auf seinem Boden pflanzen. Zaić, zagrabic bydło do obory.

s'Emparer, v. r. 1) sich eines Dinges bemächtigen, es wegnehmen; 2) einnehmen,

als eine Leidenschaft des Gemüths. 1) Opanować, objąć, osieść, zabrać co; 2) opanować, osieść, opętać, iako afekt iaki człowieka. § 1) S'emparer de l'Empire, du Roiaume, de l'état; il s'est emparé de tous les biens de ses voisins; s'emparer d'une maison; les ennemis se font emparez de la meilleure de nos frontieres; 2) l'amour s'est emparé de son coeur; la crainte s'empara d'abord de tous ses esprits; l'ambition s'empara de son coeur; s'emparer de l'esprit de quelqu'un.

Emparté, ée, adj. obs. beredt. Wy-mowny.

Empartier, f. m. obs. ein Advocat. Procurator, Patron.

Empasme, f. m. (empasmus) ein Pulver in der Apotheke, die Haut mit Einreibung desselben zu reinigen, und das Jucken zu vertreiben. Proszek w aptyce swierzbienie i brud z ciała zganiający, gdy niem natarte bywa.

Empâteleur, j
Empasteler, j v. a. in der Färberey: mit Wald blau färben, den blauen Grund legen. W farbieniach: farbownikiem, urzetem modro farbować.

Empatement, f. m. 1) der Fuß, die Grundlage einer Mauer; 2) die Böschung, die Mauer, auf welcher ein Wall geschüttet ist. 1) Baza, muru fundament rovnou ziemią położony; 2) podwale murowane; spodek wału murowany. § L'empatement d'une muraille.

empatement d'une grue. das Kran-Gestell, worauf ein Kran steht. Podstawek windy nadrzeczney.

Empâter, j
Empaster, j v. a. 1) mit Teig oder anderer flebrigen Materie, den Mund, die Zunge, die Hände bekleistern, beschmieren, sonst wird dieses Wort nicht gebraucht; 2) beym Mahlen: die Farben ungerieben und dick auftragen, untermahlen; *) im Garten-Bau: das Erdreich gar zu sehr begießen, daß es wie Teig wird. 1) Poklajitrować, pomazać czym kleiowatym albo ciastem usta, ięzyk, ręce; w inszych przykladach się to stowo wie morwi; 2) u malarza: klasć gęsto i grubo farby nieroztarte; 3) w ogrodnictwie: ziemie zbytaczem polewaniem zmoczyć. § 1) Cela m'a tout empâté la bouche; cela m'empâte la langue.

empâté, ée, adj. 1) mit Teig bekleistert, beschmieret; 2) von Gemälden: mit dicht auf einander und in guter Ordnung aufgetragenen Farben. 1) Ciastem poklai-

węsen. Ostrzyć, wyostrzać, szlufować
co. Emoudre un couteau.

émoulu, *f. part. & adj.* gewekt, geschliffen,
spisig. Wyostrzony. § Couteau émou-
lu.

combattre à fer émoulu. się auf Tod und
Leben schlagen. Bić się do upadkey.

il en est tous frais émoulu. er hat sich dar-
zu wohl zubereitet, er ist darzu abge-
richtet. Dobrze się do tego przygo-
tował, dobrze go na to naprawiono.

Emouleur, *f. f.* Scheeren-Schleifer, Schleif-
fer der ein Meister ist. Oselnik, szlu-
farz, ostrzyiciel, co jest mistrzem.

émouleur à petite planchette. Scheeren-
Schleifer, der im Laube herum ziehet.
Szlufarz po wsiach z osłą biegiący.

Emousser, *v. a.* 1) die Spitze abkumpfen,
abspitzen; 2) stumpf machen den Ver-
stand; 3) das Moos von den Bäumen
abkragen. 1) Przyłomac koniec, przy-
tepic kończatości; 2) tepic rozum;

3) mech z drzewa oskrobać. § 1)
Emousser la pointe d'un couteau,
d'une épée, émousser un canif; 2) il

y a une certaine critique pedantesque
qui émousser l'esprit, un esprit émousser;

3) il faut avoir soin d'émousser les ar-
bres & sur tout les poiriers, parceque
la mousse y fait un grand desagrément.

Emout, *vid.* Emeus

Emouvoir, *v. a. (emovere) conj. vid. in*

Append. 1) bewegen, in Bewegung brin-
gen, wankelnd machen, was fest gestan-
den; 2) aufstreifen, in die Höhe jagen
als der Wind den Staub, die Sonne
die Dünste; 3) erregen, erwecken, be-
wegen zu einem Affekte; 4) aufrührisch
machen, einen Aufruhr stiften; 5)

eine Krankheit erregen, die Natur re-
ge machen; 6) bey den Aerzten: zur
Ausführung, zum Vurgiren bringen.

1) Obruchać co, trząsać czym; 2) wzru-
szać, rozruchać jako wiatr kurzawę,
fale, &c. słońce wapory; 3) ruszyć,
poruszyć, wzruszać, pobudzić człeka
albo afekt jego; 4) oburzyć, rozruch
wzniecać, do tumultu pobudzać; 5)

wzruszać chorobę, naruszyć zdrowie,
naturę; 6) a medyków: ruszyć, po-
ruszyć, stolec sprawić. § 1) Emouvoir

un pieu qu'on veut arracher; 2) le
Soleil émeut les vapeurs, les vents
émeuvent la mer, le sable & la poussière;

3) un rien est capable de vous
émouvoir, la raison ne peut l'émou-
voir, émouvoir son auditeur, émou-
voir les passions, les injures émeuvent
la colère; 4) émouvoir le peuple; 5)

en l'état où vous êtes, il ne faut rien
pour vous émouvoir; 6) il est difficile
à émouvoir, il est facile à émouvoir.

émouvoir une cloche. eine Glocke in den
Schwang bringen. Rozruchać dzwon.

s'émouvoir, *v. r.* 1) sich bewegen, als ein
Pfahl; 2) bewegt, gerührt werden von
etwas; 3) sich empören, einen Aufstand
machen. 1) Ruchać się, chłepotać się,
iako pal; 2) zdiętym byź czym; 3)
oburzyć się, powstać, buntować się,
§ 1) Le pieu s'est emû; 2) il a été emû
à la tragédie, il s'est laissé émouvoir
aux pleurs, aux larmes de la perfide, il
commence à s'émouvoir; 3) le peuple
commence à s'émouvoir, à son bruit
l'air s'émeut & se fend.

Emeut; *e, j*

Emeu, *e, j* } *partic. & adj.* bewegt, erre-
get. Wzruszony, poru-
szony.

Emû, *e, j* } *partic. & adj.* bewegt, erre-
get. Wzruszony, poru-
szony.

une cloche emûe eine in den Schwang
gebrachte Glocke. Dzwon; rozkoly-
sany.

Emoy, *vid.* Emoi.

s'Emoyer, *v. r.* 1) *obs.* sich grämen, sorgen;
2) aufrührisch werden, sich empören.

1) *obs.* Gryścić się, frałować się; 2) zbun-
tować się.

Emû, Emut, *vid.* Emouvoir.

NOTA.

Die Sylbe em wird in folgenden Wör-
ten bis Emu wie am gelesen. Sylabę
em w następujących słowach aż do slo-
wa Emu iako am czytaj.

Empailler, *v. a.* 1) mit Stroh etwas aus-
stopfen; 2) mit Stroh bestechen;
3) Stroh zwischen etwas als Glas legen;
3) ein Vorkerk mit Stroh und Futter
versehen; 5) im Garten-Bau: Glas-
Glocken mit Stroh füttern, wenn man
sie in einander siedt, und verwahren will.

1) Słomę w co natkać; 2) słomą co
natplatać; 3) słomą przekładać, iako
skła; 4) słomą i obrokiem folwark
opatrzyć; 5) w ogrodniczwie: banie
sklane od przykrycia płonek, jednę
w drugę do schowania włożywszy, slo-
mą przekładać. § 1) Empailler un
fac; 2) empailler une chaise; 3) em-
pailler les verres, empailler les bou-
teilles; 4) empailler une metairie;
5) empailler des cloches.

Empailler, *f. m.* Stuhl-Flechter, Matten-
Flechter. Słomiennik co stolki ze
słomy plećie, rogoźnik.

Empailleuse, *f. f.* eine Matten-Flechterin,
Stuhl-Flechterin. Rogoźniczka, sło-
mienniczka. § Portez les chaises à
l'empaillageuse.

Empailler, *f. m.* Stuhl-Flechter, Matten-
Flechter. Słomiennik co stolki ze
słomy plećie, rogoźnik.

Empailleuse, *f. f.* eine Matten-Flechterin,
Stuhl-Flechterin. Rogoźniczka, sło-
mienniczka. § Portez les chaises à
l'empaillageuse.

Empailler, *f. m.* Stuhl-Flechter, Matten-
Flechter. Słomiennik co stolki ze
słomy plećie, rogoźnik.

Empailleuse, *f. f.* eine Matten-Flechterin,
Stuhl-Flechterin. Rogoźniczka, sło-
mienniczka. § Portez les chaises à
l'empaillageuse.

Empailler, *f. m.* Stuhl-Flechter, Matten-
Flechter. Słomiennik co stolki ze
słomy plećie, rogoźnik.

Empailleuse, *f. f.* eine Matten-Flechterin,
Stuhl-Flechterin. Rogoźniczka, sło-
mienniczka. § Portez les chaises à
l'empaillageuse.

Empailler, *f. m.* Stuhl-Flechter, Matten-
Flechter. Słomiennik co stolki ze
słomy plećie, rogoźnik.

Wfeil. Pierzysły, piorolotny, o strza-
tach.

Empenne, *f. f. obs.* eine Feder zu Pfeilen.
Pierze do strzały.

Empereur, *f. m. (Imperator, pr. Ampreur.*

1) etu Kaefer; 2) der Römisch Teutsche
Kaefer; 3) ein Schwerdt-Fisch, ein See-
Fisch. 1) Celarz; 2) Cezarz Chrzesci-
anski; 3) ostropyk, ryba morska.
§ 1, L'empereur d'orient; l'empereur
d'occident; 2) l'electeur de Baviere est
presentement Empereur.

empereur d'orient & d'occident. in den
Schulen: die zwey obersten Schüler
oder Stellen, die in jeder Classe die
Schüler mit ihrem Fleiß zu erlangen su-
chen. *W szkolach: Imperator partis
Romanae & imperator partis graece* to
jest: dwa nayprzednieysze miejsca,
ktorych się żacy z emulacyi swą pi-
nością dobiuą.

Empetiere, *f. f. obs. vid.* Imperatrice.
die Kaiserin. Celarzowa.

empeiere. ein einzelner Vers, der sich
auf einen doppelten oder dreofachen
Reim endiget. *¶ starzych Poetow:*
wierz jeden podwoyną albo potroyną
kadencyą maiaący. § Les mots;
très-diligens gens, où immonde, monde,
onde tout des rimes empetieres.

Empesage, *f. m.* 1) das Stärken der Wä-
sche mit Kraft-Mehl; 2) Stärker-Lohn.

1) Krochmalenie, mączkowanie bie-
lizny; 2) zaplata od krochmalenia.
§ 1) L'empesage de ce linge est trop
fort; 2) paier l'empesage.

Empeschement, Empescher, *vid.* Empê-
chement.

*Empement, *vid.* Empesage.

Empeler, *v. a.* 1) stärken, mit Kraft-Mehl
die Wäsche steiffen; 2) die Segel mit
Wasser besprengen, damit sie steiffer wer-
den und den Wind desto besser fassen
möchten. 1) Mączkować, krochmalic
chusty; 2) żagle wodą polewać, aby
ztrzymały i tym lepiey od wiatrow się na-
dymały. § 1) Empeler le linge; 2) em-
peler la voile.

empesé, *te, adject.* 1) gestärkt, gesteift;
2) affectirt, gekünstelt, gezwungen.
1) Mączkowany, krochmalem zmo-
cniony; 2) afektowany, nienaturalny
wymysłny. § 1) De linge empesé;
2) un homme empesé; une femme
empesée, stile empesé.

Empeteur, *f. m.* Wasch-Meister der die
Wäsche des Königs in Frankreich stär-
ket. Krochmalnik chust Krola Fran-
cuskiego.

Empeseuse, *f. f.* Wäscherin, die das Leinen-
Zeug stärket. Krochmalniczka. § C'est
une bonne empeseuse.

Empetter, *v. a. obs.* mit der Pest anste-
cken, besser infecter; 2) mit einem heß-
lichen Gestank erfüllen; 3) mit böser
Lehre verführen, anstecken. * 1) *obs.*
Zapowietrzyć, powietrzem zarażać,
lepsze słowo, infecter; 2) zasmradzać,
smrodem zarażać; 3) zarażać błędną
nauką. § 1) Un vaisseau a empesé
cette ville; 2) quand on cure cet
égout, il empesé toutes les maisons
voisines.

empesé, *te, adj.* 1) *obs.* verpestet, ange-
steckt; 2) stinkend, übelriechend.
1) Zapowietrzały, powietrzem zara-
żony; 2) smrodliwy, smierdzący, cu-
chnący. § 1) Une maison empesée;
2) si, ne m'approchez pas, vótre halei-
ne est empesée.

Empêtrer, *v. a.* 1) ein Stück Vieh auf der
Wiese an einen Fuß binden, damit es
nicht zu weit um sich grasé; * 2) einen
verstricken, verwirren. 1) Na łące
bydło zapalować albo do kółka wbi-
tego przywizać, aby iey nie spaso;
* 2) uwikłać, usidlic kogo. § 1) Em-
pêtrer un cheval, un âne; 2) les en-
chanteurs ont resolu de m'empêtrer
dans ces filets.

s'empêtrer, *v. r. vulg.* sich verstricken,
sich verwirren, im eigentlichen und-
figürlichen Verstaude. Uwikłać się,
okrećić się, usidlic się, *w sensie wta-
sny m i figurycznym.* § Cet homme
s'est empêtré d'une femme.

Empetrum, *f. m. (empetrum)* Mauerkraut,
Steinbrech, ein Kraut. Lomikamień
zieleny.

Emphase, *f. m. (empasis) pr.* Anfaze.
Kraft, Nachdruck in einem Wort oder
Redens-Art. Waga, moc w słowie
albo w wyrażcie. § Mots qui sont
pleins d'emphase; il y a de l'emphase
dans ce discours.

Emphatique, *adject. c. (empaticus)*
von Worten: emphatisch nachdrücklich,
kräftig. *¶ słowach:* emfaticzny, wa-
żny, moc wielką maiaący. § Façon
de parler emphatique; terme, expres-
sion emphatique; c'est un rien em-
phatique.

Emphatiquement, *adverb.* nachdrücklich,
mit Nachdruck im Reden. Waznie i
poważnie w mowie, pisanii. § S'ex-
primer emphatiquement.

Emphyteose, *f. f. (emphyteosis)* in Rechts-
Sandel: ein Erb-Zins Gut; Erb-Ver-
pachtung eines Guts gegen gewisse Zinsé

poklaistrowany; klaistrem pomazany; 2) o obrazach: gęstemi farbami w do-
brym poządku malowany. § 1) Elle
a les mains empâtées; 2) cette tête
n'est qu'empâtée; un tableau bien
empâté de couleurs.

Empater, v. a. beyrn Radmacher: die
Sreiben in ein Rad einmachen. U
kolodzieia: szpice w koło wprawić;
szpicować, sprychować koło. § Em-
pater des rais.

Empatures, s. f. plur. auf den Schiffen:
Zuge, Zusammenfügung, zweyer an ein-
ander gefügten Holzet. Na okrętach:
zfügowanie dwu dREWien.

Empaumer, v. a. 1) etwas mit der flachen
Hand schlagen einen Ballen; * 2) mit
der Hand ergreifen, fassen, drücken, hält-
ten; * 3) figürlich: fesseln, gewinnen,
einnehmen. 1) Dłonią w co uderzyć,
co bic jako piłę; * 2) ręką co objąć,
uchwycić; * 3) figurycznie: użyczyć,
wiązać, pozyskać kogo; włudzić się w
kogo. § 1) Empaumer une balle;
2) empaumer un bâton; il est si fort,
que quand il a une fois empauvé une
chose, on ne la lui sauroit arracher;
* 3) le traitre a empauvé son esprit.

empaumer un soufflet; empauver la joue à
quelqu'un. mit der flachen Hand einem
eine Ohrfeige geben. Wyciąć policzek
dłonią.

se laisser empauver. sich betrogen lassen,
sich hinter's Licht führen lassen. Dać się
przechytryć; dać się w pole wy-
wolać.

empaumer une affaire. eine Angelegenheit
am rechten Ort angreifen, selbige wohl
führen und ausführen. Dobrze nakie-
rowawszy sprawę, do skutku ją za-
mierzonego prowadzić.

empaumer la voie. 1) von Jagd-Sunden:
auf die rechte Spur kommen, selbiger
nachgehen; 2) den Weg finden, eine
Versammlung, eine Gesellschaft zu ge-
winnen. 1) O psach łowczych: tropy
zwiertzyć prawe; 2) drogę znaleźć do
przemowienia zgromadzenia albo
kompanii na swoje stronę.

Empaume, s. f. 1) Theil des Handschu-
hes, der die flache Hand bedeckt; 2) die
drey oder vier breiten Enden an einem
Gewebe eines alten Hirsches, ein Klup-
pen-Geweib. 1) Część rękawicy dłoni
przykrywająca; 2) trzy albo cztery
szerokie koniuszki u rogów jelenia
starego.

Empau. s. m. ein Auge zum Deutlen,
beym Gärtner. U ogrodnika: pączek
do okulizowania.

Empêchement, s. m. Verhinderniß,
Empelchement, s. m. Verhinderniß,
Hinderniß. Zawada, przeszkoda. §
Léver l'empêchement de quelque
chose, je suis empêché d'un empê-
chement, d'ont le nom n'est pas
honnête; mettre l'empêchement à
une chose.

empêchement de mariage. Einpruch, Hin-
derniß, so die Vollführung einer Heyrath
hemmet. Przeszkoda dawanie slubu
hamajca; inhybicya.

mettre empêchement à un mariage. einen
Einpruch thun. Przeszkodzić w slubie
malżeńskim.

empêchement de l'afinité. Hinderniß der
nahen Bluts-Freundschaft in Wollie-
hung einer Heyrath. Przeszkoda do po-
winowactwa do malżenia. § Le
Pape par sa dispense, lève l'empêche-
ment de l'afinité.

Empêcher, v. n. 1) hindern, verhindern;
3) hemmen, aufhalten. 1) Przeszkodzić,
zawadzać; 2) hamować, zatrzymać.
§ 1) J'empêchai qu'on ne l'enmenât
prisonnier; empêcher de faire quelque
chose; lever contraire empêchoit le
vaisseau d'entrer dans le port; vous
m'empêchez de travailler; empêcher
une chose; le voila bien empêché;
empêcher de prendre une chose; 2) les
dignes empêchent les inondations;
empêcher un vomissement.

s'empêcher, v. r. sich halten; sich enthalten.
Wstrzymać się, hamować się. § Il
ne pouvoit s'empêcher de rire.

s'empêcher l'un l'autre. einandern hindern.
Przeszkadzać, zawadzać sobie.

Empégne, s. f. das Ober-Leder am Schuh
oder Stiefel. Przyżwa u trzewika,
u bota. § Une bonne empégne de
soulié; lever une paire d'empégnés
sur une peau.

Empeloté, ce, adj. verstopft, vom Falken,
der einen Bissen nicht verdauen kan,
welchen man mit einem Eisen, das Des-
empelotoir heisset, aus dem Falken zie-
het. O sokotu; zatwardzony kątkiem,
ktorego zalazem desempelotoir nazwa-
nym, wylazgac trzeba.

Empenelle, s. f. kleiner Anker auf den
Schiffen, so vor dem grossen geworfen
wird. Kotwica mała, kotewka na
okrętach, którą przed większą wy-
rzucają.

Empeneller, v. a. einen kleinen Anker vor
dem grossen auswerfen. Kotewkę
przed większą wyrzucić.

Empenée, ce, adj. os. gestobert, als ein
Wied

zum Wappen haben. Pieczętować się orlem dwoygłównym.

Empire des lettres. die Gelehrten; die gelehrte Welt. Ludzie uczeni; świat uczony. § *Ecrivez moi ce qui se passe dans l'Empire des lettres.*

Empirée,

ciel *Empirée,*) *f. m. (caelum empyreum)* bey den Theologen: der höchste Himmel; der Sitz der Seligen; das Paradies. *U teologow:* empiryjskie niebo; Empir niebiecki; najwyższe niebo; Paradyż. § *L'Empirée est le plus haut de tous les cieux.*

Empirement, f. m. obs. Verschlimmerung. Pogorzenie, postępie.

Empirer, v. n. sich verschlimmern, schlimmer, schlechter werden. Nadpsuć się; spodłóć: podleyszym, slabizym zostawać. § *La plupart des marchandises empirent quand on les garde trop longtemps; ce malade empire de jour en jour.*

Empirer, v. a. schlimmer, schlechter machen. Nadpsuć czego; gorzyc co czynić. § *Cette raison a empiré la cause; empirer un mal.*

empirer son marchée. seinen Zustand verschlimmern. Stan swoy podleyszym uczynić; postąpić z kobierca na gorz.

une marchandise empirée. eine verdorbne Waare. Towar nadpsuty.

Empireume, f. m. (empyreuma) in der Chymie: 1) Brand; Geschmack oder Geruch einer bey der Feuer präparirten Arznei nach dem Brande; 2) das Verbrannte, das Dick, das sich im distillirten Wasser auf den Grund setzet; 3) garstig angebranntes Del. *W chymii:* 1) zapach albo smak przypalony lekarstwa przy ogniu preparowanego; 2) mgły w przepaloney wodce; 3) stary, przypalony oleiek.

Empirique, f. m. & adj. c. 1) ein Arzt der sich nur auf die Erfahrung beruft; ein ungelehrter Arzt; 2) ein Markt-schreyer. ein Quacksalber; 3) unnützer Schwärmer. 1) Medyk z doświadczenia nie z nauk; 2) ciarlatan, doktor iarmarkowy; 3) swiegot. § 1) *Un Médecin empirique.*

faire l'empirique. einen Quacksalber abgeben. Bydź ciarlatanem.

Emplacement, f. m. 1) das Ausschütten des Salzes auf einem Hauffen; 2) der Platz, worauf man bauen will. 1) Sypanie soli na kupe; 2) plac, na kotrym budynek ma bydź wy stawiony.

Emplacer, v. n. *emplacer le sol,* das Salz

auf einem Hauffen schütten. *W zapachu wysypać sol na kupe*

Emplage, f. m. obs. vid. *Emploi.*

Emplaidier, v. a. obs. vid. *Plaidier.*

Emplaigner, v. a. vid. *Lainer.*

Emplaigneur, v. a. vid. *Laineur.*

Emplastique, adj. c. (emplasticus) in der Arznei-Kunst: verstopfend, sonderlich die Schweißlöcher. *U medikow:* sciazajacy, zatykajacy, osobliwie pory albo dziurki porowe w skorze.

Emplastration, f. f. (emplastratio) bey dem Gärtner: das Pfropfen, Jmpfen. *U ogrodnikow:* plastrowanie, saczenie.

Emplâtre, f. f. & m. (emplastrum) 1) ein Pflaster, eine Salbe; 2) *vulg.* Linnenhut, Schöps. Plastr lekariski; 3) *vulg.* dudek, dubiel. § 1) *Une emplâtre souveraine; appliquer une emplâtre; 2) elle a un emplâtre de mari; c'est un vrai emplâtre.*

emplâtre, f. f. auf Leinwand geschmiertes Pflaster. Plotno plastrem namarowane.

emplâtre d'ente. Baumwachs zum Pfropfen reiß oder einem oculirten Auge. Wosk ogrodniczy do wszczepionych zrazow albo okulizowanych pączkow.

mettre une emplâtre à une affaire. einer Angelegenheit einen guten Schein geben. Kolorować, zdoić sprawę iakz.

Emplâtrier, f. m. Pflaster-Kasten, Pflaster-Schranken in der Apotheke. Plastrownia; skrzynia albo szafa do plastrow schowania w aptyce.

Emplette, f. f. Einkauf, Kauff. Kupione rzeczy, towary; kupno § *Faire une bonne emplette; quelle emplette avez vous faite.*

Empir, v. a. (implere) 1) anfüllen, füllen, voll machen; 2) anfüllen das Gemüth, den Kopf mit etwas, besser remplir; 3) im Scherz: schwängern. 1) Napelnić, lepsze słowo remplir; 2) nabić, zaprzęgnąć, napelnić komu czym głowę; 3) *zarciem:* przyprowadzić pannę do nieslawy. § 1) *Empir un vaisseau; emplir une éponge; 2) il a rempli l'esprit avec ces chimères; 3) emplir le ventre à une fille.*

emplir, v. r. voll laufen, voll werden. Napelnić się. § *La barque s'emplissoit de l'eau.*

sa gorge s'emplit. ihre Brüste nehmen zu. Piersi icy odrastaia.

empli, e, adj. & part. voll, angefüllt. Pelny, napelnioany.

Emploi, f. m. 1) Amt, Dienst, Bestallung, Verichtung; 2) Anwendung, Anlegung, Gebrauch.

und Ausbesserung des Guts. *W prawie*: okupność; majątności cudzey trzymanie za czynsze i na poprawę.

§ Une longue emphiteose.

Emphiteote, Emphiteutaire, f. m. Erbszins-Mann, der ein Gut besizet um selbiges auszubessern. Okupnik majątności cudzey na poprawę i za roczne czynsze daney.

Emphiteotique, adj. c. (emphyteusicus) zum Erbszins-Gut gehörig, erbszichtlich. Okupny; należący do majątności na poprawę i za czynsze daney. § Faire un bail emphiteotique.

Emphractiques, f. m. in der Apotheke: stopfende und verklebende Mittel. *W aptyce*: zatwardzające i zatykające lekarstwa.

Emphyseme, f. m. (emphysema) 1) in der Heilkunst: Sammlung der Winde im Leibe; 2) bey dem Wund-Arzt: Geschwulst an einer Wunde. 1) *W lekarstwie nauce*: wiatrow zgromadzenie; 2) *u cyrulika*: ociekłość kolo rany.

Empiege, fe. adj. im Neze oder in der Falle verstrickt. Usidlony w sieci, w sidlach.

Empierier, v. n. obs. schlimmer werden. Nadpsuc się.

Empierrer, v. a. zum Steine machen, besser petrifirer, W kamien co obrocić, lepsze slowo petrifier.

s'empierrer, v. n. zum Steine werden. Kamieć.

Empietant, e, adj. in den Wappen von Raubvögeln; den Raub mit den Krallen haltend. *W herbach o ptaka drapieżnym*: sponą trzymający.

Empieter, v. a. 1) in den Klauen fassen, ergreifen, wegtragen, von Raubvögeln: 2) zu sich raffen als fremdes Gut; 3) eingreifen, sich anmassen als eines Rechts; 4) nach eines andern Amt streben, trachten; 5) in der Bau-Kunst: mit einem Fuß, als eine Seule versehen.

1) Sponą uchwycić, unieść, *o ptakach drapieżnych*: 2) zagarnąć do siebie dobra cudze; urwać, utraćć komu fortuny; 3) przywłaszcząć co sobie; wrywać się, wtrąćć się w co iako w prawa czyie; 4) dybać, czatować na czyj urząd; 5) *w archytektonstkiey nauce*: podstavkiem co iako słupy opatrzyć. § 1) L'autour empiete la proie; 2) empieter sur les biens d'autrui; il empiete sur l'heritage de son voisin; 3) empieter sur le droit, sur l'autorité, sur la jurisdiction d'autrui; 4) empieter sur la charge d'autrui; 5) empieter une colonne.

empiete, ee, adj. bey den Jägern: mit guten Füßen und Klauen versehen. *U łowcow*: dobreimi-nogami opatrzoney.

Empierer, v. a. obs. bestopfen; mit Speise überfüllen; mästen. Okarmić, nadkarmić, tuczyć kogo.

s'empierer, v. r. sich mästen, dick und fett werden. Tyć, tuczyć się. § Cette femme s'est empierree par la bonne chere.

Empilement, f. m. das Aufhäufen der Stück-Kugeln. Bomben in einen spitzen Hauffen. *W kupe* pochodzista kul armatnych, bomb i granat ukladanie.

Empiler, v. a. aufstapeln, in Haufen setzen, legen, als Holz, Stück-Kugeln, Bücher, Mist &c. *W kupe*, w stos co ukladac iako drwa, kule armatne, księgi, stawy sukna, gnoy &c. § Ais empilez; bois empilé; empiler des étouffes, des livres; empiler du fumier.

Empirance, f. f. 1) Verringerung der Münze; 2) auf den Schiffen, Verringerung des Preises, Verschlimmerung der Waaren, die man zur Zeit des Sturms heraus geworfen und nach diesem wieder gefunden hat. 1) Umnieyszenie ligi i waloru w monecie; 2) upadanie w cenie; zmnieyszenie dobroci w towarach czasu nawalności wymieconych a potom znalezionych. § 1) L'empirance est si pernicieuse, que les officiers de la Cour de monoie font toujours serment à leur reception de ne conseiller, ni jamais consentir l'empirance.

Empire, f. m. (imperium) 1) Kayserthum; 2) die Regierungs-Zeit; 3) das Römische Deutsche Reich; 4) Herrschaft, Regierung, Macht; 5) Hochmuth, Stolz. 1) Cesarstwo; 2) czas panowania czyiego; 3) Cesarstwo Chrześciańskie; 4) panowanie, władza, moc; 5) pycha, duma. § 1) Un vaste Empire; l'Empire du grand Mogol; disputer l'Empire; la bataille decidera de l'Empire; l'Empire Romain; l'Empire d'Allemagne, des Turcs; 2) sous l'Empire d'Auguste; 3) l'Empire n'y consentira jamais; 4) prendre un empire sur quelqu'un; se ranger dans l'empire amoureux; être sous l'empire de quelque belle; la coutume exerce un empire absolu sur les mots; 5) parler avec empire.

empire de la mer. die Ober-Herrschaft über das Meer. Wolnowadztwo nad morzem. § Ils tenoient l'empire de la mer,

porter l'empire. einen doppelten Adler zum

un crime capital, & qu'on punit par le feu.

Empoisonner, v. a. 1) einen vergiften, Gift eingeben; 2) verdrehen, aufs übelste auslegen; 3) vergiften, anstecken mit Bosheit, Ketzerey; 4) quälen, mit etwas beschwerlichen, sonderlich mit einem heßlichen Geruch. 1) Truc, otruc kogo; 2) wykrać, nicować, źle tłumaczyć; 3) zarażać kogo, jako niecnotami, kacerkami błędami; 4) zabić, zarażać, morzyć, męczyć kogo czym przykrym, otobliwie smrodem. § 1) Empoisonner un chien, un chat; 2) les médifans empoisonnent tout; il empoisonne jusques aux actions les plus innocentes; 3) il lui a empoisonné l'esprit; 4) cet égout nous empoisonne.

empoisonné, ée, adj. vergiftet. Zatruty, otruty.

il mourut empoisonné. er ist vom Gift gestorben. Od trucizny umarł.

une vaillerie empoisonnée. ein heifsender Scherz. Zart iadowity, do żywego przycmiałcy.

donner des louanges empoisonnées. einen loben und dabey Stiche geben, die nicht bluten. Jadem napuszczonemi kogo chwalić słowami.

Empoisonneur, s. m. 1) ein Vergifter, der mit Gift vergiebt; 2) ein Sudel-Koch; 3) ein Verführer. 1) Truciciel, truciznik; 2) kucharski partacz, kopciuch, plodzidym, smazywiecheć; 3) zwodziciel, zwodzca. § 1) C'est un insigne empoisonneur.

Empoisonneuse, s. f. Vergifterin. Trucicielka. § Locusta étoit une empoisonneuse fort célèbre du tems de Néron.

***Empoisser, v. a. vid. Poisser.** theeten; mit Theer einschmierem. Nasmolić, smolą namazać.

Empoisonnement, s. m. Befesung eines Teiches mit Fischen. Zarybienie stawu.

Empoisonner, v. a. einen Teich mit Fischen besetzen. Zasadzić staw rybami; narybić staw. § Empoisonner un étang.

Empolement, s. m. 1) Jach-Born, Ungeßüm, Uebereilung; 2) Eifer, löbliche Hitze, billiger Born; 3) Eigensinn, wunderliches Wesen. 1) Gniew porywczy; popędliwość, porywczosć; 2) żarliwość, gorliwość, gniew słuszny; 3) krnąbrność, upor, dziwactwo. § 1) Il est à craindre dans son empolement; il est dans un furieux empolement;

2) un noble empolement; 3) il est plein d'empolementens.

Emporte-pièce, s. m. 1) Durchschlag-Eisen, dessen sich verschiedene Handwerker bedienen; 2) das Knauff-Blatt-Eisen, damit die Matten in den metallenen Knöpfen geschlagen werden; 3) bey dem Schuster: das Loch-Eisen. 1) Duzlak, żelazko różnym rzemieślnikom do przebijania albo wycinania czego służące; 2) żelazo guzikarzom do wybijania blaszek na guziki drewniane; 3) żelazo szewskie, którem w robocie piętka z botem zwierana bywa.

Emporter, v. a. 1) wegtragen, wegbringen, wegnehmen; 2) weghauen, wegreißen, abreißen, abstoßen; 3) hinreißen, davon führen, mitnehmen, als ein Strom die Brücke; 4) hinraffen als die Pest viel Leute; 5) vertreiben, heben eine Krankheit; 6) erobern, gewinnen, mit Gewalt einnehmen; 7) die Oberhand haben, überwiegen, einem überlegen seyn; 8) erlangen, erhalten, davon bringen, davon tragen, als ein Sieg, besser remporter; 9) bedeuten als ein Wort, eine Redens-Art, ein Zeichen; 10) verursachen, nach sich ziehen; 11) mehr wiegen; 12) stehlen, mausen, nehmen. 1) Wynieść, przenieść co z kąd; wziąć precz; zabrać; 2) uciąć, urwać, utrać; 3) urwać walić za sobą, jako powódz mosty; 4) sprzątać, pożerać, jako powietrze ludzie; 5) zganiać, tłumić, odpędzać chorobę; 6) mocą dobyć, mocą wziąć, zabrać; 7) górę brać nad czym, przeważać, przechodzić kogo w czym; 8) dostąpić, otrzymać, odnieść jako zwycięstwo, ksztatniey powiesz remporter; 9) znaczyć, mieć sygnifikacyą jako słowo, wyraz, znak; 10) sprawić, pociągać za sobą; 11) więcej ważyć; 12) wziąć, kraść, worem zabić. § 1) Emportez cette table d'ici; emportez votre lit; on commanda qu'on fit emporter le corps; 2) un coup de canon lui emporta le bras; 3) le torrent emporte le pont & tout ce qu'il rencontre; 4) la peste emporte beaucoup de monde; 5) une saignée emportera cette fièvre; le tems a emporté mon chagrin; 6) on eût emporté la ville, si toute l'armée eût donné; emporter une place d'affaut; 7) ils nous emporteront; les Platoniciens l'emportèrent sur tous les autres Philosophes; l'usage l'emporte; la cruauté des ennemis l'emporta sur votre clemence; il emporte sur beaucoup d'autres; 8) il a empor-

Gebrauch. 1) Urząd, sprawa, potrzeba; 2) obroczenie, łożenie czego na co; 2) zazywanie czego do czego. § 1) Avoir de l'emploi; donner un bon emploi à quelqu'un; les grands emplois & les hautes charges; 2) justifier l'emploi de l'argent; faire l'emploi d'une somme d'argent.

un faux emploi. in Rechnungs-Sachen: Anrechnung einer Summe, die man nicht bezahlet hat. *W sprawach rachunkowych:* włożenie w rachunek sumy niezapłaconey.

un double emploi. eine doppelte Anrechnung eines Artikels, da man solche zweymahl ansetzet. *Podwoyne artykułu w rachunek wpisanie.*

il est dans l'emploi. er dient im Kriege. *Zołnierską służy.*

il est dans le grand emploi. er ist ein berühmter Advocat. *Ślawnym jest Praktykiem.*

Emploie, f. m. ein Zoll-Bedienter; *Trank-Steuer-Bedienter.* Celnik, czopownik.

Emploier, v. a. 1) einen mit einem Amte versehen, versorgen; 2) gebrauchen, anlegen, anwenden eine Person oder eine Sache zu etwas; 3) in Gerichten: produciren, herbringen, sich auf etwas beziehen; 4) in Rechnungs-Sachen: etwas mit ansehen, in die Rechnung bringen. 1) Opatrzyć, obmyślić kogo urzędem; 2) zazyć, używać o soby albo rzeczy do czego; łożyc co na co; obrocić kogo albo co do czego; 3) w sądach: produkować, wnosić, ukazać jako skrypt; 4) w rachunkowych sprawach: włożyć, wpisać w rachunek. § 1) Le Ministre l'a employé au cabinet; 2) on l'employé à écrire; employé bien son argent; employé son tems à l'étude des belles lettres; employé mal son esprit; vous pouvez employé des paroles plus honnêtes; 3) employé ses écrits; il employé un tel titre pour fonder les droits de sa patrie; on employé tout ce qui est de droit, & on le laisse aux juges à suppléer selon leur prudence; employé un article dans son compte.

employer le verd & le sec. allen Fleiß anwenden. *Wszystkich porużyć sposobow.*

employer de bonnes paroles. gute Worte geben. *Dobre dawać słowa.*

**c'est bien employé cela est bien employé;* es geschlehet ihm recht; er ist wohl bezahlet worden. *Dobrze matak; przypłacił głupstwa swego.*

employé, ée, adj. & part. 1) mit einem Amte versehen; 2) angewendet. 1) Urzędem opatrzony; 2) zazyty. § 1) Un homme fort employé; 2) argent bien-employé; peine mal-employée.

s'employer, v. r. sich bestreiffen, sich auf etwas legen. *Pilnować czego; przyłożyć się do czego; bawić się czym.* § Il s'employé à peindre, à chasser, à danser.

s'employer pour quelqu'un. einen unterstützen, sich eines annehmen. *Wspierać kogo; uymować się za kogo.*

Emplumer, v. a. obs. mit Federnieren, bessergarnir de plumes. *Piorami co wystróić lepszy wyraz garnir de plumes.*

**s'emplumer; se replumer, v. r.* sich bespielen, sich bereichern; Federn bekommen. *Okraścić się, zbogacić się; obrość; nabydź pierza.* § Il s'est bien emplumé dans l'emploi, qu'il a eu.

Empocher, v. a. vulg. in den Busen, in den Beutel stecken, als Geld. *W zanadrze, w mieczek chować jako pieniądze.* § Il a joué, & a empoché l'argent, qu'il a gagné.

Empogner, Empoigner, v. a. mit der Hand fassen; bey etwas ergreifen. *Uchwycić, wziąć co ręką.* § Empogner quelqu'un; il empoigne un bâton, & lui en donne sur la tête; empogner quelqu'un par les cheveux.

Empogné, Empoigné, ée, adj. & part. 1) gefaßt; 2) in den Wappen: haltend, ein Bund Pfeile, als der Holländische Löwe. 1) Uchwycony; 2) w herbach: trzymający pęk strzał jako Lew Holenderski.

Empointer, Pointer, v. a. bey den Schneidern: anschlagen, die gelegten Falten mit einem Faden ansetzen, bestechen. *U krawca: fastrygować; sporemi spinać faldy złożone iztychami, podszewkę z suknem, aby rowno leżały.*

Empois, f. m. mit blauer Farbe zum Steifsen der Wäsche zugerichtete Stärke. *Krochmal z lazurem pomieszany do maczkowania.* § Empois blanc; empois bleu; de l'eau d'empois.

Empoiser, v. a. bey dem Leinweber: stärken. *U skacza: krochmalic, szlichtować.*

Empoiseur, f. m. vid. Empeseur. bey dem Leinwebern: der die Leinwand stärket. *U skaczow: szlichtarz co plótka szlichtuie.*

Empoieuse obs. vid. Empeseuse.

Empoisonnement, f. m. Vergiftung. *Trucie, otrucie.* § L'empoisonnement est

empressé, ée, adjekt. geschäftig, keifig, dringend. Skrzętny, uwiaiający się, pilny. § Il est fort empressé; elle est fort empressée.

faire l'empressé. sehr geschäftig seyn. Uwiać się, kręcić się koso czego.

Empreuf, adv. obs. futz, mit einem Wort. Krotko, slowem.

Emprimerie, f. f. bey den Gerbern: eine Wütte worinnen sie die Leder weichen, die Lob-Ruffe. Kadz garbarska do skor namoczenia.

Emprise, f. f. obs. vid. Entreprise.

Emprisonnement, f. m. 1) das Gefangen-sehen, in Verhaft nehmen; 2) Gefängnis 1) Osadzenie więźnia do więzienia; 2) więzienie, zatrzymanie. § 1) Il est cause de son emprisonnement.

Emprisonner, v. a. 1) gefangen sehen, in Verhaft nehmen; 2) bey den Poeten: verliedt machen, verwunden, verlesen ein Herz. 1) Osadzić więźnia; 2) u Poetow: miłością kogo ranić, usidlić. § 1) Emprisonner une personne; 2) votre bel oeil m'a emprisonné.

Emproskotonos, f. m. in der Seilkunst: eine Art von einer schweren Noth. *W medycynie:* gatunek choroby na kfstakt kaduku.

Emprunt, f. m. 1) ein Anlehn, eine entlehnte Sache; 2) ein Darlehn, das ein Herr von den Unterthanen aufnimmt, und solches auf gewisse Einkünfte anweist. 1) Pożyczana rzecz; 2) suma pieniężna od poddanych przy asygnacyach na pewne dochody wybrana. § 1) C'est un emprunt que j'ai fait; faire un emprunt; 2) on ne parle ni de subsides ni d'emprunts sur le peuple.

**elle n'est belle que par emprunt.* der Huz ist ihre ganze Schönheit. Szaty i stroie iz gladyżką czynią a nie uroda.

Emprunter, v. a. 1) leihen, borgen, aufnehmen; 2) entleihen, aussehreiben, borgen, aufschreiben, abstehlen als eines Verfassers Gedanken; 3) haben, nehmen von einem andern; 4) im Rechnen bey dem Subtrahiren: von der nächsten Zahl borgen. 1) Pożyczyć czego u kogo; borgiem mieć, borgować; 2) pożyczyc co u Autora; Autora pokraść; czyie koncepta sobie przypisować, za swoie udawać; 3) mieć, brać co od kogo; 4) w rachmistrskiej nauce: pożyczyc u poblížszej liczby. § 1) Emprunter de l'argent, des meubles; 2) etoit-il juste? d'emprunter mon nom, pour abuser mon banquier; emprunter la pensée d'un Auteur,

& se l'approprier; 3) la lune emprunte toute la lumière du soleil; les Magistrats empruntent toute leur autorité du Prince; les femmes n'ont rien de naturel, tout il est emprunté; 4) on emprunte une dizaine d'un caractère voisine.

ce tuien emprunt. bey dem Organisten: der Wind gehet mit in diese Pfeiffe. *U Organisty:* w tę piszczalkę wiatr się wkłada.

**Emprunteur, f. m. im Scherz: ein Borger, der einem etwas abborget, besser, celui qui emprunte.* *Zar-sem:* pożyczalnik, co u kogo pożyczca, lepszy wyraz, celui qui emprunte. § Il faut que l'emprunteur soit majeur.

**Emprunteuse, f. f. im Scherz: eine Borgerin.* *Zar-sem:* pożyczalniczka.

Emption, f. f. obs. (emptio) der Kauf, das Kauffen. Kupowanie czego.

Empüantir, v. a. mit Stank erfüllen. Zafmrodzić, smrodem napelnic. § Empüantir un lieu; vous m'empüantissez.

s'empüantir, v. r. stinkend werden. Wsmiarnąc się, wstęchnąc się. § Viande qui s'empüantir.

Empüantissement, f. m. obs. das Durchstänkern. Zafmrodzenie.

Empyeme, f. m. (empyema) in der Kunst: Geschwür im hohlen Leibe, ein Geschwür im Ober-Leibe heißet vomica. *W lecarskiew nauce:* wrzod w lochu trzew: wrzod w pierściach się vomica nazywa.

Empyrée,

Empyrique,) *vid. Empi:*

Empyreume, vid. Empireume.

Nota. In folgenden Worten bis *En*, wird das *E* als ein *E* gelesen. *W następujących słowach czytaj literę E iako zwyczajnie, aż do fylaby En.*

Emü, é, partic. vid. Emouvoir. entzest, entrüstet, gerührt. Wzruszony, oburzony. § Je ne l'ai jamais veu si emü; une populace emüe.

Emulateur, f. m. (emulator) nur in hohen Reden: Nachseifer, der mit einem andern Borzug streitet. *Tylko w poważnych morwach:* naśladowca, naśladownik zawisły, usiłujący się przed kiem przodkować. § Emulateur de la gloire d'autrui; emulateur des vertus des grands hommes.

Emulation, f. f. (emulatio) ein Nach-Eifer, einem in Tugenden gleich zu kommen. Emulacja, naśladowanie cnot czyich. § Etre touché d'emulation; avoir une

toit ce qu'il demandoit; emporter la victoire; 9) le mot de volupté emporte deux choses; ce mot emporte cette signification; 10) cela emportera la desolation du pais; sa perte emporte la vôtre.

il emporte la pièce. et schimpfet und schmähet am heftigsten unter allen. Miedzy wszystkim nazywawiey izkaluie.

vous emporterez cette affaire. ihr werdet in dieser Sache zu Stande kommen. Dopniesz swego w tey sprawie.

vous ne l'emporterez pas en Paradis. ich will es euch gedanken, ihr sollt mit es schon entgelten. Będę tego pamiętał; przyślacisz mi tego.

autant en emporte le vent. diesem Versprechen ist nicht viel zu trauen. Nie trzeba się na tę obietnicę spuszczać.

être emporté de desir. vom Verlangen getrieben werden. Uniesionym bydz od pożądania.

s'emporter, v. r. 1) sich vom Zorn übermessen lassen; sich übereilen; 2) bey dem Gärtner: ins Holz wachsen; zu sehr treiben als ein Baum große und unfruchtbare Aeste. 1) Daś się gniewowi unosić; uniesić się; zapędzić się; 2) u ogrodnika: wstąpić rolnąć; wybiegać, wysilać się, w gałęzie się krzewić. § 1) Ah vous êtes dévot & vous vous emportez; il s'emporte aisément; 2) ces arbres s'emportent furieusement.

se laisser emporter. sich einnehmen lassen. Daś się czym uwiesić. § Se laisser emporter à la flaterie.

emporté, ée, adj. & part. 1) weggenommen, weggebracht, weggetragen; 2) eingenommen, erobert, überwunden; 3) hisig, ungestüm, jornig. 1) Zaniesiony, zabrany; 2) wzięty mocą, dobyty, zabrany; 3) uniesiony gniewem; popędliwy, porywczy. § 1) Les meubles sont emportez; 2) la ville est emportée; 3) un homme emporte; emporté de passion; c'est une emportée. se voir tuer brutalement par des gens emportez.

Emporter, v. a. bey dem Gärtner: in Erde sie sehen. U ogrodnika: plankę w banie przesadzac. § Avant que d'emporter vos marquées, mettez au fond du pot quelque doi. de bon terrot.

Empoulé, ée, adj. Schwülstig, prächtig, von der Schreib Art. Nadęty, wystawny, o style.

Empoulette, Empoulette, f. f. eine Sanduhr, auf den Schiffen. Kleplydra, zegarek ciekący na okrętach.

Empoupper, v. a. vom Winde: recht hinter dem Schiff herwehen. O wiatrach: z tyłu nadymać, prosko na rufę z tyłu wiać.

Empourprer, v. a. bey den Poeten: Purpur färben, dunkel-roth färben. U poetow: purpuować; rumienić. § Tout ruisseau de sang empourpra son onde. *empourpré, ée, adj.* in Versen: Purpur färbig; dunkel: roth. W wierszach Poetyckich: purpurowy, purpurowany. § Raisin empourpré.

Empreindre, vid. Imprimer.

Empreint, e, adj. eingedrückt, eingegraben in das Herz der Menschen. Wyrażony, wyrzyty na sercu. § Le sentiment de la vertu est naturellement empreint dans nôtre ame; des connoissances empreintes dans l'esprit.

Empreinte, f. f. Abdruck, Gepräge, oder Etipe, f. m.

die Figur so mit einem Siegel, Münzstempel &c. abgedrückt wird; die ausgeschnittne Figur in einem Siegel, Stempel u. d. g. von welcher der Abdruck genommen wird. Wyrażenie, wyćisnienie obrazu jako pieczętki, iztepla mincarskiego; wyrzytie, iztychowanie w pieczętce, w izteple &c. § Une belle empreinte; on tire des empreintes de médailles avec de la cire & autres choses molles. fer chaud qui porte empreinte.

Emprendre, v. a. obs. vid. Entreprenere, *Emprés, adv. obs. vid.* Après.

Empresse, f. m. Hans in allen Gassen. Nartret, wzędzietylki.

Empressement, f. m. 1) Sorgfalt, Fleiß, dufferste Bemühung, Geschäftigkeit; 2) Dienst: Gesiffenheit, Eifer zu dienen. 1) Usilowanie, usilne staranie; zachodzenie kolo czego; pilność wielka; pieczołowanie; 2) zarliwość, gorliwość; gotowa do usługi ochota. § 1) On travaille à cet ouvrage avec un grand empressement; avoir de l'empressement; 2) redoublez les empressements pour lui.

demandar avec empressement. dringlich, inständig, bitten. Proszą na kogo nalegać; goraco prosić.

s'Empresser, v. r. sich mit allem Fleisse bemühen, bestreben, sich angelegen seyn lassen. Usilnym staraniem zachodzić, duzo się uwiać około czego; przypilnować czego, przyłożyć się do czego; domagać się czego. § Il s'empresse de travailler; il s'empresse fort pour cela; s'empresser pour une affaire.

Nota. 1) Vor dem apostrophirten Artikel l', sowohl in masculino als fœminino setze dans oder en; 2) vor dem Artikel la in fœminino kan eo stehen, doch ist dans besser; 3) vor dem Artikel le in masculino stehet niemahls en, sondern allemahl dans; 4) vor den adjectivis tout, plusieurs, divers, chaque, quelque, un und vor dessen plurali des und de, wie auch vor allen Zahlen, ohne beygefügte Zeit ist en und dans gut; stehet aber eine Zeit bey der Zahl, so muß man en schreiben; 5) den pronomibus: ce, cet, celui, soi, nous, son, nos, nôtre, quel, quelque, tel, wird en oder dans vorgezet; 6) nach den verbis, einsetzen. vermah-en, einlegen ic. stehet allemahl dans. 1) Przed apostrofowanym artykułem P tak in masculino iako in fœminino poloż en albo dans; 2) przed artykułem la in fœmin. lepsza prepozycja dans niżli en; 3) przed adiektywami: tout, plusieurs, divers, chaque, quelque, un i tego plur. de albo des, iako też przy liczbach bez namienienia czasu jakiego, en albo dans stoieć może; gdy zaś po liczbie czas iaki następuje, pisz en a nie dans; 4) Pronomina następujące: ce, cet, celui, soi, nous, son, nos, nôtre, quel, quelque, tel, prepozycja en albo dans poprzedza; 5) po słowach; schować, włożyć, wrazić &c. zawsze dans następuje. § 1) Dans (en) l'é at où je suis réduit; dans (en) l'extrémité où je suis; 2) dans (en) la misère où je suis; dans (en) la belle humeur où vous êtes; 3) dans tous les lieux; dans tous les tems; en tous les lieux; en tous les tems; en (dans) un bon livre; en (dans) mille occasions; en (dans) des livres anciens; j'ai lu ce livre en deux heures; 4) dans cette occasion, en cette occasion; 5) il a serré cela dans son coffre, dans sa cassette, dans son cabinet; mettez cela dans vos écrits.

* * *

En. diese Partikel hat folgende Bedeutungen. Ta partykula następujące ma ięgnifikacye.

- 1) stat comme, als, wie. Miasto partykuly comme, to iest, iako, po, na kftalt. § Ecrire en galant homme; parler en ami; il me traite en fils.
- 2) auf, als auf Französisch, auf Deutsch. Po, iako po polsku, po Francusku, po Niemiecku, § Dites moi cela en françois.

3) davon, daher, vor Worte die eine Bewegung bedeuten und nach den pronomibus: je, me, te, le, nous, vous, il, ils. Ztąd, ztamtąd; przed słowami ruchanie wyrażające i po pronominach. je, me, te, le, nous, vous, ils &c.

je m'en vais. ich gehe davon. Odchodzę.

nous nous en allons. wir gehen davon. Odchodziemy.

j'en viens. ich komme daher. Przychodzę ztamtąd.

tu t'en retournes. du kehrest wieder dahin. Znowu tam powracasz.

il s'en va. er gehet davon. Odchodzi. § Ils s'en vont.

4) dessen, desselben, davon, daran, damit. To, tego, o tym, od tego, ztąd, ztąd tedy.

faites m'en souvenir. erinnere mich dessen. Przypomnij mi to.

il en mourra. er wird davon (daran) sterben. Umrde od tego.

vous en ferez, ce qu'il vous plaira. ihr werdet damit thun was euch beliebt. Uczynisz wazec tym wedlug upodobania swego.

il m'a fait tort, il s'en repentira. er hat mir zu viel gethan, er wird es bedauern. Ukrzywdził mię, żalować tego będzie.

5) in, mit, als ein Zeichen des Gerundii. To słowko także iest znakiem Gerundii, to iest słow polskich na wszy albo zc się kończących.

en dormant. in Schlafen. Spiać. en écrivant. im Schreiben. Pisząc, pisawszy.

Nota.

In allen folgenden Wörtern, auffer Enamouré, wird die Sylbe En, wie Am gelesen. We wszystkich następujących słowach, (oproc słowa Enamouré) sylabę En iako Am wymawiaj.

Enallage, f. f. (enallage) eine Grammaticalische Figur: Versetzung der Wörter wider alle Eigenschaft der Sprache. Figura Gramatycka: poprzestawianie słow przeciw ięzyka własności.

Enamouré, ée, adj. obs. vid. Amoureux. Enarmonique, adj. c. genre enarmonique. eine Art zu singen, da die unangenehmsten Tone doch genau übereinstimmen. Spiewanie, w ktorem się tony by naynieprzyjemniejszye zgadzają.

Enarrhement, f. m. 1) der Leib = Kauff; Hand = Held bey einem Kauffe; 2) das Kauffen des Getreides vor der Erndte, das noch im Halme stehet. 1) Zadatek

belle émulation: donner de l'émulation; c'est un heureux état, où il y a beaucoup d'émulation & peu d'envie.

Emule, *f. m. (emulus)* 1) Schüler, der mit einem andern um die Wette leinet; 2) Mit Werber, Mit-Hubler; 3) Nach-eifrer. 1) Emulus, dylicypul w izkolefach, co z drugim certuie; 2) Zawistnik, konkurent; 3) nasladownik zawitny. § 1) Il a un diligent emule; 2) ces deux Princes étoient émules; 3) ces deux peintres étoient émules.

Emule, *f. f.* eine Mitbublerin. Nasladownica zawitna, konkurentka. § Carthage étoit l'émule de Rome.

Emulgent, *e, adjectiv. (emulgens)* in der Anatomie: ausaugend, an sich ziehend. *W anatomii:* wysysający; w się ciągnący. § Rameau émulgent; veine émulgente.

Emulsion, *f. f. (emulso)* in der Apotheke: ein Milch-Trank, der wie die Milch aussiehet, als die Mandel-Milch. *W aptyce:* trunk mleczny; trunk chłodzący, iako z migdałow.

Emulsioné, *éc, adj.* eau de pouter émulsionnée. ein Rühl-Wasser. Wodka chłodna posilająca.

Emunctoire, *f. m. & f. (emuntorium)* in der Anatomie: eine Glandel; eine Höle im Menschen, wo sich der Unflath sammlet, als in der Nase der Nos der Urin in der Blase. *W anatomii:* gruczoł, jama, loch gdzie się plugastwo iakie zbiera, iako w nosie do smarkocin, w pęcherzy do uryny. § Les émunctoires des aiselles sont enflées; les reins sont des émunctoires.

En, *prep. pr. an. (in)* in, auf, nach, vor *subst.* die ohne den Artikel *le, la* gesetzt sind. *W, na, do, przed* substantiwami *artykulu le, la, niemaig-*

1) nach, in, auf, vor, von Oertern. *W, na, o mieszcach.* § Aler en des pais éloignez; être toujours en sa place; elle va souvent en des lieux, qu'elle ne veut pas qu'on sache; on se plaît en un si beau lieu.

il est en ville. er ist in der Stadt, er ist ausgegangen. Niemasz go doma; wyszedł na miasto.

il est à la ville. er hält sich in der Stadt auf; er wohnt in der Stadt und nicht auf dem Lande. Mieszka w mieście a nie na wsi.

aler en l'autre monde. in die andere Welt

gehen; sterben. *Poyś na drugi świat; umrzeć.*

aler dans l'autre monde. nach der neuen Welt, nach America gehen. *Jechać do Ameryki; iść na nowy świat.*

2) nach, in, von Reichen und Provinzen die keinen Artikel vor sich haben. *Do, w, o państwach i kraiach co zadnego artykułu przed sobą nie mają.* § Aler en Alemande, en Pologne, en Arie, en Afrique; être en Pologne, en Champagne.

Nota. 1) stat en wird der Artikel *au, à la* gesetzt, vor den unten gesetzten wie auch vor den Ländern in America, außer dem Wort *Canada*, vor welchem die *preposition en* siehet; 2) stat en wird die *preposition dans* gesetzt, wenn eine Provinz den Artikel *le* oder *la* bey sich hat 1) *Miasto prepozycyi en potaż artykuły au, à la, przed Prowincjami niżej położonemi i przed Ameryckiem kraiami, oprócz słowa Canada, gdzie prepozycya en stoić musi;* 2) *gdy zaś krój artykuł le albo la ma przy sobie, już nie bierz en ale dans.* § 1) Aler au Kaire, au Peloponese, au Manc, au Maine, aux Indes, au Perche, à la Méque; aler à la Floride, à la Virginie, au Japon, au Perou; aler en Canada; 2) dans la France, dans l'Espagne, dans la Normandie.

3) in, durch, zur Zeit. *W; przez; czasu.* § Il faut être jeune en sa vieillesse, & vieux en sa jeunesse; finir un ouvrage en trois ans.

en tems & lieu. zu seiner Zeit und an seinem Ort. *Czatu i mieyca swego.*

Nota. die *prepos. dans*, bedeutet nach, über. *Prepozycya dans* zaś *wyraża* polskie *za, po.*

je ferai mon voiage en dix jours. ich werde meine Reise in zehn Tagen zurück legen. *Odprawię drogę moję w (przez) dziesięć dni.*

je ferai mon voiage dans dix jours. ich werde meine Reise, über (nach) zehn Tagen antreten. *Udam się w drogę po (za) dziesięć dni, to iewt w dziesięć dni potym.*

4) jur, als zur Strafe. *Na, iako na karę.* § En punition.

en considération. in Betrachtung. *Względem, na.* § Faites cela en considération de notre amitié.

Fuge. Wprawienie, wbitanie czego w co; wfügowanie, spojenie.

Encavement, f. m. das Herablassen der Fässer in den Keller. Spuszczanie beczek po powrozie w piwnice. § Représenter les aquis d'encavement; c'est un congé d'encavement.

Encaver, v. a. Fässer in den Keller lassen. Spuszczac beczki po powrozie w piwnicę; zstawiac wino, piwo do piwnice. § Encaver du vin; vin encavé.

Encaveur, f. m. Schröter, der Weine in den Keller läßt. Spuszczacz beczek; robotnik, co wina w piwnicę spuszcza.

Encendre, v. a. obs. vid. Environner, entourer. umgeben, einfassen als mit einer Mauer. Ogrodzić, otoczyć iako murem.

Encoint, e, adj. & part. umgeben. Otoczony, okrażony. § Ils étoient encoints de toutes parts.

Encointe, adj. f. schwanger. Brzemienna. § Elle est encointe; une femme encointe.

Encointe, f. f. Umfang, Umkreis als um ein Haus; 2) Umstellung mit Jäger-Garn. 1) Obeyście, okrag, obchod koło czego, iako domu; 2) obstawienie siecią łowcza. § 1) L'encointe des tranchées pouvoit tenir dix mille hommes; une vaste encointe; 2) faire l'encointe du bois.

Encointurer, v. a. obs. Schwängern. Brzemienia nabawić.

Encénies, f. f. plur. (encenia) Kirchweih bey den Juden. Kiermasz żydowski; trąbki.

Encens, f. m. (incensum) 1) Weprauch, Räucherwerk; 2) Lob, Schmeicheley. 1) Kadzidło, żywica; 2) pochwała, pochlebstwo. § 1) Encens blanc, roux; on brûle de l'encens dans l'Eglise; 2) aimer l'encens; vendre au plus offrant son encens & ses vers; donner de l'encens à quelqu'un; brûler de l'encens devant quelqu'un; la Cour méprise ton encens.

Encens-blanc, vid. Galipot.

Encensement, f. m. das Räuchern. Kadzenie. § L'encensement des autels.

Encenser, v. a. 1) räuchern; 2) rühmen, loben, schmeicheln. 1) Kadzić; 2) chwalić, pochlebiać. § 1) Encenser un autel; qui voudra désormais encenser vos autels; 2) pour être de ses amis, il faut continuellement l'encenser; pour gagner les hommes, il faut donner dans leurs maximes & encenser leurs

défauts; encenser la passion, l'ambition de quelqu'un.

Encenseur, v. a. 1) der da räuchert; 2) ein Schmeichler. 1) Kadzidlnik, co kadzi; 2) pochlebca, pochwałacz. § 2) Il est un grand Encenseur.

Encensière, f. f. Dürrwurt, ein Kraut. Oblapa wonna, Ziele.

Encensoir, f. m. ein Rauch-Faß, Rauch-Pfanne. Kadzidlnica, turybularz. § Un bel encensoir.

donner de l'encensoir par le nez. mit Lobes-Erhebungen einen einzunehmen, zu blenden suchen. Pochwałami kogo uymować; mrużyć, zamydlć oczy czyie.

mettre la main à l'encensoir. in geistliche Güter oder eine geistliche Jurisdiction eingreifen. Wdzierać się, wrywać się w duchowną iurysdykcyą albo w duchowne dobra.

avoir l'encensoir à la main. zu Lobes-Erhebungen bereit seyn. Do pochwał bydź gotowym. § Lorsqu'on parle à cet Auteur de ce qu'il fait, il faut toujours avoir l'encensoir à la main.

Encephalique, adj. c. des vers encephaliques. Würmer im Kopf. Robacy w głowie.

Enchaînement, f. m. Zusammenhang, an einander hängende Folge; Verbindung. Związek między rzeczami; węzeł, konneksya. § Les sciences ont entre elles une espèce d'enchaînement; l'enchaînement des causes secondes.

un enchaînement de malheurs. auf einander folgende Unglücks-Fälle. Sciganie się różnych nieszczęść; nieszczęścia co się iednem palmem prowadzą.

enchaînement de danses & de musique. eine Opera. Opera; komedya spiewana.

Enchaîner, v. a. 1) mit Ketten fesseln, an eine Kette legen; 2) figurlich: zusammen binden, verbinden, verknüpfen; 3) verwunden, binden, fesseln ein Herz. 1) Łancuch na kogo kłaść; w łancuch okować, pętać; 2) *figuryczenie*: związać, spaić; wiązać rzeczy z sobą; 3) więzić, ranić, usidlić serce. § 1) Enchaîner un chien; on enchaîne les Galériens; 2) ces choses sont liées & enchaînées les unes aux autres; discours qui n'est point enchaîné; 3) clele a enchaîné mon cœur.

* **Enchaînage, f. f.** Band, Verbindung, Zusammenhang. Związek, pismo, konneksya rzeczy, przyczyn. § Il y a une enchaînage des causes avec leurs effets.

Enchain,

na kupno; 2) kupowanie zboża w kłosie stojącego.

Enarrher, v. a. Hand-Geld bey einem

Kaufe geben. Zadać na kupno,

Enarthrose, f. f. (*enarthrosis*) in der Ana-

tomie: Einrichtung eines Knochen-

Kopfs in seine Pfanne. W anatomii:

wstawienie, wprawienie głowizny w

czaszke, z ktorej się wywinęła była.

Enaser, v. a. obs. die Nase abschneiden.

Nos urznąć.

En-bas, adv. hernieder, herunter, unten.

Na dole, na doł. § Venez en-bas;

il est en bas.

Enir d'enbas. von unten herkommen.

Z dolu przyść.

Ença, adv. von nun an; bis jetzt.

Odtąd, ztąd; aż dotąd. § Depuis

mille ans ença.

Encabannement, f. m. der Theil des Schiff-

ses wo es schmäler wird. Część okrę-

tu się zwężająca.

Encanie, vid. Enceniers.

Encastarahé, f. m. ein grünes mit Athern

durchzognes und wohlriechendes Holz,

auf der Insel Madagascar. Drewno

wonne zielone przepłatanie żyłami z

wyspy Madagaskarskiej.

Encager, v. a. 1) in einen Vogelbauer se-

zen, besser mettre en cage; 2) ge-

fangen setzen. 1) W klatkę wsadzić,

lepszy wyraz mettre en cage; 2)

wieźć kogo.

encager un jeune arbre. einen jungen

Baum einzäumen. Ogrodzić, opleść

drzewko czym.

encagé, ée, adj. & part. 1) in einen Vogel-

bauer gefest; 2) eingeschlossen, einge-

sperrt, als in einem Kloster, in einem

Gefängnis; 3) umgestochten, verwahrt

von Dornen, von Bäumen. 1) W klat-

kę wstawiony; 2) zawarty jako w

klasztorze, w więzieniu; 3) ogrodzo-

ny, tarnem opleciony, o drzewach.

§ 1) Un oiseau encagé; 2) les Religieu-

ses sont encagés; les Pensionnaires

d'un colége sont encagez.

Encaissement, f. m. 1) das Einpacken oder

Einschlagen in Kisten; 2) das Versetzen

eines Baums in einen Kasten. 1) Uklad-

anie, schowanie czego w skrzynię;

2) przeladzenie drzewa w skrzynię.

Encaisser, v. a. 1) packen, aufheben in ei-

ne Kiste, als Waaren, Geld &c. 2) einen

Baum in einen Kasten versetzen. 1)

Schować, układać w skrzynię, jako

towary, pieniądze &c. 2) przeladzić

drzewo w skrzynię. § 1) Encaisser de

la marchandise, des hardes, de l'argent;

2) encaisser un oranger.

Encan, f. m. Ausruf, Auction. Przedaż

publiczna, gdzie rzecz podkupnikowi

więcey podającemu spuszczone bywa.

§ Ses biens sont à l'encan; mettre

des marchandises à l'encan; acheter

un livre à l'encan.

s'Encanailler, v. r. mit lieberlichen Leuten

umgehen, lieberlich, niederträchtig wer-

den, aus der Art schlagen. Z nikczem-

nikami konwersować; zchłopicć,

wyrodzić się. § Il est horriblement

encanaillé; elle s'encanaille furieuse-

ment.

Encantis, f. m. eine Geschwulst der Thrä-

nen-Drüse an den innern Augen-Win-

kel. Ociekłość gruczołow przy wne-

trznym kąćniku ocznym.

Encapé, ée, adj. un vaisseau encapé. ein

Schiff das zwischen Vorgebirgen ist.

Okręt między dwiema gorami nad-

morskiemi żeglujący.

Encaquer, v. a. einfassen, in eine Tonne

oder ein Faß thun. Naśalować, włożyć

w beczkę. § Encaquer des harangs, de

la poudre de canon.

Encastellement, f. m. vid. Encastelure.

s'Encasteler, v. r. zwanghufsig werden. Wy-

kopycić się, chromieć na kopyto

schnące albo przyćiskające, o koniu i

bydłotach. § Ce cheval commence à

s'encasteler.

encastelé, ée, adj. zwanghufsig, lahm vom

Hufe, das den Fuß austrocknet und das

Thier drückt. Wykopycony; chro-

my od przyćiskającego albo schnące-

go kopyta. § Un cheval encastelé.

Encastelure, f. f. Zwanghufsigkeit, ein

Schmerz von Austrocknung oder Dru-

ckung des Hufs am Fuß eines Thie-

res. Wykopycenie, chromota od

kopyta schnącego, przyćiskającego

albo na grudzie odbitego.

Encastillage, f. m. Theil des Schiffes vom

Wasser bis oben. Część nawy nad-

wodna.

Encastillement, f. m. das Einfassen, Ein-

fügen. Fugowanie, spoicenie.

Encastiller, v. a. einfügen, zusammenfügen.

Wfugować, spoić.

encastiller quelqu'un. einem ein Amt, des-

sen er würdig ist, geben. Dać godno-

mu urząd.

un vaisseau encastillé. ein Schiff mit zwei

Gebäuden hinten und vorne. Nawa z

dwiema pałacami, na przodku i na

rufie.

Encastrer, v. a. einfassen, einfügen. Wpra-

wieć, wbić co w co; fugować, spaić.

Encastrement, f. m. das Zusammen-Ein-

oder Anfügen; das Eintreiben in eine

Fuge.

Enchassure, f. m. Einfassung eines Edelsteines. Oprawa, oprawka, obsada kamienia drogiego. § L'enchassure de sette pierre, de cet émail dans ce cercle d'or, est très-bien faite.

Enchaucer, v. a. obs. vertreiben, verjagen. Wypędzić.

Enchauffer, v. a. 1) beym Wagner: die Speichen in ein Rad fügen; 2) beym Gärtner: mit Erde bedecken. 1) U kołodzieia: sprychować koło; 2) u ogrodnika: ziemią co przykryć.

enchauffé, ée, adj. von der Mitte des Wappens nach der Spitze zu schräg getheilt oder durchgeschnitten. Ze szrodka herbu ku spodkowi na ukos rozdzielony. § Il y a des écus enchauffez à dextre, d'autres à fenestre, suivant le côté où la taille commence.

Anche, vid. Anche.

Encheoir, v. n. obs. encheoir en grace. sich in Gnade, in Gunst setzen. Na łaskę zasłużyć.

Encheper, v. a. obs. in einen Stock, in die Bande legen, fesseln. Władzić kogo do klody; pętać kogo.

Enchère, f. f. 1) höheres Gebot im Aufsteig; 2) Erhöhung des Preises. 1) Podkupowanie; podkup, postąpienie w cenie, gdy co publicznie przedawają; 2) podwyższenie ceny. § 1) Faire une enchère.

mettre une haute enchère à quelque chose. etwas hoch halten. Wazyć sobie co wyfoko. § Il met une haute enchère à son ouvrage, & en releve le prix jusques à l'infini.

vendre à l'enchère. an den Meistbietenden verkaufen. Przedać podkupnikowi więcej podającemu.

sole-enchère. ein einziges hohes Gebot auf eine Sache die im Ausruf verkauft wird; ein überiltes Gebot. Przepłacenie rzeczy, gdy kto kogo nieuważnie podkupuie.

revendre à la sole-enchère. eine zu theuer erkandene Sache wieder in die Auction geben. Rzecz przepłaconą znowu dać do przedania w publiczną przedaż. § Celui qui revend à la sole-enchère, doit paier les dommages & intérêts.

paier la sole-enchère. theuer büßen; das Selag bezahlen. Przypłacić drogo czego. § Vous paierez la sole-enchère de votre faute.

Enchérir, v. a. 1) ein höheres Gebot thun; höher bieten; überbieten; 2) vertheuern, theuer machen; 3) figürlich: übertreffen, zuvor thun. 1) Podkupować

się pod kogo; podać, postępować więcej niżli drudzy podkupnicy; 2) zdrożyć, wyfoko co wypieść swym targiem; 3) figurycznie: przechodzić kogo w czym; przodkować, celować przed kiem. § 1) Enchérir sur une personne; j'ai enchéri cela sur lui; 2) les bouchers enchérissent la viande; 3) les Philosophes modernes ont fort enchéri sur les anciens; enchérir sur la pensée de quelqu'un.

enchérir sur la vérité. die Grenzen der Wahrheit überschreiten; mehr sagen als mehr ist. Nad prawdę przydać; więcej niżli prawda jest powiedzieć. § La renommée enchérit toujours la vertu.

enchérir, v. n. theurer werden; im Preise aufschlagen. Zdrożeć; wzgorę ukoczyć, o cenie. § Le blé, le gibier est enchéri; la volaille est enchéri.

Enchérissement, f. m. die Uebertheuerung, Ueberbietung, Erhöhung des Preises. Zdrożenie, przepłacenie, podkupowanie, podwyższenie ceny.

Enchérisseur, f. m. 1) Meistbietender, der mehr auf etwas bietet; 2) ein Bieter, der auf etwas ein Gebot thut. 1) Podkupnik; 2) podawca ceny. § 1) Vendre au plus haut & dernier enchérisseur; 2) il y aura bien des enchérisseurs.

Encheriser, v. a. obs. vid. Rechercher.

Enchevauchure, f. f. bey den Handwerkern: Zusammenfügung als der Keften, eines Siegels mit dem andern. Urzemielników: spoienie czego, iako listewek, cegiel.

Enchevêtrer, Enchevestrer, v. a. halstern, die Halfter anlegen. Chęznać konia; ogłowkę, uzdzienicę kłaść na konia.

s'enchevêtrer, v. r. 1) von Pferden: mit einem Hinter-Fuß in die Halfter oder Ziegel-Riemen treten, sich verwickeln;

* 2) sich in gefährliche Handel verwickeln. 1) O koniach: uwikłać się tylną nogą w uzdzienicę; * 2) zabnąć w sprawę zawistę, w kłopoty. § 1) Cheval qui s'est enchevêtré; 2) s'enchevêtrer dans une épineuse affaire.

Enchevêtrure, f. f. 1) Verlegung des Felles an den Fesseln oder Riemen, wenn sich das Pferd mit dem Hinter-Fusse an Kopf fassen will, oder wenn es sich in die Halfter-Riemen verwickelt hat; 2) beym Zimmermann: ein viereckigt Loch in einem Gebäude, einen Canin durch solches zu führen. 1) Zatret konia, rana w kolaniech od posledniey nogi, gdy się nią koń w głowę skro-

Enchair, *v. n. obs.* niederfallen, in Hufe fallen. Paść; do nog upaść.

Enchanbader, *v. a. obs. vid.* Enjamber.

Enchanteler, *v. a.* Stämme oder Fässer auf Lager-Bäume legen. Klody, beczki na legary albo ketnary wtaczać. § Enchanteler du bois; enchanteler des tonneaux.

Enchantement, *f. m.* 1) Zauberen, Zaubersagen, Zauber-Beschwörung; 2) Liebreiz, Entzückung, Lust, Wollust, Amuth; etwas angenehmes. 1) Zaklinanie, czary; 2) rokosz, zachwycenie, delicate; rzecz, ktorey się kto namitować nie może. § 1) Les vieux Romans sont remplis d'enchantemens; défaits un enchantement; 2) elle jouë divinément de l'épinette, c'est un enchantement que de l'entendre; c'est une personne toute pleine d'enchantemens; l'enchantement des plaisirs; c'est un enchantement que de voir ce palais.

Enchanter, *v. a.* 1) bezaubern, besser enforcement; 2) entzücken; in Lust, in Bewunderung setzen. 1) Oczarować, lepsze słowo enforcement; 2) delectować; rokosz komu bydź; zachwycenie, podziwienie, uciechę wielką czynić, sprawić. § 1) Il m'a enchanté; 2) tout ce qu'elle fait, m'enchanté; elle a je ne sai quel air de qualité qui enchante; les discours de cet orateur nous enchanterent; Cléopatre enchantoit Antoine le menant de plaisir en plaisir; cette Musique nous enchante.

*enchanté, *ce, adj.* entzückend, uergleichlich; wunder-schön, wunder-voll. Wy-smienity, dziwnie piękny; podziwienią godny. § Elle a des manières enchantées; un palais, un habillement enchanté.

Enchanteresse, *f. f.* 1) eine Zauberin, Teufels-Bannerin; 2) eine entzückende Schönheit. 1) Zaklinaczka czarta; 2) Dyana; gladkość; pełna wrodzonego wdzięku białagłowa. § 1) Brûler une enchanteresse; 2) faites nous voir les enchanteresses du lieu.

*Enchanterie, *f. f.* Betrug, Blendwerk, Zauberen, Verblendung. Czary, machlarstwo, omamienie. § Il n'y a point là d'enchanterie.

Enchanteur, *f. m.* 1) Zauberer; 2) Markt-schreyer, Gaukler, Betrüger; 3) Schmeichler, der einen einnehmen weiß. 1) Czarownik; 2) Ciurlatan; szalbierz; machlarz; 3) człek podchlebny. § 1) Pharon avoit des enchanteurs; les enchanteurs sont condannez par l'Egli-

se; 2) c'est un franc enchanteur; 3) connoître le poison d'un enchanteur.

Enchanteur, *euse, adj.* anmuthig, einnehmend. Przyjemny; rokoszny, przychlebny.

Enchanteuse, *f. f.* eine Zauberin, Betrügerin. Czarownica, szalbie ka.

Enchantis, *f. m.* in der Zeil-Kunst: Entzündung an den Augen, dadurch die Thränen-Gänge verstopfet werden. *W. medycynie:* zapalenie oczu kanałki albo żyły oczne zatykające

Enchapele, *v. a. obs.* auf das Haupt setzen; das Haupt mit etwas umgeben. Postawić na głowę; głowę czym uwieńczyć. § Enchapele une fille d'un chapeau de fleurs.

Enchappé, *ce, adj.* in ein Chor-Hemd gekleidet. W komżę ubrany.

Enchapper, Enchaper, *v. a.* bey der Artillerie: ein Faß Pulver in ein ander Faß schlagen. *U artyleryi:* beczkę prochu w beczkę zapakować. § Enchaper un baril de poudre.

Enchaperonner, *adj.* 1) eluen Falken hauben, die Kappe aufsetzen; 2) bey Begräbnis-Ceremonien: die Trauer-Kappe über den Kopf ziehen. 1) Wdziać sokolowi kapturek; 2) przy pogrzebie głowę w kapice żałobną uwinąć.

*Encharger, *v. a.* anlegen, aufladen, beser charger. Obciążać, lepsze słowo charger.

Encharré, *ce, v. a. obs.* gefangen gesetzt. W więzieniu osadzony.

Enchasser, *v. a.* 1) in das Reliquien-Kästchen thun; die Reliquien verwahren; 2) einfassen, einsetzen einen Diamant in Gold, Silber, ein Gemälde in den Rahm; 3) eingießen, eintragen als eine schöne Seele; 4) an den rechten Ort setzen, stellen, legen; 5) *obs.* jagen. 1) Schować relikwie; w relikwiarz włożyć; 2) oprawić kamień w złoto, w srebro; wprawić co w co, iako obraz w rame; 3) wlać, wzczepić iako piekną duszę; 4) na należyte miejsce postawić, położyć; 5) *obs.* gonić. § 1) Enchasser une relique dans une chaise d'or; 2) enchasser une pierre dans de l'or; enchasser une porte, une fenetre dans son chassis; 3) la nature enchasse les esprits les plus brillans dans les petits corps; 4) un mot bien enchassé; chose bien enchassée.

*enchasser, *v. r.* im Scherz: sich auf einen Groß-Vater-Stuhl pflanzen. *Zartwig:* w krzesle z poręczami się rozwalić. § Je m'enchasse dans ce fauteuil.

fait hors de l'enclos du couvent ;
2) l'enclos de cette isle est grande ;
cette ville a dans son enclos cent vil-
lages.

s'Encloisir, v. r. von Kaninchen: sich in
die Hölen verkriechen. O krolkach:
kryć się w iamy; w podziemne ucho-
dzić lochy.

Encloûture, f. f. Einfassung, Rand um eine
gestickte Arbeit. Brzeg obrabiony,
obrębek koło haftowaney roboty.

Encloûer, v. a. 1) vernageln; mit einem
Hufnagel den Fuß eines Thieres, das man
beschläget, verwunden; 2) ein Stück ver-
nageln; 3) einen Schluß, einen Beweis
kraftlos machen. 1) Zagwoździć konia;
zabić konia za żywe; 2) zanitować,
zagwoździć działo nieprzyacielskie;
3) odbiiać, zbiiać racye, dowody.
§ 1) Encloûer un cheval; une cavale
encloûer; un cheval encloûé; 2) en-
cloûer un canon; un canon encloûé;
3) encloûer un raisonnement.

s'encloûer, v. r. sich einen Nagel in den Fuß
treten. Wdeptać sobie gwoździć w
nogę; zagwoździć się.

Encloûure, f. f. 1) das Vernageln eines
Hufes; *2) Verhinderung, Schwierig-
keit. 1) Zagwoździenie konia; *2) za-
wada, trudność, ięk. § 1) L'encloûure
negligée peut devenir un grand mal;
*2) c'est le mal voilà l'encloûure; j'ai
découvert où est l'encloûure.

Enclume, f. f. 1) ein Ambos; 2) in der
Anatomie: der Ambos; ein Ambos-
förmiges Beinlein im Ohr das sich bewe-
get, wenn die Stimme hinein gehet;
3) ein Werkzeug darauf der Schleifer
Stein gespaltet wird. 1) Nakowalnia,
kowadło; 2) w anatomii: kowadło,
kosteczka na kształt kowadła uformo-
wana, w uchu podskakuie, gdy głos
przychodzący do błonki ią ruluży;
3) instrument na którym kamień lu-
pny do dachow nakrycia lupiąz.
§ 1) Une petite, un grosse enclume.

petite enclume. beyrn färber: viereckig-
tes Eisen mit dem eingegrabenen Nah-
men des Weiffers, damit die Zeuge bezeich-
net werden, die er färbet. Cecha żela-
zna farbierska z wrytem imieniem
farbierza, do piątnowania tych ma-
teryj, ktore u niego są farbowane.

être à l'enclume & le marteau. in Noth
bis über die Ohren sitzen. Zewsząd
niezczęściem bydź przyciśniony.

Enclumeau, f. m. ein kleiner Hand-Ambos
der Kupfer-Schmiede. Nakowadłko
kotlarskie.

Encochement, f. m. Auflegung des Pfeils

les auf den Bogen, da man zugleich die
Senne in des Pfeiles Kerbe füget;
*2) die Einkerbung. 1) Nałożenie
strzały na łuk; *2) karbowanie, wrę-
by.

Encocher, v. a. 1) den Pfeil auf die Senne
legen; anschlagen; *2) etwas kerben.
1) Łuk nałożyć; cięciwę w wrę-
b strzały wrazić; *2) karbować.

encobé, te, adjectiv. von Pfeilen:
mit der Kerbe in der Senne gefüget.
O strzalach: z wrębem w cięciwę
wrażony; nałożony.

Encochute, ff. das Ende einer Segel-
Stange, wo man die Segel anbinde;
das Hinauf- und Herunterlaufen des
Ringes auf der Segel-Stange. Koniec
u reie albo dragu masztowego, do kto-
rego żagiel przywiązany bywa; pomy-
kanie się kółka żelaznego po reie.

Encofrer, v. a. 1) in einen Kasten einschlüs-
sen; 2) im Scherz: einen setzen.
1) W sepet albo w skrzynię schować;
2) żartem: władzać kogo w wię-
zienie.

Encognure,)
Encoignure,) f. f. Winkel, inwendiges
Eck in einem Gebäude. Kąt w budo-
waniu.

Encoler,)
Encoller,) v. a. das Holz zum vergulden
mit Leim-Wasser bestreichen. Kleiową
wodą napuszczać drewno do pozlaca-
nia. § Encoler du bois.

Encolure, vid. Encoulure.

Encombre, f. m. obf. 1) Schutt vom alten
Gemäuer; eingefallene Mauer; 2) Hin-
derniß, Schwierigkeit. 1) Gruz, rozwalina,
rum; 2) zawada, trudność, przeszkoda.

Encombrement, f. m. Ungeschicklichkeit,
Verhinderung zum See-Gefechte, so eine
gar zu starke Schiffs-Ladung verurthet.
Zawada; nieposobność do bitwy wo-
dnej okrętu przeladowanego.

Encombrer, v. a. einen Weg oder Platz mit
Schutt oder Steinen verwerfen, unwe-
sam machen. Zawalić drogę, plac
gruzem, kamieniami &c.

mariage encombré. in der Normandie:
ein vom Mann veräußert oder verpän-
deter Braut-Schag. W Normandji:
od małzonka oddalony albo zastawiony
posag.

titre de brief de mariage encombré.
Klage eines Weibes über ihren veräuß-
erten oder verkauften Braut-Schag.
Skarga, akcyza, sprawa żony o posag za-
stawiony albo oddalony.

Encommencer, v. a. obf. anfangen.
Począć.

bał albo w rzemieniu od uźdźzienicy uplątał; 2) *u cieśle*: dziura kwadratowa w stropach do komina przeprowadzenia zostawiona.

Enchiferné, ée, adjekt. obf. beszmieret, besudelt. Skufaczony, splugawiony.

Enchifrené, ée, adj. mit dem Schnupfen behaftet, schnuppig, der den Schnupfen hat. Rymatyczny, sapialty, rymę mażący. § Je suis tout-à-fait enchifrené; elle est enchifrenée qui m'incommode fort.

***Enchifrenement, f. m.** der Schnupfen. Ryma, sapka. § J'ai un enchifrenement.

Enchifter, Enkifter, v. a. bey den Aerzten: etwas im Leibe mit einer Haut umgeben. U Medikow: obwoźdic co w cieśle skorką albo błonką.

pierre enchiflée. ein Stein neben der Blase, der in einer dicken Haut steckt. Kamen przy pęcherzy grubą otoczony skorką.

Enchois, Enchoie, vid. Anchois, Anchoie.

Enciclopedia, f. f. (encyclopedia) nur im Scherz: Universal-Wissenschaft; allgemeine Gelehrsamkeit; Kern aller Künste und Wissenschaften. Tylko żartuićco umiejętność walna wszystkie w sobie zawierająca; zbior wszystkich nauk.

Encirement, f. m. das Wachsen. Nawożczanie czego.

Encirer, v. a. wachsen, mit Wachs bestreichen. Wożkować, nawożczać. § Encirer une toile.

Encis, f. m. im Land-Recht: Mörder einer schwangern Frauen oder eines noch nicht gebornen Kindes. Brzemienno-bojca, pśodobojca, co niewiaśc brzemienią albo pśod w macierzyńskim żywocie zabija.

Enciser, v. a. Bäume beschneiden, behauen. Obcinać, obrzynać drzewa.

Enclave, f. m. 1) eingelassene, eingefügte Sache als der Balken in die Mauer; 2) hervorgehender Theil einer Mauer im Zimmer, als des Schornsteins, der durch dasselbe geführt ist; 3) mit fremden Gebiet und Dörfern umgebenes Amt oder Gut; ein Gebiet, das mitten in eines andern Herrschaft liegt; 4) ein Mark-Stein, Grenz-Stein. 1) Rzecz w drugą wraźona, jako balka w mur; 2) wypuszczenie czego z ściany w pokoiu, jako komina część przez pokoiu przeprowadzona; 3) kray, wioska, majątność w kluczu, w włości cudzey leżące; 4) kopiec, grama.

Enclavement, f. m. Einfügen, Einsetzen, Einsetzen in etwas. Wraźenie, wprawienie czego w co.

enclavement d'une terre dans celle de l'autre. der Einschluß eines Guts, das mitten in einem fremden Gebiet liegt. Położenie wioski, kraiu cudzą okolicą okrażonych.

Enclaver, v. a. bey den Zimmerleuten: einlassen, als einen Balken in die Mauer. U cieślow: wprawic, wpuscic jako balke w mur. § Enclaver des poutres dans le mur.

enclavé, ée, adjekt. 1) eingelassen, eingefest, eingefügt; 2) in der Mitte eines fremden Landes liegend, als ein Dorf; 3) in ein anderes Wappen eingefügt, eingeschlossen. 1) Wpufzczony, wprawiony w co; 2) w pośrodku kraiu, klucza, włości czyiey leżący, jako majątność; 3) cudzym herbem okrażony; w herbinszey familii wraźony. § 1) Poutre enclavé dans un mur; pièces bien enclavées les uns dans les autres; 2) cette terre est enclavée dans les terres du Seigneur voisin; la principauté d'Avignon est enclavée dans la Provence; une terre enclavée.

Enclin, e, adj. (inclinatus) geneigt zu etwas. Sklonny do czego. § Il est enclin à la Poésie; enclin aux études.

Encliner, v. n. obf. 1) sich auf eine Seite neigen; incliner ist besser; 2) grüssen. 1) Nachylac się na stronę; lepsze slowo incliner; 2) klaniać się.

Enclitique, f. f. (encliticus) in der Grammatic: Wörtchen, das an ein andres angehängt ist. W gramatyce: slowko do slowa przyzuczone.

Enclotrer, v. a. in ein Kloster fassen, fassen, einsperren. Do klasztoru wepchnac.

Enclorre, v. a. obf. vid. Enfermer, Clorre, einschließen. Zawrzeć.

***Enclos, e, part. & adj.** 1) eingeschlossen; 2) von Wappen: mit einem doppelten Rand eingefasset. 1) Zawarty; 2) obrębacz: podwoynym obrębkem otoczony.

Enclos, f. m. 1) Ring-Mauer, Umkreis, eingeschlossener Bezirk eines Klosters, Thier-Gartens, Hofes, Guts, einer Vorstadt; 2) Umfang, Umkreis, der Grund und Boden eines Orts. 1) Grodza, ogrodzenie, parkan, mur okolo zwierzyńca, dworu szlacheckiego, przedmieścia; klauzura klasztorna; 2) okolica; grunt. § 1) Le crime est fait

- den, schmutzen; 2) stumpf werden, von Verstands-Kräftten 1) Splugawie się brudzić się, utłuszczyć się; 2) tępieć, o rozumie. § 1) Le corps s'encrasse; 2) l'esprit s'encrasse dans la compagnie des sots.
- Encratistes, f. m.** Taryjaty, Kęser im andern Seculo. Tacyanie, kacerze w drugim Chrześcijaństwa wieku.
- Encre, }**
Encrier, } *vid.* Anc.
- Encroué, ée, adj. obs.** gecreusiget, ans Kreuz gehalten. Ukrzyżowany.
- arbre encroué.** in einen andern beim Fällen eingeschlagener und verwickelter Baum. Drzewo przy spuszczaniu na drugie obalone i w gałęzie uplątane.
- Encruter, v. a. vid.** Incruster.
- Encuirasser, v. a.** einen Küris anlegen. W kiryś ubierać.
- s'Encuirasser, v. r.** 1) schwarz, schmutzig werden, schmutzen, von der Wäsche; 2) sich befudeln, sich mit Sünden bestechen. 1) Brudzić się, o chustach; 2) zmaczać się grzechem. § 1) Votre linge n'est pas bien blanc parce qu'il est trop encuirassé; 2) une conscience encuirassée.
- encuirassé, ée, adj.** der einen Vanker oder ein Haar-Hemd zur Kreuzigung des Fleisches auf dem bloßen Leib trägt. Na umartwienie ciała pancierz albo szermięgę noszący.
- Enculasser, v. a.** die Schwanz-Schraube in ein Gewehr einschrauben, einsetzen. Wzrubować tylną szrubę w rurę § Enculasser un Canon.
- Encufement, f. m. obs.** Anklage, Beschuldigung, Oskarzenie, winowanie.
- Encuser, v. a. obs.** anklagen. Oskarzyć.
- Encuvement, f. m.** das Einweichen der Gerber-Felle, der Wäsche in eine Kuffe. Skor garbarski lub też chust w kadz namoczenie § Après l'encuvement des veaux, on doit &c.
- Encuver, v. a.** Wäsche, Gerber-Häute in eine Kuffe einweichen. Skory garbarskie albo chusty w kadz namoczyć. § Encuver les veaux; encuver le linge de lessive.
- Encyclopedie, f. f. vid.** Enciclopedie.
- Endante, vid.** Endente
- Endécagone, f. m. (endecagonus)** in der Meß-Kunst: ein Eilf-Eck; Figur mit eilf Ecken. W geometryi: iedenasto-kąt; figura o iedenastu kątach i ścianach równych.
- Endecasyllabe, f. f. (endecasyllabus)** ein eilffsilbichter Vers. Wierż z iedenastu sylab złożony. § Les endéca-
- silabes sont à la mode chez les Polonois.
- En-dédans, adv.** einwärts. Wewnątrz. § Tournez le poignet en-dédans.
- En-déhors, adv.** auswärtig. Zewnątrz. § Tournez la pointe du pié en-déhors.
- Endementiers, adv. obs. vid.** Cependant.
- Endenché, ée, adj.** in den Wappen: idig, am Ende ausgespitzt. W herbach: zębaty, ząbkowaty; na końcu naci-nany.
- Endente, f. m.** Zusammenfügung zweyer Breter oder Hölzer durch eingesägte Zähne. Ząbkowate dwuch deszczek fugowanie.
- Endenter, v. a.** Zähne in etwas als in ein Mühl-Rad einmachen, einsetzen. Zęby, palce wprawić, wycinać jako w kole młynskiem. § Endenter une herse.
- endenti, ée, adj.** in den Wappen: gezähnt, mit kleinen Spigen getheilt. W herbach: ząbkowaty; ząbkowato rozdzieleny.
- En-dépit, vid.** Depit.
- s'Endetter, v. r.** sich in Schulden stecken; in Schulden gerathen. Zadłużyć się; w długi zabrać. § Il n'aime point à s'endetter, il est sage; il est fort endetté.
- Endéver, v. n. vulg.** rasen, toben, besser enraget. Szaleć, wicherć, lepsze słowo enraget. § Il l'a fait endéver; il endève.
- *Endiable, ée, adj.** rasend, ver-teufelt, teuflisch böse. Szalony, jak dyabeł opętany, zły.
- Endiable, f. m.** ein eingestrichter Teufel, ein böser Kerl. Dyabeł wcielony; surryat odsadzony. § C'est un endiable.
- Enditer, vid.** Enditer.
- s'Endimancher, v. r.** im Scherz, von Bürgern: sich auspuken; seine Sonntags-Kleider anziehen. Żartem o mie-fzczanach: ubryzować się; wystroić się; w szaty odświętne się ustroić. § Vous voilà tout endimanché.
- Enditer, v. a. obs.** anklagen, angeben. Oskarzyć, odnieść kogo do urzędu.
- Endive, f. f.** Endiwia, ein Kraut. Endy-wia, mlecz sakaciany, szczerbak ogrodny, ziele.
- Endizeler, v. a.** zu zehn Stücken zusammen legen. Dziesiątkować, dziesiątkami układać. § Endizeler les gerbes.
- Endoctriner, v. a. obs. vid.** Instruire, lehren, unterrichten. Uczyć § Il avoit été bien endoctriné dans la jeunesse.
- Endoier, v. a. obs.** mit dem Finger auf eis-

* *encommencé, ée, adject. in Gerichts-*
Händeln: angefangen. *W Sądach:*
zaczęty.

* *Encontre, f. f. vulg. Glück, glückliche Be-*
gebenheit; Glücks-Fall. *Szczęście;*
przyrządek, traf szczęśliwy. § *C'est*
bonne encontre que tu fuis; une heu-
reuse encontre.

à l'encontre, adj. & prep. bey den Juri-
sten: dagegen; darwider. *U pra-*
wnikow: przeciwnie, przeciwnym
sposobem.

Encoquer, v. a. in der Seefahrt:
an den eisernen Ring, der sich auf der
Segel-Stange hinauf und herunter
schiebet, anbinden. *W żeglarskiej*
nauce: przywiązać do kotka po reie
albo dragu masztowym się pomykaią-
cego.

Encoqure, vid. Ancocheure.

Encor, vid. Encore. in Versen: noch.
W wierzuch poetyckich: iezcze.

Encorbellement, f. m. in der Bau-Kunst:
Borsprung, Borshebung unter dem
Kragstein, aus einer Mauer. *W architek-*
tonskiej nauce: wypuszczenie, wysko-
ki z muru pod krokostynami.

Encorder, v. a. obs. mit Stücken versehen.
Powiazami opatrzyć.

encorder un arc. einen Bogen mit einer
Senne versehen. *Opatrzyć, napiąć*
łuk ciężką.

Encore, adv. nochmal, noch. Jezzcze.
§ *Vous avez encore fait la même faute;*
je vous demande encore cette grace.
pas encore. noch nicht. Jezzcze nie.

encorque, conj. cum subjunctivo. obwar,
obgleich, wiewohl. *Chociaz. Encore*
qu'en l'instabilité des choses du mon-
de on ne laisse pas d'adorer la for-
tune.

Encornail, f. m. Loch oben im Mast-Baum
mit einem Werbel, die Segel auf- und
abzulassen. Masztowy wierzech albo
dziura do hyzowania i spuszczenia za-
glow.

* *Encornailler,) v. r. im Scherz:*
* *s'Encornailler,) in die grosse Hahnen-Gesellschaft treten,*
ein wollüstiges Weib heyrathen. *Wią-*
pić w stan korniferowski; trafić na le-
dnistą i techciwą żonę. § Il s'est en-
cornailé.

Encorné, ée, adj. im Pferde-Huf ange-
faut, verfehrt, eingefaut. *W kopycie*
koniakiem zagnity. § Javart encorné,

Encorner, v. a. einen Bogen mit Hörnern
an den Enden versehen. *Opatrzyć łuk*
rogami na obu końcach.

Encometer, v. a. in eine Papler-Düte vers-
wahren, thun. *Zwinąć, schować co w*
trąbkę papierową.

Encoulper, v. a. obs. anflagen, beschuldig-
gen. *Oskarzyć, winować kogo.*

Encoulpeur, f. m. obs. ein Ankläger.
Oskarżyciel.

* *Encolure,)*
Encolure,) f. f. 1) der Hals eines Pfer-
des; *2) Gestalt, Ansehen, Mine;
3) ein Meer-Enge. 1) *Szyia koniska;*
2) *kształt, postać, mina;* 3) *cieśnina*
morska, przelmyk morski. § 1) Une
belle encolure déchargée & bien fai-
te; 2) c'est un soldat, je le connois à
l'encolure; il a l'encolure d'un
lot.

l'encolure d'un cigue. Schwamm-Hals
eines Pferdes. *Łbędzia szyia u ko-*
nia.

Encouragement, f. m. Aufmunterung, An-
trieb, Anfeuerung. *Zachęcanie, pobudka,*
zapalanie.

Encourager, v. a. aufmuntern, antreiben,
anfrischen, anfeuern. *Serca dodawać;*
zachęcać, zapalać, pobudzać. § Cha-
cun encourageoit les siens à hâter.

Encourir, v. a. conj. vid. in append. fals-
ten als in Ungnade, Strafe, Unglück.
Popaść karę; wpaść w nieślasę, w
przeciwności, w niezczęście. § En-
courir l'excommunication; encourir
sentence d'Anatème; encourir les
condemnes de l'Eglise; encourir la dis-
grace de quelqu'un.

* *s'Encornailler, vid. s'Encornailler.*

Encourtiner, v. a. mit Vorhängen etwas
versehen, umgeben, verdecken. *Op-*
atrzyć co firankami, zasłonami. § J'ai
encourtiné mon lit.

* *être bien encourtiné. vor Wind und Ne-*
gen wohl bedeckt seyn. *Ochronionym*
bydź od wiatrow i stoty. § Je suis
bien encourtiné dans ma chambre.

s'encourtiner, v. r. vor sich die Vorhänge
zuziehen. *Firanki przed sobą zasło-*
nić.

Encouturé, ée, adj. in der Seefahrt:
mit doppelten Brettern gesüttert. *W*
żeglarskiej nauce: z podwoynemi de-
skami futrowany. § Bordages encou-
turez.

Encrainé, ée, adj. obs. vid. Egaroté. von
Pferden: an dem Wiederruß beschädig-
et. *O koniach: oladniony.*

Encrasser, v. a. beschmutzen, beschmieren;
schmusig, fettig machen. *Plugawić,*
utłuszczyć, pokalać, ubrudzić co. § La
poudre encrassé les habits.

(encrasser, v. r. 1) schmusig, fettig wer-
den,

fel-Brief überweisen, übertragen, indosfieren, siehe Endoiffement 2). Na drugiey wekslu stromie ordynans do korespondenta względem zapłacenia wekslu napisać; *obacz* Endoiffement 2).

Endosseur, *f. m.* der Indossant, der die Ordre wegen Auszahlung der Gelder auf den Rücken des Wechsel-Briefes setzt. Indosant, bankierz ordynans stromy wypłacenia pieniędzy na drugiey stromie wekslu piszący.

Endossure, *f. f. vid.* Endoiffement.

Endoyer, *vid.* Endoier.

Endrachendrach, *f. m.* ein großer und dicker Baum auf der Insel Madagaskar, dessen Holz nicht verfaulet, und so fest wie Marmor ist. Drzewo wielkosne i barzo grube na wyspie Madagaskarskiej, drewno jego nie gnije i iak marmur twarde.

Endroit, *f. m.* 1) Stelle, Ort, Seite, Gegend; 2) ein Stückchen, Stück von einem Braten oder anderem Gericht; 3) die rechte Seite eines Zeuges oder Tuches; 4) Stelle in einer Schrift in einem Buch; 5) Eigenschaft; Seite von der man etwas betrachtet; ein Umstand.

1) Mieysce, plac, stroma, okolica; 2) cząstka, kawałek, sztuczka pieczywego, potrawy; 3) lice, stroma prawa sukna, materyi; 4) mieysce w piśmie, w księdze; 5) własność, okoliczność, stroma, z ktorey co uważamy. § 1) Il a été tué en cet endroit-là, demeurer en cet endroit, choisir un bel endroit pour bâtir, endroit propre à bâtir; 2) voilà le bon endroit, donnez-m'en, je fais les bons endroits, voilà le meilleur endroit du chapon; 3) montrer l'endroit d'une étoffe; 4) marquer les bons endroits d'un livre, c'est le meilleur endroit de tout ce livre; 5) regarder quelqu'un par son plus bel endroit, montrer une chose par son mauvais endroit, il n'y a point de si mauvaise fortune qu'il n'ait quelques bons endroits, pourvu qu'on sache les trouver.

en mon endroit, was mich betrifft, meines Orts. Co się mnie tycze, z moiey stromy.

Endroit, Endroict, *adv. obs.* ungebraucht. Z przypadku.

Enduire, *v. a.* 1) bemessen, tünchen; 2) bestreichen mit Leim, Del, Pech; 3) vom Falcken: verdauen. 1) Tynkować, wapnem zaplufnąć; 2) kleiem, oliwą, smolą napuścić; 3) o sokotu: trawie pokarm. § 1) Enduire un mur;

2) enduire de poix, de vernis, de colle; 3) cet oiseau enduit bien.

enduit, *e, adj.* beworfen, getüncht. Tynkowany. § Un mur enduit de mortier.

Enduiffon, *f. f.* das Tünchen. Tynkowanie.

Enduit, *f. m.* Tünch, Kalk mit Sand, Mörtel, womit eine Mauer getüncht wird. Tynk, materya do tynkowania. § Faire l'enduit, appliquer l'enduit par couches, enduit qui durera, enduit qui commence à gercer.

Enduit, *e, adj. vid.* Enduire.

Endurant, *e, partic. vid.* Endurer.

Endurant, *e, adj.* verträglich, geduldig, der viel verträgt. Cierpliwie co znoszący, skromny, cierpliwy. § Il n'est pas fort endurant, elle est tout à fait endurante, les plus ignorans en matiere de Religion sont les plus mal endurans.

Endurcir, *v. a. (obdurare)* *1) hart machen, härten, besser durcir; 2) abhärten zur Geduld gewöhnen. *1) Hartować, zatwardzić co, lepsze słowo durcir; 2) wprawic, przyuczyć kogo do zniesienia fatyg, trudow i roznych przeciwności. § 1) La trempe endurecit le fer; 2) ma mauvaise fortune me doit avoir endurci à toutes sortes de déplaisirs, courage endurci.

s'endurcir, *v. r.* 1) sich härten, hart werden; 2) sich abhärten, sich zu etwas beschwerlichem gewöhnen; 3) verstockt werden, sich verhärteten. 1) Twardzić, hartować się; 2) przywyknąć pracom, fatygom; 4) zakamieć, zatwardzić. § 1) Le fer s'endurcit en le trempant; 2) s'endurcir au travail; 3) s'endurcir contre les pleurs, endurcis-toi le cœur.

un pecheur endurci, ein verstockter Sünder. Grzesznik zatwardziały, zakamiały.

Endurcissement, *f. m.* Verhärtung, Verstockung, Halsstarrigkeit. Zatwardzienie, zakamienie, upor. § Elle pleure au pied de la croix l'endurcissement de ses filles.

Endurer, *v. a.* leiden, aushalten, dulden. Zcierpieć, zniesić co. § Endurer patiemment la faim; endurer des maux incroyables, endurez seulement que je vous trouve belle.

NOTA.

Das E behält seinen natürlichen Laut in folgenden Wörtern. W następujących słowach litera E przy naturalnej swoyej zostaje Wymowione.

Enéide, *f. f.* (Aeneis) des Virgillii i wólf
Z z z a Bucher

nen weisen, der der Zeiger heisset. Palcem, roznm nazwanym, na kogo pokazowac.

Endolomer, v. a. *obs.* tödten, todt schlagen. Zabic.

Endommager, v. a. Schaden zufügen, schaden, beschädigen. Szkodzić, uszkodzić, zaszkodzić, szkodę czynić. § II avoit appréhendé qu'il ne fût endommagé d'en haut.

Endormeur de mulots,

Endormeur de coulevres,) *f. m.* ein betrügerischer Windmacher, Ausschneider; ein verrätherischer Schmeichler. Pochlebca zdradliwy, pedziwiatr szalbierski.

Endormic, *f. f.* Schlafkraut, Bissenskraut. Bielun, szaley, ziele spiączkę czyniące.

il a mangé de l'endormie. er schläft als wenn er einen Schlaf-Trunk eingenommen hätte. Spi jakby na spiączkę chorował.

Endormir, v. a. 1) einschläfern, in den Schlaf bringen, schlafend machen; 2) ein Glied einschlafen lassen; 3) einen hintergehen, einschläfern. sicher machen, mit süßen Worten einwiegen; 4) schläfrig, verdrüßlich, nachlässig machen. 1) Usnąć, zasnąć kogo; 2) drętwić członek, zdrętwiałym, nieczulym członek uczynić; 3) zamydlić komu oczy, sagogdnemi kogo ubezpieczyć słowkami; 4) ospalym, niechętym czynić, tępić ochotę. § 1) Endormir un enfant; 2) on endort un membre, quand on le veut couper; 3) c'est un coquin, qui tâche à m'endormir, il la endormira par ses contes; 4) alez de vos sermens endormir l'auditeur, un stile égal & uniforme endorme le lecteur.

s'endormir v. r. 1) einschlafen; 2) einschlafen, steif werden als ein Glied; 3) sicher, schläfrig, nachlässig, unachtsam werden. 1) Zasnąć, usnąć; 2) obwinać, cierpnąć, milknąć, martwieć jako członek; 3) zasypiać w czym albo czego, lenieć się, niedbalym, ospalym zostawać. § 2) Je commence à m'endormir, il s'est endormi après le diné, personne ne s'endormir jamais à la comédie, je m'endors toujours au sermon de ce Prêcher; 2) un membre s'endort quand on demeure trop long tems apuie dessus; 3) la charite nous oblige de réveiller ceux qui s'endorment, les officiers s'endorment sur la bonté de leurs maîtres.

endormi. e, *adj.* 1) schläferig, schlaftrunken; 2) eingeschlafen, erstarrt; 3) trä-

ge, faul, schläferia, nachlässig; 4) in der Seefahrt: verschlagen; von seinem Lauff abgetommen. 1) Zaspany; 2) zdrętwiały; 3) ospały, nieochotny; 4) o okretach: obłąkany z prawego drogi swoiey biegu. § 1) Bercer un enfant endormi; 2) avoir le pié tout endormi; 3) un esprit endormi; 4) un vaisseau endormi.

être endormi. eingeschlafen seyn. Zasnąć. la rage endormie. Schloßsucht der Hunde. Spiączka psia, choroba.

Endormissement, *f. m.* Träubeit, Sicherheit. Ospalosc, bezpieczenstwo naganne.

Endormisson, *f. m. obs. vid.* Engourdissement.

Endosse, *f. f. vulg.* Last, Mühe, Beschwerlichkeit bei einer Arbeit. Ciezar, trudy, staranie, kłopot przy pracach. § Vous en aurez l'endosse.

Endossement, *f. m.* 1) Rückschrift, Ueberschrift, Aufschrift auf Brieffschaften. auf einer gerichtlichen Schrift; 2) in Wechsel-Sachen: die Ueberweisung, Indosso, wenn ein Wechsel einem andern zu bezahlen aufgetragen wird, und zwar mit diesen auf den Rücken des Wechsels geschriebenen Worten: den Inhalt dieses Wechsels bezahle der Herr für mich an N. N. es soll mir valediren.

1) Napis, podpis na skrypturach, sądowych aktach; 2) indoscya, napis na drugiey wekslu stronie względem wypłacenia sumy do kupca w te słowa podany: ten weksel zapłać W. P. illa mnie Panu N. N. co za ważne ode mnie ma być poczytano. § 1) Faire l'endossement d'un somme sur un contrat; 2) mettre son endossement sur le dos d'une lettre de change.

Endosser, v. a. 1) auf den Rücken eines Buchs, einer Schrift, der gerichtlichen Acten den Inhalt schreiben, überschreiben; 2) im Scherz: anlegen, anziehen, etwas auf den Rücken tragen oder hängen; 3) auf den Hals bülden, wälzen, einen beschuldigen. 1) Popisać; na grzbiecie skryptu albo księgi tytuł naterminować; 2) zarzem: oblec co; na grzbiecie co nosić, nań zawiesić; 3) zwalać na kogo winę. § 1) J'ai fait endosser sur la promesse l'argent, que je lui ai donné, endosser un contract; endosser un livre; 2) y voit-on des savans en Droit, en Medicine, endosser l'écarlate, endosser uu hoqueton, endosser le harnois; 3) on l'a endossé de cette affaire.

endosser une lettre de change. einen Wechsel

szpitalu są w modrych sukniach, a z drugiego w czerwieni.

enfant trouvé. ein Findling. Porzutek, nalezionek.

enfant de chœur. Chor: Knabe, Chor: Schüler. Spiewak korowy. § Un petit enfant de chœur fort éveillé et qui chante bien, être enfant de chœur.

enfant d'honneur. ein Page. Paż, pacholę szlacheckie.

enfant de cuisine, galopin. Küchen: Jung. Kuchcik, kuchta.

bon enfant. verschwenderischer, liederlicher Mensch. Rozrutny i swawolny pacholek.

tenir un enfant avec une belle fille. ein Kind aus der Taufe heben. Dziecię trzymać do Chrztu.

mal d'enfant; travail d'enfant. Geburts: Schmerzen; Kindes: Nothen. Bolesci pologowe.

C'est l'enfant de sa mere. das ist ein Mutter: Söhnchen. Piezdzek, faworyt to matczyn; cyal to.

je le traiterai en enfant de bonne maison. ich will ihn wohl: rüchtigen. Dobrze go za to przetrzepię, ukarzę.

enfants perdus, obs. etliche Compagnien ausgehobener Soldaten die vor der Armee auf den Feind losgehen. Ochotnicy, żołnierze z kompaniy wojskowych wybrani, co przed wojskiem z nieprzyjacielem się potykaią. § Les dragons servent d'enfans perdus.

Enfantement, f. m. 1) das Gebären, die Niederkunft, besser, Couches; 2) schwere Geburt; mühsame Ausarbeitung eines Buchs. 1) Połog, porodzenie, *lepsze słowo*, Couches; 2) zapocenie się przy uczoney pracy; trudność autora tepego w ksiąg pisanii. § 1) S'entir les douleurs de l'enfantement; 2) lorsqu'il travaille il est dans les douleurs de l'enfantement.

Enfanter, v. a. 1) gebären, besser, Accoucher; 2) zur Welt bringen, hervorbringen, zu wege bringen; schreiben ein Buch; 3) anspinnen, andrehen, als einen Proceß. 1) Rodzić, plod na świat wydać, *lepsze słowo*, Accoucher; 2) wydać na świat księgg, koncept; 3) uknować, wżczynąć jako proces. § 1) Elle enfantera un fils, qui sera appelé Jésus; 2) enfanter un livre, un volume, enfanter une bonne pensée; 3) enfanter un procès, l'amour du gain enfanter mille ouvrages frivoles.

Enfantin, e, adj. kindlich. Dziecinny. § Jeu enfantin, mine enfantine.

Enfantise, f. f. obs. kindisches Wesen. Obyczaje dziecińskie, dziecińność.

Enfanture, f. f. obs. vid. Grossesse. die Schwangerschaft. Brzemiennosc.

Enfardeler, v. a. zusammen legen, packen. Składać, napakować.

Enfariner, v. a. 1) mit Mehl bestreuen; 2) im Scherz: pudern. 1) Umączyc, mąką obsypać, potrząsnąć; 2) *zartem*: upudrować. § 1) Il m'a tout enfariné; 2) enfariner sa tête, je me retire d'après de vous, de peur que vous ne m'enfariniez.

s'enfariner, v. r. 1) sich mit Mehl bestreuen; 2) im Scherz: sich pudern; 3) sich eine Meinung in den Kopf setzen. 1) Umąć się mąką; 2) *zartem*: upudrować się; 3) wbić sobie co w głowę, zaprzatnąć sobie czym głowę. § 1) Je me suis enfariné tout mon just-au-corps; 2) s'enfariner de la poudre; 3) ce Prêtre est un peu enfariné, s'enfariner d'une secte.

**is s'en est venu la gueule enfarinée.* er hat sich mit Hoffnung abspessen lassen; er hat sich das Maul mit Hoffnung schmieren lassen. Malowanemi sledziami, prożną nadzieią go zbyto; daż zię nakarmić wiatrem.

Enfeir, v. a. obs. vid. Enchanter. begaubern. Oczarować.

Enfer, f. m. (infernus) 1) die Hölle; 2) die Teufel in der Hölle, die höllischen Geister; 3) eine Hölle, Ort wo einem alles zuwider ist; *4) Lärm, Geschrey, das Toben und Rasen der Menschen; 5) in der Chymie: ein Gefäß zum rectificiren. 1) Piekło; 2) dyabli w piekle; 3) katownia, piekło, mieysce uprzykrzone; *4) hałas, wrzask dyabelski; 5) a chymikow: naczynie do rektyfikowania. § 1) Précipiter dans les enfers, condamner aux enfers; 2) les demons sont vaincus, l'enfer est désarmé; 3) elle m'a fait voir le paradis dans l'enfer, où je suis, elle ne peut quitter ce lieu désirable pour entrer dans l'enfer; 4) je pense qu'avec eux tout l'enfer est chez moi; 5) il faut mettre cette liqueur en enfer.

enfens, plur. im Seidenthum: das Reich der Todten; Ort, wo die Seelen wohnen. *W pogaiśtwie:* Dusz: niekhanie.

risen d'enfer. ein Höllen: Brand; böser gottloser Mensch. Potępieniec, bezbożnik.

il porte son enfer avec soi. er hat ein nagendes Gewissen. Wszędzie piekło pod nim

Bücher von den Thaten des Aeneas. Eneida Wirgiliusz albo ksiąg dwanaście o Eneaszu Trojańskim. § L'Énéide de Virgile est belle & judicieuse, André Kochanowski l'a traduit en vers Polonois, on en a deux éditions de 1590 & de 1640.

Enemi, Ennemi, *f. m.* 1) Feind, Widersacher; 2) in der Natur. Lehre: einander zuwider. 1) Nieprzyiaciel, przeciwnik; 2) w fizyce: nieprzyiaciel, przeciwny drugiemu. § 1) Un cruel, un mortel, un furieux, un horrible, un affreux enemi; 2) le feu & l'eau sont enemis.

Enemie, } *f. f.* eine Feindin. Nieprzyiacielka. § C'est sa mortelle enemie, elle est son enemie declarée.

Ennemi, *e.* } *adject.* feindlich. Nieprzyiacielski. § Les troupes enemies, une ville enemie.

être enemi de quelque chose. vor etwas einen natürlichen Abscheu haben. Z przyrodzenia się czym brzydzic. § Il est enemie des roses.

Energie, *f. f.* (*energia*) Kraft, Nachdruck eines Worts. Moc, siła w słowie. § Mot plein d'énergie, façon de parler qui a de l'énergie.

Energique, *adject. c.* nachdrücklich, kräftig, von Worten. Skuteczny, silny, o słowach. § Se servir de termes les plus propres & les plus énergiques.

Energiquement, *adv.* kräftig, nachdrücklich, von Worten. Waznie, powaznie, o słowach. § Parler énergiquement.

Energumène, *f. m.* (*energumenus*) ein Besessener. Opętany, opętaniec.

il erie comme un energumène. et schreyet wie ein Zahn-Brecher. Wrzeczzy iako opętany.

Enervations, *f. f. plur.* in der Anatomie: die Grad-Räuschen im Unterleib. W anatomii: pewne myszki w dolnym brzuchu.

Enerver, *v. a.* (*enervare*) 1) entkräften, schwächen, kraftlos machen, abmatten; 2) einer Rede den Nachdruck, die Stärke benehmen; 3) zwey Sennen an den Seiten des Kopfs, ohngefähr fünf Zoll unter den Augen an der Nase, dem Pferde abschneiden, damit es einen leichten Kopf bekommen möchte. 1) Oslabiać kazić, wysilać; 2) siłę słowom, mowie odiać; 3) dwie żyły suche na pięć cąsów pod oczami przy nosie koniowi wyciąć, aby wolniejszy miał głowę. § 1) Le vin & les femmes énervent,

quand on ne garde point de mesure; 2) un stile mol & énervé, énerver un discours; 3) énerver un cheval.

NOTA

En wird in folgenden Worten wie Am gelesen. Sylabe En w następujących słowach iako Am czytay.

Enfaitage, *vid.* Afaitage.

Enfaiteau, *f. m. vid.* Faitiere. ein Forst-Ziegel. Gąsior, dachowka szeroka wierzchowa na podłuszce.

Enfaitement, *f. m.* Verfürzung eines Dachs von Dach-Isannen oder Bley. Nakrycie podłuszki dachowey z blach ołowianych albo z gąsiorow. § Faire mettre, poser un enfaitement, mettre l'enfaitement sur une maison.

Enfaiter, *v. a.* verfürzen, den Forst oder die Schärfe eines Dachs mit Bley oder Forst-Ziegeln bescheiden. Nakryć podłuszkę w dachu albo tram na wierzchu krokiew gąsiorami albo ołowiem. § Enfaiter une maison.

Enfaiter l'oiseau, *vid.* Afaiter.

Enfance, *f. f.* (*infantia*) 1) die Kindheit, das kindische Alter bis ins neunte Jahr; 2) das erste Alter, der Anfang einer Sache.

1) Dzieciństwo, wiek dziecienny do dziewiętnastego roku; 2) początek, dziecinstwo czego. § 1) Son enfance étoit une enfance pleine d'esprit; 2) l'enfance du monde, cela est arrivé dans l'enfance du royaume, il ne faut pas s'étonner que cela soit arrivé dans l'enfance de la Philosophie.

être en enfance: tomber en enfance. vor Alter kindisch werden. Zdziecinieć od starości.

Enfancon, *f. m. obs.* ein Kind. Dziecię.

Enfant, *f. m.* (*infans*) ein Kind, ein Knäbchen. Dziecię, niemowiatko, chłopiatko. § C'est un fort joli enfant, bel enfant de quinze ans, enfant légitime, naturel, posthume, il n'est plus enfant.

enfant, *f. f.* ein Mädchenlein. Dziewczątka. § Voilà une belle enfant.

les enfans de France. Kinder eines regierenden Königs in Frankreich. Dzieci panującego Krola Francuskiego.

enfant gâté. ein verzognes Kind, dem die Mutter allen Muthwillen zuläßt. Dziecię rospieczzone, dziecię pieczczorą popsute. § L'amour est un enfant gâté.

enfants bleus: enfans rouges. Waisen-Kinder in Paris die in einem Waisen-Hause blau, im andern roth gekleidet werden. Dzieci szpitalne w Paryżu, z iednego szpitalu

go; 7) *u świecarza*: wtykać świecę na prądek; 8) *graiac grę tryktrak na warcabnicy*: mostek z warcab uczniwizyprzechodu zabronić; 9) *w żeglarskiej nauce o linach*: okręcać, obwijać; 10) przytoczyć, wżczynąć dykurs. § 1) Enfiler une aiguille; 2) enfiler un chapelet, enfiler des perles; 3) le canon de la place enfiloit la tranchée, le canon de l'ennemi enfila le rempart, la courtine; 4) enfiler un chemin; 5) le vent enfila cette chambre, ces rues; 6) au second coup d'épée, qu'il lui a porté, il l'a enfilé; 7) enfiler des chandéles; 8) il est enfilé, je l'ai enfilé; 9) le cablesthan enfila le cable en virant; 10) enfiler un discours.

enfiler la venelle, im Scherz: davon laufen, Fersen: Geld geben. *Zartem*: ucieć, piętami się wysieć.

Je ne suis pas venu ici pour enfiler des perles. Ich bin nicht vor die lange Weile hergekommen. Nie przyzedłem, abym tu baki strzelał.

enfilé, ée, adj. 1) im Bret-Spiel: der keinen Stein mehr rühren kan; 2) im Wappen: aufgesetzt, aufgesetzt, als eine Krone auf eine Stule. 1) *Na warcabnicy*: ten co się z warcabami z mięscia ruszyć się nie może; 2) *w herbach*: natkniiony, postawiony jako korona na słupie.

il est enfilé. er hat sich in einen beschwerlichen Handel verwickelt. Zabrnął w zawilż sprawę.

s'enfiler, v. r. 1) sich selbst in des Gegners Degen laufen; 2) im Trictrac: sich verlaufen, sich versehen lassen; 3) sich in einen schlimmen Handel einlassen. 1) *Wpaść, wbieżec na szpadę nieprzyacielską*, samego siebie nią przepędzić; 2) *graiac na warcabnicy grę tryktrak nazwaną*: zapędzić się, dać sobie warcabami przechodu zastąpić; 3) *uwiklać się, zabrnąć w wielkie kłopoty*. § 1) *En se batant ils se sont enfilez l'un l'autre, il s'est enfilé lui même*; 2) *il s'est enfilé pour avoir trop pressé son jeu*.

Enfin, adv. & conj. mit einem Wort, endlich, leztlich, zulezt. Slowem, na ostatek, w reszcie. § *Enfin, vous poussez ma patience à bout, & il faut que j'éclate*.

Enflamber, v. a. & n. obs. entzünden, anzünden. Zapalić, zapalić się.

*Enflâmer, *Enflammer, v. a. (inflammare)* 1) anzünden, entzünden, in den Brand setzen; 2) zur Liebe anfeuern, die Liebe

entzünden; 3) aufmuntern, anfeuern, anreizen, aufheben. 1) *Zapalić*; 2) *wzniecać miłość, zapalać, niecić ogień w sercu*; 3) *zarzyć, podniecać, pobudzać, zapalać, poduszcząć, zachęcać*. § 1) *Une seule étincelle enflâma une grande quantité de poudre, une maison enflâmée, le feu s'est pris au haut du toit & l'a tout enflammé*; 2) *laissez vous enflâmer, un âge un peu plus mûr a de quoi m'enflâmer*; 3) *enflâmer le courage des soldats, son opiniâtreté enflâma sa colère*.

boulets enflammez. glühende Strick-Kugeln etwas in Brand zu setzen. Rozpalone kule armatne do zapalenia czego.

s'enflâmer, v. r. 1) sich entzünden; 2) *ersgrimmen, sich erjürnen*; 3) *verliebt werden*. 1) *Zapalić się*; 2) *rozgniewać się, rozżarzyć się*; 3) *rozkochać się kogo*. § 1) *La maison s'enflâma*; 2) *sa colère s'enflâma*.

Enflechuros, s. f. plur. in der Seefahrt: Weblinge, Strick-Leiter, auf den Mast-Baum zu klettern. *W żeglarskiej nauce*: drabiny powrożiane do wlezenia na maszt.

Enflement, s. m. Anlauf des Wassers. Wezbranie wod.

Enfler, v. a. (inflare) 1) aufblasen; 2) aufleben, erheben, hoffärtig machen; *Muth, Herz machen*; 3) *in Rechnungssachen*: mehr ansehen, als sich gehöret, mit doppelter Kreide schreiben, zu viel anschreiben; 4) etwas weitläufftig machen, mit etwas anfüllen; 5) hochtrabend schreiben, reden. 1) *Nadymać co, dąć w co*; 2) *nadymać, napufzać kogo, dodawać serca, nadzieie*; 3) *w sprawach rachunkowych*: nadrachować, nadpisać rachunku, za wiele przyłożyć; 4) *napelnić, natkać, szerrzyć się*; 5) *nadymać styl, za wysoko, nadeto mowić, pisać*. § 1) *Enfler une vessie, le vent enfile les voiles, enfler un balon*; 2) *la sience enfile, cela enfile son courage, ces bonheurs lui enflent ses esperances, cette victoire lui enfile le cœur*; 3) *enfler la dépense d'un compte, enfler des parties, enfler un mémoire*; 4) *il a enfilé son livre de plusieurs citations*, 5) *enfler son stile*.

le fleuve enfile son cours. der Strom wird größer. Rzeka się wzbiera.

elle s'est faite enfler le ventre. sie hat sich schwängern lassen. Nieboga w spiączki grochu się obiadła.

s'enfler. 1) sich aufblasen, sich aufleben; 2) *anwachsen, anlaufen, von flüssen*; 3)

niem frogie; zle sumienienie jak kogo strazy.

Enfermé, s. m. dymniejszy Geruch einer Sache die lange verschlossen gewesen. Zatechłość, stęchłość rzeczy od długiego zawarcia. § Cette chambre sent l'enfermé.

Enfermé, ee, adj. obs. frank. Chory.

Enfermer, v. a. 1) verschließen, einschließen, in Verwahrung nehmen; 2) in sich fassen, enthalten; 3) einen Zeit Lebens oder auf einige Zeit wo einsperren. 1) Zamknąć, w zamknięciu co chować; 2) zamykać, zawierać w sobie; 3) zawrzeć, trzymać kogo w zawarcu do żywotnie albo na czas jaki. § 1) Enfermer les habits, son linge, enfermer quelqu'un à la clé; 2) ce discours enferme un grand sens; 3) il enferma sa fille dans un couvent.

s'enfermer, v. r. 1) sich verschließen; 2) sich in eine Festung einschließen. 1) Zamknąć się; 2) zawrzeć się w fortecę. § 1) Il s'est enfermé dans cette chambre; 2) il s'est enfermé dans cette place, où il espere de tenir quelque tems.

enfermer le loup dans la bergerie. den Wolf zum Hirtner machen, Zamknąć wilka do obory.

Enfermerie, s. f. obs. vid. Infermerie.

Enfermé, s. f. obs. vid. Maladie. Krankheit. Choroba.

Enfermer, v. a. mit einem Gewehr schießen; 2) obs. mit Ketten und Banden belegen. 1) Zgnąć, pchnąć, przebić bronią; 2) obs. w kaydany kogo okuć.

s'enfermer, v. a. 1) sich selbst in den Degen oder ein ander Gewehr tauchen; 2) sich selbst mit seinen Worten schlagen oder mit einer Aufführung Schaden zuziehen; wieder sich selbst reden. 1) Wbić, wpaść na szpadę albo inną bronię nieprzyjacielską; 2) samemu sobie własnym postępkiem albo słowami swemi zaskodzić; samemu siebie zabić; przeciw sobie samemu mówić. § 1) Il est venu de lui-même s'enfermer dans l'épée de son ennemi; 2) c'est un far, qui ne fait ce qu'il dit et qui s'enferme lui-même.

Enfeu, s. m. Begräbnis in einer Kirche in Anjou. Grob w pewnym kościele w mieście Anjou.

Enficeller, v. a. 1) beym Hutmacher: den Hut mit einem starken Bindfaden binden; 2) schnüren, mit Bindfaden zubinden. 1) U kapelusznika: obwiązać kapelusz mocnym sznurkiem; 2) związać, obwiązać co niciami.

§ 1) Il faut bien enficeler un chapeau.

enficeller le tabac. den Taback zum Aus-trocknen mit Bindfaden an die Stangen hängen. Tutuni niciami w papuzki związany na drązkach do wysuszenia zawiesić.

Enfieller, v. a. obs. vergallen, bitter machen, Zolcią zaprawić, w gorycz obrocić.

s'Enfierir, v. r. sich aufblösen, stolz werden. Nadymać się, pyznić się.

Enfilade, s. f. 1) Reihe, Ordnung, unterschiedener Sachen, als der Stuben, der Worte, der Historien, die gleichsam wie an der Schnur fortgehen; 2) das Beschließen eines Orte in die Länge; 3) im Bretspiel beym Trictrac: eine Brücke, womit man den Gegner mit den Steinen durchzugehen verwehret.

1) Rząd, różnych rzeczy jednem pasmem po sobie idących albo leżących, jako gmachow, słow, historyy; 2) przesięganie, przeymowanie kulmi w dłuż mieysca nieprzyjacielskiego; 3) Grając na warcabię grę trykrak nazwaną: mostek z warcabow przechodu broniąty. § 1) Enfilade de chambres, une longue enfilade d'exemples, de discours, d'histoires; 2) ce boiaiu est à l'enfilade; 3) être à l'enfilade.

Enfilement du cable, s. m. in der Seefahrt: das Aufwinden des großen Ankers Lais. W beglarskiej nauce: kieszczaka albo liny kotwiczonej na winę zwiianie.

Enfiler, v. a. 1) einfädeln; 2) aufreihen, als Perlen; 3) bestreichen, der Länge nach treffen, beschießen, als den Feind im Lauf-Graben, in einer Gasse; 4) in eine Gasse, Straße eingehen, einfahren; 5) durchwehen, durchstreichen, als der Wind die Länge einer Gasse, eines Jammers; 6) einen durchstechen, durchschießen, durchbohren; 7) beym Lichtzieher: die Lichter an den Licht-Spiel stecken; 8) im Verkehr-Spiel: eine Brücke machen, damit der andere mit seinen Steinen nicht durchgehen kan; 9) in der Seefahrt von Tauen: umschlingen, in die Runde umgeben, sich umlegen; 10) auf die Bahn bringen, anfangen eine Rede. 1) Nawłoczyć igłę; 2) nawdziewać, wtykać co na sznurek jako perły; 3) dłuż mieysca nieprzyjacielskiego kulmi przesięgać, przeymować; 4) wnieść, wiachać w ulicę, w drogę; 5) chodzić, przewiewać przez dłuż ulicy, gmachu, o wietrze; 6) Przestrzelić, przebić ko-

do dna; 2) doś, dółkowatość; 3) doś, do fundamentu budynkowego.

enfouclure de lit, vid. Goberges.

**Enfondrer, v. a.* 1) zerbrechen, ierschmettern, zerreißen; 2) einbrechen, erbrechen. 1) Złamać, pogruchotać, rozzerwać; 2) wylać iako drzewi.

une grosse enfondrée, vulg. ein dickes Weib=Stück. Kobieta barzo otyła.

Enforcir, v. a. siárten, Stárke geben oder machen. Posilić, zmocnić, sić dodawać.

enforcir, v. n.) siark werden. Zmocnieć, sićszym zotawać. § Ce jeune homme s'enforcit, ce cheval enforcit.

Enforesté, ée, adjekt. tief im Walde. Głęboki w lesie.

Enformer, v. a. über die Forme schlagen, als Strümpfe, Hüte. Na formie rozbić, iako pończochy, kapelusz. § *Enformer un bas, un chapeau.*

**Enfouir, v. a.* 1) vergraben, nur in geistlichen Sachen von Gaben und Talenten; 2) im Garten-Bau: in die Erde setzen als einen Baum. 1) Zakopać, *tylko w duchownych materyach o talentach i darach*; 2) w ogrodniestwie: wkopać, wsadzić w ziemię. § 1) *Enfouir un trésor, il ne faut pas enfouir les talens que Dieu nous a donnez*; 2) *ce jardinier n'a pas enfouí assez avant ces arbres dans la terre.*

Enfouissement, f. m. obs. das Eingraben, Bergraben. Wkopanie, zakopanie.

Enfourchemens, f. m. plur. Krümme der Mauer, erste Wiederlage des Bogens an einem Gewölb, wo solches sich anfängt. Nagiętość obłaczyności sklepowey nad murem albo kozzami sklepowymi.

Enfourchure, f. f. ein Hirsch-Geweiß mit zwey Stenken am Ende, die einer Gabel gleichen. Rog ieleni na końcu rosochaty, to iest dwa koniuszki na kształt widełki mający.

Enfourchi, e, adj. von Hirschen: der am Ende des Geweißes zwey Stenken gleich einer Gabel hat. *O ieleniach: rogami o dwuch koniuszkach* na końcu na kształt widełki opatrzony; na końcu rogow rosochaty. § *Une tête enfourchie.*

Enfourner, v. a. Brodt in den Ofen schleusen. Chleb w piec wsadzić. § *Enfourner du pain.*

**il n'y a qu'à enfourner d'abord.* ein guter Anfang ist halbe Arbeit. Dobry początek koniec pożądaný obiecuie.

Enfreindre, Enfraindre, v. a. (infringere)

verlezen, brechen, umstossen, als einen Frieden, ein Gebot. Naruszyc, łamać, gwałcić, nadwątlić. § *Enfreindre les ordonnances, les ordres du ciel, les privilèges du Roiaume.*

Enfroquer, v. a. zum Mönch machen. Omnizyc kogo, mnichem kogo uczynić. § *Sa mere l'a enfroqué.*

s'enfroquer, v. r. ein Mönch werden. Mnichem zotac, omnizyc się.

s'Enfuir, v. r. 1) die Flucht ergreifen, davon lauffen, entlauffen; 2) in der Küche: überlauffen. 1) Tył podać, uciekać; 2) w kuchni: wykupić. § 1) *Les barbares s'enfuient à la première décharge que nos gens ont faite, ils s'enfuirent promptement dans la ville, on s'enfuit à la vûe ou à l'approche de quelque peril présent ou imminent*; 2) *prenez garde que ce pot ne s'enfuie.*

Nota. setze dieses Wort nicht mit der *Præposition* en. sondern stat il s'en est enfui, sprich il s'en est fui. *Nie potoz tego słowa z prepozycją en, zład miaso il s'en est enfui, mow il s'en est fui.*

Enfumer, v. a. 1) räuchern, mit Rauch anfüllen; 2) mit Rauch verjagen; *3) misten, düngen. 1) Dymić, kopicć, kurzyć dymem; 2) wykurzyć, wydymić, dymem wyganiać; *3) omaścić, gnoić rolz. § 1) *Enfumer les gens, qui sont dans une chambre, nous sommes ici enfumez, & il est impossible d'y demeurer d'avantage*; 2) *enfumer des renards, des mouches à miel.*

Engagé, f. m. einer der sich in Indien niederlassen will, und dahero dreijährige Dienste auf einem Schiffe annimmt. Zaciężnik okrętowy, co po trzech latach na okręcie odprawionych w Indyi osieć może.

Engageant, e, v. a. verbindlich, liebreizend, an sich ziehend. Przymiśiający się, łagodny, wzięty u ludzi, uymuicy sobie ludzie, władny. § *Un plaisir engageant, une humeur agréable & des manieres engageantes, des paroles engageantes.*

Engageant, f. m. Band=Schleiffe, so die Weiber auf die Brust tragen. Roza ze wtegi u piersi białogłowskiey. § *Cet engageant est joli & tout-à-fait propre.*

Engageante, f. f. Engageanten, lange Weiber=Ranschetten mit Spizen. Długie mankietki białogłowskie z koronkami; angażanty. § *Des engageantes fort propres & fort belles, de belles en-*

sich häuffen, sich vermehren, anwachsen.
 1) Nadymać się; dąć się, pufzyć się
 pyżnić się; 2) wzbierać, rosnąć, o
 rzekach; 3) przyczynić się, namno-
 żyć się jako roboty. § 1) Son ventre
 s'enfle; 2) la mer s'enfle; 3) ma matiè-
 re s'étant enflée entre mes mains, je
 m'est suis trompé de mon calcul.

enflé, *éc.*, *adj.* 1) aufgeblasen; 2) hochmü-
 thig; hochtrabend, schwülstig als eine
 Rede. 1) Nadęty; 2) napufzisty,
 pyżny; 3) nadęty, o mowie. § 1)
 Une veste enflée; 2) enflé d'orgueil;
 3) stile enflé.

Enfleume, *s. f.* *obs.* ein Geschwulst. Puch-
 lina, oiekłość.

Enfleure,

Enflure, *s. f.* 1) Ausblehung, Geschwulst
 von Winden; 2) prächtige Schreib-Art;
 3) an einigen Orten: der Einschlag,
 besser trame. 1) Nadętość, puchlina,
 nadęcie od wiatrow w człowieku; 2)
 nadętość mowy; 3) *po niektórych miety-*
scach: watek; *lepsze słowo* trame. § 1)
 Son enflure est dangereuse; 2) enflū-
 re est un vice en matière de discours;
 enflūre du stile; suiez dans vos di-
 scours l'enflūre & la bassesse.

Enfolâtre, *adj. c. obs.* thöricht, verblendet.
 Omamiony, zaślepiiony.

Enfonçage, *s. m.* Zuschlagung der He-
 rings-Dammen. Zazpuntowanie bec-
 ki z śledziami.

Enfoncement, *s. m.* 1) die Tiefe, Vertie-
 lung eines Thals, eines Grundes zum
 Gebände; 2) holer Weg; 3) das Ein-
 sen eines Fass-Bodens; 4) in einigen
 Wissenschaften: Unerforschlichkeit. 1)
 Łoże, row, głębokość w dolinie, w
 fundamencie do budynku wykopa-
 nym; 2) wawoz; 3) wbić. zasadze-
 nia dna w beczkę; 4) *w niektórych*
naukach: niewynurzenie, niewyba-
 danie. § 1) Ce petit ruisseau tombe
 dans l'enfoncement d'une vallée; 2)
 il y avoit un enfoncement par le quel
 on pouvoit entrer dans le camp; 3)
 l'enfoncement d'une barrique.

Enfoncer, *v. a.* 1) einstoßen, einschlagen,
 eintreiben, als Pfähle in die Erde, ei-
 nen Degen, ein Messer bis an den Hest;
 2) herunter drücken, zu Grunde senken,
 versenken; 3) einbrechen, einschlagen,
 erbrechen eine Thüre; 4) durchbrechen,
 einbrechen, trennen einen feindlichen
 Kriegs-Hauffen; 5) beym Zinngießer:
 vertiefen, ein Gefäß tiefer ausbohren; 6)
 einen Fass-Boden einsetzen; 7) in die
 Augen drücken, den Hut, die Mütze; 8)
 etwas in ein Gefäß eindrücken; 9) tief

ackern; 10) vom Falken: auf ein siten-
 des Rebhubn stoßen. 1) Wbić, wpędzić,
 wepchnąć, iako pale w ziemię, szpadę,
 noż po łam trzonek; 2) pogrążyć, na
 doł spychać; 3) wybić, wylamać drzewi;
 4) rwać, przelamać hufce, fizyki nie-
 przyjacielkie; 5) *u konwifarza*: sta-
 tek głębiecy wytoczyć; 6) dno beczko-
 we zazpuntować, zasadzić; 7) na-
 funąć, nacisnąć czapkę, kapelusz na
 głowę; 8) właczać co w statek; 9)
 głęboko orać, radlic; 10) *o sokotu*: z
 gory na korupatwę siedzącą uderzyć.
 § 1) Enfoncer des pilotis, enfoncer
 l'épée jusqu'à la garde; 2) le pesanteur
 doit enfoncer la nacelle; 3) enfoncer
 une porte, un cabinet; 4) enfoncer
 un bataillon, un escadron; 5) enfon-
 cer une assiete, un plat; 6) enfoncer
 une futaille; 7) enfoncer son chapeau
 en méchant garçon.

enfoncer, *v. n.* 1) sinken, stecken bleiben,
 als im Noth. 1) Grąznąć, na dno iść;
 2) Ignąć, ulgnąć iako w błocie. § 1)
 Le vaisseau enfonça; 2) enfoncer dans
 le sable, enfoncer dans la boue.

s'enfoncer, *v. r.* 1) versinken, zu Grunde
 gehen; 2) tief in etwas als in den Wald
 gehen, eindringen; 3) sich in etwas
 vertiefen, sich zu weit einlassen. 1) Grą-
 znąć, na dno iść; 2) głęboko wcho-
 dzić, zapuścić się gdzie głęboko, iako
 w las; 3) głęboko w co zabrnąć, uo-
 pić się w czym, zanurzyć się w co,
 § 1) Il s'enfonça dans l'abime; 2) s'en-
 foncer dans une forêt, dans un bois;
 ne vous enfonchez pas si fort dans
 cette matière; il s'enfonce dans les
 voluptez, dans les études.

enfoncé, *éc.*, *adj.* 1) tief steckend; 2) ein-
 gefallen, tief; als die Augen im Kopfe.
 1) Głęboko tkwiący; 2) zapadły,
 o oczach.

un esprit enfoncé dans la matière. ein
 trager tummer Kopf; ein Mensch ohne
 Nachsinnen und Verstand. Głowa pu-
 sta i tupa; człek bez rozumu i roz-
 sądku.

Enfonceur, *s. m. obs.* der die Thüren auf-
 bricht. Wylamacz drzewi.

c'est un enfonceur des portes ouvertes. et
 prahlet, als wenn er noch so was schwe-
 res verrichtet hätte. Wynosi się iakby
 Alexandra zwyciężył, chelpi się, iak-
 by nie wiedzieć czego dokazał.

Enfoncure, *s. f.* 1) beym Fassbinder: die
 Boden-Stücke; 2) Grub-, Tiefe, Lücke;
 3) Höle worinnen man ein Fundament
 legen will. 1) U będnarza: deszczki
 do

Dieu vous engarde. Gott behüte dich das vor. Strzeż cię tego Boże.

s'engarder, v. r. sich hüten, sich in Acht nehmen, besser se garder. Strzedz się lepsze słowo se garder.

Engastrimandre, Engastrimythe, Engastrimuthe, Engastromante, *f. m. & f.* ein Bauch Redner, ein Engastrimyth der mit verschlossenem Munde so redet, als wenn die Stimme aus dem Bauch käme. Brzuchogadacz, co zawartą gębą tak słowa wymawia, że z brzuchapochodzić się здаją.

Engenance, *vid.* Engence.

Engain, Engin, *f. m. pr.* Aniain. 1) eine Bau- Winde die Lasten in die Höhe zu ziehen; 2) eine Winde oben in der Wind- Mühle die Sade aufzuwinden; 3) die Rückwelle auf zwey Rädern die Windmühle gegen den Wind zu wenden; 4) überhaupt ein jedes Handwerkszeug; 5) *obs.* listige Nachstellung, Falle; 6) *vulg.* das männliche Glied; 7) allerhand Kriegs- Rüstungen der Alten, als Steinschleuder, Mauerbrecher; 8) ein Diebes- Instrument, damit einzubrechen; ein Brech- Eisen. 1) Winda każda do windowania ciężarów; 2) winda wiatrakowa w wierzchu do windowania worow; 3) kofowrotek na dwuch kolkach do obracania wietrznego mlyna przeciw wiatrowi; 4) ogolem każde naczynie albo instrument rzemieślniczy; 5) *obs.* chytre przesładowanie, sidła; 6) *vulg.* fundator, członek wstydlivy męski; 7) różne machyny staroświeckie woienne, iako proce, tarany; 8) drag żelazny albo inne naczynie złodzieyskie do wyłamywania.

**mieux vaut engin que force.* List ist besser als Gewalt. Lepsza sztuka niżli siła.

**vous me donnez là un bel engin.* im Spott: ihr spielet mir damit einen sauberen Poffen. *Szydząc:* ładnyś mi w tym figiel wyrządził.

engin à sucre. eine Zucker- Mühle, Cukiernia, gdzie cukier warzą.

engins de pêcheur. Fischer- Zeug. Spręty rybołowskie.

Engelure, *f. f.* Frost- Beule an Händen oder Füßen. Odmroz na rękach albo nogach. *§* J'ai des engelures aux mains, qui m'incommodent fort.

Engence, *f. f.* 1) böse Art, Ottergezücht, Geschmeiß, Brut; 2) Anfang, Samen, Quelle alles Ubelst. 1) Złe plemię, rodzaj iaskorczy; 2) początek, zrodło

złego. *§* 1) Engence des vipères; 2) c'est l'engence de tous les maux.

Engendré, *éc. adj.* im Scherz: der einen Schwieger- Sohn hat. *zartem:* zięcia mażący. *§* Vous êtes bien engendré.

il est bien engendré. er hat einen vortreflichen Schwieger- Sohn. Zięcia ma barzo lepskiego.

Engendrer, *v. a.* 1) zeugen, erzeugen, ein Kind; 2) verursachen, stiften, zumege bringen. 1) Spłodzić dziecię; 2) rodzić, bydź czego przyczyńą, sprawić, czynić. *§* 1) Il ne sauroit engendrer, il a le temperament qu'il faut pour engendrer, l'homme n'engendre point seul, mais cet honneur est partagé entre la femme et le mari, Abraham engendra Isaac; 2) un procès engendre un autre procès, la familiarité engendre mépris, un homme de bonne humeur n'engendre point de mélancolie, l'abondance augmente les forcés et engendre les divisions.

s'engendrer, v. r. wachsen, entstehen, erzeuget werden. Powstać, rodzić się.

§ Les métaux et les minéraux s'engendrent dans les entrailles de la terre; les météores s'engendrent dans la moyenne region de l'air.

Engéoler, *vid.* Enjoler.

Enger, *v. a.* 1) *vulg.* mit Unkraut besetzen; 2) mit Ungeziefer, mit Geschmeiß anfüllen, besetzen; 3) im Scherz: ein Kind zeugen; 4) im Scherz: einen mit etwas behängen, belästigen, beschweren als mit leichtfertigen Gesinde, mit unnützem Hausrat; 5) einem eine Sache geben, die man fortpflanzen kan. 1) Chwastem, nasieniem szkodliwym zasiać; 2) wszami, owadem zarazić, zawrzyć kogo; 3) *zartując:* spłodzić dziecię; 4) *zartem:* obciążać, nadarzyć kogo czym przykrym, iako czeladźią swawolną, niepotrzebnymi sprzętami; 5) nasienie albo inną do rozmnożenia się sposobną rzecz komu dać, darować. *§* 1) Qui a engé votre jardin de cette herbe, elle ne vaut rien; 2) ce petit garçon vous engers de vermine; 3) qui vous a engé de ce petit animal; 4) il me veut enger d'un mauvais mari; 5) il m'a engé de ce plant, mais je n'en espere rien de bon.

Enger, *f. m. vid.* Anil.

Engerber, *v. a.* 1) Garben binden; 2) Säffer auf einander legen, aufstapeln. 1) Snopy wiązać; 2) beczki na kupę układać. *§* 1) Engerber te blę; 2) en-

gageantes, des engageantes modestes, les engageantes sont embelliées de fort belle dentelle.

Engagement, *f. m.* 1) Besitz eines Guts auf einige Zeit oder auf Zeit Lebens; 2) Verpfändung, das Verpfänden; 3) Vertrag, Contract, Verheißung, Zusage; 4) Verbindlichkeit, Ergebenheit; 5) die Zusammenstossung, Aneinanderfügung, Zusammensetzung; 6) Gefecht, Handgemenge, Treffen; 7) auf dem Fechtboden: das Stringiren, da man mit seiner Klage des Gegners seine streiffet und zugleich drückt; 8) Contract, kraft dessen einer drey Jahre auf einem Schiffe dienet, nach welchen er sich in den Antillischen Inseln niederlassen kan. 1) w zzymanie majątności doczesne albo dożywotnie; 2) zastawienie czego u kogo; 3) ugoda, umowa, kontrakt, przyobiecanie; 4) związek, oblig, obowiązek, obowiązanie; 5) przyłączenie, związek, spoienie jednej rzeczy z drugą; 6) potyczka, zafepki, stoczenie bitwy, utarczka; 7) u fechtmistrzu: sćinanie, strychowanie, gdy fechtmistrz przeciwnika szpadę w dłuż strychuie na doł przyćiskając; 8) kontrakt, podług ktorego się kto za to na trzy lata na okręt zaciąga, aby na wyspach Antylijskich mógł osieść. § 1) On ne peut posséder les biens du domaine que par engagement; 2) l'engagement de ses meubles n'a pas été volontaire; 3) on doit executer les conditions d'un engagement; 4) les engagements du monde sont puissans, avoir des engagements avec une personne; engagement qui doit durer toute la vie, un engagement qui doit durer jusques à la mort, ne se doit faire qu'avec de grandes précautions; 5) l'engagement des chambres de ce bâtiment est fort incommode; 6) les armées en sont venues à un engagement.

Engager, *v. a.* 1) versehen, verpfänden; 2) veranlassen, nöthigen, bringen, verbinden zu etwas; 3) einen Soldaten anwerben, einschreiben; 4) einklemmen als den Finger; 5) wiederkünstlich überlassen. 1) zastawić, w zastaw co dać; 2) przywieść, obowiązać, przyprowadzić, przymusić kogo do czego; 3) zaciągnąć, wpisać w szereg żołnierza; 4) wklesnąć jako palec; 5) puścić komu na widerek. § 1) Engager ses meubles; engager de la vaisselle d'argent; 2) engager l'ennemi à une bataille, nous donnons du secours aux au-

tres pour les engager à nous en donner; je suis engagé à cela; 3) engager un soldat.

s'engager, *v. r.* 1) sich verbinden, auf sich nehmen, sich verpflichten; 2) Dienste nehmen; 3) Kriegs-Dienste nehmen; 4) sich einklemmen als den Finger; 5) sich verwickeln, sich einlassen, sich hinein begeben. 1) Obowiązać się do czego, brać co na się; 2) przyśtać do kogo, stuzbę przyjąć; 3) żołnierską przyjąć, zaciągnąć się do wojska, pod chorągiew; 4) wklesnąć sobie jako palec; 5) uwikłać się, wdać się, uplątać się w sprawę jaką. § 1) S'engager pour un ami, je me suis engagé à cela; 2) il s'est engagé à moi pour deux ans; 3) il s'est engagé dans les troupes étrangères; 4) il s'est engagé les doigts entre le bois & l'écorce; 5) s'engager dans un lieu étroit, dans une affaire.

engager sa parole. sein Wort von sich geben. Dać parol.

Engagiste, *f. m.* der Pfand-Inhaber. Zastawnik, który bierze zastawę. § Celui qui a un bail à longues années, n'est qu'un engagiste.

un engagiste des aides. der Gelder auf eine Tranck-Steuer geliehen und an selbige gewiesen ist. Zastawnik, co na czopowe wniosł sumę i na nie ma afygnacyą.

Engagne, *f. f. obs.* Betrug. Szalbierstwo.

Engalner, *v. a.* in der Scheide stecken, einstecken. W pochwę włożyć; w nożenki wetknąć. § Engalner des couteaux.

Engaller, *v. a.* in der Färberey: mit Gall-Aepfeln färben. W farbieni: galasem co farbować.

Engalage, *f. m.* das Färben mit Gall-Aepfeln. Farbowanie czego galasem.

*Enganiméder, *v. a. vulg.* einen Knaben schänden. Grzech sodomski z chłopcem peścić.

Enganner, *v. a. obs.* betrügen. Oszukać.

Engarant, *e. adj.*

Engarant, *f. m.* auf den Schiffen: um einen Baum oder Walle umgeschlungenes Theil des Seils, an welchem eine Last hängt. Na okrętach: zatoki, kregi od liny na masście albo walcu, u ktorey ciężar wisi.

Engarbadé, *éc. adj. obs.* befecht, besudelt. Pokalany, pośmoleny.

Engarder, *v. a. obs.* behüten, besser garder. Strzedz, zachować, lepsze słowo garder.

linie, wiatry w gorach; 2) wlechać w przesmyk albo w cieśnię morską. § 1) L'eau s'engouffre dans l'ouverture d'un rocher; le vent s'engouffre dans les montagnes; 2) s'engouffrer dans un golfe, dans un détroit de mer.

engouffré, ce, adj. verschlungen vom See-Wirbel. Połkniony, pożarty, pochłoniony od wirów, zakrętów morskich.

Engouler, v. a. obs. verschlucken, nur von Zungen. Połknąć; tylko o psach się mowi. § Ce chien engoule un paté tout d'un coup, vôtre chien engoule tout.

robe engoulée, obs. ein Kleid, dadurch mit dem Kopf gefrochen wird. Szata nieotworzyła, którą przez głowę na siebie trzeba kłaść.

engoulé, ce, adject. in den Wappen: von einem Thier verschlucket, aufgefressen. *W herbach:* połkniony, pożarty od zwierza.

Engourdir, v. a. 1) erstarrten, starr machen, als die Kälte den Fuß, die Hand; 2) einen faul, tumm, träge machen. 1) Zdrętwić, zdrętwiałym czynić, iako mroz członki; 2) gnuśnym, gupim czynić, tępić rozum. § 1) Le froid engourdi les mains, avoir les mains engourdies de froid, j'ai le pied engourdi, je ne puis marcher; 3) la paresse engourdit l'esprit.

s'engourdir, v. r. obs. einschlafen, erstarrten. Drętwieć, milknąć.

Engourdissement, f. m. 1) Erstarrung, das Einschlafen der Glieder; 2) Verblendung, Schwächung des Verstandes.

1) Drętwienie, martwienie członków; 2) zaćmienie, tępienie rozumu, zaślepienie. § 1) Causer de l'engourdissement, sentir un engourdissement; 2) il est dans un étrange engourdissement d'esprit.

Engraigner, v. n. obs. erjürnen, ergrimmen. Rozgniewać się, rozieżić się.

Engrais, f. m. Mast, Mastung des Viehes auf einer Weide, oder des Feder-Viehes in der Stalle. Opasanie, opas bydła na łąkach, karmienie, tuczenie, pastwa albo drobia folwarczanego w karmniku. § Mettre des beufs à l'engrais, mettre des oies, des chapons à l'engrais.

Engraissement, f. m. 1) in der See-fahrt: dicke Verzäpfung oder Eintreibung der Hölzer; 2) im Garten-Bau: der Düngel, die Mistung. 1) *W zeglarskiej nauce:* dychtowne fugowanie, spojenie drewna; 2) *w ogrodniczwie:* nawóz, gnoj do usgnoienia ziemi.

§ 1) Jbindre du bois par engraissement; 2) mettre de l'engraisement aux terres; il ne faut que de legers engraissemens.

Engraisser, v. a. 1) fett machen, mästen; 2) das Feld dengen, mästen; 3) schmuszig, fett machen; 4) einen bereichern.

1) Tuczyć, karmić; 2) gnoić rolę; omaścić ziemię; 3) uduścić, pomazać czym tłustym; 4) bogacić kogo.

§ 1) Engraisser un cochon, des chapons, le millet engraisse; 2) le fémier, la marde, les fèves engraisent les terres; 3) un cuisinier engraisse les habits; les cheveux engraisent un collet; un colet engraisé; 4) c'est un fou qui de ses révenus engraisse la Justice; cette dupe m'engraisera.

engraisser, v. n.

s'engraisser, v. r. 1) fett werden, sich mästen, zunehmen; 2) sich bereichern.

1) Tyć, uryć, tuczyć się; 2) bogacić się, okraścić się. § 1) Elle engraisse extrêmement; 2) engraissez toi du suc des malheureux; il s'engraisit du sang & de la sueur du peuple.

le vin s'engraisit. der Wein verdirbt, wird biße. Wino się kazi i gęszczeie.

engraisser, v. n. in der Bau-Kunst: einen stumpfen Winkel machen. *W archytektoniskiej nauce:* w angul rozwartę się zchodzić. § Cette pierre engraisit.

Engranger, v. a. in die Scheune sammeln. Do stodoły zwieść, sprzątnąć. § Engranger le blé; l'avoine est engrangée.

Engraver, v. a. 1) von fluss-Schiffen: auf eine Sand-Bank alten Baum fahren, sitzen bleiben; 2) eingraben ins Herz als die Gebote Gottes. 1) *W slisowskim style:* na prąd, wilk, hak albo rafę faktuć napędzić; 2) wyryć na sercu iako przykazania boskie. § 1) Engraver un bateau; un bateau gravé; 2) engraver les dix commandemens de Dieu dans son cœur.

Engreger, v. a. obs. in den Bann thun. Kłatwę na kogo włożyć.

s'engreger, v. r. ärger werden, sich verschlimmern. Płuć się, pogorszyć się.

Engreler, v. a. Epiken, Treffen mit kleinen Punkten oder Anotchen besetzen. Wyszywać węzélki, pukielki na koronkach, gazonach.

engréli, ce, adj. in den Wappen: besetzt mit Anotchen oder Punkten. *W herbach:* przyozdobiony, obrębiony węzélko-

- 2) engerber des pièces de vin, il a trois rangs de muids engerbez les uns sur les autres.
- Engien, *f. m. obs.* Verstand. Rozum.
- Enginement,) *f. m. obs.* Hinterlist. Sztuka, zdrada.
- Engigner,) *v. a. obs.* betrügen. Ofzukać.
- Enginere,) *f. m. obs.* ein Betrüger. Ofzukt.
- Engin. *vid.* Engien.
- Engionner, *v. a. obs.* umgeben, umschließen, besser Environner. Okrążyć, otoczyć, *lepsze* słowo Environner.
- Engissoma, *f. m.* (engizoma) bycm Wund-Ärzt: Eindrückung des Gehirns von einem Schläge. *Ucyrulika*: wzięcie mozgu od uderzenia.
- Englacier, *v. n. obs.* zu Eis frieren. Marznąć.
- Englanté,) *ée, adj.* in der Wappen-Kunst von Eichen: mit Eichen von anderer Farbe als die Blätter besetzt. *W herbach o dębach*: żołędziż nie tego co liście koloru osuty.
- Englinceler, *v. a. obs.* in Haufen legen. Kopic, w kupę ułożyć.
- Englotir, *v. r.* den Schlucken bekommen. Szczkawki dostać.
- Engloutir, *v. a.* 1) verschlingen, wird auch vom Meer gesagt: 2) verschwenden, durch die Gurgel jagen: 3) verzehren, verderben; 4) mit einem heftigen Geruch einem einen Edel verursachen. 1) Połknąć, *także się o morzu mowi*: 2) przeżuć, przemarnować; 3) pożerać, psuć, zniszczyć; 4) smrodem zabić, zarażać, brzydliwość sprawić. § 1) Un crocodile engloutit un homme d'un coup, la balaine engloutit Jonas, la mer engloutissoit les vaisseaux, ce goulu engloutit un paté d'un coup; 2) à force de boire, il a englouti tout son bien; 3) il vient la bouche béante engloutir mes biens, cette tempête engloutira tout le royaume; 4) son haleine nous engloutit.
- Englüer, *v. a.* mit Vogel-Leim bestreichen. Lepem co namazać. § Englüer une branche, cet oiseau a englüé son aile et est pris.
- s'englüer, *v. r.* 1) sich auf der Leim-Ruthe fangen; 2) sich fangen lassen, an etwas kleben oder hängen bleiben. 1) Ułgnąć na lepici; 2) uwięźnąć, ulgnąć, dać się wsiądnąć, uwięzić. § 1) Les petits oiseaux s'engluent quand ils se veulent
- poser sur les branches qu'on a englüées; 2) s'englüer d'une amourette.
- s'Engombrer, *v. r. obs.* sich verwirren, sich verwickeln. Uwikłać się, zabrznąć w co.
- Engoncer, *v. a.* von Kleidern: am Hals nicht wohl anlegen, zu hoch stehen. *O szatach*: przy szyi nie dobrze leżeć, kobielić się przy kołnierzu. § Cet habit vous engonce trop.
- Engorgement, *f. m.* Verstopfung, Verschleimung einer Wasser-Röhre, einer Rinne, einer Ader. Zamulenie, zatkanie rury wodney, żyły. § Un engorgement de tuiaü.
- Engorger, *v. a.* 1) eine Röhre eine Ader verstopfen, verstopfen. 1) Zatkanie, zamulić rurę, żyłę. § 1) Engorger un tuiaü, port engorgé de sable, veine engorgée.
- jambes de cheval engorgées.* Füße eines Pferdes die voll über Feuchtigkeit sind. Nogi konskie plugawą wilgocią zatkane.
- s'engorger, *v. r.* 1) sich verstopfen, zurückgehen, sich aufhalten, nicht durch eine Röhre gehen wollen; *2) sich befestigen, sich bestopfen. 1) Zatkanie się, zamulić się, zastanowić się w rurze; *2) obiesić się czym. § 1) Quand le tuiaü de la cheminée est fort petit, la fumée ne pouvant passer, s'engorge; 2) s'engorger de viande.
- engorgé, *ée, adj.* nicht recht rein, noch fett, schmierig, nicht gut gewalzt, von Tüchern. Nie dobrze folowany, za barzo kuchem nabity, o suknie. § Drap engorgé.
- Engouement, *f. m.* das Würgen im Halse von einem Bissen. Dawienie, dawienie się w polykanium.
- Engouër, *v. a.* würgen, einen in der Kehle stecken bleiben. Dawić w polykanium. § Cela l'engouë.
- s'engouër, *v. r.* 1) sich würgen, wenn man schlinget; *2) *vulg.* sich etwas in den Kopf setzen; sich von einem Menschen oder Sache einnehmen lassen. 1) Dawić się; *2) *vulg.* nabić, zaprzatnąć sobie czym albo kiem głowę. § 1) Le gros gourmand, il s'engouëe, je suis engouëe, elle est engouëe; 2) il est furieusement engouë de ses mérites, être engouë d'une personne, s'engouët d'une personne.
- s'Engoufret, *v. a.* 1) vom Wasser und von Winden: sich verfangen, sich in einer Enge drehen; 2) in einen Meer-Busen oder Enge einfahren. 1) Zawrzić się, zlapać się, kręcić się jako woda w dolinie.

En-haut, adv. von oben. Z gory. § *Cela est tombé d'en haut.*

cela vient d'en-haut. das kommt von Gott. Z Boga to pochodzą.

Enhendé, ée, adject. croix enhendée. in den Wappen: ein Anker = Kreuz zwischen dessen vier Enden vier Lanzen-Spitzen stecken. *W herbach:* krzyż o koncach na kształt kotwicy zakrzywionych, między kłotkami groty od kopii są wladzone.

Enherber, v. a. obs. vergiften, mit einem giftigen Kraut vergeben. Otruć jadowitem zielem.

Enherdure, f. f. obs. ein Degen = Griff. Uięcie, rękojeść u szpady.

Enheudé, adj. vid. Cheval enheudé.

Enhorter, v. a. obs. ermahnen. Napominać.

Enhuiler, v. a. obs. die letzte Delung geben. Ostatnie pomazanie dać.

il est enhuilé. er hat die letzte Delung empfangen. Ostatniem pomazaniem opatrzoney, namażczony.

Enjabler, v. a. bey dem Bötcher: den Fass-Boden einfallen, einjessen. *U bednarza:* załadzić dno w statek.

Enjaler, v. a. zwey Hölzer an den Anker binden, daß er desto eher im Grunde angreiffe. Przywiązać drewna do kotwice, aby tym łatwiej się gruntu chwycić.

Enjambée, f. f. starker Schritt, so weit man ihn thun kan. Krok spory; rozkraczenie się. § *Une bonne enjambée.*

Enjambement, f. m. in der Poesie: Versetzung, Verwerfung des Verstandes in den folgenden Vers, der im vorhergehenden stehen sollte. *W Poetyce:* rozrywanie sensu, w wiersz następujący go dokładając. § *L'enjambement est vicieux dans la Poésie françoise.*

Enjamber, v. n. 1) einen großen Schritt thun; die Beine von einander kreuzeln; 2) mit starken Schritten gehen; 3) in der Poesie: den Verstand eines Verses theilen, selbigen in den Anfang des folgenden versetzen, verwerfen; 4) eingehen, drüber gehen, als die Balken in des Nachbars Grund und Boden; 5) auf etwas einen Anspruch machen; eingreifen, sich einer Sache anmaßen. 1) Rozkraczać, wielki krok uczynić; 2) sporemi isć krokami; 3) w Poetyce: sens wiersza w następujący zarzucić; 4) w kraczać, wbiegać jako balki in grunt sąsiadki; 5) wdzierać się w; przywłaszczając

sobie co. § 1) *Enjamber par-dessus;* 2) *il enjambe bien;* 3) *il ne faut point enjamber d'un vers à l'autre;* ce vers enjambe sur l'autre; 4) *ces poutres enjambent sur le mur du voisin;* 5) *vous avez enjambez sur le terrain de votre voisin.*

Enjaveler, v. a. das geschnittene Getreide auf dem Felde in Häuflein legen, ehe die Garben gebunden werden. Pokos na grabki cięży albo zboża zęte na garsci porozkładac. § *Il faut enjaveler ce blé.*

Enjauler, vid. Enjaler.

Enjerber, vid. Engerber.

Enjeu, Au-jeu, f. m. der Stamm, das Geld so man aufs Spiel zusammen geseset. Stawka; pieniądze we zboza złożone. § *Tirer l'enjeu;* gagner au-jeu.

NOTA

In folgenden drey Worten behält das erste E seinen natürlichen Laut. W następujących słowach wymowa pierwszego E się nie odmienia.

Enigmatique, adj. c. dunkel, unverständlich, schwer zu errathen. Trudny do zrozumienia jako gadka; niezrozumiany. § *Jargon enigmatique.*

Enigmatiquement, adverb. nach Art der Nadel; dunkel. Trudno do zrozumienia; niezrozumianie. § *Parler enigmatiquement.*

*Enigme, f. f. & * m. (enigma)* 1) ein Nadel; 2) Unverständlichkeit, Undeutlichkeit, Dunkelheit. 1) Gadka; 2) rzecz trudna do zrozumienia; gadka. § 1) *Un énigme fort ingénieux;* une énigme fort belle; c'est un énigme fort ingénieuse; 2) *c'est un énigme pour moi;* vous aurez de la peine à entendre cet énigme; il parle en énigme.

Enjoindre, v. a. auflegen, anbefehlen; einbinden etwas zu thun. Przykazać, nakazać, rozkazać; surowo komu co zlecić. § *On lui enjoit de répondre;* il leur enjoignit d'en user avec respect; enjoindre une penitence, un jeûne à quelqu'un.

* *Enjoler, * Engeoler, v. a.* 1) Vögel locken; 2) locken, verführen, betrügen. 1) Wabić ptaki; 2) łudzić, wabić, zwodzić, namawiać. § 1) *Enjoler des oiseaux;* 2) *son but est d'enjoler des gens.*

* *Enjoleur, f. m.* Verführer, ein Lock-Vogel, der die Leute hinters Licht führt. Zwodzić, namawiać, wab. § *C'est un vrai enjoleur.*

* *Enjoleuse, f. f.* Beschwägerin, Verführerin

zolkowatą albo kropkowaną ozdoba.

Engrelure, *f. f.* żadłigte Einfassung mit Knötchen um eine Epise oder um ein Wappen. Wzłokami wyszyty koło koronek albo herbu obrąbek.

Engrener, *v. a.* 1) in den Mühl-Trichter schütten; 2) anfangen; 3) ein mageres Pferd mästen; 4) eine Schiff-Pompe rein auspumpen. 1) Zasypać koź młyński, na koź młyński nasypać; 2) zacząć; 4) wypompować, wyciągnąć wszystkie wodę z pompy okrętowej.

§ 1 (Engrener le blé; 2) mon proces est engréné, il a mal engréné ses affaires; 3) engréner un cheval; 4) engréner la pompe.

engréner, *v. n.* beym Uhrmacher von Räder-Zähnen: einfallen in die Zähne des andern Rads. U zegarmistrzow o zębach: zacząć, wpadać w zęby kofa drugiego. § Cette roue engréne bien.

il est bien engréné. er befindet sich wohl bey diesem Handel. Szczęście ma w tej sprawie pluzy, po szwie mu się porze.

Engrengir, *v. n. obs.* groß werden. Wielkim zokawać.

Engri, *f. m.* ein Eger im Nieder-Moreland, so keinen weissen Menschen, sondern nur einen Robren anfdit. Tygrys w dolney Etyopii, który nigdy na białego człowieka ale tylko na murzyna napada.

Engriéré, *f. f. obs.* Neid, Misgunst. Zazdrość.

Engroissier, *v. n. obs.* groß werden. Zwiększać.

Engroissier, *v. a. obs.* groß machen. wielkim czynić.

Engromeler, *vid. s'Engrumer.*

Engrosser, *v. a.* schwängern. Bzemienia nabawić, obciążyc białogłowę. § Il a engrossé sa servante, femme engrossée, fille engrossée.

Engrossir, *v. a.* größer, dicker machen. Miazszym, grubym, większym czynić.

engrossir, *v. n.*

s'engrossir, *v. r.* dick, groß werden. Miazzać, grubieć zwiększać.

Engrouter, *v. a. obs.* eindrücken, einstoßen. Wginać, wbiać.

s'Engrumeler, *v. r. (grumescere)* klumpenricht werden, sich in kleine Klumpchen setzen, vom Blute und der Milch in Weiber-Brüsten. Zkrupieć, wkrupki się przemienić, gruzlować, a krew i mleko w pierśiach białogłow-

stich. § Le sang s'engruméle, le lait de cette femme s'est engrumelé.

Enguamba, *f. m.* ein Baum in America, aus dessen Frucht ein herrliches Mund-Del gemacht wird. Drzewo Amerykańskie, z owocu iego wysmienity olejek na usta robią.

Enguenner, *v. a. obs.* betrügen. Ofzukać.

Enguiché, *éc. adj.* in den Wappen von musicalischen Instrumenten: mit einem Mundstück von anderer Farbe versehen. W herbach: mający monstak nie tego co jest instrument muzyczny koloru.

Enguichure, *f. f. vid. Angichure.*

Enguinner, *v. a. obs.* betrügen. Ofzukać.

Engyscope, *f. m. (engysopium)* ein Vergrößerungs-Glas. Skło przez które się rzeczy zdaia większe.

Enhair, *v. n. obs.* faire enhair. verhaßt machen. Ochydzić kogo u kogo.

Enhanner, *v. n. obs.* sehr arbeiten. Horować.

Enhanter, *v. a. obs.* mit einer eisernen Spitze versehen als eine Pique. Grot nadzić.

Enhardir, *v. a.* beherzt, mutbig machen. Serca dodawać, odważnym kogo czynić. § Enhardir une perionne.

s'ehardir, *v. r.* beherzt werden, sich untersehen, sich erklühnen. Osmielić się, odważyć się, serca dostawać. § Il commence un peu à s'ehardir.

Enharmoniaque, *vid. Enarmoniaque.*

Enharnacher, *v. a.* 1) puzen, satteln, an- 1) schirren ein Pferd; 2) fleiden, ankleiden. 1) Przybrać, ubrać konia, rząd, szur na konia włożyć; 2) ubrać, ustroić kogo. § 1) Chevaux superbement & richement enharnachez, enharnacher un cheval; 2) j'étois enharnaché en chasseur.

Enharnachement, *f. m.* Pferde-Geschirre Pferde-Puz. Rząd, szur koniski.

Enhale, *éc.*

Enhalez, *éc.* *adjectiv. vulg.* geschäftig, der viel zu thun hat. Skrzętny, uwiązający się, zabawiony. § Il fait l'enhalez.

Enhaster *v. a. obs.* an den Spieß stecken. Na rozen zakać.

Enhati, *e. adjectiv. obs.* eifertig, schnell. Prętki, popędliwy.

Enhâir, *v. a. obs.* mit einer Lanze durchstechen. Kopiaż przebić.

En-haut, *adv.* oben. Na gorze, na wysokości. § Il est en-haut.

von Weiden und Eichen an den Fischers-
Neszen; 2) grosse Maschen in einem
Vogel-Netz, die Vögel desto leichter zu
verstricken. 1) Pławidla; oka z witek
giblich u sieci rybiey, 2) oka wiel-
kie w sieci ptaszey do łacniejszygo
usidlenia ptaków.

Enlarmer, v. a. weite Maschen um ein Netz
herum machen. Opalać sieć wielkiemi
okami. § Enlarmer un filet.

Enlasser, v. a. Enlacer.

Enlèvement, f. m. 1) Jungfer-Raub, Ent-
führung; 2) das Wegnehmen als des
Elia in den Himmel; 3) Einziehung,
gerichtliche Wegnehmung einer Sache
4) das Sprengen als einer Mauer, Bas-
ten. 1) Porwanie panny; rapt biały-
głowy; białołgłowokrądzwo; panno-
krądzwo; 2) porwanie, wzięcie iako
Eliaza do Nieba; 3) zagrabienie, za-
branie urzędowe; 4) wyładzenie pro-
chem muru, basztu. § 1) Faire un
enlèvement d'une fille; c'est un fa-
meux enlèvement.

Enlever, v. a. 1) aufheben, in die Höhe
heben, in die Höhe ziehen; 2) wegtra-
gen, rauben, mit Gewalt wegnehmen;
3) aufheben, überrumpeln, als ein feind-
liches Quartier, eine Festung; 4) ent-
führen ein Frauenzimmer; 5) sprengen,
wegreißen, wegnehmen, austreiben, als
das Pulver eine Bastion, Wind und
Wasser die Blume und Häuser; 6) weg-
nehmen, wegbringen als die Seife et-
nen Flecken; 7) abziehen, beschinden,
abstossen, abreißen die Haut von der
Hand; 8) einen entzücken, in Verwun-
derung setzen, als eine Rede den Zuhö-
rer; * 9) einen ausser sich selbstem brin-
gen, aufbringen, als der Zorn. 1) Cią-
gnąć, podnosić co wzgórz; wzięść, za-
ciągnąć co iako barkę; 2) wziąć co
gwałtem; porwać, zabrać co; 3) nia-
chać, zająć, doskoczyć, ubiec iako
fortecę; nieprzyjaćielskie leże; 4)
unieść; porwać, raptem wziąć biało-
głowę; 5) wyładzić, wyrwać, obalić, wa-
lic iako proch basztę, wiatr albo po-
wodź domy, drzewa; 6) wyciągnąć,
spędzać z czego plamy; chędożyć;
7) zetrzeć, zdiapać, ztrącić, skorę iako
z ręki; 8) przenić, przerazić; po-
dziwienie w kiem sprawić, iako mowa
w słuchaczach; * 9) zapędzić, unieść
kogo, iako gniew. § 1) Enlever avec
des cables une pièce de bois; 2) on
lui a enlevé tous ses meubles; ils se
plaignoient que celui qui étoit leur
roi, leur fut si cruellement enlevé;
3) enlever un quartier, un château;

4) enlever une fille; c'est une fille en-
levée; 5) le vent a enlevé tous les
toits; 6) une savonnette enleve les tâ-
ches; le jus de citron enleve les tâ-
ches d'ancre; 7) enlever la peau; 8)
ses discours enlèvent les auditeurs;
9) un emportement l'a enlevé.

enlever un corps, einen Todten gerichtlich
aufheben. Po widzeniu ciała zabitego
wziąć do sądu.

* Enleveur, f. m. der etwas raubt, nimmt,
entführt. Rabownik, gwałćiciel, ra-
ptor gwałtem co biorący.

enleveurs de quartiers, Partey & Gänger,
so die feindlichen Quartiere aufheben.
Najzdniocy leż nieprzyjaćielskich.
§ Dieu vous garde de tous enleveurs
de quartier.

Enlevure, f. f. * 1) Blatter an der Haut,
besser éleuvre; 2) erhabenes Schnitzwerk.
1) Pryszczel na ciele; 2) rycie; wypu-
kle. § 1) Quand le sang est échauffé,
on a le visage plein d'enlevures.

Enlier, v. a. (illigare) beym Mäurer)
die Steine an einander fügen, verbün-
den. Wiązać, spaić kamienie, cegły
murując.

Enligner, v. a. 1) nach der Schnur mauren,
zimmeru, setzen, legen; 2) in der Dru-
ckerey: die Zeilen so setzen, daß sie auf
beyden Seiten des aufgeschlagenen
Buchs in einer Linie zu stehen kommen.
1) Pod sznur murować, ciolać, stawiać;
2) w drukarni: wierzcie stron obu-
dwuch w jednę linią ustawiać, żeby
w otwartey księdze prosto na prze-
ciwko sobie staly.

Enluminer, v. a. (illuminare) 1) Kupfer-
stiche oder andere mit Tusche gezeichnete
Bilder illuminiret; mit Wasser-Farbe
beziehen; * 2) im Gesichte eine Rötthe
machen, als der Zorn, die Scham, der
Wein. 1) Illuminować, obiasniać farbami
podwodnemi koperszatychy, obra-
zy tufowane; * 2) zapalić, czerwienić,
zarumienić twarz, iako wstydy, piast-
stwo, gniew. § 1) Enluminer des
estampes; image enluminée; estampe
enluminée; * 2) il a enluminé son ma-
seau; un visage enluminé de colère.

* nez de bouillon enluminé, eine mit Blat-
tern verbrämte Nase. Nos rubinami i
perly osuty.

Enlumineur, f. m. Maler, der Kupferstiche
illuminiret. Malarz, co koperszatychy
iluminuje. § Un bon enlumineur;
un pauvre enlumineur, les enlumi-
neurs ne sont pas érigez en corps de
métier, mais ils peuvent graver & im-
primer toutes sortes de planches.

retin, Betrügerin. Namawiaczka, wadzielka, falzbiarka. § C'est une franche enjouleuse.

* Enjolivement, *f. m.* kleiner Vus, kleiner Zierat. Ozdobka, ozdobeczka; ładnostki. § Il faut à cela quelque petit enjolivement.

Enjoliver, *v. a.* einen kleinen Vus ansetzen; etwas mit einem kleinen Zierat zieren. Przyozdobić, przypstrzyć co; przydać ozdobkę. § Enjoliver un chapelet; enjoliver d'argent.

* Enjoliveur, *f. m.* 1) Handwerker, der allerhand kleinen Vus oder Zierat macht, als Knöpfchen, Coralchen u. d. g. 2) ein Vuser, Schmücker. 1) Rzemieślnik każdy, co drobne ozdobki robi, iako guziki, koralki &c. 2) piękryciel, zdobiciel. § Il est patendrier - enjoliveur.

Enjolivre, *f. f.* das Aussetzen eines Dinges mit einem kleinen Zierat. Przypstrzenie, przyozdobienie, przydanie ozdobeczek.

Enjouer, *v. a.* fröhlich machen, erlustigen. Rozweselić, rozsmieżyć kogo. § C'est un homme à enjouer un discours, une compagnie.

enjoué, *éc. adj.* fröhlich, lustig, von freudigem Gemüthe. Wesoly, trefny; wesolego humoru; umysłu wypogodzonego. § Esprit enjoué; stile enjoué.

Enjoument, *f. m.* fröhlicher Muth; fröhliches Wesen, frober Sinn, lustige Weise. Umysł wesoly; myśl dobra; myśl wesola; trefność; czolo wypogodzone. § Quand Cléopatre courroit la ville avec Antoine, elle laissoit briller tout son enjoument, soit à soutenir, soit à repousser la raillerie des bourgeois.

Enivrement, Enyvrement, *f. m.* 1) das Vollauffen, das Besauffen; trunckner Muth; 2) figürlich: Blindheit, Tummheit, Verblendung. 1) Piianstwo; upicie się; przebranie miary, wpićiu; 2) figurycznie: zaslepienie, ślepota, upiianie się czym. § 1) L'enivrement vous perdra; 2) l'enivrement de l'amour & des divertissemens du monde.

Enivrer, Enyvrer, *v. a.* (inebriare) 1) truncken machen, besauffen; 2) bethören, verblenden; 3) betäuben. 1) Poić, upoić, piianym czynić; 2) upoić kogo iako nadzieią; zaslepiać, omamić; 3) zagłuszać. § 1) Enivrer quelqu'un; l'eau de vie, la biere enivre; ils l'ont mené au cabaret & l'ont enivré; enivrer le mari d'une belle; 2) sa fortune l'a enivré; cela enivre la raison; 3)

les cloches font un si grand bruit, que j'en suis tout enivré.

s'enivrer, *v. r.* sich betrinken, sich vollsauffen; 2) truncken werden als vom Glücke, Hoffnung. 1) Upić się; 2) upiiać się, iako szczęściem, nadzieią. § 1) Il s'enivre tous les jours; 2) s'enivrer d'un bon succes.

* ce mari s'enivre de sa bouteille. dieser Mann schadet sich mit der grossen Liebe, die er gegen seine Frau hat. Ten małżonek sobie barzo szkodzi zbytczą ku żonce swoiey, miłością.

enivré, *éc. adj.* 1) bezecht, betruncken; 2) verblendet, bethört. 1) Piiany; 2) zaslepiony, omamiony czym. § 1) Je le crois enivre, il est enivre de sa bonne fortune, de sa naissance; un fou enivre de la richesse; il est enivre d'amour; c'est un pédant enivre de sa vaine science.

Enki, *adv. obs. vid.* Ainfi. also, diesemach. Tak; ztąd tedy.

Enkiner, *vid.* Enchifter.

Enlacement, *f. m.* 1) Verstrickung, Verwicklung; 2) das Einstechen, Einziehen, als in Streit-Händel. 1) Powiklanie, zawiklanie; 2) wciągnienie, wplatanie kogo iako w proces.

Enlacer, *v. a.* 1) verstricken, verwickeln; 2) übereilen, in Verwirrung setzen; 3) in einander stechen, als Bäume, Weinreben. 1) Umotać, usidlić; 2) przynaglić, skonfundować, pomieszać kogo; 3) przeplatać iako gałęzie, latorosle winne. § 1) Enlacer un renard.

enlacer les papiers. bey den Advocaten: Schriften an einen Faden zusammenhängen. // prokuratorow: przywiązać skrypta sądowe do sznurka wiszącego.

Enlasure, Enlasure, *f. f.* bey den Zimmerleuten: Zarsen-Loch, Nagel-Loch, Loch zu einem hölzernen Nagel. Ucieśli: czopowa dziura; dziura do kołka algoździa drewnianego.

Enlaidir, *v. a.* entstellen, ungestalt, garstig machen. Szpecić, szpecnym, niekiztałtnym czynić. § L'âge & les maladies enlaidissent fort une personne.

enlaidir, *v. n.* einschrumpfen, einkriechen, ungestalt, garstig werden. Szpecić się; gladkość tracić. § On enlaidit tous les jours en vieillisse; elle est fort enlaidie. Enlaidissement, *f. m.* die Entstellung, Heßlichkeit. Szpecenie się; opadanie gladkości.

Enlangagé, *éc. adj. obs.* beredt. Słowny, wymowy.

Enlatme, *f. f.* 1) rund gewundene Nestlein von

- tey sluchał. § Je suis enmessé, elle est enmessée.
- *Enmeublement, *vid.* Ameublement.
- *Enmeubler, *vid.* Meubler.
- Enmi, Emmi, *prap. vulg.* mitten drunter. W pośrodku. § Il est enmi les rües.
- Enmieler, *v. a.* 1) *vulg.* mit Honig anmachen, süß machen, versüßen; 2) in der Seefahrt: vollfüllen. 1) *vulg.* Przyprawić, słodzić miodem; 2) w *reglar-skiej nauce*: napelnic.
- o muse, je t'invogue, enmielle-moi le bec, im Schertz: O Muse gieb, daß ich einen süßigen Vers schreibe! *Zartem*: o Muzo, niech się wiersze moje miodopłynną wężą leją!
- paroles enmiellées. Honigsüße Worte, Zucker-Worte. Słowa cukrowe, słowka w bawelne uwite, jedwabne słowka. § Un discours enmiellé.
- Enmielure, *f. f.* Umschlag von Honig, ein Honig-Plaster vor die Pferde. Plaster z miodu dla koni chorych.
- *Enmitoufler, *v. a.* in Kleider einwickeln, einhüllen. Uwinąć, oćisnąć kogo w szaty.
- *enmitouflé *te*, *adj.* in Kleider eingehüllet. Szatą oćisniony. § Il est enmitouflé comme un Président de Sorbonne.
- *s'enmitoufler, *v. r.* sich einhüllen. Okryć się, oćisnąć się szatą. § S'enmitoufler d'un manteau.
- *Enmitrer, *v. a.* den Bischofsstul aufsetzen. Infusę na głowę włożyć.
- *Enmonceler, *v. a.* häufen. Kupić, gromadzić.
- Enmortoiser, *v. a.* bey den Zimmerleuten: etwas verjarfen, einen Jarfen ins Jarfenloch einsetzen. U *ciestow*: zaklinić, zaczipować co, w czopową dziurę wrzucić.
- Enmoté, *te*, *adject.* un arbre enmoté. ein mit Wurzeln und Erde ausgegrabener Baum zum Umsetzen. Drzewo z korzeniami i ziemią do przesadzenia wykopane.
- Enmurer, *v. a. obs.* 1) einen einmauren; 2) etwas ummauren. 1) Zamurować kogo; 2) obmurować co.
- *Enmuseler, *v. a.* 1) einen Maulkorb ansetzen; 2) das Gesicht in den Mantel oder in einen Maulschleyer hüllen. 1) Kaganiec na zwierza, ogłówek na bydłę włożyć; 2) twarz w płaszcz albo w podwikę uwinąć. § 1) Enmuseler un ours, une veau, un poulain, un ours enmuselé de gueules; 2) enmuseler son visage.

*une somme enmuselé. ein großmüthiger Kerl. Człek wielgogęby.

N O T A

Der Buchstabe E wird in folgenden vier Worten wie gewöhnlich gelesen. Litera E w następujących czterech słowach iak zwyczajnie się wymawia.

Enneadecateride, Enneadecaeteride, *f. f.* der Mond-Cirkel, welchen der Mond in 19 Jahren umläuft, nach welchen die Neun- und Voll-Monde wieder auf die vorigen Tage des Julianischen Jahres kommen. Cyrkul księżyczny, który przez 19 lat kłiężyć obiegłszy, nowie i pełnie znowu na dni przeszle Juliańskiego roku przypadaia.

Enneadynamis Polonorum, *f. m.* ein gewisses Kraut. Ziele pewne.

Enneagone, *f. m.* (enneagonum) ein Neun-Eck in der Mathematik. Dziewięciokąt, figura miernicza o dziewięci kątach i scianach.

Ennement, *adv. obs.* auch, zugleich. Także, razem.

ennement que, *conj. obs.* obwoł. Choć.

Ennemi, *vid.* Enemi.

Enemie, *vid.* Enemie.

Enneur, *f. m. obs. vid.* honneur. die Ehre. Sława.

Ennion, *f. m. obs.* eiserner Brief für einen Schuldner auf ein Jahr. List żelazny na rok jeden dla dłużnika.

Ennobler, *vid.* Anoblier.

Ennoster, *v. a. obs.* tödten. Zabić.

Ennoye, *f. f.* eine zweiförige Schlange ohne Schwanz. Wąż dwoyglowy bez ogona.

Ennu, *e*, *adject. obs.* neblicht, dunkel, Mglisty, pochmurny.

Ennu, *f. m.* Ekel, Verdruß, Beschwerlichkeit, lange Weile, Ekel. Gryzota, przykrość, frasunek, tęsknica, tęskność, kłopot. § Donner un grand ennui, causer beaucoup d'ennui, ennui facheux, sensible, sombre, noir, obscur, mortel, cuisant, fâter, nourrir, entretenir les ennuis, les ennuis sont malfains, je frémis des ennuis que vous vous apprêtez.

Ennuiant, *e*, *adj.* verdrüßlich, beschwerlich, überlästig. Przykry, zgryany, zgryźliwy, utyskliwy. § C'est un homme ennuiant, discours ennuiant.

Ennuianment, *adv. obs.* auf eine verdrüßliche Art. Z przykrością, zgryźliwie.

Ennuict, *adv. obs. vid.* aujourd'hui. heute. Dzisiaj.

magier-enlumineur. Kramier der illuminierte Bilder, Kupferstiche, Land-Charten verkauft. Kramarz od iluminowanych kopiersztychow, kart kraioipaiskich &c.

un enlumineur de jeu de paume. ein schlechter Mahler, ein Wandschmierer, Wandflecker. Mazgal, malarz mizerny. Enlumineurs, *f. f. pl.* mit Farben illuminierte Figuren; 2) eine Satyre, Tadel-Schrift, Tadel-Verse. 1) Farbami iluminowane figury; 2) Satyra, wierze satyryczne. § 1) De belles enlumineurs; 2) faire des enlumineurs.

Enmaigrir, *v. n.* mager werden. Chudnieć.

Enmailloter, *v. a.* ein Kind in Bindeln einwickeln. Powić dziecię w pieluchy. § *Enmailloter un enfant*; un enfant bien enmaillote.

Enmailloter, *v. r.* sich einwickeln. Uwinąć się w co.

Enmanchement, *f. m.* die Aufstossung eines Hefts oder Stiels. Wprawienie, nasadzenie trzonka, rękoiści toporzyska.

Enmancher, *v. a.* einen Heft, einen Stiel an etwas machen, auf etwas setzen, stoßen. Wprawić w co rękoiść, trzonek; osadzić młot, siekiere. § *Enmancher une coignée, une hache, un couteau*.

enmanché, ée, adj. 1) in den Wappen: mit einem Heft oder Stiel; 2) das auf dem Meer la Manche Britannique wischen Engelland und Frankreich segelt. 1) *W herbach*: nasadzony; w trzonek, w rękoiść wprawiony; 2) zeglujący na morzu czaisnem miedzy Anglią i Francją nazwanem la manche Britannique. § 1) Une hache enmanchée; 2) le vaisseau est enmanché.

Enmanches, *f. f. plur.* in Wappen: in die Höhe gegen einander gekehrte Spitzen. *W herbach*: wzgorę konicami do siebie obrocony.

Enmancheur, *f. m.* Heftmacher, Schäfte, der Stiele, Hefte und Schäfte an etwas macht. Osadnik, co siekiery, młoty nasadza, trzonki, toporzyska wprawia. § *Enmancheur des couteaux*.

Enmanequiner, *v. a.* beyrn Gärtner: kleine Bäumlein in Körbe einsetzen, einschlagen, bis sie etwas erwachsen sind. *U ogrodnika*: drzewka w kosze przesadzić, aby podrosły. § *Enmanequiner des arbrisseaux*.

* *Enmanteler*, *v. a.* in einen Mantel wickeln. W płaszcz uwinąć, owinąć.

enmantelé, ée, adj. in einen Mantel eingehüllt. W płaszcz uwinąć.

une corneille enmantelée. eine Krähe. Wrona.

Enmariner, *v. a.* 1) ein Schiff mit Bleif besetzen, versehen; 2) ein Fischer-Reg uuten mit Blei oder Steinen behängen. 1) Opatrzyć okręt ludźmi; 2) sieć rybią osowiem albo kamieniami obwizać; grzędła do sieci przyprawić, aby do dna grzędła. § 1) Enmariner un vaisseau.

enmariné, ée, adj. der See gewohnt; der keine See-Krankheit mehr kriegeret. Przywykły do morskiej żeglugi; na chorobę morską więcej nie chorujący. § Gens enmarinez.

Enmenagement, *f. m.* das Anschaffen des Hausraths. Opatrzanie sprzętami domowemi; porządne sprzętow rozłożenie. § *Songer, travailler à son enmenagement*; j'ai fait mon enmenagement.

Enmenager, *v. a.* ein Haus mit Hausrath versehen. Opatrzyć dom sprzętami.

enménager, v. r. 1) sich Hausrath anschaffen; seinen Hausrath in Ordnung bringen, einrichten; 2) einziehen, einrücken, das Geräthe in die neue Wohnung tragen. 1) Opatrzyć się sprzętami domowemi; rozporządzić; poukładać porządnie potrzeby domowe; 2) wprowadzić się; przenieść w nowe mieszkanie. § 1) Nous nous enménageons peu à peu; nous travaillons à nous enménager; 2) il faut prendre quelqu'un pour nous aider à nous enménager.

Enmener, *Enmener*, *v. a.* wegführen, mitführen, mitnehmen; wenn der Ort, woher man einen führet, benennet wird, setzet man mener und nicht enmener. Zaprowadzić, wywieść kogo zkąd; wziąć kogo z sobą; *e mieyscu, dokąd prowadzą, namieniwszy, nie kładź słowa enmener albo mener*. § *Les sergens enmènent ceux, qu'ils ont ordre de prendre*; il m'enmènoit diner avec lui; enmener quelqu'un en prison; voilà un homme que les archers enmènent à la Bastille.

Enmenoter, *v. a. obs.* die Hand = Fesseln. Hand-Banden anlegen, besser mettre les menotes. Pęta, panienkę, kładany na ręce dać, lepszy wyraz: mettre les menotes.

Enmessé, ée, adj. vulg. der zur Messe gewesen; der die Messe begewohnt hat. Ten co był na mszey; co mszey święty

Enouer, Enoueuse, Enouage, *vid.* Napier, Napeuse, Napage.

NOTA.

Folgende Sylbe *En*, bis an das Wort *Eole*. wird wie *An* gelesen, ausser der Wörter *Enulo-campane*, *Enumerateur*, *Enumeration*, *Nastepnięca Sylaba En* *az do slowa Eole*, *opócz slow Enulo-campane*, *Enumerateur*, *Enumeration jako An sie czyta*.

Enpeler, *v. a. obs. vid.* Ennuier.

Enquerant, *e. adj.* neuschierig, neugierig, vorwitzig, begierig was neues von Leuten zu wissen. Wścibski, ciekawy, dworny, swierzbięcych uszu człowiek, w cudze sprawy rad wglądający. § *C'est un importun, parcequ'il est trop enquerant*.

s'Enquerir, *v. r. conj. vid. in Append.* forschen, nachforschen, sich erkundigen, fragen. Szperać, dowiadywać się, badać się, wypytywać się czego, wywiadywać się o rzeczach, § *On s'est enquis d'elle et on a trouvé que c'étoit un fort-honnête fille; on s'enquiert de la récompense, qu'il en avoit eu; s'enquerir d'une personne; s'enquerir de tout*.

Enquerre, *v. n.* nur in der Wappen-Lehre: fragen, untersuchen, warum etwas wieder die Wappen-Niegel gesetzt worden? Tylko w herbowney nauce: pytać się, czemuco w herbie przeciw herbownym regulo położono?

les armes à enquerre. ungewöhnliche Wappen, als ein goldner Löwe im silbernen Felde; ein schwarzes Kreuz im grünen Felde. Herby niepospolite jako lew złoty w srebrnym polu, krzyż czarny na zielonem polu.

mots à enquerre. Wörter vor die man nicht Bürge ist; zweifelhafte Wörter, von welchen man nicht sagen kan, daß sie in einer Sprache das Bürger-Recht haben. Słowa wątpliwe, o których się powątpiwa, jeżeli są utarte.

Enquête, *f. f.* 1) Nachfrage, Erkundigung, Nachforschung; 2) gerichtliche Untersuchung. 1) Wywiadywanie się, szperanie, badanie; 2) inkwizycja sądowa, skrutynium. § 1) *Son enquête est trop enquerante; 2) faire une enquête*.

la chambre des enquêtes. ein Gericht, da man den Proceß untersucht, der in der ersten Instanz ist geführt worden. Sady roztrząsające proces z pierwszej instancy wytoczony.

s'Enquêter, *v. r.* nachforschen, sich erkundigen. Pytać się o co, dowiadywać się czego. § *Il faut s'enquêter de cela et on en apprendra peut-être des nouvelles, il ne s'enquête de cela*.

ne s'enquêter de rien. sich um nichts bekümmern. O niczym nie mieć starania.

Enquêteur, *f. m.* Untersucher, ein abgeordneter Commissarius einen Handel zu untersuchen. Komisarz na roztrząsanie sprawy iakiej wyfadzony. § *Commissaire examinateur et enquêteur*.

Enquis, *e. adj. & part. vid.* Enquerir.

Enraciner, *v. n.* einwurjeln, als *Odumie*, böse Gewohnheiten etc. Wkorzenie się iako drzewa, złe obycaje etc. § *Les arbres s'enracinent tous les ans de plus en plus, il ne faut pas laisser enraciner les maux*.

enraciné, ée, adjell. tief eingewurjelt, im eigentlichen und figurlichen Verstande. Głęboko wkorzeniony, w własnym i w figurycznym sensie. § *Un arbre enraciné, le mal est enraciné, une maladie enracinée*.

Enrageant, *e. adj.* großen Verdruß und Biederrillen erweckend. Utykliwy, zgrzyliwy.

Enrager, *v. r.* 1) rasen, rasend werden, toll seyn; 2) rasen, toben, wüten vor Born, vor Durk, vor Hunger etc. 1) Olzaleć, od rozumu odchodzić, wściec się; 2) szaleć od gniewu, od głodu, od pragnienia nicugaszzonego, od mrozu tego. § 1) *Les chiens sont sujets à enrager, la morsure d'une bête enragée en fait enrager une autre; 2) il enrage contre son frère; il enrage de se voir trompé, j'enrage de ne me pouvoir venger, enrager de faim, de soif, de froid*.

faire enrager quelqu'un. einen aufs höchste quälen. Dokuczać komu, doiechać kogo do żywego.

* *il n'enrage pas pour mentir.* er kan lügen als wenn es gedruckt wäre, lügen kommt ihm nicht sauer an. Łacniey mu łgać, niźli ptywać.

* *il faut prendre patience en enrageans.* man muß seinen Unwillen unter dem Mantel der Geduld verdecken. Cierpliwością, niechęć pokrywać trzeba.

enragé, ée, adj. 1) rasend, wütend, toll; * 2) erzürnet, rasend. 1) Szalony, wściekły, szalejący; * 2) rozgniewany. § 1) *la morsure d'un chien enragé en fait enrager un autre, un homme enragé;*

Ennuier, v. a. verdrüsslich fallen, Verdruss, Beschwerlichkeit anthon, einen nagen, fressen. Mozolic, gryś kogo, sprzykrzyć się komu. § Ils ont ennuié le Roi & toute la Cour.

s'ennuier, v. r. sorgen, verdrüsslich, betrübt seyn, sich nagen. Tęsknić się, smęcić się, frałować się, gryś się. § Tout homme qui s'ennuie voudroit que tout le monde s'ennuiât avec lui.

Ennuieux, aise, adject. 1) verdrüsslich, beschwerlich, edelhaftig; 2) überdrüssig, satt. 1) Przykry, uprzykrzony; 2) obmierzły, syt czego. § 1) Discours ennuioux, garçon fort ennuioux.

Ennuisement, adv. mit Verdruss, verdrüsslich. Przykro, gryźliwie, tęskliwie. § Parler ennuiusement, vivre ennuiusement.

Ennuiter, v. a. }
s'Ennuiter, v. r. } *obs.* sich bis in die Nacht verspäten. Opoznić się dobrze w noc, dać się napaść od nocy.

Ennure, f. f. ein plattes Stück Bley. Piaski kawał ołowiu, ołow spłaszczony.

Enoindre, v. a. obs. einsalben. Pomazać oleykiem.

Enoiselet, v. a. einen jungen Stof-Vogel zur Jagd gewöhnen, abrichten. Wprawiać młodego ptaka drapieżnego.

NOTA

Das E wird in folgender Sylbe **Eno**, wie gewöhnlich ausgesprochen, ausgenommen das Wort **Enorgüellir**.
 Następująca sylaba **Eno**, oprócz słowa **Enorgüellir** się iak zwyczajnie wymawia.

Énoncé, f. m. (enuntiativus) 1) Vortrag, Anbringen, Vorstellung; 2) ein im Contract ausdrücklich berührter Punkt. 1) Przełożenie, donoszenie rzeczy, oświadczenie; 2) punkt w kontrakcie wyraźnie omowiony. § 1) L'énoncé doit être clair, un faux énoncé rend la demande nulle.

Énoncer, v. a. (enuntio) vorstellen, vorbringen, erklären, deklarieren. Przełożyć, donieść, oświadczać, deklarować. § L'acte contient huit articles où tous les mensonges sont énoncés.

s'énoncer, v. r. 1) sich erklären, seine Meinung sagen; 2) reden. 1) Deklarować się, zdanie swoje powiedzieć, oświadczać się; 2) mówić. § 1) Apprenez à vous mieux énoncer, les Rois ne s'énoncent que par la bouche des canons.

Énonciatif, ive, adject. (enuntiativus) meldend, berührend, berichtend. Na-

mieniający, wzmiankę czego czyniący. § C'est une maxime en droit, que les termes énonciatifs ne prouvent rien.

Énonciation, f. f. (enunciatio) 1) Vorstellung, Bericht, Anbringen, eine Meldung; 2) Vortrags-Art, Art und Weise seine Sachen vorzubringen; 3) ein Satz in der Logik der etwas verneinet oder bejahet. 1) Rozpowiadanie, donoszenie, obwieszczenie, przełożenie czego; 2) perora, sposób mówienia, przekładania; 3) w logice: propozycja zapierająca albo twierdząca. § 1) C'est une simple énonciation; 2) il a l'énonciation belle, l'énonciation heureuse.

Énordir, v. a. obs. besudeln, beschmutzen. Posmolic, ubrudzić.

Énorgüellir, v. a. pron. anorgüellir, hoffärtig machen. Pufzyć, nadymać kogo. § Sa fortune & sa faveur l'énorgüellissent.

s'énorgüellir, v. r. hoffärtig werden. Pyżnić się, spysnieć, nadymać się z czego. § Il s'énorgüellit de peu de chose, de sa naissance, il commence s'énorgüellir un peu trop.

Énorme, adj. c. (enormis) 1) gräßlich, abscheulich, vom Verbrechen; 2) überaus groß, dick oder schwer, unmaßig. 1) Sroggi, straszny, główny, o występkach; 2) okrutnie wielki, ciężki, ogromny, niezmierny. § 1) C'est un crime, une faute, une chicane énorme; 2) un poids énorme, une masse énorme.

lesion énorme. (læsio enormis) in Gerichten: Verlesung über die Hälfte. W sądach: ukrzywdzenie kogo nad połowę waloru rzeczy kupioney.

Énormement, adv. gar zu sehr, über die Gebühr, unmaßiglich, abscheulich. Zbytnie, nad słuszność, strasznie, frotze.

Énormité, f. f. (enormitas) 1) gar zu große Schwere oder Größe; 2) Abscheulichkeit, Schwere eines Verbrechens. 1) Wielkość zbyttnia, ciężar zbyttni ogromność; 2) srogosc występku. § 1) L'énormité de la taille d'une personne; 2) on a horreur de l'énormité de son crime, énormité du fait le confond.

Énoffer, v. a. einen Würgen als ein Knochen im Halse. Dawić kogo, iako kość w gardle uwięzła.

énoffé, ée, adj. der sich an einem Knochen im Halse würgen. Dawiący się od kości w gardle uwięzłej.

iako w liczbę przyaciół. § 1) Enrôler un soldat dans la compagnie, être enrôlé au service d'Etat; 2) vous êtes enrôlez par le bâtement dans la milice de Jésus-Christ.

s'enrôler, v. r. sich werben lassen, Kriegs-Dienste nehmen. Zaciągnać się do wojska, żołnierską przyjąć.

Enromancer, v. a. obs. Romanen, Historien schreiben. Romany, bayki pisać.

Enrouement, f. m. die Heiserkeit. Ochrapłość, chrapka. § *Etre guéri de son enrouement*.

**Enrouer*, v. a. einen rauhen Hals machen, heisch machen. Ochrapłość komu sprawić, ochrapić kogo.

enroué, ée, adj. taub, heisch. Chrapliwy, ochrapiały. § *Voix enrouée*.

s'enrouer, v. r. heisch werden. Ochrapnąć; ochrapieć. § *Il s'est enroué à force de crier*.

**Enrouiller*, v. a. rostig machen. Rdzę czynić, zardzewiać co, rdzą co zapuścić.

s'enrouiller, v. r. 1) rostig werden, verrosten; 2) stumpf, untüchtig werden. 1) Zardzewieć, rdzewieć; 2) tępieć, schłopieć, głupieć. § 1) *Le fer s'enrouille*; 2) *Petpriet s'enrouille dans la Province*.

Enroulement, f. m. in der Bau: Kunst und in der Gärtnercy: ein Schneffel, Schnecken- oder Schlangen-Dierat. *W archytektoniskiej nauce i ogrodnictwie*: zwianie; ozdoba na kształt węzownicy mierniczey. § *Enrouemens de parterre*.

Enrouler, v. a. zusammen rollen, einrollen. Zawinąć co w co.

Enroussi, e, adj. obs. verhärtet. Zatwardziały.

Enroyer, v. a. obs. unternehmen, anheben. Wiczynąć, podjąć się czego.

Enrué, f. f. im Acker Bau: eine sehr breite Furche. *W rolnictwie*: barzo szeroka broda.

**Enrouisseler*, v. r. obs. Bach: weise, Strom: weise ablaufen. Potokami, strumieniem splywać.

Enrumer, v. a. Flüsse, Schnupfen, verursachen. Sapkę, rymę czynić. § *Le froid enrume*.

s'enrumer, v. r. den Schnupfen kriegen. Sapki, rymy dostać, kataru nabydź. § *Elle s'est enrumée*.

une voix enrumée. eine heische Stimme. Głos chrapliwy.

Ens, adv. obs. darinnen, hinein. W, wewnątrz.

Ensablées, f. m. plur. Seeen im 12 Seculo,

die es mit den Waldensern hielten. Kacerze w dwunastym Chrześcijaństwa wieku Waldencyzów nasladujący.

Ens Veneris, f. m. (*ens Veneris*) in der Chymie: Salmiac-Blumen, sie werden aus Kupfer und Salmiac präpariret. *W chymii*: kwiaty salarmoniakowe z miedzi i z salarmoniaku.

Ensabler, v. a. ein Schiff auf den Sand stoßen, auf den Sand fahren, versanden. Wpędzić okręt na haki, to jest na piaski.

ensabler, v. n.) auf einer Sand: Bank sitzen bleiben. Na piaskach uwięznąć. *ensablé*, ée, adj. auf eine Sand: Bank gestossen. Na hakach uwięzły.

Ensacher, v. a. einsacken, in Säcke thun, besser mettre dans un sac. W wor wypać, lepszy wyraz mettre dans un sac.

Ensade, f. m. ein sehr dicker Feigen-Baum in Indien und Ethiopien, der rothe Früchte trägt. Figa barzo gruba w Indyi i w Murzynskiej ziemi owoc czerwony rodząca.

Ensafaner, v. a. mit Safran färben. Szafanic, szafranem farbować.

Ensaisinement, f. m. die Einweisung, Immission, Einsetzung in den Besitz eines Guts. Wpufzczenie, wwięzowanie kogo w majątność, intronizacja. § *L'ensaisinement se fait diversément, selon la diversité des costumes*.

Ensaisiner, v. a. in ein Gut immittiren, einweisen, einsetzen. Wwięzować, wpufzczać kogo w majątność. § *Ensaisiner quelqu'un d'une terre*.

Ensanglanter, v. a. 1) mit Blut befudeln, besprizen; 2) in einem Trauer-Spiele eine Mordthat vorstellen, das Theatrum mit Blut:Geschichten anfüllen. 2) Zkrwawić, ukrwawić, z krwią zbroczyć; 2) reprezentować zaboje na tragedyi, theatrum zaboiami napełnić. § 1) *Il m'a ensanglanté tout le visage, avoir le visage ensanglanté*; 2) *il ne faut pas ensanglanter la scene*.

ensanglanté, ée, adj. 1) mit Blut bespritzt, befudelt; 2) in den Wappen: blutig, vom Pelican und andren Thieren. 1) Krwią zbroczony; 2) w herbach: krwawy, skrwawiony, o Pelikanach i innych zwierzętach. § 1) *Avoir un visage ensanglanté, un fer, un mouchoir ensanglanté*.

Enseigne, f. m. 1) ein Fähndrich beym Fußvold; 2) Schiffsfähndrich oder Sous-Lieutenant. 1) Chorąży u piechoty; 2) chorąży okrętowy albo porucznika namie-

ragé; 2) votre Père est enragé contre vous

chien enragé. 1) toller Hund; 2) abscheulicher Lasterer. 1) Pies wściekły; 2) człek wściekły, geba niewyparzona.

une musique enragée. eine närrische Musik. Muzyka portacka, muzyka blaszenna.

un travail enragé. eine verdrießliche Arbeit. Praca uprzykrzona.

il a mangé de la vache enragée. er hat Noth undummer genug ausgestanden Dofyć biedy się naklepał, uczuł wiele dolegliwości.

Enraier, v. a. 1) die Speichen in ein Rad einsehen; 2) die Räder eines Wagens mit einem durch die Speichen gesteckten Baum hemmen; aufhalten; 3) im Aekern: anpflanzen, die erste Furche ziehen. 1) Szpice w koło wprawić, sprychować koło; 2) hamować woz, drag między sprychy przelożywszy; 3) pierwizą zagankę uczynić, pierwizą brozdę wyorać. § 1) Enraier les rais d'une ruë; 2) enraier un carosse, un chariot, enraier les ruës dans une décente.

Enraire, f. f. 1) bey den Zimmerleuten: eine Verbindung in Gestalt eines Rades, Zulage, Werkfas und Aufzug des Gesperres; 2) bey den Aekern: die erste Furche; 3) Wagen-Hemme, Rad-Sperre, Hemm-Kette, womit ein Wagen aufgehalten wird. 1) Uciësti: wiązanie do kupy na kształt koła wozowego zbite; 2) orzyc: pierwiza brozda, pierwiza zaganka.

Enraillé, ée, adj. obs. offen. Otwarty.
Enraiser, vid. Arraler.

Enregistrement, Enregistrement, f. m. das Registriren in Gerichten. Wpis, zregiestrowanie, wwodzenie, wpisanie w księgi sądowe. § Faire l'enregistrement des causes.

Enregistrier, Enregistrer, v. a. in Gerichten: registriren, ins Register setzen, eintragen, einschreiben. *W sądach:* zregiestrować, wwodzić, wpisać w księgi sądowe, ingrosować. § Enregistrer un contrat.

Enrheumer, Enrhummer, vid. Enrummer.

Enrichir, v. a. 1) bereichern, reich machen; 1) auspuhen, schmücken, ieren, besetzen mit Zierat; 3) vermehren, als ein Buch mit Anmerkungen. 1) Bogacić kogo; 2) przyozdobić, osuć, oładzić eo czym; 3) przyczynić, przynnożyć, przydać, rozmnożyć, jako księgi annotacyami. § 1) Les Muses s'enrichissent guère de gens; 2) enrichir un portrait de dia-

mans, enrichir un livre de figures, un portrait enrichi de diamans; 3) cet auteur a enrichi son livre de recherches curieuses.

enrichir une langue. eine Sprache vermehren, verbessern. Ubogacić ięzyk słowami, wymową dobra.

enrichir son ame. seine Seele mit schönen Gaben ausschmücken. Przystroić, ubogacić swę duszę dobrými darami. § Il n'a travaillé qu'enrichir son ame.

enrichir un conte, un récit. Eine Erzählung mit lustig erdichteten Umständen auspicken. Przepłatać powieść pieknými wynalazkami, wesołými okolicznościami.

s'enrichir, v. r. 1) sich bereichern, reich werden; 2) sich schärfen, zunehmen als der Verstand bey Lesung guter Bücher; 3) sich vermehren, anwachsen, zunehmen. 1) Okrasić się, zbogacić się; 2) mnożyć się, ostrzyć się, rosnąć, jako rozum przy czytaniu ksiąg dobrych; 3) nagromadzić się, zagęszczać się, urosnąć, namnożyć się. § 1) S'enrichir du sang et de la sueur du peuple; 2) la mémoire s'enrichit par la lecture de bons livres; 3) ma bibliothèque s'enrichit tous les jours de bons livres.

Enrichissement, f. m. Berzierung, Auszierung, Zirat. Przyozdobienie, ozdoba, krafa. § L'enrichissement d'un habit, d'une étoffe, cette pièce peut servir à l'enrichissement de notre histoire, ces choses sont d'autant d'enrichissement, qui relèvent la beauté de l'ouvrage.

Enrôlement, f. m. 1) die Werbung, die Einschreibung der geworbenen Soldaten in eine Rolle oder Register; 2) Attestat eines Officiers, daß einer auf gewisse Jahre ungenorben und in wirklichen Kriegs-Diensten sey. 1) Zaciagnienie żołnierza, werbunek, w izereg wpisanie; 2) świadectwo woyskowe, że kto jest do woyska na lat kilka zaciagniony i że aktualnie żołnierską służy. § 1) Les enrôlemens doivent être du moins pour servir pendant trois ans, il se fait un grand enrôlement de soldats dans cette ville.

faire des enrôlemens forces. mit Gewalt werben. Gwałtem werbować.

Enrôler, v. a. 1) anwerben, in die Rolle einen Soldaten einschreiben; 2) figurlich: aufnehmen, annehmen als in die Zahl der Freunde. 1) Zregiestrować, do szeregów żołnierza wpisać, zaciagać, werbować; 2) w sensie figurcznym: wpisać, włożyć, przyjąć kogo, jako

Z sobą, wespół z sobą, pospół.
 § Ils se font promenez long rems ensemble, ils ont parlé ensemble; melez tout ensemble, acheter tout ensemble.

nous sommes mal ensemble. wir sind alle übel dran. *Zle kolo nas* wszystkich.

mettre bien ensemble un cheval. ein Pferd wohl zusammen nehmen, daß es die Vorder- und Hinter-Füße im Laufe nahe beisammen setzen muß. *Wziąć w kupe konia,* aby zadnie z przednimi łączył nogami.

cheval qui est ensemble. ein zusammen gedrucktes Pferd das im Laufe die Füße beisammen hält, und daher einen leichten Gang hat. *Koni nogi* w biegu zwierający i lekko noszący.

Ensemble, f. m. das Ganze, die Proportion eines ganzen Gebäudes oder Gemäldes gegen jedes Stück desselben, das ganze Gemälde, der ganze Bau, in Betrachtung der Theile, aus welchen er zusammen gesetzt ist. *Proporcya całego budynku,* całego malowania względem ięgo części, budynek, malowanie w całości. § *Tous ces corps de logis font un très-bel ensemble, le tout ensemble d'un tableau, est l'harmonie qui résulte des objets qui le composent, ce tableau, ce palais est beau partie à partie, mais le tout ensemble y est mal entendu.*

Ensemblement,

Ensement, *adv. obs.* auf gleiche Weise, zusammen, mit einander. *Równym sposobem,* wespół.

Ensemencer, v. a. besen. *Zasiać.* § *Ensemencer un champ.*

Ensepulchurer, v. a. obs. begraben. *Pochować umarłego.*

Enfermer, v. a. 1) *obs.* in sich begreifen, einschließen, besser enfermer; 2) ins Vermeranken-Haus setzen. 1) *obs.* *Zamykać co,* zawierając co w sobie; *lepsze słowo enfermer;* 2) wstawić w pomarańczarnię. § 1) *Ce divin esprit que rien d'enferme vole par tout, enfermer un tresor;* 2) enfermer des oranges

Ensevelir, v. a. (sepelire) 1) einen Todten in das Leichen-Tuch einwickeln und begraben; 2) verbergen, vergraben, bey sich behalten ein Geheimniß. 1) *Pogrześć umarłego w przesćioradło uwitego;* 2) zachować, zagrzebać sekret. § 1) *Ensevelir les morts, laisser aux morts le soin d'ensevelir les morts;* 2) ensevelir un secret.

ensevelir, v. r. 1) sich verbergen, verbergen, sich einscharen, sich vergraben als

in Bücher; 2) sich einer Sache gang ergeben, einer Sache nachhängen. 1) *Zagrzebać się, po uszy siedzieć iako w księgach;* 2) *utopić się, zanurzyć się w co.* § 1) *S'ensevelir dans la solitude, enseveli dans une foule de livres;* 2) *s'ensevelir dans le vin, dans la debauche.*

ensevelir sous les ruines d'une place. bey Vertheidigung einer Festung sein Leben lassen. *Krwia swoią* przy obronie fortecy zbroczyć wały, zaważyć trupem swoim nieprzyacielowi drogę do fortece. § *S'ensevelir sous les ruines de sa Patrie.*

enseveli dans l'oubli. in Vergessenheit gestellet. *W zapomnienie* podany, *w niepamięć* zarzucony. § *Sans les lettres les plus belles actions seroient ensevelies dans l'oubli.*

Ensevelissement, f. m. das Begraben eines Todten. *Zagrzebienie, pochowanie umarłego.* § *L'ensevelissement des morts.*

Ensevillement, f. m. vid. *Apui,* die Brust Mauer oder der Zwischen-Platz vom Fenster bis an den Fuß-Boden, wenn er höher als drey Fuß ist. *Miejsce między oknem a pawimentem,* gdy od trzech stop wyższe jest. § *Cette fenêtre a cinq, sept ou neufs pieds d'ensevillement, cette fenêtre est à huit piez d'ensevillement.*

Ensing, adv. obs. vid. *Ainsi.* also, demnach so. *Tak, takim sposobem.*

Ensisforme, vid. *Xiphoides.*

Ensimage, f. m. heym Tuch-Scheer: gelinde Einschmierung des Tuchs mit Schwein-Schmalz auf der Seite, wo es soll geschoren werden. *Uposrzygacze: pomuskanie sukna z sadlem z tey strony, gdzie ma bydź posrzygane.* *Ensimer, v. a.* das Tuch zur Schnur mit Schwein-Fett gelinde einschmieren. *Pomuskać sukno sadlem do posrzygania.* § *Ensimer une étoffe de laine.*

Enlire, v. n. obs. ausgehen. *Wynisć.*

Ensoier,

ensoier, v. a. heym Schuster: die Sohle in den Schuh-Drat drehen. *Przewiesć: wkręcić, wprawić szczećinę w dratwę.* § *Ensoier le fil, un fil ensoie.*

Ensoigne, f. m. obs. vid. *Enseigne.*

Enforcément, f. m. Zauberey, Bejauberey. *Oczarowanie.* § *Atribuer une maladie à l'enforcément.*

Enforcéler, v. a. 1) bejaubern; 2) verlesen, vertiebt machen. 1) *Oczarować;* 2) *ranic ferce miłością, uwięzić, usidlic kogo miłością.* § 1) *Son mari*

namieśnik. § 1) L'enseigne a été tué; l'enseigne est pris prisonnier; être enseigne dans les gardes; l'enseigne doit perdre plutôt la vie que de quitter le drapeau, que d'abandonner le guidon; 2) enseigne en pié; enseigne en second; enseigne de vaisseau.

Enseigne, *f. f.* 1) Zeichen, Schild an der Thüre eines Hauses, wo etwas verkauft oder gearbeitet wird, als ein Bierkranz; 2) Zeichen, Merkzeichen, Wahrzeichen, woran man einen oder eine Sache erkennen soll; 3) die große Flagge auf dem Hintertheil des Schiffes, so die Nation anzeigt; 4) Standarte oder Fahne des Fuß-Völkler; 5) Fähndrichs-Fahne bey dem alten Römern; 7) ein Tuch-Maß von 3 Französische Ellen. 1) Znak u domow, gdzie co przedawają, jako wiecha; 2) znak po którym się co poznać; 3) flaga, chorągiew wielka na rusie, z herbem tego narodu, z którego jest okręt; 4) chorągiew u piechoty; 5) chorągiew u piechoty; 6) znak woenny, grot, orzeł starorzymski; 7) miara do sukna trzy łokcie francuskie wynosząca. § 1) Ma maison a la meilleure femme pour enseigne, qui est représentée sans tête, enseigne de (à) biere; enseigne de vin (au vin); enseigne de cabaret, enseigne d'une maison; l'enseigne est étée; mettre l'enseigne; vous le connoîtrez à ces enseignes; 2) avec ces enseignes je donnerai assez à entendre, qui elle est; vous le connoîtrez à ces enseignes; 3) conſeigne de poupe, l'enseigne de poupe des vaisseaux de guerre François est blanche, celle de vaisseaux marchands est bleüe; 4) l'enseigne est rompuë; l'enseigne est depliee; 5) on lui a donné l'enseigne de compaignie; 6) ils virent briser les ailes & les enseignes des Légions; l'aigle au haut d'une lance étoit l'enseigne général de chaque légion; 7) cette pièce de drap est de quinze enseignes.

enseignes de puerveries. Bierat, darinnen viel Edelsteine gefasset sind. Kley-not, ozdoba w liczne oprawiona kamienie.

*coucher à l'enseigne de la lune. unter fremem Himmel schlafen. Spać pod niebem.

demandez quelqu'un à fausses enseignes. nach einen fragen und einen andern suchen, zum Schein nach etwas fragen, damit man nicht merken soll, was oder

wen man' suchet. Pytał się o Pawła a Jędrzeia szukać, pod zmyślonem pytaniem kogo szukać. § Un homme inconnu me vint demander à fausses enseignes.

Enseignes, *plur.* 1) Proben, Zeichen, an welchen ein Gemüth erkannt wird; 2) die Waffen und Kriegs-Zeichen eines Volcks, als der Pohlische Sabel, der Deutsche Degen etc. 1) Znaki, po których się umysł czyzy wydaie; 2) woienne znaki, oręży, bron, proporzec narodu ktorego, na przykład szabla Polska, szpada Niemiecka &c. § 1) Il a de bonnes enseignes; 2) Boleslas porta les enseignes Polonois au-delà de l'Elbe.

un homme à bonnes enseignes. ein Mensch der sich auf eine gute Ausführung berufen kan. O tym człowieku dobre porozumienie, człowiek zasługami dobremi się zaszczycający.

*Enseignement, *f. m.* Unterweisung, Unterricht, Befehl, besser Précepte. Nauka, rozkazanie, przykazanie, *lepszé słowo* Précepte. § Je ne veux point de vos enseignemens.

enseignemens. in Gerichten: Beweis durch Zeugen, Urkunden u. d. g. dieses Wort steht allemahl bey dem Worte titres. *W sadach:* dowody świadkami, monimentami, *słowo to zawsze z słowem titre jest związane.* § Fournir des titres & enseignemens.

Enseigner, *v. a.* 1) unterweisen, lehren, unterrichten; 2) einem etwas sagen, belehren. 1) Uczyć, nauczyć kogo czego; 2) powiedzieć komu co. § 1) Enseigner les arts & les sciences, enseigner aux enfans d'obeir, à lire &c, enseigner la Philosophie; 2) enseignez moi le chemin, enseignez moi où il demeure.

Ensel, *adj. m.* cautère ensel. bey dem Wund- Arzt: Brenn- oder Fontanel-Eisen mit einer Degen-Spiße. Zegadło cyrulickie do apertur z końcem szpadowym.

Ensellé, *éc. adj.* 1) von Pferden: übel zu satteln, mit einem hohen Rücken und einem hohen Hals; 2) von Schiffen: in der Mitten niedrig oder tief, und hinten und vorne sehr hoch. 1) O koniach grzbiet wgarbiony a szyje wysoką mających; nie do każdego kulbaki sposobny; 2) o nawach: we szkodku wklesły a na rusie i sztabie wysoki. § 1) Les chevaux ensellés sont relevés de cou & de cote & ont les reins bas.

Ensemble, *adv.* zusammen, mit einander. Z sobą,

eine Nebe, einen Handel; 4) anfangen, antraten, als die Reise. 1) Napocząć chleb albo inną całą sztukę, jako staw sukna; 2) Drażnąć kogo albo co; 3) zacząć dyskurs, sprawę; 4) gotować się, wybierać się jako w drogę. § 1 Entamer un melon, un pain; 2) c'est un coup de hache qui n'a fait qu'entamer l'armet; 3) entamer un sujet, un discours, souvent à l'occasion d'un sujet, ou en entame un autre; 4) entamer son voyage.

entamer le chemin. auf der Reutbahn; zu galopieren anfangen. *W szkole ierzdney o koniu*: w cwał się puścić, zacząć cwałować.

entamer un corps de troupes. eine Doffnung in den feindlichen Truppen machen, selbige zu trennen anfangen. Szyki nieprzyacielskie rozrywać, mieszać.

entamer la réputation de quelqu'un. einen anseher Ehre angreifen. Szarpać czyy honor.

se laisser entamer. sich verleiten lassen, von seinen Rechten, anforderung, Schuldigkeit oder Vorfas, abgehen. Dać się odwieść od prawa, pretensyy, powinności, przedsięwzięcia swego. § S'il se laisse entamer, il est perdu, ne vous laissez pas entamer.

Entamure, *f. f.* 1) der Anschnitt, das erste abgeschaltene Stück von einer ganzen Sache; 2) ein Streif, kleine Verletzung vom Hieb, vom Schuß. 1) Pierwsza szuka od rzeczy całej oder znęta, kromka; 2) zadzięrg, ranka od cięcia, postrzału, draśnienie. § 1 Entamure du pain; 2) ce coup qu'il reçut ne lui a fait qu'une legere entamure.

entamures. die ersten Steine aus einem neuen Steinbruch. Pierwsze kamienie z gory zaalezionej wyłamałane.

Entant-que, *adv.* in so fern als, in so weit. Ite, jako. § Jesus-Christ est considéré diversément, entant-que Dieu, ou entant-qu'homme; entant-que Roi il a commandé cela.

le Roi entant-que Roi. der König in Ansehung seiner königlichen Hobeit. Krol względem swej krolewskiej dostojności.

Entassement, *f. m.* 1) das Schichten auf einen Haufen, das Aufstapeln, das Aufschütten; 2) Menge, Haufen verwirrter Händel. 1) Kopicie, kupienie, gromadzenie, w kupę układanie; 2) kupa, moc spraw zawilych. § 1 Entassement des gerbes dans une grange;

2) son père lui a laissé un terrible entassement d'affaires.

Entasser, *v. a.* 1) in Haufen setzen, auf einander schichten, legen, stellen, schütten, aufstapeln, als Schätze, Getraide; 2) häufen Lafter, Sünden, Prozesse, Händel. 1) Kopicie w kupę układanie, na jedno miejsce naciskać, kupic, nagromadzić, jako skarby, zboża; 2) przyczyniać, pomnażać, gromadzić niecnoty, grzechy, procesy prawne, sprawy. § 1 Entasser le blé, entasser les gerbes dans une grange, ils étoient tous entassez les uns sur les autres, entasser des trésors; 2) entasser crime sur crime, entasser proces sur proces, affaires sur affaires; s'il y a quelque défaut en cet ouvrage, c'est que les beautés y sont trop entassez.

entasse, *é, adj.* 1) aufgebäufet; 2) kurzhälftig, mit dem Kopf tief in den Schultern. 1) W kulzę ułożony; 2) krotkoszyyny.

Ente, *f. f.* 1) Wfropf-Reiß, besser gréte; 2) gefrorener Stamm; 3) im Bauen: aus der Mauer hervorgehende Sträng, vorspringender Pfeiler; 4) der Pfinsel-Stiel, besser hante; 5) Beule am Stamm und dem Wfropf-Reiß, besser enture; 6) mit Eisen angemachtes Stück an einen Windmühlen-Flügel. 1) Rzaz, latorośi do wfczepienia w pniak, lepiej mowić gréte; 2) szczep, szczepek; 3) zastrzał, wypuszczona podpora w budynku; 4) trzonek u pęzłamalarzkiego, łagodniejszye słowo hante; 5) guz, pukiel na drzewie od wfczepienia, utarsze słowo enture; 6) koniec do skrzydła wiatrakowego przykowany. § 1 Les entes en sente ont été les premières pratiquées; 2) une belle ente, j'ai plusieurs entes, mes entes ont presque toutes réussi, et il n'en a péri qu'une ou deux.

Enté, *é, adj. vid. Euter.*

Entechié, *é, adj. obs.* besetzt, besudelt. Pokalany, posmolony.

Entées, *f. f. plur.* bey den Jägern: die Losung eines Hirsches. Ułowcow: łayno ielenie.

Entelechie, *f. f. (entelechia)* 1) eine feste und immerwährende Bewegung; 2) die Vollkommenheit eines Dinges. 1) Bieg jednostayny, ruchomość nieprzerwana; 2) doskonałość rzeczy.

Entement, *f. m.* das Wfropfen. Szczepienie drzew.

Entenai, *f. m.* junger Absenter, Neb-Schöp, jum

- en enforcé; 2) cette belle m'enforcé depuis deux ans.
- * Enforceur, *f. m. vid.* Enchanteur. ein Zauberer. Czarownik.
- Ensoufrer, *v. a. (insulphurare)* 1) Schwefeln, einschwefeln als die Wein-Kässer; 2) mit Schwefel bestreichen, als die Schwefel-Fäden. 1) Siarkowac, iako winiarz beccki; 2) siarką naputzzać, namazać iako nitki; nasiarkowac. § 1) Ensoufrer un tonneau de vin; ensoufrer du coton, du menu bois pour servir d'alumette.
- Ensouffrir, *f. m.* ein wohl vermachter Ort in der Färberey, wo die wulnen und seidenen Zeuge in den Schwefel-Dampf zum Ausbleichen gehangen werden. Zawarcie w farbierni, gdzie materye welniane i iedwabne do wybielenia nad siarką zapaloną zawieszione bywaią.
- Ensouple, *f. m.* 1) der Weber-Baum zum Scher-Barn; 2) Gold- und Silber-Sticker = Rahm. 1) Wał krosienny do osnowy; 2) rama haftarska.
- Ensoupleau, *f. m.* der Weber-Baum, worauf die Leinwand gerollet wird. Utok, wał krosienny do płotna tkanego.
- Ensoyer, *vid.* Ensoier.
- Ensuble, *f. f.* Seidenweber-Baum, worauf der Zeug gewunden wird. Wał krosienny u iedwabnika, na którym bławat zwiitany bywa. § Une petite ensuble, un grand ensuble.
- Ensuite, *praep.* laut, nach. Wedlug, podlug. § Ensuite de vos ordres; ensuite de quoi; ensuite de cela.
- Ensuite, *adv.* hierauf, nach diesen. Potym. § Vous ferez cela ensuite.
- * Ensuivre, *v. r.* 1) auf etwas folgen; entstehen; 2) nachfolgen, gleich darauf folgen als Worte. 1) Isć za czym; pochodzić, wywazać się czego; 2) następować, iako słowo. § 1) De ce principe, il s'ensuivroit une contradiction; il s'ensuit necessairement de la; 2) Il lui fit la réponse, qui s'ensuit; les accidens qui s'ensuivrent, fortifioient l'accusation.
- Ensuivant, *e, adj.* von der Zeit; nachfolgend, besser suivant. O czasie: następujący, *lepsze słowo* suivant. § Le jour ensuivant; la nuit ensuivante; le second de Juin ensuivant il fut couronné.
- Entablement, *f. m.* in der Bau-Kunst: 1) Gebälke oder Haupt-Gebälk so auf dem Seulen-Capital lieget; 2) Mauers-Gurt, worauf die Balken und Sparren geleet werden. Theil des Daches wo das Wasser abläufft. *W archytektoni-*

- sciey nauca:* 1) balka albo gzemz na słupach leżący; 2) pas, gzemz, którym mur pod wypuszczoną dachu częścią jest opasany; część dachu, z kąd woda kapie dżdżowa. § 1) Voilà un entablement bien proportionné; 2) cet entablement n'a pas assez de portée, car l'eau tombe sur le pié de muraille.
- s'Entabler, *v. r.* auf der Zeit = Bahn: den Hintertheil im Springen eher heben als den Vordertheil. *W szkole iedzney o koniu:* z gory stapać, bić; pośladek w skoku prędzey podnieść niżli przodek.
- Entablure, *vid.* Entablement.
- Entacher, *v. a. vulg. vid.* Soüiller. beslecken, besudeln. Pomazać, pokalać.
- * Entacht, *ie, adj.* besleckt, besudelt, mit Unflath, mit Lästern. Pomazany plugawym, grzechem. § Entaché d'un vice.
- Entaillade, *f. f.* ein Schnitt. Zacięcie, zarznięcie.
- Entaille, *f. f.* 1) beym Tischler: Einschnitt, Kerbe, Fuge, etwas hinein zu fügen; 2) beym Gärtner: Einschnitt in den Baum, zum Pfropf-Reis. 1) *Ustolarza:* karb, fuga, nacięcie do wfgowania czego; 2) *u ogrodnika:* nacięcie, ciolna w pniaku do wszczepienia latorosli. § 1) Une entaille trop grande; 2) faire une entaille à quelque branche d'arbre.
- entaille pour limer les scies.* ein Klotz mit einem Spalt, eine Säge zum scharffen einzusetzen. Kloc z ciolną do wżeczenia piły do drew, gdy ją popilo; wać trzeba.
- Entailler, *v. a.* einkerben, einschneiden, etwas einzufahren. Nacinać, narzynać do wfgowania czego. § Il faut entailler ce bois.
- Entaillure, *f. f.* 1) Einschnitt, Kerbe; 2) *obf.* beym Goldschmied gestochene, eingegrabene Arbeit, besser Ciselure. 1) Nacięcie, narznięcie, ciolna; 2) *obf.* robota złotnicza dłubana; *utarsze słowo* Ciselure.
- Entalanter, *v. a. obf.* einen anheben, aufstehen, anseuren. Poduszczacz, zachęcać kogo.
- Entalinger, *v. a.* das Anker = Seil an den Anker-Ring binden. Kierstak albo linę do kotwicznego kołka przywizać.
- Entame, *f. f.* ein Stück vom Ganzen. Szuka od rzeczy calej.
- Entamer, *v. a.* 1) anschneiden als Brodt, ein Stück Luch u. 2) verlegen, freissen als ein Hieh, ein Schuß; 3) anfangen, eine

temu należy, co ie mowit, każdy slow swoich naylepszym jest wykladaczem.

Entention, f. f. obs. (intention) Absicht, Vorhaben. **Przedsięwzięcie, zamysł.**

Enter, v. a. 1) pfrossen ein Reis, besser gräser; 2) beyrn Tischler und in der Bau-Kunst: einfügen, einzapfen, einpfählen; 3) nachahmen, eines Sitten annehmen; 4) verbinden, vereinigen, zwey Geschlechts: Nahmen, zwey Wapen, etne Familie mit der andern; 5) bauen, gründen auf etwas als eine Lehre; 6) den Galden neue Schwing: Federn stat der zerbrochenen einmachen, einsetzen. 1) Szczepać drzewa, lepsze slowo gräser; 2) u solarzow i w architektońskikey nauce: w fuguować, w fuge wrazić, zaczepować; 3) zakrawać, naslawdować kogo, poysć na kogo; 4) do herbu przysiać, dwa herby, dwa nazwiska, dwie familie złączyć, ziednoczyć; 5) gruntować, fundować na czym jako naukę; 6) wprawic sokolowi pipę miasto złamaney. § 1) Enter en fente, en bouton; 2) il faut enter ce pièce de bois sur celle-là; 3) c'est un Allemand enté sur un François; 4) enter une famille, une maison dans une autre, une famille entée sur une autre; 5) enter une conséquence sur une autre.

enter en ecusson. ängeln, oculliren. Okulizować.

enter en couronne. in die Rinde pfrossen. W korę wzczepić latorośl.

enté, te, adj. 1) gepfropft; 2) in der Wapen-Kunst: mit einfachen Wolden gewolbt. 1) Wzczepiony; 2) w herbowney nauce: poiedynkowemi oblokami osadzony.

c'est un Gascon enté sur un Normand. er prolet, lüget und betrüget. Chelpi się, lże i szalbirowie.

Enterin, g, adj. obs. vid. Entier. gang. Caly.

Entérinement, f. m. gerichtliche Bestätigung, Confirmation. Aprobacya, roboracya; potwierdzenie sadowe. § Avoir l'entérinement d'une chose.

Entérinement, adv. obs. vid. Entierement. gänglich. Wcale.

Entériner, v. a. gerichtlich gutheissen, approbiren, bestätigen. Urzędownie aprobować, potwierdzić, roborować. § Entériner des lettres de rémission.

Entérocele, f. f. (enterocèle) in der Heil-Kunst: ein Darm-Bruch, wenn die Gedärme ins Scrotum fallen. **W medycynie:** ruptura albo przepuklina, gdy trzewa w moszanki wpadają.

Entéroépilocèle, f. f. Darm- und Neger-Bruch, wenn die Gedärme nebst dem Neger in den Beutel gehen. **Przepuklina,** gdy trzewa z kaidunem albo błoną, co trzewa okrywa, w moszanki wstępują.

Entero-épiplomphale, } Enterohydromphale, } vid. Exomphale.
Enteromphale, }

Enterment, f. m. Begräbnis, Beerdigung. Pogrzeb; pochowanie umarłego. § Aler à l'enterrement d'un ami.

Enterrer, v. a. 1) beerdigen, begraben; 2) beyrn Gärtner: mit Erde beschütten, bedecken; *3) vergraben. 1) Pogrześć, pochować umarłego; 2) u ogrodnika: Ziemią posypać, przykryć; *3) zakopać. § 1) On enterre les Rois de Pologne à Cracovie, enterrer une personne; 2) enterrer la chicorée.

enterrer la sinagogue avec bonneur. mit allen Ehren aus einem verwirrten Handel kommen. Z wielką reputacją z zawzięty wybrnąć sprawy.

vous me voulez enterrer tout vif. the wollet mich lebendig begraben, ihr wollet, daß ich mit niemanden reden und umgehen soll. Chcesz mię żywcem zagrzebać, aby nikt do mnie nie wiedział.

enterrer son secret. sein Geheimnis bey sich behalten. Chować sekret za zęboma. **une batterie enterrée.** eine Batterie, die dem feindlichen Wall nur oben aber nicht unten bestreicht. Bateria albo gora do dział, wierzch tylko wału nieprzyjacielskiego kulmi przeymująca.

enterrer les futailles. in der Seefahrt: die Fässer halb in den Ballast graben. **W zeglarskikey nauce:** beczki na poły w balast albo w ładunek szkutny wkopać.

Entes, f. m. im Garten: Bau: Baum: Wachs zum Pfrossen. **W ogrodnictwie:** wolk do szczepow.

Enteser, v. a. obs. einen Bogen aufspannen. Łuk napiąć. § Enteser un arc.

Entêtement, f. m. 1) Eigensinn, Einbildung, närrisches Wesen; 2) närrische Liebe oder Hochachtung; 3) Einnehmung des Kopfs, Kopfschmerzen von einem schädlichen Dampfe. 1) Zaprzatnienie sobie czym głowy, upor, dziwaństwo; 2) miłość ślepa, poszanowanie szalone; 3) zagorzenie, zagorzałość, albo ból głowy od szkodliwych zaduchow, od swądu. § 1) Il est revenu de ses entêtements, il est dans un furieux entêtement; 2) l'entêtement pour une personne; 3) l'entêtement du charbon alumé dans un lieu clos est mortel.

zum Versehen. Latorosl winna do przesadzenia.

Entendement, *f. m.* der Verstand, Verstandniß, Erkenntniß. Rozum, zrozumienie, poięcie. § Il a fort bon entendement; cette raison rendit la vûë à mon entendement.

il a de l'entendement. er hat Verstand. Ma rozum.

Entendeur, *f. m. obs.* ein Verständiger, Kenner, nur in folgenden Sprüchwortern. Znaiący się na czym; tylko w następujących przysłowieb.

* à un bon entendeur il ne faut qu'une chavettée de paroles. ein Kluger merkt die Sache an einem Worte. Mądry bez wroźka zgadnie.

* à bon entendeur salut. wer getroffen ist, wird wohl fühlen; wenn man auf einen stichelt. Rufzyć kogo w ładno, ten syka, kogo boli, czuć co do siebie.

Entendis, *adv. obs.* indessen, mittler Welle. Zaczym.

Entendre, *v. a.* 1) hören, zuhören, anhören; 2) haben wollen, begehren, verlangen; 3) Achtung geben; 4) verstehen, wohl wissen; 5) wohl können, begreifen; 6) willigen, Gehör geben, geneigt seyn. 1) Słuchać kogo, czego, przysłuchiwać się czemu; 2) Wyciągać po kiem, żadać, chcieć; 3) mieć baczenie, dać baczenie na co; 4) rozumieć, umieć, biegły w czym bydz; 5) poięć co; 6) zezwolić, przyzwolić na co. § 1) Entendre un prédicateur, un Avocat, un sermon, faut-il le condamner avant que de l'entendre? 2) j'entens qu'on m'obéisse, j'entens que cela se fasse; 3) jene saurois entendre deux choses à la fois; 4) entendre l'astronomie et les mathématiques, la galanterie, le Latin, le negoce, le Polonois; 5) je commence à entendre cette difficulté; vous n'y entendez rien; 6) il ne veut point entendre à un accommodement, il ne veut point entendre, on lui a fait diverses propositions, mais il n'y veut point entendre.

* entendre, *v. r.* 1) sich auf etwas verstehen, Verstand, Erkenntniß von einer Sache haben; 2) sich mit einem Versehen, unzer einer Dese liegen. 1) Znać się na czym, bydz w czym biegły; 2) porozumiewać się, skryte z kiem mieć porozumienie. § 1) Il ne s'entend point en cela; 2) ils s'entendent ensemble, s'entendre avec l'ennemi, ils s'entendent comme les larrons en foire.

entendre le numero, 1) bey der Sandlung;

die Numern, den eigentlichen Preis der Waaren verstehen; 2) etwas wohl verstehen, wohl einsehen. 1) W kupieckwie: znać się na prawą towarow cenę; 2) znać się na rzeczach.

* il entend le numero. er versteht den Handel. Znać się na farbowanych lisach.

cela s'entend. das versteht sich. To się przez się samo rozumie, sama to rzecz przez się iasna.

donner à entendre à quelqu'un. einem zu verstehen, zu erkennen geben. Dać co znać komu, dać komu co do zrozumienia. § On lui a donné à entendre, que &c.

il ne sauroit se faire entendre. er redet unverständlich, er kan es nicht von sich geben. Nie jest sposobny do wykładu swych myśli.

un faux donus à entendre, *f. m.* falscher Bericht, falsche Nachricht, Angebung, Falszywa relacya, faleszne udawanie. § Il a obtenu cette faveur sur un faux donné à entendre.

Entendu, *é. adj.* 1) angehört; 2) begriffen, verstanden; 3) kundig, erfahren; 4) eingerichtet, angelegt, angegeben, angeordnet. 1) Słuchany; 2) poięty, zrozumiany; 3) biegły w czym, świadom czego; 4) rozłożony, rozporządzony. § 1) Sermon entendu d'un bout à l'autre; 2) affaire bien ou mal entendue, discours mal entendu; 3) il est bien entendu dans les mathématiques, elle est entendue au ménage; 4) un bâtiment, un habit bien entendu.

bien entendu, wohl zu verstehen. Dobrze do zrozumienia.

c'est un mal-entendu. es ist ein Mißverständnis, man hat sich nicht verstanden. Bład to w rozumieniu, nietak się zrozumiało, iako powiedział.

* faire l'entendu. pralen, sich klug dünken. Chępic się, mądrym się czynić.

Entenne, *vid.* Antenne.

Entennes, *f. f. plur.* in der Seefahrt: Bäume, zu Aufrihtung des Mastes. W żeglarskiej nauce: szcepte do wystawienia mazu.

Entente, *f. f.* 1) Bedeutung, Sinn eines Worte; 2) Ordnung, Einrichtung. 1) Sens, sygnifikacya, rozumienie słowa; 2) rozporządzenie, rozłożenie, dyspozycya. § 1) Un mot à double entente; 2) l'entente de ce tableau est admirable.

l'entente au discours. ein jeder ist der beste Ausleger seiner Worte; niemand kan die Worte besser auslegen, als derjenige, der sie geredet hat. Explicacya slow

ler une cravate, un mouchoir; 2) entoiler une estampe; entoiler des Cartes de géographie.

* Entoir, *f. m. pr. Entoi. vid. Gréfoir.* ein Pfropf-Messer. Nożyk ogrodniczy do szczepienia.

Entoiser, *v. a.* 1) klastern; Ruthen-weise, Klaster-weise setzen, messen als Holz; 2) *obs.* ausholen, als mit dem Degen, wenn man haueu will. 1) Saźniagi mierzyć, odmierzyć; 2) *obs.* zamachnąć jako spada do cięcia. § 1) Entoiser de la terre, du fumier; 2) entoiser son épée, entoiser la lance. *obs.* die Lanze ansehen, einlegen, wenn man tennet. Przytawić kopią do pierścienia goniąc.

entoiser un arc. *obs.* einen Bogen an den andern fügen. Przymurować frambuge do drugiego.

Entomber, *v. a. obs.* in ein Grab legen. W grobowiec włożyć.

Entombi, *f. m.* Schöp, tummer Kerl. Głupiec, dudek.

Entomure, *vid.* Entamure.

Entonnement, *f. m.* das Fassen; das Einfüllen der Fässer. Natafowanie; układanie, wspanianie, wlewanie w beczki. § L'entonnement du vin ne se fait ordinairement qu'après qu'il a cuvé.

Entonner, *v. a.* 1) einfassen, in ein Faß füllen, schütten, gießen, packen; 2) anstimmen, anfangen ein Lied; 3) im Scherz; anstimmen, singen. 1) Nafalować, wypać, nalać w beczki; 2) zacząć pieśń; zanocić; 3) *zartem*: nocić, śpiewać. § 1) Entonner du vin, du sucre; entonner des chapeaux; 2) entonner les notes; entonner une note un demi-ton plus bas; 3) entonner les loüanges du Dieu des raisins. s'entonner, *v. r.* vom Winde; sich fangen, sich verhalten. *O wieźrze*: złapać się, zatrzymać się. § Le vent s'entonne dans cette cheminée.

entonner la trompette. schwülstig schreiben; reden. Nadętym piśać albo mówić stylem.

Entonnoir, *f. m.* 1) ein Trichter; 2) in der Anatomie; das Trichterlein, eine abgängliche und niedersteigende Höle im Gehirn; * 3) Saufaus, Bier-Bruder. 1) Leiek; 2) w anatomii: leiek mozgowy, iamka podługowata w mozgu wilępująca; 3) *zartem*: łupikufel, piiak. § 1) Un petit entonnoir de fer blanc; un grand entonnoir.

entonnoir d'une mine. Łoch, nach einer aufgestoßenen Pulver-Mine. Dof, który mina prochem nabita wyrwała.

Entor, *adv. obs. vid.* Autour, herum. Około.

Entorce, *v. a.*

* Entorse, *f. f.* das Verrenken, Verstauchen, Verletzung des Fußes; * 2) Gewaltthätigkeit; * 3) Hindernis. 1) Wywinienie, wybić nogi; * 2) gwałt; * 3) zawada. § 1) Prendre une entorce. donner une entorce à quelqu'un. eines Ansehens und Gewalt einen Stoß geben. Przywiesić kogo do upadku i poniżenia. § On vient de lui donner une rude entorce.

essuyer une rude entorce, einen sehr großen Nachtheil an seiner Ehre und Ansehen leiden. Przyysć do niesławy do niepożanowania.

Entorner, *v. a. obs.* betäuben mit einem Schlag, Zagfulness uderzeniem.

Entortillement, *f. m.* 1) Umschlingung, Umwindung; 2) Verwirrung der Schreib-Art, der Gedanken. 2) Obwinden sie czego kolo czego; 2) zawitość, mieszawina w style, w conceptach. § 1) L'entortillement du lierre autour d'un arbre.

Entortiller, *v. a.* 1) umwinden, umschlingen; 2) verwirren eine Schreib-Art. 1) Obwijać, okręcać; 2) wiciąć styl; zawito piśać. § 1) Le lierre entortille les arbres; 2) entortiller son stile.

entortillé, *de, adj.* 1) umwunden, umschlungen; 2) sehr kraus, von Haar-Locken; 3) tückisch, hinterlistig; 4) verwirrt, verworren, als eine Schreib-Art. 1) Obwity; 2) kręty, *o kędziorkach*; 3) zdradliwy, chytry; 4) zawity, *o stylu*. § 1) Arbre entortillé du lierre; 2) cheveux entortillez; 3) un homme entortillé; 4) un stile entortillé.

Entouillers, *vid.* Andouillers.

Entours, *f. m. obs.* der Umfang. Ohchod. Entour, *praep. obs. vid.* Autour, Alentour.

Entourer, *v. a.* umgeben, einschließen. Okrążyć, opasać, ogrodzić, otoczyć. § Entourer une maison.

entouré, *de, adj.* umgeben. Okrażony, otoczony, opasany. § Cette ville est entourée par les ennemis; les Princes sont toujours entourés de flatteurs; Roi entouré de sa cour.

Entourner, *v. a. obs.* 1) in Ringe zusammen legen, als ein Seil; 2) um etwas herum winden. 1) Składać, zwiijać co w kręgi jako powroz; 2) obwijać około czego.

Entournure, *f. f.* beym Schneider: der Ertel-Schnitt. U krawca: kroy rękawa. § L'entournure des manches de cet habit va mal.

Entousiasme, *f. m. (enthusiasmus)* 1) poetia, śpies

Entêter, v. a. 1) den Kopf einnehmen, in den Kopf steigen, als der Wein, ein Dampf; 2) blenden, den Verstand benehmen. 1) Zawracać, pomyślać głowę iako wino; 2) zaslepiać, omamić kogo, w głowę co komu wbić. § 1) Le vin entète ceux qui en boivent beaucoup, la moile de Palmier les a entêté; 2) si les titres d'honneur ne vous entètent pas.

s'entêter, v. r. 1) sich etwas in den Kopf setzen; 2) viel auf etwas halten, sich einbilden, sich einnehmen, sich blenden lassen. 1) Zaprzatnąć, nabić sobie czym głowę; 2) wiele o czym rozumieć, dać się czym zaslepić, wodzić. § 1) S'entêter de sa noblesse; 2) il s'est entêté d'un aussi sot animal, que lui.

entété, ée, adj. erpicht auf etwas, verblendet, eingenommen. Więcy, zaslepiony, utopiony w czym. § Elle est entétée d'un bēnet il est entété du jeu, elle est entétée de sa beauté.

Entiquetes, vid. Entiquetes.

Enthousiasme, vid. Entousiasme.

Enthymeme, vid. Entimeme.

***Enticher, v. n. obs.** anfaulen. Przygnić, nagnić.

entiché, ée, adj. 1) anbrüchig, angefault vom Obst; *2) angefault mit Kexeren, irrigen Lehren. 1) Nagniły iako owoc; *2) zarażony herezyą błędami naukami. § 1) Ces fruits sont un peu entichez; 2) il est entiché de nouvelle opinion, être entiché d'une mauvaise doctrine.

Entiengie, f. m. ein Indianischer Vogel im Königreich Congo, dessen bunte Haut sehr kostbar ist, und nur in Indien von königlichen Personen getragen wird; dieser Vogel hat jederzeit zehn kleine schwarze Thierlein vor sich und zehn hinter sich, er flieget allemahl oder sitzet auf einem Baum, weil er so gleich verdecken muß, so bald er die Erde mit den Füßen berührt. Ptak Indyjski w krolestwie Congo, maiąc przed sobą 10 i za sobą także 10 czarnych zwierzątek, ustawicznie lata albo na drzewie siedzi, bo zaraz zdycha, skoro się tylko tknie ziemię swemi nogami, pstra jego skorka nieprzepłacona krolewskim tylko się w Indyi nosić godzi ofobom.

Entier, ére, adj. 1) ganz, das alle Theile hat; 2) völlig, vollkommen; 3) hartnäckig, unbeweglich in seinem Vorsaß. 1) Cały, wszystkie części maiący; 2) zupełny, doskonały; 3) uporny, nieporuszony. § 1) La pièce est entiere;

passer les jours entiers à quelque chose, paier la somme entiere; 2) une entiere victoire, une entiere felicité; 3) c'est un homme entier, une femme entiere.

un cheval entier. 1) ein Hengst, ein Pferd das nicht gewallachet ist; 2) ein wieder-spentiges Pferd; das der Faust nicht folgt. 1) Stadnik, koń niewalaszony, ogier; 2) koń powodowac się nie daiący.

les choses ne sont plus entieres. in Gerichten: die Sachen sind nicht mehr im vorigen Stande. *Władach:* rzeczy już nie są w przelżym terminie.

nombre entier, Entier, *f. m.* in der Rechen-Kunst: eine ganze Zahl, eine Zahl die keinen Bruch hat. *W rachmistrzkiej nauce:* liczba cała, liczba co nie jest irakcyą.

Entiercement, f. m. obs. Sequestration, Uebergebung der streitigen Sache in die dritte Hand. Sekwestr, oddanie rzeczy spornej w ręce czyie aż do ugody.

***Entiercer, v. a. vid.** Sequester. sequestriren, eine Sache, um die ein Streit vorgefallen, dem dritten in die Verwahrung geben. Sekwestrować, na sekwestr rzecz sporną podać.

Entierceur, Entiercheur, f. m. obs. ein Sequester, bey dem die streitige Sache in Verwahrung ist. Na sekwestr rzecz sporną biorący.

Entierchir, v. a. obs. vid. Entiercer.

Entièrement, adv. gänzlich, völlig, ganz. Zupełnie, doskonałe, wcale. § Il est entièrement de mes amis.

Entimeme, f. m. (enthymema) in der Logie: Schluß-Rede, da man entweder majorem oder minorem propositionem ausläßt. *w logice:* syllogism, w ktorym majorem albo minorem propositionem opuszczono.

Entiquites, f. m. plur. (Entychyte) Ketzer und Anhänger Simonis des Zauberers im 1 Sculo. Kacerze a naśladownicy Symona czarownika w pierwszym Chrzesciaństwa wieku.

Entitalure, f. f. obs. ein Titel. Tytuł.

Entité, f. f. (entitas) in der Metaphysic: Wesen, Existenz, Essenz. *w metafizyce:* iestestwo, istność, istota.

Entoiler, v. a. 1) Leinwand mit etwas als mit Spigen besetzen; 2) auf Leinwand leimen, pappen, als eine Land-Charte. 1) Bramować, obszywać płotno iako koronkami; 2) podkleić co płotnem, iako karty kraiopisarskie. § 1) Entoil-

durch die Klügel oder durch die Beine durchgesteckten Stock, Degen, u. d. g. *W herbach*: piak z skrzydlami rozpostrze-
nionemi, przez ktore albo przez nogi
iego laska, szpada &c. jest przelozona.

Entraver, *v. a.* 1) einem Falten die Klau-
en dergestalt binden, damit er sich das
Häubchen nicht abnehmen kan; 2) ein
Pferd fesseln; 3) einem die Hände bin-
den; einen hemmen, aufhalten. 1) Spo-
nę sokołowi tak uiąc, że sobie ka-
pturka zdiać nie może; 2) konia spe-
tać; 3) hamować, wtrzymać kogo.

Entrave, *f. f.*

Entraves, *f. f. plur.* 1) Fessel, Spann-
Kette, Stricke ein Pferd zu fesseln; 2)
Hinderniß Verhinderungen, insonderheit
auf dem Wege. 1) Pęta, tyka na ko-
nia; 2) przeskody, zawady, osobli-
wie podrożne, § 1) Mettre des en-
traves aux piez des chevaux; leurs
chevaux repaissent avec des entraves
aux jambes, de crainte qu'ils ne fuient.

En travers, *de travers*, *adv.* überquerch.
Na ukoś, słożem. § Mettre une cho-
se en travers.

s'Entr'avertir, *v. r.* einander wissen lassen.
Wzajemną sobie dawać wiadomość;
wzajemnie się uwiadomić o rzeczach
iakiich. § Ils firent des feux pour
s'entr'avertir.

Entravon, *f. m.* ausgestopfte Schlinge von
Leder oder eisernen Bogen an den Spann-
Fesseln vor Pferde. Opułka, obłaczek
u pęta konińskiego. § Il faut deux en-
travons pour faire une entrave.

Entre, *prep. cum accus.* zwischen; unter.
Miedzy. § Mettre son doigt entre
l'arbre & l'écorce; cela soit dit entre
vous & moi.

être entre deux. zwischen zweyen seyn.
Miedzy dwiema bydź.

s'Entre-accoler,
s'Entre-accompagner,
s'Entre-acte,
s'Entre-acuser,
s'Entre-aide,
s'Entre aimer,
s'Entre-apeller,
s'Entre-approcher,
s'Entre-apuier,
s'Entre-arracher,
s'Entre-assurer,
s'Entre-attendre,
s'Entre-avertir,

vid. s'Entrav

***Entre-baillement**, *f. m.* Erd.Kluft. Doł,
loch.

***Entrebailler**, *v. a.* halb aufstun als eine
Thüre. Drzwi otworzyć; na pol drawi
zostawić otworem.

entrebaillé, *é, adj.* halb aufgesperrt, als
eine Thüre. W pol otwarto, iako
drzwi. § Il a laissé la porte entre-
baillée.

Entrebaïser, *v. a.* einander küsse. W z-
iemnie się całować. § La Justice & la
Paix s'entrebaïserent.

s'**Entrebaïsser**, *v. r.* einander niederdrü-
cken; sich gegen einander neigen. Wza-
iemnie się klaniać; ku sobie się schy-
lać; wzajemnie się na dol ztlaczać.

Entrebandes, *vid.* Entrebattes.

Entrebas,

Entrebat, *f. m.* beym Tuchhändler:
schlechte Arbeit im Tuch oder Zeug,
dessen Faden nicht wohl geschlagen sind,
und nicht dicht an einander liegen. *U
sukiennika*: rzadkość sukna, materyy
niedobrze nabirey.

s'**Entre-battre**, *v. r.* sich mit einander schla-
gen. Bić się z kiem. § Ils s'entre-
battent continuellement.

Entrebandes,

Entrebandes, *f. f. plur.* die Saaleisten
am Anfang und Ende eines Stück Tuchs.
Szlaki u końcow sukien i materyy.

s'**Entreblesser**, *v. r.* sich bendersich vers-
wunden; einander verwunden. Wza-
iemnie się ranić. § Ils se sont entre-
blessez.

s'**Entrebroüiller**, *v. r.* sich veruneinigen. un-
ein werden. Powadzić się; poroz-
brać się, pokłócić się.

s'**Entrecareïsser**, *v. r.* sich unter einander
liebkoßen. Wzajemnie się karefować;
przymilać się sobie.

s'**Entrechamaïller**, *v. r. vid.* Chamaïller.
sich herum sucheln. Fuchtlować się
z kiem.

***Entrechal**,

Entrechât, *f. m.* im Tanzen: eine
Creuz-Capriole, die man im Springen
ins Creuz machet. Kapryol w pod-
skoku na krzyż uczyniony. § Il y a
un entrechât en tournant, un entre-
chât en avant & un entrechât de
côté; un entrechât bien fait.

s'**Entre-chercher**, *v. r.* einander suchen.
Wzajemnie się szukać.

s'**Entre-cherir**, *v. r.* sich einander lieben.
Wzajemnie się miłować.

s'**Entre-choquer**, *v. r.* 1) auf einander
treffen, an einander stoßen; 2) einan-
der zuwidder seyn. 1) Wzajemnie na
się uderzyć, o się trącić; 2) wzai-
emnie sobie kontrować. § 1) S'entre-
choquer rudement.

Entrecolonne, *f. f.*

Entrecolonnement, *f. m.* Zwischen-
Raum zwischen zwey Säulen. Miedzy-
filarze. § L'Entrecolonnement doit

- tisches Feuer, poetischer Einfall; Trieb oder Eingebung; 2) prophetische Eingebung; Entzündung. 1) Wena Poetycka; tryb, natchnienie Poety; 2) natchnienie Prorockie. § 1) L'entouffasme vous a emporté.
- Entouffasme, *éc. adj.* entzündt, eingenommen. Zachwycony; niety. § Je suis entouffasme de l'air de cette chanson.
- Entouffasmer, *v. a.* einen entzücken. Zachwyć kogo.
- Entouffaste, *f. m.* ein Fanaticus. Fantastyk. § C'est un Entouffaste.
- Entr'accoler, *v. a.* einander umarmen. Wzajemnie się obłapic.
- Entr'accompagner, *v. r.* einander Gesellschaft leisten. Dopomagać sobie kompanii.
- Entr'acte, *f. m.* in der Comödie: Zwischen-Spiel zwischen zwey Acten. Na komedjach: interludium, krotosilna scena między dwiema aktami. § Un bel entr'acte.
- Entr'acuser, *v. a.* einander anklagen, beschuldigen. Wzajemnie się oskarżyć, co sobie zadawać. § S'entr'acuser de divers crimes.
- Entr'afoler, *v. r.* einander durchstechen. Wzajemnie się przebić.
- Entrage, *f. m.* im Land-Recht; 1) Vorstand, den ein Wächter vor Abtretung des Nachts thun muß; 2) Antritt eines Genusses, eines Nachts u. d. g. *W prawie ziemskim:* 1) suma ewikcyonalna: suma na ewikcyę od arendarza przed obięciem arendy wzięta; 2) przystąpienie do używania czego, do arendy &c.
- Entr'aider, *v. a.* einander helfen. Dopomagać sobie. § Les amis doivent s'entr'aider au besoin.
- Entrailles, *f. f. pl.* 1) das Eingeweide 2) in Dersen: das Ingeeweide. das mittelste oder innerste eines Körpers; 3) Herz, Gemüth, Seele; das Innerste des Herzens; 4) seine eigene Kinder; sein eigenes Blut. 1) Trzewa, kiszki; 2) *w wierszach Poetyckich:* wnetrznosci, szrodek czego; 3) mysl, serce, umysl, dusza; skrytosci serca; 4) dzieci własne; krew własna. § 1) Ils vuideroient les entrailles & embaument le corps; avoir les entrailles echauffées; 2) la terre ouvrit ses entrailles; 3) Seigneur votre loi est gravée dans le fond de mes entrailles; je sens que mes entrailles s'émeuvent; 4) c'est un homme armé contre ses propres entrailles; je vous prie de le recevoir comme mes propres entrailles.

- les fruits des entrailles. in der heiligen Schrift: Leibes-Frucht; Kinder. *W Piśmie S.* plod żywota; dzieci. § Les fruits des entrailles sont une recompense qui vient du ciel.
- les entrailles paternelles (maternelles) die väterliche (die mütterliche) Liebe. Oycowska (macierzyńska) miłość.
- c'est lui arracher les entrailles. damit reißet man ihm das Herz aus dem Leibe; damit thut man ihm sehr weh. Takby mu miło było, iakby mu oczy wylupić.
- Entr'aimer, *v. r.* einander lieben. Wzajemnie się kochać. § Ils s'entr'aiment beaucoup.
- Entrainer, *v. a.* 1) schleppen, schleiffen; 2) gewinnen, an sich ziehen. 1) Zawlec, wywlec; 2) uiać, przeciągnąć kogo. § 1) On l'entraîna au suplice; 2) il apuie son avis par des raisons si convaincantes, qu'il m'a entraîné de son côté.
- Entrait, *f. m.* bey dem Zimmermann: der Rehl-Balken, der Haupt-Balken, der die andern alle bindet und hält. *U cieślow:* siestrzan, podciąg, tram w budowaniu wzystkie inne balki zwierajacy i wiązacy. § Il y a le grand & le petit entrait.
- Entrant, *e. adj.* 1) eingehend; 2) beliebt; zuthätig; glücklich in Gewinnung der Herzen; jedem angenehm. 1) Wchodzący; 2) wladny, wzięty; każdemu miły. § 1) Rompre une cheville entrante; 2) c'est un homme entrant.
- Entr'apeller, *v. a.* einander rufen. Wzajemnie się wołać. § Ils ne cessent de s'entr'apeller.
- Entrapeté, *éc. adj.* in der Bau-Kunst: oben am Mauer-Siebel vorstehend, hervorstehend. *W archytektoniskiej nauce:* wypuszczony ze szczytu albo z wierzchu murowego. § Un pignon entrapeté.
- s'Entr'aprocher. sich einander nähern. Wzajemnie się do kogo przybliżać.
- s'Entr'apuer, *v. r.* sich auf einander legen. Wzajemnie się wspierać.
- s'Entr'arracher, *v. r.* einander etwas abreißen. Wzajemnie wrywać, wydzierać sobie co.
- s'Entr'assurer, *v. r.* einander versichern; sich von beyderseits anheischig machen. Atekurować się, upewnić się wzajemnie; wzajemnie się obowiazac.
- s'Entr'attendre, *v. r.* auf einander warten. Wzajemnie na się czekać.
- Entravaille, *éc. adj.* oiseau entravillé. in der Wappen-Kunst: ein Vogel mit ausgebreiteten Flügeln und mit einem durch

1) Wzajemnie sobie dawać; 2) wzajemnie na się uderzyć, się bie kiyim, pięścią &c. § 1) S'entre-donner de l'argent; 2) les deux éperviers s'entre-donnoient du bec; s'entre-donner des coups de poing.

Entrée, *f. f.* 1) Eingang, Zugang; 2) Einzug eines großen Herrn; 3) Loch, Weite, Öffnung, wo etwas in eine Sache hinein gehet, als an einer Mütze, am Stiefel, am Hut, an der Flasche; 4) Loch wo etwas hinein gesteckt wird, als das Schloss-Loch zum Schlüssel; 5) Zutritt zu einem; 6) die erste Ausflucht in die Welt, der Anfang des Umgangs mit Leuten; der Eintritt in große Gesellschaften; 7) der Anfang, Eintritt, als eines Tanzes, eines Spiels, einer Comodie u. d. g. 8) Voressen, Voraericht; die erste Tracht; der erste Aufsatz; 9) Tracht, Aufsatz der Speisen auf eine Gast-Tafel; 10) Gelegenheit, Anlaß; 11) Zoll vor die ankommenden Waaren; 12) der Eintritt der Sonne oder eines Planeten in ein Zeichen des Zodiaci Kreise; 13) bey der Handlung: Uebertrag des credit und debet aus dem alten in das neue Buch; 14) Mund; eines Flusses Einfluß des Flusses in die See. 1) Wchod, weyscie, wstep; 2) wiazd wielkiego pana; 3) przetwor, o-tworzystosc, uscie, gdzie co w co idzie, iako u czapki, u kapelusza, u bota, u flaszki; 4) dziura do wetknienia czego, iako w zamku do klucza; 5) przystep do kogo; 6) wstep na publiczny swiata widok; pierwsze pokazanie się ludzom; 7) Początek, zaczęcie czego iako tańca, komedyi; 8) noszenie pierwsze potraw; pierwsze zastawienie stołu; 6) noszenie potraw pierwsze, drugie; 10) powód, okazyja; 11) cło od inwekt; 12) wstąpienie słońca albo inszego Planety w znak niebieski; 13) ukupcow: przepisowanie, przenoszenie długow sobie i innym winnych ze starey księgi w nową; 14) uscie rzeki; wpadanie rzeki w morze. § 1) Laisser l'entrée libre d'une ville; défendre l'entrée du port aux ennemis; l'entrée d'une maison; 2) faire son entrée dans une ville; 3) l'entrée de ce manchon, de ces boites, de cette bouteille est fort étroite, l'entrée de chapeau; 4) une entrée, de serrure bien faite; 5) il lui a donné l'entrée chez Monsieur N. Il a entrée au conseil; 6) à son entrée dans le monde il fut aimé de chacun; 7) à l'entrée du jeu, il faut paier tant

dans les académies; 8) l'entrée de la table; le rôti étoit bon, mais les entrées ne valoient rien; 9) on a servi deux fort bonnes entrées; 10) le luxe a donné l'entrée à beaucoup de desordres; 11) paier les droits d'entrée; on paie aux portes l'entrée du vin; 12) l'équinoxe du printems est l'entrée du soleil dansaries; 13) l'entrée du grand livre.

entrées, *plur.* s'epet Eintritt in die königliche Zimmer, den einige Bedienten Amts wegen zu einer solchen Zeit haben, in welcher den andern Bedienten der Zutritt verwehret ist. Wstep wolny niektorych urzédnikow w pokoie krolewskie czasu takiego, ktorego inszym dworzanom iest zakazany. § Avoir toutes les entrées chez le Roi; en vendant sa charge, il a conservé les entrées; avoir les grandes & les petites entrées.

entrée de balet. Eintritt der Tänzer, auf welchem das Ballet folget. Wstep tanecznikow, po ktorym balet następuje. § Danser une entrée de balet; une entrée de balet bien dansé, bien figurée.

il fait une entrée de balet dans notre compagnie. er dringet sich ohne Complimenten in unsere Gesellschaft. Bez komplementow w naszą się wdziera kompanią.

* d'entrée, *adv.* gleich anfangs. Z początku; zaraz na początku.

s'Entre écrire, *vid.* s'Entr'écrire.

s'Entre-entendre, *vid.* s'Entr'entendre.

s'Entre-fâcher, *v. r.* sich unter einander erzürnen, mit einander zürnen. Wzajemnie się gniewać albo rozgniewać. § Ils s'entre-fâchent souvent.

* Entre-faites, *f. f. pl.* sur ces entre-faites, mitlerweile, unterdessen, inzwischen. Gdy się to działo; tym czasem; pod ten czas; w tym. § Il a été pris sur ces entre-faites; il arriva sur ces entre-faites.

s'Entre-ferir, *v. n.* einander verwunden. Wzajemnie się ranić.

Entre fers, Entre-deux-fers, *f. m. plur.* das Bünglein so an der Wage zwischen ihnen siehet. Języczek u wagi w klubie stojący.

Entre-fesson, *vid.* Perinée.

s'Entre-flatter, *v. r.* einander schmeicheln. Wzajemnie sobie pochlebiać.

s'Entre-foiler, *v. s'* Entre-folet.

s'Entre fouéter, *v. r.* einander peitschen. Wzajemnie się bicować, rozgą się siec.

s'Entre-fraper, *v. r.* einander schlagen.

- être proportionné à la hauteur & à la grosseur des colonnes; faire les entre-colonnemens.
- Entre-combattre, *v. r.* mit einander streifen. Wzajemnie z sobą walczyć; wzajemnie się zbić.
- Entre-communiquer, *v. r.* einander theilhaftig machen; einander mittheilen. Wzajemnie sobie używać, komunikować. § Les hommes s'entre-communiquent leurs pensées par le moyen du langage.
- Entre-connoître, *v. r.* einander erkennen. Wzajemnie się z kim po dlużgiem niewiedzeniu poznać.
- Entre-coupe, *f. f.* Ausschweifung der Rauer unten herum, als an den Strafsen-Ecken damit ein Wagen bequem einwenden kan. Wylamanie rogu, muru, iako w ulicach dla lepszego nawrotu wozami.
- entre-coupe de vouste.* Zwischen-Platz zwischen zwey über einander gewölbten Bögen. Miedzynieyca między dwiema łabugami, jedną nad drugą wymutowanemi.
- Entre-couper, *v. a.* unterbrechen als eine Stimme, eine Rede. Przerywać, iako mowę, głos. § Les soupirs & les sanglots entre-couper la voix; parler à mots entre-coupez; entre-couper son discours de sanglots.
- s'entre-couper, v. r.* 1) sich einander widersprechen; 2) sich fuchteln, einander hauen, stechen; 3) in die Rede stecken bleiben; eins ins andere reden; 4) sich durchschneiden als zwey Linien. 1) Contradykować sobie, nie zgadzać się z sobą w mowie; 2) wzajemnie się kłuć; powyżabiać się; 3) zaczynać się w mowie; 4) przedzielić się, przerywać się, przecinać się iako dwie linie. § 1) Ils s'entre-couper; 2) à quoi s'entre-couper la gorge; 3) il s'entre-coupe.
- s'entre-couper dans le discours.* sich einander in die Rede fallen. Przerywać sobie mowę.
- entre-coupé, ée, adject.* getheilt, zertheilt, unterbrochen, durchgeschnitten. Przedzielony, przerywany, przecięty. § Pais entre-coupé de rivières, de brossail; les &c.
- un soupir entre-coupé.* ein gebrochener Seufzer. Ucięte wzdychanie.
- Entre-écrite, *v. r.* correspondenz, Briefe mit einander wechseln. Wzajemne listy pisać; korespondować z sobą.
- Entre-croiser, *v. r.* creuz-weis durchgehen als Linien. Na krzyż przecinać się, przechodzić, iako linie.
- *s'Entre-déchausser, *v. r.* einander Schuh und Strümpfe ausziehen. Wzajemnie się z trzewikow i pończoch wyzuwać. *les deux piez s'entre-déchaussent.* ein Fuß streiffet dem andern die Strümpfe und Schuh ab. Jedna noga drugą z pończoch i z obowia wyzuwa.
- s'Entre-déchirer, *v. r.* 1) einander zerkrassen, zerreißen; 2) einander löstern. 1) Wzajemnie się poszarpać, podrapać; 2) wzajemnie na się szkalować. § 1) Ils s'entre-déchirent les habits; 2) s'entre-déchirer par des medifances.
- s'Entre-défaire, *v. r.* 1) einander niedermegeln, niedermachen; 2) einander schaden. 1) Powyżabiać się; 2) wzajemnie sobie szkodzić. § 1) Ils s'entre-défont en guerriers imprudens.
- s'Entre-démander, *v. r.* einander fragen. Wzajemnie się pytać.
- s'Entre-dépêcher, *v. r.* einander zuschicken. Wzajemnie sobie co posyłać.
- s'Entre-détruire, *v. r.* einander verderben; zu Grunde richten. Wzajemnie się ruinować się niszczyć.
- Entre-deux, *f. m.* 1) Zwischen-Platz, Zwischen-Raum; 2) etwas das zwischen zwey andern Sachen ist; 3) Zwischen-Wand; 4) Ort auf dem Tuch, den die Schere des Tuchscherers nicht recht getroffen. 1) Miedzynieyca; 2) rzecz między dwiema rzeczami; 3) ściana dzieląca mieszkanie; 4) miejsce na suknie od postrzygacza niezupełnie postrzyżone. § 1) Remplir les entre-deux de pilotis; l'entre-deux de colonnes, de rangs.
- Entre-deux, *adv.* darzwischen, zwischen ihnen. Miedzy czym jest, leży &c.
- il y a une rivière entre-deux.* es ist ein Fluß darzwischen. Jest między niemi rzeka.
- se mettre entre-deux.* sich zwischen ihnen stellen. Wstać między dwuch.
- Entre-deux-fers, *vid.* Entre-fers.
- s'Entre-diffamer, *v. r.* einander verleumdend. Wzajemnie na się szkalować; wzajemną sobie zadawać potwarz.
- Entre-dire, *v. a. obs.* verbieten, untersagen. Zakazać.
- s'entre-dire, v. r.* 1) einander sagen; 2) von einander reden. 1) Wzajemnie do siebie mówić, sobie powiedzieć; 2) wzajemnie o sobie mówić. § 1) S'entre-dire des injures; 2) s'entre-dire du bien l'un de l'autre.
- s'entre-dire adieu.* von einander Abschied nehmen. Wzajemnie się pożegnać.
- s'Entre-donner, *v. r.* 1) einander geben; 2) auf einander stoßen, schlagen. 1) Wzajem-

w co; przymieszać się do czego; 2) włożyć się za kogo. § 1) S'entremettre du gouvernement; s'entremettre pour faire obtenir une grace.

Entremise, *f. f.* Beystand, Vermittelung, Hilfe. Pośrednictwo, pomoc. § J'ai obtenu cela par vôtre entremise.

entremises, *f. f. plur.* hólgerne Kelle auf den Schiffen. Kliny drewniane na okręcie.

Entre-modillon, *f. m.* in der Bau-Kunst: Zwischen-Platz zwischen zwey Kragssteinen. *W archytektoniskiey nauce:* miedzymieysce miedzy krokstynami.

s'Entre-moquer, *v. r.* einander schrauben. Przedrwiwać z siebie; wzajemnie z siebie szydzić, drwić. § Ils prennent plaisir à s'entre-moquer.

s'Entre-mordre, *v. r.* einander beissen. Wzajemnie się kąsać. § Chiens qui s'entre-mordent.

Entre-nager, *v. n. & a.* in der Chymie: mitten in einer Materie schwimmen. *W chymii:* pływać w samym środku materji. § Il arrive que dans une même distillation une partie de l'huile furnage le flegme & une autre partie l'entre-nage.

*s'Ent'entendre, *v. r.* 1) übereinstimmen, übereinkommen; 2) unter einer Decke liegen, sich miteinander verstehen. 1) Zgadzać się; 2) spiknąć się; porozumiewać się z sobą. § 1) Nous ne nous ent'entendons pas; 2) ils s'ent'entendent pour nous ruiner.

s'Entre-nuire, *v. r.* einander schaden. Wzajemnie sobie szkodzić. § Ils ne cherchent qu'a s'entre nuire.

s'Entre-envoyer, *v. r.* 1) einander zuschicken; 2) hin und wieder schicken. 1) Sobie posyłać; 2) rozesłać.

s'Entre-obliger, *v. r.* einander verbindlich machen. Wzajemnie się obowiązywać.

Entre-ouïr, *v. n.* ein wenig hören, bald hören. Zsłyszynać. § Entr'ouïr les paroles de quelqu'un.

Entre-ouvert, *adj. c.* cheval entre-ouvert. Pferd, das die Schultern verrückt. *O koniach:* wypleczony; mający ze stawu wywinione barki.

Entre-ouvrir, *v. a.* ein wenig aufmachen, etwas aufthun. Trochę otworzyć, odemknąć. § Entre-ouvrir une porte; entre-ouvrir les yeux.

s'entre-ouvrir, *v. r.* bersten, reißen, Risse bekommen. Padać się, pukać się,

ryfować się. § Le vaisseau s'entre-ouvrit & coula à fond.

s'Entre-parler, *v. r.* mit einander reden. Z sobą mowić. § Ils s'entre parlent souvent.

*Entre-parleur, *f. m. obs.* eine redende Person in der Comödie. Persona mówiąca na komedyach.

Entrepas, *f. m. vid.* Traquenard.

s'Entre-percer, *v. r.* einander trennen, als Rotten Soldaten; durch einander bringen. Wzajemnie się rozrywając iako rotzy żołnierskie; wzajemnie się wścisnąć, wtłoczyć. § Les esquadrons s'entre-percent.

Entre-pilastre, *f. m.* in der Bau-Kunst: Zwischen-Raum zweyer Pfeiler. *W archytektoniskiey nauce:* miedzyfilarze; miedzymieysce miedzy dwiema filarami.

s'Entre-piller, *v. r.* einander berauben, plündern. Wzajemnie się zplondrować; porabować się.

s'Entre-piquer, *v. r.* auf einander stechen, einander anstechen, mit Worten angreifen. Wzajemnie sobie doieżdżać słowy.

s'Entre-plaider, *v. r.* mit einander rechten. Wzajemnie się o co prawować.

s'Entre-plaire, *v. r.* einander wohlgefallen. Wzajemnie się sobie spodobać.

Entre-pointé, *éc. a. f.* suture entrepointée. beym Wund-Arzt: unterbrochne Naht, die mit abgefonderten Stichen und allemahl mit einem Knoten gemacht wird. *U cyrulika:* haft niejednostayny; węzłkami rozdzielony.

*s'Entre-pos,) *f. m.* 1) Feyer-Abend, die Ruhe zwischen der Arbeit; 2) Mittels-Person;

3) eine Neben-Niederlage oder Hafen, wo die Waaren eine Zeitlang liegen bleiben, ehe sie an Ort und Stelle gebracht werden. 1) Odpochnienie od roboty; 2) pośrednik; 3) Przysskladek; skład albo port gdzie towary poty zostają, poki na miejsce nalezyte nie są zwiezione. § 1) Un indigne entre-pos; 2) écrire, parler par un entre-pos; 3) il est défendu aux marchands de vin d'avoir des entre-pos, au deçà de trois lieues de Paris; écrire par entre-pos.

ville d'entre-pos. Stadt, zwischen zweyen andern Städten. Miasto miedzy dwiema miastami.

Entre-poser, *v. a.* die Waaren in eine Niederlage bringen. Złożyć w skład towary.

s'Entrepouffer, *v. r.* einander stoßen, fort-

Wzajemnie na się bić. § Ils s'entre-frapent, & puis ils se querellent.

s'Entre-froisser, v. r. się unter einander aufreiben. Wzajemnie się gnębić, niszczyć. § Ils ne font que s'entre-froisser.

Entregent, f. m. gute Ausführung unter Leuten; in Gesellschaft. Grzeszność w obcowaniu z kiem, w konwersacyach. § Avoir de l'entregent; la sience de l'entregent est utile.

s'Entre-gorger, v. r. einander die Hälse brechen, umbringen. Wzajemnie się powyżabiać, poćcinać, karki postracać. § Ils veulent tous les jours s'entre-gorger.

s'Entre-gronder, v. r. się unter einander janken, keifen. Wadzić się z sobą.

s'Entre-hair, v. r. einander hassen. Wzajemnie się nienawidzieć.

s'Entre-hanter, v. r. mit einander umgehen. Obcować, konwersować z kiem.

s'Entre-heurter, v. r. sich mit einander stoßen. Trykać się. § Les béliers s'entre-heurtent de la tête.

Entrejointe, f. f. obf. Gelenk, Fuge. Przegub, staw, fuga.

Entrelacement,)
Entrelacer,) vid. Entrelassement.

s'Entrelaidir, v. r. einander schmähen, läutern. Lżyć się, szkalować się wzajemnie.

Entrelarder, v. a. 1) spicken, durchspicken; *2) etwas in einer Rede einmengen, einflechten; untermengen. 1) Szpikować; *2) przeplatać, przewiać mowę czym. § 1) Quand on met du beuf à la daube, il le faut entrelarder; 2) entrelarder quelque histoire agréable à un discours sérieux.

entrelardé, ée, adj. 1) gespiet; 2) durchgewachsen, als Fleisch mit Fett. 1) Szpikowany słoniną; 2) przerosły, przeraśniony, jako mięso tłustością. § 1) Une piece de beuf entre-lardée; 2) beuf entrelardé.

Entrelas, f. m. 1) Schlinge einen Knoten zu machen; 2) Auszierung von unterschiednen Figuren an den Fenster-Scheiben; 3) verschiedene Zierathen von Schlosser-Arbeit; 4) zusammen gedrehtes Garn oder Schnüre. 1) Zadzierg do węzła; 2) florizowanie z szyb okiennych; 3) florizowana robota slosarska; 4) zkręcone, powikłane przedziwo, sznurki.

Entrelassement, f. m. Zusammenflechtung, Geflecht, Gewirre von unterschiednen Sachen. Zawikłanie, powikłanie, matanina.

Entrelasser,)
Entrelacer, v. a. 1) in einander flechten, durchflechten; 2) schlingen als einen Buchstaben in den andern; 3) durch einander flechten; untermengen als einen Discours mit Historien. 1) Wplatać, przeplatać co czym; 2) cyfrę albo literę przez drugą przewiać; 3) przymieszać; przeplatać mowę czym jako historykami. § 1) Le lien étoit composé de neuds entrelassez les uns dans les autres; 2) entrelasser une lettre dans les autres; 3) entrelasser un discours de plusieurs pensées, de quelques histoires agréables.

Entreligne, f. f. zwischen andere eingeschriebene Zeile; Zwischen; Schrift zwischen zwei Zeilen. Wiersz między dwa wiersze wpisany. § Il est défendu aux Notaires d'écrire en entreligne.

s'Entre-loüer, v. r. einander loben. Wzajemnie się wynosić pochwałami; wzajemnie się chwalić.

s'Entre-loüir, v. r. durchschimmern; ein wenig zwischen etwas durchscheinen, durchleuchten. Przebyskiwać; przechodzić, przebiać trochę blaskiem.

s'Entre-mander, v. r. einander berichten. Wzajemnie sobie oznajmować.

s'Entre-manger, v. r. einander fressen. Wzajemnie się pożerać. § Les loups ne s'entre-mangent pas.

s'Entr'embarrasser, v. r. einander beschwerlich fallen; einander hindern, hemmen. Dokuczać sobie wzajemnie; sprzykrzać się jeden drugiemu.

s'Entr'embrasser, v. r. einander umhalsen, umarmen. Wzajemnie się objąć.

Entremélement, adv. obf. unter einander, wie Kraut und Rüben. Pomieszanie; nierozdzielnie; iak w kotle.

Entre-mêler, v. a. untermengen, einmischen. Przymieszać co do czego; przeplatać co czym. § J'entre-mêlerai dans ce livre des choses prises d'auteurs.

Entremets, f. m. ein Schieb-Essen, Aufsatz von Speisen, auf welchen der Nachtsch folget. Nożenie potraw ostatnie; ostatnie wydanie na stoł przed wetami.

Entre-metteur, f. m. Mittels-Person, Mittels-Mann, Unterhändler in verächtlichen Dingen. Pośrednik; iednaczy w sprawach nagannych.

Entre-metteuse, f. f. Unterhändlerin in verbotnen Sachen. Jednacza w sprawach nieuczciwych.

s'Entre-mettre, v. r. 1) sich in etwas mischen, mengen; 2) sich darein legen; vermitteln. 1) Wdawać się, wtrącić się

sirs, dans nos intérêts, dans nos besoins; 4) vous n'entrez pas dans ma pensée; entrer dans le ridicule des hommes; entrer dans le sens, dans la pensée de quelqu'un; j'entre bien dans votre sens; 5) je ne veux entrer en aucun détail avec vous; entrer dans une affaire; 6) entrer en possession de quelque fond; entrer en charge, en religion; je suis entré aujourd'hui dans ma vingt cinquième année; 7) il est entré cinq aunes de drap dans cet habit; il est entré huit fortes de drogues dans cette médecine.

entrer en parallele avec quelqu'un. einem gleich kommen wollen. Usiłować się komu w czym wyrownać.

entrer dans le monde. in die Welt treten, mit Leuten umgehen. Na świat wyjść; świat obaczyć.

entrer en colère. sich erzürnen. Rozgniewać się.

entrer en défiance de quelqu'un. wider einen ein Mißtrauen fassen. Wziąć podejrzanie przeciw komu.

entrer en table. anfangen zu essen. Zacząć obiad albo wieczerzę.

ce comédien entre bien dans le caractère de la personne qu'il représente. dieser Comédiant stellt die Eigenschaften der Person, die er spielt, trefflich vor. Komedyant ten wymienił sobie osobę wyraża, którą reprezentuje.

Entrer, v. a. ein Schiff einlenken als in einen Hafen. Nakierować okręt jako w port. § Entrer un vaisseau.

entrer; entrer un jeu. entriren, ein Spiel zu gewinnen auf sich nehmen. Wstąpić w grę; grać; podjąć się gry wygrać.

s'Entre-regarder, v. r. einander ansehen. Wzajemnie na się rzucać okiem; poglądać na się. § Ils s'entre-regardent de bon cœur.

s'Entre-rencontrer, v. r. einander begegnen. Potkać się gdzie z sobą.

s'Entre-repondre, v. r. einander antworten. Odpowiadać sobie. § Ils s'entre-repondent tour à tour.

s'Entre-ressembler, v. r. einander gleich seyn. Wzajemnie sobie być podobnym.

Entrefabords, f. m. plur. in der Seefahrt: Zwischen-Raum der Stück-Gattungen. W żeglarskiej nauce: miedzymiejsca między strzelnicami do armat.

Entrefaigne, f. f. obs. vid. Marque. ein Zeichen. Znak.

s'Entre-saluer, v. r. einander grüßen.

Wzajemnie się witają ukłonami; wzajemnie się kłaniać. § Ils se sont s'entre-saluez avec de grandes civilités.

s'Entre secourir, v. r. einander beystehen, zu Hülfe kommen. Wzajemnie stać przy sobie; wzajemną się wspierać pomocą.

Entresole, f. f. ein niedriger Zwischen-Boden oder Kammer zwischen zwey Stockwerken, wo gemeinlich die Bedienten zu schlafen pflegen; Zwischen-Stockwerk. Miedzypiętrze; komora miedzy piętrami budynkowemi pospolicie dla sług. § On loge dans des entresoles les valets.

s'Entre souffrir, v. r. einander dulden, leiden. Wzajemnie się zcierpieć, znosić.

Entre-sourcil, f. m. der Bock, Raum zwischen beyden Augenbraunen. Kozielec; miejsce miedzy brwiami.

s'Entre supporter, v. r. einander vertragen. Zgadzać się.

**Entre suite, f. f. vid. Suite.*

**s'Entre-suivre, v. r. vid. le Suivre.* auf einander folgen. Postępować po sobie.

Entretaille, f. f. Bewegung, da der Tänzer mit einem Fusse auf der Stelle des andern tritt, und den aufgehobenen vor sich in die Höhe hält, wenn er hinter sich gehalten wird, so heißt es ruade; auf der Seite aber ru de vache. U *tancmistrzow:* podniesienie nogi przed sobą; drugą na iey miejscu postawiwszy; podniesienie nogi w tył *ruade*, a na stronę, *ru de vache*, się nazywa.

s'Entretailer, v. r. 1) von Pferden: streichen, sich mit einem Fusse an den andern stossen; 2) im Scherz: im Gehen mit den Beinen aufstossen. 1) O *koniach:* ciąć się nogami w biogu; 2) *zartem:* zaplatać nogami; plątać się w chodzeniu. § 1) Cheval qui s'entretaille.

Entretailleure, f. f. Wunde die sich ein Pferd mit einem Fusse an den andern geschlagen. Rana w nodze koniskiej od zacięcia drugiey nogi. § C'est une faucheuse entretailleure.

Entretens, f. m. Zwischen-Zeit zwischen zweyen Berrihtungen; eine gute Gelegenheit. Czas miedzy dwiema czasy; okazya pożądana. § C'est un heureux entretens.

dans cet entretens vous êtes venu. unter dessen sech ihr gekommen. Tym czasem przyfzliście.

fortstossen. Wzajemnie się popychać; wzajemnie się trącać. § Ils s'entre-poussent avec vigueur.

Entrepreneur, *e*, *adj* Kühn, vermegen im Unternehmen. Odważny, śmiały w imprezach. § C'est un homme fort entrepreneur.

Entreprendre, *v. a.* 1) unternehmen, vornehmen, beginnen; 2) auf sich nehmen, über sich nehmen, etwas laut eines Contract's zu thun; 3) eingreifen, sich anmassen, einen Einriff thun; 4) einen durchnehmen, sich an ihn reiben; 5) nach etwas streben, streben, als nach eines Leben, Vermögen. 1) Wzyczynać; wziąć przed się; 2) podęymować się co ogołem podług umowy stawić; 3) wdzierać się, wrywać się w co; targać się na co; 4) zadzierać z kim; napastować kogo; 5) czuwać, dybać iako na czyie zdrowie, fortunę. § 1) J'entreprends d'écrire la guerre de la Pologne; entreprendre la défense de quelqu'un; entreprendre une guerre, un bâtiment; 2) ila entrepris de fournir les vivres; 3) entreprendre fur les droits, sur l'autorité de quelqu'un; 4) entreprendre quelqu'un; 5) entreprendre sur la vie, sur la charge de quelqu'un.

entreprendre plusieurs nations à la fois, unterschiedene Völker zugleich bekriegen. Razem kilka narodow wojować.

entrepris, *e*, *adj*. 1) unternommen, beschloffen, angefangen; 2) labm; 3) blöde, erschrocken; 4) angegriffen angefallen. 1) Podjęty, przedsięwzięty, zaczęty; 2) chromy, kulawy; 3) bojaźliwy, twożliwy; 4) nagabany, naiechany, napastowany od kogo. § 1) La guerre est entreprise; l'ouvrage est entrepris; 2) il est entrepris d'un bras, de tous les membres.

Entrepreneur, *f. m.* Unternehmen eines wichtigen Werks, als einen Bau zu führen, eine Armee mit Lebens Mitteln, Montur u. d. g. zu versehen, oder sonst etwas laut eines Contract's anzuschaffen. Imprezista, naymacz, który co komu podług umowy ogołem stawić obiecuie, iako budynek, żywność, morderunek dla wojska &c. § Un fameux entrepreneur.

Entrepreneuse, *f. f.* eine Weib's-Person, bey der man etwas überhaupt als Wäsche vor eine Hofstat zu waschen oder zu verfertigen, bedungen. Naymaczka, która się co ogołem zrobić podęymuie, iako chusty na cały dwor prac albozyć, § C'est une entrepreneuse.

s'Entre presser, *v. a.* einander bringen, dengen, drücken. Wzajemnie się ścisnąć, się tłoczyć.

s'Entre-prêter, *v. r.* einander leihen. Wzajemnie sobie co pożyczacz.

Entrepris, *e*, *adj*. *vid.* Entreprendre.

Entreprise, *f. f.* 1) Unternehmen, Beginn, Unternehmung; 2) ein Eingriff in eines andern Freyheit, Amt Berichte &c. 3) auf eines Leben oder Vermögen abzielendes Unternehmen. 1) Impreza, zamysł; 2) zamach na czyią wolność, na czyy urząd; 3) zamysł zdrowiu, fortunie czyiey szkodliwy. § 1) Une entreprise glorieuse, hardie & difficile; couvrir son entreprise; 2) faire une entreprise contre quelqu'un; faire des entreprises sur la vie de quelqu'un.

un bien un oiseau de grande entreprife. bey den Jagern: ein beherzter Hund oder Stoh-Bozel. Ułowcow: brytan albo prak śmiały.

un bâtiment de grande entreprife. ein kostbarer Bau. Wytawianie kosztownego budynku.

s'Entrequereller, *v. r.* mit einander zanken. Wadzić się z sobą. § Ils commencent à s'entrequereller.

Entrer, *v. n.* (introire) 1) hineingehen, hinfkommen, hereintreten, einlassen; 2) zu etwas faren, als zum Spielen, zum Tanzen, zu einer Unterredung, zum Kriege, zum Strate; 3) Theil an etwas nehmen, als an eines seiner Freude, Bestrubnis, Beschüzung Bestand; 4) bepflichten eines Meinung; 5) sich in etwas einlassen, mengen; 6) antreten als ein Amt, ein gewisses Alter, einen Stand; 7) geben, gebören, als jeht Ellen Zeug zu einem Mantel, gewisse Stücke zu einem Recept. 1) Wchodzić, wstępować gdzie; 2) iść się czego, zaczynać co iako grę, taniec, dykurs, wojnę, spor; 3) uczestnikiem się czego czynić albo być, iako uciechy zalu, obrony czyiey; 4) przyspać na czyie zdanie; 5) wdawać się, wtrącić się w co; 6) wstąpić iako na godność, w wiek iaki, w stan iaki; 7) wniesić iako dziesięć łokci w pflaszcz, kilka lekarstw w receptę. § 1) Entrer dans une ville l'épée à la main; je suis entré dans la chambre pour faire la révérence à Monsieur; entrer dans la porte; il n'entre pas bien par cet entonnoir; 2) entrer en discours avec quelqu'un, en guerre avec un peuple; entrer en danse, en lice; 3) il est entré dans notre conversation, dans nos plaisurs,

§ Entrevoir l'intention de quelqu'un; j'entrevois quelque chose de loin.

s'entrevoir, v. r. zusammen kommen. einander besuchen, einander sehen. Wzajemnie się widzieć; wzajemnie się nawiedzić. § Nous nous entrevîmes chez un de nos amis communs.

Entrevoux, f. m. Zwischen-Platz zwischen zwei Balken. Międzybalecze. § Les ais d'entrevoux ont douze pouces de large.

Entrevûë, f. f. Zusammenkunft. Unterredung. Widzenie się z kiem na umowę czego; kongres, zhadzka; rozmowa. § Il y a eu une entrevûë; demander, faire, moiëner une entrevûë; convenir d'une entrevûë; c'est le lieu d'entrevûë; donner un lieu d'entrevûë.

Entrochi, f. m. eine Art Juden-Stein oder Trochiten. Gatunek kamienia od kamienia choroby.

s'Entrobliger, v. r. einander verbindlich machen. Obowiazać się wzajemnie.

Entroublier, v. a. obs. erschrecken, bestürzt machen. Przestraszyć, pomieszać kogo.

Entrouïir, a. a. ein wenig hören. Zastychnąć co. § Il entrouïit leurs discours.

Entroupeler, v. a. obs. versammeln. Zgromadzić.

Entr'ouvrir, v. a. ein wenig aufmachen. Trochę otworzyć; trochę odemknąć. § J'entr'ouvre une porte; j'ai entr'ouvert les yeux; entr'ouvrir les fenêtres.

s'entr'ouvrir, v. r. einen Riß bekommen, wie eine Mauer. Rysy, rospadliny dostać jako mur.

cheval entr'ouvert, vid Entre-ouvert.

Entrueil, f. m. Theil der Nase zwischen beiden Augen-Winkeln. Część nosa między kącikami ocznemi.

Entule, adj. obs. närrisch, wunderlich, eigen-sinnig. Głupi, tetryczny.

Entu e,

Enteure, f. f. 1) Hügel am Stamm vom Pirof Neis; 2) ein Pirof Stamm. 1) Pukiel na pniaku od wżczepioney latorośli; 2) szczep.

entures, f. f. pl. zusammen gelegte Leitern der Steindauer, die man in den Stein-Brüchen verlängern und verkürzen kan. Drabina składana kamiennicza, podobne upodobania skrócić albo też dłuższą uczynić mogą.

Envahie, f. f. obs. ein Angriff, Anfall. Naiazd.

Envahir, v. a. anfallen, überfallen, mit Ge-

walt einnehmen. Naiechac, zabrac, wziac co mocą; wtargnac; mocą dobyć. § Envahir le Roïaume d'autrui; il a envahi l'Empire; envahir les terres des ses voisins.

Envaïssement, f. m. obs. Bestürzung. Zdu-mienie.

Envaler, v. a. ein Rischer-Reg öffnen, offen halten. Sieć rybą rozdziernac.

Envélioter, v. a. das Heu in kleine Haufen legen; in Wind Hauffen tragen. Siano w kupki na łakach ukladać. § Envélioter du foin.

Envelope, f. f. 1) Hülle, Decke, Umschlag; 2) Umschlag eines Briefes; 3) verblü-mete Redens-Art, Umschweif in Ausdrucksung einer heßlichen Sache; 4) Verschanzung, Brustwehr als in der Mitte eines Grabens; 5) im Garten-Bau: Schelfe an einer Blumen-Zwiebel. 1) Powłoka, zawinienie, obwiecie, czym co obwiaiać; 2) koopera litowna; 3) okrażenie słowne; wyraz figuryczny; okrześlenie rzeczy plugawey słowami; ogrodka; 5) szanie wykopany w pośrodku rowu. § 1) L'enveloppe de ce paquet est déchirée; mettre un pa-

quet dans une envelope; trouver dans une envelope; 2) envelope de lettre; on lui écrit sous une double envelope; 3) les ordures y sont à visage découvert, elles n'ont pas la moindre envelope; 4) faire une envelope dans un fosse.

Envelopement, f. m. das Einwickeln, Einpacken als der Waaren. Obwinienie, uwiwanie czego w co, jako towarow. § L'envelopement est nécessaire pour conserver les marchandises.

Enveloper, v. a. 1) in Papier, Leinwand einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) vermanteln, verblümt geben, nicht gerade heraus sagen; 3) einen mitreiffen, mitrasen, in etwas mit einmengen, verwickeln; 4) im Ariege: einschließen, umgeben, umringen. 1) Uwiąć co w co; obwiać co czym jako papierem, płotnem; 2) ogrodzić, pokrywać, określić co słowy; 3) wplatać, uwikłać, zaplatać, zagarnąć kogo z kiem w jakie niebezpieczeństwo, w niebezpieczeńście; 4) woiwać: opasać, otoczyć, okrzyć nieprzyaciela. § 1) Enveloper un mort dans un linceul; enveloper dans foie; il fortit du cabaret envelopé de son manteau; 2) il avoit attendu des douceurs moins envelopées; un discours envelopé; 3) il fut envelopé dans le malheur de ses al-liez; il vous envelopera dans le même danger;

Entretènement, f. m. 1) Unterhaltung; die Kosten so man auf etwas wenden muß; 2) Eriżuvau, zethaltura 1) Strawowanie, sustentacya; nakład, koszt na co tożony; 2) wypelnienie, dotrzymanie. § 1) Cela servoit à l'entretènement des soldats; 2) la bonne foi oblige à l'entretènement de sa parole

Entretener, v. a. conj. vid. in append. 1) erhalten, ernehren, unterhalten; 2) in gutem Stande halten, als ein Gebäude; 3) sich ein Frauenzimmer halten; 4) halten, beobachten als einen Frieden; 5) unterhalten, hegen, fortsetzen als eine Correspondenz; Freundschaft, Feindschaft, Schmerz, Haß; 6) mit Gespräch einem die Zeit verkürzen, einen unterhalten; 7) einem etwas weiß machen, ihm das Maul aufsperrn. 1) Strawować, żywić kogo; żywość dać; 2) opatrować, w dob. ym stanie co trzymać, iako budynek; 3) chować, strawować nierządnicę; 4) przestrzegać, dotrzymać; zachować pokoy, ugodę; 5) do-chować, nie poprzestać przyjaźni: mnożyć nieprzyjaźni, żal, nienawiść; 6) zabawiać kogo czym, skraćć komu czasu rozmowę; 7) trzymać kogo na rzeczy, bawić kogo. § 1) Entretener un enfant, une famille, une armee; 2) entretener un bâtiment; 3) il entretenoit la fille & la mère; 4) entretener la paix, la trêve; entretener la promesse; une alliance bien entretenue; 5) il a entretenu l'amitié qui étoit entre nous; entretener les défiances, sa douleur; 6) il a entretenu long tems ses auditeurs; il lui faisoit proposer des établissemens, dont il l'entretenoit quelque tems; entretener quelqu'un des nouvelles du tems; il l'a entretenu de choses agréables; 7) il lui faisoit proposer des établissemens, dont il l'entretenoit quelque tems; entretener quelqu'un de bonnes paroles.

s'entretener, v. r. 1) sich mit einem unterreden; 2) sich selbst mit etwas als mit guten Gedanken einen Zeitvertreib machen. 1) Rozmawiać się z kiem; 2) zabawiać się czym, skraćć sobie czasu iako dobremi myslami. § 1) S'entretener familièrement avec quelqu'un; s'entretener par lettres avec un ami; 2) s'en retenir soi même de quelque belle pensée.

entretenu, e, a. g. 1) unterhalten, erhalten; 2) in den Wappen: zusammen gefaßt, zusammen gebunden als ein Bund

Schlüssel. 1) Zywniony, strawowany; 2) w berbach: w pęk związany, iako klucze.

Entretien, f. m. 1) Unterhalt einer Person; 2) Unterhaltung eines Dinges in seinem Stande, als eines Gebäudes, eines Schiffes; 3) Unterredung, Gespräch. 1) Subsystencya, wyżywienie, wikt, pożywienie czyie; 2) trzymanie czego w porze dobrej; opatrowanie, iako budyńku, okrętu; 3) rozmowa, konwersacya. § 1) Il a pour son entretien cent ducats; 2) l'entretien des édifices publics coûte beaucoup à une ville; 3) les mauvais entretiens gâtent les bons mœurs.

Entretissu, e, adj. untergewebt, mit eingewebet. *O materyach:* przetkany.

Entretoile, f. m. eine zwischen zwey Stück Leinwand eingehäbete Spitze oder durchbrochenes Band. Strefa z koronek albo z przeyrzyłtey włęgi między dwie sztuki plotna wityzy.

Entretoise, f. f. 1) Riegel der die Lavetten Wände eines Schiffes: Stück zusammen hält; 2) bey dem Zimmermann: Riegel, Quer-Holz, Quer-Balken; 3) der Quer-Riegel zwischen den beyden hintersten Rüttschen: Seulen. 1) Rygiel ściany łozowe u działu okrętowego zwierający; 2) u ślesłow: rygieł, drewno albo balka poprzeczna; 3) baleczka poprzeczna słupiki tylne u karety spinająca. § 1) L'entretoise de voile; l'entretoise de mire, de couche, de lunette.

s'Entre-toucher, v. r. einander berühren, anrühren. Wzaïemnie się dotknąć.

Entretouiller, v. a. obs. vermengen, vermischen. Pomieszać.

s'Entre-traiter, v. r. einander zu Gast laden. Wzaïemnie się częstować, na ucztę zaprosić.

Entretreuvé, ee, adj. von Pferden: mit kreuzweis weißen Füßen oder weißen Flecken an selbigen. *O koniach:* na krzyż białe nogi albo białe plamy na nogach mający.

s'Entre-tuer, v. r. einander todt schlagen. Pozabiać się. § Il s'entre-tuent les uns les autres comme les beufs.

Entreval, f. m. (intervallum) Raum zwischen zweyen Häusern; eine Schlinge. Miedzymiemyłce między dwiema domami; ścianki.

s'Entrevêcher, v. r. vulg. sich verwickeln. Uplatać się, uwikłać się w co. § S'entrevêcher le pié dans la robe.

Entrevoir, v. a. etwas gewahrt werden, erblicken. Postrzedz czego; zobaczyć co. § En-

zdać się bydyż w zeszłym wieku. § 2) Cet homme s'est envieilli tout d'un coup.

envieilli, e, adj. *1) Ältlich, der alt zu seyn scheint; 2) veralten in Sünden und Lasteru *1) Stary, podstarzaly; 2) przegmily, zastarzaly w grzechach, w niecnotach. § 2) Absoudre les pécheurs les plus envieillis.

Envier, v. a. 1) beneiden; 2) im Spielen: mehr setzen, mehr bieten, pochen; 3) verlangen, begehren; 4) sich ohne Neid eine Sache wünschen, die ein anderer besitzt. 1) Zayrzec; zazdrościć komu co; 2) u graczow: zakazać na co więcej stawiając; 3) żądać, pragnąć; 4) bez zazdrości rzeczy sobie życzyć, którą kto ma. § 1) Je n'envie point son bonheur: si la fortune n'accompagne auprès de vous, je n'envirai pas à Alexandre toutes ses conquêtes, il n'envie ni son esprit, ni sa fortune; 2) envier le point.

Envieux, euse, f. adj. neidisch, mißgünstig. Zazdrościwy, zazdroszczący. § Esprit lâche est envieux.

Envieux, f. m. Neider. Zazdrościciel, zazdrośnik. § Son mérite lui a fait des envieux.

Envitasse, f. f. Eben-Holz aus der Insel Madagascar. Heban z wyspy madagaskarskiej.

Enviné, ée, adj. 1) mit Wein versehen; *2) in Wein geweicht als Brodt; *3) nach Wein schmeckend, riechend. 1) W wino opatrzonny, iako winiarz; *2) w winie namoczony, iako chleb; *3) winem pachnący, smakujący. § 1) Ce traiteur est le mieux enviné de toute la ville.

Environ, prep. von der Zeit: gegen, um; bey nahe, ohngefähr. Około, koło, o czasie. § Il a vecu environ trente ans; environ les cinq heures; environ Phiver.

environ, adv. 1) ohngefähr; drüber oder drunter; 2) fast zu derselben Zeit; ohngefähr von der Zeit an. 1) Prawie, około; mniey albo więcej; 2) około czasu tego; w ten czas prawie; prawie od czasu tego. § 1) Il y demeurera sur le champ de bataille deux mille hommes ou environ; 2) il a regné depuis la guerre, lui dis-je; environ, me répondit-il.

Environs, f. m. plur. umliegende Gegend. Okolica, okoliczne mieyca. § Les environs de Varsovie sont fort beaux; il se fait des montagnes qui étoient aux environs.

*Environnement, f. m. Umgebung, Umringung. Otoczenie, obwodzenie.

Environner, v. a umgeben, besetzen. Otoczyć, opalać, obstąpić, obwodzić. § Ville environnée d'eau; de peur qu'il ne se sauvât, ils environnèrent la maison.

Envis, adv. obs. mit Widerwillen. Z niechęcią.

Envisager, v. a. 1) einem ins Gesicht, in die Augen setzen; 2) etwas genau betrachten, ansehen, erwegen. 1) Woczy komu spojrzec; 2) przypatrzyc się czemu; wglądać w co; w skroś przeyrzec. § 1) Envisager une personne; 2) il faut envisager cette affaire d'un autre biais; je l'ai envisagé de tous côtez il faut éviter d'envisager la mort avec toutes ses circonstances, si on ne veut pas croire qu'elle soit le plus grand de tous les maux.

Envitaiellement, f. m. vid. Avitaillement.

Envitailier, vid. Avitailier.

Enule-campane, f. f. Mant, ein Kraut. Oman ziele.

Enumerateur, f. m. (enumerator) der etwas erzehlet. Wyliczaący co.

**Énumération, f. f. vid.* Denombrement. (enumeratio) Erzählung: Wylizanie, liznienie czego. § Faire une longue énumération.

Envoeri, f. m. ein Thier in Indien das einem Hirsch gleicht. Zwierz Indyjski ieleniowi podobny.

Envoi, f. m. 1) Versendung, Verschickung als der Waaren; 2) Art von Französischen Versen. 1) Zastanie, poslanie, przeslanie czego iako towarow; 2) gatunek wierzly francuskich. § 1) Envoi des marchandises; 2) l'envoi doit être délicat & ingénieux.

Envoié, f. m. ein Envoje, ein Gesandter ohne dem caractere representativen die Groß-Botschafter haben. Poslanik, Ablegat, Poslaniec, Posel *absque caractere representativo*, co wielkim Poslom iest przyzwoity. § Monsieur l'Envoié de Prusse est un honnête homme.

Envoyer, v. a. 1) senden, schicken, absenden, verschicken, zuschicken; 2) abschaffen, fortjagen, den Lauf-Zettel geben. 1) Poslac, zastlac, przestlac, wyslac; 2) wypchnac, wypedzic stuzę z domu. 1) Envoyer querir quelqu'un; envoyer un présent, une lettre; on l'envoia en exil; je vous enverrai au devant du Prince l'assurer (pour l'assurer); 2) il a envoié son laquais.

envoie, ée, adj. abgeschickt. Zeslany, poslany

danger; être envelopé dans une mau-
vaie accusation; 4) enveloper l'en-
nemi par derrière & par devant.

enveloppé, ée, adj. 1) in etwas eingehüllt;
2) verblümt, dunkel, verdeckt. 1) Uwi-
ty w co; 2) słowami ogrodzony, w
bawelnę uwiniony. § 1) Un livre en-
veloppé; 2) discours envelopé.

s'enveloper, v. r. sich einhüllen. Uwinąć
się. § S'enveloper de son manteau.

Enveloppeur, f. m. 1) *obf.* der etwas ein-
hüllt, verdeckt; 2) der sich verblümter
Worte bedient. 1) Co uwiiający; 2)
ogrodką mowiący; ten co słowa w
bawelnę uwiia.

Envenimer, v. a. 1) vergiften; 2) verdrö-
hen, auf ärgre auslegen; 3) verheßen,
reizen, verbittern. 1) Jadem napu-
szczać; 2) iak naygorzey tłumac-
zyć, wykręcać słowa; 3) poduszczac,
iżrzyć, żarzyć kogo. § 1) Un
insecte envenime les herbes, sur les
quelles il passe; 2) envenimer les pa-
roles de quelqu'un; 3) les mauvais ra-
ports enveniment l'esprit de ceux, à
qui on les fait.

s'envenimer, v. r. schlimmer werden. Po-
gorzzyć się; gorzszym zostawać.

envenimé, ée, adj. 1) giftig, vergiftet; 2)
giftig, tödtlich, böshastig. 1) Jadowity;
iadem napuszczony; 2) iadowity, zło-
śliwy. § 1) Herbe envenimée d'un
insecte; 2) un discours, un esprit en-
venimé.

Enverger, v. a. beyden Rorbmachern;
flechten. *U kofzownika:* pleść.

Enverguer, v. a. die Segel an die Segel-
Stangen fest machen. Do rey żagle
przyprawić. § Enverguer les voiles.

Envergure, f. f. die Anmachung der Se-
gel-Stangen. Żagle do rey albo dra-
gow masztowych przyprawienie.

ce navire a trop d'envergure. dieses
Schiff hat zu lange Segel-Stangen.
Nawa ta reie ma za długie.

Envers, f. m. die unrechte, abichte Seite
eines Tuchs oder Zeuges. Nice, ręby
fukna lub materyi.

à l'envers, adv. abicht, verkehrt. Na rę-
by; opak, opacznie. § Il a mis son
manteau à l'envers; son rabat est ata-
ché à l'envers.

prendre tout à l'envers. alles übel ausle-
gen. Opak wszystko tłumaczyć.

cela va à l'envers. dieses gehet verkehrt.
Nie po szwie się porze; opak to
idzie.

l'affaire tourna à l'envers. die Sache ist
übel ausgefallen. Sprawa na zły
koniec wyszła.

avoir l'esprit à l'envers. verkehrt von et-
was urtheilen. Opacznie o czym są-
dzić.

Envers, prep. (erga) gegen, nur von Pers-
sonen. Ku; o *osobach tylko.* § Être
charitable envers les pauvres; ne soiez
pas ingrat envers vós bienfaiteurs; la
piété envers Dieu, envers son père,
envers sa mère.

Enverse, adj. obf. umgekehrt, umgestürt.
Opaczny, wywrocony.

Enverser, v. a. bey dem Tuch-Bereiter: es
nen Zeug mit Ausrecken und Ausdeh-
nen zubereiten. *U sukniennika:* roz-
ściąganiem sukno albo materyą kształ-
tować.

Enversin, f. m. ein schlechter wollner Zeug
aus Châlons. Materya podła wełniana
z Châlons.

Envi, f. m. in einigen Karten-Spielen:
Poch, Gebot, das Bieten. *W niektó-
rych grach kartowych:* zakazanie na
co, więcej podając. § Faire un envi.

à l'envi, adv. um die Wette. Ubiegając
się, na kontr, na zazdrość. § Ils étu-
dient, ils travaillent à l'envi; on y
courre à l'envi.

Envial, f. m. obf. eine Reife. Podroża.

Envie, f. f. (invidia) 1) Neid, Mißgunst;
2) Begierde, Verlangen, Luß; 3) Niede-
Nagel an einem Finger. 1) Nienawisć,
zazdrość; 2) chćiwość, żądza, pożą-
dliwość; chęć; 3) rospadlina palea
przy paznociu; zadarćie. § 1) L'en-
vie est une passion basse; avoir, por-
ter de l'envie contre quelqu'un; l'en-
vie ataqe toujours les gens de bien,
qui se distinguent par des talens &
des qualitez dignes d'estime, l'envie
est ingénieuse contre la vertu qui nous
pese & nous incommode; s'attirer l'en-
vie; 2) ce sont des envies des fem-
mes grosses; avoir envie de faire quel-
que choses; avoir envie de quelque
chose; il lui faut faire passer cette en-
vie; cela me fait venir l'envie de bâ-
tir; il lui a pris envie de voyager; sa-
tisfaire son envie; 3) arracher une en-
vie; j'ai arraché toutes les envies que
j'avois tout autour des ongles.

Envieillir, v. a. schwächen, entfräften, alt
machen. Osłabiać, zgarbić, nachylić;
starym, zgrzybiałym kogo czynić.
§ Le travail, les maladies & le chagrin
envieillissent toutes sortes de person-
nes.

*s'Envieillir, v. r. *1)* alt werden, altern
besser vieillir; 2) alt ansehen. *1)
Osłwieć, iść w lara, starzeć; *topsze sto-
wo vieillir;* 2) zstarzeć się od czego,
zdać

fausses s'épaississent en se refroidissant ;
l'air s'épaissit de nuages.

Epaississement, *f. m.* das Dickwerden der
feuchten Sachen. Zgeftnienierzadkich
rzeczy. § L'épaississement des nuës.

Epale, *f. f.* die hinterste Ruder-Dank auf
einem Schiffe. Gangi albo ława tylna
dla rudelnikow.

Epaler, Espaler, *v. a. obs.* von der Schaufel
verschütten. Ze izuki rozsytać.

Epalmer, *v. a.* den Theil eines Schiffes,
der im Wasser stehet, mit Bran und Fett
beschnieren. Część okrętową w wo-
dzie stojącą tranem i tłustością nama-
zać.

Epamprement, *f. m.* das Abblatten der
Weinblätter. Liście winnego obry-
wanie.

Epamprer, *v. a.* (*pampinare*) den Wein ab-
lauben. Obrywać liście winne.

Epan, *vid.* Epan.

Epanchement, *f. m.* das Ergießen, Aus-
gießen als des Weins, der Galle im Leibe.
Wylanie, rozlanie czego iako wina,
żółci w człowieku. § C'est un épan-
chement de bile par tout son corps.

Epancher, *v. a.* ausgießen, vergießen.
Wylać, rozlać. § Jésus-Christ a épanché
son sang pour nous.

s'épancher, *v. r.* sich ergießen. Rozlewać
się. § C'est une bile qui s'est épanchée
par tout son corps.

Epandre, *v. a. conj. vid. in append.*

1) austreuen, herumwerfen; 2) ausbrei-
ten, im eigentlichen und figürlichen
Verstande; 3) ausbreiten als eine Zeit-
tung. 1) Rozpraszać, rozsytać; 2) ro-
sposcierać, rozszerzać, w sensie wła-
snym i figurycznym; 3) rozgłaszać,
roznieść iako nowinę. § On épan-
de le grain, quand on seme; 2) le soleil
a épandu ses rayons.

s'épandre, *v. r.* 1) sich ausbreiten, als Wöl-
fer, Wasser, ein Gift im Leibe; 2) er-
schallen, ruchtbar werden. 1) Szerzyć
się, iako narody, powódz, trucizna po
ciele; 2) rozgłaszać się, rozlegać się
iako ogłos. § 1) Le fleuve s'épand
dans la plaine; 2) le bruit s'épandit
par tout le país.

épandu, *é, adj.* 1) ausgestreuet, vergossen
als Thranen; 2) erschollen, ausgebrei-
tet. 1) Rozsypany, rozlany iako lzy;
2) rozgłoszony, iako nowina. § 1) Des
pleurs vainement épanus.

Epanir, *v. n.* aufblühen, aufgehen. Roz-
kwitnąć, rozwiąć się.

Epanortose, *f. f.* (*epanorthosis*) in der Re-
de-Kunst. Ierliche Verbesserung der
vorhergehenden Rede. W krasom-

stwoie; poprawienie swoiey mowy do-
wodami pewnieyszemi.

s'Epanouir, *v. r.* aufblühen, aufgehen,
sich völlig aufthun als eine Blume.
Rozwiąć się, pokac się iako kwiat.
§ Bouton de rose qui s'épanouit.

s'épanouir le cœur; s'épanouir la rate,
sich recht lustig machen. Do woli się
ucieszyc.

son cœur s'épanouit. er ist von Herzen lu-
stig. Serce mu od radości łacze.

Epanouissement, *f. m.* das Aufblühen der
Blumen. Rozwianie się kwiatow.

s'épanouissement du cœur (de la rate)
eine grosse Lust, Freude. Radość, ucie-
cha wielka.

s'Eparer, *v. r.* von Pferden: Sprung und
Streich zugleich halten; im Lauffe mit
Gewalt hinten ausschlagen und die Na-
gel weisen. O koniach: za barzo się
rwać, z gory bić podkowę pokazu-
jąc.

Epargnant, *e, adject.* sparsam, sparend.
Oszczędziący, oszczędny. § La jeu-
nesse est prodigue, & la vieillese épar-
gnante.

Epargne, *f. m.* 1) Sparsamkeit; gute Wirt-
schaft; 2) Schatz eines grossen Herrn,
besser, trésor; 3) Art rother Birne,
die schön aussehen, aber im Geschmack
nicht die köstlichsten sind. 1) Oszczę-
dność, gospodarowanie; 2) skarb wiel-
kiego Pana, lepsze slowo trésor;
3) gatunek gruszek czerwonych, są pię-
kne ale nie barzo smakowite. § 1)
L'épargne qu'il a faite n'est pas grande;
ufer de l'épargne; 2) Alexandre Roi
de Pologne avoit épuisé son épargne
par ses liberalitez.

trésorier d'épargne. Schatz-Meister. Pod-
skarbi.

taille en épargne. Holz: Schütte schnei-
den. Ryć, rzezać obrazy w dre-
wnie.

taille d'épargne. ein Holz: Schnitt.
W drewnie ryte do ksiąg obrazy.

Epargner, *v. a.* 1) sparen, zu Rathe halten;
2) schonen, verschonen; 3) bey dem Mah-
ler: etwas mit dem Pinsel nicht berüh-
ren. 1) Oszczędzać; 2) ochraniać, sza-
nować; 3) u malarza: pezlem mię-
sca nie ruszyć. § 1) Epargner son ar-
gent; tous frais faits, il épargne tous
les ans cent pistoles; 2) épargner les
troupes; il n'a épargné son propre
fière; quand on raille, il faut épargner
ses amis; mettre tout au fil de l'épée,
sans épargner ni âge, ni sexe.

s'épargner, *v. r.* sich selbst schonen; sich nicht
in Gefahr begeben. Szanować się;
na

slany; wyslany. § Homme envoié exprés; lettre envoiée.

*s'Envoiler, v. r. krumm werden, sich biegen. Naginać się, skrzywić się.

Envoiserie, f. f. obs. Artigkeit, Manierlichkeit. Grzeczność.

Envoisié, ée, adj. obs. artig. Grzeczny.

Envoisiné, ée, adj. mit Nachbarn versehen. Sąsiady mający.

il est mal envoisiné. er hat böse Nachbarn. Zły ma sąsiadów.

il est bien envoisiné. er hat gute Nachbarn. Dobrych ma sąsiadów.

Envoisure, f. f. obs. Luft. Uciecha.

s'Envoler, v. r. 1) davon fliegen, ausfliegen, wegfliegen; *2) davon fliegen, verschwinden. 1) Wylecieć, odlecieć; *2) uciekać, zniknąć, ucieść. § 1) Il a laissé la cage ouverte, & l'oiseau s'en est envolé; *2) loin de moi mon pauvre argent s'envole,

*son ame est prête à s'envoler. der Tod sitzt ihm schon auf der Zunge. Dusza z niego chce wychodzić; śmierć za nim za pięćmi chodzi.

Envoitement, f. m. obs. das Bezaubern mit Wachs-Bildern. Czarowanie woskowymi obrazkami.

Envouter, v. a. mit Wachs-Bildern bezaubern. Oczarować kogo woskowymi obrazkami.

envouté, ée, adj. obs. bezaubert. Oczarowany.

Envoyé,)
Envoyer,) vid. Envoié.

Envyrer, Envyrement, vid. Enivrer.

NOTA.

Der Buchstabe E behält in nachfolgenden Wortenseinen natürlichen Laut.

Litera E w następujących słowach przy swojej naturalnej zostaje wymowie.

Eofs, f. m. obs. Eyer. Jayka.

Eole, f. m. (Aeolus) der Gott der Winde. Bózek wiatrow.

Eolie, f. f. (Aeolia) Aeolien, eine Griechische Landschaft. Eolia, kraj grecki.

Eolien, ne, adj. Aeolisch. Eoliyski.

to dialect Eolien, die Aeolische Mund-Art in der Griechischen Sprache. Dyalekt Eoliyski w języku Greckim.

Eolipile, f. f. (Aeolipila) Wind-Kugel von Messing oder Eisen, sie ist höhl, hat ein kleines Lochlein, durch welches ein entsetzlicher Wind heraus fährt, wenn man etwas Wasser hinein gießet, und die Kugel auf dem Feuer erhizet. Pędziwiatr, kula czeza mosiężna albo żelazna z małą dziurką, przez którą wiatr straszny się wryrywa, kulę rozgrzawczy i nieco wody w nią nalawczy.

Eolique, adj. c. vid. Eolien.

Eon,

Eone,) f. m. obs. ein Jahrhundert. Wiek stoletny.

Eopes, f. m. obs. Ener. Jayka.

Epacte, f. f. (epacta) in der Stern-Kunst: die Epacte oder der Ueberschuß von eils Tagen, die ein Sonnen-Jahr mehr hat als ein Monden-Jahr. Wastro-nomii: Epakta doroczna albo dni iedenasćie, co w roku słonecznym więcej są niżli w księżycznym. § Les épactes annuelles; on trouve l'âge de la lune par le moien des épactes; le cycle des épactes est de 19 ans.

Epagneul, f. m. ein Spanischer Hünere-Hund. Pies legawy hylzpanijski. § Un bon épagneul.

Epagneule, f. f. eine Spanische Hünere-Hündin. Wylzlica hylzpanijska.

Epagon, f. m. (epago) die dritte Kofle in einem Kloben. Trzecie kosko w klubie.

Epais, se, adj. 1) dick, als ein Bret, eine Mauer; 2) dick, dicht als ein Wald, ein Tuch; 3) trübe; 4) stark, dicht als eine Finsterniß, der Nebel, die Luft. 1) Miąższy, rudy, gruby, jako deska, mur; 2) gęsty jako las, sukno; 3) mętny; 4) gęsty, wielki, straszny, jako mgła, ciemność. § 1) Bois épais de trois doigts; cette planche est épaisse d'une bonne ponce; un mur, un rempart fort épais; 2) un drap fort épais, une hale épaisse; une foule de gens épaisse; il donna dans le plus épais de la cavalerie; 3) ce vin est fort épais; 4) un air épais, péfant & grossier; des ténèbres épaisses.

un esprit épais, péfant & grossier. ein sehr stummer Kopf. Głowa iałowa; człowiek przytępszego rozumu.

Epais, f. m. die Dicke. Miąższóć. § Cette pierre a deux piez d'épais.

Epaisseur, f. f. 1) die Dicke als eines Brets; 2) die Dichtigkeit eines Waldes; 3) die Größe der Finsterniß. 1) Grubsóć, miąższóć jako deski; 2) gęstwa, gęstość lasa; 3) wielkość ciemności. § 1) L'épaisseur d'une muraille, d'une colonne; avoir trois doigts d'épaisseur; 2) entrer dans l'épaisseur du bois; 3) l'épaisseur des ténèbres est extraordinaire dans ce pais.

Epaisir, v. a. verdicken, dick machen als ein Getrandk. Zgęszczać. § Epaisir une fausse, épaisir l'air; le froid fait épaisir le lait.

s'épaisir, v. r. dick werden, gerinnen. Gęścieć, zgęszczać, zsiadać się. § Les fausses

**regarder quelqu'un par dessus les épaules.* einen kaum über die Achsel ansehen. Przenosić, przerzucac kogo okiem.

cela fait hausser les épaules. man muß darüber die Achsel zucken; dieses erweckt Mitleiden und Spott. Zymać się nad tym trzeba; śmiech to i miłosierdzie sprawuie. § Vous avez un ridicule orgueil, qui fait hausser les épaules à tout le monde.

Épaulé, ée, adj. 1) buglaßm dem eine Schulter verrenkt ist; 2) gefallen, zu Fall gekommen; 3) von der Seite bedeckt, beschützt. 1) Z oboyczykow, z ramion winiony, wypieczony; 2) upadła, białagłowa co do niesławy przyzła; 3) z boku obroniony. § 1) Cheval épaulé; 2) épousser une bête épaulée, (une épaulée) 3) l'armée étroite épaulée d'un marais.

Épaulé, f. f. 1) ein Schub, Stoß mit der Achsel; 2) in der Fleisch = Bank: Border = Biertheil vom Schörs ohne Schultern. 1) Trącenie, potrącenie ramieniem; 2) ćwiartka baraniny, od ktorej łopatka odjęta

travailler par épaules. eine Arbeit oft anfassen, rückweise arbeiten. Urywczą co robić; w dorywczą pracować. § Une maçonnerie faite par épaulée.

Épaulement, f. m. im Festungs = Bau: an der Schulter = Linie ins Viereck aufgeworfene Schanze, die Canonen in der Flanke zu bedecken. *W nauce fortyfikacyney:* szanć w kwadrat przy ramieniu = na obronę armat w flanku uszpany.

épaulement d'un tenon. eine gewisse Verzapfung beim Zimmermann. Pewne zaczopowanie ciesielskie.

Épauler, v. a. 1) etwas stützen, unterstützen; 2) einem beystehen, helfen; 3) das Lager mit einem Wald, Hügel, Fluß u. d. g. bedecken; 4) einem die Schultern ausrenken. 1) Wspierać, podierać kogo; czym; 2) wspomoc; wspierać kogo; 3) położyć gdzie wojsko dla obrony; zastaniać oboz jako lasem, gorz, rzeką &c. 4) ramie wywinąć. § 1) Les espaliers sont toujours épaulés d'un mur; 2) il l'épaulé fortement; il n'est fortement épaulé.

Épaulette, f. f. 1) Achselband an einem Hemde; 2) Achsel = Nath, Schulter = Nath an einem Kleide; 3) Achsel = Band am Scapulier der Nonnen. 1) Rygiel u kofzule nad ramieniem; 2) izew naramienna u szaty; 3) wstęga naramienna u zakaplerzow papież = lich,

Épaulier, f. f. Schulter = Blech von einem Harnisch. Naramek, naramnica u zbroi.

Épaires, f. f. pl. Balken zum Schiff = Versdeck. Balki w pokładzie okręto = wym.

Épauter, v. a. obs. Bäume beschneiden. Drzewa obcinać.

Épautre, Epeautre, f. m. Spelt, Spelt, Orkisz, izpesta.

Épée, f. f. 1) ein Degen; 2) der Degen; das Soldaten Leben; 3) bey dem Seiler: das Schlag = Holz; zum Gurtmachen; 4) auf dem Fechtboden; ein Rapier, ein Fecht = Degen 1) Szpada, kord; 2) żołnierska; żołnierski stan; szabla; 3) instrument powroźniczy z bukszpanu do robienia gurtow; 4) u fecht = mistrzow: rapier fechtmistrski. § 1) Porter, prendre, tirer l'épée; monter une épée; garnir une épée; le fort, le faible de l'épée; arête de lame d'épée; garde d'épée; pommeau d'épée; branche d'épée; mettre un homme dans l'épée; faire tirer l'épée à quelqu'un; se faire un passage l'épée à la main; ils fondent sur l'ennemi l'épée à la main; 2) un gentilhomme est naturellement un homme d'épée; il est né pour l'épée; 3) rompre son épée; 4) tenir son épée fermée; engager, saisir, dégager l'épée; trouver l'épée de son ennemi; parer du fort de l'épée; forcer l'épée; riposter de l'épée.

main de l'épée. die rechte Hand eines Kriegers. Prawica konnego.

épée romaine. Haat = Storzeln die an der Pferde = Nähn in Gestalt einer Degen = Klinge hervor wachsen. Włos zplaszczony w grzywie konskiej.

épée d'Alemagne, obs. ein langer Degen. Szpada długa.

épée Gauloise: épée de Gaulois, obs. ein kurzer Degen. Szpada krotka.

mettre l'épée à main. den Degen ziehen. Dobyć szpady.

mettre main à l'épée. den Degen ziehen wollen. Chcieć szpady dobyć; miesić do szpady.

passer tout au fil de l'épée. alles niederhauen. W pień wyciąć.

se battre de l'épée blanche. sich auf Tod und Leben schlagen. Bić się do upadley.

c'est une bonne épée: il n'y a point de meilleure épée que lui. das ist ein braver Soldat; er sicht gut. Zolnierz to lepski, lepsko sie biie.

son épée est vierge, et hat noch kein Blut gesehen;

na niebezpieczeństwo się nie narażać,

§ II s'épargne un peu.

Eparmer, *vid.* Epalmer.

Eparpillement, *f. m.* die Zerstreung.
Rozproszczenie, rozrzucenie.

Eparpiller, *v. a.* 1) zerstreuen, von einander werfen; 2) von einander wehen.

1) Rozpraszać, rozrzucać, co; 2) roz-wiewać. § 1) Vous éparpillez trop cela éparpiller du fumier; 2) le vent éparpille mes cheveux.

* s'éparpiller *sa rate.* się lustig machen.
Ucieszyć się do woli.

Epars, *f. m.* 1) der Flaggen-Stock, woran die Schiffs-Flagge hängt; 2) eine Sprosse in der Trag-Bare, im Schut-Karren und in Wagen Leitern. 1) Kiy, proporzec, na którym flaga okrętowa wisí; 2) fzczebel w marach, w karze, w letrach wozowych.

* Epars, *e, adj.* zerstreut besser, dispersé.
Rozproszony, *k/szatniejszye słowo,* dispersé. § Les soldats sont épars çà & là dans la campagne; gens épars dans la campagne.

cheveux épars, zerstreute, zerlausete Haare.
Włosy roztruchane, rozkudłane.

Eparielle, *f. f. vid.* Eparsi, *f. m.*

Eparvin, *f. m.* der Craht, ein Zufall, den die Pferde inwendig an den Knien bekommen, daran sie hinken müssen. Ochwat koński, na który konie kula-więż. § II y a l'éparvin sec & l'éparvin de beuf; l'éparvin de beuf est une tumeur qui s'engendre par les concours des humeurs froides, qui s'endurcissent avec le tems & deviennent comme Pos; l'éparvin vient au bas & au dedans du jarret, & à l'endroit où la jambe se joint.

Epater,) *v. a.* 1) den Fuß von einem Spig-
Epatter,) Glase oder andern Geschirr abbrechen; 2) in der Glashütte: einen breiten Fuß an ein Glas machen. 1) Ułamać nożkę od kieliszka albo inżzego naczyńia; 2) w butach: nożkę szerołą do kieliszka przyprawić.

épaté, *te,* im Scherz; platt. Zartem: placki. § Un nez épaté.

Epatique, *vid.* Hepatique.

Épave, *f. f. & adj. c.* 1) eine jede verlohre-ne oder vom Herrn verlassene Sache; 2) ein verlausnes oder verirttes Stück Vieh; 3) Recht des Grund-Herrn, verlohrente und Herrn-lose Dinge zu seinem Eigenthum zu machen; 4) ein Fremder aus einem weit entfernten Orte. 1) Rzecz zgubiona albo od Pana opuszczone; 2) bydło błędne; 3) pra-

wo pana gruntowego na rzecz zgubioną i na gruncie iego znalezione;

4) cudzoziemiec z dalekich barzo kra-
iów. § 1) L'épave appartient au pre-mier occupant; 2) une bête épave appartient au Seigneur du fond.

Épaufrure, *f. f.* aus Versehen mit dem Hammer abgesprengtes Stück Stein.
Odkupek z niedozoru od kamienia odkupany.

Épavité, *f. f.* Recht des Königes in Frank-reich auf die Verlassenschaft der Verstor-benen Ausländer. Kaduk kroła francu-
skiego na dobra cudzoziemskie odumarle.

Épaule, *f. f.* 1) Schulter, Achsel; 2) in der Kriegs-Bau-Kunst: die Schul-ter-Linie, von der Face bis an die Flanke; 3) Woll-Sack, damit man etwas vor die feindlichen Kugeln bedecket; 4) auf der Reut-Bahn: der Pferde-Bug. 1) Ra-mię; 2) w nauce fortyfikacyney: ramię, linia od polczkow aż do flanki; 3) wor welną narkany do wstrzymania kul nieprzyacielskich; 4) w s-kole iezdny: oboyczyk koński. § 1) Por-ter sur ses épaules; une grosse épaule; 2) épaule de bastion; angle de l'épau-le.

épaules chevillées. Pferde-Bügel, die sich nicht recht bewegen. Oboyczyki końskie niedobrze się ruchające.

épaule d'étang. ein Damm am Teich.
Grobla u stawu.

épaules d'un vaisseau. die beiden Seiten am Vordertheil eines Schiffs. Boki albo strony okrętowe przy szta-bie.

épaule de mouton. 1) bey dem Zimmermann: die Schlicht Art; 2) Schulter-Stück aus einem Schöpf. 1) U tcielow: wielka siekiera cieśielska; 2) łopatka ło-powa.

il sent l'épaule de mouton. er stinkt wie ein Bock. parkotem smierdzi.

on l'a mis dehors par les épaules. man hat ihn mit Schimpf und Schanden weggejaget. Z wielką wżgardą go wypędzono.

l'épaule lui pousse. er wird pudlich.
Garb mu wyrasta.

il a l'épaule ronde. er ist pudlich. Jest garbatym; ma garb.

* *prêter l'épaule à quelqu'un.* einem bey-
stehen, einen unterstützen. Wspierać, po-dziwignąć kogo swoią pomocą.

* *pousser le tems à l'épaule.* Zeit gewin-
nen; etwas auf die lange Bank schieben.
Zwłaczać, odkładać na czas inly; czas sobie wynaieść.

Épéronnier, *f. m.* Sporer, Spornmacher, Ostrogarz.

Épervier, **Éprevier*, *f. m. vid.* Mouchet.

1) Sperber, das Weiblein; 2) ein Wurff-Saru der Fischer; * 3) Buchdrucker-Junge, der die Correctur zum Corrector trägt. 1) Krogulec samica; 2) siarka rybia; * 3) chlopiec drukarski co korekty do korektora nosi. § 1) Un épervier l'a emporté; 2) il y a de l'adresse à bien jeter l'épervier.

Épervin, *vid.* Eparvin.

Épha, *f. m.* (*epha*) im Judenthum ein Maß von dreißig Kannen. Miara w starożytnym żydostwie połowice kotca Krakowskiego wynosząca.

Éphebe, *f. m.* ein Jüngling von 14 oder 15 Jahren. Młodzik w czternastym albo w piętnastym roku.

Éphedra, *f. f.* (*ephedra*) 1) Rassen-Kraut, Rassen-Schwanz, Rannen-Kraut; 2) ein gewisser ausländischer Strauch. 1) Przeszka, strzeczka, kotczec ogonki, ziele; 2) krzak pewny cudzoziemski.

Éphémère, *f. m.* (*febris ephemera*) 1) tägliches Fieber das nicht über 24 Stunden anhält; 2) ein Tag-Ehlerlein, ein Würmchen das nur fünf Stunden lebet. 1) Gorączka jednodzienna 24 godzin tylko trwająca; 2) robaczek jednodniowy pięć godzin tylko żyjący. § 1) Il a eu un éphémère un peu violent; 2) Aristote a fait une description de l'éphémère.

Éphémérides, *f. f. pl.* (*Ephemerides*) 1) ein Tage-Buch, Tage-Register, worinnen die täglichen Begebenheiten eingeschrieben werden; 2) Verzeichniß des täglichen Verlaufs der Gestirne. 1) Dziennik, w ktory dzienne dzieje wpisują; 2) minucye, prognostyk, dziennik od každodziennego gwiazd biegu. § 1) Éphémérides curieuses; 2) Cassini a fait des éphémérides du lever & du coucher du soleil.

Ephemeron, }
Ephemerum, } *f. m.* (*Ephemeron*) 1) eine Art Fliegen; 2) große Krebs-Blumen; Wasser-Kraut. 1) Much rodzaj; 2) brodawnik, słonecznik, nawrot ziele.

Éphete, *f. m.* (*epbeta*) ehedessen ein Richter in Athen. Niegdyż sędzia Ateniki.

Éphialtes, *f. m. vid.* Incube.

Éphinctides, *f. f. plur.* (*epimctides*) die Nachtlattern, sind enternde Beulen und Blattern die des Nachts einen großen Schmerz verursachen. Krosty i wrzody w nocy stasznie bolejące.

Éphod, *f. m.* Pfeifer-Rock bey den alten

Juden. Szata kapłaniska u dawnych żydow.

Éphore, *f. m.* (*ephorus*) ehedessen ein Richter in Lacedamonien. Niegdyż sędzia Lacedemoniski.

Épi, *f. m.* (*spica*) 1) eine Aere, eine Korn-Aere; 2) Haar = Schop oder die Haare auf der Pferde = Stirne; 3) ein Siebel an einem Zelt = Dach; 4) eiserne Haken oder auch Episen auf einer Wand, an einem Gatter; 5) ehedessen ein Ritter-Orden in Engelland. 1) Kłos; 2) czupryna końska; 3) szczyt dachu na kizalt namiotu na cztery strony pochodzistej; 2) haki, szpice żelazne nad ścianami, u krat; 5) niegdyż Order kawalerski w Anglii. § 1) Épi égrené; 2) le cheval doit avoir un épi au front.

Épicacie, *f. f. obs.* Billigkeit, Milderung der Schärfe des Rechts. Miarkowanie surowości prawa.

Épicaiser, *v. a. obs.* mit Billigkeit urtheilen. Słusznie sądzić, oładzić.

Épicarpe, *f. m.* (*epicarpium*) bey den Medicis: ein Puls = Pflaster so in Fiebern über den Puls geschlagen wird. *U medykow*: plastr na puls w gorączkach.

Épice, *f. f. vid.* Epices.

Épicène, *f. m.* (*epicoenus*) in der Grammatic: ein Nomen das zugleich das Männlein und das Weiblein andeutet, als die nomina Adler, Rehhan, Mensch. *W gramatyce*: slowo oraz samca i samicy wyrażające jako są nomina: orzeł, korupatwa, człek.

Épicer, *v. a.* würgen; mit Gewürz anmachen. Korzenieć, przyprawic co korzeniem. § Épicer un pâte; ragout trop épice.

Épicraistique, *f. m.* (*epicraistica*) Arznei so die scharfen Feuchtigkeiten versüßet. Lekarstwo ostre wilgotności słodzące.

Épicerie, *f. f.* 1) überhaupt jedes Gewürz; 2) der Gewürz = Handel die Gewürz-Krämer-Zunung. 1) Wzyskie ogółem korzenia; 2) handel z korzeniami; cech korzennikow. § 1) Bonne épicerie.

Épice, *f. f. sing. obs.* }
Épices, *f. f. plur.* } 1) Gewürz, Spices

ceres; 2) Gerichts-Kosten, Urtheils-Gebühren, die dem Richter vor einen Process gehören; 3) in der Apotheke: fremde Materialien; 4) *obs.* Zuckerwerd, Confituren. 1) Korzenie do potraw; 2) *salaria*, pamiętne, sądowe sędziemu od sadzenia; 3) *w aptyce*: korzenie cudzoziemskie; 4) *obs.* kuku-

gesehen; er hat noch nicht den Degen gezogen. Jeszcze on Malchufowi ucha nie uciął.

**mettre du côté de l'épée.* etwas mit Unrecht an sich ziehen. Zarwać; urywkciem czego doitać.

**ils sont aux épées & aux couteaux.* sie sind Tod-Feinde mit einander; sie raufen sich immer. Główni to są nieprzyjacieli; oczy sobie drą z nienawisćci.

**il n'a que l'épée & la cape.* er hat weiter nichts als wie er geht und steht. Ubogi chudak; to ma w czym chodzi. § Ce gentil-homme n'a que la cape & l'épée.

**il faut tout avoir à la pointe de l'épée.* man muß alles mit Gewalt haben. Szablą wszystkiego dopniesz; gwałtowi nic się oprzec nie może.

**tenir l'épée sur la gorge.* einem das Messer an die Kehle setzen. Stać, komu zmierzczem nad ga dlem.

se voir l'épée à la gorge. das Schwert über seinem Kopf schweben sehen. Widzieć miecz nad sobą wiszący.

c'est son épée de chevert. 1) das ist sein bester Schatz; 2) er liegt ihm in allen Stücken bei. 1) Oczko, skarb to jego; 2) w najmniejszy rzeczy przy nim stoi.

son épée est trop courte. er hat nicht die Macht dazu. Pnie się ale nie są siły po temu.

son épée ne tient pas au fourreau. er ist kurz angebunden; er ziehet bald von Leder. Nie daie sobie długo w kaszę plwać, szabla mu w pochwach niezamrzała.

il se fait tout blanc de son épée. er verläßt sich auf seine Macht und Ansehen. Na swą się się i powagę spuszcza.

il poursuit l'épée dans les reins. er will es mit ganzer Gewalt haben. Gwałtem się tego napiera.

il s'est passé son épée au travers du corps. er hat seinen Degen versoffen. Przepił szpadę swoię; utopił szpadę w brzuchu swoim.

il joue de l'épée à deux talons. er fliehet und hat den Degen an der Seite. Szpadę mając przy boku, piasiek na podefzwy zbiera.

Epeller, v. a. buchstabieren. Syllabizować. § Il commence à épeller les lettres.

Ependre, vid. Ebandre.

Epenthese, f. f. eine Figur in der Grammatic: Einschlebung der Buchstaben in ein Wort. *Figura grammatycka:* włożenie liter w pośrodek słowa.

Epeonter, v. a. obs. erschrecken, Furcht einjagen. Przestraszyć kogo.

Eperdu, é, adj. erschrocken, verwirrt, erstaunt. Zdumiały, wylekniony. § Ils prirent la fuite tout eperdus; être, demeurer eperdu.

Eperdument, adv. heftig, inbrünstig, sehr, aufs höchste. Strafnie, okrutnie, barzo. § Être eperdument amoureux; elle l'aime eperdument.

Eperlan, f. m. ein kleiner wie eine Perle weisser See- und Fluß-Fisch, von der Gestalt eines Gründlins, sein Fleisch ist gleichsam durchsichtig und riecht nach Violon. Rybka morska i rzeczna biała iak perła, a iak kiesz wielka, mięso iey prawie przetroczyste siolkami pachnie.

Eperon, f. m. 1) Sporn, Spor; 2) das

Gallion, der Schnabel oder Spitze eines Schiffes; 3) die vorderste Spitze an einer Bastion; 4) Gegen-Pfeiler der eine Mauer stüzet, oder vor einer Brücke gesetzt ist, den Schuß des Flusses zu hemmen; 5) Spitzen an einigen Blumen; *6) Runzeln an den Augen beim heranahenden Alter. 1) Ostroga na konia; 2) dziob u sztaby okrętowej; 3) rog między policzkami białstowemi; 4) zastrzał, filar mur podpieraający, albo przed mostem na wstrzymanie pędu wody postawiony; 5) koniecu niektórych kwiatow; 6) marzczki koło oczek z starości. § 1) Un éperon bien fait; mettre ses éperons; donner un coup d'éperon au cheval; 2) éperon de Galère, de navire.

il n'a pas besoin d'éprons. er braucht kein Antreiben, er ist willig genug. Dolyś ochotny bodźcow mu nie trzeba.

**n'avoir ni bouche, ni éperon.* 1) von Pferden: weder nach dem Zaum noch nach den Spornen fragen; 2) keinen Verstand haben. 1) O koniach: nie dbać o wędzidło i ostrogi; 2) rozumu nie mieć. *ce cheval n'a point d'éperon.* dieses Pferd achtet keine Sporn. Ten koń ostrog się nie boi.

chausser les éperons à quelqu'un. einem Füße machen, einem fortjagen. Spedzić, wygnąć kogo.

**Eperonner, v. a.* 1) anspornen, die Spornne geben; 2) vulg. anspornen, antreiben anfrischen. 1) Bość, zewrzeć konia ostrogami; 2) vulg. pobudzać, zachęcać. § 1) Ces nobles éperonnent pour être des premiers.

des yeux éperonnez. Augen mit Runzeln. Oczy z marzczkami.

Eperon.

fzność prawa ostre miarkująca. § Il faut un peu d'épique dans le gouvernement, parceque rien n'est plus injuste, qu'une Justice trop severe.

Epilepsie, *f. f. (epilepsia)* das böse Wesen, die schwere Noth, die fallende Sucht. Kaduk, wielka niemoc, choroba.

Epileptique, *adj. c. & f. m. (epilepticus)* 1) mit der schweren Noth behaftet; 2) die schwere Noth angehend; 3) wieder die schwere Noth dienendes Mittel. 1) Kaduk cierpiący; 2) do kaduka należący; 3) lekarstwo na kaduk. § 1) Maladie epileptique.

Epilogue, *f. m. (epilogus)* Schluß einer Rede, eines Buchs. Zamknięcie mowy, księgi. § Il y a de beaux épilogues dans les fables de Phédre.

*Epiloguer, *v. u.* immer etwas auszusprechen finden, tadeln, durchziehen. Ganić, krytykować; przyganiać; przymawiać. § Epiloguer für quelque chose; il épilogue sans cesse.

Epilogueur, *f. m.* ein Flügling, ein Tadler, ein Splitter-Richter. Przyganiacz, ganićiel. § On le regarde pat tout comme un franc épilogueur; un sot, impertinent & ridicule épilogueur; on hait les épilogueurs.

Epimedium, *f. m. (epimedium)* Bischoffshütlein, ein Kraut in Gärten, seine Blume besteht aus vier Blätlein mit weissen Streifen. Bezkwiat Ziele w ogrodach, kwiatek jego ze czterech jest złożony listków białostrefnych.

*Epinaie, *f. f.*
Epinaif, *f. m. obs.* } Dorn-Busch. Krzak cierniowy.

Epinard, *f. m.* Epinars, *f. m. pl.* Springt, ein Kraut. Szpinak, szpanak, Ziele. § Epinars nouveaux; epinars verds.

Epinceler, }
Epincheleler, } *v. a.* mit kleinen Zangen die Knötchen aus einem Tuche reissen. Klefzczykami szypke małe z sukna wyrwać.

Epinceuse, }
Epincheuse, } *f. f.* bey den Tuchmachern: ein Weib das die Knötchen aus dem Tuche rupfet. U sukniennikow: kobieta węzelki i szypke z sukna wyrwająca.

Epingoir, *f. m.* grosser Steinplasterers Hammer. Młot wielki brukarski.

Epine, *f. f. (spina)* 1) Dorn; 2) Schmerz, Widerwärtigkeit,ummer; 3) Art

schmachhafter Birne. 1) Ciernie; 2) žal, mol, przeciwność, frasunek; 3) rodzaj smakowitych grufzek. § 1) On couronna Jésus-Christ avec une couronne d'épine; 2) la vie est pleine d'épines; changer les épines en rose; les commencemens des régnés ne sont jamais sans quelques épines.

épines anglieues. Aspiny, eine Arzeneey in der Apothekke. Aspiny, lekarstwo w Aptece.

épine blanche. 1) Weißdorn, ein Strauch; 2) Weißberg-Distel, ein Kraut. 1) Głóg krzew; 2) osiet biały leśny Ziele.

épine noire. Schlee-Dorn; Schwarz-Dorn. Tarn, rarkowe drzewko.

épine de bouc. Dragant, Bocks-Dorn, ein Kraut. Dragant, kozle Ziele.

épine jaune. Gold-Distel, ein Kraut. Rodzay ostu cudzoziemskiego.

épine vinette. Saurach, Berbis-Beerent, Reissel-Beerent, ein Strauch. Ciernie białe, piwnik, wloska kalina.

épine du nez. die Nasen-Epige. Koniec nosa.

épine du dos. Rück-Grad. Pacierzowa kość.

on ne trouve point de roses sans épines. man findet keine Rose ohne Dornen; keine Freude ist ohne Leid. Mięćka roza zawsze z ostrego ciernia wychodzi; rzadko słodycz bez goryczy.

il marche sur des épines. er geht wie auf Steck-Nadeln. Jak po igłach chodzi.

porter au pié une épine. 1) vom Splitter im Fuß hängen; 2) die Sacht in den Füßen haben; 3) von einem heimlichen Verdruß gehaget werden. 1) Chromać na drzazgę w nodze; 2) mieć pedagrę w nogach; 3) mieć skrytego mola, to jest frasunek nieciawny. § 1) Je ne puis pas aler, je porte au pié une épine; 2) je porte au pié une épine, qui me rend tous lieux raboteux.

*Epinée, *vid.* Echinée.

Epinette, *f. f.* 1) Spinet, ein musicalisches Instrument; 2) bey dem Falkenierer: der Rückgrad eines Stoh-Vogels. 1) Szpinet, instrument muzyczny; 2) sokotnika; krzyż ptaka łowczego. § 1) Une bonne épinette.

Epineux, *cuse, adj.* 1) dornicht; 2) in der Seefahrt: felsig; 3) voll Schwierigkeit; schwer, kühlich, gefährlich. *1) Ciernisty; 2) w zeglarstwiey nauce: skalisty, opoczysty; 3) pełen trudności, przytrudny, niebezpieczny, delikatny, sliiski. § 1) La rose étale sa pompe au milieu d'un trône épineux; 2) les hautes spéculations des sciences sont trop

- kry. § 1) Les épices sont chaudes ; 2) les épices d'un procès sont taxées ; prendre des épices ; les épices montent haut.
- pain d'épice.* Pfeffer-Kuchen. Piernik.
- Epichérème, f. m. (epichirema)** in der Logik: ein Schluß, der den Beweis des erstern oder des andern Sages, oder beyder zugleich in sich faßet. *W logice:* konkluzya pierwszą albo drugą propozycyą, lub też obie razem dowodząca.
- Epicycle, f. m. (Epicyclos)** in der Astronomie: ein Bey-Kreis, Neben-Kreis; ist in der alten Astronomie ein kleiner dem Haupt-Kreise eines Planeten angefügter Sirkel, durch welchen sich der Planet bewegt. *W sławy astronomii:* cyrkuł mniejszy, przez który planeta z większego przechodzi. § Dans l'hypothèse de Ptolomée on donne des épicycles aux Planètes; le Soleil n'a point d'épicycle.
- Epicier, f. m.** ein Gewürz-Krämer. Korzennik. § Unriche épicier; les épiciers prennent pour leur fête la Saint Nicolas.
- Epicurien, ne, adj. (Epicureus)** 1) Epicurisch, zur Epicurischen Secte gehörig; 2) wollüstig, üppig. 1) Epikurski, do sekty Epikurskiej należący; 2) wzięty, cielesny, rokoszny.
- Epicurien, f. m.** 1) ein Epicurer, aus der Philosophischen Secte des Epicuri; 2) ein Wollüstiger, der die Wollust vor das höchste Gut hält. 1) Epikurezyk z sekty Filozofickiej Epikurego; 2) rokosznyk.
- Epidemie, Epidimie, f. f. (epidemia)** eine gemeine Seuche; eine Krankheit, die durchgehends in allen Ländern registet, als die rotte Ruhr. Powzięchna w każdym kraiu choroba, iako jest biegunka czerwona.
- Epidémique, adject. c. (epidemicus)** von Krankheiten: allgemein, herumgehend. *O choroby:* zarazający, powzięchny. § Maladie épidémique.
- Epiderme, f. m.** die Ober-Haut, die oberste unempfindliche Haut am Menschen. Pierwsza skorka na ciełe nieczuła. § Il n'y a que l'épiderme qui soit osenté.
- Epididime, f. m. (epididymus)** in der Anatomie: Ober-Hodenlein, harte und weisse Drüse, so über den Hoden lieget, und aus langen Fasern bestehet. *W anatomii:* iądreczko albo gruczoł twardy i biały, z sługlich nitek złożony, nad iądrem u zwierzęt,
- Epie, f. m. & f. obs.** ein Epion. Spieg.
- Epie, ée, adj.** von Sünden: mit langen Haaren auf der Stirne. *O psach:* kudłaty na czele. § C'est un chien épie.
- une queue épie.* ein spitziger Hund's Schwanz. *Psi ogon kończaty.*
- Epier, v. n.** schossen, Aeren kriegen. Kłofy puzzczać. § Le blé commence à épier; le ségle est tout-à-fait épie.
- Epier, v. a.** auskundschaften, wornach forschen. Spiegować, wyspiegować, wyszedzić, przeszlakować; wyzpieać. § Epier la contenance des ennemis; épier les actions de quelqu'un.
- épier l'occasion.* auf gute Gelegenheit lauschen. *Na dobrą dybać okazyja.*
- Epierrer, v. a.** einen Ader von Steinen reinigen. Wybierać kamienie z roli. § Epierrer un champ.
- Epieu, f. m.** ein altväterischer Epief. Ofzczep Iowczy staroswiecki.
- Epigastre, f. m. (epigastrium)** in der Anatomie: der Ober-Schmerz-Bauch, er schließet in sich die Leber, Milz und den Magen. *w Anatomii:* brzuchowa słabizna, zawiera w sobie wątrobę, śledzionę i żółądek.
- Epigastrique, adj.** zum Ober-Schmerz-Bauch gehörig; über dem Nabel liegend. Należący do brzuchowej słabizny; nad pępkiem leżący.
- Epigeonner, v. a.** beym Maurer: etwas mit blossen Gips ausfüllen. *U malarza:* samym tylko gipsiem co polepieć.
- Epiglote, f. f. (epiglottis)** das Athemsäpfelein, das Athem-Rünglein, das Deckelchen über der Luft-Röhre. Czopek, błonka krtani głosiwi służąca.
- Epigrammatiste, f. m. (epigrammatarius)** der Epigrammata schreibt; ein Epigrammatist. Poeta epigrammata piszący; frażkopisarz. § Catulle & Martial sont des Epigrammatistes.
- Epigrammatique, adj. (epigrammaticus)** Epigrammatisch. Epigramatyczny.
- Epigramme, f. m. (epigramma)** ein kurzes Gedicht auf etwas, ein Sinn-Gedicht. Wierzy kilka na iaką materiją; frażka.
- Epigraphe, f. f. (epigraphe)** Ueberschrift am Gebäude, in welche der Name des Baumeisters und das Jahr des geendigten Baues pfeget gesetzt zu werden. Napis budynkowy, w którym imię architekta, i rok skończonego budynku położone bywaia.
- Epikie, Epique, f. f.** Linderung, Mäßigung der Schärfe der Geseze. Słabość

§ L'épîsode doit être proportioné au sujet, & n'être pas trop long; les épîsodes entrent plus souvent dans l'épîpée que dans la tragédie.

Epîsodier, v. a. Neben-Umstände, Neben-Dinge in ein Geîcht einmischen, einflechten. *Przeplatać wiersze materyami do rzeczy niesłużącemi.* § Ce Poète fait bien épîsodier une action, un poème.

Epîsodique, adjectiv. c. von Versen: eingeschoben, eingeflochten, mit Neben-Umständen angefüllet, vermischt. *O wierszach:* przeplatany niepotrzebnemi ale przyiemnemi materyami. § Poème épîsodique; fable épîsodique.

Epîspastique, f. m. (epispasticum) ausstehende Arzenei, die Eiter, Spitter, Papier aus einer Wunde ausstiehet. *Le-kartwo wyciągające jako ropę, drzazgi, papier z rany.*

Epîsser, v. a. in der Seefahrt: ein Tau an das andre nahen oder eines in das andre flechten, drehen. *W żeglarskiej mauce;* linę przytzyć do liny; koniec liny w linę wplatać.

Epîsoir, f. m. ein hölzernes oder eisernes Werkzeug die Schiff-Taue ohne Knoten zusammen zu fügen. *Instrument do złączenia lin okrętowych bez węzłow.*

Epîssure, f. f. die Einflechtung, das Zusammenfügen zweyer Taue ohne Knoten. *Złączenie dwuch lin bez węzła, iako zzywaniem, wplataniem.*

Epîstare, f. m. (epistates) ehedessen ein Rathsherr zu Athen, der nur einen Tag das Regiment zu führen pflegte. *Niegdzy rayca Ateniski co tylko przez dzień ieden rządami zawiadował.*

Epîstile, f. f. (epistylum) *vid.* Architrave.

Epîstolaire, adj. c. (epistolarius) stile épîstolaire. Brief-Stylus, in Briefen gewöhnliche Schreib-Art. *Styl listowny.*

Epîstolier, f. m. im Scherz: der viel Briefe schreibt. *Zartem:* wiele listow piszący; listopilarz.

Epîstro, vid. Epître.

Epîstyle, f. f. (epistylum) *vid.* Architrave.

Epîtalame, f. f. (obs.)

Epîtalame, f. m. (epithalamium) Hochzeit-Gedichte. *Wiersze weselne; pokładzina piosnka,*

Epîtaphes, f. m. (obs.)

Epîtaph, f. f. (epitaphium) 1) eine Grabchrift; 2) ein Ehren-Gedicht. 1) Nagrobek, 2) wiersz na

chwale czyia. § 1) Marot a fait de jolies épîtaphes françoises.

Epîtase, f. f. 1) das andere Stück einer Comödie, darinnen die größten Verwirrungen vorgehen; 2) das Zunehmen einer Krankheit. 1) Część druga komedyi, w ktorey się naywiększe mieszaniiny reprezentują; 2) silenie się choroby.

Epîte, f. f. ein kleiner Keil, den man auf den Schiffen in einen grössern treibet. *Na okręcie:* klin mały co w większy wkliniony bywa.

Epîteme, f. m. (epithema) ein Magen- oder Herz-Plaster. *Piastr lekarzki na serce i żołądek.* § *Apliquer un épîteme.*

Epîtete, f. m. (obs.)

Epîtere, f. f. (epithetum) 1) ein Bey-Wort, ein Adjectivum in der Grammatic; 2) ein Beyname. *Epitel-Name,* den man einem giebt. 1) *Adjectivum* w gramaryce; 2) nazwiłko uszczypliwe. § 1) *L'on ne met jamais une épîtere entre deux substantifs;* 2) *c'est un sot dans toute la signification de cette épîtere.*

Epithalame, vid. Epitalame.

Epithyme, f. m. vid. Epitime.

Epîte, f. m. ein k einer Verschlag mit Brettern, längst einer Stube, einer Kammer. *Przegroda z defek wduż izby, komory.*

Epitime, Epithyme, f. m. (epithemium) Thom-Seide, Stolz-Kraut, ein Kraut. *Kania przędza, iedwab polny, wylup, luborycz, ziele.*

Epitoge, f. f. (epitogium) langer Leber-Rock bey den alten Römern, selbigen tragen noch einige Geistliche und Parlaments-Präsidenten in Frankreich. *Sutana, szata zwierzchnia długa u starych Rzymian, czasu terazniejszego ją niektorzy duchowni i prezydenci noszą Parlamentarscy.*

Epitoir, f. m. ein grosser eiserner Keil. *Klin wielki żelazny.*

Epitome, f. m. (epitome) Auszug, kurzer Begriff von einer ganzen Wissenschaft. *Summarysz, suma rzeczy, nauki; krotkie zebranie.* § *Hartknoch a fait un petit épitome de l'histoire Polonoise.*

Epitomer,)

Epitomiser,) v. a. kurz zusammen ziehen, kurz fassen. *Krotkie zebranie pisac; zebrać.*

Epître, f. f. (epistola) 1) eine Epistel, eines Apostels oder eines Kirchen-Lehrers; 2) *Lection in der Messe, die vor dem* U c c c 3 *Evange-*

- trop épineuses pour des esprits si délicats; la voie du salut est étroite & épineuse; c'est une affaire épineuse; une question épineuse; un lieu épineux.
- Épingard, *vid.* Espingard.
- Épingle, *f. f.* eine Steck-Nadel. Szpilka. § Épingle jaune; épingle noire ou blanche.
- tirer son épingle du jeu.* das Spiel zu rechter Zeit aufhören; sich zur rechten Zeit aus einem gefährlichen Handel ziehen. Wczas gry zaniechać, albo się ze sprawy niebezpieczney wykreścić.
- Épingles, *pl.* in den Rechten: Schlüssel-Geld, Stecknadel-Geld, so der Frau des Verkäufers über das Kauf-Geld zum Geschenk im Contract ausgemacht wird. Rękawiczne, szpilkowe; podarunek nad kupno, dla małżonki przodającego, w kontrakcie umowiony.
- donner les épingles aux servantes.* den Haus-Mägden ein Trinkgeld geben.
- * Daś dziewkom domowym na piwo.
- Épingler, *f. m.* 1) ein Nadler; Nadelmacher; 2) die Spule mit dem Flügel-Hacken am Spinrad; * 3) ein Nadel-Küßten. 1) Jglarz; 2) cewka u kołowrotka kądzielnego z haczyfitemi drocikami; * 3) jadowizka, poduszeczka do szpilek § 1) On ne voit guère d'épingliers accommodés; 2) mon épinglier est encore bon.
- Épinger, *v. n. obs.* stampfen, trampeln mit den Füßen. Tupać, tupać nogami.
- Épinier, *e, adj.* in der Anatomie: zum Rückgrad gehörig. *W anatomii:* do pačierzowey kości należący; pačierzowy. § Moelle épinière.
- Épineurs, *f. m. plur.* in der Jägerey: Dorn-Büsche, wo die wilden Schweine ihr Lager haben. Ciernisko, gdzie dzicy sive legawiska miesza.
- Épinoche, *f. f.* 1) Sticherling, ein kleiner Fisch; 2) *obs.* Spinat, ein Kraut; 3) die beste Gattung vom Caffee. 1) Jaskarek, zybeczka maluczka oścista; 2) *obs.* spinak, szpanat; 3) naylepszey kawy gatunek.
- Épinocher, *v. a vulg.* knausiern, knauseln, keine Bissen nehmen, wenn man keine Lust zum Essen hat. Dłubać, klizac nie mając apetytu do jedzenia. § Vous ne faites qu'épinocher.
- Épinon, *f. m. obs.* ein Schnallen-Dorn. Spien, trzpien u przęcki.
- Épiphanie, *f. m.* (*Epiphanius*) Epiphanius, ein Manns-Nahme. Epifaniusz imię męskie.
- Épiphanie, *f. f.* (*Epiphania*) das Fest der heiligen Drey Könige: die Erscheinung Christi. Trzech krolow Swięto; Zia-wienie Pańskie. § La Sainte Epiphanie.
- Épiphonème, *f. f.* (*epiphonema*) nachdenklicher Spruch am Ende einer Rede; eines Verses. Pamiętna sentencya na końcu mowy, wierszu Poetyckiego. § Faire une épiphonème ingénieuse.
- Épiphise, *f. f.* (*epiphysis*) in der Anatomie: die Anwachsung eines Beines an das andre. *W anatomii:* przyrośnienie kości do kości.
- Épiphore, *f. f.* (*epiphora*) Augen-Fluß mit Entzündung. Cieczenie oczu z zapaleniem.
- Épiptocèle, *f. f.* (*epiptocèle*) ein Netz-Bruch. Ruptura kałdunu.
- Épiptotique, *adj. c.* bey den Anatomis: zum Netz gehörig. *U. anatomikowo:* kałdunowy; należący do błony trzewa okrywającej. § Artère épiptotique.
- Épiptomphale, *vid.* Exomphale.
- Épiptoon, *f. m.* (*epiptoon*) das Netz, so auf den Gedärmen lieget. Kałdun, błona trzewa okrywająca.
- Épiptosarcomphale, *vid.* Exomphale.
- Épique, *adj. c.* (*epicus*) in der Dicht-Kunst: Helden-, der Helden-Thaten beschreibet, oder solche in sich faßet. *W poetyce:* heroiczny, rycerski; dzieła waleczne piszący albo w sobie zawierający. § Les plus excellens Poëtes épiques latins, ce sont Virgile & Strace.
- poème épique.* ein Helden-Gedicht. Pienie o czyych dziełach bohatyrskich.
- Épiscopal, *e, adj.* (*episcopalis*) bischöflich. Biskupi, Biskupski. § Habit épiscopal; maison, dignité, épiscopale; s'aquitez dignement de la fonction épiscopale; le Pape ne peut ériger, ni transférer les sièges épiscopaux.
- Épiscopat, *f. m.* (*episcopatus*) Bisthum, bischöfliche Würde. Biskupstwo. § Se rendre digne de l'Épiscopat; parvenir à l'Épiscopat; l'Épiscopat est quelque chose d'auguste & de sacré.
- Épiscopaux, *f. m. plur.* Anhänger der bischöflichen Partey in Engelland. Adherenci sakcy Biskupskiej w Anglii.
- Épiscopisant, *f. m.* der nach einem Bisthum strebet. § Biskupstwo zachodzący. § Il est épiscopisant.
- Épifode, *f. m.* (*epifodium*) Einmischung der Neben-Dinge in ein Gedicht. Przeplatanie pienia poetyckiego matteryami do rzeczy nie należącemi. § L'épi-

- o psach i koniach*: 2) z przyłamanym końcem.
- Épointier, v. r.* 1) sich die Hüfte verrenken; 2) sich absitzen, die Spitze verlieren. 1) Biodra sobie wywinąć; 2) *o koniach ostrych*: przyłamać się.
- Épointilles,*)
Spointilles,) *f. f. pl.* aufgerichtete Stangen mit Löchern auf dem Vord eines Schiffes, wenn solches mit einer Wand soll umgeben werden. Sotzki z dziurami na bucie okrętowym, gdy ścianą ma bydź obwiedziony.
- Épointure, f. f.* Verrenkung der Hüfte eines Jagd-Hundes. *O psach łowczych*: biodr wywinienie.
- Époit, f. f.* die obersten Spitzen an einem Hirsch-Geweth. Koniuzki zwierchnie u rogów ielenich.
- Épomis f. m. vid.* Deltoide.
- Époucé, f. f. obs.* Verlassung eines Erbes. Odstąpienie dziedzictwa.
- Époncer, v. a. obs.* losjehlen, freisprechen. Wyzwolić.
- Éponge, f. f. (spongia)* 1) ein Schwamm; 2) das Ende am Hufeisen, wo die Stollen angemacht werden; 3) Meer-Schwamm, eigentlich ein Kraut, *Spongia maria* genannt, das an den Felsen wächst. 1) Gębka; 2) konice u podkowy, gdzie są haki; 3) gębka morska, ziele po skałach rosnące. § 1) L'éponge ôte la crasse; 2) tourner l'éponge du fer sur l'enclume, pour y faire des crampons.
- passer l'éponge sur quelque chose.* 1) etwas mit einem Schwamme auswischen; 2) vergessen, vergehen, vergeben einem einen Fehler. 1) Gębka co otrzeć; 2) przebaczyć komu co; zapomnieć błąd czyy. § 2) Aiez la bonté de passer l'éponge sur ma feute.
- éponge pirotechnique.* Pulver-Schwamm. Gupka saletrą zaprawiona.
- il boit comme une éponge.* er sauft als eine Kuh. Pić jak gębka; gęba u niego jak cholewa.
- presser l'éponge.* 1) einen vollen Schwamm ausdrücken; 2) einem wieder abnehmen, was er mit Unrecht an sich gezogen hat. 1) Pełną wycisnąć gębkę; 2) niesłuzne obrywki kamu wydrzeć; złotą wysulfzać powódź.
- Épointilles, vid.* Épointilles.
- Épopée, f. f. (epos)* einHelden-Gedicht; ein Episches Carmen; eine erfundene Historie, die Helden-Thaten erzehlet und gute Sitten lehret, dergleichen Virgilii/Æneis ist. Wiercz heroiczny o dzieiach bo-
- haterkich i dobrych obyczaiach, iako iest Eneyda Wirgiliusza.
- Époque, f. f. (epocha)* in der Zeit-Rechnung: Zeit-Anfang, Jahr-Termin, von welchem man eine Jahr-Rechnung anfängt, als von Christi Geburt. *W ebrownologii*: czas rokow początny; początek rokow, od ktorego następujące się liczą lata, iako od Narodzenia Pańskiego. § La plus remarquable de toutes les époques est celle de la naissance de Jésus-Christ.
- *Épouder, v. a.* ausstäuben, abstäuben, den Staub abwischen, ausstopfen. Kurzawę wytrzeć, zmiatać, zetrzeć. § On époude les habits avec des vergettes; épouder les tableaux avec des balais de plume.
- *Épouffer, v. r. obs.* sich heimlich wegstellen. Wykraść się zkad.
- *Épouiller, v. a.* auslausen, lausen. Wyiskać, iskać, kogo; wśzy zbierać. § Épouiller un enfant; une tête bien épouillée.
- Époures, vid.* Epoures.
- Épousailles, f. f. pl.* die Trauung. Odanie małżeńskie, ślub małżeński, ślubiny. § Les épousailles sont faites.
- Épouse, f. f.* die Gemahlin, die Braut, die Ehefrau. Pani młoda, oblubienica żę-kowana; małżonka § Il est couché avec sa nouvelle épouse.
- Époué, f. m.* Bräutigam, Ehe-Gemahl. Pan młody, oblubieniec, małżonek. § L'époué est bien fait.
- Épouée, f. f.* eine Braut, eine Verlobte. Oblubienica, pani młoda. § Une jolie épouée.
- Épouser, v. a.* 1) heyrathen, freyen; 2) trauen ein Ehe-Paar; 3) Hochzeit machen; 4) sich einer Parthey annehmen; einer Meinung beypflichten, beypfalten, beypfalten; 5) an einem hängen, leben. 1) Zenić się, iść za mąż; 2) ślub dać; oddawać stadło małżeńskie; 3) wesela sprawić; 4) wziąć się o co; trzymać, stronić, zdanie stoić przy czym; 5) przyłgnąć, wieszac się do kogo. § 1) Il a époué une jolie fille; elle a époué un honnête homme; 2) c'est le Curé qui les a épouez; 3) il y a des tems, où l'Eglise défend d'épouser; 4) épouser le parti de quelqu'un, la querelle d'autrui; épouser une opinion; 5) il ne faut épouser personne.
- *Épouser, v. r.* einander heyrathen, sich verheyrathen. Iść za kogo; ożenić się. § Ils se sont épouez.

Evangelio gelesen wird; 3) ein Brief der alten Römer oder Griechen; 4) eine Zuschrift, Dedications-Schrift, Dedications; 5) ein Brief in Versen. 1) List Apostoła lub Nauczyciela kościelnego; 2) lekcyja, Mfzey część co przed Ewangelią czytana bywa; 3) list u starych Rzymian albo Greków; 4) przypisanie komu księgi, dedykacya; 5) list wierszami poetyckimi pisany. § 1) Les épîtres de St. Paul; 3) les épîtres d'Isocrate sont bien écrites; 4) une épître dedicatoire.

Epitrope, *f. f. (epitrophe)* eine figur in der Rhetoric: Wiederholung eines Worts am Ende eines commatis. *Figura krasomowiska:* powtorzenie słowa na końcu commatis.

Eplaigner, *v. a.* mit Kartetschen ein Tuch aufreiben, auftragen, damit die Wolle desto besser gesehen wird. Zbarwić; wzdrapać sukno kartami sukniennicemi dla lepszego wełny pozoru.

Eplaigneur, *f. m.* der Tuchbereiter, der das Tuch auftraget. Barwiciel, co sukna barwi i osetowemi wzdrapywa głowkami.

Eploré, *ée, adjectiv.*) *sehr weinend, Ebränen vergießend; in Thränen schwimmend. Uplakany, zaplakany; zalewający się łzami. § Ils furent au palais tout epleurez; une femme toute eplorée.*

Eplouer, *v. a.* insonderheit in den Wappen: die Flügel ausbreiten. *Osobliwie w herbach:* rozpościerać skrzydła.

eagle *exploit.* in den Wappen: ein Adler mit ausgebreiteten Flügeln. *W herbach:* orzeł z rozpostartemi skrzydłami.

Epluchement, *f. m.* 1) das Abplücken des kleinen überflüssigen Obst; 2) das Abzupfen, Abschneiden der Enden der Fäden an einem Zeuge, Bande; 3) das Lesen, Belesen, Beschneiden der Kräuter. 1) Obrywanie owocow mniejszych; i zbytecznych z drzewa; 2) obskubanie, obrzynieanie nitki z materyi, ze wstęgi; 3) obieranie, obrzynieanie, chędożenie ogrodowiny do warzenia. § 1) L'épluchement des arbres ne se doit faire que quand les fruits commencent à être gros.

Eplucher, *v. a.* 1) abklauben, ablesen, lesen, als Gallat, Kräuter; 2) beschneiden, abbrechen die trocknen Äste, das überflüssige kleine Obst von einem Baum; 3) die Fäden, Enden von einem Bande oder Zeuge abzupfen, abschneiden; 4) die vorragenden Nuthen vom Korbe bes-

schneiden; 5) etwas genau untersuchen, durchgehen, durchgrübeln. 1) Obierać co iako ziola, salatek; 2) obrywać, obrzynać suche gałzki, owoc zbyteczny z drzewa; 3) obskubać, obrywać nitki ze wstęgi, z materyi; 4) witki z kózka wychodzące oberznąć; kofz obrownać; 5) roztrząsać, nicować, rozbierać co. § 1) Eplucher les herbes; les herbes sont épluchées & il les faut mettre au pot; 2) éplucher un arbre; 3) éplucher de la soie; 4) éplucher la besogne; 5) éplucher une affaire, un écrit; éplucher la vie, la doctrine, les vices de quelqu'un; il y a des gens qui s'amuse à éplucher inutilement certaines façons de parler.

Eplucheur, *f. m.* ein Grübler, der etwas genau untersucht. Wymysłek, mozgowiec, mędrək, ostro co nicujący.

eplucheur de phrases, affectirter Redner, der in seiner Schreib-Art gar zu sehr künstelt. Zbieracz słow, frazefow, wyrazow wytwornych; afektownym stylem piszący. § Il faut parler comme les autres, sans daigner écouter ces éplucheurs de phrases.

Eplucheuse, *f. f.* eine Frau bey dem Hutmacher, die die langen Haare oder den Kammling ausrupfet. Kobieta u kapeluszniķa włosy długie z kapelusza wyrzywająca.

Epluchoir, *f. m.* der Schnitzer, ein kleines Messer zum Beschneiden der gestochtenen Körbe. Nożyk kofzarcki do kofzow obrowania.

Epluchures, *f. f. plur.* Abschnitzel, das Abgespuzte, der Unrath, als von Kräutern. Obierki, obrzelki, okrawki iako ziol.

Epode, *f. f. (epode)* 1) eine zu Ehren der Götter gefertigte Ode; 2) kurzer Vers, der auf einen langen folgt. 1) Oda, wiersz krotki na pochwałę bogow zkomponowany; 2) wiersz krotki uchny poetycki po długim następujący. § Les épodes d'Horace sont belles.

Epoigner, *v. a. obs.* erklären. Wykladać. Epoinçonner, *v. a. obs.* aufmuntern, anfrischen. Pobudzać, zachęcać.

Epoindre, *v. a. obs.* stechen. Kloć.

Epointer, *v. a.* abspizen; die Spitze abbrechen, als an einem Degen, Messer, Nadel, Sztych, koniec ulamać iako od Szpady, od noża, od igły. § Epointer une épée; épointer un clou.

épointé, *e, adj.* 1) verrent an der Hüfte von Pferden und Jagd-Hunden; 3) abgespiht. 1) Z biodr wywiniony, o psach

Éprouver, *v. a.* auf die Probe setzen, versuchen, probieren, prüfen. Probować doświadcząc czego albo kogo. **Éprouver un cheval**, ein Remède; **éprouver l'or avec la pierre de touche**; **éprouver un ami**; **éprouver la fidélité de quelqu'un**; **éprouver de l'artillerie**.

Éprouvette, *f. f.* 1) ein Sucher, ein Instrument, womit der Barbier die Tiefe einer Wunde erforschet; 2) eine Pulver-Probe, ein Werkzeug das Pulver zu probieren; 3) Probe-Löffel der Zinngießer. 1) Znalezcza; instrument barwierski do znalezienia ran głębokosci; 2) naczynie do probowania prochu ruficznego; 3) łyżka konwiariska, w której cynę probują.

Eps, *f. m. obs.* eine Biene. Pszczoła.

Épétone, *f. m. (heptagonus)* in der Geometrie und Kriegs-Bau-Kunst: ein Sieben-Eck; eine Festung von 7 Bastionen. *W mierniczy i fortyfikacyney naukach*: siedmiokąt, figura o siedmiu kątach i anগুল; forteca o siedmiu beluardach. § Cet épétone est irregulier.

Épucer, *v. a.* flößen, ausflößen. Oczędzić kogo z pcheł; pchły łapać, wyganiać. (Épucer un petit chien.

s'épucer, *v. r.* sich ausflößen. Pchły z siebie zbierać. § Elle passe tous les soirs à s'épucer.

***Épuisable**, *adj.* erschöpflich. Przebrany; przebrać, albo wyczerpać się dając.

Épuisement, *f. m.* 1) das Ausschöpfen; 2) das Erschöpfen, Ausleeren als eines Schazes; 3) Zertheilung der schädlichen Feuchtigkeiten. 1) Wyczerpanie; 2) przebranie jako skarbu; 3) rozpedzenie szkodliwych wilgotności. § 1) Donner ordre à l'épuisement des eaux; 2) l'épuisement des forces; 3) l'épuisement de cette humeur superflue est important.

Épuiser, *v. a.* 1) ausschöpfen, als einen Brunnen; 2) erschöpfen, ausleeren einen Schaz; 3) zertheilen die Feuchtigkeiten im Menschen; 4) eine Sache, eine Wissenschaft gründlich abhandeln, ergründen. 1) Wyczerpać jako studnie; 2) wyiskrzyć, przebrać, wyczerpać jako skarb; 3) rozpedzić szkodliwe wilgotności w człowieku; 4) gruntownie rzecz, umiętność roztrząsnąć; wkroś przeniknąć; wynurzyć. § 1) Épuiser un puit; 2) épuiser un trésor; 3) épuiser une humeur superflue; 4) épuiser une matière, une science.

Épuiser la patience de quelqu'un, einen endlich ungeduldig machen. Przyprowadzić kogo do niecierpliwosci.

Épouillette, *f. f.* ein kleines Vogel-Garn. Siateczka na ptaki.

Époullons, *f. m. plur.* Oyster-Priester im alten Rom. Popi starorzymscy od ohar.

Époullotique, *adj. c. & f. m. (epuloticus)* Wunden zusammenziehende Arzenei. Lekarsstwo rany ściągające.

Épure, *f. m.* Grund-Riß, Entwurf, Abriß eines Gebäudes. Model, abrys budynkowy, planta.

Épurer, *v. a.* 1) reinigen, läutern. Silber, Gold; 2) durchsieben als Getränke; 3) figurlich: etwas zierlicher, schöner, reiner machen; ausarbeiten. 1) Czyścić srebro, złote; 2) klarować, przecedzać likwory; 3) figurycznie: wykształtować, wydoskonalić co; piękniejszym, czystym co uczynić. § 1) Épurer l'or, l'argent; 2) épurer un liqueur; 3) épurer un discours; les afflictions épurent l'ame des fideles.

épuré, *é, adj.* 1) geläutert als Gold; 2) lauter, rein. 1) Czyyszczony o złocie, 2) czysty w sentie figurycznym. § 1) De l'or épuré; 2) un stile épuré; une doctrine épurée; ses vœux sont épurés.

s'épurer, *v. r.* sich reinigen. Czyścić się, oczyszczać się. § L'ame des fideles s'épure pas les afflictions comme l'or dans la fournaise.

Épures, *f. f. plur.* Spring-Kraut, Purgier-Körner, ein Kraut. Skoczek mnieszy, Ziele.

Nota, die Buchstaben qu werden in folgenden wie ein k, das ist ohne u gelesen, ausser in den Worten: Equant, Equateur, Equestre, tquiangle, Equilatéral, in welchen man das u mit liest. *Litery qu w następujących słowach jako litera k, to jest bez litery u się wymawialą, oprócz słow: Equant, tquanteur, Equestre, Equiangle, Equilatéral, gdzie obie litery qu czytają trzema.*

Equant, *f. m. (equans circulus)* ein gewisser Cirkel in der Astronomie. Cyrkuł pewny w astronomii.

Equarir,

***Equarirer**,

***Equérir**,

***Equarer**,

Ecarir,

ten uelanten, bezimmern, auf allen vier Seiten behauen; 2) eben machen, überall gleich machen. 1) Drewno albo kamień w kwadrat obrocić, w kauty

Epoufeur, f. m. im Scherz: ein Freyer.
Zatwic: zaletnik. § Il n'a pas la mine d'un époufeur.

Epouffeter, v. a. 1) den Staub ausklopfen. ausfegen, auskehren; *2) mit Ruthen peitschen; 3) prügeln, ausklopfen. 1) Kurzawę z czego wytrzeć, miotką wytrzeć, zmiatać; 2) siec rozgami; 3) przetrzeć kogo kiem. § 1) Epouffeter un habit; 2) le Régent l'a fait épouffeter en enfant de bonne maison; 3) il l'épouffeta à grands coups de bâton.

Epouffete, f. f.
Epouffetes, f. f. plur.) Rehr = Bürste.
Szczołka do szat.

Epouvantable, adj. c. erschrecklich, abscheulich, entsetzlich. Strafný, straszliwy, brzydki. § Jetter dans une confusion épouvantable; un monstre épouvantable; le blasphème est un crime épouvantable.

Epouvantablement, adv. erschrecklich, abscheulich. Strafnie, straszliwie, haniebnie. § Elle est épouvantablement laide.

Epouvantaille, f. f. obs.
Epouvantail, f. m.) Vorant, Scheuche von Stroß. die Vögel aus dem Getreide zu scheuchen. Strafydło ze słomy na polu dla spłoszenia ptactwa.

c'est un épouvantail de chénevière. diese Sache kan wohl schrecken aber nicht schaden. Strafná to rzecz, iako lew w mące; ogromna to rzecz na pozór ale nikomunie szkodliwa.

Epouvante, f. f.
Epouvantement, f. m. obs.) Schrecken; Furcht. Entsetzen. Strach, przestrich, boiaźń. § Mettre l'épouvante dans le coeur des revoltés; donner l'épouvante à quelqu'un; prendre l'épouvante.

Epouvanter, v. a. in Furcht setzen, erschrecken. Furcht machen. Przestraszyć, straszyć kogo, strach komu w oczy puścić. § Epouvanter une personne.
s'épouvanter, v. r. erschrecken. Zatrwożyć się, przelęknąć się, lękać się. § Le peuple est sujet à s'épouvanter.

Epoux, f. m. sing. Bräutigam, Ehemann, Gemahl. Oblubieniec, małżonek § Un galant époux.

Jésus-Christ est l'époux de l'Eglise. Jezus Christus ist der Kirche Bräutigam. Jezus Chrystus jest oblubienicem Kościoła.

époux, f. m. plur. ein Ehepaar, die Ehe-

leute. Małżonkowie; stadko małżeńskie.

Epreindre, v. a. einen Saft aus etwas auszupressen, ausdrücken. Wyciskać sok z czego. § Ils épreignoient du jus de sésame.

Epreinte, f. f. obs.
Epreintes, f. f. plur.) 1) Schmerzen; 2) in der Jägerey: Korb einiger Thiere, als der Fisch-Dotter. 1) Bole; 2) *wzowieństwie:* łayno niektorych zwierząt, iako wydry. § 1) Il a de legeres épreintes; il est tourmenté de facheuses, de cruelles, de rudes épreintes.

***Eprevier, vid. Epervier.**
Epreuve, f. f. 1) Probe, Versuch; 2) die Correctur, Probe-Bogen in der Druckerey; 3) Probe-Bogen von einem Kupferstich. 1) Proba, probowanie, doznawanie; 2) korekta, proba drukarska; pierwsza karta wybita dla przegladania i poprawy; 3) proba koperfzychowa. § 1) Faire l'épreuve d'un remède sur quelqu'un; il en faut venir à l'épreuve; 2) faire, titer, corriger une épreuve; une épreuve fort correcte; 3) épreuve vive nette.

être à l'épreuve. 1) die Probe aushalten; 2) beständig, unbeweglich bleiben. 1) Probę wytrzymać; 2) nieporuszonym, nieprzelamanym się pokazać.

une fidélité, une amitié à l'épreuve. eine beständige Treue, Freundschaft. Nieoderwana w stateczności wierność, przyjaźń. § Sa fidélité est à l'épreuve de toutes les sollicitations.

je suis à toutes épreuves votre Serviteur. ich bin in allen Fällen euer beständiger Diener. W kazdey przygodzie jestem twoim statecznym sługą.

une vertu à l'épreuve de toutes les injures. eine beständige Tugend, die sich an keine Nachrede kehret. Na każdą osławę nieporuszona cnota.

être à l'épreuve de la médisance. nach Verleumdung nichts fragen, selbige beschämen. O potwarz niełtoić; zawstydzic obmowne usta.

une cuirasse à l'épreuve du mousquet. ein Küras der einen Musqueten-Schuß aushält. Kirys kulę muszkietową wytrzymujący.

Epris, e, adj. eingenommen, entbrannt, entflammt. Zapalony, uniesiony, zraniony, żięty. § Il est épris d'amour pour cette belle; être épris d'une personne, d'une passion.

Epron,
Epronnet,
Epronnet, } *vid. Eperon.*

point equinoxial. der Gleich-Tags-Punct. Punkt porownania dnia z nocą. *Remarquer l'entrée du soleil au point equinoxial.*

l'équinoxial; le cercle équinoxial; la ligne équinoxiale. vid. Equateur. die Gleich-Tags-Linie. Koło porownania dnia z nocą na niebie.

Equipage, f. m. 1) Geräthe, Kleider, Wäsche und andre Sachen eines Menschen; 2) Ausrüstung, Rundung eines Soldaten; 3) Zeug, Sachen, die zu einer Reise, zur Jagd und dergleichen gehören; 4) Zubehör zu einer Maschine, als zu einem Stück; 5) Aufzug, Gefolge von Pferden, Wagen und Bedienten; 6) Kutschen und Pferde die einer hält; 7) das Schiff-Volk, das zu einem Schiffe gehörige See-Volk; die Sachen so zu einem Schiffe gehören, heißen Equipement; 8) im Scherz: Gehülften, dienfähre Geister; 9) äußerlicher Schein, Ansehen. 1) Sprzęty, aparat; ubior, ekwipaż; szaty, chusty i inne czynie potrzeby; 2) ryszczunek żołnierski; monderunek cały; 3) potrzeby podrożne, lowcze &c. 4) narzędzie do machyny iakiey należące, iako do działa; 5) poczet, orszak, asystencya, kalwakada slug, koni, karet; 6) kareta i konie czynie; 7) wszyscy marynarze do okręta należący; czeladz okrętowa; *ryszczunek i żywność okrętowa się Equipement nazywa;* 8) *zartem:* pomocnicy, sludzy, służbiste; 9) pozor, okazałość. § 1) Un bel, un agréable, charmant & brillant équipage; 2) un soldat doit toujours tenir son équipage en bon état; 3) avoir un propre équipage de chasse; 4) l'équipage de l'artillerie coûte beaucoup; 5) ils le conduisirent au Palais en cet équipage; un équipage magnifique; 6) cet homme à équipage; 7) l'équipage devint malade; l'équipage d'une flotte; le vaisseau fit naufrage, mais l'équipage se sauva; 8) donner ordre à son petit équipage d'amour.

être en bon équipage. reich seyn, viel Sachen und Kleider haben. W stroyne przybrany bydz szaty; bogatym bydz.

être en mauvais équipage. arm seyn, nicht viel Mittel, nicht viel Sachen haben. Ubogo bydz ogarniony; w ubogim żyć stanie.

équipage de pompe. zu einer Schiffs-Pompe gehöriges Zeug. Narzędzia do pompy okrętowej.

équipage d'atelier. zum Bau nothwendiges Werkzeug, als Binden, Klöben.

Potrzeby do budowania, iako kluby, kafary.

Equiparer, v. a. obs. (equiparare) vers gleichen, gleich machen. Zrownac.

Equipe, f. f. Anzahl Fluß-Schiffe, die einem Fischer gehören. Czoluy iednemu szkutnikowi należące.

Equipée, f. f. Fehler, Thorheit, närrische That. Glupstwo; glupi uczynek. § Faire une équipée.

Equipement, f. m. 1) das Versehen einer Sache mit aller Nothwendigkeit; 2) Schiffs-Rüstung; Ausrüstung eines Schiffs mit Lebens-Mitteln und aller Zubehör: 1) Opatrzanie należytemi potrzebami; 2) opatrzanie okrętu ryszczunkiem i żywnością.

Equiper, v. a. 1) mit nothwendiger Zubehör versehen; 2) ausrüsten einen Soldaten, ein Schiff; 3) einen Diener mit Kleidern und anderen gehörigen Sachen versehen. 1) Opatrzanie należytemi potrzebami; 2) opatrzyc żołnierza, okręt ryszczunkiem; 3) obmyslic stuzde barwą inne potrzeby. § 1) Equiper son fils; équiper un soldat; équiper un navire de voiles & de cordages; vaisseau équipé; équiper un navire d'éperon.

il a été mal équipé. man hat ihn mit Voltern juruck geschickt. Fukiem i pukiem go zbyto.

Equipolle, ée, adj. vid. Echiqué.

Equipollence, f. f. (equipollentia) Gleichheit der Kräfte, der Proportion. Rownosc sil, proporcyi; rowiennictwo. § L'équipollence des proportions.

Equipollent, e, adj. (equipollens) gleich an Kräften. Rowny w silach.

à l'équipollent, adv. eben so viel, gleicher massen. Tak wiele iak drugiemu; rowno; rownym sposobem. § Donner à l'équipollent.

Equipoller, v. n. (equipollere) gleich gelten, gleichen Werths und Würde seyn. Rownym bydz w wadze i w walorze, rownac się komu.

équipollé, ée, adj. in den Wappen: in einer Reihe gesetzt. W herbach: w rzędzie położony. § Il porte cinq points d'azur équipollés à quatre d'argent.

Equiproquo, vid. Quiproquo.

Equiries, f. m. (equiria) das Ritter-Fest bey den alten Römern, das den Romulo und Marti zu Ehren gehalten wurde. Fest starorzymski na honor Romulusa i Marfa.

Equitable, adj. c. (aequus) billig, gerecht. Sluszny, sprawiedliwy. § C'est un homme

oczofać; 2) wyrownac co. § 1) Bois équari; 2) équarir un endroit.

Equarissage, *f. m.* das Behauen, Bestimmen ins Viereck; Zimmer-Lohu vors Bestimmen des Bau-Holzes. Oczofanie, obrobienie drewna, kamienia w kwadrat; zapłata od oczofania. § L'équarissage de ce pourtre coûte trois gros.

Equarissement, *f. m.* die Viereckung, das Behauen, Bestimmen ins Viereck. Oczofanie, obrobienie w kwadrat. § Trait fait par équarissement.

Equarissage, *f. m.* spitziges Eisen ein vierckiges Loch in ein Metall zu schlagen. Zelazo konczone do przebiwania w kruczek dziury kwadratowey.

Equarquiller, *vid.* Ecarquiller.

Equateur, *f. m.* (*equator*) in der Geographie und Astronomie: der Gleichher, die Linie, der Mittel-Strich der Welt. U *geografii i astronomii*: ekwator; na niebie porownania dnia i nocy kolo.

Equation, *f. f.* (*equatio*) 1) Gleichmachung des ungleichen Laufs der Sonne, aus welcher man erfiehet, wie weit die Stunden einer Uhr von selbigem alle Tage abgehen; 2) in der Algebra: die Gleichung, Erfindung zweyer gleichgültigen Zahlen oder Größen. 1) Porownanie biegu slonecznego nierownego, z ktorego się rozność godzin zegarowych a biegu tego nierownego pokazuie; 2) w *algiebrze*: porownanie dwu liczb albo wielkości nierownych. § 1) On a fait des tables des équations; 2) la science des équations est la principale partie de l'algèbre.

Equa-Marine, *f. m.* *vid.* Beril.

Equerre,) *f. f.* 1) Winkel-Hacken, Winkel-Maß; 2) ein eisern Band, das auf die Winkel der Bau-Stück von Holz geschlagen wird. 1) Węgielnica; 2) okow kąty czembrowiny zwieraiący.

une fausse equerre. Winkel-Maß, an welchem man die Liniale auf- und niederrücken kan. Węgielnica, u ktorey się ramienia pomykaia.

Equerve, *f. f.* *vid.* Empature.

Equestre, *adj. c.* zu Pferde, von Statuen. O *posagach*: na koniu siedzący; konny. § Statuë equestre; fortune equestre.

Equiangle, *adj. c.* (*equianzulus*) gleichwinklicht, das gleiche Winkel hat.

Rownokątny; rowne kąty mający. § Une figure régulière est équiangle.

Equidistant, *e, adj. c.* (*equidistans*) in gleicher Weite von einander gestellt. W rowney odległości od siebie położony; rowno odległy. § Les lignes parallèles son équidistantes.

Equignettes, *f. f. pl. vid.* Equille.

Equilateral, *e, adj.*) (*equilaterus*) in der Geometrie: gleichseitig, das gleiche Seiten hat. W *geometriji*: rownościenny; rowne strony mający. § Triangle épulateral; une figure régulière est équilatère & équiangle.

Equilibre, *f. m.* (*equilibrium*) 1) Gleichgewicht, gleiche Schwere; Wag-rechter Stand; gleiche Wage; 2) das Gleichgewicht, die Gleichheit des Standes, der Macht, das Aequilibrium; 3) Gleichheit der Feuchtigkeiten im Leibe; 4) bey dem Mahler: gehörige Stellung der Bilder im Gemählde. 1) Waga rowna; wagi, ciężaru rowność; 2) rowność stanu, sił; rowna moc, rowne siły; 3) rowność humorow w człowieku; 4) u *malarza*: należyte obrazow na malowaniu rozłożenie. § 1) La balance est en équilibre; 2) ces deux Puiffances sont en équilibre; la paix est plus assurée, quand les Puiffances voisines sont en équilibre; 3) entretenir l'équilibre des humeurs dans le corps.

Equille, *f. f.* Stachelin, ein kleiner stachelichter Fisch. Jaskarek, rybka maluczka, ościsła.

équilles des giroettes,) *f. f.* die obersten und untersten Hölzer an der Schiffszahne. Drewnienka zwierzchnie i spodnie u powietrznika okrętowego.

Equimultiple, *adj. c.* (*equimultipus*) in der Rechen-Kunst: in etnerley Proportion vermehret. W *rachniistrskiej nauce*: w rowney proporcyi rozmnożony. § Les deux nombres 12 & 6 sont équitmultiples dans leurs soumultiples 4 & 2, parce que chacun sont soumultiples trois fois.

Equinox, *f. m.* (*equinoctium*) der Gleichtag, die Tag- und Nacht-Gleiche. Porownanie dnia z nocą. § Il ya deux équinoxes, l'un au printemps, l'autre en automne.

Equinoctial,) *e, adj.* (*equinoctialis*) Tag und Nacht gleich; gleich tägig, gleichnächtig. Do porownania dnia z nocą należący; ekwinokcyalny; rownonocny i rownodzienny.

Erection, f. f. (erectio) 1) Erhebung eines Landes oder einer Person zu einer höheren Würde; Stiftung als eines Fürstenthums. 2) Aufrichtung nach dem Genck-Bley; 3) in der Anatomie: die Aufrichtung der Geburts- oder Schamblieder. 1) Podwyższenie kraiu albo osoby ktorey na wyższą godność; 2) w stoiaćki ustawienie; 3) w anatomii: podnoszenie się członka wstydlwego. § 1) Erection d'un Comté en Duché; erection d'un Evêché; 2) l'erection d'une colone; 3) le manque d'erection est une espèce d'impuissance.

Eremitique, adj. c. Einsiedel-mäßig. Pustelniczey. § La vie eremitique.

Eremodice, f. f. obs. eine Einsiedlerey. Pustelnictwo.

Ereiner, }

Erener, } v. a. Lenden-lahm prügeln, den Rücken brechen, abprügeln. Krzyż przetrzącić, złamać; okulać kogo biciem; zbić.

erener la plume. eine Schreib-Feder mit gar zu starkem Ausdrücken verderben. Przytępić piarskie piorko zbyt czynnem przyśkaniem. § C'est une plume érenée.

Erent, obs. vid. Etre. sie waren, besser, étoient. Byli; teraz mówić trzeba: étoient.

Ereuter, }

Erreuter, }

Ereuter, }

Eréripéle, }

***Erisipéle, }** f. f. (erysibelas) die Rose, eine Krankheit. Roża choroba.

Erreux, euse, adj. obs. zum Zorn geneigt, Zandflüchtig. Gniewliwy; do gniewu skłonny.

Ergalice, f. f. obs. vid. Regliste.

Ergo, adv. & f. m. in der Log c: dahero: so folgt also. W logice: ząd, zaty m idzie. § Ce pédant sans cesse nous importune par ses ergo.

ergo glu; ergo gluc. das hat keinen Zusammenhang. Nie idzie to zaty m; trzy po trzy.

Ergot, f. m. 1) Sporn als am Hahnen-Fuß; 2) Kralle, Klaue am Fuß eines Hundes, eines wilden Schweins; 3) Fluß-Galle, eine Pferde-Krankheit, wenn selbige einen weichen, fetten Höcker bekommen, der endlich zum Knorpel wird; 4) das weiße Horn über dem Pferde-Huf; 5) Art eines länglichen, häßlichen und schädlichen Getreides. 1) Ostroga, ostrożka jako u kura; 2) pazur tylny przy nodze psiey; kopytko u rapci; 3) choroba konika, gdy gnzow miękkich

i twardych w kolaniech koni dostaje, ktore za czasem w chrząstkę rosną; 4) nadkopycie mięskie; 5) zatonek zboża podługowatego, lupinastego i szkodliwego. § 1) Un gros ergot; l'ergot de l'aloüette est grand.

* **monter sur ses ergots.** bose werden, sich frauß machen. Dasać się; potrzasać wazem.

Ergoté, ée, adj. gesport, mit Sporen oder Hinter-Klauen versehen. Ostrogi na nodze, kopytka na rapci mający. Un coq bien ergoté.

* **Ergoter, v. n.** streiten, disputiren. Rozprawiać, dysputować, rospierrać się.

Ergoter, v. a. vid. Argoter.

* **Ergoteur, f. m.** Zäncker, Widersprecher, Haberecht. Zwadzca; harc swarliwy, niespokoyniczek.

* **Ergoule, vid.** Goule.

Erichton, f. m. (Erichthonius) der Fuhrmann, ein Gestirn am Himmel. Woznica, gwiazdy niebieskie.

Eridan, f. m. (Eridanus) 1) der Eridanus oder Nil-Fluß, ein Süd-Gestirn; 2) bey den Poeten: der Po-Fluß in Italien. 1) Nil albo rzeka erydan, gwiazdy niebieskie; 2) u poetow: rzeka Po we Wloszech.

Eriens, f. m. plur. Berzer, im vierten Saeculo, so die Messen und Fast-Tage verwarfen. Kacerze w czwartym Chrześcianstwa wieku, co msze i posty odrzucali.

Eriger, v. a. (erigere) 1) aufrichten, in die Höhe stellen; setzen, als eine Seele; 2) erheben, ein Land in einen höhern Stand. 1) Wystawić, ustawiać co prosto, iako słup; 2) podwyższyć k-ay jako na godność wyższą; fundować, założyć. § 1) Eriger une colonne; ériger un statue à une héros; 2) ériger une terre en duché; c'est au Pape à ériger les évêchez, mais il lui faut pour cela le consentement du Roi.

* **ériger, v. r.** verstellen wollen, das Ansehen haben wollen, sich vor etwas aufwerthen. Czynieć się czym, poysć, zakrawać jako na wielkiego Pana. § Ils s'érigent en grands personna-ges.

Erinacea, f. f. (erinacea) ein niedriger Strauch, der Schoten trägt. Krzak pewny niski bobkowy owoc rodzący.

Erigne, }

Erine, } f. f. bey m Wund-Ärzt: ein Angel-formiges Härtlein zum Halten wenn man heftet. U cyrulika: wadka

- homme équitable; c'est une action fort équitable.
- Equivalentement, *adv.* billig, billiger Weise. Stufnie, sprawiedliwie. § Juger d'une chose fort équitablement.
- Équité, *f. f.* (equitas) Billigkeit, Gerechtigkeit. Stufność, sprawiedliwość, stufna rzecz.
- Equivalent, *f. m.* nur in Gerichten: gleicher Werth, gleich viel, etwas von gleichem Werthe. Tylko w Sądach: rzecz teyże wagi i ceny, iako druga; rowna cena. § Donner, paier un equivalent.
- *Equivalent, *e, adj.* gleichgültig, eben so viel werth. Rowny w cenie; tak wiele wart iako drugi.
- *Equivalence, *f. f.* gleicher Werth, Gleichgültigkeit. Bezstronność; rowna cena.
- Equivoque, *f. f. & m.* (equivocum) 1) Zweideutigkeit, ein zweideutiges Wort, zweideutige Rede; 2) Fehler, Irrthum. 1) Dwuwykładność; podwoyne słowo; 2) omyłka, bład. § 1) User d'équivoque; parler par équivoque; il faut éviter les équivoques lorsqu'on écrit ou qu'on parle; 2) il est tombé dans une plaisante équivoque.
- Equivoque, *adv. c.* (equivocus) doppelstinnig, zweideutig als ein Wort. Obojętny, dwuwykładny iako słowo. § Un mot équivoque; signes, vers équivoques.
- génération équivoque. zweifelhafte Geburt. Rod wątpliwy.
- *Equiviquer, *v. n.* zweideutig reden. Dwuwykładnemi mowić słowy; obojętnie, dwuwykładnie mówić. § Les beaux esprit du petit peuple font gloire d'équiviquer à tous propos.
- *Équivoquer, *v. r.* sich betriegen, fehlen, einen Irrthum begehen. Ofzukać się, zbłądzić. § Il s'équivoque souvent; je me suis un peu équivoqué.
- équivoqué, *te, adj.* zweideutig gesetzt. Obojętnie, dwuwykładnie, na obie strony położony.
- Érable, *f. m.* Horn-Baum. Jawor drzewo. § Érable commun ou érable de plaine; érable de montagne.
- Eradicatif, *ive, adj.* in der Heil Kunst; aus dem Grund geheilet. W lekarskiej nauce; Z gruntu uleczoney.
- Érailler, *v. a. vulg.* schrammen, rissen, zerkratzen die Haut. Przed apnąć skórę. § Les grifes d'un chat, les épingles éraillent la peau.
- Éraflure, *f. f.* Riß, Schramm von etwas

- sottigen. Zadzieryg, zdrapanina, ranka. § Cette épée, cette épingle a fait une éraflure.
- Erage, *f. m. obs. vid. Race.* Stamm, Geschlecht. Pokolenie rod.
- Erailler, *v. a. 1)* einen Zeug zerdehnen, auszerren; die Fäden verrücken; *2) rissen, kratzen. 1) Zbytecznym rościagnieniem materyą, izatę brzek nitki rozmykać; 2) przedrapać do krwi; wzdrapać. § 1) Erailler une étoffe; 2) érailler la peau.
- s'érailler, *v. r.* sich verschleiben, reißen vom starken Dehnen, von Zeugen. Rozmykać się, rwać się od tegiego rozpinania, o materyach do szat. § La Gase est sujette à s'érailler.
- un oeil éraillé. ein Sperr-Auge, das ein Augenslied fast nicht bedecken kan. Wołowate oko, na ktore powieka nie wystarczy.
- Eraillure, *f. f.* Schliß, Riß, auf der Haut oder im Kleide von gar zu starkem Ausdehnen. Zadzieryg, ranka na skorze, zadarcie na szacie od rozmykania nitek.
- Erain, *vid. Airain.*
- Éranarque, *f. m.* (eranarcha) bey den Griechen: Almosen-Sammler vor armen Leuten. U grekow: ialmużnik, co ialmużnę dla ubogich ludzi zbiera.
- Erater, *v. a. 1)* die Milz ausschneiden; 2) *vulg.* einen aufmuntern; munter, fröhlich machen. 1) Sledziotę wyrznąć; 2) *vulg.* rozweselić kogo; ponury czyy umysł w wesoły, w rozgarniony obrócić.
- *il est ératé comme une potée de souris. et springet und hüpfet wie Mäuse im Topf. Skacze z radości iako myszki w garcu.
- Eraway, *f. m.* der Americanische Wunder-Baum; Purgir-Nüsse, Spring-Kürner. Kleczowina Amerykańska.
- Erechie, *f. f. obs.* ein Vogen = Schuß. Lot obłączyty iako bomby.
- Ere, *f. f.* (era) Zeit-Anfang, als von Christi Geburt. Czas rokow początny, od ktorego się następujące liczą lata, iako narodzenie Pańskie. § L'ère des Mahométaus s'appelle Egire.
- Erebe, *f. m.* 1) der Hölle Gott; 2) die unterste Luft der Hölle. 1) Bożek piekielny; 2) ostatnia otchłan piekielna.
- Erecteur, *f. m.* (erector) in der Anatomie; Aufrichtungs-mäuschen bey den Geburts-Gliedern. W Anatomii; muszkuł do podnoszenia członka wstydliwego, służący.

- im Kauffen, das Geben eines Mieths-
Pfennigs; 2) das letzte Verfahren in ei-
nem Proceß, bey welchem er liegen ge-
blieben. 1) Danie zadatku na kupno,
na myto; 2) Okatnie postąpienie.
po ktorem sprawa jest zawieszona
śadowa.
- reprendre les derniers evrements du procès.*]
Errementer, v. n.]
den Proceß reassumiren, wieder anfan-
gen, wo man ihn gelassen hat. Reasu-
mować proces; zawieszoną sprawę
znowu zacząć
- Errener, v. n. belästiget senn. Bydź obcią-
żonym; podlegać pod ciężarem.
- Errener, v. a. vid. Errener.
- Erre, v. n. (errare) 1) herumerschweiffen,
irre gehen, hin und her lauffen; 2) fehlen,
irren, 1) Błąkać się, tulać się, wale-
zać się; 2) zblądzić, omylić się.
§ 1) Errer de province en province, er-
rer dans les bois; 2) il est sujet à er-
rer; il erre quelquefois.
- * Errer, v. a. errer les ennemis. den
Feind zerstreuen. Nieprzyjaciela ro-
sproszyć.
- Erres, vid. Erre.
- Erreur, f. m. (error) Fehler, Irrthum.
Błąd, omyłka. § Etre dans Perreur;
être imbu d'un erreur; tomber dans
Perreur; c'est un erreur fort grand &
fort considerable.
- les erreurs d'Ulisse. Des Ulysses Reise.
Podroża Ulisesa.
- erreur de calcul. das Verrechnen, ein
Rechnungs-Fehler. Omyłka rachun-
kowa.
- Erhines, f. m. plur. (errvina) Arzney
die Miesen verursacht, und die Feuchtig-
keit aus dem Haupte führet, als Toback,
Majoran, Wasser &c. Lekarstwo kicha-
nie sprawujące i wilgorność z głowy
wyciągające, jako tabaka, maioran,
woda &c.
- Erroné, ée, adj. (erroneus) irrig, unrich-
tig. Błędny, błędliwy. § Opinion
erronée; juger sur un fondement er-
roné.
- Erronément, adv. irrig, unrichtiger weis-
se. Błędliwie. § Ils ont erronément
prononcé.
- Ers, f. m. (errvum) Erben, eine Hülsen-
Frucht. Gęsia wyka, groch wilczy.
- Erse de poulie, f. f. in der Seefahrt:
das um einen Klotz gewundene Tau, da-
mit er nicht zerberste. W żeglarskiey
nauce: lina okolo klocu dla utwie-
dzenia obwita.
- Erse d'affus. Taue mit eisernen Ringen,
damit die Schiffe & Canonen beschießet
werden. Liny z kolcami do z mo-
cnienia dział okrętowych.
- Ersoir, adv. obs. gestern Abend. Wczoraj
w wieczor.
- Erte, être à l'erte, vid. Alerte.
- Erucago, f. m. Spanische Rauke oder Senf.
Hylyzpańska gorczyca albo mu-
sztarda.
- * Erudit, e, adj. (eruditus) gelehrt
Uczony.
- Erudition, f. f. (eruditio) Gelehrsamkeit.
Wissenschaft. Nauka, umiejętność. § Il
est illustre par son erudition; c'est un
homme d'une grande erudition.
- Erugineux, euse, adj. (eruginosus) grün-
rothig, als Kupfer. Zardzewiały, o
miedzi, i mosiądzu.
- Eruption, f. f. (eruptio) in der Heilkunst:
der Ausbruch als der Kinder-Blattern.
W lekarskiey nauce: wyfypowanie
się jako ospic.
- Eryngium, f. m. (eryngium) vid. Pani-
caud.
- Erysimum, f. m. (erysimum) wilder Senf,
Hederich. Gorczyca polna.
- Es, prep. obs. vid. Dans, En, Aux. wird
nur in folgender Redens- Art und
dann und wann im Scherz gesagt.
W, na; tylko w zastobliwych mowach
i w następującym przykładzie.
- maitre ès arts. ein Magister Philosophiae
auf hohen Schulen. Magister Philo-
sophie na wyfokich szkółach. § Il
se prépare pour être maitre ès arts; il
est reçu maitre ès arts.
- * Esaie, vid. Isäie.
- Esbahir, Esbahissement, vid. Esbahir.
- Esbanoi, f. m. obs. Ergöglichkeit, Lust.
Uciecha.
- Esbanoier, v. a. obs. ergöhen. Uweselić.
- Esbarber, vid. Ebarber.
- Esbat, vid. Ebat.
- Esaubeli, e, adj. obs. bestürzt, bezaubert.
Zadumiały, oczarowany.
- Esbauhi, Esbauche, vid. Ebau.
- Esberge, vid. Auberge.
- Esbies, f. f. Ablass am Reich. Upust
stawu.
- Esbloüir, Esborgner, }
Esbouillir, Esboulement, }
Esbourgeonner, Esbrancher, }
Esbranlement, Esbrecher, }
Esbrener, Esbruitter, }
Esbulicion, }
vid. Eb: ;
- Escabade, vid. Echapée.
- Escabeau, f. m. }
Escabelle, f. f. (scabellum) eine Hand, }
ein Fuß = Schemmel, Podnożek; }
Jawoczka. }

- ka, naczynie do trzymania rany, przy haftowaniu.
- Erinaceus, *f. m.* ein gewisses in Zucker gestoffenes Obst aus Indien. Owoc pewny w cukrze warzony z Indyi.
- Erinté, *ée, adj. vid. Reinté.*
- Erifson, *f. m.* ein Anker mit vier Haken. Kotwica o czterech hakach.
- Erithroïde, *f. f. (erythroïdes)* in der Anatomie: ein röthliches Häutlein an den Hoden, *W anatomii*: pierwsza błonka czerwona okoła jądek.
- Ermage, *f. m. obs.* ein wüstes Land. Pułcza, kray pusty.
- Ermailli, *f. m.* Aufseher in der Schweiz übers Käsemachen. Dozorca, co w szwajcarskiej ziemie serow robienia dogląda.
- Erme, *adj. c. obs.* wüste. Pusty.
- Ermes, *f. m.* wüst, ungebautes Land. Pufzcza; kray opufzczaly.
- Ermeture, *f. f. vid. Ermage.*
- Ermin, *f. m.* Zoll in den Levantischen Städten von ein- und ausgehenden Waaren. Cło od inwekt i ewekt w miastach Państwa wschodniego.
- Erminette *f. f.* krummes Hohl-Weil, bey den Tischlern. Topor stolarski z zakrzywionym blatem.
- Ermirage, Ermité, *vid. Hermitage, Hermité.*
- Erner, *vid. Erener, Errener.*
- Erromance, *f. f.* Wahrsageren aus der Luft bey den alten Persern. Powietrzowieszczenie u starych Persow.
- Erosion, *f. f.* das Durch- und Wegfressen der Gedärme, des Fleisches, durch scharffe Materien: Zerfressung. Wygryzienie, przegryzienie ciała, kizzek od ostrych materiy. § *L'arsenic fait des érosions aux intestins.*
- Erotidies, *f. f. plur.* Spiele und Lustbarkeiten dem Cupido zu Ehren. Jgrzyška na honor Kupidy.
- Erotique, *adj. c. (eroticus)* in der Medicin: rasend aus allzuhestiger Liebe. *W medycynie*: szalejący z gorącej miłości.
- Jélire erotique.* Liebes-Krankheit, Liebes-Kaserey. Szalenstwo, wzięczenie, choroba z zbyteczney miłości pochodząca.
- Errailler, Erraillure, *vid. Erailler, Eraillure.*
- Errame, *f. f. obs.* Geld-Busse. Wina pieniężna.
- Errant, *e. adj.* 1) umherziehend, herum-schweifend; 2) irrgläubig, 1) Błąka-
- iacy się, tułający się; 2) błędny, błądzący w wierze. § 1) *Vous êtes toujours errant & vagabond, une étoile errante.* Irstern, Planet, Planeta.
- les peuples errans.* Völker die keine gewisse Wohnungen und Städte haben. Narody po świecie się tułające, miasta, mieszkania żadnego nie mające.
- c'est un Juif errant.* das ist ein Herumläufer. Wielki to tułacz.
- les freres errans.* die Ketzer. Heretycy.
- Errata, *f. m.* Druckfehler, die einem Buche beygedruckt werden. Błędy drukarskie, do księgi przydrukowane. § *Faire l'errata d'un livre.*
- Erratique, *adject. c. (erraticus)* 1) irrend, als ein Planet; 2) ungleich, keine ordentliche Zeit haltend, von Fiebern. 1) Błądny, iako planeta; 2) ofebracht: nieporządny, powrotu porządnego dnia swego nie mający. § 1) *Etoile erratique.* 2) *fièvre erratique.*
- Erre, *f. f.* 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; * 2) *obs.* Gang, Schritt; 3) *obs.* Estrasse, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; * 2) *obs.* chod, krok; 3) *obs.* droga, ulica. § 1) *L'erre d'un vaisseau;* 2) *belle erre; il est en son erre.*
- aller grand erre.* 1) einen starken Gang haben; mit starken Schritten gehen; 2) grofithun. 1) Sporym isc krokiem; 2) pawić się; na Pana zakrawać.
- aller belle erre.* einen hübschen Gang haben. Piękny mieć chod.
- erres, pl.* 1) bey den Jägern: die Spur, die Fähr; 2) das Handgeld auf einen Kauf, auf eine Miete; * 3) figurlich: Fußstapfen, Beispiel, besser, arres; 4) die Vorder-Füsse der Thiere. 1) *U myśliwych*: tropy, ślady zwierza; 2) zadatek na kupno, myto; * 3) *figurycznie*: ślad, tor, przykład, lepsze słowo arres; 4) przednie zwierząt nogi. § 1) *Suivre les erres;* 2) *donner de grosses erres; les erres sont données, le marché est conclu;* 3) *suivre les erres de ses ancêtres;* *marcher sur les erres de quelqu'un,*
- redresser les erres.* frische Spur machen. Nowe czynić tropy.
- rompre les erres.* die Spur vertreten. Zadeptać ślady.
- ce cerf est de hautes erres.* dieser Hirsch bleibt nicht an einer Spur, er schweift weit herum. Ten ielen daleko krąży na iednym nie zostając pędzie.
- Errement, *f. m.* 1) *obs.* das Daraufgehben
im

Escamper, *v. n. obs.* entfliehen, entlaufen, entweichen. Uciekać, umknąć dokąd.
 *Escampette, *f. f.* Flucht. Ucieczka.
 *prendre l'escampette: prendre de la poudre d'escampette. sich aus dem Staube machen. Kurzawę na podszwy zbierać; chorągiewkę zwinąć.
 Escandillonage, *f. m.* Gebühr des Gerichts-Herrn, wegen Untersuchung und Eichung der Waſſe. Wymiarna; dochod od wymierzenia miar i od wyważenia wag urzędowi należący.
 Escandola, *f. m.* die Kammer des Aufsehers der Kuder, Knechte auf der Galeere. Komora na galerze dla dozorce wioślowych.
 Escapade, *f. f.* 1) Sprung, Satz eines Pferdes wider den Willen des Reiters; 2) Fehltritt, Muthwillen, Leichtfertigkeit. 1) Uskok w bok; cofanie się konia mazad przeciw iędźdźca woli; 2) błąd; rozpuſta, swawola, swawolenstwo. § 1) Cheval qui a fait une escapade; 2) ce jeune homme a deja fait quelques escapades.
 Escape, *f. f.* (scapus) der Seulen-Anlauf, Theil wo sich die Seule bey ihrem Fusse anfängt. Pochodźliwość słupowa ku gorze od podstawku się zaczyna.
 Escarabillat, }
 Escarbillard, } *e; adj. vulg.* leichtfertig, läderlich, lustig. Swawolny, roskofzny.
 Escarabillat, }
 Escarbillard, } *f. m. vulg.* ein lustiger Bruder, Bruder läderlich. Swawolaik, roskofznik.
 Escarbit, *f. m.* kleines Gefäß, das Werk zum Calfatern der Schiffe darinnen anzufeuchten. Statek mały od namoczenia konopi do dychtowania albo fug okrętowych zatykania.
 Escarbot, *f. m.* (scarabaeus) ein Mist-Sesfer, Krowka robak. § L'escarbot est resolutif & astringent.
 Escarboucle, *f. f.* (carbunculus) 1) ein Karfunkel-Stein; 2) ein Wappen, das 8 ins Kreuz gelegte Stäbe, Scepter oder Strahlen hat. 1) Karfunkel kamień drogi; 2) herb z ośmiu lasek, berel albo promieni na krzyż przłożonych.
 Escarbouiller, *vid.* Escarbouiller.
 Escarcelle, *f. f. vid.* Bourie. Tafel, Schießsaß. Kietzeń, worek. § Fouiller dans son escarcelle.
 Escargot, *f. m.* eine Art Schnecken zum Speisen. Slimak pewny siedny.
 Escarlare, *vid.* Escarlare
 Escarlange, *vid.* Carlinge.

Escarmouche, *f. f.* ein Schärmüſel, ein Gefecht, Hand-Geweng. Harc, potyczka, urarczka. § Une rude escarmouche, faire une escarmouche.

escarmouche amoureuse. Liebes-Angriff. Draznienie się rozkochanych; nagabanie miłością zapalonych.

Escarmoucher, *v. a.* schärmüſeln, schärmüſieren. Harcować, uciierać się, uieźdźać się. § Ils escarmouchent quelque tems avec avantage égal.

Escarmoucheur, *f. m.* Schärmüſierer. Uieźdźacz, harcownik. § On a tué deux de nos escarmoucheurs.

Escarnellé, *éc, adj.* mit Zinnen gemacht. Blankowany.

Escarpe, *f. f.* in der Fortification: der abhängige Theil des Fußes der Mauer oder des Walles im Graben; die Abstechung des Grabens. *W fortifikacyi:* stoczyłość barzo przykra wałowa albo murowa w rowie.

Escarpé, *éc, adj.* gäh, steil. Przepaściſty, przykry zbytnie. § Un roc escarpé; une montagne escarpé; une salaise escarpée.

Escarpement, *f. m.* in der Fortification: die Böschung, abhängige Theil einer Mauer, eines Wallis. *W fortifikacyi:* stoczyłość muru, wału. § Faire l'escarpement d'un fosse.

Escarper, *v. a.* steil, abhängig bauen, abbrechen, abstechen. Przykro, przepaściſto co budować, wytłamać, utypać. § Escarper une roche; un mur; escarper une montagne.

Escarpin, *f. m.* 1) ein Tang-Schuh ohne Absatz; 2) die Spanischen Stiefel, eine Tortur, die man an die Hüſſe leget. 1) Trzewik, obow letki bez piątki do tańcowania; 2) krepulec, tortura na nogi zloczynce, § 1) Un joli escarpin; 2) donner les escarpins à quelqu'un.

Escarpiner, *v. n.* geschwinde laufen. Pretko biec; swać się szybko.

Escarpolette, }
 Escarpoulette, } *f. f.* Schaukel, Stricke-Schaukel. Kolyśka, narzędzie de kolytania. § L'escarpoulette est un jeu d'enfans.

Escarquiller, *vid.* Escarquiller.

Escarre, *f. f.* * 1) Riß, Bruch, Loch; 2) beym Balbiter: der Krust, die Grind oder Schurf auf einer Wunde, auf einem Geschwät. 1) Rysa, rospadlina, dziura; 2) s cyrulika: strup na wrzodzie, na ranie, § 1) Un coup de canon fait une grande escarre dans un bataillon; 2) faire tomber l'escarre.

* *un piquer d'escabelle.* ein Schwarzer. Paforzyt.

Escabellon, f. m. (scamillus) Fuß unter einem Brust = Bild. Podstawek pod rżniętym posągim.

Escache, Escacher, vid. Ecache.

Escadre, f. f. eine Escadre, Anzahl Kriegs = Schiffe: ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętów wojennych złożona; część floty. § Une escadre de navires; il est chef d'une escadre.

escadre bleu; escadre rouge &c. eine Escadre unter einer blauen, unter einer rothen Flagge. Eskadra pod modrym, pod czerwonym proporcem.

Escadron, f. m. 1) eine Schwadron, Geschwader Ritter, Schaar; * 2) Rote, Hauffen Leute die es mit einander hält. 1) Rota konnych żołnierzy, szwadron; * 2) gromada, horda, kupa ludzi mocno przy sobie stojących; 3) u Poetow: kupa zwierząt. § 1) Rompre, défaire un escadron; se ranger en escadron; * 2) un escadron de pédans, de plaideurs.

un escadron coiffé. ein Hauffen Weiber. Kupa białychgłow.

Escadron volans. Cardinale, so bey der Päbſts = Wahl mit keinem Candidaten halten. Kardynałowie co przy elekcyi Päpſkiej do żadney się nie wiążą takcy. § L'escadron volant a le plus pouvoir.

escadron peureux. bey den Poeten: ein Hauffen wilder Euten. U Poetow: stado, kupa kaczek dzikich.

Escadronner, v. n. 1) schwadroniren, in Schwadronen stellen; 2) sich zusammen rottiren, es mit einander halten; ein Verſtändniß haben. 1) Roty ufzykować; 2) spiknąć się; zbuntować się; wiązać się; porozumiewać się między sobą.

* *Escadroniste, f. m.* ein Cardinal der keinem Potentaten bey der Päbſtlichen Wahl anhänget. Kardynał, co na Päpſkiej elekcyi do żadnego nie przystąpił Potentata parvi.

Escate, f. f. ein unabliches Erbe oder Einkommen von seinen Vorfahren her. Dziedzictwo, dochody niezłacheckie z przodków swoich.

Escate, f. f. in den Parischen Schulen: Stoß mit dem Fuß vor den Hintern oder wenn man einen Ballon in die Höhe wirft. Na szkołach Paryjskich: uderzenie nogą w zadek; rzucenie nogą pily nadęty wzgorę. § Il lui a donné une bonne escate.

* *Escater, v. a.* mit dem Fuß vor dem Hintern stoßen. Uderzyć kogo nogą w zadek. § Escater un petit ecolier; les grands ecoliers escatent les petits.

Escaignon, f. m. 1) Art von leichten Schuhen; 2) Gestank vom Schweiß aus den Füßen. 1) Gatunek lekkich trzewikow; 2) smrod z nog pocącego się.

Escaille, f. f. obs. eine Leiter. Drabina.

Escaille, Escallion, vid. Ecaille, Ecaillon.

Escalade, f. f. ein Sturm mit Sturm = Leitern; Uebersteigung mit Leitern. Szurmownie z drabin; przeleżenie po drabienach. § Les escalades sont fort rares aujourd'hui; prendre une ville par escalade.

Escalader, v. a. 1) mit Leitern bestürmen, besteigen; 2) hinauf klettern. 1) Z drabin szurmować; po drabini przeleść; 2) wgramolić się na co. § 1) Escalader une ville, une muraille; 2) escalader les monts.

Escalade, f. f. Hasen, und Handels = Platz am großen Welt = Meer; am Mitteländischen Meer heißen sie Echelles. Port i miasto handlowne przy Oceanie, przy szrodziennem morzu Echelles się nazywaią.

Escaler, vid. Escaler.

Escalier, f. m. eine Treppe. Wichody, schody. § Un escalier bien clair, fort éclairé; la rampe d'un escalier.

escalier à vis. eine Wendel = Treppe. Wichod: kręcony.

Escalin, f. m. eine Silber = Münze in Lothringen, in den Niederlanden und in England ohngefehr von drey guten Groschen. Moneta srebrna Lotaryńska, Niderlantſka i Angielska okolo dwuch szostakow placąca.

Escamote, f. f. ein Taschen = Spieler = Kuchelchen. Gafeczka kuglarska.

Escamoter, v. a. 1) mit den Bechern spielen, die Muscaten unter die Becher spielen; * 2) mausen, stehlen; 3) pafen; im Karten = Spiel betrügen. 1) Paluzkować, grac kuglarskiemi gafczkami i kubkami; 2) myżkować, worem co zabić; 3) paluzkować, podmykać grając w karty.

Escamoteur, f. m. 1) ein Spisbube; 2) ein Zeyler, Betrüger im Spiel. 1) Rzeżymieszek; 2) szuler, gracz szalbielski.

Escamparinos,

Escampativo, f. m. vulg. Neisauß, die Flucht. Ucieczka. § Ce banqueroutier a fait escampativo; ce voleur a pris la poudre d'escampativo.

okrętow; 3) sznurek z ziarnami albo koralkami na szyję białołowska. § 1) Un triste esclavage, sortit d'un rude esclavage.

Esclave, *f. m.* 1) ein Sklave, ein Leibeigener; 2) figurlich: ein Sklave, der einem unterworfen oder an etwas gebunden ist, als über seiner Arbeit zu liegen, sein Wort zu halten. 1) Niewolnik, poddany; 2) w sensie figurycznym: niewolnik, człowiek pod władzą czyją będący albo przyniewolony do czego, jako do pilnowania urzędu swego, do dotrzymania parolu danego. § 1) Un fidèle, un bon esclave, les passans & les passannes en Pologne sont naturellement esclaves de leurs gentils-hommes; 2) un esclave de ses passions, il n'est pas esclave de sa parole.

esclave, *f. f.* eine Sklavin, leibeigene Magd. Niewolnica. § Une belle & jolie esclave.

esclaves de la vertu. der Tugend-Orden, ein weiblicher Orden, so von der Kaiserin Eleonora 1662 für Damen gestiftet worden. Order cnoty kawalerski od Eleonory Cesarzowej Chrześciańskiej R. P. 1662 dla Dam wyśokiego stanu założony.

Esclavine, *f. f. obs.* ein langes Slavonisches Oberkleid. Szata długa kroju Słowiańskiego.

Esclavitude, *f. f. obs.* Sklaverei. Niewola.

Esclavon, *f. m.* ein Slavonier. Słowak. l'Esclavon. die Slavonische Sprache. Słowiański język.

Esclavon, *ne, adj.* Slavonisch. Słowiański.

Esclavonie, *f. f.* (Slavonia) das Königreich Slavonien. Krolestwo Słowiańskie, Sklawonia.

Esclavonne, *f. f.* eine Slavonierin. Słowacka.

Esclache, *adject. obs.* zertheilet, zerstücket. Podzielony, posztukowany.

Esclichement, }
Esclicher, }
Esclichier, }
Esclipse, } *vid. Eclis:*
Esclisse, }
Esclisser, }

Esclouer, *v. a. obs.* erklären. Wykładać.

Esclouer, Esclorre, *vid. Esclou:*

Esclous, *f. m. obs.* hölzerne Schuh, Bast-Schuh. Trzewik drewniany, kurpie.

Escluse, *vid. Ecluse.*

Escoban, *vid. Escobans.*

Escosion, *f. m.* eine schlechte Haube der Bauersleute. Czepiec prosty wieśniacki.

Escotrai, *vid. Ecofrai.*

*Escogrife, *f. m.* 1) einer, der immer etwas erschuappen will; 2) grosser, langer Kerl. 1) Łapacz cudzego, kot łowny, łep; 2) długofa. § 1) Un grand escogrife.

Escoinson, }
Escolage, }
Escolaltre, } *vid. Eco:*
Ecole, }
Escoler, }
Escoleté, }
Escolier, }

Escolter, *v. a. obs. vid. Antendre.*

Escompte, *f. m.* bey den Kaufleuten t Abzug oder Abschlag, Rabat einer Rechnungssumme, als zwey von hundert.

U kupcow: defalkata, wytrącenie komu czego w sumie rachunkowej, iako dwoyga ode sta. § Faire l'escompte.

Escompter, *v. a.* rabatiren, den Rabat von einer Summe, die den Kaufmann gehöret, abziehen, abbrechen, abkürzen.

Wytrącić co z sumy piędzney, co kupcowi należy. § Escompter l'interet.

Escons, Escondit, *adj. obs.* verbergen. Skryty.

Escondire, *v. a. obs.* entschuldigen.

Escondre, *a. a. obs.* verbergen. Tacić.

Escoudre, *vid. Econduire.*

Escopé, }
Escopérche, } *vid. Eco:*

Escopette, *f. f. obs.* ein Stuker, kurzes Rohr, stat dorer man die Carabiner eingeführet. Sztucyer staroświecki, miasto ktorých czafu naszego karabiny są w używaniu.

une barbe à l'escopette, *vulg.* ein Bart der unten breit aufgesetzt und umgelegt ist. Broda z ipodkiem szerokim i zawrąbionym.

Escopetterie, *f. f.* eine Salve aus Musqueten, Carabinern. Wystrzelenie, salwa z muszkietow, z karabinow.

Escorce, }
Escorter, } *vid. Escorc:*
Escorcherie, }
Ecorcheur, }
Escorchure, }

Escorte, Escores, *vid. Escore.*

Escorne, }
Escorner, } *vid. Escorn:*
Escornifler, }
Escorniflerie, }
Escornifleur, }

Escornurc, }

- Escarrir, *vid.* Ecarrir.
 Escarri, *s.* *adj. obs.* verlohren. Zgubiony.
 Escarrotique, *f. m. (escharoticus)* Brenn-Mittel, Brenn-Argency, so die Wunde mit einem Grinde überziehet. Lekarswo ranę strupem obwodzące.
 Escart, Escarteler &c. *vid.* Ecart.
 Escaude, *f. f.* Schifflein auf Morästen und kleinen Flüssen. Łodka na rzekach małych i bagniskach.
 Escavessade, *f. f.* Zug, Ruck mit dem Rapp-Zaum. Zdarćie konia kawecnem.
 Escavillon, } *f. m.* Mutter-Zimmet, wächst unter dem gewöhnlichen Zimmet. Kistulowego drzewa gatunek, rośnie między pospolitą kafią, aptekarze go *causiam ligneam* nazywają.
 Escaut, *vid.* Ecaut.
 Escaye, *f. f.* Meer-Engel, ein großer platter Seeisch, der bis 160 Pfund wieget, seine Haut wird zum Poliren des Eisens gebraucht. Raszpla. ryba, morska płaska i wielka, waży około 160 funtow, skórą z tej ryby słońsiową kość polerują.
 Esceau, *vid.* Aisceau.
 Escervelé, *vid.* Ecervelé.
 Eschafaudage, Eschaldas, } *vid.* Echa.
 Eschalotte, Eschancer, }
 Eschange, Eschanfon, }
 Eschantillon, Eschapatoire, }
 Eschara, *f. m.* ein gewisses Gewächs, das auf einem Steine wächst. Ziele pewne na kamieniu rosnące.
 Escharbot, *f. m.* Wasser-Ruß. Orzech wodny.
 Escharboter le feu, *v. a. obs.* das Feuer aus einander machen, damit es desto besser brenne. Rozgarnąć ogień, aby się lepiey palił.
 Escharde, *vid.* Echarde.
 Escharde, *v. a. obs.* reizen, erzürnen. Rozgniewać, gniewać.
 Escharner, *vid.* Escharner.
 Escharmir, *v. a. obs.* beleidigen, schmähen. Obrazić, lżyć.
 Escharnissant, *e. adj. obs.* *paroles escharnissantes.* Läster-Reden, Schmähungen. Lżenie; słowa potwarliwe.
 Escharnisseurs, *f. m. obs.* ein Lästerer. Lżyciel.
 Escharrogneux, *euse, adj. obs.* jändisch. Zwadliwy.
 Eschape, Eschars, } *vid.* Echa.
 Eschasses, Eschauboulé, }
 Eschaucier, *v. a. obs.* jagen. Gonić.
 Eschaude, Eschauffaison, }
 Eschaugnette &c. } *vid.* Echau.

- Eschel, Escheance, } *vid.* Echa.
 Eschée, Escheites, }
 Eschemer, Escheniller, }
 Escheoir, Eschoir, }
 Escherpiller, *v. a. obs.* rauben auf der Straße; stehlen. Rozbić, kraść.
 Escherpillerie, *f. f. obs.* Diebstahl, Strafsen-Raub. Złodzieystwo, kradzież, rozboj.
 Escherpileur, *f. m. obs.* ein Dieb, ein Straßens-Räuber. Złodziey, rozbojnik.
 Eschet, *vid.* Echet.
 Escheveau, *vid.* Echeveau.
 Eschevelé, *vid.* Echevelé.
 Eschever, *vid.* Echever.
 Eschevin, *vid.* Echevin.
 Eschevissement, *f. m. vid.* Dédommagement.
 Eschif, Eschiffes, } *vid.* Echi.
 Eschiffre, Eschine, }
 Eschiqueté, Eschive, }
 Eschive, *adj. obs.* traurig. Smutny,
 Eschope, Eschoir, } *vid.* Echo.
 Eschover &c. }
 Escent, *f. m. obs.* Vorsatz. Przedsięwzięcie.
 à bon escient, *adv. obs.* 1) wissentlich, vorsetzlich; 2) unverhohlen, aufrichtig. 1) Umyslnie; 2) bez ogrodki, bez symulacyi. § 1) Faire quelque chose à bon escient; 2) je lui ai parlé à bon escient.
 Escimer, *vid.* Ecimer.
 Esclabousser, Esclair, } *vid.* Ecla.
 Esclaircissement, Esclaire, }
 Esclairer, Esclame &c. }
 Esclamene, *vid.* Esclavine.
 Esclanche, *vid.* Esclanche.
 Esclander, *v. a. obs.* beleidigen. Urazić kogo.
 Esclandir, *v. a. obs.* ärgern. Zgorzyc kogo.
 * Esclandre, *f. m.* Unfall, Unglück, Zufall, Nachtheil der Ehre. Szwank, ułtzerbek honoru; przypadek niezczesny, co kogo o niesławę przyprawil. § Cette affaire a causé un grand esclandre dans cette ville.
 Esclatant, } *vid.* Ecla.
 Esclat, }
 Esclater, }
 Esclavage, *f. m.* 1) Esclaverey, Leibeigenschaft, Knechtschaft, Dienstdarkeit, besser Servitude; 2) Schiff-Zoll in England den nur die Franzosen geben müssen; 3) eine Hals-Schnur, Körner die angehebet sind fürs Frauenzimmer. 1) Niewola, poddaństwo, *lepsze słowo servitude*; 2) clo w Angli od francuskich okrę-

- besser, maître des armes. Fechtmeister, zapasnik, lepszy wyraz: maître des armes.
- Escrin, *vid.* Ecrin.
- Escripseur, *f. m. obs.* ein Schreiber, Pisarz.
- Ecrire, }
Ecrit, } *vid.* Ecrit.
Ecritéau, }
Ecritoire, }
Ecriture, }
- Ecrivailleur, Ecrivain, } *vid.* Ecri:
Ecrivaineuse, Ecrivain,)
- Escroc, *Excroc, *f. m.* Windmacher, Betrüger, der mit List, Lügen und Betrug, einem etwas abschwanzt. Wyludzac, oszust, machlarz. § Ils font de francs escrocs; à femme avare galant et feroce.
- Escroix, *f. m. obs.* Werkzeug, Steine zu spalten. Naczynie do kamieni łupania.
- Escroquer,)
*Excroquer,) *v. a.* einen um etwas bringen, abtragen, ablügen, abschwanzen. Wyludzić, wymachlować, wyzalbierować, wyprakokrywać, wyfiglować, wyklektać co na kiem. § Le faquin a escroqué subtilement dix ducats de mon frere.
- Escroquerie, *f. f.* Betrügeren, List, einen um das Seinige zu bringen. Machlarstwo, oszukanie, odrwienie, wyzalbierowanie, wyfiglowanie czego. § C'est une véritable escroquerie.
- Escroqueur, *f. m.* ein listiger Betrüger, die Sache muß dabey stehen, um welche er einen betrügt. Oszust, machlarz, zalbierz, rzeczy wyzalbierowney dotożył trzeba. § Un escroqueur de livres.
- Escroqueuse, *f. f.* Betrügerin, Szalbierka.
- Escrou, }
Escroue, } *vid.* Escrou.
Escrouer, }
Escrouir, }
Escrouissement, }
Escroulement, }
Escrouler, }
Escrouter, *vid.* Escrouter.
- Eseru, *vid.* Ecu.
- Eseu, }
Eseuage, } *vid.* Ecu:
Escubiers, }
Escueil, }
Escuelle, }
Escuellee, }
Escuier, }
Escuiffier, }
- Esculape, *vid.* Serpenteaire, *f. m.*
- Esculée, Esculer, Esculon, *vid.* Ecul.
- Escume, }
Escumer, } *vid.* Ecum.
Escumeur, }
Escumeux, }
Escumoire, }
- Escurer, }
Escureuil, } *vid.* Ecur: Ecu:
Escureur, }
Escureuse, }
Escurie, }
Escurieau, }
Ecu sol, }
Escusson, }
Escussonner, }
Escussonnoir, }
- Escuyer, *vid.* Ecuyer.
- Esdenter, *vid.* Edenter.
- Esterer, *vid.* Essarter.
- Esme,)
Esmi,) *siehe diese Sylben unter Eme,*
Emi, *Obacz de sylaby pod Eme,*
Emi.
- Esniiaux, *f. m. plur. obs.* Arm. Bänder und anderes Geschmeide. Manche inne kleynoty.
- Esmon, }
Esnot, } *siehe diese Sylben sind unter*
Esmou,) *Eman, Emon, Emou, zu suchen.*
Te sylaby pod Emon, Emot, Emou,
znaydziesz.
- Esne, *f. f. obs.* ein Schlauch. Kubel, wor skorzany do napoiow.
- Esopo, *f. m.* Aesopus, der bekannte Fabel-Schreiber. Ezop baykopisarz zawołany.
- Esophage, *vid.* Oesophage.
- Esoiller, *vid.* Essoriller.
- Espace, *f. m. (spatium)* 1) Weite, Raum, leerer Platz, Erstreckung; 2) Zwischen-Raum, Abstand zwischen den Gliedern der Soldaten; 4) Lauf, Währung der Zeit. 1) Platz prozny, przeciąg placu; odległość; 2) miedzyrzędzie, miedzymieysce miedzy szeregami żołnierskimi; 3) biog, przeciąg wieku, roku. § 1) Un petit, un grand, un long espace, espaces imaginaires, placer, mettre d'espace en espace; 2) les sergens ont le soin de faire observer et garder les espaces; 3) durant cet espace de tems il a fait une telle chose, l'espace d'un siècle, d'une année.
- space, *f. f.* 1) in der Druckerey: ein Spatium; Span so zwischen zwey Zeilen gesetzt wird; 2) Zwischen-Raum zweyer Zeilen. 1) W drukarni: spatium: defzczuleczka miedzy wierszami; 2) miedzymieysce, plac prozny miedzy

Escorte, f. f. 1) Geleit, Kriegs-Volk, das man, eine Person oder eine Sache zu begleiten, mitgiebet; 2) Begleitung eines Grossen an Hofleuten, Bedienten etc. 3) im Scherz: die Gesellschaft, so mit einem gehet. 1) Konwoj, zolnierze dla obrony kogo albo rzeczy jakiej na drogę przydani; 2) orszak dworzan, poczet slug, komitywa, asystencya wielkiego Pana; 3) *zartuigc*: kompania z kiem idzaca. § 1) Une bonne, une legere escorte, envoier un convoi avec une escorte suffisante, une escorte de vaisseau de guerre.

Escorter, v. a. um Sicherheit willen mit gewaffneter Hand begleiten. Konwojować; dla większego bezpieczeństwa zbrojną ręką kogo odprowadzić. § Escorter un convoi, un prisonnier.

Escosse, Escor, Escotard &c. vid. Eco.

Escouade, f. f. eine Corporalschaft, Mannschaft, ist der dritte Theil von einer Compagnie zu Fuß. Kapralstwo albo trzecia część kompanii piechoty. § Une bonne escouade.

Escoublettes, f. m. plur. ein Kinder-Spiel, in welchem man die Köpfe gegen einander stößet. Trykisy, gra dziecianna, w której się trykają. § Jouer aux escoublettes.

Escouène, Escuène, f. f. eine Feile, Raspel, Holz, Elfenbein oder die Rängen in den Rängen zu befeilen. Pila do popilowania drewna, słoniowej kości, i obrównania monety w minicach.

Escouèner, v. a. befeilen. Popilować. § Escouèner un copeau de bois.

Escouènette, f. f. eine kleine Feile. Piska mala na kształt slosarskiej.

Escouër, Escouët, vid. Ecouër.

Escouffe, vid. f. f. Milan, Ecouffe.

Escoulement, Escouler, vid. Ecoul:

Escoulourable, Escoup, f. m. Schaufel, Schöpf-Kelle damit man das See-Wasser auf das Schiff zum abwaschen sprenget. Szufia, czerpak do polewania okrętu, gdy go umywaia.

Escourgée, vid. Ecourgée.

Escourgeon, f. m. Art von Gerste, so man den Pferden grün fressen läßt. Szesćiorak, gatunek rzemienia, ietcze zieleny koniom do pokarmu służy.

Escourre, v. a. & n. obsol. wegstreiben, wegjagen, mit Gewalt wegnehmen. Wygnąć, zagnąć, spędzić, gwałtem co wziąć.

escio escourre, jurück; Befehl auf den Gar-

leren an die Ruder: Anechte, wenn sie zurück ruden sollen. Wzad się cofniycie; *roskaz do rudelnikow galerowych, aby wzad wiostami robili.*

Escourter, vid. Ecourter.

Escouffe, f. f. der Anlauf; Zurück-Tritt, wenn man über etwas springen will. Zawodzenie się, zapuszczenie się do przeskokowania czego. § Prendre une escouffe.

Escouffer, v. a. Flachs oder Lein von den Stengeln reinigen. Chędożyć len z parzdziorkow, cierlicz wycierać.

Escouffoir, f. m. die Flachs-Breche. Cierlica.

Escoutant, Escoute, Escouté, Escouter, Escouter, Escoutetux, Escoutilles, Escoutillon, Escouvetie, Escouvillon, Escouvillonner, vid. Ecout:

Escran, vid. Ecran.

Escrafer, vid. Ecräfer.

Escrémer, vid. Ecrémer.

Escrène, Escrenne, f. f. obs. 1) ein klein Häuschen; 2) ein kleiner Keller.

1) Domek; 2) piwnica mala.

Escrèner, Escrenoir, vid. Ecren;

Ecreville, vid. Ecreville.

Escrille, vid. Ecrille.

Escrime, f. f. 1) *obs.* das Fechten, die Fecht- und Ring-Kunst; 2) im Scherz: ein Rämpf. 1) Fechtowanie, fechtarska i zapasnicza nauka; 2) *zartuigc*: walka, potyczka. § 1) Savoir l'escrime;

2) elle a obtenu le prix en l'escrime d'amour.

un tour d'escrime. eine Fecht-Kunst. Sztuka fechtarska.

***maître d'escrime.** Fechtmeister, Ringier. Fechtmistrz, zapasnik.

***Escrimer, v. r.** 1) *obs.* fechten, besser faire des armes; *2) sich schlagen, sich hanteln; 3) mit einem Dinge ein wenig umzugehen wissen, durch die Schule laufen. 1) *obs.* techtować, szermować, *kształtniey powiesz*, faire des armes;

*2) bić się, wadzić się, za lby się wadzić; 3) na czym się trochę rozumieć; pomazać sobie czym gębę. § 2) Laissons les entre eux s'escrimer en repos;

3) je m'escrime un peu de la Poësie.

Escrimeur, f. m. obs. Fechtmeister, Ringier, besser

pospolitosci zaś do zwierząt należy; 2) gatunek, rodzaj; 3) gatunek pieniężny; 4) w *Prawie*: kazus, *species facti*, przypadek; 5) w *Teologii o Przenajświętszym Sakramencie*: osoba. § 1) Le cheval est une espèce d'animal & le lion en est une autre espèce; le corps & l'esprit sont les espèces de la substance; 2) une espèce de fruit, de fleur, la propagation de l'espèce, cela est d'une autre espèce; 3) alterer les espèces, travailler à la reformacion des espèces, un timf est une espèce de monie, espèces décriées; 4) cet arrêt n'est point dans netre espèce, poser une espèce; 5) communier sous une espèce, sous deux espèces, les espèces sacramentales.

en espèce. an ganiem Gelde, im harten Gelde. Twardym pieniądzy gatunkiem, iako talarmi bitemi. § Il a reçu cent écus en espèce.

Espée, *vid.* Epée.

Espeler, *vid.* Epelet.

Espeonter, *vid.* Epeonter.

Esperdu, *vid.* Eperdu.

Espérance, *f. f.* die Hoffnung. Nadzieia; otucha. § Mettre (avoir) toute son espérance en Dieu, être frustré de son espérance, perdre espérance, fonder ses espérances sur autrui, cela trompera son espérance; concevoir de grandes espérances.

le cap de bonne espérance, *vid.* Cap.

contre toute espérance. wider alles Verhoffen. Przeciw wszystkiej nadziei.

Esperer, *v. a.* (*sperare*) 1) hoffen; Hoffnung haben; 2) *obs.* sich etwas befürchten. 1) Spodziewać się; 2) *obs.* okazywać się czego. § 1) Espérer en Dieu; espérer la vie éternelle, il n'y a plus rien à espérer, je n'en espère rien de bon, j'espère revenir, il espère avoir des lettres; 2) j'espérois plus la mort que la vie.

espérer bien d'une chose. von einer Sache anes gutes hoffen. Mieć o czym dobrą nadzieję.

Esperitablen, *f. f.* *obs.* *vid.* Spiritualité.

Esperlucat, *f. m.* schlauer Gast, listiger Vogel. Frant.

Esperon, Esperonner, Esperonnier, *vid.* Epron.

Espervier, *vid.* Espervier.

Espeter, *v. a.* in die Land-Strasse ackern. W gościniec worać.

Espi, Espicaie,

Espice, Espicer,

Espicerie, Espicier,

Elpie, *obs.* *vid.* Espion, Espionne.

Espiegle, *f. m.* loser Knabe, muthwilliger Junge, Poffenreisser, Eulenspiegel. Figlarczyk, sowizzał, chłopiec swawolny. § C'est un petit espiegle.

Espiegle, *f. f.* spackhaftiges Mädchen. Krotofilnia, figlatka, sowizzałka; dziewczę krotofilne.

Espiegle, *adj.* Eulenspiegelmäßig. losenach Art der aufgeräumten Jugend. Sowizzałski, swawolny iako młodź wesola.

Espiegleries, *f. f.* *pl.* kurzwillige Poffen kleiner Knaben. Figle sowizzałowe swawolnych chłopcow. § Vous ne vous passerez de faire quelques nouvelles espiegleries.

Espier, Espierer,

Espieu, Espigeonner,

Espinaie, Espinards,

Espinceler, Espincer,

Espinceleuse, Espincheler,

Espingoir, Espine,

Espinee, Espinette,

Espineux,

Espingard, *f. m.* ein klein Geschüt, so etwan ein Pfund trägt. Poldziałek około funtową kulę niósący.

Espingle, Espinglier,

Espinguer, Espinier,

Espinoche, Espinocher,

Espinon,

Espion, *f. m.* ein abgeschickter Rundscharfer, ein Espion. Spieg, spiegiarz. § L'espion a été pris & pendu.

espion double. ein Espion der beyden feindlichen Parthenen zugleich dienet. Spieg obostronny, co obudwom stronom nieprzyjacielkim sluzi.

il ne dépense guère en espion. er weiß nicht wie es in der Welt zugehet. Nie zna się na obrotach ludzkich.

Espionne, *f. f.* eine Rundscharfeterin, Spiegierka. § Une petite espionne.

Espionner, *v. a.* spioniren, ausspioniren, auskundschaften. Spiegować, wyspiegować. § On l'espionne sous main.

Esposito, *vid.* Epitair.

Esplaigner, Esplaigneur, *vid.* Eplai:

Esplnade, *f. f.* 1) ein eben gemachter und von Bäumen und Sträuchern gereinigter Platz; 2) das Glacis oder die Abbaugung an der Contrescarpe die sich im Felde verlieret; 3) ein mit Brettern belegter Platz, worauf die Stücke stehen. 1) Plac wyrownany, z krzewia i z drzew wyrudowany; 2) w nauce fortyfikacyoney: pochodzistosc fortecy ku polu; 3) plac tarćcami pokryty do dzial zatoczenia. § 1) Faire une esplanade.

dzy dwiema wierzami. § 1) *Donnez moi une plus grande espace, celle que j'ai est trop petite.*

Espacement, f. m. Zwischen-Raum, Abstand, Weite zwischen zwey Dingen. Miedzynieysce, plac miedzy dwiema rzeczami. § *L'espacement des colonnes.*

espacements, espacimens. Spazier-Gang, bey den Carthäusern. Przechadzka, rekreacya, u *OO. Kartuzyanow.*

Espace, v. a. in gleicher Weite von einander stellen. W rowney odległości co porostawiać, rozfadzić. § *Espace des arbres, des colonnes, colonnes espacées, arbres espacez.*

Espacier,)
Espacement, vid. *Espace, Espacez.*

**Espadassin, f. m.* der einen großen Degen an der Seite hat. Człek dzuga szpade przy boku noszący.

Espadon, f. m. ein Spadon, ein großes Schlacht-Schwert, das man mit beyden Händen führen muß; 2) Schwert-Fisch. 1) Multan, miecz wielki, koorym z obu rącz siec trzeba; 2) ostropyk ryba morska. § 1) *Jouër de l'espadon.*

Espagne, f. f. (*Hispania*) Spanien. Hyszpania.

Espagneul, vid. *Epagneul.*

Espagnol, f. m. ein Spanier. Hyszpan.

l'Espagnol. die Spanische Sprache. Ięzyk hyszpaniski.

Espagnol, e, adj. Spanisch. Hyszpaniski. § *L'Amérique Espagnole.*

Espagnolettes, f. f. *vid.* *Draguet.*

Espagnolisé, adject. der gut Spanisch ist, es mit Spanien hält. Hyszpanom przychylny, zyczliwy.

Espais, vid. *Epais.*

Espale, f. f. Ruder-Bank auf dem Hintertheil einer Galere. Ława wiosłowa na rusie galerowey. § *Il est à l'espale.*

Espacement, f. m. Ausmessung eines Maßes mit dem gerichtlichen Haupt-Moß. Wymieranie miary miarą urzędową cechowaną.

Espaler, v. a. adj. mit einer Schaufel herummetzen. Szustami rozrzucać.

Espalier, f. m. ein Geland, Wand von fruchtbaren Bäumen, die an einer Mauer auf einem Latzen-Weiß ausgebreitet und angebunden sind. Szpaler w ogrodzie albo ściana z drzewowocnych na latkach do muru rozpiętych. § *Dresser, planter un espalier; mettre en espalier.*

espaliers-espallier. eine Hecke, Gegen-Geland, der von Surbaum / Johannis-Beeren,

so bey dem Gelande steht. Płocik przy szpalerach z krzewia żywego, iako z bukspanu, z porzeczek.

espallors, pl. die Ruder-Knechte, auf dem Hintertheil einer Galere. Rudelnicy na rusie galerowey.

Espalmer, vid. *Epalmer.*

Espalouco, f. m. ein Thier im Königreich Siam, mit einem Menschen-Gesicht, es klettert auf die Bäume und schreyet entseßlich. Zwierz w Syamskiem Państwio z twarzą człowieczą, na drzewa się gramoli i strasznie wrzeszczy.

Espamprer, vid. *Epamprer.*

Espancher, vid. *Epancher.*

Espandre, vid. *Epandre.*

Espanir, obs. vid. *Epanoüir.*

Espartes, f. f. plur. Stangen von Tannens und anderm weichen Holz. Tycze iedlinowe i z innego drewna mięskiego.

Espars, vid. *Epars.*

Esparvin, vid. *Eparvin.*

Espargne, vid. *Epargne.*

Espargoutte, f. f. vid. *Matricaire.*

Esparmer, vid. *Epalmer.*

Esparpiller, vid. *Eparpiller.*

*Espatule, *Spatule, f. f.* (*spatba*) 1) eine Spatel, bey dem Barbier und Apotheker; 2) Wandläuse-Kraut. 1) Szpatela brawierska i aptekarska; 2) mieczyk żółty, Ziele.

Espater, vid. *Epater.*

Espave, vid. *Epave.*

Espavilladour, f. m. Licht-Putzen-Schale, worauf die Licht-Puze lieget. Tacka do szczypcow.

Espavité, vid. *Epavité; Aubaine.*

Espaires, Espautier,

Espanule, Espanlée,

Espaulement, Espauler,

Espaulier, Espaur,

Espece, f. f. (*species*) 1) in der Vernunft: Lehre: eine Species, oder diejenige Idee, welche nur einzelne Dinge oder individua unter sich hat, als Mensch begreift unter sich Cicero-nem, Horatium, wird aber selbst unter Thiere, als zu seinem genere gerechnet; 2) Art, Gattung, Geschlecht; 3) Münz-Sorte, Stück Geld, Sorte; 4) in den Rechten: Species facti, Verlauf einer That, einer Sache, ein Fall; 5) in der Gottes-Gelahrheit: eine Gestalt im heiligen Abendmahl. 1) *W prawdomowney nauce: Species, szczególność, ośobność, albo koncept o rzeczy w szczególności, jako człowiek, w sobie względem swey szczególności zawiera Cycerona, Horacyusza, względem pospo-*

Esquadre, *vid.* Escaye.
 Esquadrille, *f. f. vid.* Quadrille.
 Esquain, *vid.* Quein.
 Elquaque, *vid.* Escaye.
 Esquar,)
 Esquer,) diese Sylben suche unter
 Esquat: Equer: *Te sylaby szukay pod*
 Equar: Equer:
 Equerde, *f. f. obs.* ein kleines Scheit
 Holz. Szczepka.
 Esquermie, *f. f. obs. vid.* Alchimie.
 Esquiavine, *f. f. 1)* ein Bauer-Mittel oder
 Rod; 2) hartes und langes Peitschen
 eines Pferdes, es händig und gediegen
 zu machen. 1) Gunia chlopska; 2)
 biczowanie konia aż do uskromie-
 nia.
 Esquierre, *vid.* Equerre.
 Esquis, *f. m.* ein Schiffs-Boot. Batokre-
 towy.
 Esquignette, *vid.* Equignette.
 Esquille, *f. f.* Splitter von einem Beine.
 Trzaska, odłupek, zadarcie kości.
 § Une petite esquille.
 Esquille, *vid.* Equille.
 Esquillon, Esquillonner &c. *vid.* Aigu:
 Esquiman, *f. m.* ein Schiffmann. Mary-
 narz.
 Esquinancie, *f. f.* die Bräune. Skwi-
 nancya.
 Esquine, *f. f. 1)* die Lenden, das Kreuz
 des Pferdes; 2) China, eine Wurzel
 aus Indien. 1) Krzyż koniski; 2)
 Chyna, korzen ludyyki, § 1) Che-
 val fort d'esquine.
 Esquipot, *f. m.* eine Spar-Büchse in den
 Halb-Stuben. Karbouka, skar-
 bniczka w barwierniach.
 Esquipage, Esquipe, Esquiper, *vid.*
 Equip:
 Esquisse, *f. f.* die erste grobe Zeichnung,
 der Entwurf eines Gemähltes. Pier-
 wwszy abrys albo model malowania.
 Esquisser, *v. a.* entwerfen, bey den Mah-
 lern. Pierwszy abrys, model malowa-
 nia uczynić. § Esquisser uno pensée.
 Esquiver, *v. a. 1)* vermeiden, entgehen;
 2) einen los werden. 1) Wymykać
 się, wysliznąć się z czego; unikać,
 uchodzić czego; 2) pozbyć kogo.
 § 1) Esquiver la force de la demande;
 esquiver le danger.
 § 2) s'esquiver, *v. r.* sich davon schleichen, ent-
 gehen, entkommen. Wykrasć się,
 wymknąć się. § Je me suis douce-
 ment esquivé, il s'esquive par la fuite,
 s'esquiver doucement.

Esraher,)
 Esrachir,) *v. a. obs.* aufreißen. Wy-
 rwać.

Esraher, Esraher, }
 Esrage, Esrailler, } *vid.* Era;
 Esraillure, Esraiter &c. }
 Esrener, &c. *vid.* Ere;
 Eslaboyer, *v. a. obs.* erfreuen. Rozweso-
 lić.

Essai, *f. m. 1)* das Probiren einer Sache,
 ob sie gut sey; die Probe, der Versuch;
 2) ein Versuch, Titel, welchen einige
 Schriftsteller ihren Büchern geben;
 3) Brodt, welches der Tafel-Decker dem
 königlichen Hofmeister giebet, wenn er
 die Speisen dem König credençieret;
 4) die Probe-Schale, so die Weinschen-
 ker bey sich tragen; 5) Credenç-Scha-
 le, daraus der Mundschent den Wein
 kostet, den er dem Herrn reichet; 6)
 Stücklein Glas, so zur Probe in den
 Ofen geleyet werden, wenn man die
 Farben aus Glas brennet. 1) Probo-
 wanie, doswiadczanie rzeczy, jeżeli
 dobra; 2) proba, roztrząszenie, dy-
 skwizycya; tytuł, który niektorzy au-
 torowie z skromności swym pracow-
 dawaia; 3) chleb ochmistrowi, co kro-
 lowi kredencuie, do kosztowania
 podany; 4) czarka do kosztowania
 wina, którą winiarze przy sobie noszą;
 5) czara do kredencowania; 6) sztucz-
 ki szkła od smelcarza w piec na pro-
 bie włożone. § 1) Faire l'essai de l'ar-
 gent, de l'or, d'un Canon; faire un
 essai de ses forces, c'est un essai des
 louanges du Roi; 2) essai de Physi-
 que, de Philosophie, essai de morale.
coup d'essai. der erste Versuch, die erste
 Probe. Pierwsza proba, pierwszy za-
 wod, impreza. § Faire un coup d'es-
 sai.

fournau d'essai. Probir-Ofen. Piec
 hutarski probierski.

Essaier, *v. a. 1)* probiren, versuchen; 2)
 kosten, als Wein; 3) versuchen, sich be-
 mühen. 1) Probować, doswiadczac
 czego; 2) skosztować jako wino; 3)
 sprobować, starać się, usilować się.
 § 1) Essaier de l'argent, un canon; 2)
 essaier du vin; 3) il faut essaier de
 gagner son amitié, il vit que ce seroit
 peine perdue d'essaier de le dissuader.
s'essaier, v. r. seine Kräfte untersuchen,
 ob sie zu etwas tüchtig sind. Probo-
 wac się, dochodzić sposobności swo-
 jey.

Essaierie, *f. f.* Ort, wo man die Münzen
 probiret. Probalnia, gdzie monety
 probują.

Essaieur, *f. m.* Münz-Waradein, Münz-
 Probirer. Probierer mincarski. § Es-
 saieur général, essaieur particulier.

esplanades, plur. Wege, Wendungen eines Falkens in der Luft. Obrot, zapędy fokola po powietrzu.

Esple: Esplo: Esplu: Espo: vid. Eple: Eplo: Eplu: Epo:

Esclair, f. m. 1) bey den Poeten: die Hoffnung; 2) ein Falkennetz: Stüd auf den Schiffen. 1) *U postrów: nadzieia;* 2) *połdzialek okrętowy.* § 1) Ce refus a étouffé dans mon ame toute sorte d'espoir, un doux espoir.

Espondre, v. a. obs. erklären. Wykładać. *Esponilles, vid. Pontilles.*

Esponon, f. m. (sponon) eine halbe Pica *Esponon* der Officierer zur See und bey der Infanterie. Pika o szerokim grocie oficera piezowego i okrętowego.

*Esponce, }
Esponcer, } vid. Epon:
Esponge, }*

Esporte, f. f. Leistung der Lehns-Pflicht. Czynienie lenney powinności.

Esporter, v. a. die Lehns-Pflicht leisten. Czynić lenną powinność.

Esporteur, vis. Epinceler.

Esprelle, f. f. (asprella) Kleber-Kraut, Alee-Kraut, Bettlers-Läuse. Ostrzyca, Ziele.

*Espringaldier, }
Espringardier, } f. m. obs. ein Schleuderer.
Procarz.*

*Espringale, }
Espringarde, } f. f. eine grosse Stein-
Schleuder bey den Alten. Proca wo-
ienna staroswiecka.*

Espringaler, v. a. & n. obs. entspringen. *Uskoczyć.*

Espris, vid. Epris.

Esprit, f. m. (spiritus) 1) Geist, Gedan-
ken, Verstand; 2) Geist, Gespenst,
Seele eines Verstorbenen; 3) ein
Mensch, Herz, Gemüth, Sinn; 4) Geist,
Eigenschaft, Art, Zeichen an welchem
etwas zu erkennen ist; 5) Vorsatz, Nei-
gung; 6) Meinung, Sinn als eines
Contracts; 7) in der Chymie: die
Kraft von einer Sache, der Spiritus,
der Geist. 1) Rozum, myśl, siła du-
szana, którą poymujemy i myślemy;
2) duch, dusza zmarłego; 3) człek;
serce, animusz, fantazyja, umysł; 4)
własność, znak, duch, z którego się
co poznaie; 5) wola, przedsięwzię-
cie, skłonność do czego; 6) sens, ro-
zum czego, iako kontrakt; 7) *w chy-
mii:* duch, *spiritus* albo materyja nay-
subtelniejsza z czego wyciągniona.
§ 1) *Esprit fin, bouche, delicat, esprit*
rué, trouble, avoir l'esprit bien ou
mal tourné, avoir l'esprit de travers;

n'avoir point d'esprit; lenteur d'esprit;
cela est dit avec esprit; cela me vient
dans l'esprit; 2) elle a peur des esprits
& ne couche jamais seule, chasser les
esprits; 3) c'est un étrange esprit;
aliéner les esprits, l'impieeté perd les
jeunes esprits, aigrir les esprits, un
esprit doux, malicieux, audacieux, c'est
un noble esprit, tel est mon esprit;
4) on voit la l'esprit de libertin, il a
l'esprit de la société; 5) avoir un esprit
de vengeance; 6) voici quel est l'esprit
de notre contrat; 7) esprit volatile;
esprit de nitre &c. esprit de vin.

esprits, plur. die Lebens-Geister, die in-
nerliche Wärme in einem Körper, das
Leben. Duchy, które się ze krwi ro-
dzą, ciepło przyrodzone, żywot.
§ *Les esprits animaux, les esprits vi-
taux, il commençoit à reprendre ses*
*esprits peu à peu, une douce lan-
gueur occupe mes esprits.*

esprit familier. (spiritus familiaris) Geist
der nach dem gemeinen Wahn sich zu
einem halten und ihm gutes thun soll;
der Kobold. Inkluz, spirytusok, duch
co podług mniemania pospolitiego z
kciem obcuje we wszystkim mu do-
gadzaiać.

esprit fugitif. das Quecksilber. Zywe
šrebro.

le Saint Esprit. der Heilige Geist. Duch
Święty.

Esprit Saint. der Geist Gottes. Duch
Boży.

esprit malin. ein boshaftes Gemüth.
Serce złosliwe. § *Avoir l'esprit ma-
lin, c'est un esprit fort malin.*

malin esprit. 1) der böse Geist; 2) ein
gottloser Mensch. 1) Czart, zły duch;
2) człek bezbożny. § 1) *Il a été tenté*
*du malin esprit; 2) c'est un fort ma-
lin esprit.*

bel-esprit. ein aufgeschlatter Kopf, ein gu-
ter Kopf. Człowiek rozumu bystrego;
glowa dobra, § *Jamais Rome n'a eu*
de si beaux esprits, que sur la fin de
la Republique.

esprit folet. Volter-Geist, Gespenst. Po-
kuta, potwora.

esprit fort. 1) ein Frey-Geist, der von geist-
und göttlichen Dingen frey und verwe-
gen redet; 2) ein scharfer Verstand.
1) Wyuzdanym ięzykiem o wierze
mowiacy; 2) rozum bystry.

*Espro: }
Esprou: } vid. Epr: Epu:
Espu: }
Espucier, vis. Epinceler.
Espy, vid. Epi.*

im Kluge üben. 1) Wypłonić rołą; 2) wychudzić fokola; 3) praka fowczego w locie ćwiczyć. § 1) Essimer une vigne.

Essogne, *f. f. vid. Essongne.*

Essoine, *vid. Exoine.*

Essomer,

Essonnier, *f. m.* doppelte Einfassung ober Saum um ein Wappen. Podwoyny obrabek kolo herbu.

Essongne, *f. m.* Erbe Lehn, doppelter Zins von einem geerbten Lehn. Czynnz podwoyny od lenności dziedziectwem nabytey.

Essonnier, *v. a. obs.* entschuldigen. Wymawiać.

Essoniere, *f. m. obs.* der im Rahmen eines andern sich entschuldiget. Jmieniem czyiem się wymawiający.

Essor, *f. m.* 1) Flug eines Vogels; 2) die heitere, freie Luft; 3) Erlangung der Freiheit nach einem Gefängnis oder einem Zwang-Leben. 1) Lor praka; 2) powietrze wypogodzone; 3) swoboda, wolność po więzieniu, po ostrey karności.

prendre l'essor. 1) von Vögeln: davon steigen; 2) sich empor schwingen. 1) O ptakach: ulecieć; 2) wybieść się wyfoko, wzbić się wysokim lotem. § 1) L'oiseau qui prend l'essor; 2) son esprit prend l'essor.

donner l'essor. freien Lauf lassen. Pozwolić biegu, impetu wolnego, popuścić cugle. § Donner l'essor à son imagination, à son esprit.

Essorant, *e.*

Essoré, *éc. adj.* von einem Vogel: zum Fluge ansteigend. O ptaku: podlatujący; do lotu się gotujący.

essorer, *v. r.* vom Falken: weit davon fliegen, besser prendre l'essor: O fokolu: ulecieć, kszatnieszka powieźcieć prendre l'essor. § Ce faucon est sujet à s'essorer.

essorer, *v. a.* treugen, an der Luft trocknen. Na powietrzu co wysuszać. § Essorer du linge, essorer les peaux.

Essorillement, *f. m.* das Ohren-Abschneiden. Ofzelmowanie, usz urzynanie. § L'essorillement est une peine fort ancienne.

Essoriller, *v. n.* 1) die Ohren abschneiden, flugen; 2) im Scherze: die Haare zu kurz beschneiden. 1) Ofzelmować, uszy urznąć; 2) zariem: wlosow za krotko przystrzydz. § 1) Essoriller un espion, les coupeurs de bourse se trouvent souvent essorillez; 2) on vous a bien essorillé.

*Essouffier, *v. a.* aus dem Athem setzen. Udyfzać kogo.

*essouffier, *v. n.* aus dem Athem kommen oder laufen. Udyżec się, zatchnąć się. *essoufflé, ée, adj.* Athemlos, aus dem Athem gekommen. Zatchniony, udyfzony. § Crier comme une personne essoufflée.

Essourder, *v. n.* 1) taub machen; * 2) beschwerlich fallen, belästigen. 1) Ogluzić kogo; * 2) ciężkim bydź komu, turbować kogo czym.

Essourisser, *v. a.* dem Pferde einen gewissen Knorpel aus der Nase schneiden, das Schnauben zu vertreiben. Wyrznąć koniowi pewną chrząstę z nosa, aby nie sapał.

Essucquer, *v. a.* den Most aus den Trauben pressen. Mofzcz z jagod wytłaczać.

Essui, *f. m.* 1) *obs.* trocken Wetter, trockner Wind; 2) Treue-Platz, insonderheit der Gerber. 1) *obs.* Sucha pogoda, susza, wiatr suchy; 2) suszarnia, plac do suszenia czego ofobliwie skor garbarskich. § 2) Les cuirs sont à l'essui; avoir un bon essui.

Essuie-main, *f. m.* ein Handtuch. Ręcznik.

Essuier, *v. a.* 1) trocknen, abtrocknen was feuchtes, abtreugen, etwas nasses abwischen; 2) austrocknen, trocknen, von der Sonne und den Winden; 3) aushalten, erdulden, ertragen. 1) Ocierać co mokrego; 2) suszyć, wysuszać, o słoncu i wiatrach; 3) znieść, ścierpieć, wytrzymać, wyrwać co. § 1) Essuiez vos yeux, ils sont encore tout mouillez, essuier les larmes, s'essuier les mains avec une serviette; 2) le soleil essuier cette année fort les terres; 3) essuier la mauvaife humeur de quelqu'un, essuier des refus offensans, nous essuïames une décharge de coups de mousquets, essuier une rude tempête.

s'essuier, *v. r.* sich austrocknen. Ocierać się iako z potu. § S'essuier les mains avec une serviette blanche.

essuier le premier feu de l'ennemi. das erste Feuer des Feindes aushalten. Wytrzymać pierwszy ogień nieprzyjacielski.

Essuimer, *vid. Essimer.*

Est, *f. m. pron. este.* Ost, die Gegend gegen Morgen, Ost-Wind. Kray ku wschodowi; wiatr wschodni prawy.

Establage,

Estable,

Establer,

Estableries,

} *vid. Etabl:*

Essaim, f. m. (examen) 1) Bienen-Schwarm; 2) Menge, Schwarm. 1) Roy pszczelny; 2) tłum, hurm. § 1) Un gros essaim, les bons essaims se font au mois de Mai, l'essaim se va poser sur une branche; 2) un essaim d'avocats; ce siècle produit un essaim de Poètes.

jetter un essaim. einen Bienen-Schwarm auslassen. Roy wypuszcic.

faire un essaim.)

Essaimer, v. n. schwärmen, von Bienen. Roić się, o pszczolach. § Mouches qui essaiment.

Essanger, v. a. 1) schwarze Wäsche in Lauge einweichen; 2) das Blut aus einem Tuche waschen. 1) Chusty brudne w ług namoczyć; 2) krew z chusty wyprać.

Essarter, v. a. Strüchle austräuten, ausbauen, dünne machen. Krzaki wycinać, wyrudować łaki, wyczyścić pole z krzakow. § Essarter les buissons.

Essaucier,

Essauler,) *obs. v. a.* erhören. Wystuchać prozającego.

Essay, vid. Essai.

Esse, f. f. 1) die Achse oder Nagel, der in die Achse am Wagen vorgesticket wird; 2) ein eiserner Hacken als ein S gekrümmt; 3) in der Bau-Kunst: ein Mauer-Anker. 1) Lon w osi wozowey, aby się koło nie zmykało; 2) hak żelazny na kształt litery S; 3) w archytektońskiem nauce: anka do muru. § 1) Esse est perduë; 2) esse de fleau, esse de trébuchet, une esse de fleau de balances.

qui a trop bû, fait des esses. trunkne Leute haben einen krummen Gang. Piiany geśi zagania, piiany wężykiem zwykl chodźic.

Esseau, f. m. 1) eine Dach-Schindel; 2) ein kleines Beil. 1) Gont; 2) toporek.

Esseliers, f. m. pl. vid. Goufflets.

Essimage, f. m. obs. jährlicher Zuwachs von einem Vieh. Przychowek, przyplodek.

Essimer, v. a. das Fischer-Barn ans Ufer ziehen, um die Fische anzunehmen. Sieć na ład do ryb wyrzucenia wyciągnąć.

Essence, f. f. (essentia) 1) das Wesen, die Natur einer Sache; 2) wohlriechendes Del; 3) bey den Chymicis: Essenz; ausgelegene Kraft aus einer feuchten Sache; 4) das Hauptwerk, der Grund einer Sache. 1) Istność, istota, natura rzeczy; 2) olejek wonny; 3) w chymii: esencya, siła z rzeczy ciekącej

wyciągniona; 4) grunt, fundament; rzecz, na ktorey wszystko zawisło. § 1) Détruire l'essence d'une chose; il est difficile de connoître l'essence des choses; 2) essence de Jasmin, essence de fleur d'orange; 3) la quint-essence; les essences sont agréables pour leur odeur ou pour leur goût.

Essencier, v. a. mit wohlriechenden Wasser besprengen, anmachen. Wonne mi wodkami pokropić, przyprawić.

Essencifier, v. a. eine Essenz distilliren. Esencya palic.

Essentiel, le, adj. (essentialis) 1) wesentlich; 2) sonderbar; 3) wichtig, wirklich. 1) Istotny; 2) osobliwy; 3) rzetelny, skrzeteczny, główny. § 1) Propriété essentielle, il est essentiel à Dieu; 2) avoir des obligations essentielles à quelqu'un; 3) la pièce essentielle d'un procès, le point le plus essentiel, ce sont des avantages essentiels.

Essentiel, f. m. Haupt-Stück, worauf etwas ankommt. Esencya, grunt, rzecz na ktorey wszystko zawisło. § Si vous souhaitez réussir dans cette affaire, l'essentiel c'est d'avoir un Protecteur; c'est l'essentiel.

Essentiellement, adv. 1) wesentlich; 2) sonderbar, wirklich. 1) Istotnie; 2) osobliwie. § 1) L'ame est essentiellement immortelle; 2) je lui suis essentiellement obligé.

Esséoi, f. m. obs. Streit-Wagen zum Kriege ausgerüsteter Wagen. Woz wojenny.

Esseres, f. f. plur. (essera) die Nesselsucht, kleine Blasen als von Nesseln. Ofutka, pryszczelze iak od pokrzyw swierzbiące.

Esserpiller, v. a. obs. stehlen. Kraść.

Essere, f. f. ein Hand-Beil der Böttcher. Topor bédnarski.

Essief, f. m. obs. eine Patrone, ein Muster. Forma, foza.

Essieu, f. m. 1) die Achse an einem Wagen; 2) die Erd-Achse; oder die Linie zwischen den beyden Polis eines Globi; besser Axe; 3) der Anker-Stoß, das Holz am Anker. 1) Os wozowa; 2) os niebieska, ziemska w globie miedzy obiema polusami, lepsze słowo axe; 3) drewno kotwiczne.

Essiller, v. a. obs. 1) ausplündern, berauben; 2) verschwenden. 1) Wypłondrować, zrabować; 2) przemarnować, przehulacić.

Essimer, v. a. 1) ausjehren, ausmergeln einen Acker; 2) einen zu fetten Falken mager machen; 3) einen Stoß-Vogel im

Estendart, }
 Estendeur, }
 Estendoir, } *vid. Eten:*
 Estendre, }
 Estenduë, }

Estes, *v. n.* vor Gericht erscheinen. Stawic się przed sądem. § Estes en droit, une femme ne peut estes en jugement sans le consentement de son mari.

Estes, *v. a. obs.* stecken bleiben im Reden. Zastanowić się, zacząć się w mowie.

Estes, *f. m.*) ein kleiner Hafen in America. Port mały w Ameryce.

Esternir, *v. a. obs.* niederschmeissen. Obalić, powalić.

Esternüement, }
 Esternüer, } *vid. Eter, Eter; Eteu:*
 Esteter, }
 Esteuf, }
 Esteule, }
 Estesteur, *vid. Caqueur.*

Estevois, *f. m. obs.* Bedürfnis, Noth. Bieda, niedza.

Estez, *f. m. obs.* Brücken, Graben. Mosty, rowy.

Esther, *f. f.* Esther, ein Weibens-Nahme.

Estera, imię białogłowskie.

Estienne, *vid. Etienne.*

Estier, *f. m. obs.* Wasser-Canal, der das Wasser in eine Salz-Koche führt. Kanal woda do solney huty sprowadzający.

Estile, *f. m. obs. vid. Scile.*

Estimable, *adj. c. (estimabilis)* löblich, achtbar, werth, schätzbar. Chwalebny, poszanowania godny. § Cela est fort estimable dans le monde, c'est une qualité estimable.

Estimateur, *f. m. (estimator)* in Schätzer, der etwas nach seinem Werth zu schätzen weiß. Szacownik, rzecz szacujący. § Il faut être habile homme pour être estimateur des ouvrages d'esprit.

Estimation, *f. f. (estimatio)* die Schätzung, Würdigung. Oszacowanie, szacunek. § Faites cette estimation comme un homme prudent.

Estimative, *f. f.* das Augen-Maß. Cykul, rozmiar w oczach; rozładek o odległości rzeczy oddalonych od siebie. § Un Ingenieur doit avoir l'estimative bonne, pour juger des distances éloignées.

Estime, *f. f. (estimatio)* 1) Hochachtung, Hochhaltung, Achtbarkeit, Schätzbarkeit; 2) figurlich: Leute die einen oder etwas hoch schätzen; Schätzer; 3) in der Seefahrt: die Etime, Gutachten, Muthmaßung, muthmaßliche Rechnung, wie viel Meilen den Tag durch zurück

geloget werden; 4) in verliebten Reden: kalt sinnige Liebe. 1) Pofzanowanie, stima, respekt, szacunek; 2) figurycznie: ludzie szanujący kogo, szanownicy; 3) w żeglarskiej nauce: zdanie, rozładek marynarcki o liczbie mil przez dzień uiechanych; 4) w style gamrackim: oziębła miłość. § 1) Avoir de l'estime pour quelqu'un, il a une estime tout particulière pour elle, faire estime de quelqu'un, il est dans une haute estime, il a acquis une estime universelle & toute particulière, parmi le beau monde; 2) l'estime n'a pas d'argent dans un peril urgent; 3) la plus grande science d'un pilote, c'est de savoir faire une bonne estime.

Estimer, *v. a. (estimare)* 1) schätzen, tarieren; 2) hoch schätzen, hoch halten, ehren; 3) meinen, davor halten, achten, urtheilen. 1) Szacować, taksować, oszacować co; 2) szanować, w respektie kogo mieć; 3) tak rozumieć, tak klasieć, tak trzymać. § 1) Estimer cent ducats un diamant; 2) je vous estime plus que les autres, il l'estime extrêmement; 3) ils estiment la place inprenable.

Estincellant, }
 Estincelle, } *vid. Etincel:*
 Estincellement, }
 Estinceller, }
 Estioler, *vid. Etio.*

Estomene, *adj. c.* um sich fressend, von Geschwüren. Ciało wyjadający, o wrzodach.

Estiquette, Estiqueter, *vid. Etiquete.*

Estire, Estirer, *vid. Etire.*

Estive, *f. f.* Gegen-Gewicht, Gleich: Gewicht eines Schiffes, ohne welches die Seiten desselben sich überwiegen würden. Rowna okrętu waga, bez ktoreyby się strony jego przeważały. § Ce vaisseau est hors d'estive.

Estoc, *f. m. pr. éto.* 1) ein langer Degen; 2) Stoß, Stich mit einem Degen; 3) *obs.* der Stock oder Schaft eines Baums bis an die Aeste; 4) in den Rechten: absteigende Geschlechts-Linie; *5) ein Stiesel mit einem Stachel; *6) ein Sachel als an einem Stock. 1) Szężnista szpada; 2) pchnięcie szpada, sztych; 3) *obs.* pień drzewa aż do gałęzi; 4) w prawie: linia rodu na dol postępująca; *5) bot z bodźcem; *6) kosturek, ościen w lasce. § 1) ils ont l'estoc bien ferme & bien pointu.

faire estoc. bey den Spielern: die Karte kneipfen, packen, daß die oberste unten

Establette, *f. f. obs.* Dauer. Trwałosc.

Establi,

Establie,

Establir,

Establissement,

} *vid.* Etabl:

Estacade, *f. f.* Verpfählung, insonderheit im Wasser. Ogrózenie z palow, zapalowanie osoblwie w wodzie.

Estaches, *f. m. plur. obs.* Pfähle, als an einer Brücke. Pale iako są mostowe.

Estacle, *vid.* Itacle.

Estafète, *f. f.* ein Courierer mit zwey Postillion, eine Stafete. Goniec, kurrier, z dwiema postarzami albo postylianami.

Estafier, *f. m.* 1) beym Turnieren: ein Sattel oder Pferde-Knecht; 2) im Spott: ein Laquay, ein Aufwärter; 3) ein Spitzbube, Beutel-Schneider. 1) *Na turniejach*: masztalerz; 2) *szycząc*: stafier, lokaj; 3) *rzczymieszek*, złodziey.

estafier de la Samaritanie. ein Spitzbube, Beutel-Schneider. Rzczymieszek, złodziey.

estafier de S. Martin. Der Teufel. Dya-bel.

Estafilade, *f. f.* 1) Schmarre, Hieb; 2) Schnitt mit einem Messer in ein Kleid. 1) *Cięcie*, paragraf, raz; 2) *dziura w sukni od przerznięcia*. § 1) *Il lui a fait une estafilade au visage*; 2) *on lui a fait une grande estafilade à son manteau*.

Estafilader, *v. a.* zersehen, zerbauen. Posiekać. § *On lui a estafiladé le visage*.

Estage, Estager, *vid.* Etage.

Estagié, *ce, adjekt. obs.* wohnhaft. Mie-szkający.

Estaié, Estaié, *vid.* Etai.

Estaim, Estain, *vid.* Estain.

Estal, *f. m. obs. vid.* Pic d'Estal.

Estal,

Estalage,

Estaler,

Estaleur,

Estalier,

} *vid.* Etal.

Estalinguer, *vid.* Talinguer.

Estalon,

Estalonnement,

Estalonner,

} *vid.* Etalon:

Estambord, Estambot, *f. m.* die Hinterkemen oder die Balken unter dem Hinter-Casel eines Schiffes. Kalki pod palacem tyinym okrętowym.

Estambraie, *vid.* Etambraie.

Estame, *f. f.* gekrichte Arbeit, Strichwerk, als Strumpfe ic. Dziata, iglicami na-

drobiona robota, iako w pończochach.

§ Bas d'estame

Estamene, *vid.* Etamene.

Estamine, *vid.* Etamine.

Estamoi, *f. m.* beym Glaser: der Lötstein. Kamień klarški do lutowania.

Estampe, *f. m.* 1) auf Papier abgedrucktes Bild, Kupferstich, Holzschnitt; 2) der Abdruck eines Vetschaft u. d. g. 3) eine gewisse Tulle; 4) der Niet-Hammer der Schösser. 1) *Obraz na papierze wybity, koperstych, w drewnie ryty obraz*; 2) *wycięnienie pieczęci &c.* 3) *rodzay tulipanow*; 4) *nitownik slosarski do gozdzion zanitowania*.

Estamper, *v. a.* 1) ausdrücken, ausdrücken, als ein Siegel, eine Münze, ein Kupferstich; 2) beym Schösser und Goldschmied: halb erhabne Arbeit machen; 3) graben, stechen, in Eisen, Holz; 4) erhabene Figuren ins Leder drucken und vergulden. 1) *Wycięnać, wybić, wyprasować, iako pieczęć, monete, koperstych*; 2) *wzornikow i slosarzow*: na posz wypukłą robić robotę; 3) *ryć dżubać, sztychować w żelezie, w drewnie*; 4) *figury wypukłe na skorze wybić i pozłacać*.

estamper, etamper. beym Schmiede: Lötcher in die Hufeisen schlagen. Wydziurkować podkowę.

estamper maigre. Löcher nahe an den Rand des Hufeisens machen. Wydziurkować podkowę blisko brzegu.

estamber gras. die Löcher nahe an den inneren Rand des Hufeisens schlagen. Dziurki w podkowie blisko brzegu wewnętrznego przekować.

Estam: Estan: Estap: *vid.* Etam: Etan: Estap:

Estat, *vid.* Etat.

Estateur, *f. m.* der seine Güter den Schuldeuten geschichtlich abtritt. Dobra swe dłużnikom ustępujący.

Estau, Estay, Este, *vid.* Et:

Estélaire, *adjektiv. c.* bey den Jägern: jähm gemacht. U łowcow: ogłaska-ny. § *Un cerf estélaire*.

Esteles, *f. f. obs. plur.* Späue. Wiory.

Estelin, *f. m.* der zwanzigste Theil einer Unze, bey den Gold-Schmieden. Część uncyi dwudziesta, ważka dziesiętnicza.

Estelon, *vid.* Etalon.

Estéménaires, Estéménaires, *f. f. pl.* zwey Stücken Holz, die man an den Seiten einer Boie annähert. Dwa drewna do stron tarcicy dla zmocnienia przybite.

- * **Estoupeau, f. m.** ein junger Hahn. Kurek, kurzak, kogutek.
- Estour, diese Sylben siehe unter Etour.**
Te tylko poszukay pod Etour.
- Estour, f. m. obs.** Schwärmel, Sturm, Anlauf. Szturm, potyczka, naiachanie.
- Estourbillon, f. m. obs. vid.** Tourbillon.
- Estourderie, Estourgeon &c. vid.** Etour.
- Estourmier, v. n. obs.** aufwachen. Ocknać się.
- Estourneau, vid.** Etourneau.
- Estrac, adj. c.** schwang, schmall, von Seiten wie ein Hecht, von Pferden. Chartowity, wysmukły, wąskie boki mający, o koniach.
- Estrace, f. f. obs.** Auszeichnung. Wyciągnięcie.
- Estrade, f. f.** 1) Austritt, erhabener Boden in der Stube, worauf ein Bett zu stehen pfleget; 2) Weg auf welchem die Soldaten den Feind zu recognosciren, ausreuten; 3) *obs.* die Straße, die Land-Straße. 1) Wzgorek; mieysce w pokoiu nieco podwyższone, gdzie łożko stoieć zwykło; 2) droga, na ktorey się czaty albo zwiady wojkowe odprawuią; 3) *obs.* gościniec, droga krolewska.
- estre l'estrade.** 1) Kundschafter ausscheiden; auf Partey ausziehen; 2) von seiner Materie abgehen; 3) im Scherz: wandern, auf die Wanderschaft ausgehen. 1) Czaty wysłać; wzwiady iachać; 2) odstąpić się od przedsięwziętej materyi; odstąpić od rzeczy 3) *zarzucać*: wendrować; w pielgrzymkę się puścić.
- Estradiot f. m. obs.** ein Reuter von der leichten Reuterey. Raycar letcki.
monter à cheval à l'estradiot. mit langen Steigbügeln reuten. Jechać na koniu strzemion długo popuściwizy.
- Estragale, f. f. (astragalus)** angedrehetes rundes Knöpflein oder Reiflein von schwarzem Holz zum Bierath. Gafeczka, obrączka toczona z drzewna czarnego u czego dla ozdoby.
- Estragale, vid.** Astragalst.
- Estrage, f. m. obs.** eine Mauer um ein Land-Haus. Mur około domu wiejskiego.
- Estragon, f. m.** Dragun, Kayser-Salat, ein Kraut. Toruń ziele do salaty. § *Vin aigre d'estragon.*
- Estrain, f. m. obs.** Futter, Fütterung für das Vieh. Obrok, pokarm, dla bydła.
- Estramaçon, f. m.** 1) abgeschliffenes Ende an einem Sebel; 3) ein Hieb mit diesem Ende; 3) das Ende eines Stocks, eines Prügels, eines Jäger-Stocks; 4)

ein Hau-Degen. 1) Pioro u szabli; 2) ciężcie, raz piorem szablownem; 3) koniec palcata, kiia, laski łowczyey; 4) szpada do rąbania. § 1) Avoir une cuirasse à l'épreuve d'estramaçon; quand on ale sabre à la main, on se sert plus-tôt de l'estramaçon que de la pointe, 2) un bon, un horrible, un furieux coup d'estramaçon; se donner, se décharger des coups d'estramaçon sur la tête.

Estramaçonner, v. n. sich mit Sebeln herumhauen, sich auf den Hieb schlagen. Pałazować się; szablami się rąbać. § *Il* one estramaçonné un bon quart d'heure.

Estran, f. m. eine ebne und sandigte Küste. Brzeg morski rowny; piaszczyty.

Estrange, Estrangement, Estranger, Estrangette, &c. } *vid.* Etran.

Estrapade, f. f. 1) das Wippen, die Wippe eine Strafe der Soldaten, man bindet nemlich dem Uebelthäter die Hände an eine lange Leine, und stürzet solchen von der Wippe fast bis an die Erde herunter, durch welchen Fall ihm beyde Arme ausgerendket werden; 2) der Wippen-Galgen, die Wippe; 3) Schwung, wenn der Leinen-Länger mit beyden Händen ein Seil anfasset und seinen Körper durch die Arme durchdrehet; 4) das Ausschlagen des Pferdes mit den Hinter-Füssen im Wäumen. 1) Zrzucanie żołnierza wstępnego do liny rękoma przywiązanego, upadającemu tedy do ziemi w poł drogi ręce z ramion wyskakuią; 2) drzewo słup wysoki do zrzucenia tego; 3) sztuka powrozobieguna, gdy się przez ręce chybkością przekręca, liny się ująwizy; 4) wierzanie konia posledniemi nogami w wspinaniu. § 1) Donner l'estrapade à un deserteur; il a été condamné à deux coups d'estrapade; le bourreau donne l'estrapade; 3) la simple, la demi, la double, la triple estrapade; se donner l'estrapade.

* *donner l'estrapade à quelqu'un.* einen sehr quälen, martern. Doskwierać, dokuczać komu; męczyć, dręczyć kogo.

* *donner l'estrapade à son esprit.* sich quälen. Biedzić się, męczyć się. § *Il* ne sauroit rien faire qu'il ne donne l'estrapade à son esprit.

Estrapader, v. a. einen Soldaten wippen: die Wippe geben. Zrzucić żołnierza występnego do liny przywiązanego,

ten kommt. Spaluzkować karty, aby zwierzchnie na dole były.

**cela ne vient pas de son estoc.* das kommt nicht von ihm her, das ist nicht auf seinem Weis gewachsen. Nie iego to dziecie, nie iego to głowy rozum.

brin d'estoc. Spring-Stoß. Satyriska laska do przeskoczenia.

Estocade, f. f. 1) *obf.* ein langer Stoß-Degen; 2) ein Stoß, Stich mit dem Degen; 3) im Scherz: ein Bettel-Brief, Bettel-Carmen. 1) Szpada długa, szalenista szpada; 2) sztych, pchnięcie szpada; 3) *zartem*: wierz albo list o iakmużnę proszący. § 1) Il a une estocade à son côté; 2) pousser, alonger, parer une estocade; 3) c'est un presenteur d'estocades,

porter l'estocade à quelqu'un. einem etwas abhorgen, um es auf den Nimmers-Tag abzugeben. Pożyczyć czego u kogo na wieczne nicoddanie, na kartę pod przypadkiem pożyczyć.

Estocader, v. n. *s'estocader, obf.* fechten, auf den Stoß gehen. Fechtować, na sztych się bić.

estocader, v. a. 1) im Scherz: einem mit Betteln beschwerlich fallen, zusehen; 2) im Scherz: verjagen, vertreiben die Grillen, die Traurigkeit; 3) scharf disputieren, schelten. 1) *Zartniec*: zebrać się komu sprzykrzać; 2) *zartem*: spędzić, wypędzić, usmierzyć jako smętek; 3) ostro dysputować, śmiać § 1) Les poètes le vont bien estocader; 2) estocader la tristesse; 3) nous avons long tems estocadé, nous nous sommes vivement estocadez.

Estocage, f. m. Lehn-Geld, wenn ein Gut verkauft wird. Danina od przedaney lenności.

Estofe, } *vid. Estof:*
Estofure, }
Estofer, }

Estoile, } *vid. Etoi.*
Estoiler, }
Estoilier, }

Estoier, v. a. obf. einstecken, den Degen in die Scheide. Włożyć, wetchnąć szpadę w pochwę.

Estoire, f. f. obf. vid. Histoire.

Estole, vid. Etole.

Estolt, e, adj. obf. hart, scharf. Twardy, sirowy.

Estomac, f. m. (Stomachus) 1) der Magen; 2) die Brust am Menschen; 3) die Brust am Geflügel in der Küche; 4) der Magen-Mund. 1) Zolądek; 2) piersi u

człeka; 3) piersi u ptastwa w kuchni; 4) uście zolądowe. § 1) Bon, méchand estomac, fortifier, afoibler l'estomac.

estomac: d'autruche. 1) ein Strauß-Magen; 2) ein Magen der harte Speisen vertragen kan; 3) Scheide-Wasser; bey den Chymicis. 1) Zolądek strusi; 2) zolądek dobrze trawiący; 3) sztychwasser, serwaser, u chymistow.

**Estomacal, e, adj.* dem Magen dienlich, besser stomacal. Zolądowy, zolądkowi służący, *lepsze słowo*, stomacal. § Le poivre est estomacal.

**s'estomaquer, v. r.* sich erzürnen, ungehalten, empfindlich werden. Oburzyć się, rozgniewać się, urazić się o co. § Cet homme s'estomaqué de peu de chose.

Estombe, obf. }
Estompe, f. f. } ein zusammen gerollt Papier, damit der Mahler die trocknen Farben verreibt. Papier w trąbkę zwity, malarzowi do zacierania farb suchych służący.

Estomber, obf. }
Estomper, v. a. } 1) die trocknen Farben mit zusammen gewickeltem Papier verreiben; 2) mit trocknen Farben mahlen; 3) stampfen, als Lein-Öl. 1) Farby suche zwitym papierem zatrzeć; 2) suchemi farbami malować; 3) wybić jako oley.

Estommi, e, adj. obf. bestürzt. Zdumiały.

Estonnant, }
Estonnement, } *vid. Etonne-*
Estonner, }

Estoquiau, f. m. der Stoß im Schloß um welchen die Feder gedreht ist. Walec w zamku, około ktorego sprężyna jest obwiniona.

estoquiaux de la cloison d'une serrure. Nieten, so die Schloßdecke und die andren Theile desselben zusammen halten. Nity blachę zamkową i inne zamku części trzymające.

Estor, vid. Estour.

Estorée, f. f. obf. eine Kriegs-Flotte. Armada, flota.

Estorer, v. a. obf. bestellen, verordnen, obsztalować, rozporządzić, umowić.

Estormir, v. a. obf. bestürzen, erschrecken, przefraszyć, zdumiałym czynić.

Estouble, vid. Etouble.

Estoudeau, vid. Etoudeau.

Estouf, Estoup. diese Sylben stehen unter *Etouf: Etroup: Te glaby stouf pod Etouf: Etoup;*

me anfangt. 1) Chlew, obora, staynia; 2) część dna okrętowego, gdzie się na przodku nagietosc zaczyna. § 1) Une grande, une petite étable, une étable à cochons, à beufs.

L'aborder de franc étable. mit den Schiffs-Schnäbeln an einander reuenen. *O okrętach żonierskich:* sztabami w się uderzyć.

Etable, v. a. stallen, einstellen, Pferde, Vieh in den Stall führen. Bydło do obory, konie do staynie zaprowadzić. § Il faut que l'écurie, ou l'on étable les chevaux soit unie.

Etable, f. f. pl. Stallungen, Ställe vor allerhand Vieh. Staynie, obory dla różnego bydła.

Etabli, f. m. Werk-Tisch der Handwerker als des Schneiders. Stół warsztatowy iako krawiecki.

Etable, f. f. obs. 1) ein Werk-Tisch, siehe Etabli; 2) ein Bataillon. 1) Stół warsztatowy, *obacz* Etabli; 2) batalion, pułk.

Etable, v. a. 1) ausbringen, einführen als eine Mode; 2) machen, stiften als ein Gesetz, Abgaben, Berichte; 3) anlegen als eine Academie; 4) einen in ein Amt, in eine Nahrung setzen, bestellen; 5) ins Aufnehmen bringen, empor bringen oder helfen. 1) Wnosić, wprowadzić iako modę; 2) stanowić, postanowić prawa, podatki, lady; 3) założyć, fundować kolegium, akademię; 4) sadowić kogo, urzędem, przysioytnem wyzwiniem kogo opatrzyć; 5) wspomóc, utwierdzić, na nogi wystawić. § 1) Etabli un mot, une mode; 2) établir les loix, des magistrats, des impôts; 3) établir une académie; 4) établir quelqu'un dans l'emploi, établir une personne dans le monde, il aida à l'établir dans la Cour; 5) il a établi ses affaires, une famille bien établie.

vaisseau établi sur ses amarres. ein Schiff das einige Tage vor Anker liegt. Okręt kilka dni na kotwicach stojący.

établir les voiles. die Segel von einander thun. Zagłę rozpustić.

établir des pierres. bym Mäurer: die Steine zeichnen wie sie an einander liegen sollen. *U malarza:* znaczyć kamienie, iako mają być położone.

établi, e, adj. auf der See: gelegen gegen eine Begend. *U marynarzow:* położony na kray iaki świata. § Un rocher établi lit & Ouest.

mot établi. angenommenes, eingeführtes Wort. Słowo utarte.

l'établir, v. r. 1) sich setzen, häuslich nie-

berlassen, sich einrichten, eine gewisse Lebens- Art erwehlen; 2) aufkommen, eingeführt werden, wie eine Mode. 1) Sadowić się, postanowić się gdzie; usadowić, usieść, stan iaki obrać; 2) nastać, w zwyczaj iść, iako moda. § 1) Il s'est établi à Varsovie, c'est un jeune homme qui commence à s'établir, c'est depuis peu que je me suis établi ici, une famille bien établie; 2) mode qui aura peine à s'établir.

Etablissement, f. m. 1) Aufrichtung, Stiftung als einer hohen Schule; 2) Anordnung, Einführung neuer Gesetze, Gaben; 3) das häusliche Niederlassen beständiger Aufenthalt an einem Orte, Einrichtung, Versorgung; 4) obs. ein königlicher Befehl. 1) Zalożenie, fundacya iako akademii; 2) starowienie nowych praw, podatkow; 3) sadowienie się, postanowienie się gdzie, osadzenie się gdzie, obmyślenie, opatrzenie; 4) obs. mandat krolewski. § 1) Lettres patentes pour l'établissement d'une académie; 2) faire l'établissement de quelque droit nouveau; 2) il faut faire un établissement une fois en sa vie, il n'a point encore d'établissement, proposer, donner un établissement à quelqu'un, c'est un établissement pour le reste de ses jours, travailler à son établissement; 4) établissements de S. Louis.

Etablure, obs. vid. Etable.

Étage, f. m. 1) ein Baden, Stockwerk, Stock; 2) Absatz, Reihe von Ästen, Wurzeln um einen Baum herum; 3) Reihe geschnittener Ruthen an einem Korb; *4) figurlich: Stand, Staffel, Gattung der Leute; 5) obs. Wohnung, Aufenthalt. 1) Piętro w budynku; 2) warsta, rząd gałęzi, korzeni kolo drzewa; 3) rząd pręcikow plecionych w koszu; *4) *figurycznie:* stopien, stan, kondycya, gatunek ludzi; 5) obs. mieszkanie. § 1) Loger au premier, au second étage; 2) il faut laisser monter les arbres par étage, cet arbre a un seul étage de bonnes racines; 3) un verrier a plusieurs étages; *4) les gens du plus bas, du plus haut étage, il y a des esprits de tous les étages.

étage lige. ein Lehn-Gut von welchem man Wachen zu thun schuldig ist. Lenność z powinnością wacht albo wart odprawowania.

au (d) triple étage. über die massen. Nader, nad zamiar, w naywyżym stopniu. § il est sot au triple étage.

- aby mu ręce z ramion wyškoczyły. § Estrapader un deserteur.
- Estrapasser, v. a. ein Pferd auf der Reit-Schule gar zu sehr herumtummeln; mit gar zu harten Schulen abmatten. Konnia spracować toczaniem i innemi lekcyami szkólnemi.
- Estrape, f. f. vid. Estrapoire.
- Estrape, v. a. die Stoppeln ausgerissen, abschneiden. Rzyško wycinąć, wyrwać.
- Estrapoire, f. m. die Sichel zum Stoppeln hauen; eine Stoppel-Sichel. Sierp do wycinania rzyška.
- Estrapontain, Estrapontin, f. m. 1) eine kleine Bank mitten in der Kutsche zu einem Sitz; 2) ein Hänge-Bett auf den Schiffen. 1) Ławeczka do wstawienia w srodz karety do siedzenia; 2) łozzko nawiązane albo podwiązane na okrętach.
- Estraque, vid. Etrac.
- Estrave, f. m. ein Balken im Vorder-Kiel des Schiffs. Tram w sztabie na dnie okrętowem.
- Estrayer, e, adj. obs. confisciret. Konfiskowany. § Biens estrayers.
- Estrayere, f. f. obs. die Confiscation. Konfiskowanie; zagrabienie do skarbu.
- Estre, }
Estreci, } vid. Etre.
- Estreindre, &c. }
- Estrejure, f. f. obs. verlassene Sache. Rzecz odbieżała.
- Estrelage, f. m. ein verbotener Salz-Zoll. Clo solne zakazane.
- Estrene, vid. Etre.
- Estreper, v. a. obs. austrotten. Wykorzenieć.
- Estreillonner, vid. Etreillonner.
- Estribord, f. m. die rechte Seite des Schiffes, siehe Stribord. Prawa okrętu stroba; obacz Stribord.
- Estrier, vid. Etrier.
- Estril, f. m. obs. Zank. Zwada.
- Estril, Estril, }
Estrig, Estrille, } diese Sylben stehen
Estril, Estro, }
unter Etr. Te sylaby stoja pod Etr.
- * Estropiat, vulg. }
- Estropié, } f. m. ein Krüpel. Kaleka, chromy. § Donnez l'aumône à cet estropié.
- Estropier, v. a. zum Krüpel machen; zerstückeln, lädmen ein Glied. Skaleczyć, ochromić, okulać kogo. § Estropier quelqu'un à force de battre; il est revenu de l'armée tout estropié.
- * estropier un auteur. ein Buch schlecht übersetzen. Zle autora przodunaczyć.
- * estropier un nom. einen Rahmen tabebrechen, nicht recht aussprechen. Imię złe wymówić.
- * estropié de la cervelle. der ein verrücktes Gehirn hat. Z mozgu wychodzący; w głowie pomieszany.
- * un sens estropié. ein zerstückelter Verstand. Sens niedoskonały.
- * il n'est estropié de la langue. et hat ein gut Maul-Leder. Nie wrzod mu w gębie.
- * expression estropiée. ein lahmer Ausdruck. Wyrzaz podły.
- Estros; à estros, adv. obs. geschwind, plözlich. Pręko, wskok.
- Estrosier, &c. }
- Estrufer, &c. }
- Estude, &c. } vid. Et:
- Estuit, }
- Estuet, adv. obs. man muß. Trzeba.
- Esturgeon, f. m. ein Stöhr, ein großer Fisch. Jesiotr ryba.
- Estue, &c. vid. Etuve.
- Estuire, adv. obs. mit Fleiß. Umyslnie. § Faire à estuire.
- Esturant, obs. sie sunden. Stoieli.
- Estuyt, vid. Eruit.
- Estvanouir &c. vid. Evan.
- Esve, f. f. obs. Wasser. Woda.
- Esventer, vid. Even.
- Esvertuer, vid. Ever.
- Esule, f. f. (esula) Wolfs-Milch, ein Kraut. Wilczy mlecz, wilcze mleko, ziele.
- Esvolé, ée, adj. obs. unbesonnen, unverschämt. Nieuważny, niewstydlivy.
- Et, & conj. (E) und. I, a. § Vous & moi.
- E - - - so wohl als. Tak i - - iak i - - .
§ Et vous & moi.
- Et cetera. das Lateinische &c. und so weiter. I tak daley; &c.
- Etablage, f. m. 1) das Mieten eines Stalls; 2) Stall-Vacht; Geld für einen gemieteten Stall; 3) Stall-Geld in Gasthöfen; 4) an theils Orten: Markt-Geld; Stand-Geld; 5) in der Artillerie: Raum zwischen den Vorder- und Hinter-Rädern. 1) Naymowanie stajnie, obory; 2) pieniądze, myto od stajnie; 3) stajenne w gospodarze; 4) po niektórych miyscach: targowe, iarmarkowe; 5) u artyleryi: szrodek woza, miedzymiysce miedzy przedniemi i tylnymi kołami.
- cette maison ne vaut pas l'établage. das Haus ist die Stelle nicht werth, worauf es siehet. Ten dom i miysca nie warts na ktorem stoi.
- Etable, f. f. (stabulum) 1) Stall, Vieh-Stall; 2) die Vorder-Stäbe; Theil des Schiffs-Kiels, wo sich vorne dessen Strumme

vom Dach = Stuhl genommen wird; 4) hölzerner Zapfen durch zwey Balken; 5) ein Laß-Baum, ein Baum der nach dem letzten Fällen stehen geblieben. 1) Stadnik koni, ogier; 2) miara pomier-na, waga, łokiec główny, poług ktorego urząd insze wymierzone i zważone cechą miayską cechuie; 3) deski cieścielskie do odmierzania wiazania dachowego; 4) czop dwie bal-ki wiążący; 5) zapustek, drzewo po porębie na odrost zostawione. § 1) L'étalon ne doit pas couvrir avant cinq ans, il faut choisir un étalon de bon poil.

Étalonnage, f. m. das Mischen der Masse, Gewicht etc. Wymierzanie miar, wyważanie wag.

Étalonnement, f. m. die Stadt-Meße, das Probieren eines Gewichts oder Masses nach dem Rath's = Maß oder Gewicht. Wyważenie waga główną; wymie-rzenie miary podług miary pomierny urzędowej. § On porte les poids à la monoie pour en faire l'étalonne-ment.

Étalonner, v. a. nach dem Rath's-Maß oder Gewicht messen, wiegen, aichen, visiren. Waga główną lub miarą pomierną urzędową wagi wyważać, miary wymierzać. § Étalonner les me-sures, une mesure étalonnée.

Étalonneur, f. m. Mischer, Visirer, der das Gewicht und Maß mit dem Stadt-Ge-wicht und Maß probiret. Probierz, co miarą i wagą urzędową insze wy-waża i wymierza.

Étambord, Étambot, vid. Estambord.

Étambraille, f. f. 1) Bret oder Stütze so unten den Mastbaum befestiget; 2) ein geteert Tuch so man um den Mast-Baum schlägt, damit er vom Regen nicht faulen möge. 1) Deska, pod-pora, odzimek masztowy utwierdza-jąca; 2) płachta nasmalana smołą oko-ło masztu obita, aby się nie pluł od słoty.

Étamper, Étamer, } v. a. verzinnen. Cyną pobie-lać, pocynować. § Étamer une mar-mite, les branches d'un mord.

Étamine, f. f. 1) Etamin, ein wolinet Zeug in Kleidem; 2) Haar-Tuch, Haar-Sack zum Durchsiehen; 3) obs. Haar-Sieb; 4) ein Blumen = Drätlein, darinnen der Saame steckt. 1) Etamin, materya wełniana do szat; 2) cedziworek z włosienicy; 3) obs. sito; 4) pręcik nasienny w niektórych kwiatach. *il a passé par l'étamine.* 1) man hat ihn

scharf durchgezogen; 2) er ist lange in den Händen der Aerzte gewesen. 1) Ostro go nicowano; 2) długo był w ręku lekarskich, długo się lizal. *passer par l'étamine.* 1) scharf untersu-chen; 2) durch die Hechel ziehen. 1) Wskrosz roztrzaskać; 2) szacować, nicować, wywracać na nice, cenfu-rować.

Étampe, vid. Estampe.

Étamper, vid. Estamper.

Étamure, f. f. Zinn zum Verzinnen des Kupfers oder Messings, das Verzinnen, die Verzinnung. Cyna do pocynowa-nia mosiedzu i miedzi, pobielanie cyną. § Étamer une marmite à simple, à double étamure.

Étanc, adj. c. un vaisseau étanc. wider das Wasser wohl vermachtes Schiff. Okręt dobrze udychtowany.

Étances, f. f. plur. Stangen und Stützen unter den Quer-Balken der Ober-Decke eines Schiffes. Podpory i drągi pod balkami na których pokład albo nakry-cie okrętowe leży.

Étanche, f. f. mettre à étanche. ein Schiff auf trockenland bringen es auszubessern. Wywlec okręt do naprawy na ląd su-chy.

mettre à étanche un bâtiment. das Wasser aus einem Verschlag im Wasser schöpfen. Wyczerpać ladę albo ogrodzenie w wodzie do budowawania.

Étanchement, f. m. 1) das Stillen des Bluts; 2) das Stopfen; 3) das Löschen. 1) Zatamowanie, zatrzymanie krwi; 2) zatkanie; 3) zagaszanie.

Étancher, v. a. 1) stillen als das Blut; 2) löschen den Durst; 3) stopfen, ver-squellen lassen, ein leeres Vöttiger-Gesäß. 1) Zatamować, zatrzymać jako krew; 2) gasić pragnienie; 3) dziurę zatkać, udychtować, zamoczyć statek be-dnariski rozszchy. § 1) Étancher le sang; 2) la soif est étanchée, étancher la soif démesurée.

des souffets bien étanches. wohl vermachte Glas-Bälge, die den Wind wohl halten. Miechy kowalskie zadychtowane, wia-tru z niekąd nie wypuszczające.

Étançon, Étançon, f. m. Untersatz, Stütze. Podpora, podstawk.

Étançonement, } f. m. Unterstützung. Podpieranie.

Étançonner, } v. a. untersetzen, stützen. Podpierać, § Étançonner un mur.

Étang, m. f. ein Teich, Fisch = Teich. K e e e 2 Staw,

étage du rez de chaussée. obs. der Grund und Boden eines Guts. Gruntmaïętność.

**un esprit du plus bas étages.* ein sehr geringer Verstand. Rozum nayspodley-szy.

un esprit du plus haut étage. ein scharfer Verstand. Bystry rozum.

Étager, f. m. obs. Inwohner, Landsaß. Mieszkaniec, obywatel.

Étague, vid. Itacle.

Étai, f. m. das Stag, das stärkste Seil am Mast, das selbige in die Höhe hält. Nymocnoicyza lina mązrowa, co małz do gory trzyma.

Étaie, f. f. pr. éte. 1) Stütze; 2) kleiner Balken in den Wappen. 1) Podpora; 2) balezka w herbie. § 1) Une bonne étaie.

Étaïement, f. m. das Stützen, Untersützen. Podpieranie. § L'étaïement de cette maison est fort nécessaire, autrement elle seroit tombée.

Étaïer, v. a. stützen. Podpierać. § Étaïer un bâtiment, mur bien étaïé.

**il veut étaïer le ciel.* er meint der Himmel fällt ein. Obawia się, żeby go niebo nie przywaliło.

s'étaïer, v. r. einander stützen. Wzajemnie się podpierać. § S'étaïer l'un l'autre.

Étaim, f. m. (stannum) 1) Zinn; 2) Art sauger Wolle, die sich zum Kämmen und Spinnen schicket; 3) der Zettel der Weber. 1) Cyna; 2) gatunek wełny długiej do przędze i wyczosania sposobney; 3) watek tkaczy.

Étaim fin, l'étaim sonnant. fein Zinn. Cyna przednia, kontryfal.

Étaim commun. schlecht Zinn. Podła cyna.

Étaim d'antimoine. weiß und hartes Zinn. Cyna biała i twarda.

Étaim de glace, vid. Zain.

Étaim d'Angleterre. Englisch Zinn. Cyna Angielska.

potier d'étaim. Zingießler, Kannegießler. Konwisarfz.

la ceruse d'étaim, la chaux d'étaim. 1) Zinn-Afche zum Schminken; 2) bey den Chymicis: destillirter, verrauchter Spiritus nitri; 3) weiße Glasur, das fröhne Geschier weiß zu glastren. 1) Poziol cynowy do barwiczkania; 2) u chymikow: spiritus nitri dystylowany i wywietrzony; 3) ołow do białego statkow garncekich polewania.

Étaimer, vid. Étaimer.

Étaims, f. m. plur. zwey Balken so die

Kundung am Hintertheil eines Schiffes machen. Dwie balce okragłość rufy okrętowej formujące.

Étal, f. m. eine Bank, Bude in der Fleisch-Bank. Kramnica rzeźnicza w iatkach. § Ce boucher tient & gouverne un étal.

Étalage, f. m. 1) das Auslegen, Ausstramen der Waaren zum Verkauffen; die ausgelegten Waaren; 2) Stand Geld, Stäte-Geld von einer Bude; 3) Pug insonderheit des Frauenzimmers; 4) Gepränge, Prahlerey, Ausstramung als seiner Wissenschaften. 1) Wykładanie towaru na przedaź, towar przed kramem na widowisko wyłożony; 2) iarmarkowe, targowe od budy, kramowe od kramu; 3) stroy osobliwie białogłowski; 4) okazalść, chępliwe wyliczanie, wystawianie czego na widok, iako swoich nauk, kunftzow. § 1)

Mettre quelque chose à l'étalage (en étalage) un bel étalage; 2) paier son étalage; 3) cette femme a un bel étalage, mettre sa sience en étalage.

Étalager, v. a. 1) ausstramen, auslegen als Waaren zum Verkauffen; 2) etwas setzen lassen, erhehlen. 1) Porozkładać, wykładać, iako towary na przedaź; 2) pokazować, na iaśniać co wystawiać; wyliczać, przekładać. § 1) Étaler de la marchandise; 2) étaler son mérite, son zèle. ses charmes, ses apas, sa mollesse, sa folie.

étalé, ée, adj. einer der in der Länge liegt, oder mit ausgereckten Händen und Füßen unanständige Geberden macht. W dłuź leżący, albo rościagnionemi rękoma, i rozkroczonemi nogami nieprzystojne pozytuřy stroyący.

étaler les marées. wegen Gegenwindes sich vor Anker legen oder mit der Klut fortlaufen. Maïęc wiatr przeciwny na kotwicach stoieć, albo z ochodzeniem morskiem odchodzieć.

étaler son jeu. sein Spiels seine Karte auf dem Tisch ausbreiten. U kosterow: karty swoie prezentować, na stole rozkładać, aby widziane były.

**Étaleur, f. m.* ein schlechter Bücher-Krammer. rzekupieni ksiąg podtych.

Étalier, f. m. Fleischer, der eine Schlachte-Bank hat, wo er verkauffet. Rzeźnik kramnicę w iatkach trzymający.

Étalinguer, vid. Talinguer.

Étalon, f. m. 1) ein Bescheler, Sucht-Hengst; 2) Aichen-Maß, Gewicht oder Eue nach welchem die Gerichte andre ausmessen, und bezeichnen; 3) Breter bey den Zimmerleuten, auf welchen das Maß

von

W gwiazdarskiej nauce: gwiazd pozy-
cya: położenie nieba czasu pewnego.
Etat final. Summa Summarum, der
Schluß einer Rechnung. Summa sum-
marum w rachunkach.

Etat d'armement. Verzeichniß der See-Of-
ficierer, Schiffe, u. d. g. die zu einer Aus-
rüstung sollen gebraucht werden. Regiestr
oficerow morskich, okrętow &c. do
woiennyey wyprawy morzem potrze-
bnych.

lettres d'état. Versicherungs-Brief, den
man einem Officier oder abgeordneten
giebet, daß ihn niemand während seiner
Abwesenheit gerichtlich belangen kan.
Exempt od prawa postłowi, żołnierzo-
wi w niebytności swoiey dany.

question d'état. eine Frage in den Rechten,
von dem Stande einer Person, ob sie edel,
unedel oder leibeigen seyn? *W sądach*:
kwestya, pytanie o stanie czyim, iezli
szlachecki, wolny albo niewolniczy?

Etat major. General-Stub, Regiment's
Stub. Sztab regimentowy, gienera-
łowy.

changer d'état. in einen andern Stand tre-
ten; seinen Stand verändern. Stan
odmienić, w inšzy stan wstąpić.

un capitaine du grand état. ein Capitain
auf einem großen Kriegs-Schiff. Kapi-
tan na wielkim okręcie wojskowym.
un capitaine du petit état. ein Capitain auf
einer Fregatte oder einem kleinen Kriegs-
Schiff. Kapitan na fregacie albo
mniejszyem okręcie wojskowym.

un criminel doit se mettre en état. in den
Gerichten; ein Verbrecher muß sich in
das Gefängniß stellen. *W sądach*:
złoczyńca w więzienie się stawić po-
winien.

faire état de quelque chose. etwas hoch-
halten. Wysoko sobie co ważyć.
§ Il fait état de moi.

faire état que. sich verlassen, meynen, geden-
ken, glauben. Sputzcząc się, myslić,
wierzyć. § Faites état que cela est ainsi.

faire état de ... 1) im Begriff stehen, Wil-
lens seyn etwas zu thun; 2) Hoffnung
haben, sich Staat machen. 1) Mieć
wolać co czynić; 2) mieć nadzieję,
spodziewać się. § 1) Je fais état de
partir demain; 2) il fait état de tout
obtenir.

Étau, f. m. 1) ein Schraub-Stock der Hand-
werks-Leute; *2) ein Kram, eine Bude.
1) Szrubstak rzemieślniczy; *2) kram,
buda. § 1) Un bon étau.

Étay, Etayer, vid. Eai:
Etcetera, adv. (& cetera) nnd dergleichen
Gen. 1. tak dalecy &c.

Été, f. m. (éstar) der Sommer. Lato,
roku część czwarta. § *Été pluvieux*,
passer l'éte à la campagne, l'éte étoit
beau cette année.

l'éte saint Martin. der alte Weiber-Som-
mer vom ersten bis zum 13. November.
Maik iesienny, świętomarciniſkie cie-
plo od pierwſzego aż do 13. Listopada.

**Éteindoir,*
Éteingnoir, f. m. ein Lösch-Hüttlein von
Blech die Lichter anzulöſchen, der Däm-
pfer. Rożek, kapturek z blachy do
świec wygaszania.

Éteindre, v. a. conj. vid. in Append.
(*extinguere*) 1) auslöſchen als Feuer,
Licht; 2) ablöſchen, als glühend Eisen;
3) stillen, dämpfen einen Aufruhr, einen
Krieg, eine Begierde; 4) ausrotten,
vertilgen, aufheben 1) Wygasić ogień,
świecę; 2) ostudzić żelazo rozpalone;
3) uśmierzyć, przytłumić, przygasić;
4) wykorzenić, zniszczyć, zagubić,
znieść. § 1) Éteindre le feu, la chan-
delle; 2) éteindre le fer, éteindre le
fer chaud; 3) éteindre une guerre,
une sédition, un procès, le feu de la
concupiscence, la haine, éteindre
l'amour dans le cœur, rien ne peut
éteindre la passion que j'ai pour vous;
4) éteindre une famille, une pen-
sion.

éteindre de la cbaux. Kalk löſchen.
Gasić wapno.

s'éteindre, v. r. 1) auslöſchen, untergehen,
sich endigen; 2) sterben. 1) Zgasić się,
ginać, zniknąć, skończyć się; 2) um-
rzeć. § 1) Toute l'amour envers moi
s'éteint dans votre cœur; 2) il s'étei-
gnit sans maladie.

Éteins, vid. Etains.

Ételon, vid. Etalon.

Étendart, Etendart, f. m. 1) Standarte,
Reuter-Fahne; 2) große Galeen-Flagge;
3) die drey obersten Blätter an der Him-
mels-Schwertel-Blume; 4) Räuse-
Fleck, den die ungewissenhaften Schnet-
ber zu behalten pflegen. 1) Chorągiew
konna; 2) flaga albo chorągiew ga-
lerowa; 3) trzy zwierzchnie listki na
kwiecień kofaciocowem; 4) płat, pla-
tek, ktore sobie krawiec bezfumien-
ny na chorągiewkę do piekła zbiera.
§ 1) L'étendart est porté par un Cor-
nette; 2) les gardes de l'étendart;
3) iris qui a les étendarts gris, pana-
chez de violet; 4) ce tailleur a levé
l'étendard pour lui.

étendart celeste. bey den Türken: die
grüne Fahne des Mahomets. U Turkow:
chorągiew zielona mahometowa.

Staw, sadzawka, § Pêcher un étang, étang d'eau douce,

étang de mer. eine Lache von ausgetretetem Meer: Wasser. Bagno z powodzi morskiej.

Etangues, f. f. plur. grosse Bänge in der Ränge. Klefzche wielkie mincarskie.

Etant, partic. vid. Etre.

arbre en étant. grüner Baum der noch auf dem Stamme steht. Drzewo zielone na pniaku stojące.

il est en son étant, obs. er steht aufrecht. Prosto stoi.

tomber de son étant, obs. der Länge nach hinfallen. W dluż upadł, na powal paść.

Etape, f. f. 1) Wein: Markt, Niederlage von Weinen; 2) Proviant-Haus, die als die fünf Meilen für ein ziehendes Heer aufgebauet sind; 3) Mund: Portion, Proviant vor einen Fußgänger, vor einen Reiter und sein Pferd; 4) ein Hafen; 5) eine Handels-Stadt; 6) Stapel-Gerechtigkeit; 7) Niederlage in einer See: und Handels: Stadt; 8) auf den Schiffen: ein Hals: Eisen für die Verbrecher. 1) Skład winny; 2) dom prowiantowy, magazyn co pięć mil na wyżywienie żołnierza ciągnącego założony; 3) porczya codzienna dla piezgo, dla konnego z koniem; 4) port; 5) miasto handlowne, składne; 6) skład, prawo na skład; 7) skład w mieście nadmorskiem y handlownem; 8) kuna żelazna na okrętach dla złoczyńców. § 1) L'étape est belle & grande; 2) on a établi de bonnes étapes sur toute la route, une bonne, une méchante étape; 3) fournir, livrer, donner, l'étape aux soldats, les soldats vont prendre leurs étapes, lorsqu'ils sont logez.

brûcer l'étape, faire cuire l'étape. von Officieren: das Proviant-Haus vorher marschiren und stat des Proviant's Geld nehmen. O wojskowych: brać pieniądze miało porczy dla żołnierza ciągnącego, miałaż magaznie.

Etapier, f. m. ein Proviant-Weiser, der den Soldaten die Mund: Portionen liefert. Prowiantmagister porczye albo żywność żołnierzom wydawający.

Etat, f. m. (status) 1) Stand, Zustand, 2) Beschaffenheit als des Gemüths; der Gesundheit, der Angelegenheiten; 3) ein Staat, ein Land, ein Reich, Regierung, Regiment; 4) Stand eines Reichs; 5) Hof: Liste der vornehmsten Hof: Bedienten; 6) Vorhaben, Anschlag; 7) Amt, Bedienung. 1) Stan, byt, kon-

dycya; 2) położenie, pośtawienie iako zdrowia, humoru; 3) rzady, państwo, panowanie, krolestwo, potencya; 4) stan państwa; 5) regiestro, poczet conayprzedniejszych dworzan; 6) propozyt, przedsięwzięcie, zamysł; 7) urząd. § 1) Il est en état de servir ses amis, de faire sa fortune, il n'est pas en état de finir ce qu'il a commencé; 2) elle ne lui cache pas l'état de son esprit, savoir l'état des affaires; 3) un puissant état, un état heureux, la raison d'état, c'est une chose qui regarde l'état, on l'a dépouillé d'une partie de ses états, les états maritimes ne sauroient se maintenir sans une armée navale; 4) assembler, tenir les états, état Ecclésiastique; 5) être couché sur l'état de la maison du Roi; 6) je fais état de partir; 7) un état de président, de juge.

Messieurs les États des Provinces-Unies; les États généraux; les provinces unies, die General: Staaten, die Deputirten von allen vereinigten Provinzen. Stany holenderskie ze wszystkich Hollandyi.

états de Hollande. die Deputirten von der Provinz Holland ins besondere. Deputaci z prowincyi Holenderskiej w szczegulności.

un homme d'état. ein Staats: Mann. Czlowiek biegly w sprawach publicznych.

conseiller d'état. Staats: Rath, geheimer Rath, Kofsylarz kabinetowy. § Ministre, Secrétaire d'état.

conseil d'état. ein geheimer Rath itt Staats: Sachen. Rada kabinetowa w sprawach publicznych.

coup d'état, vid. Coup,

le tiers état. der Bürger: Stand in einem Reich, die Städte, der dritte Stand. Stan krolestwa mieyski, miasta, stan trzeci.

état d'innocence. der Stand der Unschuld; bey den Gottes: Gelehrten. Stan niewinności u Teologow. § S. Augustin distingue la grace de l'état d'innocence d'avec la grace de l'homme dans le péché.

état de la nature pure. Schwachheits: völler Stand, in welchem der Mensch, wie einige irrig glauben, soll erschaffen seyn. Stan krewkości, w ktorym czlowiek, wedlug błędnego mniemania niektorzych, miał bydź stworzony.

état du ciel. in der Stern: Kunst: der Stand der Gestirne, die Beschaffenheit des Himmels zu einer gewissen Zeit. W gwiaz-

- während. 1) Wiecznie; *2) ustawicznie, bez przestanku. § 1) Les danses souffriront éternellement; 2) ils sont éternellement ensemble.
- Eterniser**, *v. a.* unsterblich, unsterblich machen. Wiekuiwym, nieśmiertelnym czynić. § Eterniser les belles actions des grands hommes, éterniser la mémoire d'un bienfait, il éternise la mémoire de son nom.
- Eternité**, *f. f.* (*eternitas*) 1) die Ewigkeit; 2) beständige Wahrung der Zeit, die Unsterblichkeit. 1) Wieczność; 2) wiekuiść, nieśmiertelność, wiekuiście czasy. § 1) Dieu est de toute éternité; 2) il n'y a guère de choses plus difficiles que d'écrire l'histoire, si l'on veut travailler pour l'éternité.
- Étérodoxe**, *adj. c.* (*heterodoxus*) irrgläubig. Błędny w wierze.
- Étérodoxie**, *f. f.* Irrthum im Glauben. Błąd w wierze.
- Eternuément**, *f. m.* das Niesen. Kichanie.
- Eternuër**, *v. n.* niesen. Kichać. § Il a éternué six fois de suite.
- Étésien**, *ne; adj.* }
vents étésiens; } (*estiva*) gelindeHunds-
aquilons étésiens; }
Étésiens, *f. f. plur.* }
- Etagé-Winde**. Wiatry coroczne, czasu kanikuty miło powiewające akwitony.
- Ététer**, *v. a.* 1) den Baum abspitzen, abköpfen, den Gipfel vom Baume abnehmen; *2) das Knöpfchen oder die Kuppe von etwas abstoßen, als von einer Nadel, von einem Nagel. 1) Wierzchołek z drzewa wyciąć; 2) główkę z czego jako z szpilki, z godzia utraćić, ulamać. § 1) Ététer les arbres, un arbre étété; 2) on a étété ce clou, cette épingle.
- étété**, *éc, adj.* in den Wappen, von Thieren: ohne Kopf. O herbowych zwierzętach: bezgłowy, głowy nie mający.
- Eteut**, *f. m.* mit Bindfaden umwundener Ball zum Spielen, der noch nicht überzogen ist. Piła do grania niepowleczona, tylko niciami obwiązana.
- épousser l'éteuf, renvoyer l'éteuf**. 1) den Ball zurückschlagen; 2) etwas mit schärferen Worten beantworten. 1) Odbić piłę; 2) przymowki ostrzeyszemi zbiać słowy, przyciąć komu dużo w odpowiedzi.
- Eteule**, *f. f.* 1) die Stoppel; 2) Absatz, Knoten am Halme. 1) Rzyśko; 2) kolanko, knod we źdźble. § 1) Brûler l'éteule.
- Eteub**, *f. m.* in der Alchymie: das vollkommene Metall nemlich Gold. *W alchymii*: kruczec doskonały, to jest złoto. § Convertir en eteub.
- Ethelia**, *f. m.* in der Chymie: Aësing, *W chymii*: mosiadz.
- Ethérée**, *f. f.* (*æther*) in der Physic: die subtile und reine Himmels-Luft, in welcher die Sterne laufen. Nadpowietrze, powietrze podniebne barzo cienkie, w ktorem są gwiazdy.
- Etherée**, *adj. f.* ætherisch, himmlisch. Podniebny, nadpowietrzny.
- voute étherée. région étherée.* bey den Poeten: der Himmel. *U poetow*: niebios.
- Ethiopia**, *f. f.* (*Aethiopia*) Aethiopien, Mohrenland in Africa unterhalb Egypten. Murzyniska ziemia, Etyopia w Afryce pod Egiptem.
- Ethiopian**, *ne, adj.*)
Ethiopique, *adj. c.*) Mohrisch, Aethi-
 ovisch. Murzynski, Etyopijski.
- Ethiopian**, *sm.* (*Aethiops*) ein Aethiopier, ein Mohr. Etyopczyk, murzyn.
- Ethiopienne**, *f. f.* 1) eine Mohrin; 2) Mohren-Kraut, Himmel-Brand, Bull-Kraut. 1) Murzynka; 2) dziewanna czarna, ziele.
- Ethique**, *f. f.* (*ethica*) die Sitten-Lehre, sie handelt von Tugenden, Lastern, Affecten und von Erlangung der höchsten Glückseligkeit. Dobrych obyczaiow nauka, to jest o cnotach, niecnotach, o afektach i o otrzymaniu naywyższego dobra.
- Ethnarque**, *vid.* Etnarque.
- Ethnophrones**, *f. m. plur.* (*Ethnophrones*) Heidnische Christen oder Ketzer im VIII Seculo, die den Heidnischen Aberglauben lehrten, und viel vom Wahrsagen hielten. Chrześcianie poganiscy w VIII Chrześciansstwa wieku, uczyli bałwochwalstwa poganiskiego i wieszczbiarskiey nauki
- Ethmoide**, **Ethmoidale**, *vid.* Etmo:
Ethologie,)
Ethopee,) *f. f.* in der Rede-Kunst: Vorstellung, Beschreibung der Sitten und Begierden einer Person. *W restryce*: opisanie, wyrażenie obyczaiow i poządliwości czyich.
- Etienne**, *f. m.* (*Stephanus*) Stephan, ein Manns-Nahme. Szczepan, imię męskie. § Saint Etienne a été le premier Martir de l'Eglise Chrétienne; le Roi Etienne avoit fait venir les Jésuites en Pologne en 1579.
- Etier**, *f. m.* Wasser-Canal, dadurch das Wasser aus einem Meer, oder auch in ein Meer oder Fluß geführt wird.

suivre les étendards de quelqu'un. auf eis-
nes Seite treten. Stoiec przy kiem,
wiazac partya czyja.

étendard royal. eine gewisse rotte und weiß-
se schöne Nelke. Goździk pewny
ogrodowy białoczerwony.

lever l'étendard sich zum Anführer aufwer-
fen. Pryncypalem, wodzem się uczynić.
§ 11a levé l'étendard de la revolte.

arborer l'étendard. sich mit etwas den Leu-
sten zeigen. Pokazowac się czym przed
ludźmi.

il a levé l'étendard de la dévotion. er will
die Gottes Furcht zum Deck Mantel
brauchen. Pokrywa to płaśczykiem
pobożności.

Étendeur, f. m. (extensor) in der Anato-
mie: ein Ausstreck-Muschen, das ein
Glied ausstreckt. *W anatomii:* ro-
ściągacz, muszkuł członek wyciąga-
jący.

Étendoir, f. m. bey den Buchdruckern:
Streu; womit die Massen Bogen auf die
Leine gehalten werden. Krzyż dru-
karki do zawieszania mokrych ar-
kusz na linę.

Étendre, v. a. 1) ausdehnen, ausstrecken,
ausbreiten, ausziehen; 2) erweitern die
Grenzen; 3) ausdehnen, weiter erstre-
cken die Bedeutung eines Wortes, ei-
nes Gesenes; *4) aufstreichen, aufschmie-
ren als Butter auf das Brodt; *5) ver-
längern, verschieben einen Termin. 1)
Rosciągac, rozposcierac, rozpinać co;
2) rozprzestrzenić, pomykać granice;
3) rościągac, rozwlóczyć sens słowa,
prawa; *4) naśmarowac co czym, jako
chleb masłem; *5) przedłużyć, odłożyć,
pomknąć termin założony. § 1) Eten-
dre en large, étendre les bras, éten-
dre du linge, un oiseau étend ses ailes;
2) étendre ses conquêtes; 3) étendre
une loix, la signification d'un mot;
4) étendre du beurre sur du pain.

étendre le parchemin. weitläufig schrei-
ben, damit man mehr Schreibe-Geüb-
ren bekommen möge. Dla większego
spisnego rozwlóckłym pisać charakte-
rein.

étendre la courroie. seine Einkünfte ver-
mehrten, mehr nehmen als einem gehö-
ret. Rozmnożyć swe dochody, wziąć
nad prawo, nad słuźność.

étendre son pouvoir. seine Vollmacht über-
schreiten, mehr thun als man bevoll-
mächtigt ist. Nad plenipotencyą al-
bo pełną moc czynić.

s'étendre, v. r. 1) sich ausdehnen, sich aus-
recken, sich strecken, sichrecken; 2) sich
erstrecken als die Grenzen; 3) weit-

läufig in etwas seyn; 4) erschallen, sich
ausbreiten von der Stimme. 1) Ro-
ściągac się, przeciągac się, wyciągac
się, rozposcierac się; 2) rościągac się,
ciagnac się, pomykać się jako granice;
3) izerzyć się w czym, rozwodzić się;
4) rozlegac się, oglosić, § 1) S'éten-
dre sur son lit; 2) la domination de
Pologne s'étend fort loin; 3) s'éten-
dre sur les louanges de quelqu'un, cet
orateur s'est fort étendu sur cette ma-
tière; 4) sa voix s'étend fort loin.

**le cuir sera à bon marché, les veaux
s'étendent.* im Scherz von einem der
sich recket: das Leder wird wohlfeil wer-
den, die Kälberrecken sich. *Zartem do
przeciągającego się:* skora będzie ta-
nia, bo się cięła rościągają.

étendu, é, adj. ausgestreckt, ausgebreitet,
weit, weitläufig. Rosciagniony, ro-
ściągły, rozwlóckły, obszerny. § 11 est
étendu sur son lit, avoir les bras éten-
dus.

Étendue, f. f. 1) Weite, Straße, Umfang,
als eines Landes, Größe, Erstreckung;
2) Lauf der Zeit, des Lebens; 3) die
Ausbreitung der Stimme; 4) Größe,
Vortreflichkeit eines Verstandes; 5) in
der Philosophie: eine Größe, in Be-
trachtung der Höhe, Breite, Länge und
Dicke. 1) Rozległość, rościągłość,
wielkość, przeciąg, przestwor; 2)
przeciąg, bieg czasu, życia; 3) rozle-
ganie się głosu; 4) wielkość, wyśmien-
ność rozumu wiele rzeczy porząd-
nie paymującego; 5) *w filozofii:* wiel-
kość względem dłuży, izerzy, wyży
i miąższości. § 1) País d'une longue
étendue, donnez à votre ouvrage une
juste étendue; 2) notre vie est d'une
courte étendue, ce tems est d'une
longue étendue; 3) l'étendue de la
voix; 4) étendue d'esprit, un esprit
d'une grande étendue; 5) l'étendue
est l'objet de la géométrie.

donner à sa passion une libre étendue. sei-
nen Begierden freyen Lauf lassen. Pu-
ścić cugle afektom swoim.

Eternel f. m. der ewige Gott. Bog przed-
wieczny, Bog wieczny. § Adorer
l'Eternel, ce dit l'Eternel.

Eternel, le, adj. (aeternus) 1) ewig; *2)
stetswährend, immerwährend. 1) Wie-
czny, wiekuisty; *2) ustawiczny. § 1)
Les dannez souffriront des peines éter-
nelles; *2) c'est une éternelle inquietu-
de.

Eternelle, f. f. gelbe Sommer-Blume.
Kwiatki pewne żółte.

Eternellement, adv. 1) ewig; 2) immer-
während.

Etna, f. m. (Aetna) der Feuer: spende Berg Aetna in Sicilien. Etna, gora w Sycylii siarczyte ognie wyrzucająca.

Etmarque, f. m. obs. (etbnarcka) 1) Landesfürst; 2) Befehlshaber. 1) Książę Państwa; 2) wielkorządca.

Étofe, f. f. 1) jeder Zeug zu Kleidern; 2) Zeug, Materie daraus ein Handwerker was arbeitet, als Eisen, Kupfer, Leder, Holz; 3) Art, Gattung, Leute. 1) Każda materya do szat; 2) materya materyał do roboty rzemieślniczej, iako żelazo, miedź, drewno; 3) gatunek, kondycya ludzi. § 1) Lever de l'étofe chez un marchand, marquer, couper l'étofe; 2) cette cloche est de bonne étofe, ces bortes sont de bonne étofe, il entre diverses étofes dans les chapeaux; 3) ce sont des gens de même étofe, un homme de basse étofe, bourgeois, artisans & autres gens de telle étofe.

ne pas épargner l'étofe; ne pas plaindre l'étofe. des Zeugs, der Materie nicht schonen, selbige reichlich anwenden. Nie załowac materyałow.

donner dans l'étofe. auf Kleider, kostbare Gerathe viel wenden. Koszt na bogate szaty i sprzęty wazyc.

**il n'a pas assez d'étofe pour &c.* er ist noch weit davon, es fehlt noch viel, daß er ic. Daleki od tego, aby &c. wiele mu nie dostaie, żeby &c. § Il n'a pas assez d'étofe pour être sage, pour être bon.

étofe de la porte de Paris, vid. Brocettele.

étofes, plur. bey dem Stricker: gedrehte Seide. U baszarza: iedwab kręcony.

Etofer, v. a. 1) ein Stück Arbeit mit allem gut versehen, wohl auspußen, ausstaffiren; 2) überziehen, als einen Stuhl mit reichen Zeugen. 1) Przyozdobic, opatrzyć robotę ze wszystką przynależyłością; 2) powlec co iako krzesło bogatą materyą. § 1) Etofer un ouvrage, un ouvrage bien étofe.

étofer un discours. eine Rede auspußen, ausstaffiren. Należyćie dyskurs przyozdobic.

fer étofe. gehärtet Eisen. Żelazo hartowane.

Etofure, f. f. Verzierung, Ausstaffierung. Przyozdobienie, krawa.

Etoile, f. f. (Stella) 1) ein Stern am Himmel; 2) Verhängnis, Schicksal, Glück; 3) ein Geburts-Stern; 4) ein berühmter Mann der wie ein Stern am Himmel mit seinen Gaben leuchtet; 5) in

der Druckerey: ein Sternchen; 6) eine Bläse, weißer Stern oder Flecken an der Stirne eines Pferdes; 7) See-Spinne in Gestalt eines Sterns; 8) Stern-Blume, Stern-Kraut; 9) in der Seefahrt: der Nord-Stern. 1) Gwiazda na niebie; 2) wyrok, szczęście, fatum; 3) gwiazda narodzenia czyiego, żywotosprawna gwiazda; 4) słonice, człek sławny swemi darami iako gwiazda na niebie iasniejący; 5) gwiazdeczka, znaczek drukarski; 6) gwiazdka, lysinka na czele końskiem; 7) pajak morski na kształt gwiazdy; 8) gwiazdeczki, iaskierki, gawęda Ziele; 9) w marynarstwie: gwiazda pośnocna, gwiazda morska. § 1) Le lever & le coucher des étoiles, il y a des étoiles de diverses grandeurs; 2) si vous m'aimez, je rends grace aux étoiles & à l'amour, c'est mon étoile & non pas mon choix, qui m'oblige à vous aimer, les étoiles me font contraires, c'est son étoile qui le conduit; 3) il est né sous une bonne étoile; 4) Saint Augustin a été une étoile brillante par sa doctrine; 5) dans ce dictionnaire l'étoile, qu'on met à côté d'un mot ou d'une phrase, montre que le mot ou la phrase n'ont proprement leur usage que dans le stile simple; 6) ce cheval a une étoile au front.

ordre de l'étoile. der Stern-Orden, den Johannes König in Frankreich 1352 gestiftet hat. Order gwiazdy kawalerski od Jana krola Francuskiego R. P. 1352 fundowany.

étoile fixe. ein fix-Stern, ein unbeweglicher Stern. Gwiazda utwierdzona.

étoile errante. ein Irr-Stern, ein Planet, Planeta, gwiazda błądząca.

étoile volante. eine Stern-Schneuze, Stern-Schnuppe, ist ein fetter Dampf, der sich in der Luft entzündet, und des Nachts auf die Erde fällt. Gwiazda spadająca, albo raczej zaduch zapalony w nocy na ziemię spadający.

l'étoile du berger. der Morgen- und Abend-Stern. Jutrzenka, wenus, gwiazda wieczorna albo zaranna.

étoile, fort à étoile. eine Stern-Schanze so aus sechs Spitzen wie ein Stern, ohne Flanquen bestehet. Gwiazda albo szaniec na kształt gwiazdy pomniejszy z sześciokątny, bez flankow dla bliskości beluardow usypany.

fusée à étoiles. bey den Feuerwerkern: eine Stern-Raquete. U puzkarczow: raca gwiazdeczki wyrzucająca.

Kanał wodę w morze, w rzekę, lub też z morza prowadzący.

Etimologie, *f. f.* (Etymologia) Ursprung, Ableitung, Abtammung der Worte. Pochodzenie słowa, słow początki.

Etimologique, *adj. c.* (etymologicus) Etymologisch, zur Ableitung der Wörter gehörig. Etymologiczny, do słow początkow należący. § Esprit, Dictionnaire etimologique.

Etimologiste, *f. m.* der den Ursprung der Wörter versteht. Wykładacz słow początkow, etymologista. § Un fameux Etimologiste.

Étincelant, *c. adj.* funkelnd, glänzend. Błyszczy się, iskrzy się, lśniący się. § La lumière des Planètes n'est pas si étincelante que celle des étoiles, il a les yeux étincelans.

Étincelle, *be, adj.* in den Wappen: mit Funken. O herbach: iskry mający.

Étincelle, *f. f.* (scintilla) ein Funken; im eigentlichen und figurlichen Verstande. Iskra, iskierka, skra; w sensie własnym i figurycznym. § Les corps durs qui se choquent, produisent des étincelles, une seule étincelle peut produire un embrasement, il n'y a pas une étincelle d'esprit, de vertu, de courage, de raison, une seule étincelle de guerre, de sédition peut produire un grand embrasement.

Étincèlement. *f. m.* das Funkeln. Błyszczenie, lśnienie, iskrzenie. § L'étincèlement d'un diamant.

Étinceler, *v. n.* funkeln, glänzen, schimmern, im eigentlichen und uneigentlichen Verstande. Błyszczyć się, lśnić się, iasnić, iskrzyć się, w sensie własnym i niewłasnym. § Feu, pierre qui étincèle, ses yeux étincellent, la vérité étincèle de sublimes beautés, ses ouvrages étincellent de beauté.

Étioler, *v. r.* zu sehr schiessen als eine Pflanze, Aeste. Wysilać się, wybiegać jako płonka, gałęzie. § Ces plantes s'étiolent, ces branches sont étiolées, ces branches commencent à s'étioler.

Etiologie, *vid.* Aitiologie.

Etiopie, } *vid.* Ethlop;
Etiopien, }
Etiopique, }

Étique, *adj. c.* (bellous) dürr, mager, ausgezehrt, schwindsüchtig, Chudy wychudy, wychudy. § Corps étique; cheval, chapon étique.

fièvre étique, (bellica) ein schwindsüchtig

ges oder heftig Fieber. Hekryka, gorączka tajemna.

Étiquette, *f. f.* 1) Aufschrift, Ueberschrift, Rubric, Zettel an Schriften, Apotheker-Büchsen, Geld-Säcken; 2) ein Fische haben die Fische aus einem Fische-Kasten zu ziehen. 1) Cedulka, karteczka; podpis, napis u skryptur, pufzek aptekarskich, workow z pieniędzmi; 2) kazerza, czerp do ryb z sadzu wy-czerpania. § 1) Etiquette mal attachée, atacher une étiquette, mettre l'étiquette sur un sac.

étiquette du Palais. Register, Verzeichnis der Sachen, die täglich vorgehen sollen, insonderheit an den Spanischen Höfen. Osobliwie u dworow hiszpańskich: registru spraw codziennych, to jest porządek, którym sprawy dworskie co dzień isć maia. § On suit exactement l'étiquette du Palais.

juger une affaire sur l'étiquette du sac. leichtsinnig, obenhin von etwas urtheilen. Lekomyślnie, nieuważnie o czym sądzić.

condamner sur étiquette. verurtheilen ohne Untersuchung ein Urtheil sprechen. Osądzić, dekretować bez należytego sprawy roztrząszenia.

mettre l'étiquette.)
Étiquetter, *v. a.* überschreiben, rubriciren, den Inhalt aufschreiben, anbinden, ankleben. Napisać, popisać, karteczkę z napisem do czego przywiązać, przykleić. § Étiquetter un sac, une fiole, mettre l'étiquette sur un sac.

Étire, *f. f.* vieredriges flaches Eisen, womit der Gerber das Wasser aus den Fellen ringet, der Ausdrücker. Żelazo płaskie kwadratowe, którem garbaza wodę ze skóry wyciska.

Étirer, *v. a.* ausstrecken, ausstrieden, lang schmieden, besser étendre, oder alonger. Wyciągać, zaciągać żelazo kuiać, lepsze są słowa étendre albo alonger. § Les ferruriers étirent le fer sur l'enclume.

Étalon, *vid.* Etalon.

Étmoide, *adj. m.* (etmoides) os etmoide, et cribiforme, in der Anatomie: Sieb Heil in der Nase. W anatomii: sietko, kostka między nozdrzami w głowie, na kształt sietka przedziurawiona wielą dziurek.

Étmoïdales, *f. f. pl.* }
Étmoïdale, *adj. f.* } die Nath am Sieb
future etmoïdale. }

Wein in der Nase. Szew około sietka między nozdrzami.

lepsze słowo, boucher, § 1) Etouper un navire; 2) etouper une bouteille.

* *s'étouper les oreilles.* sich die Ohren zustoßfen, nichts hören wollen. *Ufzy* sobie zatkać, nie chcieć słyszeć.

Etoupile, f. f. eine Art Lunte, so geschwinde Feuer fasset, und solches von einem Ort zum andern führet. Lont albo knot pulzkarcki, ognia zarwawszy w pretkości go na mieysce naznaczone prowadzi.

Etoupillon, f. m. ein Zapfen im Fasse. Czop w beczce.

Etoupin, f. m. in der Seefahrt: Lunte von Baumwolle, die mit Schießpulver und Salpeter zugerichtet wird. *W zeglarskiej nauce:* knot z bawełny salitra i prochem rufznicznym przyprawiony.

* *Etourderie, f. f.* eine dumme That. Leichtsinngigkeit, Unbesonnenheit, im Schreiben wird dieses Wort nicht gesetzt. *Uczynek* głupi, zapamiętałość, lekomyślność płochość, *słowa tego w pisaniu nie używają.* § Il a fait une grande étourderie, c'est une étourderie de petit garçon.

Etourdi, f. m. flatter-Hans, ein unbedachtamer Mensch. Zapamiętalec, nieuważny człowiek. § C'est un franc étourdi.

Etourdie, f. f. eine Unbesonnene. Zapamiętała, nieuważna białogłowa. § C'est une petite étourdie.

à l'Etourdi, } *adv.* leichtsinnig, ohne
à l'Etourdiment, } Überlegung, blindlings,
unbedachtamer Weise. Zapamiętałe, oslep, nieuważnie. § Ils coururent sur lui à l'étourdie, les assiégez qui le virent venir à l'étourdi, coururent dessus, faire une chose étourdiment.

Etourdir, v. a. 1) betäuben, übertäuben; 2) in Ohren liegen, beschwerlich fallen; 3) laulich machen. 1) Okrzyknąć, zagłuszyć, ogłuszyć kogo; 2) turbować, niewczasować kogo nalegając; 3) ostudzić. § 1) Le son des cloches étourdit, quand on les entend de près, étourdir les ignorans; 2) vous nous étourdissez tous les jours avec vos regles, et de vos sottises; 3) étourdir l'eau.

étourdir, v. n. laulich werden. Zivolnieć, ostudzić się.

* *s'étourdir, v. r.* sich beruhigen, sich einschläfern, sich die furchtsamen Gedanken zu vertreiben suchen. *Uspokoić* się, ukoić się, zbywać frasunku, gryzoty.

§ Il cherche à s'étourdir sur la crainte de la mort, c'est un libertin qui fait ce qu'il peut pour s'étourdir sur les peines qui sont réservées aux impiés.

étourdi, e, adjct. 1) erstaunt, übertäubt; 2) unbesonnen, leichtsinnig, unbedachtam; 3) laulich; 4) halb gelocht, nicht gar. 1) Zdrętwiały, zagłuszony; 2) nieuważny, lekomyślny, zapamiętały; 3) wolny, letny; 4) niedowarzony, w poł gotowany. § 1) Il est étourdi de ce coup; 2) un garçon étourdi, il fait cela d'une manière étourdie; 3) de l'eau étourdie; 4) on vient de mettre ces pois au pot, ils ne sont qu'étourdis.

Etourdissant, e, adj. betäubend. Zagłuszający. § Les corps de canon sont un bruit étourdissant.

Etourdissement, f. m. 1) Betäubung, Übertäubung, Venehmung der Sinnen; 2) Ohnmacht, der Schwindel. 1) Zagłuszenie, okrzyk, odchodzenie od rozumu; 2) omdlewanie. § 1) Le bruit des canons m'a causé un étourdissement, qui m'a duré long-tems; 2) il lui a pris un étourdissement.

il est frappé d'un esprit d'étourdissement. er ist der Sinnen beraubet. Od rozumu odziedl.

l'esprit d'étourdissement, in der Schrift: verkehrter Sinn. *W piśmie świętym:* umysł opaczny. § Dieu a repandu l'esprit d'étourdissement et de vertige sur cet imposteur.

Etourgeon, obs. vid. Etourgeon.

Etourneau, f. m. 1) Stahr, ein Vogel; *2) ein tummer Kehl. 1) Szpak ptak; *2) głupiec, cietrzew, dudek.

Etain, f. m. See-Strand. Brzeg morski, pomorze.

Etrange, adj. c. *1) fremd, ausländisch, besser étranger; 2) ungewöhnlich, seltsam, fremd, wundersam. *1) Cudzoziemski, obcy, *lepsze słowo* étranger; 2) niewidany, niesłychany, niezwyčajny, dziwny. § 1) Peuples étranges; 2) c'est une étrange humeur, un raisonnement étrange, une chose, une résolution si étrange donna de fraîcheur à tout le monde, trouver étrange, faire des étranges efforts, ils sont étranges gens.

Etrangement, adv. ungewein, ungewöhnlich, über die Massen, sehr. Niesłychanie, niezmiernie, strasznie, barzo, nad zamiar. § Il est étrangement emporté, vif, colére, amoureux &c.

Etranger, e, adjct. 1) ausländisch, fremd; 2) un-

coucher à la belle étoile. unter freyem Himmel schlafen. Spać na dworze.

étoile de graisse. ein Neugeleim Fett auf der Suppe. Oczko z tłuszczu na rosół. § Voilà une soupe bien maigre, on n'y pourroit trouver une étoile de graisse.

avoir les étoiles en plein midi. er hat einen Schlag ins Gesicht bekommen, daß ihm das Feuer heraus gesprungen. Do stał policzek, aż mu się sto rozświeciło świeczek, w oczach mu się od tego uderzenia rozświeciło.

il voit les étoiles. er weiß selbst nicht was er plaudert. Trzy po trzy plecie.

Étoile, ée, adj. gestirnt, voll Sterne. Gwiazdzisty, gwiazdami ofuty. § Le ciel est ce soir fort étoilé.

Étoiler, v. n. aufspringen, aufbersten. Kłże kriegien, in der Münze von den Schienen und Münz-Sorten. Rysować się, o monetach i szynach mienicznych.

Étole, f. f. 1) abgeschuittenes Tuch oder Zeug von einem Stück zu einem Kleide; 2) eine Stole in der Kirche. 1) Urznięte sukno od stawu, albo materya od sztuki na szatę jednę; 2) stula kapłan-ska. § 1) On n'a pris de cette pièce qu'une étole de jupe.

Étonnant, e, adj. entseglisch, wunderbar, wunderbar. Dziwny, podziwienią godny. § Sa conduite est étonnante; cela est étonnant, les voyageurs nous racontent des choses étonnantes des peuples qu'ils ont visités.

Étonnement, f. m. Bewunderung, Erstaunung. Podziwienie, zdumienie. § Tout le monde est dans l'étonnement, être ravi d'étonnement, il a peine à revenir d'étonnement.

Étonner, v. a. in Bewunderung setzen, erstaunend, bestürzt machen. Zdumiałym czynić, podziwienie w kiem sprawić. § Cela étonne tout le monde; je suis étonné de son procédé à mon égard.

s'étonner, v. r. 1) sich verwundern, sich bestreunden lassen; 2) erschrecken, erstaunen über etwas. Zdziwić się, dziwować się; 2) zdumieć, zmartwić, struchleć, zdętwieć. § 1) Je m'étonne de votre silence, de votre paresse; 2) un criminel s'étonne à la vue des juges & de l'appareil de son supplice.

étonné, ée, adj. bestürzt, erschrocken. Zdumiały. § Il est étonné comme un fondeur des cloches.

Etopée, f. f. (Etopaea) vid. Etologie.

Etrouble, f. m. vid. Etoile. Stoppeln. Rzyzko.

Étoudeau, f. m. ein junger Capaun. Kapłun młody, kapłunek.

Étouffant, e, adj. bang, schwül, beklemmend, erstickend, den Athem benehmend. Duszący, oddechowi wolnemu przeskadzający. § Il fait une chaleur étouffante, un chaud étouffant, voilà un tems vain & étouffant.

Étouffement, f. m. Engbrüstigkeit, das Ersticken, Beklemmung des Athems. Duszzenie, duszność, zatchnienie. § Il me prend quelquefois des étouffemens qui me font peur.

Étouffer, v. a. 1) erwürgen, erdrücken, ersticken; 2) drücken, ersticken, dengen, die Luft benehmen als enge Kleider; 3) dämpfen, unterdrücken einen Aufwuch, einen Janf; 4) hemmen, als seine Worte. 1) Uduścić, zaduścić; 2) duścić, ścisnąć kogo, wolnemu oddechowi przeskadzać, iako suknie ciasne; 3) uśmierzyć, przyduścić, przytłumić, przygasić rozruch, spor; 4) wstrzymać, hamować słowa. § 1) Hercule étouffe des serpens étant encore au berceau, l'apoplexie, la fumée étouffe, étouffer une personne enragée, il fut étouffé dans la foule, j'ai pensé être étouffé à la porte, les catx étouffent ceux qui se noient; 2) des habits trop chauds & trop lourds étouffent ceux, qui le portent, on m'étouffe à la porte; 3) étouffer les semences d'une guerre civile, étouffer une révolte, les ressentimens, les amours, la haine; 4) la grande joie, où je suis, étouffe toutes mes paroles.

étouffer (s'étouffer) de rire. sich aus dem Athem lachen. Do rozpuku, do rozdechu się śmiać.

étouffer, v. n.)

s'étouffer, v. r.) sich ersticken, nicht zu Athem kommen können. Zatchnąć się, zadyszeć się. § S'étouffer de manger, étouffer de chaud.

Étouffoir, f. m. Dampf-Stürze, Dampf-Kessel von Messing, womit die Beden die glühenden Kohlen bedecken und auslöschten. Pokrywka piekarska mosiężna do wygafzenia węgli zarztych.

Etoupe, f. f. (stupa) Berg, das größte von Hans oder Flach. Zgrzebie Iniano albo konopne.

mettre le feu aux étoupes. ins Feuer blasen, Del ins Feuer gießen. Poduszczac, podbiać bebenka.

**Étouper, v. a.* 1) mit Berg verstopfen; 2) zstopfen, als eine Flasche, besser boucher. 1) Z grzebiami zatkać, zadychtować; 2) zatkać iako flaszę; lepszac

als ein Berg von Gold. Istność rzeczy
zmyśloney, iako gory szczerozłotey.

Etre, v. n. conjug. vid. in Append.

1) seyn; 2) in etwas seyn, bestehen;
3) eines seyn, einem zugehören; 4) über
etwas herseyn, mit etwas die Zeit zubrin-
gen. 1) Bydź; 2) zawisnąć, bydź w
czym; 3) przynależec komu; 4) ba-
wić się czym, czas czym trawić.

§ 1) Dieu est de toute éternité; 2) la
douceur est dans le goût & non pas
dans le fruit; 3) cela est à moi, les
plus hautes montagnes sont au Sei-
gneur; 4) on fut tout le jour à tra-
vailler, à écrire, ils sont sans cesse à
se dire des injures.

Etre bien avec quelqu'un. mit einem wohl
sehen. Bydź dobrze z kiem, żyć
z kiem w przyjaźni.

Etre mal avec quelqu'un. mit einem übel
sehen, mit einem zerfallen. Żyć z
kiem w niezgodzie, źle z kiem
bydź.

il n'en est pas encore od il pense et ist noch
weit von seinem Zwecke. Daleki ie-
szcze od zamierzonego zamysłu swe-
go.

il est. 1) man muß, als sich fürchten;
2) es gebühret, es ist, als zu verlangen.
1) Trzeba, jest, mamy się czego oba-
wiać &c. 2) przynależy, iako wierności,
jest, iako czego żądać. § 1) Il est à
craindre, qu'il n'autorise les maximes
de son antecesseur; 2) il est du devoir
d'un honnête-homme, il seroit à sou-
haiter.

il est de la generosité. die Großmuth et-
sobert. Wspaniałość umysłu wy-
ciąga.

il n'est que de --. es ist nichts besser als --
am besten ist, daß --. Nie lepsza ia-
ko --; naylepsza --. § Il n'est que
de servir Dieu, il n'est que d'avoir du
courage.

c'est à moi. ich muß, es kommt mir zu.
Trzeba abym, muszę, na mnie przy-
należy. § C'est à moi de faire
cela.

Etre pour quelqu'un. auf eines Seite seyn.
Stoić przy kiem, bronić kogo. § Si
le Seigneur est pour moi, je ne crain-
drai rien, je suis pour vous.

on etre. daraus entstehen, darauf folgen.
Bydź, iść; pochodzić z czego.
§ Quand il fauroit maltraité, qu'en
seroit-il?

voulez vous en etre? wollen sie mit?
wolltet ihr mit Gesellschaft leisten?
Chcesz Waszeć z nami? a chcesz was
pan kompanii dopomoc?

vous n'y êtes pas. ihr habt nicht getroffen.
Nie trafistes waszeć.

je fus. 1) ich war; 2) ich gieng. f. Aller.

1) Byłem; 2) szedłem, obacz Aller.

Etrécir, v. a. einziehen, schmaler, enger ma-
chen, als ein Kleid, eine Strasse.
Zwężyc czego, ścieśnić co, ciasniey-
szym, węższym co uczynić, iako szarę
drogę. § Etrécir un habit,

le chemin va en étrécissant. der Weg wird
immer schmaler. Droga co daley to
ciasnieysza.

étrécir, v. r. 1) von Pferden: die Füße
im Sprunge zu enge halten; 2) einlauf-
fen, schmaler werden als Luch. 1) *Oko-
niac:* nogi w skoku za ciasno trzy-
mac; 2) zstępować się, węższym zo-
stawać iako sukno, zwężyc się, ście-
śnić się.

Etrécissement, f. m. das Engermachen oder
werden. Zwężenie, ścieśnienie cze-
go, węższym albo ciasnieyszym
zostawanie. § Etrécissement d'un ca-
nal.

Etrécissure, f. f. 1) das Einlassen, Einzie-
hen, Enget-oder Schmälermachen als ei-
nes Kleides; 2) eine Enge. 1) Ścieśnienie,
zwężenie czego, iako szaty; 2) cieśń,
cieśnia. § 1) Etrécissure d'un habit;
2) étrécissure de terre.

Etreignoirs, f. m. zwen Leisten mit Löchern
und hölzerner Nägeln, damit die Tisch-
ler eine Thüre und andere Dinge zu-
sammen fügen. Dwie listwy stolarskie
z dziurami i kołkami do zwierrania
czego iako drzwi.

Etrein, f. m. Stroh, zur Pferde-Streu.
Słoma do barłogu dla koni.

Etreindre, v. a. conjug. vid. in Append.

1) fest halten, zusammen drücken;

2) fest zusammen ziehen. 1) Mocno

trzymać, ścisnąć; 2) skępować, ściąg-

nać co. § 1) Uhe mère qui etreint

sa fille entre ses bras; 2) etreignez da-

vantage cette gerbe.

**qui trop embrasse, mal etreint.* wer zu viel

fasset, kan es nicht wohl erhalten, wer

viel auf einmahl unternimmt, richtet

gemeinlich wenig aus. Kto wiele

obeymuie mało ścisła, kto dwuch za-

ięcy goni, żadnego nie dogoni.

**Etreinte, f. f.* 1) obs. das Zusammenzie-

hen, Zusammenhalten, Zusammendrus-

sen; 2) Nest als an einem Gürtel.

1) obs. Ścisnienie, ściąganie; 2) haft

u pasa, u opaski. § 1) Etreinte de cein-

ture.

Etrene, f. f. (strena) 1) ein Neu-Jahrs-

Geschenk, auch sonst ein Geschenk

das man eine Günst zu erhalten giebet;

wird

2) unwissend, unerfahren, fremd;
 3) fremd, der nicht zu einem Hause oder zu einer Familie gehört; 4) fremd, zu einer Sache nicht gehörig. 1) Cudzoziemski, obcy; 2) niewiadomy, nieświadom, nieumiejętny w czym; 3) cudzy, do rodziny, do domu pewnego nie należący, nieherbowy, niedomowy; 4) cudzy, przydatny, przybyły, z przyrodzenia swego do czego nie należący. § 1) Il est étranger, elle est étrangère, aller dans les pays étrangers, c'est une plante étrangère, passer sous une domination étrangère, les états qui se servent de troupes étrangères, doivent leurs garder une foi inviolable; 2) cet homme est étranger dans cette science, dans cette profession; 3) il est étranger, il n'est pas de notre famille; 4) c'est un corps étranger.

il est étranger dans sa famille. er weiß nicht, wie es in seinem Hause zugehet. Nie wie o swoiem proście, nie wie co się w domu jego dzieie.

Etranger, f. m. 1) ein Ausländer; 2) ein Fremder, der nicht zu einer Familie gehört. 1) Cudzoziemiec; 2) cudzy, do domu czyiego nie należący. § 1) C'est un étranger qui a bon sens, avoir des étrangers, les étrangers sont déshans; 2) il ne faut pas que les étrangers voient les papiers, ni sachent les secrets de notre famille.

Etranger, v. a. vulg. vertreiben, verjagen, entfernen, abschaffen. Rugować, wygnać, oddalić, odprawić. § Etranger quelqu'un.

s'étranger de quelqu'un, vulg. vor einem stehen, einen meiden. Uciekać przed kim, chronić się, unikać kogo.

Etrangette, f. f. eine seltsame Sache, eine Neuigkeit. Rzecz rzadka, nowotność, nowina.

Etrangle-liépard, f. m.) *Etrangle-lou, f. m.*) Wolfs-Wurt, ein Kraut. Toiad, wilczy iad, Ziele.

Etranglement, f. m. in der Heil-Kunst; eine Zusammenziehung der Gedärme. *W lekarskiej nauce:* skurczenie, ściąganie ielit.

Etrangler, v. a. (strangulare) 1) erwürgen, erdrosseln, mit einem Strick; 2) einen erstickn, als ein Knochen, der im Hals stecken geblieben; 3) tödten, erwürgen, ermorden; 4) einen ausschelten, ausschlagen; 5) klemmen, drücken, als ein enges Kleid; 6) fest ziehen als einen Sacl im zubinden; 7) überreissen, ohne Bedachtsamkeit verrichten. 1) Uduścić

zaduścić, duszę z kogo wycisnąć jako postronkiem; 2) zadawić, udawić kogo, jako kość w gardle udawiać; 3) zabić, żywota pozbawić; 4) okrzyknąć, ofukać, łajać kogo; 5) uciłkać jako ciśnie szaty; 6) mocno związać ściągając, zaciągając wor pod czupryną zawięzując; 7) przynaglić sprawę iaką, porywczco, nieuwaznie czynić, unieść się w czym. § 1) Le bourreau étrangle les criminels qui sont condannez à être pendus; 2) un pepin l'étrangle; 3) je l'étranglerai de mes mains, si elle avoit forfait à son honneur; 4) elle a une mère qui l'étrangle; 5) ce collet m'étrangle; 6) étrangler un sac, une fusée; 8) étrangler les affaires.

il a un mot, qui l'étrangle. er kan sich nicht enthalten zu sagen, er denkt, er müsse an diesem Worte erstickn. Wstrzymać się od słowa tego nie może, obawia się, żeby się tym słowkiem nie udawil.

s'étrangler, v. r. erstickn, von einem Bissen sich erwürgen. Udawić się, zaduścić się. § Un empereurs'étrangla d'un pepin.

ce bâtiment est trop étranglé. dieses Gebäude hat sehr enge Flügel. Za ciasno ten ma budynek skrzydła albo pachy.

étrangler de soif. großen Durst haben. Upragnąć się, niecznośnie mieć pragnienie.

Etranguillon, f. m. 1) eine Hals-Krankheit, sonderlich der Pferde; 2) Worgbirne, Art Birne die schön aber so herb sind, daß sie den Mund zusammenziehen. 1) Choroba koła fzyie ofobliwie korsikey; 2) gruzek gatunek na pozor pięknych, ale od nich usta barzo ćierpną.

Etrape, f. f. eine Stoppel: Sichel. Sierp do rzyška wycinania.

Etraper la chaume, v. a. die Stoppeln abschneiden. Rzyško wycinać.

Etraque, f. f. die Breite des Schiffs-Decks. Szerz burtu okrętowego.

Etrave, f. m. vid. Estrave.

Etre, f. m. (ens) in der Philosophie; das Wesen, ein Ding das wirklich ist. *W filozofii:* istota, iestestwo, każdey rzeczy. § Etre créé, incréé, parfait, réels naturel, materiel; Dieu a donné l'être à toutes choses.

êtres, pl. vulg. Selegenheit, Schliche, Winkel. Kąty, przechody skryte. § Savoir les êtres d'un logis.

être de raison, (ens rationis) erdichtetes Wesen, so in der That nicht vorhanden ist.

matten, schwächen. 1) Chędożyć, cześać grzebieniem; cudzić konia; 2) wybić, wytrzepać, wycześać, smarować kogo kilem; 3) wyiskrzyć, ogołocić, skubać, oszwabić kogo; * 4) osłabić kogo. § 1) Etriller un cheval; cheval étrillé; cavale étrillée; 2) on l'a étrillé comme il faut; je t'étrillerai sur le ventre & par tout; 3) je vous prie qu'on l'étrille.

Etriper, v. a. 1) ausweiden, das Ingeweide heraus nehmen; 2) die Blätter auf einer Blume ausbreiten, von einander sperren; 3) im Schertz: einem die Augen austragen, einen zerreißen. 1) Wypatrożyć. 2) listki na kwiatku rozwiąć, rozmykać; 3) żartując: warem oczy zalać; drzeć komu oczy z nienawiści. § 1) Etriper un lièvre; 2) il ne faut pas étriper une fleur; 3) elle étripera son amant, si elle l'attrape.

*étriper un cheval. ein Pferd sehr anspornen. Zwierać konia do żywego ostrogami.

Etriquets, f. m. p. obs. ein Fischer = Netz. Siatka rybna.

Etristé, ée, adj. beyden Jägern: mit schlancken und guten Beinen versehen. U slowcow o plach: nogami cienkimi i dobrimi opatrzone; dobroznogi. § Levrier étristé.

Etrivier, v. n. obs. janken. Wadzić się.

Etrivière, f. f. Steig-Niemen, Bügel-Niemen zum Steig-Bügel. Pustisko, rzemień do strzemiem.

allonger les étrivières d'un point. 1) die Steig-Bügel, um ein Loch länger machen; 2) Löcher, Ausflüchte suchen; mit Ausflüchten abfertigen. 1) Popuścić pustisk na jedną dziurę; 2) dziury, wymowki szukać; wymowkami narabiać, pozbywać; wykręcać się.

étrivières, plur. Hiebe, Streiche mit einer Weitschen. Chłosty, cięgi od bicia albo kańczuga. § Il a eu les étrivières; on lui a donné les étrivières.

se laisser donner les étrivières. sich auf der Nase spielen lassen. Daś sobie pod nos kurzyć.

Etroit, e, adj. pron. étret. 1) eng, schmal; * 2) genau, vertraulich als eine Freunde schafft; 3) scharf, streng als ein Gesetz; 4) eingezogen, stül; 5) von Pferden: schmalseitig, platt, eng, dütre von Seiten wie ein Jagd-Hund. 1) Ciasny, wąski; * 2) ścisły, jako przyjaźń; 3) ostry, surowy, jako prawo; 4) cichy, skromny; 5) chartowiry; 6) wąskich bokach, o koniach. § 1) Drap étroit;

un habit étroit; souliez trop étroits; * 2) être dans une étroite amitié avec quelqu'un; union étroite; étroite familiarité; 3) le droit étroit; règle, discipline étroite; la République fait de très-étroites inhibitions & défenses; 4) quitter la vie pour embrasser une plus étroite; une conduite étroite; 5) un cheval étroit; un cheval étroit de boiau.

un esprit étroit. schlechter Kopf; unfähiger Verstand: Tępa głowa; mialki rozum. le chemin du salut est étroit. in der heiligen Schrift: der Weg ist schmal, der zum Leben führt. W Pismie S. ścisła i wąska droga co prowadzi do żywota.

à l'étroit, adv. enge. Ciasno, § Etre logé à l'étroit.

sens étroit. der enge Verstand, oder sensus strictus. Ścisły sens. § Je prens ces choses dans un sens étroit.

conduire un cheval étroit. ein Pferd im engen Kreis reuten. Toczyć koniem w ciasnym placu.

il est réduit à l'étroit; il est à l'étroit; il vit à l'étroit, er ist an den Betteln-Stab gerathen. Zagadniał; do ubóstwa przyzedeł.

Etroitement, adv. 1) enge, in einem engen Orte; 2) enge zusammen; 3) über die massen, genau, besonders; 4) scharf, streng. 1) Ciasno, w cieśni; 2) ścisło; 3) nad zamiar, osobliwie, ścisło; 4) ostro, surowo. § 1) Etre étroitement logé; 2) serré étroitement; 3) je lui suis étroitement obligé; 4) il est étroitement défendu.

Etron, f. m. vulg. Haussen, den ein Mensch ableget, wenn er seine Nothdurft verrichtet hat. Kupa, którą człowiek wyproźniający się położył. § Un gros étron; faire un étron.

Etronçonner, v. a. einem Baum die Krone abhauen, daß der Stamm allein stehen bleibt. Obciąć wszystkie gałęzie z drzewa, pniak sam zostawwszy. § On étronçonne les arbres lorsqu'on les veut greffer en poupée.

Etrop, Etrope, f. m. auf den Schiffen: um eine Walze gespanntes Tau, damit solche nicht spalte. Lina okrętowa okowalca dla utwierdzenia.

étropes. zwei zusammen genähete oder gehessete Seile. Dwie liny zszyte.

Etroulle, f. f. gerichtlicher Zuspruch, Adjudication der Güter oder des väterlichen Gemesses derselben. Przyśądzenie urzędowe, adiudykacja majątności albo dohodow rocznych.

wird gemeinlich im *plur.* gesetzt; 2) bey den Kaufleuten: das erste Löse-Geld an einem Tage, Handgeld, Handkauf, das erste Stück Waare so ein Kaufmann verkauffet, wenn er seinen Laden geöffnet, in diesen Verstande hat dieses Wort keinen *plur.* 3) das erste Almosen so ein Bettler kriegt; 4) der erste Gebrauch eines Dinges. 1) Kolęda, podarunek noworoczny albo dla ziednania sobie kogo; *to słowo w tym sensie pospolicie* in *pl. stoi*; 2) u *kupcow*: początek, pierwszy targ, towar pierwszy po otworzeniu sklepu przedany, *w tej sygnifikacyi to słowo pl. nie ma*; 3) pierwiza i almozna, którą żebrak bierze; 4) pierwizne rzeczy zażywanie. § 1) Il a eu de bonnes étrennes, donner quelque chose en étrennes, donner des étrennes; 2) voilà mon étrenne d'aujourd'hui, à l'étrenne on a tout à meilleur marché, je ne vous veux pas refuser à mon étrenne.

à bon jour bonne étrenne. an einem glücklichen Tage ist auch ein glücklicher Vorbot gewesen. Dzień szczęśliwy bez znaku dobrego nie bywa.

Étrenner, v. a. 1) ein Neu-Jahr geben, einen beschenden; *2) das erste mahl ein Kleid anziehen; *3) ein Handgeld lösen, das erste Stück Waare verkaufen, einen Handkauf haben; *4) einem Kaufmann das erste Geld zu lösen geben. 1) Dać komu podarunek noworoczny albo infzy dar, ukolendować komu albo kogo; *2) pierwszy raz suknią nową obłożyć; *3) u *kupcow*: mieć początek, pierwszy targ uczynić; *4) kupcowi pierwszy targ dać, nypierwicy u niego kupując. § 1) Personne ne m'a étrenné, il a été fort bien étrenné; 2) étrenner un habit; 3) je n'ai pas encore étrenné aujourd'hui, personne ne m'a étrenné aujourd'hui, j'ai étrenné des que la boutique a été ouverte; 3) faites moi bon marché, & je vous etrennerai.

c'est pour m'étrenner. bey den Kaufleuten: ich lasse es vor den Preis, weil es das erste Löse-Geld ist. U *kupcow*: muszę spuścić za tę cenę dla początku.

Étreillonner, v. a. die Erde oder ein Gebäude stürzen, das solche bey Bauen oder Graben nicht einfallen. Podpierać ziemię, budynek, aby się w kopaniu albo w budowaniu nie walisz.

Étreillons, f. m. plur. 1) Breter und Stützen, das Einfallen einer Wand oder eines Grabens zu verhindern; 2) Stüt-

zen, die zwey Mauren stemmen, zwischen welchen sie eingetrieben sind. 1) Poprzeczne zastrzały, podpory ścianę albo ziemię walącą się wspierające; 2) poprzeczna podpora między dwiema murami.

Etrier, f. m. 1) Steig-Bügel; 2) ein Geleutke an der Kette, an welche die Wasserräder oder große Laue, so den Mast halten, befestiget sind; 3) in der Anatomie: der Steig-Bügel, ein kleiner Knochen im Ohr; 4) eisern Band, in welchem das Ende eines Balkens hängt, der keine andre Stütze hat. 1) Strzemię; 2) ogniwo u lancucha do lin maszt z obu stron trzymających; 3) w *anatomii*: strzemionko, kostka w uchu; 4) gara żelazna, w której koniec balki wisi podpora nie mająca. § 1) Mettre le pié à l'étrier, tenir l'étrier, ajuster les étriers, perdre les étriers, des étriers faits à la mode.

pié de l'étrier. der linde Fuß des Reiters. Lewa noga konnego.

étriers, plur. kurzes Strickwerk auf den Schiffen; womit man ein paar Seile zusammen bindet, die Segel-Stangen aufziehet, die Ruder anbindet, u. d. g. Stryczki okrętowe do dwu lin związania, rey hyzowania, wiosel przywiązania &c.

faire perdre l'étrier à quelqu'un. einen in die Enge treiben, einen ins Bockshorn jagen. Przyprzeć kogo do ciasnego kąta, w kózi rozek kogo wśadzić.

le vin de l'étrier. der Abschieds-Trunk, das letzte Glas Wein beym Abreisen oder Weggehen. Waleta, ostatni kieliszek przy odjeździe albo odchodzeniu.

Etrière, f. f. ein kleiner Riemen, womit man die Steig-Bügel auf den Sattel bindet, wenn der Reiter abgesehen. Trok, rzemyk do przywiązania strzemion do siodła, gdy jeździec zsiadk z konia.

Etris, f. m. obs. Zand. Zwada.

Etrille, f. m. (strigilis) 1) Striegel; 2) obs. Schab-Eisen in der Bad-Stube. 1) Grzebło, cudzidło; 2) obs. drapaczka w łaźni. § 1) Un bonne étrille.

on est ici logé à l'étrille, vulg. in diesem Wirthshause schindet man die Gäste. Dą i lupiąz w tym domie gościnnym podróżnego.

Etriller, v. s. 1) striegeln; *2) zerschlagen, zertrügeln; 3) einen betücken, betrügen, striegeln, rupfen, ziehen; *4) sehr abmattene

de iringue; un étui pour mettre des épingles & des éguilles.

* *vijage à étui.* ein garstig Gesicht. Twarz izpetna.

Étuve, *f. f.* 1) eine Bad: Stube; 2) Hütte, wo man beim Hutmacher die Hüte, und in der Zuckerei: berein den Zucker abtrocknet. 1) Łazienka; 2) chata, gdzie w cukierni cukier a u kapelusznika kapelusze suszą. § 1) Étuve fort chaude.

étuve sèche. ein Schwitzkasten. Sucha wannna; kąpiel sucha pot ręgi człowieka kowi iprawująca.

étuve baine. ein Kräuter: Bad, davon man nur den Dampf durch blecherne Röhren an sich kommen läßt. Kąpiel z zioł, z ktorey para tylko człowieka przez rury blizane dochodzi.

étuve de corderie. Werkstat wo die Schiff: Laue getheeret werden. Warstat, gdzie liny okrętowe smolą nasmalają.

Étuvée, *f. f.* eine gedämpfte Fisch: Brühe von Wein, Butter u. d. g. Sztufada; podlewa duzono pod rybę z wina, z masła &c. § Une fort bonne étuvée; faire cuire une carpe à l'étuvée.

Étuvement, *f. m.* das Wärmen, die Bähung eines kranken Gliedes. Naparzenie członka chorego. § L'étuvement est bon pour guerir les plaies.

Étuyer, *v. a.* von Pferden: bähen, wärmen, von Menschen sagt man bassiner. O koniach: naparzać, grzać, o człowieku bassiner mówić trzeba. § Ce cheval s'est blessé à la jambe, il la lui faut étuyer.

Étuyiste, *f. m.* ein Bader. Łazienik.

Étuy, *vid.* Étui.

Étymologie, } *vid.* Etimlogie.

Étymologique, }

Étymologiste, }

Eu, *é. par. vid.* Avoir. gehabt. Miany.

* Evacuant, } *f. m.* abführendes Mittel,

als durch den Stuhlgang, Schweiß, Urin,

u. d. g. Lekarstwo wilgotności

szkodliwe wyprożniające, iako przez

stolec, urynę, poty &c.

Evacuatif, *ive. adj.* in der Heil: Kunst:

abführend. W lekarskiej nauce: wy-

wojuąc: wyprowadzenie, ustąpienie

wojska zkąd; opuszczenie miejsca,

kraju. § 1) On fait de grandes évacuations par la saignée; il s'est fait

une grande évacuation des humeurs;

2) évacuation d'une place.

Evacuër, *v. a. (evacuare)* 1) in der Heil: Kunst: ausleeren, abführen die schädlichen Feuchtigkeiten; 2) verlassen, einen Ort oder ein Land durch Herausziehung der Besatzung; dem Gegenpart räumen. 1) Wyprożniać, wypędzić szkodliwe humory; 2) wynieść się, wyprowadzić się, ustąpić z wojskiem z miasta, z prowincyi; opuścić miejsce. § 1) Evacuër la bile, les humeurs nuisibles; 2) la garnison doit évacuër la place dans deux jours; les François ont évacuë l'Italie; évacuër un pais.

Evader, *v. n.* } *(evadere)* 1) entweichen,

s'evader, *v. r.* } entgehen, sich davon schleichen; 2) sich

herauswickeln, herausdrehen als aus einem Wort: Streit. 1) Uchodzić, um-

knąć, uciekać, wykrasć się; 2) wykre-

cić się, wybrnąć, wysliznać się z czego. § 1) On l'a fait évader: il s'est évadé la nuit; elle s'est évadée; 2) s'evader d'un embarras dans la dispute.

* Evagation, *f. f. (evagatio)* das Aus-

schweifen, das Herumflattern der Gedanken, sonderlich in theologischen

Sachen. Unoszenie się, buianie my-

ślami sam i tam, osobliwie w teologicznych materyach.

Evaluation, *f. f.* 1) in Rechts: Sündeln:

Schätzung, Taxirung; 2) im Rechnen:

die Hebung eines Bruchs, Ausrechnung

der Brüche. 1) Wsprawach sądowych:

oszacowanie, taklowanie, szacunek;

2) w rachmistrskiej nauce: wyrachowanie frakcyi § 1) Faire l'évaluation;

augmenter, diminuer l'évaluation; 2) l'évaluation d'une fraction.

Evaluer, *v. a.* 1) schätzen, einen Preis setzen;

2) heben einen Bruch im Rechnen. 1)

Szacować, takować, oszacować; 2)

wyrachować frakcyę, to jest wiele

frakcyę zamyka części całości swoiey. § 1) Evaluer de la marchandise; 2) evaluer une fraction.

Evangéliste, } *f. m.* ein Evangelienbuch,

darinnen die Sonn- und Festtags- Eyan-

gelia stehen. Ewangielistyka, książka o

twangielii niedzielnych i swiętych.

Evangelique, *adj. (evangelicus)* Ewan-

gelisch. Ewangielicany. § Doctrine

évangélique.

Etroussier, v. a. ein Gut oder die Einkünfte desselben einem gerichtlich zuerkennen; adjudiciren; zusprechen. Przyłądzić komu majątność, dochody.

s'est fait etroussier cette maison. er hat sich dieses Haus gerichtlich zusprechen lassen. Daß lobie ten dom urzędownie przyłądzić.

Etouter, v. n. schwinden, von Füßen eines Jagd Hundes. Schnąć, o nogach psa łowczego.

chien etouffé. ein Hund der geschwindene Beine hat. Pies o nogach uschlych.

Etouffure, s. f. das Schwinden der Hundes Füße. Schnienie psiey nogi.

Etude, s. f. (*studium*) 1) Lehr-Übung, Fleiß etwas zu studiren; das Studiren; Wissenschaften, Gelehrsamkeit; 2) Expedition oder Schreibe-Stube der Advocaten, Notarien; 3) Fleiß, Bestissenheit, die man an etwas wendet; Tichten und Trachten wornach; 4) listige Verstellung, gekünsteltes Wesen; 5) Hundtschaft, Praxis eines Advocaten. 1) Cwiczenie się w naukach; uczenie się czego; nauki; 2) pisarnia u prokuratorow, u notaryuszow; 3) staranie, pilność; 4) chytry wymysł; zmyslanie; 5) kauzy, patronizacya Prokuratora. § 1) Mettre toute son étude à quelque chose; la tranquillité de l'étude ne s'accorde pas entierement avec le tumulte de la guetre; il se forme à la guetre par l'étude des sciences qui y ont du rapport; partager son tems entre la guerre & l'étude; 2) une fort belle étude; une étude fort claire; il est à l'étude; 3) les laquais mettent toute leur étude à faire du mal; les débauchez mettent toutes leurs études à se rejouir; toute mon étude est de bien conduire ce jeune gentil-homme.

homme d'études. ein Gelehrter. Człek uczony.

faire ses études. studiren. Nauk pilnować; nauki odprawować.

il a fait ses études. er hat seine Studia geendiget oder absolvirt. Zakonczył studia swoje; nauki swoje odprawił.

il est allé faire ses études. er ist auf die Universität gezogen; er hat sich dem Studiren gewidmet. Odiechal na akademię; naukom się poświęcił.

études, plur. bey der Malerey: allerhand Zeichnungen und Risse. Ryunki malarskie.

l'étude des actions. gekünstelte Aufführung; das Annehmen gezwungener Geberden. Zmyslanie; postępek atakto-

wane; zakrawanie; przyymowanie cudzych nałogow przeciw przyrodzeniu swemu.

Etudiant, part. studierend. Ucząc się.

Etudiant, s. m. & adj. m. ein Student, ein Studirender. Student; uczący się. § C'est un Colège fondé pour de pauvres étudiants.

Etudier, v. a. 1) studiren, sich der Künste und Wissenschaften bestreissen; selbigen obliegen; 2) studiren; lesen, über den Büchern liegen; 3) Fleiß anwenden etwas zu erkennen, zu begreifen; 4) einen kennen lernen, ausstudiren, auslernen; 5) künsteln; auf eine gewöhnliche Art etwas machen. 1) Naukę na cołożyć; nauki odprawować; uczyć się nauki iakiey; ćwiczyć się w naukach; 2) uczyć się w pokoju pisząc, czytając; 3) nauczyć się; starania do poznania czego przykład; ćwiczyć się w czyn; 4) wy-czerpnąć, wynurzyć humor czyy; wyuczyć się czyich nałogow, fantazy; 5) zmysłać, afektować. § 1) Etudier l'histoire, les humanitez; étudier en Droit, en Médecine; il étudié à Cracovie; 2) il étudie huit heures tous les jours; 3) étudier une question; 4) étudier une personne; étudier le monde; étudier le visage de quelqu'un, les actions d'une personne.

s'étudier, v. r. sich bestreissen, sich bemühen. Przypilnować; usiłować, starać się, przyłożyć się do czego. § S'étudier à la vertu, à bien parler, à être court.

étudié, té, adj. 1) ausgearbeitet, mit Fleiß gemacht; 2) affectirt, gekünstelt, gewinnig, verstellt; 3) erdicht 1) Wydoskonalony, wyprawiony, wytworny; 2) kunsztowany, afektowany, niezaniebany, zmyslony; 3) wymysłony. § 1) Un discours étudié; 2) gette trop étudié; des larmes étudiées; 3) ce conte est étudié.

Etudiale, s. f. Schrift-Schräncken auf einen Tisch zu setzen. Szafka z przegródkami i piętorkami do skryptow na stole stojąca.

Etui, s. m. 1) ein Besack, Besack, Futteral über allerhand Sachen, als Messer, Löffel, Hüte; 2) bey'm Fischer: eine Kulsche, die gefischten Fische hinein zu werfen. 1) Puzdro do rożnych potrzeb, iako do kapelusza, do lyzek; stuciec, nożenki do nożow; 2) niecka do wrzucenia ryb ulowionych. § 1) Un bel étui de chapeau, de ciseau; un étui

- 4) ce ljeune homme commence à s'évaporer.
- s'évaporer en vaines idées.* Schlöffer in die Luft bauen. Zamki na powietrzu stawiać.
- Evafer, v. a.* 1) die Mündung oder Öffnung an etwas erweitern, weiter machen; 2) einen Baum lüften, die dichten Aeste eines Baums aus einander sperren. 1) Rozprzeźtrzeniać, rościagać uście'u czego; 2) rozkładać, rozpościerać gałęzie na drzewie, gdy za gęsto i zawilo rosną. § 1) Evafer un tu'au, évafer des génoüilleres de botes; 2) il faut évafer un arbre quand il se ferre trop.
- s'évafer, v. r.* sich ausbreiten, von Aesten. Szeroko rozrastać, rozpościerać się, o drzewach. § Les papiers de beurre s'évaferent trop.
- évafer, ée, adjekt.* von einer Mündung: sehr weit, sehr erweitert. O uściach: rozprzeźtrzeniony, przestworny. § Des génoüilleres de botes trop évaferes, un vaisseau trop évafer.
- un nez évafer.* eine Nase mit grossen Nasenlöchern. Nos z wielkimi nozdrzami, nos wielkonozdrzyky.
- Evasion, f. f. (evasio)* 1) heimliche Flucht; 2) kahle Ausflucht, Subtilität, mit welcher man des Gegners Gründlichkeit im Disputiren zu wiederlegen suchet. 1) Ucieczka skryta, uście, uchronienie; 2) wyprawienie się, dziura, subtelnośćki, ktoromi się kto z czego wykryć uściuie. § 1) Le Roi fut irrité de son évasion; 2) il a toujours quelque évasion prête.
- Evafer, f. f.* Erweiterung der Öffnung oder Mündung. Rozprzeźtrzenienie uścia u czego.
- Evafer, f. m.* Judiamisch Eben-Holz. Heban Indyjski.
- Eubages, f. m. plur.* Priester im alten Gallien, so die Natur untersuchten, und sich im Wahrsagen übeten. Popi starofrancuscy, co się w fizyce i w wieszczbiarstwiey nauce ćwiczyli.
- Euchaire, f. m. (Eucharis)* ein Manns-Nahme. Eucharyusz imię męskie.
- Eucharistie, f. f. pr. Eucaristie, (eucharistia)* das heilige Abendmahl. Sakrament ciała i krwi.
- Eucharistie, adj. c.* in der Theologie: zum heiligen Abendmahl gehörig. W Teologii: sakramentalny, do Sakramentu ołtarza należący. § Les especes eucharistiques.
- Euchites, f. m. pl. (Euchete)* Messalianer, Bet-Brüder, Keger so nur beten und

- nicht arbeiten wollten. Messalianczykowie, kacerze co się zawze modliwali a nigdy nie pracowali.
- Euchologue, f. m. pr. Ekologue. (euchologium)* in der Griechischen Kirche, ein Agenden-Buch. Agiend grecka albo księga od obrządkow greckich.
- Eudique, f. f.* in der Alchymie: die Feces, der Saß unten im Gloß. W alchymii: futz w sklanem naczyiniu.
- Eudistes, f. m. pl.* Prediger-Gesellschaft oder Bruderschaft weltlicher Priester die vom Vater Eudes, einem Bruder des berühmte Französischen Geschicht-Schreiber Mézerai, zur Übung im Predigten gestiftet ist. Seminarium albo bractwo kaznodzieyskie od X. Eudesa, brata sławnego Mézerai, dzieiopisa Francuskiego, na ćwiczenie się w kazaniu założone.
- Eudoxe, f. m. (Eudoxus)* 1) ein Manns-Nahme; 2) ein Flecken im Monde. 1) Eudox imię męskie; 2) makula, plama w księżycu.
- Eudoxia, f. f.* eine gewisse schöne Melde im Garten-Bau. Goździk pewny barzo piękny ogrodny.
- Eudoxiens, f. m. (Eudoxii)* Eudoxier, Keger im vierten Seculo, so von den Ariannern abstammen. Kacerze w czwartym Chrzescianstwa wieku od Aryan pochodzący.
- Evêché, f. m. (episcopatus)* 1) Bischofthum, Bisthum; 2) Bischoflicher Sitz, Bischofliches Haus; 3) Bischofliches Gebiet; 4) Land-Charte von einem Bisthum. 1) Biskupstwo; 2) pałac biskupski, rezydencya Biskupia; 3) dyecezya biskupia, Biskupstwo; 4) karta krajoznarska albo mapa biskupstwa. § 1) Un bon, un grand, un célèbre, un fameux évêché; 2) il demeure à l'évêché, l'évêché est beau & bien bâti; 3) c'est un riche évêché; 4) donnez moi l'évêché de N.
- Eve, f. f. obf. Wasser.* Woda.
- Evection, f. f. (evellio) lettre d'evellion.* bey den alten Römern: Daß-Zettel, daß man sich der Post-Verde frey bedienen durste. U starych Rzymian: cedula na wolne koni posztowych zazywanie.
- Eveillé, ée, adj.* munter, aufgewedt, lebhaft. Zywy, czerstwy, rzelki, wesofy. § Ils sont gaillards, éveillez & gentils, zail éveillé.
- Eveil, f. m.* Wachen, Schlaflosigkeit. Niespanie, czucie.
- Eveiller, v. a.* 1) wecken, aufwecken; 2) aufmuntern, erwecken. 1) Budzić, obudzić; 2) Pobudzić, rozivekslic.

Evangeliquement, adv. dem Evangelio gemäß; Evangelischer Weise. Ewangielicznie, podług Ewangielii,

Evangeliques, f. m. plur. 1) vor diesem Sectirer, die alle andere biblische Bücher verwarffen und nur die Evangelisten annahmen; * 2) die Protestanten. 1) Niegdyż sektarze Ewangielii się tylko trzymający, wszystkie inne księgi Piłma świętego odrzucając; * 2) Dysydenci.

* **Evangeliser, v. a.** das Evangelium predigen, besser annoncer l'Evangile. Ewangielia kazać; Ewangielizować, *kfatalniey mowić*: annoncer l'Evangile.

Evangeliser un sac. beweisen, daß ein Saß laut des gerichtlichen Inventarii voll sey. Pokazać, że wor według sądowego inwentarza jest pełny i że w nim nic nie brakuie.

Evangeliste, f. m. 1) ein Evangelist in der Bibel; 2) Priester so das Evangelium liefert; 3) Besizer, der in den Gerichten den Proceß besorget, oder in der Rechnungs-Kammer auf die Rechnungen Achtung giebet; * 4) ein Krämer in Paris, bey welchem man erfahren kan, wo ein jeder in der Gasse wohnet. 1) Ewangielista w piśmie świętym; 2) Ewangielista; ksiądz Ewangielia świętą czytający; 3) asesor w sądach porządku procesow doglądający, a w komorach rachunkowych rachunki przeglądający; * 4) kramarz w Paryżu na rogu stojący; zwykli wiedzieć, gdzie kto natęży mieszka ulicy. § 1) Le premier des quatre Evangelistes est Saint Mathieu.

Evangile, f. m. & f. (Evangelium) 1) das Evangelium; 2) Wahrheit, gewisse Sache. 1) Ewangielia Święta; 2) prawda, rzecz pewna. § 1) Le Saint Evangile; l'Evangile est annoncé par toute la terre; jurer sur les saintes Evangelies; l'Evangile est la lumière qui doit éclairer nos ames, & nous conduire dans toutes nos actions; Cromer historien de Pologne raporte que les Nobles ont tiré autrefois leur épée du fourreau, pour marquer qu'ils étoient prêts de soutenir l'Evangile; les Chevaliers de Malthe en font de même; 2) ce que je vous dis-là, c'est l'Evangile.

* **Evangile du jour.** eine neue Begebenheit, davon man redet. Nowina; rzecz, o ktorey ogłosz idzie.

* **il crois cela comme l'Evangile.** er glaubet dieses steif und fest. Wierzy temu iak ewangielii.

tout ce qu'il dit, n'est pas Evangile. man darf nicht alles glauben was er sagt. Nie wszystko prawda, co mowi; nie jest to artykuł wiary, co on mowi.

* **Evanouir, v. n.** } *faire Evanouir,* } einen Ohnmächtig machen. Omdlewanie sprawić. § Une grande peur fait souvent Evanouir, s'Evanouir, v. r. in Ohnmacht fallen, Ohnmächtig werden. Zemdlec, omdlec. § Ils'est Evanouir; je me fais Evanouir. s'Evanouir, v. r. }

Evanouir, v. n. } verschwinden, vergehen. Zniknąć, gastać, w niwecz się obracać. § Sa gloire est Evanouie; crois-tu que mes chagrins se doivent Evanouir.

Evanouissement, f. m. Ohnmacht. Omdlewanie. § Revenir d'un Evanouissement; il lui a pris un Evanouissement en se levant.

Evanouisson, f. m. obs. Ohnmacht. Omdlewanie.

Evant, Evantail, Evanter, } *vid. Even.*

Evaporation, f. f. (evaporatio) Ausdünstung, Berrauchung, Ausdünstung der Feuchtigkeiten. Kurzenie się; wilgotności wychodzenie; pary, wydawanie. § L'Evaporation se fait le moiens du soleil ou du feu.

Evaporation d'esprit. Leichtsinigkeit, Unverständnis, Unbedachtsamkeit. Lekomysłność, nierozum, niebaczność.

Evaporer, v. n. ausdünsten, ausdampfen, berrauchen. Wilgotność, parę wydawać, wypuszczać; kurzyć się z czego.

Evaporer, v. a. figurlich: stillen, lindern, besänftigen, als den Schmerz, Kummer, Zorn. *Figurlich:* ukołysać, ukołoić, žal, smutek, gniew, kłopot. § Evaporer son chagrin, sa bile.

Evaporé, ée, adj. unbedachtsam, leichtsinnig. Niebaczny, lekomysłny, nierozumny. § C'est un esprit évaporé.

* **Evaporer, v. r.** 1) berrauchen, schaal wetzen; 2) sich erzürnen, auffahren; 3) von der Jugend: sich ungesetzt auführen, sich übereilen, fehlen; 4) von jungen Leuten: austoben, austrafen, ausbrausen. 1) Wywietrzyć, zwietrzyć; 2) oburzyć się; gniewem się unieść; 3) o młodzi: błędzić, nie statkować, unosić się, zapędzić się; 4) o takiz młodzi: wyszumieć, wyzaleć, odszaleć. § 1) Ce vin s'évapore; 2) c'est une femme qui s'évapore; 3) ce garçon s'évapore cent fois par jour; 4) ce

- 7) éventer les voiles; 8) j'évente ici un melon; 9) éventer la veine.
- **éventer*, v. n. schaal werden, verrauchen, als Wein. Wywietrzec iako wino. § Laisser éventer le vin.
- éventer le blé*. das Getreide umwenden, umschauflern. Zboże szusłami przerabiać, przewiewać. § Il faut éventer le blé de peur qu'il ne se corrompe.
- éventer une mine*. 1) eine feindliche Pulver-Mine entdecken; 2) einen geheimen Ausschlag entdecken, Lunte riechen, den Braten merken. 1) Znaleść minę nieprzyjacielską, to jest podkop prochem nałożony; 2) przeczuć o czym, postrzedz farbowanych lisow. § 1) La mine est éventée.
- s'éventer*, v. r. 1) sich mit einem Fescher fchern; 2) austrachen, verrauchen, schaal werden als Wein. 1) Wachlować się wachlarzem; 2) wywietrzec, iako wino. § 1) Les Dames s'éventent l'été avec des éventails; 2) bouchez cette bouteille, le vin qui est dedans, s'éventera.
- éventé, ée, adject.* 1) verraucht, schaal; 2) leichtsinnig, unbesonnen. 1) Wywietrzały; 2) nieuważny, płochy, lekomyślny. § 1) Vin éventé; 2) il est un peu éventé.
- Eventiller*, v. n. vom Falken: sich im Flug schütteln. O sokotu: trząść się w locie.
- Eventoir*, f. m. ein Küchen-Fescher, Feuer-Fescher. Wachlarz kuchenny.
- Eventrer*, v. a. *obs.* ausweiden, das Inge weide ausnehmen. Wypatroszyć, iako zająca.
- s'éventrer*, v. r. *vulg.* 1) durch heftiges Schreien sich in Leibe etwas zersprengen; 2) die äußersten Kräfte anspannen, anwenden. 1) Usilnym wotaniem co w sobie oberwac; 2) sforcować się, wszystkich poruszac sposobow. § 1) S'éventrer à force de crier; 2) il s'éventroit pour ses amis, je me suis éventré pour lui rendre service.
- Eventuel*, le. *adj.* von Friedens-Schlüssen: auf einen zukünftigen Fall geschlossen, abgeredet. O przymierzach i pokojach: na przyszły przypadek zawarty. § Paix éventuelle, on a fait un traité éventuel pour regler la succession, en cas que ce Prince meure sans enfans.
- Evêque*, f. m. (*episcopus*) ein Bischof. Biskup. § Un saint évêque.
- évêque in partibus*. ein Bischof, dessen Bisthum in den Händen der Ungläubigen ist.
- Biskup, ktorego biskupstwo w ręku niewiernych pogan zostaje.
- évêque des champs*, *vulg.* ein Galgenschwengel, Galgen-Vogel, der am Galgen hängt. Na szubienicy wiszący, szubienicznik.
- Evêquesse*,) f. f. in den alten Zeiten: 1) eines Bischofs Ehefrau; 2) eine Armenpflegerin, die Almosen vor arme Weiber einsammeln pflegte. *W dawnych czasach*: 1) żona Biskupa; 2) ialmużniczka, co ialmużnę dla ubogich zbierała.
- Everdumer*, v. a. 1) den grünen Saft aus etwas drücken; 2) bey dem Canditer: gewisse Früchte so einmachen, daß sie grün aussehen. 1) Wyciskać sok zielony z czego; 2) u cukiernika: pewne owoce zielono przyprawic.
- Evergete*, *obs. adj. c. & f. m.* Gutthäter, gutthätig. Dobrodziecy, dobrośliwy.
- Everrer*, v. a. einem Hunde den Wurm schneiden, das ist, eine gewisse Nerve unter der Zunge ausschneiden. Wyrznać psu robaka albo żyłę od wścieklizny pod językiem, aby się nie wściekał.
- Eversion*, f. f. (*eversio*) Zerstörung, Verwüstung, Zburzenie, spustolzenie. § L'éversion de Troie vint de l'enlèvement d'Hélène.
- Evertir*, v. a. *obs.* (*evertere*) niederreißen, umkehren. Rozwalić, wywrocic.
- s'Evertuer*, v. r. sich angreifen, alle Kräfte daran setzen. Usilować, wszystkich sił do czego przylożyć, sforcować się, sadzić się na co.
- Evesché, Evesque, vid. Evêché, Evêque.*
- Eufraise*, f. f. (*euphrasia*) Augen-Trost, ein Kraut. Swietlik, świeczki, Ziele.
- Eufraque*, f. f. eine gewisse rothe und weisse Tulpe. Tulipan pewny bialoczerwony.
- Eugène*, f. m. (*Eugenius*) 1) Eugentus, ein Manns Name; 2) eine roth-braune und weisse Tulpe. 1) Eugentusz imię męskie; 2) tulipan czerwono-brunatny i biały. § 1) Le Prince Eugène de Savoie étoit un grand Capitaine.
- Evice*, f. f. die Insel Ivica in Spanien. Wyspa hiszpańska Jwika.
- Evection*, f. f. (*evisio*) in Rechten: Eviction, die Wiedererlangung seines Gutes, das ein anderer aus Irrthum besizet. *W prawie*: odzyskanie swego prawem w ręku czyich z omyłki zostającego.
- Evidement, vid. Evidenment.*
- Evidence*, f. f. (*evidentia*) klarer Beweis, offnebare Gewisheit, augenscheinliche Wahrheit, Deutlichkeit. Jasný dowod; iasna

§ 1) Eveiller une personne; 2) cela sert à éveiller l'esprit.

s'éveiller, v. r. aufwachen, erwachen. Obudzić się, ocucić się. Il ne peut s'éveiller que fort tard.

éveiller un mort. einen Todten auferwecken. Wkrzesać umarłego.

Événement, f. m. (eventus) Begehnis, Ausschlag, Ausgang einer Sache, Begebenheit. Koniec sprawy, przypadek, traf, trefunek. § Un heureux, un fâcheux événement, on ne doit pas juger par l'événement d'une action militaire, l'événement est le docteur des fous.

à tout événement, adv. allenfalls, auf allen Fall. Przypadkowym sposobem, gdyby się przydało, na każdy przypadek.

Event, f. m. 1) die Bewegung, Durchstreichung der Luft, Ort den die Luft durchwehet; 2) Luft, nach der etwas schmecket; 3) Luft, Luft-Loch; 4) lustiger Ort, woselbst man die Sachen aus verpesteten Landen durchräuchert und ausmittert; 5) der Spiel-Raum, Raum zwischen der Canone und der Kugel, wenn selbige eingestossen wird; 6) Loch, runde Oefnung in einem Feuer-Rohr; *7) Fisch-Ohren; *8) der Wind. *f. vent;* 9) Zugabe, beym Messen mit der Elle; 10) kleine Röhre, die der Rothgießer in die Forme steket. 1) Poruchywanie się powietrza, przewiewanie, mięysce nawietrzne; 2) wiatr, którym co smakuje; 3) oddech, oddechowa dziura; 4) mięysce nawietrzne, gdzie rzeczy z zapowietrzonych mięysc przewietrzają; 5) mięysce między armatą a kulą, gdy w nią wpychana, bywa; 6) światło, dziura w rurze strzelbowey; *7) oskrzeło; *8) wiatr, *szukaj vent;* 9) przydatek, nadmiarok łokciowy; 10) rurka, którą rurgiser w szrodek formy kładzie. § 1) Mettre à l'évent; 2) ce vin sent l'évent; 3) on ne sauroit tirer du vin d'un tonneau, si on ne lui donne de l'évent par dessus.

une tête à l'évent. ein leichtsinniger Kopf. Głowa płocha.

Eventail, f. m. & f. 1) ein Weiber-Fächer; 2) ein großer Fächer über einem Tisch an der Stuben-Decke, mit welchem man kühle Luft machet und die Fliegen verjaget. 1) Wachlarzyk białogłowski; 2) wachlarz wielki nad stołem do stropu przybity, którym muchy zganiają i ochłodę gościom przypowiewają. § 1) Un bel éventail, une jolie éventail.

Nota. thebessen hat dieses Wort in plurali évantaux gehabt, ient sagt man éventails. *Niegdz. to słowo* in plurali *miewało* évantaux, *teraz zaś* éventails *mowią* trzeba.

*Eventailier, } *f. m.* ein Mahler, der mit Weiber-Fächer mahlet. Malarz od wachlarzykow białogłowski.

Eventaire, f. f. (inventaire) ein Obst-Korb, ohne Handheben. Kosz bez uch do owocow.

Eventalier, f. m. ein Krämer der Weiber-Fächer verkauffet, ein Fächer-Händler. Kramarz, co wachlarzyki białogłowskie przedaie.

Eventé, e, adj. vid. Eventer.

Evente, f. f. ein niedriges Licht-Kästchen mit Fächern. Skrzyneczka z przegrodkami do świec.

*Eventement, *f. m.* das Berrauchen eines Geträndes. Wywietrzenie, zwietrzałość jako wina.

Eventer, v. a. 1) etwas durchwittern, etwas von der Luft durchwehen, durchstreichen lassen; 2) Luft machen, Luft zuwehen, wehen, fächern als mit dem Fächer; 3) lüften, Luft machen als einem Faß, das nicht lauffen will; 4) auswittern, riechen, entdecken, ausspüren; 5) ausbreiten, unter die Leute bringen; 6) eine Last im Aufziehen mit einem Stricke lenken, von der Mauer abhalten, daß sich solche an derselben nicht beschädige; 7) in der Seefahrt: den Wind recht in die Segel fassen; *8) riechen, durch den Geruch empfinden; 9) in der Seil-Kunst: eine Ader mit einer kleinen Aderlaß lüften. 1) Przewiewać, przewietrzyć co; 2) wiatr czynić, powiewać, wachlować, wiewać na kogo; 3) oddech czynić, oddechową dziurę otworzyć, jako w becze, z ktorey cieć nie chce; 4) zwietrzyć, wysledzić, zwąchać co; 5) rozgłaszać, roznosić co; 6) ciężar windujący się do gory liną kierować, od muru odciągac; 7) w żeglarskiej nauce: wiatru w żagiel nabrac; *8) wąchać, woniać co poczuć; 9) w lekarskiej nauce: z upuszczaniem trochy krwi żyłę przeczyszczyć. § 1) En tems de peste il faut souvent éventer les meubles, les tapisseries, & les habits; 2) éventer un malade; 3) il faut éventer ce muid, le vin n'y coule pas; 4) éventer un dessein; 5) éventer une affaire; 6) éventer une pièce de bois, de pierre; 7) éventer

rentez & des alliances que l'une des parties peut avoir parmi les Juges; 2) l'évocation des esprits.

Evocatoire, adj. c. abfordernd, vor ein ander Gericht fordernd. Wyraczejacy sprawę przed inszy sąd.

signifier à sa partie une cédule évocatoire. notificieren, daß eine Sache aus dem Gericht gefordert worden. Obwieśóić stro nie swoiey, że sprawa jest wytoczona.

Evolution f. f. (evolutio) 1) die Drill: Kunst, Wassen-Uebung, das Exerciren. die Exercier-Kunst; 2) in der Natur: Lehre: Auswickelung, Ausfonderung. 1) Nauka o utzeregowaniu żołnierza; exercytowanie, exercytunek; 2) w fizyce: rozwiianie. § 1) Monter, aprendre, savoir les évolutions.

évolutions navales. die Bewegungen der Kriegs-Schiffe in einem See-Gefechte. Szeregowanie okrętów żołnierskich.

Evoquer, v. a. 1) beschwören, bannen, die Geister an einem Ort ausfordern; 2) einen Proceß aus einem Gericht abfordern. 1) Zapozwać, zaklinać duchy; 2) sprawę sądową zkąd wytoczyć, przed inszy urząd obrócić, przemieść. § 1) Evoquer les esprits; 2) le privé Conseil a évoqué l'affaire.

Eupatoire,

Eupatoire des Grecs, f. f. (eupatorium) Leber-Klette, Odermennig, Bruchwurz- zel. Wątrobnik Ziele.

eupatoire d'Avicenne, eupatoire bastard. Wasser-Dost, Alb-Kraut, Hirsch-Klee. Sadzieć, wodna konop, Ziele.

Euphémie, f. f. ansehnliches Geschenk, so an einem gewissen Tage in der Sorbonne unter die anwesenden Doctores ausgetheilt wird. Padarek wspaniały, co dnia pewnego miedzy Doktorow przytomnych Sorbonickich rozdawany bywa.

Euphonic, f. f. (euphonia) der Wohl-Laut der Aussprache. Gładkość, wdzięczno-brzmiennosc w wymowie. § Aulieu de dire ma amie l'euphonic fait dire mon amie.

Euphorbe, f. f. (euphorbia) 1) Eusford, ein Gewächs auf dem Berge Atlas in Africa; 2) Euphorbien-Summi in der Apotheke. 1) Mlecznik, krzak na gorze Atlasie w Afryce; 2) mlecznik; guma albo kley mlecznikowy w aptece.

Euphrade, f. m. Haus-Gott der Luft. Bózek počiech progowy albo domowy.

Euphrage, f. m.

Euphrase, f. f. Augen-Trost. Swieczki Ziele.

Euphrase, f. m. (Euphrasus) Euphrasius, ein Manns-Nahme. Eufrozysz imię męskie.

Euphrasie, f. f. (Euphrasia) Euphrasia, ein Weiber-Nahme. Eufrazia, imię białogłowskie.

Euphrosine, f. f. (Euphrosyne) 1) Euphrosine, ein Weiber-Nahme; 2) eine von den drey Gratien und Tochter Jovis bey den Poeten. 1) Eufrozyna imię białogłowskie; 2) jedna ze trzech graczy a corka Jowisza, u poetow.

Eure, f. m. (Eurus) Ost-West, ein Wind. Wiatr wschodniemu poboczny ku południowi.

Eure, f. f. (Ebura Avera) zwey Flüsse in Frankreich, der eine in der Provinz Berri, der andre in Perche. Dwie rzecze we Francyi, w Prowincyach Berre i Percho.

Euripe, f. m. (Euripus) 1) Meer-Enge zwischen Griechenland und der Insel Negropont, woselbst in 24 Stunden siebenmahl Ebb und Flut ist; 2) Wasser-Graben womit der Circus Maximus ehedessen zu Rom von innen umgeben war, woselbst die Zuschauer vor den wilden Thieren beym Thier-Gefechte sicher waren; 3) in Versen: Gemüths-Bewegung. 1) Euryp, morze cieśne miedzy Grecyą a wyspą Negropontem, sławne, że siedem razy tam odcho-dzenie i przychodzenie w iednym dniu i nocy bywa; 2) row wewnętrzny około placu do potyczki z zwierzami u starych Rzymian, gózie spectator bezpiecznie się mogł przypatrować.

Europe, f. f. (Europa) Europa. Ewropa. Europa.

*European, ne,)

Européen, ne,) Europäische. Europia.

Européen, f. m. ein Europäer. Europczyk.

Européenne, f. f. eine Europäerin. Ewropka.

Eurus, f. m. vid. Eure.

Eurymeduse, f. f. (Eurymedusa) bey den Poeten: die Mutter der drey Gratien. U poetow matka trzech graczy.

Eurhythmie, f. f. (eurhythmia) Proportion der Theile eines Gemähltes, eines Gebäudes. Proporcya albo pomiennosc części budowania, malowania.

Eusebe, f. m. (Eusebius) Eusebius, ein Manns-Nahme. Euzebiusz imię męskie.

Eusebie, f. f. (Eusebia) Eusebie, ein Weiber-Nahme. Euzebia imię białogłowskie.

Eustache, f. m. pr. Ustache, (Eustachius) F f f f 4 Eustach,

iasna i niewątpliwa rzecz, oczywistość, jasność. § Mettre une chose en évidence, il faut se rendre à l'évidence, venir en évidence.

Evidenment, *adv.* (*evidenter*) klar, offenbar, augenscheinlich, deutlich. Jasno, iawnie, w klar, na iasnią, oczywiście, na oko. § Cela est évidenment faux.

Evident, *e.* *adj.* (*evidens*) klar, deutlich, offenbar, augenscheinlich. Oczywisty, iawny, iasny. § Fautes évidente, preuve évidente.

Evider, Evuider, *v. a.* 1) beym Schneider: etwas abrunden, rund zuschneiden, ausschneiden als die Ermel; 2) durchsichtige Arbeit machen, durchschlagen; 3) einen Degen hohl ausarbeiten, nemlich längst der mitte desselben einen höhlen Streif ziehen; 4) einer zu sehr gestärkten Wäsche die überflüssige Steife benehmen, selbige ausreiben; 5) beym Büchsenmacher: das Loch in die Röhre oder den Lauf bohren. *U krawca:* okrągłym kroiem materyą przykrawać, jako rękawy; 2) przeyrzysła robić robotę; 3) zlobkować plazę szpadową we szrodku; 4) wycierać przekrochmalone chusty; 5) *upuszczarka:* wywiercić światło albo dziurę strzelbową. § 1) Evider une manche; 2) evider des panneaux; 3) evider une lame d'épée; 4) ce rabat est trop dur & fort ferme, il le faut evider; 5) evider un canon de pistolet.

Evier, *f. m.* ein Hoß Stein, Spülstein in der Küche, aus welchem das Wasser auf die Gasse schiebet. Pomywalnik kuchenny kamienny, z kotorego pomie przez rurę na ulicę idą.

Evigorer, *v. a. obs.* über den Haufen werfen. Walić, obalić.

Evincer, *v. a.* (*evincere*) vor Gericht das Seinige, das ein anderer aus Irrthum besitzt, wieder fordern. Ewinkować, dochodzić, odiskać prawem swego w cudzych rękach z omylki będącego. § Il a évincé cette terre.

Éviré, *éc.* *adj.* in den Wappen von Thieren: das kein Geschlechtszeichen hat. *O herbowych zwierzetach:* płci znaku nie mający.

Évitable, *adj. c. obs.* (*evitabilis*) vermeidlich, das man vermeiden kan. Uchronny. § Maux évitables.

Évitée, *f. f.* 1) in der Seefahrt: Weite, Raum eines Flusses oder Canals, den er zu See-Schiffen haben muß; 2) die Bewegung eines Schiffes, das von Anker lieget. 1) *W marynarstwie:* wiel-

kość łoża rzeki albo kanału, ktorey okręty potrzebuia; 2) ruchanie się okrętu na kotwicach stoiacego. § 1) Cette rivière n'a point allez d'évitée pour les grands vaisseaux.

Éviter, *v. a.* (*evitare*) 1) vermeiden, entgehen, meiden, fliehen; 2) von Schiffen die vor Anker liegen: sich mit dem Vordertheil an den Ort wenden, wo das Hintertheil gestanden. 1) Chronieć się, strzedz się czego; 2) *o okrętach na kotwicach stoiających:* obrocić się sztabą na miejsce, gdzie rufa stała. § 1) Il faut éviter le péché, la mauvaise compagnie, c'est une chose qui ne se peut éviter, éviter la mort, éviter des embûches; 2) le vaisseau a évité.

Éviter aux frais. Unkosten vermeiden, sparen. Strzedz się kosztów.

Éviter au vent. das Vordertheil des Schiffes gegen den Wind wenden. Obrocić sztabę okrętową ku wiatrowi.

Éviter à marée. das Vordertheil des Schiffes am Anker gegen die Flut kehren. Nakierować ku flocie przodek navy na kotwicach stoiaćcy.

Eulogie, *f. f.* (*Eulogia*) 1) das Heilige Abendmahl; 2) geweiht Brodt. 1) Sakrament Oltarza; 2) chleb święcony. Eumenides, *f. f. pl.* (*Eumenides*) die höllischen Furien oder Plage-Göttinnen, Piekielne furye.

Eunomines, *f. m. plur.* (*Eunomiani*) Eunomiten, Arianische Ketzer. Eunomicy, kacerze Aryanicy.

Eunuque, *f. m.* (*eunuchus*) 1) ein Bett-schneiter; 2) verschmittner Hof: Bedienter an den Höfen im Morgenland; ein Eunuch. 1) Rzeźaniec; 2) Efnuch, dworzanin rzezany w Państwach wschodnich. § 1) Les eunuques volontaires ne peuvent être admis aux Ordres sacrez suivant la décision du Concile de Nicée; 2) un grand, un petit eunuque, il est eunuque de Sultan.

Évocable, *adj. c.* (*evocabilis*) das vor ein ander Gericht kan gezogen werden. *W sprawach sądowych:* w inszy sąd obrocić się dając.

Évocation, *f. f.* 1) Abforderung einer Rechts-Sache vor ein anderes Gericht; 2) Zauber: Segen, Beschwörung, Aufforderung der Geister an einem Ort zu erscheinen. 1) Przeniesienie sprawy przed insze sądy, wytoczenie sprawy z sądu; 2) zaklinanie, pozywianie duchow. § 1) Il y a requête pour l'évocation du principal, obtenir l'évocation sur le fondement des parents

exaltion d'eau. der Stein der Weisen.

Lapis Philosophorum u alchymistow.

Exalter, *v. a. (exaltare)* 1) erheben, erhöhen, loben, rühmen; 2) in der Chymie: sublimiren, erhöhen, zu einer höhern Kraft treiben. 1) Wychwalać, wynosić, wystawiać; 2) *w chymii*: sublimować, do wyższej siły pędzić. § 1) Exalter la gloire de quelqu'un, les admirateurs d'Homere exaltent trop l'élegance de sa diction; 2) exalter une essence, un esprit.

Examen, *f. m. (examen)* 1) Erforschung durch Fragen, ob einer zu etwas tüchtig sey, ein Examen; 2) bey den Handwerkerleuten: das Junglein in der Wage. 1) Ekzamen, przepytowanie, doznawanie, macanie, doświadczanie nauki, biegłości czyiey; 2) *u rzemieślnikow*: iczyczek u wagi. § 1) Subir un examen un peu rigoureux.

examen de conscience. Prüfung des Bewissens. Porachowanie się z sumieniem swoim.

examen à futur. Abhörung der Zeugen in Borrath, das ist vor erhobner Klage, aus Furcht daß selbige zur Zeit des Processes nicht versterben oder sich entfernen möchten. Przesłuchanie świadkow przed zarządzą sprawą, obawiając się, aby nie umarli albo się oddalili.

Examineur, *f. m. (examinator)* Prüfer Untersucher, der durch Fragen die Geschicklichkeit einer Person untersucht. Badacz, examiner, co przepytowaniem czyiey dochodzi umiejętności. § On lui a donné des examinateurs fort doux, il a des examinateurs.

Examination, *f. f. vid. Examen.*

Examiner, *v. a. obs. (examinare)* 1) examiniren, durch Fragen eines Geschicklichkeit erforschen; 2) in Berichten: verhören; 3) prüfen, untersuchen, überlegen, erwegen; 4) *vulg.* aussetzen, ausleeren den Beutel; 5) *vulg.* abtragen ein Kleid. 1) Ekzaminować, przepytować kogo, macać czyją naukę, biegłość; 2) *w sądach*: przesłuchać; 3) roztrząsać, rozważać, uważać; 4) *vulg.* wytrząsać, wyiskrzyć mieżek, kalesę; 5) *vulg.* pochodzić iako szatę. § 1) Examiner une personne; 2) examiner un criminel; 3) il faut examiner les choses par la raison, examiner une affaire, un livre, une question.

examiné, ée, adj. 1) untersucht, examinirt; 2) *vulg.* abgetragen, kahl von Kleidern; 3) *vulg.* ausgelegt, ausgelert. 1) Ekzaminowany, roztrząsniony; 2) *vulg.* pochodzony o szatach; 3) *vulg.*

wyiskrzony, przebrany, wyczerpany. § 1) Il est bien examine; 2) habit examiné; 3) ma bourse est bien examinée, mon argent est bien examiné.

Examphale, *vid. Omphale*.

Exaples, *f. m. plur. (hexapla)* sechsfache Uebersetzung der Bibel die Origenes heraus gegeben, die zwen ersten Columnen oder Spalten legen den Ebräischen Grundtext vor, die anderen aber die Uebersetzungen des Aquila, Symmachus, Theodotion und der 70 Dolmetscher. Sześciorakim językiem Biblia od Origenesa wydana, dwie pierwsze kolumny tekst sam hebrajski, a insze tłumaczenia Akwili, Symacha, Theodocyan i 70 Tłumaczow w sobie zawierają. § Les Exaples d'Origene.

Exarcat, }

Exarchat, } *f. m. (exarchatus)* 1) das Exarquat, }

Exarchat oder Bisthum von Ravenna in Italien; 2) die Zeit, da einer diese hohe Würde bekleidet; 3) das Gebiet dieses Exarchats; 4) ehedessen Statthaltertschaft, die der Griechische Kaiser in Italien zu besetzen pflegte. 1) Exarchya albo Biskupstwo Rawenskie we Włoszech; 2) czas, przez który kto był na tey Exarchy dostojności; 3) dyceczya Exarchy Rawenskiego; 4) wielkorządy w dawnych czasiech od Cesarzow Greckich we Włoszech komu dane. § 1) L'exarquat de Ravenne est fameux; 2) durant son Exarquat il gagna les cœurs de tout le monde.

Exarque, *f. m. (exarchus)* 1) Exarche oder Ober-Bischof von Ravenna in Italien; 2) ehedessen ein Primas, ein Prälat, der nach dem Patriarchen folgte; 3) ehedessen Statthalter der alten Griechischen Kaiser, in Italien; 4) *obs.* ein General, Oberster; 5) ein Archimandrit, Aufseher über unterschiedene Griechische Klöster; 6) vom Griechischen Patriarchen abgeordneter Deputirter die Kirchen und Klöster zu visitiren. 1) Exarcha albo Biskup Rawenski we Włoszech; 2) niegdyż Prymas albo Prälat co po Patryarize następował; 3) wielkorządca, ktorego w dawnych czasach Greczy Cesarze do Wloch zyłali; 4) *obs.* wodz wojska; 5) Archimandryta Grecki; 6) na wizytacyą monasterow i cerkwi od Patryarchy Greckiego Pop zesłany.

Exarision, *f. f.* in der Natur-Lehre: eine Entzündung. *W fizyce*: zapalenie.

Exarthrose *f. m.* in der Anatomie: tiefe Einlenkung einiger Gelenke. *W ana-*

Eustach, ein Manns-Nahme. Eustachy imię męskie. § Eustache est grand.

Eustyle, *f. m. vid. Aréostyle*.

Euterpe, *f. f. (Euterpe)* eine der 9 Musen und Tochter Jovis, Euterpa, jedna z Helikonskich dziewek a córka Jowisza.

Eutychnianisme, *f. m.* Kezeryn der Eutychnianer. Herezya Eutychnianka.

Eutychiens; *f. m. plur.* die Eutychnianer, Gezer die in der Lehre von beyden Naturen Christi irreten. Eutychnianie, kacerze co w nauce o obudwuch naturach Chrystufa Pana bładzili.

Evider, *vid. Evider*.

Eux, *pron. pers. m. pl. (illi) ste.* Oui. § C'est à faire à eux, à eux le différend.

Ex, *f. m. plur. obs.* Li ex. die Augen. Oczy.

Exact, *e. adj. pr.* egzat, (*exactus*) fleißig, sorgfältig, richtig, genau. — Pilny, wytworny, punktualny, doskonały. § Une recherche exacte, il est exact à répondre, un homme exact, les Rois sont plus exacts à punir de qui blesse leur caractère, que faciles à pardonner par le mouvement de la nature.

Exactement, *adv. (exacte)* fleißig, sorgfältig, genau. — Pilnie; z wielką pilnością, doskonałe. § Executer exactement les ordres de quel'un.

Exacteur, *f. m. (exactor)* 1) ein Einnehmer der etwas einzutreiben gesetzt ist; 2) eines der die Leute überseht, ein Leute-Schinder. 1) Wyciągacz, upominający się czego z urzędu swego, wybierający co; 2) exaktor, lupieżca; zdzierca. § 1) Les exacteurs des tailles.

Exaction, *f. f. (exactio)* ungerechte Auspressung, Erpressung dessen, was man zu geben nicht schuldig ist. Zdzierstwo, lupieżstwo, wydzierstwo, exakcye. § Accuser quelqu'un d'exaction.

Exactitude, *f. f. (exactitudo)* genauer Fleiß, Sorgfalt, Nichtsfeist. Wielka pilność, wytwornosc, doskonałość. § Ecrire avec une grande exactitude, travailler avec exactitude, se piquer d'exactitude, avoir de l'exactitude.

Exaedre, *f. m. vid. Hexaedre*.

Exagérateur, *f. m.* Vergrößerer, der etwas größer oder kleiner macht als es in der That ist. Ten co rzecz jaką daleko większą albo mniejszą czyni, niżli jest w rzeczy samey, rozszerzacz. § C'est un grand exagérateur.

Exageratif, *ive, adv.* vergrößernd, der et-

was größer oder kleiner macht als es ist. Zwiększający albo zmniejszający co nad zamiar, rozszerzający. § Les habileurs sont fort exageratifs.

Exagération, *f. f. (exaggeratio)* Vergrößerung oder Verkleinerung eines Dinges mit Worten. Zwiększanie albo zmniejszanie czego słowami. § Une belle, ingénieuse & judicieuse exagération, il y a un peu d'exagération en tout ce qu'il dit du mérite de sa famille. parler avec exagération, vos actions ont surpassé les exagérations & les hiperboles.

Exagérer, *v. a. (exaggerare)* vergrößern, groß machen mit Worten, größer oder kleiner vorstellen, als es ist. Rozszerzać co słowy, rozwodzić; większym albo mniejszym co udawać, niżeli jest w rzeczy. § Il exagère fort les choses dont il parle, l'imagination, quand elle est échauffée, exagère tout ce qu'elle ressent.

Exagone, *vid. Hexagone*.

Exalaifon, **Exalation**, **Exalet**, *vid. Exhal*:

Exaltation, *f. f. (exaltatio)* 1) Erhebung, Beförderung zu hohen Ehren, Erhöhung; 2) in der Astrologie: die Erhebung des gedritten Sterns, eine von den fünf Dignitäten oder Würden, wenn nemlich der Planet in ein himmels Zeichen eintritt, wo er den größten Einfluß haben soll; 3) in der Chymie: die Sublimation, da eine Sache zu einer höheren Kraft getrieben wird; 4) in geistlichen Sachen: Erhöhung; 5) in der Kirchen Historie: Tod der Märtyrer; 6) in der Sci-Kunst: das Aufsteigen als der Dünste. 1) Wywyższenie, podnoszenie, podwyższenie kogo na wyższy stopień honoru; 2) w praktyce: wzbijanie się potroynego aspektu, jedna z pięciu godności, gdy planeta w ten znak niebieski występuje, gdzie największą ma influencya; 3) w chymii: sublimacya, albo pędzenie czego do pewnego siły stopnia; 4) w duchownych materjach: exaltacya, podniesienie; 5) w dziejach kościelnych: śmierć męczennika; 6) w lekarskiej nauce: podnoszenie się humorow. § 1) Exaltation du Pape, les jours de son exaltation furent les jours de votre gloire; 2) la planete est dans son exaltation; 3) l'exaltation de la foi.

l'Exaltation de la Croix, **l'Exaltation Sainte Croix**. das Fest der Kreuz-Erhöhung. Podwyższenie krzyża świętego.

nie maiaqy. (Cercle excentrique; sphere excentrique, le Soleil fait son cours dans un cercle excentrique.

Excepté, *prep. cum Acc. (excepto)* auſſes nommen, auſſer, ohne. Wyizwizy, oprocz, okrom. § Il commanda de maſſacrer tout excepté les jeunes enfans.

Excepter, *v. a. (excipere)* 1) ausnehmen, ſich vorbehalten; 2) in der Grammatic: excipiren. 1) Zachować ſobie co, wymować co, wymawiać ſobie co; 2) *W gramatyce:* excypować. § 1) Il vous donne tout ſans rien excepter, qui dit tout n'excepte rien; 2) ce mot eſt excepté, il faut excepter ce mot.

Exception, *f. f. (exceptio)* 1) Ausnahmē, Ausnehmung, Vorbehalt; 2) Unterſcheid, 3) in der Grammatic: eine Exception; 4) in Gerichten: Vorſchũzung, Ausſucht, Einrede, Einwenden, eine Exception. 1) Wyięćie, zachowanie ſobie czego; 2) rozniica, 3) Excepcya w gramatyce; 4) wyięćie w prawie, w umowach, w uſtawach, excepcya, ſalwa, uchrona, obmowa na czym. § 1) Il a dit cela avec cette exception; 2) il faut faire quelque exception parmi les perſonnes; 3) il n'y a point de rēgle ſans exception, c'eſt une exception à la rēgle générale; 4) alleguer quelque exceptions, il à été débouté de ſes exceptions, il n'y a point d'excuse, il n'y a point d'exception, il eſt en mauvaiſe foi, l'exception de pēcune non-comptée, fournir des exceptions, exception dilatoire, peremptoire.

exception declinatoire. Vorſchũzung, daſ man vor dem Richter, wo die Klage erhoben, zu ſtehen nicht ſchuldig ſey. Uchrona prawna dla nienależytego ſądu. à l'exception, *prep. cum genit.* auſſer, ausgenommen. Wyizwizy, okrom, krom, oprocz. § A l'exception de cela.

Excès, Excez, *f. m. (exceſſus)* 1) Uebermaſ, Ueberfluſ im Eſſen, im Trinken, in Kleibern; 2) Uebermaſ, uerbmāſſige Grōſſe als der Liebe, der Hochachtung; 3) Ruthwillen, Uebermuth, unordentliches Leben; 4) in Gerichten: Wunden, harte Schldge. 1) Przebranie miarki; zbytek w życiu, w ſtrawie, w ſzaciech; 2) wielkoſć zbyteczna, zbytek, zbytecznoſć, niepomiarkowanie, niemiara, iako poſzanowania, miſoſćci; 3) nierząd, ſwawola, rozpusta; 4) w ſadach: katowanie, zbićie. § 1) Faire des excez; il y a là de l'excès; les nouveaux mariez ſont ſujets à faire

des excès, qui épuifent leurs forces; 2) c'eſt un excès de votre bonté, de faveur, d'amour, c'eſt un excès de rigueur; 3) commettre des excez, leurs excez ſont beaucoup plus grands dans la morale, que dans leur doctrine.

faire des excez. der Sache zu viel thun, Miarkę przebrać.

un excès de beauté. eine ungemeyne Schönheit. Uroda nieporownana. § Un excès de beauté me force à l'adorer.

à l'excès, juſqu'à l'excès. unmäßiglich; über die maſſen. Nad zamiar, zbytecznie, bez miarki, § Ménager à l'excès, il eſt brave à l'excès, pouſſer, porter la vangeance, l'avarice, l'impudence, l'inſolence juſqu'à l'excès.

Exceſſif, ive, *adj.* unmäßig, uerbmāſſig. Zbyteczny, niezmierny, niepomiarkowany, bezmierny. § Travail exceſſif, peine exceſſive, une dépense exceſſive.

Exceſſivement, *adv.* über die maſſen, uerbmāſſiglich. Zbytecznie, zbytnie: ſtrafznie, ſrodze. § Batre quelqu'un exceſſivement,

Exciper, *v. n. (excipere)* 1) obſ. ausnehmen, ſich vorbehalten, beſſer excepter; 2) in Gerichten: Händeln: excipiren, einwenden, vorſchũzen. 1) obſ. Zachować ſobie co, lepszę ſłowo excepter; 2) w ſprawach ſadowych: obmowa, ſalwa ſię bronić, excypować, wymować.

Excise, *f. f.* die Acciſ. Akcyza, podatek od towarow.

Excitatif, ive, *adj. c.* erweckend, treibend. Poruſzaiący, wzruſzaiący. § Ce remède eſt trōp excitatif.

Excitation, *f. f. (excitatio)* 1) Erregung; 2) Anſtiſchung, Aufmunterung. 1) Poruſzanie, wzruſzenie; 2) pobudzenie, pobudka. § 1) L'excitation des humeurs eſt dangereuſe, quand on eſt enrumé.

Exciter, *v. a. (excitare)* 1) antreiben, anreiſen, anſeuren; 2) erregen, erwecken; 3) machen, erregen als einen Appetit. 1) Pobudzić; poduſzczać, zachęcać kogo do czego; 2) poruſzyć, wzruſzyć; 3) czynić, oſtrzyć, poruſzyć iako apetit. § 1) Exciter quelqu'un à la diligence, exciter le peuple à la révolte, exciter les ſoldats à prendre les armes, exciter une ſédition; 2) exciter la jalouſie, l'envie, l'admiration; 3) exciter la ſoiſ, exciter l'apetit.

Exclamation, *f. f. (exclamatio)* in der Rhetoric: Auſruſ vor Verwunderung, Freude oder Leid. *W retoryce:* ekklamacya, zawoſanie z podziwieniam,

tomil: staw głęboki między dwiema kośćciami.

Exastyle, *vid.* *Arcostyle*.

**Exaucement*, *f. m.* die Erhöhung eines Gebets. Wysłuchanie modlitwy.

Exauceer, *v. a.* (*exaudire*) erhören einen Betenden. Wysłuchać modlącego się. § *Exaucez moi*, mon Dieu, lorsque je vous invoquerai, Dieu exauce les prieres des gens de bien.

Exalceation, *f. f.* (*exalceatio*) bey den Gebräern: Ausziehung eines Schuhs vom Fuß desjenigen, der seines Bruders Wittve nicht heyrathen wolte, *f. das 25 Cap. des 5 Buch Mosi.* *U starzych Hebrayczykow albo żydow*: zzuwanie trzewika z nogi tego, co swoiye bratowey owdowialey żenie nie chciał, *obacz 25 Rozd. w piątych księgach Moyseszowych.*

Excavation, *f. f.* (*excavatio*) Aushöhlung, Ausgrabung. Wydrożenie, wykopanie. § *L'excavation des fondemens d'un bâtiment.*

Excédant, *Excédent*, *e, adj.* (*excedens*) restierend, übrig bleibend. Resztujący. § *Une somme excédante.*

Excédant, *f. m.* 1) Rest, Ueberschuß, das Ueberlege einer Sache, von welcher ein kleinerer Theil ist abgenommen worden; 2) Zugabe beim Wiegen 1) Reszta, zbytek, to co zbywa, uiąwszy od rzeczy części mnieyszey; 2) przydarek, nadkfadek w wazaniu. § 1) *L'excédant d'une somme*; 2) *les Balanciers sont obligez de donner un excédant de pesanteur à tous les poids qu'ils fabriquent.*

excédant d'aunage. Zugabe beim Messen mit der Elle. Nadmiarok łokciowy.

Excéder, *v. a.* (*excedere*) 1) überschreiten; 2) übergehen, übersteigen; 3) in Gerichten: einen sehr schlagen, einen jurichten; 4) einen belästigen, ungeduldig machen. 1) Wykroczyć, przekroczyć, przebrać miarkę, przestąpić; 2) przechodzić; 3) w sądach: pokatować, strasznie zbić; 4) sprzykrzyć się, ciężyc komu, do niecierpliwosci kogo przywieść, obciążać kogo czym. § 1) *Celui qui excède son pouvoir, est sujet à être defavoué*; 2) *cette étoffe excède le prix ordinaire*; 3) *ils ont excédé cruellement cet homme*; 4) *il nous a fait trop bonne chere, il nous a excédez, vos railleries sont trop fortes, vous m'excédez, vos louanges sont outrées, vous m'excédez.*

L'excéder, *v. r.* über sein Vermögen thun;

sich übernehmen. Przesilić się, nad siły czynić.

Excellence, *Excellence*, *f. f.* (*excellencia*)

1) Vortreflichkeit; 2) Excellenz, Titel den man Cabinets-Ministern, hohen Cron-Beamten, den Senatoribus und den Kleinen Fürsten giebet. 1) Zakończ, wysmienitość; 2) wysmienitość, wielmożność, mość; *tytuł Senatorom, książętom mnieyszym, przednieyszym urzędnikom i konsyliarzom kabinetywym przyzwoity.* § 1) *J'admire l'excellence de son esprit, cela est bon par excellence, cela est dit par excellence; l'excellence des ouvrages de Dieu*; 2) *Son Excellence Monseigneur le Palatin de Malovie, Votre Excellence daignera.*

Excéltent, *Excellent*, *e, adj.* (*excellens*) vortreflich, ungemeyn, ausbündig. Zaczny, wysmienity, wyborny. § *Mélon, vin, ragoût excéltent, esprit, homme excéltent, cela est excéltent en son genre, une qualité excéltente.*

Excellenment, *Excellément*, *adv.* vortreflich, ausbündig, schön. Wysmienicie, wybornie. § *Cela est excellément fait.*

excellente bary. eine dunkel purpurfarbige und gesprengte Nefse. Goździk ogrodowy ciemnopurpurowym upstrzony kolorem.

Excellentissime, *adj. c.* 1) ganz vortreflich, überaus köstlich, herrlich; 2) Hochedelgeböhruer, Titel vornehmer Herren. 1) Barzo wysmienity, kosztowny, pański; 2) iasnie wielmożny; *tytuł wielkich Panow.* § 1) *Ce pâté est excellentissime.*

Excéler, *Exceller*, *v. n.* (*excellere*) über treffen, übergehen, es zuvorthun, in etwas vor andern den Vorzug haben. Przekonować, celować, mieć prym w czym przed inszemi. § *Il excéle en son art; il excéle par dessus tous les autres, excéler n'est pas chose petite.*

Excentricité, *f. f.* (*excentricitas*) in der Astronomie: Weite zwischen zweyen Kreisen, die nicht einen gleichmäßigen Mittel-Punct haben. *W gwiazdarskiej nauce*: odległość dwóch Cykulow iednegoż punktu średniego nie mających. § *Trouver l'excentricité du Soleil par la Trigonométrie.*

Excentrique, *adj. c.* (*excentricus*) von zwey geometrischen und astronomischen Circeln: keinen gleichmäßigen Mittel-Punct habend. *O dwóch miernicznych i gwiazdarskich cykulach*: iednegoż punktu średniego nie

2) séparer les excréments d'un corps;
3) il est oprobre & excrément de la nation.

excément de la terre. 1) *vulg.* ein Erant; 2) Schwämme, Fliegen und andre Gewürme. 1) *vulg.* Tyrant; 2) grzyby, muchy i inszy owad.

**Excémenteux, euse, adj.*
**Excémenticiel, le, adj.* } (*excémenti-*
**Excémentiel, le, adject. j. ius*) zu der außeworfenen Unreinigkeit der verdaueten Speise gehörig. Należący do plugastwa z ciała po strawieniu wychodzącego. § Humeur excrémenteuse.

**Excration, f. f. (excretio)* bey den Thieren: Auswerfung, Absonderung der natürlichen Unreinigkeiten als des Noths, des Speichels u. d. g. *W lekarskiej mowce:* odbyt przyrodzony, odchodzenie plugastwa z ciała, jako gnoiu, sliny &c. § La plupart des crues se font par excretion.

Excretoire, adj. c. (excretorius) zum Auswurf dienlich, von gewissen Gefässen als zum Ohren-Schmalz, zum Harn in der Blase u. d. g. Do wyprowadzenia plugastwa z ciała służący, odbytny, *żyłacz, kanalkach, jako do gnoiu usanego, do uryny w pęcherzy.*

Excro, Excroquer, excroquerie, Excroqueur, vid. Écro.

Excursion, f. f. (excursio) Streifferey, Ausfall, Einfall ins feindliche Land. Wyćieczka, wtargnięcie w kray nieprzyjacielski.

Excusable, adjectiv. c. (excusabilis) verantwortlich, daß zu entschuldigen ist. Wymowki, przebaczenia godzien. § Sa faute n'est pas excusable, il n'est pas excusable.

Excusation, f. f. (excusatio) in Gerichten: Einwendung, Entschuldigung, daß man ein aufgetragenes Amt, eine Vormundschaft nicht auf sich nehmen kan. *W sądach:* wymawianie się od powinności albo urzędu iakiego, jako od opiekunstwa.

Excuse, f. f. (excusatio) eine Entschuldigung, Ausrede. Wymowka. § Faire excuse à quelqu'un, recevoir les excuses d'une personne, donner une excuse raisonnable, son excuse est frivole.

demander excuse, obs. um Vergebung bitten, besser demander pardon oder faire ses excuses. O wybaczenie prosić, lepiej powiesz demander pardon albo faire ses excuses.

Excuser, v. a. (excusare) entschuldigen. Wymawiać kogo z czego. § Je vous

ai excusé auprès de votre ami, je vous prie très-humblement de m'excuser. *excusez moi* ich bitte um Verzeihung, sie entschuldigen mich. Miey mię was pan za wymowionego, o wybaczenie proszę.

**Excuser, v. r.* 1) sich entschuldigen; 2) die Schuld auf einen andern schieben. 1) Wymawiać się z czego; *2) winować kogo, składać na kogo winę. § 1) Il s'excuse sur sa pauvreté, elle s'excusa sur ce qu'elle n'avoit jamais vu le Roi, il s'est excusé en galant homme & on a reçu ses excuses, s'excuser d'une faute; 2) il s'excuse sur votre frere.

**Excuseur, f. m. (excusator)* ein Entschuldiger, der da entschuldiget, zum besten ausleget. Wymawiacz, ten co kogo wymawia i ochrania.

Exdéniteur, f. m. Vater, der ein Definitor in seinem Orden gewesen. Pater co był definitoriem, dcnitor habitualny.

Exeat, f. m. (exeat) 1) Erlassungs-Schreiben, ist eine schriftliche Erlaubnis, die der Bischoff einem Priester giebet, wenn er in eine andere Diöces ziehen will; 2) Urlaub aus der Schule auf den Hof zu gehen. 1) Wypuszczenie z swey dyecezyi, zezwolenie Biskupie Kapłanowi dane, w inszą dyecezyą się przenoszącemu; 2) pozwolenie wysćcia na dwor, gdy zak peto foras mowi. § 1) L'exeat est écrit en latin, l'Évêque lui a donné un exeat; 2) son précepteur lui a donné un exeat.

Exécration, adject. c. (execrabilis) 1) verewünscht, abscheulich, greulich, verflucht; 2) sehr heßlich, übelstschmend. 1) Przemierzy, przeklęty, bezecny, szkaradny, obmierzy; 2) szpetny, niesmakowity, brzydki. § 1) Crime, action exécrationnelle, se rendre exécrationnelle devant Dieu & devant les hommes; 2) ragoût, fausse, livre exécrationnelle, vers exécrationnelles.

Exécration, adv. abscheulich. Bezeccnie, strażnie, szkaradnie. § Cet ivrogne jure Dieu exécrationnelle.

Exécration, f. f. (execratio) 1) Abscheu, Greuel; 2) Verwünschung, Verfluchung, ein abscheulicher Fluch. 1) Bezeccność, brzydkość, obrzydłość; 2) strażnie przeklinanie, przekleństwo szkaradnie. § 1) Ton nom est en exécration à ta patrie.

Exécuter, v. a. (execui) 1) erfüllen, beverfühligen, vollziehen, vollbringen; 2) auf obrigkeitlichen Befehl einen hinstichten; 3) eroquitren ein Dorf, ein Städtchen;

z radości lub z żalu. § Exclamation patéique, touchante, ingenieuse, le discours d'une personne affligée est rempli d'exclamations.

Exclamer, *v. a. & n. obs. (exclamare)* ausrufen. Zawołać.

Exclure, Exclurre, *v. a. conj. vid. in Append. (excludere)* 1) ausschließen, aussondern, absondern als von einem Dienste; 2) den Eingang verwehren, wegsagen. 1) Wyłączyć, odstrychnąć, odsadzić kogo od czego, iako od urzędu; 2) wstępu komu bronić, wygnąć. § 1) Exclure quelqu'un d'un emploi par de certains biais, on l'a exclus du gouvernement, exclus des Sacremens, on l'a exclus de ses prétensions, le Roi a acordé un pardon aux rebelles, mais les chefs en sont exclus, il a été exclus d'une succession.

Exclusif, ive, *adj. (exclusivus)* angeschlossen. Wyłączający, nieprzypuszczający. § Clause exclusive.

voix exclusive. ein Wort oder Stimme, die einen ausschließt. Wortum albo glos, którym kto kogo wyłącza.

Exclusion, *s. f. (exclusio)* die Ausschließung. Wyłączenie, odsadzenie, odstrychnienie od czego. § Exclusion légitime, sage, prudente, judicieuse, cela seul lui peut donner l'exclusion.

à l'exclusion de, *prep.* mit Ausschließung, außer, ausgenommen. Oprócz, okrom, krom, wyjąwszy.

Exclusivement, *adv.* ausgeschlossen, nicht mit gerechnet. Wyjąwszy, nie rachując do tego.

cela se fera dans sept jours exclusivement. dieses wird in sieben Tagen, diesen ausgenommen, geschehen. Stanie się to w siedem dni, ten dzień wyjąwszy.

Excommunication, *s. f. (excommunicatio)* der Kirchen-Bann. Exkomunikacya, kłątwa kościelna. § Fulminer une excommunication, lever l'excommunication, encourrir excommunication.

excommunication majeure. der große Kirchen-Bann oder Ausschließung von der christlichen Gemeinde. Kłątwa wielka albo wyłączenie odiedności kościoła.

excommunication mineure. der kleine Kirchen-Bann, wenn nur die Sacramente versaget werden. Exkomunika, nieprzypuszczanie kogo do Sakramentow S.

Excommunié, *s. m. (excommunicatus)* ein Exkommunicirter, der in Bann gethan ist. Wyklęty. § Etre excom-

munié, il faut éviter les excommuniés, être excommunié de droit, de fait.

*visage d'excommunié. ein bleiches, bestohes Gesicht. Twarz strupiała, cera zła.

*c'est un excommunié. das ist ein Erz-Bösewicht, ein großer Ubelthäter. Zbrodźien to wielki.

Excommuniée, *s. f.* die in den Bann gethan ist. Wyklęta.

Excommunier, *v. a. (excommunicare)* in den Kirchen-Bann thun. Wykliąć, kłątwa ogarnąć kościelną, exkomunikować. § Un Pape peut excommunier un Roi, quand il s'agit de foi, de profanation des Sacrements et de sacrilège.

*un sabot excommunié. Holz das nicht brennen will. Drewno, co się palić nie chce.

Excommunication, *s. m. obs.* Bedrohung mit dem Kirchen-Bann, Pogroźenie kłątwa.

Excompte, Excompter, *vid. Escompte, Escompter.*

Exconsul, *s. m.* der das Jahr vorher Consul im alten Rom gewesen. W starym Rzymie; Consul albo Burmistrz przeszłoroczny.

*Excoriation, *s. f. (excoriatio)* das Abstoßen der Haut, Schram, Riß vom anfragen. Strącenie skóry; zadarcie, zdrapanina na ciełe.

*Excorier, *v. a. (excoriare)* beym Balbier: die Haut bestoßen, beschinden oder ein Fesseln im Leibe aufreissen, verletzen: U cyrulikow: zdrapać skórę na ciełe; błonkę wnetrzną naruzzyć, przegrzyć. § Excorier la vessie avec la sonde, excorier le passage de l'urine.

*Excrécence,) *s. f.* in der Heil-Kunst: eine Auswachsung, ein Gewächs an einem Gliede, als eine Beule. W lekarskiej nauce: wyrastanie, wyrostłość czego na ciełe.

Excrément, *s. m. (excrementum)* 1) Urin, Auswurf aus dem Leibe nach verdauter Speise, als der Roth, der Schweiß, der Urin; 2) in der Physic: Haare, Nadel eines Thieres; 3) Schandfleck, als des Vaterlandes, Abschaum der Hölle. 1) Plugaltwo, wymiory z człowiecka po pokarmow strawieniu, iako gnoy, pot, urina; 2) w szyc: rzeczy się z ciała rodzące, iako włosy, paznogie; 3) człek bezecny, niestawa oyczyny; wyrutek. § 1) Excréments grossiers; ils ne rendent d'autres excréments que des vapeurs; 2) lé-

Wiehes bey geendigem Contract überläßt. Naymowanie bydła; gdy Pan bydło, za czynsz roczny i pod stawieniem bydła po skończonym kontrakcie, w pakt poddanemu swemu podaje.

Exequer, v. a. einem Unterthan das Vieh verpachten. Dać, puścić w arendę bydło; zapaktować bydło.

Exequer, s. m. ein Vieh = Pachter. Paktarz.

Exemplaire, s. m. (exemplar) 1) Abschrift von etwas; 2) Abdruck, Abschrift, Exemplar eines Buchs; 3) Vorbild, Muster, Exempel. 1) Kopia, przepis czego; 2) eksemplar książki; 3) modelusz, przykład, wizerunek, wzor. § 1) Exemplaire contompu; 2) un exemplaire defectueux; 3) cet homme est un exemplaire de vertu.

Exemplaire, adj. c. das einem Beispiel gleich; exemplarisch. Przykładowy, nasładowania godny. § Mener une vie exemplaire; cette punition est exemplaire.

Exemplairement, adverb. exemplarischer Weise, andern zum Beispiel. Przykładnie; drugim na przykład. § Vivre exemplairement; un crime puni exemplairement.

il vit & enseigne exemplairement. er lehret und lebet exemplarisch. W życiu i w nauce przykładowy.

Exemple, s. m. (exemplum) 1) ein Exempel, Muster, ein Beispiel; Vorbild; 2) in der Rede-Kunst: Beweis durch ein beigebrachtes Exempel. 1) Przykład, wizerunek, modelusz; 2) w krasomowstwie: dowód przykładem potwierdzony. § 1) Les mauvais exemples sont contagieux; c'est un exemple vivant de sobriété; suivre l'exemple de Jésus-Christ; imiter les grands exemples de l'antiquité; un exemple de sobriété.

faire un exemple sur des gens de néant. einen geringen Menschen den Herrn zum Exempel strafen. Panom na postwach podłych ludzi karać; bić piekła, aby na lwa był postwach.

par exemple. zum Exempel. Na przykład.

Exemple, s. f. 2! eine Vorschrift, nach welcher man schreiben lernet; 2) nach einer Weischrift abgeschriebene Schrift. 1) Przepisek, skryprura, charakter, podług ktorego sobie kto rękę do pisania uprawia; 2) przepis podług charakteru przelożonego. § 1) Une bonne exemple une exemple bien

faite; faire une exemple; 2) écrire son exemple.

Exemt, e, adj. pr. exant. (exemptus) bestreht, streh von etwas. Libertowany, wolny, wycięty od czego. § Il est exempt de taille; elle est exemte de jeûner; exempt de passion.

il est exempt de bien faire. im Schertz: er legt die Hände in den Schooß, wenn andere arbeiten. Zartem: założył za pare ręce, gdy drudzy pracują.

Exemt, s. m. ein Befreuter, ein Befreuter unter den Soldaten. Pierwszy kapral albo wojskowy, po ktorym chorąży następuje.

Exemter, v. a. (eximere) bestreuen, ausnehmen von etwas. Libertować, wyzwolić, wyciąć kogo od czego. § Exemter un vilage de foldats; exemter quelqu'un de paier la taille; exemter quelqu'un de peine.

s'exemter, v. r. sich von etwas bestreuen. Wyzwolić się, wyciąć się od czego. § S'exemter de porter les armes.

Exemption, Exemption, s. f. (exemptio) Befreyung, Ausnahme, Freyheit von etwas. Libertacya, wyzwolenie, wolność; wycięcie kogo od czego; Exempt, exempcyja. § Les exemptions Eclésiastiques; exemption de la taille, des subsides, du guet & garde.

exemptions, plur. Freyheiten, Dexten, die zu des Herrn Gerichtsbarkeit nicht gehören, ob sie gleich auf seinem Grund und Boden liegen. Wolności, to jest mieysca, place od iurydykyi libertowane, choć na iley gruncie leżą.

Exercer, v. a. (exercere) 1) ein Gewerß treiben; practizieren, in diesem Verstande findet man dieses Wort auch ohne alle Construction; 2) verwalten, führen als ein Amt; 3) unterrichten, üben, zutragen; 4) üben, als den Verstand zum Nachsinnen, den Fuß zum Tanzen; 5) zu thun machen; arbeiten lassen; 6) ausüben eine Güte, eine Grausamkeit an einem. 1) Bawie się czym, w tym sensie to slowo bez konstrukcyi polozone czasem bywa; 2) sprawować urząd, zawiadować nim; 3) wprawować, sposobić kogo do czego; ćwiczyć, przećwiczyć kogo w czym; 4) wyprawować, przyposobić, iako rozum do rozmyślenia, nogę do tańca; 5) zapracować; farygować kogo; 6) wypełnić dobroć, okrucieństwo na kiem. § 1) Exercer un art, une profession; il exerce la Médecine; il est reçu avocat, mais il n'exerce pas encore; 2) exercer une charge; 3) exercer

Städtchen; einen Ort mit Feuer verheeren, das der Contribution nicht geben will; 4) einem die Hülfe thun, zu Tilgung der Schulden das Vermögen des Schuldmanns mit Hülfe der Obrigkeit wegnehmen. 1) Spełnić, wypelnic, sprawić, eksekwować, wykonać co; 2) na rozkaz zwierzchności dokończyć, stracić kogo; 3) eksekwować wiesz, miasteczko; 'popiołem' znaczyć, gdy kontrybucy nie wypłacaia; 4) eksekwować dłużnika, przymusić do dżugu spłacenia, maieństwo urzędownie zabrawszy. § 1) Exécuter un traité, une paix, les ordres de quelqu'un, exécuter un dessein, il exécute hardiment une entreprise; 2) on exécute les auteurs de la révolte, exécuter un criminel; 3) exécuter un vilage; 4) on a envoieé chez lui des sergens pour l'exécuter.

exécuter un canon. ein großes Geschütz zur Lösung fertig haben. Działo do wystrzelenia nagotować.

il s'exécute soi-même. im Schertz: er verkauft seine Habseligkeit, um die Schulden zu bezahlen. *Zartuicq:* dobra swena spłacenie dżugow przedaie.

Exécuteur, f. m. (excutor) 1) Vollstrecker, Vollbringer, Ausführer, Vollzieher; 2) ein Pfesser, ein Exequiter, der auf gerichtliche Verordnung Geld einzutreiben abgeschicket ist, ein Gerichts-Frohn, Gerichts-Knecht oder Diener; 3) der Scharfrichter, der Henker. 1) Wykonawcz, wykonacz, sprawca; 2) od urzędu na wybieranie dżugu zesłany sluga, oprawca, siepacz, łapacz; 3) kat. § 1) Le chancelier de l'Université de Paris est exécuteur des bulles apostoliques; 2) envoyer un exécuteur chez un débiteur, exécuteur d'une contrainte; 3) l'exécuteur de Paris est adroit à couper le cou.

exécuteur testamentaire, exécuteur du testament. Vollstrecker eines Testaments. Exekutor testamentowy.

Exécution, f. f. (executio) 1) die Vollziehung, Vollstreckung, Vollendung, Verrichtung; 2) gerichtliche Hülfe, Wegnehmung der Güter die Schulden zu bezahlen; 3) Hinrichtung eines Verbrechers; 4) Blut-Bad, Niedermachen, blutige Schlacht oder Schlägeren, Hinrichtung vieler Leute; 5) Art oder Manier, ein musicalisches Stück absingen. 1) Dokonanie, wykonanie, sprawienie, spełnienie; 2) eksekucya grodowa, zabranie dobr dłużnika na spłacenie dżugow; 3) eksekucya, stracenie zło-

czyńce; 4) siekanina, rąbanina, straszne krwie rozlanie, mordy, zaboie; 5) kżtatał spiewania, maniera, która sztuka muzyczna ma bydź spiewana. § 1) Mettre son dessein en exécution, ils demandent l'exécution du traité, ils veulent l'exécution du testament; 2) l'exécution a été declarée tortionnaire; 3) pendant son exécution; 4) si les ennemis se rencontrent, il se fera une sanglante exécution; 5) une exécution ingénieuse, agréable, charmante, chanter pour la propreté d'une exécution polie.

exécution militaire. militärische Execution, Eintreibung der Contribution im feindlichen Lande. Eksekwowanie wsi od nieprzyaciela, eksekucya żołnierska.

c'est un homme d'exécution. er richtet seine Sache wohl aus. Sprawny to barzo człowiek.

Exécutoire, adject. c. das zu vollziehen ist, zur Vollstreckung gehörig, executorisch. Exekucyjny, co wykonać trzeba. § Ce contrat est exécutoire, la taxe des dépens a été declarée exécutoire.

Exécutoire, f. m. ein Hülfs-Befehl, Gewalts-Brief einen zur Zahlung zu zwingen. List urzędowy na przymużenie kogo do wyplacenia dżugu wydany.

Exécutrice, f. f. Vollstreckerin, Vollzieherin als eines Testaments. Eksekutorka iako testamentowa. § Exécutrice testamentaire.

Exèdres, f. f. plur. (exedrae) Lehr-Saal, mit vielen Bänken, wo die alten Philosophen zu disputiren pflegten. Sala z wielą ławek, gdzie się dysputacye starodawnych Filozofow odprawowały.

Exégèse, f. f. (exegetis) Auslegung, Erläuterung, Erklärung. Wyklad czego trudnego, wykładanie.

Exégete, f. m. ein Ausleger. Wykladacz.

Exégétique, adjectiv. c. (exegeticus) exegetisch, erklärend, zur Erklärung dienlich. Do wykladu służący, wykladaiający, objaśniający.

Teologie exegetique. Theil der Gottes-Lehre von der Erklärung und Auslegung der H. Schrift. Część Teologii o wykładaniu i objaśnieniu Pisma świętego.

Exègue, f. f. in einigen Provinzen: der Vieh-Vacht, wenn der Herr seinem Bauer gewisse Stücke gegen einen jährlichen Zins und gegen Lieferung des Viehes

peurs sortent de l'eau & les exhalaisons de la terre.

Exhalation, f. f. pr. Exalation, (exhalatio) in der Chymie: Ver Rauchung, Austreibung der trocknen Theile eines Dinges durchs Feuer. *W chymii*: wykurzenie, wypędzenie kurzawia suchey z czego za powodem ognia.

Exhaler, v. a. pr. exaler, (exhalare) 1) ausdampfen, Dampf auslassen; von nassen Körpern sagt man lieber évaporer; 2) in der Chymie: etwas durchs Feuer ver rauchen lassen. 1) Wydawać parę suchą; wypuszczać duchy suche, zaduchy; *o mokrych rzeczach nadobnieysze słowo* évaporer; 2) *w chymii*: wykurzyć; wypędzić z czego duchy ogniem. § 1) La terre exhale des vapeurs; 2) on fait exhaller les corps secs.

son ame a exhalé. er blies die Seele aus. Zufsz sie podlegnal. § Sa grande ame s'exhale.

* *exhaler les vapeurs de sa bile.* seinen Zorn auslassen. Wylać gniew swoy na kogo.

s'exhaler, v. r. 1) ausrauchen, ver rauchen; 2) ver rauchen, sich legen, sich dämpfen, von Affecten. 1) Wywietrzec; wychodzić, w górę isc. o parze i zaduchach; 2) ukoić się, przytłumić się, przygasić się; *o afektach.* § 1) L'esprit de vin s'exhale facilement; 2) la douleur s'exhale par les soupirs & par les plaintes; la colere s'exhale en injure.

Exhaussement, f. m. die Erhöhung; Höhe eines Bodens, eines Stockwerks, eines Gewölbes, einer Wandes. Podwyższenie, nadłożenie w górę; wytkość stropu, pietra, sklepu, ściany. § Exhaussement d'une voute, d'un plancher.

Exhausser, v. a. erhöhen, sonderlich im Bauen. Podwyższyć, oobliwie budować. § Exhausser un bâtiment; plancher fort exhaussé.

Exherédation, f. f. (exheredatio) Enterbung. Wydziedziczenie. § Les exherédations sont odieuses.

Exheréder, v. v. (exheredare) enterben. Wydziedziczyć. § Un fils exherédé; il a exherédé sa fille.

Exhiber, v. a. (exhibere) in Gerichten: vorlegen, aufweisen. *W sądach*: pokazać, ukazać. § Il est obligé d'exhiber ses titres.

Exhibition, f. f. (exhibitio) die Aufweisung, Vorlegung in den Gerichten. Pokazanie, okazanie czego w sądach. § Les parties ont fait exhibition de

leurs contrats & autres pièces; l'exhibition d'un testament.

* *il a fait exhibition de ses pièces.* in Schulen: er hat einen weiblichen Schilling bekommen. *W szkolach*: łepko go rozgą wysięczono.

Exhortation, f. f. (exhortatio) Ermahnung. Napominanie; zachęcanie; pobudka. § Je reçois de tout mon coeur les exhortations, que vous me faites là-dessus.

Exhorter, v. a. (exhortari) ermahnen, anfrischen. Napominać, zachęcać kogo. § Il n'y a rien qui exhorte tant à bien mourir, que de n'avoir point de plaisir à vivre; il l'exhortoit d'entreprendre quelque chose digne de sa naissance; exhorte à la paix, à la patience.

Exhumation, f. f. pr. Egfumation, (exhumatio) das Ausgraben einer Leiche. Wykopanie trupa. § On ordonne l'exhumation de ce corps enterré.

Exhumer, v. a. (exhumare) auf obrigkeitlichen Befehl eine Leiche ausgraben. Na rozkaz zwierzchności trupa wykopać. § On doit exhumer ce corps, pour voir s'il n'est point mort de poison.

* *Ex. Jésuite, f. m.* ein gewesener Jesuite. Exiezuita; występek Jezuicki. § C'est un ex-Jésuite.

* **Exigence, f. f. (exigentia)** in Gerichten: Nothdurft, Bedürfnis, wird nur in folgender Redens Art gebraucht. *W sądach*: potrzeba; w następującym tylko przykładzie utarite słowo.

selon l'exigence du cas. bewandten Umständen nach; so wie es die Umstände erfordern. Tak iako okoliczność sprawy wyciągać będzie; według sprawy okoliczności.

Exiger, v. a. 1) fordern, abfordern, eintreiben als eine Schuld; 2) erfordern, haben wollen. 1) Wybierać, wyciągać dług, zapłatę od kogo; 2) wyciągać, wyciskać; potrzebować po kiem, niesć iako powinność czyia. § 1) Exiger des tributs, le paiement d'une dette, des intérêts, & des censés; 2) n'oubliez pas ce que votre naissance, ce que votre honneur exige de vous.

Exigible, adj. mahubar; das einzutreiben ist. Upominalny; wybieraniu podległy. § Cette dette est créée, mais elle n'est pas encore exigible.

Exigu, é, adjct. (exiguus) im Schern; dürftig, gering, sparjam. Podły, skapy, faczupły. § Un repas exigu; un re-

cer un cheval à la course, au manège; 4) exercer les jambes; exercer son esprit, sa mémoire, sa patience; 5) exercer les bras de quelqu'un; 6) il a exercé cette tyrannie sur lui; exercer un empire tyrannique sur ses sujets.

exercer la Justice. das Recht handhaben, ausüben. *Sprawiedliwość czynić.*

exercer la milice. ein Soldat seyn. *Robić rzemiosło żołnierskie.*

Exercer, v. r. sich üben, sich beschäftigen, sich auf etwas legen. *Przyłożyć się do czego; ćwiczyć się w czym; wprawiać się w co.* § *S'exercer à la chasse, au manège; s'exercer à étudier; il s'exerce aux armes; à la lute & aux autres exercices du corps.*

exercer le nom de quelqu'un. in eines Nahmen etwas thun. *Imieniem czyiem co sprawić, uczynić.*

Exercice, f. m. (exercitium) 1) Verrichtung, Fleiß, Uebung; 2) Waffen-Uebung der Soldaten; 3) wirkliche Ausübung eines Amtes; 4) Sorge, Kummer, Noth. 1) Robota; zabawa; ćwiczenie się w czym; 2) exercytunek; ćwiczenie żołnierskie; 3) sprawowanie urzędu swego; 4) fraunek; kłopot. § 1) Un bel exercice; la chasse est un exercice fort beau & fort honnête; s'adonner à un exercice violent & pénible; 2) faire l'exercice aux soldats; négliger les exercices militaires; 3) il est en son année d'exercice; 4) il a des enfans débauchez, qui lui donnent bien de l'exercice.

exercices de piété. die Uebungen der Gottseligkeit. *Cwiczenia nabożne.*

exercices, plur. 1) Leibes-Uebungen, als Tanzen, Fechten, Reiten, Voltigiren, und andere adeliche Uebungen; 2) Zeitvertreib, Verrichtung einer Gesellschaft. 1) Exercytunek kawalerski ćwiczenie rycerskie, iako tanowanie, fechtowanie, koniem toczenie; satoryskie skoki &c. 2) zabawy, prace kolegium ktorego. § 1) Il a fait ses exercices; il reussit bien dans ses exercices; 2) les exercices Académiques; l'Académie des Sciences a repris ses exercices ordinaires.

Exercitation, f. f. (exercitatio) ein gelehrter Tractat; gedruckte oder geschriebene Untersuchung von einer gelehrten Materie. *Traktać uczoney; roztrząsanie uczoney materiy na kilka arkuszuy wydrukowane albo spisane.* § Une exercitation philosophique.

Exercité, f. m. obs. ein Kriegs-Heer. *Woyско.*

Exercice, f. f. obs. Herrschaft, Beherrschung. *Panowanie.*

Exerciteur, f. m. in den Rechten: ein Schiffs-Patron, Keder, dem aller Nutzen und Gewinns eines Schiffes zukommt. *Władca; Pan okrętu, ktoremu zysk z okrętu należy.*

Exerese, f. f. (exeresis) in der Chirurgie: Herausnehmung der Kugeln, Weile und anderer schädlichen Dinge aus dem menschlichen Leibe. *Wycyrułtwie: wymywanie kul, strzał i innych rzeczy szkodliwych.*

Exergue, f. f. kleiner Raum auf einer Münze unter der Figur zur Aufschrift. *Placyk na monęcie pod figurą do napisu.*

Exfoliatif, ive, adj. beym Balbier: Schleierweise vom Beine abnehmend. *Ucyrułika: po listku z kości zbierający. § Trepan exfoliatif.*

Exfoliation, f. f. (exfoliatio) beym Balbier: Abschleifung; Absplittierung eines Knochen, die Schieferweise geschieht. *Ucyrułika: odkupywanie się od kości listkami albo cienkuchnemi łuskami. § L'exfoliation s'est faite.*

Exfolier, v. a. (exfoliare) beym Balbier: abschleifen, Schieferweise absplittern. *Ucyrułika: łuskami albo listkami odkupywać; kość po listku zbierać.*

Exfolier, v. n. von Knochen: sich abschleifen; sich Schieferweise absondern, abgehen. *O kościach: łuskowacieć; po listku zchodzić; odkupkami się padać łuskowatemi.*

Exfumer, Esfumer, v. a. beym Mahler: die Farben eines Gemähltes, die zu hell aufgeleget worden, verreiben dunkler machen. *U malarza: przytrzeć farby za jasno położoney; przyćmienie. § Il faut enfumer cette partie-là, parce qu'elle paroit trop forte en couleur.*

Exgardien, f. m. Vater, oder Münch der ein Gwardian in einem Kloster gewesen; *Exgwardyan; Zakonniki, co był gwardyanem.*

Exhalaison, Exalaison, f. f. (exhalatio) Ausdünstung, Ausdampfung, Dampf, Dunst, insonderheit aus trocknen Körpern, von feuchten sagt man lieber évaporation. *Kurzawa sucha; wypuszczanie pary, wychodzenie zaduchow z rzeczy suchey, o mokrych słowo évaporation utarsze. § Une douce, une forte exhalaison; il sort des mines des exhalaisons arsenicales & vitrioliques qui sont fort dangereuses; les exhalaisons de la terre; les vapeurs*

- pienie albo ociękłość pępkowa, *gatunek puchliny.*
enteromphale. Nabel-Bruch. Przepuklina pępkowa.
- Exopthalmie, *f. f. (exophthalmia)* Augent-Geschwulst. Ociękłość oczu.
- Exoniateur, }
 Exonier, } *vid. Exoineur.*
 Exonier, *vid. Exoiner.*
- *Exorable, *adj. c. (exorabilis)* erbittlich, der sich erbitten läßt. Ublagalny, co się da uprosić.
- Ex-oratorien, *f. m.* ein gewesener Vater Oratorii. Występek, co *ex congregatione Patrum Oratorii* wystąpił.
- Exorbitances, *f. f. plur. (exorbitantia)* Exorbitanzen, Unternehmungen wieder die Freiheit, darüber sich der adliche Stand insonderheit zu Zeiten eines Interregni in Pohlen beschweret. Exorbitancye w Polzcze osobliwie czasu *interregnum.*
- Exorbitantment, *adv.* aus der Weise, gar zu viel, über die Massen. Zbytecznie, nader, nad zamiar, za wiele. }
- Exorbitant, *e, adj.* unmäßig, übermäßig. Zbyteczny, miarę przechodzący. § Faire une dépense exorbitante.
- Exorciser, *v. a. (exorcizare)* 1) den Teufel aus einem Besessenen bannen; 2) einen sehr vermahren, durch heftiges Bitten einen harten Sinn brechen. 1) Ekforcyzmować; zaklinać czarta; 2) gorącemi prośbami czyj upor przefamywać, napominać kogo. § 1) Exorciser un possédé, exorciser les diables; 2) je l'ai tant exorcisé, que je l'ai persuadé.
- Exorcisme, *f. m. (exorcismus)* 1) Teufels-Bannung; 2) Zauber-Segen, der von der Kirche verboten ist. 1) Zaklinanie czarta, ekforcyzm; 2) zaklinanie czarnoksiężkie od kościoła zakazane.
- Exorciste, *f. m. (exorcista)* Teufels-Banner, ein Exorciste. Zaklinacz czarta, ekforcysta.
- Exorde, *f. m. (exordium)* die Vorrede, Eintritt, Eingang einer Rede. Początek, wstęp, zaczęcie mowy krasomówni. § Faire un bel exorde; l'exorde doit être tiré des lieux, des personnes, ou des circonstances des choses.
- Exortation, Exorter, *vid. Exhortation &c.*
- Exotérique, *adj. c.* gemein, schlecht, gering. Pospolity, podły.
- Exotique, *adj. c. (exoticus)* ausländisch, fremd, als Werte, Kräuter, Früchte, Cudzoziemski, jako słowa, ziola, owoce. § Une plante exotique
- Expansif, *ive, adj. (expansifus)* in der Natur-Lehre: eine ausdehnende Kraft habend. *W fizyce:* siłę rospinającą mający, rozpychający.
- Expansion, *f. f. (expensio)* Ausdehnung. Rospianie, rozpychanie, rospocięranie.
- Expatriation, *f. f. obs.* Abwesenheit aus seinem Vaterland. Oddalenie od oyczyzny swoiey.
- Expatrié, *éc, adj. obs.* von seinem Vaterland entfernt. Oddalony od swey oyczyzny.
- Expectant, *f. m. (expectans)* ein Expectant, der auf ein Amt, auf eine Würde, die erste Anwartschaft hat. Ekspektatywę na godność świecką albo kościelną mający, pierwszego wakanfu czekający. § Plusieurs sont expectans de bénéfices.
- Expectatif, *ive, adj. c. vid. Grace expectative.*
- *Expectation, *f. f. (expectatio)* Hoffnung, Erwartung eines gewissen Zufalls, besser attente. Nadzieia, oczekiwanie przy-padku znakomitego, *lepsze słowo* attente. § Le Messie est l'expectation des Juifs.
- Expectative, *f. f.* 1) der Anfang einer theologischen Disputation in der Sorbonne, ehe die Doctores kommen; 2) wahrscheinliche oder ungewisse Hoffnung, Erwartung; 3) Anwartschaft oder Expectans auf eine Bedienung. 1) Początek dysputacyi teologiczney w Sorbonne, po którym doktorowie przychodzą; 2) nadzieia niepewna; 3) ekspektatywa na urząd. § 1) L'expectative est commencée; 2) il n'a encore rien obtenu de la Cour, mais il est toujours sur l'expectative.
- Expectoration, *f. f.* in der Heil-Kunst: Auswurf von der Brust. *W lekarskiej nauce:* wyrzucanie plugastwa z piersi.
- *Expectorer, *v. r. obs. (expectorare)* sein Herz ausschütten, seines Herzens Gedanken eröffnen. Wyrzucić to, co kto ma na sercu.
- Expédient, *f. m. (expediens)* 1) ein Mittel, Weise, Wege zu etwas; 2) in Gerichten: Mißführ, Vorschlag eines Schieds-Richters. 1) Sposob na co, droga do czego; 2) w sądach: sposob od kompromisarzow podany. § 1) Donner, fournit des expédiens pour faire quelque chose, on prit l'expédient de négocier par les deputez, trouver un expédient.
- Expédient, *e, adjett. (expediens)* nützlich, zutrüg.

venu fort exigu; une somme fort exigüe.

Exiguëment, adv. auf eine schlechte, knickrichte Art, dürftig. Skąpo, podle, szczupło.

Exiguer, v. a. das um die Helfte der Nahrung gepachtete Vieh mit einander theilen. Bydłem się podzielić, za połowę pożytku zapaktowanem.

***Exiguëte, f. f. (exiguitas)** Geringschätzung, Wenigkeit: Podłość, szczupłość.

Exil, f. m. vid. Bannissement, (exilium)

1) das Elend, die Schickung ins Elend; 2) Vergnügen, Ort wo einer gerne zu leben pflegt; 3) im Scherz: Abwesenheit, Entfernung; 4) in der Stern-Deut-Kunst: Zeichen, so einem Planeten-Hause zuwider ist. 1) Wygnanie z oyczyzny, z Państwa, wysłanie na wygnanie; 2) roskosz, kochanie, czyie, to jest miejsce, gdzie kto rad bywa; 3) żartem: niebytność, nieprzytomność; 4) w praktyce: znak domowi planetowemu przeciwny. § 1) Envoyer en exil; 2) il regarde sa maison comme un lieu d'exil, je me trouve dans un vrai exil.

Exilé, f. m. 1) ein Vertriebener; 2) im Scherz: ein Abwesender. 1) Na wygnanie wysłany; wygnaniec; 2) żartując: oddalony, nieprzytomny. § 1) On fit rapeller les exilés.

Exilée, f. f. eine Vertriebene, ins Elend geschickte. Na wygnanie wysłana.

Exiler, v. a. ins Elend schicken. Wysłać kogo na wygnanie. § Auguste exila Ovide.

exilé, ée, adj. vertrieben, ins Elend geschickt. Na wygnanie wysłany. § Il est exilé, elle est exilée.

s'exiler, v. r. sich entfernen, fliehen, weichen. Oddalić się, stonąć, uchodzić. § Pourquoi s'enfermer, s'exiler, ne se voir, ni parler.

Exipouque, f. m. in der Apotheke: ein zur Abführung dienliches Mittel. Leckartstwo purgacyjne, w aptyce.

Existant, e, adj. (existens) was da ist, vorhanden, befindlich. W samey rzeczy będący, znajdujący się. § Inventaire exact de tous les meubles existans.

Exilée, f. f. eine gewisse Anemone mit Sammet-Blättern. Zawilek o akamitowem liściu.

Existence, f. f. (existentia) in der Philosophie: die Wesentlichkeit, Wirklichkeit, Existenz; das wirkliche Daseyn. W flozofii: eksystencja, ieststwo, bytność, zachowanie każdej rze-

czy przy istocie, którą wzięła przy stworzeniu albo narodzeniu. § L'existence de Dieu est de son essence; l'existence des êtres naturels.

Exister, v. n. (existere) 1) in der Philosophie: seyn, existiren, ein Wesen haben, im Wesen seyn; 2) in Gerichten: sich befinden, vorhanden seyn. 1) W flozofii: bydź, zachować się przy istocie przyrodzonej; 2) w sądach: bydź w samey rzeczy; znajdować się. § 1) Dieu existe par lui même; plusieurs choses ont été qui n'existent plus; Dieu existe de lui même; 2) on lui a ajugé tous les biens de la succession qui existent encore; cette dette n'existe plus.

***Existimateur, f. m. (existimator)** ein Beurtheiler, Schäfer. Szacownik.

Exitèries, f. f. plur. (exitèria) Fest der Griechen, auf welche beim Auszug aus einer Stadt den Göttern geopfert wurde. Fest grecki, na którym przy ustąpieniu z miasta bogom ofiarowano.

Ex-laquais, f. m. herein Laquay gewesen ist. Ten co był lokajem.

Exode, f. m. (Exodus) das andere Buch Mose. Drugie księgi Moyżeszowe.

exode. (exodium) 1) der Schluß oder der fünfte Actus einer Griechischen Tragödie; 2) lustiges Nachspiel nach einer lateinischen Comödie. 1) Zamknięcie albo akt piąty greckiey tragicidy; 2) scena wesoła po skończonej łacińskiej komedyi.

Exoine, f. f. Ehehaften; Vorschüzung der Unmöglichkeit vor Gericht zu erscheinen. Obmowa; prawna i prawdziwa niestania na rok przyczyna.

Exoiner, v. a. Ehehaften vorschützen; entschuldigen, daß es unmöglich gewesen vor Gericht zu erscheinen. Zastaniać się obmową albo prawdziwą niestania na rok przyczyną.

Exoineur, Exonieur, Exoniateur, } f. m. obs. der die Ursachen seines Ausbleibens beweiset, Dowodzący prawdziwych przyczyn niestania na rok.

Exomologéie, f. m. obs. 1) Bekändniß seines Verbrechens bey der Kirchen-Busse; 2) abgelegte Bekentniß eines Bekenners Christi im Gefängniß vor seinem Tode. 1) Wyznanie występku swego przy pokucie kościelney; 2) wyznanie wiary wyznawce Chrystusowego w więzieniu przed śmiercią swoją.

Exomphale, f. f. (exomphalos) das Austreten des Nabels, die Nabel-Geschwulst, eine Art von Wasser-Sucht. Wyizanie

***Expiable**, *adject. c.* (*expiables*) das zu verüffen, das auszuföhnen ist, davor men büffen fan. *Oczyszciany, ublagalny.*

Expiation, *f. f.* (*expiação*) Verfühnung, Büffung, Gnugthuung für ein Verbrechen, für eine Sünde. *Oczyszczenie od grzechow, dofyłczynienie za występpek, za grzech, przyplacenie.* § Il fait de grandes aumônes pour l'expiation de ses péchez.

Expiatoire, *adj. c.* (*expiatorius*) ausföhnenb. *Oczyściciacy.*

sacrifice expiatoire. Sühn-Opfer. Ofiara za grzech. § Le grand sacrifice expiatoire a été fait sur l'arbre de la croix et se renouvelle tous les jours sur les autels.

Expier, *v. a.* (*expiare*) verfühnen, leiden, büffen vor die Sünde. *Oczyścić względem grzechu, ubłagać za grzech; przyplacić występku czym.* § Expier ses offenses, il a expié son crime par sa mort.

Expilation, *f. f.* (*expilatio*) in den Rechten: Entwendung einer Sache die zu einer noch unangetretenen Erbfchaft gehört. *Wprowie:* umknieie rzeczy do dziedzictwa niedostępnego należący.

Expirant, *f. m.* eine vortreffliche Art von Weintrauben in Langwedoc. *Garunek wina wyśmienitego w Langwedocyi.*

Expiration, *f. f.* (*expiratio*) 1) in der Medicin: das Ausblasen oder Auslassen des Athems, das Hauchen, der Hauch; 2) der letzte Athem, der Tod; 3) Ende, Ausgang, Ablauf als eines Termins, einer gesetzten Zeit; 4) in der Chymie: das Ausrauchen oder Verrauchen. 1) *W lekarskiej nauce:* oddychanie, dechu wypuszczanie, chuchanie; 2) dech ostatni, życia zgon ostatni, śmierć, skonanie; 3) schod, zejście, schyłek czasu, terminu; 4) *w chymii:* wywietrzenie, wychodzenie pary. § 1) Pousser l'air hors de la poitrine par l'expiration; 2) la dernière expiration; 3) il n'y a plus qu'un mois jusques à l'expiration de la ferme.

Expirer, *v. a.* (*expirare*) 1) den letzten Athem ausblasen, sterben; den Geist aufgeben; 2) sich endigen, aus seyn, vorbegehen, als ein Termin. 1) *Pozegnać się z duszą, umrzeć, skończyć, ostatni dech wypuścić;* 2) *kończyć się, wychodzić, zchodzić jako termin.* § 1) Il est prêt à expirer; 2) le terme est expiré; la liberté Romaine expira avec Cassius et Brutus.

expirer de douleur & d'amour. vor Liebe und Traurigkeit vergehen, sterben. *Schnać, umierać od żalu i miłości.*

***Explicable**, *adject.* das sich erklären läßt. *Łacny do wykładania, wykładny.*

Explicatif, *ive, adject.* das eine Erklärung nöthig hat, einer Erklärung unterworfen. *Wykładu potrzebujący.* § Ce sont des indulgs plûtôt explicatifs qu'ampliatifs.

Explication, *f. f.* (*explicatio*) Auslegung, Erklärung, Deutung. *Wykład, wykładanie czego.* § Il a fait une belle et une savante explication; l'explication des fables et assez difficile.

avoir une explication avec quelqu'un. mit einem ein Hühnchen zu fücken haben; von einem eine Erklärung wegen geführtet anzüglichen Rede zu fordern haben. *Mieć z kiem sprzeczki o słowo uszczypliwe; wyciągać z kogo explicacyi albo wykładu słowa urażliwego.* § Nous avons une explication ensemble.

Explicite, *adject. c.* (*explicitus*) in den Schulen: deutlich, klar, das keiner Auslegung benöthiget ist. *W szkołach:* jasny przez się, wyraźny, wykładu nie potrzebujący. § Volonté explicite.

Explicite, *adv.* deutlich, ausdrücklich. *Jasnie, wyraźnie.* § Un testateur doit déclarer explicitement sa pensée et en termes formels.

Expliciter, *v. a.* (*explicare*) auslegen, erklären, aufösen. *Wykładać, rozwiązować co.* § Expliciter un énigme, une difficulté, sa pensée; expliciter les Poëtes grecs et latins.

s'expliquer, *v. r.* reden, von sich geben, seine Meinung sagen. *Powiedzieć zdanie swoie; explicować się.* § C'est un homme qui s'explique bien, il s'est assez expliqué là-dessus; expliquez vous mieux, car on ne vous entend pas.

Exploit, *f. m.* 1) Helden-That, tapfere That, herrliche Verrichtung; 2) Ladung, Vorladung, Citation, Vorladungs-Schein; 3) gerichtliche Pfändung. 1) *Czyn wielki, dzieło rycerskie;* 2) *pozew, zapozwanie do Sądu;* 3) *grabież.* § 1) Jean III Roi de Pologne faisoit de grands exploits, un illustre exploit; 2) exploit libellé, contrôlé, l'exploit est le fondement d'un procès.

souffler un exploit. einer Partei, ohne daß es selbige weiß, eine Ladung heimlich insinuiren. *Kryjomo komu pozew podrzucić.*

***Exploitable**, *adj. c.* 1) was gefändet, eingezozen und gerichtlich verkauft werden

zutrąglić. Pożyteczny, sposobny, wygodny do czego. § Cela est expédient.

Expédier, v. a. 1) verrichten, abthun; 2) ausfertigen, abfertigen, als Briefe; *3) tödten, umbringen, vom Brodte helfen; 4) bey den Kaufleuten: abfenden; 5) aus den gerichtlichen Acten und Büchern Abschriften ertheilen; 6) geschwinde, behende verrichten. 1) Sprawić; dokończyć sprawę; 2) wygłować, expedyować skrypt, listy, instrukcyę; *3) zabić żywota kogo pozbawić; 4) u kupców: odesłać, posłać; 5) wydać ekstrakt albo wypis z ksiąg sądowych; 6) prętko sprawić. § 1) Expédier une affaire; 2) expédier un arrêt, un contrat; 3) il l'a expédié; 4) j'ai expédié votre ballot pour Rouen.

expédier un homme en forme commune. einem alle sein Geld abgewinnen. Do kofzule kogo ograć.

Expéditifs, ive, adj. hurtig in Verrichtungen: ausrichtsam, fertig. Sprawny; prętki w sprawowaniu; okrzątny. § C'est un homme expéditif.

un médecin expéditif. Arst der seine Patienten bald vom Leben hilft. Doktor sprawny w pošylaniu pacyentow swoich na cme tarz.

Expédition, f. f. (expeditio) 1) ein Kriegs- Zug, Feld- Zug, Kriegs- Fahrt; 2) Abschrift einer Schrift aus gerichtlichen Acten; 3) Ausfertigung einer Schrift, ausgefertigte Schrift; *4) Hurtigkeit, Behendigkeit in Verrichtung eines Dinges; 5) Vermischung der Thiere wegen der Fortpflanzung. 1) Wyprawa, odprawa, expedycyja woenna; odprawa potrzeby woienney; 2) wypis, ekstrakt z ksiąg sądowych; skrypt wydany; list wyprawiony; 3) wyprawa skryptu; *4) sprawnosc, prętkosc w sprawowaniu rzeczy; 5) łączenie się bydłcia z bydłciem dla rodzenia. § 1) Une expédition heureuse; expédition maritime; l'expédition de Cyrus contre Xerxès.

bonne d'expédition. ein hurtiger ausrichtsamer Mann. Człek barzo sprawny; prętki w sprawowaniu rzeczy.

Expéditionnaire,
Banquier expéditionnaire. § f. m. in Päpstlichen Cangeleyen: ein Agent, der um die Ausfertigung der Schriften anhält, selbige abloset und seinem Principal überschiebet. *W papieskich kancelaryach:* agent, sprawca, co o wyprawę i przesłanie skryptow pryncypalowi swemu, ma staranie.

Expérience, f. f. (experientia) 1) Erfahrung; 2) Versuch, Probe; 3) bey den Handwerckern: Probe- Stück, das ein Meisters- Sohn machet, wenn er Meister werden will. 1) Doświadczenie; doznanie; experyencya; 2) proba, doznawanie; 3) sztuka od syna rzemieślniczego wystawiona, gdy mistrzem zostaje. § 1) Faire quelque petite expérience; avoir une grande & une parfaite expérience d'une chose; l'expérience ne vient qu'avec l'âge; connoître une chose par expérience; 2) faire une expérience.

homme d'expérience. ein erfahrner Mann. Człowiek doświadczony.

***Experimental, e, adj. (experimentalis)** auf Erfahrung sich gründend; durch Erfahrung erlernt, erlanget. Kundigcy się na doświadczeniu; z doświadczenia pochodzący. § Connoissance expérimentale.

Expérimenter, v. a. (experiri) versuchen, erfahren, probieren. Sprobować; doświadczyć, doznawać czego. § Il faut expérimenter cela.

expérimenté, ée, adj. 1) versucht, geübt, erfahren; 2) auf der Erfahrung gegründet, versucht. 1) Doświadczony, dośzły, biegły; 2) na doświadczeniu się gruntujący; doświadczeniem potwierdzony; doświadczony. § 1) Ils sont expérimentez au fait de la guerre; 2) une chose expérimentée.

Expert, e, adj. (expertus) versucht, erfahren, geübt in etwas. Swiadom, biegły, doświadczony. § C'est un homme fort expert, il est expert en cela.

Expert, f. m. 1) ein erfahrner Mann; 2) Alt- Meister eines Gewercks; 3) Handwercker, der mit Genehmhaltung des Meisters das Handwerk treiben darf, ob er gleich nicht Meister ist. 1) Bywaliec, człek doświadczony; 2) cechmistrz; 3) rzemieślnik, co za pozwoleniem mistrza, na swoy pożytek rzemieślnem się bawi mistrzem nie będąc.

experts. 1) geschworne Meister; die Gewercke; 2) erfahrne Leute, die von einer Sache eine gute Wissenschaft haben; 3) die geschicktesten Leute in einer Kunst in einer Wissenschaft. 1) Mistrze, rzemieślnicy przysięgli; 2) ludzie w czym doswiadzeni; 3) ludzie w nauce iakiey naysposobniejszy. § 1) On a fait visiter la maison par les experts; 2) on a nommé des experts, pour en dire leurs sentiment & instruire les juges; 3) je ne trouve rien de bon sans le congé de Messieurs les experts.

exposer le Saint Sacrement. das Heil. Sacrament ansehen. Wystawić Sakrament Przenajświętszy.

s'exposer, v. r. 1) sich in Gefahr begeben, sich wagen, sich nicht schonen; 2) sich wagen, sich unterstehen. 1) Wystawić się na szanie, narażać się na niebezpieczeństwo, nie szanować siebie samego; 2) odważyć się na co; podeymować się czego. § 1) S'exposer au danger, à la mort; 2) le menu peuple s'expose à discourir de toutes choses.

exposé, ée, adj. 1) gefest, gebauet gegen den Wind, gegen die Sonne; 2) ausgefest, dem Neid, der Feindschaft. 1) Wystawiony, położony ku słońcu, ku wiatrom; 2) wystawiony, wydany na dyskretyą zazdrości, nienawiści. § 1) Cette maison est exposée au vent, au soleil; 2) être exposé à l'envie, à l'insolence des méchans.

Expositeur, f. m. 1) Ausgeber verruffner und falscher Münze, der solche unter die Leute bringet; *2) Ausleger, der etwas erklärt. 1) Udawacz fałszywey i wywołany monety; *2) wykładacz. § 1) Un expositeur de fausses monnoies est en danger de perdre la vie, lorsqu'il est pris.

Exposition, f. f. (expositio) 1) Aussetzung des Heiligen Sacraments; 2) Erklärung, Auslegung; 3) das Wegsetzen eines neugeböhren Kindes; 4) Wendung, Anlage, Bauung eines Gebäudes, Setzung einer Pflanze gegen eine gewisse Welt-Gegeud; 5) das Ausgeben falscher Münze. 1) Wystawienie Sakramentu przenajświętszego; Expozycja; 2) wykład, wykładanie; 3) porzucenie dziecienia nowopowitego; 4) budowanie, położenie budynku, sadzenie płonki na pewny kraj świata; 5) wnoszenie, udawanie fałszywey monety. § 1) Il faut aller à l'Eglise durant l'exposition du S. Sacrement; 1) l'exposition de la doctrine Chrétienne, 3) les expositions des enfants sont cruelles & dénaturées; 4) exposition commode, favorable, bonne exposition d'un palais, d'une ville; un arbre planté à une mauvaise exposition, ne produira que de mauvais fruits; la meilleure exposition des villes sera si le vent n'enfile point les rues; 5) on a des preuves certaines de l'exposition, & il perdra sa vie; l'exposition des fausses espèces est defendue.

Expositrice, f. f. Ausgeberin falscher Münze. Udawaczka fałszywych monet.

§ C'est un dangereux métier que d'être expositrice de fausse monnoie.

Expres, se, adj. (expressus) 1) deutlich, ausdrücklich; 2) besonder, eigen, zu etwas eigentlich bestimmt. 1) Jasny, wyraźny, iawny; 2) osobliwy, osobny, potrzebie pewney własny. § 1) C'est un ordre expres du Roi; intention, conclusion expresse; des défenses expresses; 2) une lettre expresse.

**Expres, f. m.* ein Expresser oder eigner Bote, der wegen einer Sache besonders abgeschicket worden. Goniec osobliwy, kurfor extraordinaryyny, umyślnie na sprawę iaką wysłany. § Il envoia un expres au Roi.

Expres, tout expres, } *adv.* 1) ausdrücklich; 2)

Expreslement, } vorfesslich. 1) Wyrażnie; 2) umyślnie. § 1) Commander expreslement; 2) on l'a envoié tout expres; faire une chose expres, c'est une de mes connoissances que j'ai voulu renouveler expres.

Expressif, ive, adj. das wohl ausdrückt, nachdrücklich, deutlich. Rzecz dobrze wyrażający, wyraźny. § Mot expressif, image expressive, le langage des yeux est expressif & amoureux.

Expression, f. f. (expressio) 1) das Ausdrücken des Safts; 2) Ausdruck eines Worts; 3) natürliche Vorstellung auf einem Gemälde. 1) Wyciskanie, wytłaczanie soku z czego; 2) wyraz, wyrażenie czego słowem; 3) naturalne malowania wyrażenie. § 1) L'expression d'un jus; 2) expression belle, vive, noble, riche, douce, nette, forte; il faut admirer la force agréable de cette expression, l'expression de la bouche doit céder à celle des yeux; 3) ce peintre excéle dans l'expression.

Exprimable, adj. c. das sich mit Worten ausdrücken läßt. Wyrażisty, do wyrażenia słowy snadny, wysłowiony.

Exprimer, v. a. (exprimere) 1) den Saft ausdrücken; 2) mit einem Gleichniß, mit Worten ausdrücken; 3) mit dem Pinsel natürlich vorstellen. 1) Wyciskać, wytaczać sok z czego; 2) wyrazić co słowy albo podobienstwem; 3) wyrazić co pędzlem na obrazie. § 1) On exprime le jus des raisins avec le pressoir; 2) la diction doit exprimer les mœurs, exprimer ses pensées avec esprit.

s'exprimer, v. r. seine Meinung deutlich sagen, sich wohl ausdrücken. Zdanie swoie wyraźnie powiedzieć, dobrze

werden kan; 2) brauchbar, in guten Stand. 1) Co się urzędownie zagrabieć i przedać może; 2) używalny, w dobrym stanie będący.

* *Exploitant*, e, *adj.* der die Verordnung der Obrigkeit vollstreckt, von Gerichts- und forder: Knechten. *O woźnych i stugach urzędowych*: nakaz zwierzchności pełniący. § Un sergent exploitant par tout le Roïaume.

Exploitation, f. f. 1) die Verrichtung eines Gerichts: Dieners; 2) das Umhauen oder Fällen des Holzes. 1) Wypelnienie, sprawienie tego, co urząd woźnemu albo innemu słudze polecił; 2) lasow wyrabianie.

Exploiter, v. a. 1) von Gerichts: Dienern: die Verordnung der Obrigkeit erfüllen; 2) pfänden, gerichtlich beschlagen. 1) *O woźnych*: exekwować, wypelnieć nakaz urzędowy; 2) zabrać; urzędownie zagrabieć.

exploiter une ferme. ein gepachtetes Gut nutzen. Brać pożytki z arendy.

exploiter une forêt. einen Wald aushauen. Las wyrabac.

exploiter une fille. eine Jungfrau fleischlich erkennen. Mieć sprawę cielesną z panną.

à mal exploiter, bien écrire. versteht der Gerichts: Diener etwas, so läßt er es gewiß nicht registren. Nie da tego woźny w księgi ingrosować, jeżeli w czym pobraździł.

Exploiteur, f. m. Gerichts: Diener, der eine gerichtliche Verordnung vollstreckt. Stuga urzędowy nakaz zwierzchności pełniący.

Explorateur, f. m. (*explorator*) Ausforscher fremder Geheimnisse. Badacz cudzych tajemnic, w czyje sekreta wglądający. § Ce Ministre est un grand explorateur.

Exploration f. f. (*exploratio*) Erforschung des Zustandes eines Kranken. Wywiadywanie się lekarza o powodzeniu chorego.

Explosion, f. f. (*explosio*) in der Physic: austreibung, austreibende Kraft. *W fizyce*: siła wypychająca, wypychanie.

Expolition, f. f. (*expolitio*) in der Redekunst: Ausjierung einer Rede mit deutlichen Worten. *W krasnomowskiy mance*: przyozdobienie mowy wyraznemu słowy.

Exponentiel, le, *adj.* Grandeurs exponentielles. in der Algebra: Exponential: Größen, die einen veränderlichen Exponenten haben. *W algiebrze*: wiel-

kości exponencyalne odmiennego exponenta mające.

Exporle, f. f. *obs.* Droit d'exporle. Zins: Recht, vermöge dessen ein Zinsmann sich erklären muß, wie viel er Zinse geben will. Prawo czynszowe, podług ktorego czynszownik deklarować powinien, wiele chce dawać czynszu.

Exposant, f. m. 1) in Gerichten: ein Supplicant, der um etwas Ansuchung thut; 2) in der Rechen: Kunst: der Erponent einer Dignität, ist eine Zahl die als der Grund zur Verhältniß der andern angesehen wird als 2 in einer Quadrat: Zahl. 1) *W sądach*: duplikujący o co; 2) *w rachmistrskiey nauce*: exponent albo liczba, na ktorey się proporcya drugiey funduje, iako 2. w liczbie kwadratowej. § 1) Le Roi veut qu'on remette l'exposant dans l'état où il étoit, si ce qu'il expose, est véritable; 2) l'exposant du nombre carré est 2, et l'exposant du nombre cubique est 3, parce que le quarré est puissance du second degré, et le cube est puissance du troisieme degré.

Exposé, f. m. Vorstellung in einer Supplic. Rzeczą, sprawa w suplice przelożona. § Un faux exposé, l'exposé du requet.

Exposer, v. a. (*exponere*) 1) auslegen, aussetzen; 2) erziehen, vortragen, vorbringen, vorstellen; 3) weyssen ein lebendiges Kind; 4) aussetzen, in Gefahr setzen; 5) falsches Geld ausgeben, solches unter die Leute bringen; 6) gegen eine gewisse Welt: Gegend anlegen, bawen, wenden; *7) etwas schweres erklären, auslegen; *8) heraus geben ein Buch. 1) Wystawiac, wyłożyć; 2) przelożyć, rozpowiadać, wyliczac co komu; 3) porzucieć dziecię żywe; 4) wystawiac, narażać, nadstawiac, wytykać kogo na zły raz; 5) wnosic, udawać fałszywe pieniądze; 6) na kraj iaki świata co polozyć, obrocieć, budować, iako ku wschodowi, ku zachodowi; *) wykładać co trudnego; *8) na świat księge wydać. § 1) Exposer du blé en vente, exposer au soleil; 2) exposer le fait de sa cause, exposer l'état de sa conscience à son Confesseur; 3) exposer un enfant, Moïse fut exposé sur le Nil; 4) exposer témérairement sa vie, exposer inconsidérément une personne, à quoi m'exposez vous? 5) exposer des espèces décriées, on pend ceux qui exposent de la fausse monoïe; 6) on expose les chambres au couchant et les Bibliothèques au soleil levant.

à quelques privilèges, chose qui ne peut recevoir d'extension, il n'y avoit d'extension à faire.

Extenuation, f. f. (extenuatio) 1) in der Medicin: Abnehmung des Leibes, Verlierung der Kräfte, Auszehrung, Schwindung des Leibes; 2) Verkleinerung eines Dinges mit Worten. 1) *W medycynie*: znikanie, ubywanie sił, opadanie czerstwości, ichnienie; 2) umniejszanie czego słowami. § 1) Cette fièvre lui a causé une grande extenuation et maigreur.

Exténué, v. a. (extenuare) 1) gering machen, verkleinern, mit Worten kleiner machen; 2) in der Medicin: von Kräften bringen, auszehren, schwächen; mager machen. 1) Umniejszać czego słowy, lekko udawać; 2) *w medycynie*: zchudzić, osłabić, wysilić kogo. § 1) Exténué une chose; 2) la fièvre quarte l'a fort exténué.

exténué, ce, adj. schwach, abgenommen, matt. Wylchły, wychudły, z krawy opadły. § Visage exténué; elle étoit exténuée par une longue abstinence.

Extérieur, e, adj. (exterior) äußere, äußerlich. Powierzchni, pozorny, zwierzchni. § Les devoirs extérieurs, une marque extérieure.

Extérieur, f. m. Gestalt, äußerliches Ansehen als eines Menschen. Postać, powierzchnia postawa, powierzchowność, pozor, postać, iako człowieka. § Affecter un extérieur grave, il a l'extérieur fort beau.

à l'extérieur,
Extérieurement,) *adv.* äußerlich. Powierzchnie, na pozor, pozornie. § Cela paroît extérieurement beau.

Exterminateur, f. m. ein Verderber, Verderber. Burzyciel, pustoszyciel, niszczyciel.

Extirpation, f. f. Ausrottung, Vernichtung, Zerstörung, Verderbung. Spustozenie, zniszczenie, zatrącenie. § L'extermination des méchants ne se fera entièrement qu'au dernier jour.

Exterminer, v. a. ausrotten, vertilgen, austilgen. Wykorzenie, zatrącić, zgładzić. § Toute la race est exterminée, il extermina les hérétiques dans son Royaume, exterminer une nation.

Externe, adj. c. (externus) auswendig, äußerlich. Powierzchnie. § Cette maladie vient d'une cause externe, qualitez externes.

écolier externe.)
Externe,) *f. m.* ein Extraneus, außerordentlicher Schüler, der vor sein

Selb lebet, und auf der Schule weder Tisch noch Wohnung hat. Student extraordinaryny, co na kolegium nauki odprawuie, za swe pieniądze gdzie indziej stoi i mieszkanie ma. § C'est un externe, les externes sont en grand nombre, il y a beaucoup d'écoliers externes dans ce collège.

Extinction, f. f. (extinctio) 1) in der Chymie: Ablösung, Abkühlung einer glühenden Materie im Wasser; * 2) das Auslöschen eines Feuers. Lichts; 3) das Absterben eines Hauses, eines Geschlechts; 4) das Vergehen, Aufhören, die Vernichtung als der natürlichen Wärme; 5) das Vergessen, Vergehen, Aufheben eines Verbrechens; 6) das Aufheben, die Erlösung, Abschaffung eines Amtes; einer Auflage; 7) die Erlösung einer Eigenschaft, eines Affects.

1) *W chymii*: gaszenie, ostudzenie rzeczy rozpaloney w wodzie; 2) gaszenie ognia, świece; 3) wygaszenie, wymarcie domu, rodziny, rodu; 4) znikanie, zgaszenie iako ciepła naturalnego; 5) zapomnienie występku, abolicja; 6) zniesienie urzędu, podatkow; 7) zgaszenie, wygaszenie skłonności, afektu. § 1) Extinction d'acier, d'un fer chaud; 2) l'extinction de la chandelle, d'un embrasement; 3) l'extinction de cette race, de cette maison, de cette branche; 4) l'extinction de la chaleur naturelle; 5) l'extinction d'un crime; 6) extinction d'une rente, extinction d'une charge.

extinction du vif argent. die Eßdtung des Quecksilbers. Mortyfikacya żywego srebra.

Extirpateur, f. m. ein Ausrotter, Vertilger, insonderheit der Ketzer. Burzyciel, znosićiel ofobliwie kacerzow. § Jean Casimir étoit extirpateur du Socinianisme en Pologne.

Extirpation, f. f. (extirpatio) 1) die Ausrottung, Vertilgung, insonderheit der Ketzer; 2) in der Heil-Kunst: die Ablösung, Ausrottung, Ausschneidung eines Krebses, eines Geschwürs. 1) Wykorzenie, zatrącenie, zatrącenie ofobliwie kacerzow; 2) *w lekarskiej nauce*: wyrznięcie raka, wrzodu. § 1) Prier Dieu pour l'extirpation des hérésies.

Extirper, v. a. (extirpare) 1) ausrotten, mit der Wurzel aus der Erde reißen; 2) ausrotten, vertilgen als eine Ketzerei; 3) bey den Wund-Ärzten: ausschneiden, aus dem Grunde heilen, einen Krebs, ein Geschwür. 1) Wykorzenie, z korzeniem co wyrwać; 2) zgładzić, zatra-

- się wyrazić. § Il s'exprime délicatement.
- *Exprobration *f. f. (exprobratio)* Bormurf. Zarzut; wyrzucanie komu czego na oczy.
- Exprovincial, *f. m. (exprovincialis)* ein gewesener Provincial bey den Ordensleuten. Zakonnik co był Prowincyałem; Exprowincyał.
- Expugateur, *f. m. obs. (expugnator)* ein Bezwiner. Gwałciiciel.
- Expugnation, *f. f. obs. (expugnatio)* Bezwinung, Eroberung. Dobyćie czego.
- Expugner, *v. a. obs. (expugnare)* bezwinen, erobieren. Dobyć.
- Expulser, *v. a. (expellere)* *1) vertreiben, austreiben, vertagen; 2) in der Heil-Kunst: herausstossen, herauswerffen, zertheilen, vertreiben. *1) Wygnać, wypędzić; 2) w lekarskiej nauce: wyfadzić; spędzić, wypychać, wyrzucić. § 1) Les seditieux ont expulsé de la ville les meilleurs citoyens; 2) la matrice expulse l'enfant; expulser les vapeurs.
- Expulsif, *ive, adj. (expellens)* insonderheit in der Heil-Kunst: austreibend, austossend, abführend. *Osobliwie w lekarskiej nauce:* wypychający, spędzający, wyrzucający. § Remède expulsif.
- Expulsion, *f. f. (expulsio)* 1) das Herausstossen; *2) Wegjagung, Vertreibung. 1) Wypychanie, wyrzucanie; *3) wypędzenie, wygnanie. § 1) La matrice fait l'expulsion de l'enfant.
- Expultrice, *adj. f. (expultrix)* in der Natur-Lehre, austreibend, auswerffend. *W fizyce:* wyrzucający, wypychający. § Vertu, faculté expultrice.
- Expurgation, *f. f. (expurgatio)* Hervorrückung eines Sterns aus dem Schatten oder Strahlen eines andern Gestirns, in welchem er unsichtbar gewesen. Występowanie gwiazdy z promieni albo z cieni planety tego, w której była zaćmiona i niewidoma.
- Expurgatoire, *vid. Indice.*
- Exquis, *e, adj. (exquisitus)* auserlesen, ausgefucht, ausbündig, vorreflich. Wybrany, dobrany; wysmienity, wyborny. § C'est quelque chose de fort exquis; c'est une chose très-exquise; viandes exquis; avoir un discernement exquis.
- *Exquisement, *adv.* vorreflich. Szumno, wysmienicie, lepko. § Il nous a traité exquisement.
- Ex-Recteur, *f. m.* der Rector gewesen ist;
- ein Protector. Exrektor, ten co był Rektorem.
- Ex-Roi, *f. m.* ein gewesener König. Detronowany; z krolestwa złożony; krol abdykowany.
- Exsiccation, *f. f. (exsiccatio)* Austrocknung, Verzehrung der Feuchtigkeit, in der Chymie. Wyluszenie, w chymii.
- Extant, *e, adj.* in den Rechten: befindlich, vorhanden. *W prawie:* znaydujący się, w rzeczy samej będący. § Meubles extants.
- Extase, *f. f. (ecstasis)* 1) die Entzückung; 2) eine Krankheit, die der Schlassucht ähnlich ist, ob der Patient gleich zu waschen scheint. 1) Zachwycenie; 2) choroba na kształt śpiączki albo letargu, tylko że się zdaie, iakoby chory nie spał. § Être en extase; être ravi en extase.
- Extasié, *é, adj.* entzückt. Zachwycony.
- Extasier, *v. a.* einen entzücken. Zachwyć kogo.
- *Extasier *v. n.* } entzückt seyn; ausser sich selbst kommen. Zachwyconym bydź; zachwycenie cierpieć; odeysć od siebie.
- Extatique, *adj. (ecstasius)* 1) von Entzückung herrührend; 2) der in Entzückung fällt, entzückt. 1) Z zachwycenia pochodzący; 2) zachwycony, zachwycenie cierpiący. § 1) Il a souvent des transports extatiques; ravissement extatique; 2) c'est un homme extatique.
- Extenseur, *f. m. (extensor)* in der Anatomie: eine Ausstreck-Nerve die ein Glied ausstreckt. *w anatomii:* nerwa członek wyciągająca.
- Extensible, *adj.* das sich ausstrecken läßt. Wyciągać, rościagać się dający.
- Extension, *f. f. (extensio)* 1) die Ausstreckung eines Gliedes; 2) in der Natur-Lehre: die Ausstreckungs-Kraft; 3) Erärkung, Ausdehnung, Ziehung eines Gesetzes, eines Privilegii auf mehrere Fälle. 1) Rościaganie, wyciąganie członka; 2) w fizyce: rościaganie; siła rościagająca; 3) dawanie obzerniejszego sensu; wyciągłość, rozprzestrzenienie prawa, przywileju; ściaganie na insze kazusy. § 1) L'extension des membres; un nerf retiré empêche l'extension du bras; de la jambe; 2) l'essence de la matière consiste dans l'extension actuelle; 3) le droit soufre de l'extension à des cas favorables; le Roi a fait des extensions a quel-

chownem od Papieża Jana XXIII wydanych.

extravagantes communes. die Decretalien im Canonischen Recht von Bonifacio XIII bis zu Sixtum IV. Konstitutione Papieskie w prawie duchownem od Bonifacego XIII aż do Sixtusa IV.

Extravaganant, adv. unbedachtsam, auf eine närrische Weise, abgeschmackt. Po blażeńsku, nieuważnie, głupie. § Il est extravaganant jaloux.

Extravaguer, v. n. schwärmen, haseliren, ungerimeinte Dinge thun, alber Zeug reden. Błaznować, balamutać, fantastykować, pleść, brydzić. § Le bon homme extravague quelquefois.

Extravasation, f. f. Austragung des Geblüts aus den Adern. Wystąpienie krwi z żyły w infze mieyście.

Extravasé, éc, adjectiv. (*extravasatus*) du sang extravasé. Blut, das aus seinen Gefäßen getreten. Krew z żyły swoiey wystąpiona.

s'Extravaser, v. r.

Extravaser, v. n. 1) austreten, als Blut aus einem Gefäß; 2) rinnen, hervorquellen, wie Harz aus dem Baume. 1) Wyrwać się z żyły zerwaney; 2) wytryskać, wytlaczać się, iako kley z drzewa. § 1) Le sang s'est extravasé par cette rupture; 2) la gomme s'extravase à la partie de la branche rompue ou écorchée.

Extrême, adj. c. (*extremus*) 1) höchsten, überaus groß, äußerst, heftig; 2) streng, heftig, zu scharf. 1) Strafn, barzo wielki, niezmierny; 2) za surowy, za ostry. § 1) Souffrir des peines extrêmes, un extrême plaisir, un extrême dépit, peril, danger, vicillesse extrême; 2) il est extrême en tout.

Extrêmement, adj. äußerst, über die Massen, zum höchsten, überaus viel. Nad zamiar, okrutnie, barzo wiele, haniebnie. § Il est extrêmement honnête, riche; peau extrêmement douce, il a extrêmement d'esprit, de cœur, de mérite, elle n'a pas extrêmement d'esprit.

Extrême, f. f. (*extremitas*) 1) Ende, Ort der am Ende liegt; 2) Ende, Ausgang einer Zeit als des Jahres; 3) die Todes-Noth der Todes-Kampf, die letzten Sätze; 4) die äußerste Gefahr, das äußerste, auf welches man es ankommen läßt; 5) Gewalt, Muthwillen; 6) Zanf, Schlägerey, Handel; 7) Ausschweifung, Narrheit auf die man verfällt. 1) Kray ostatni, koniec, mieyście, gdzie się kończy; 2) sbytek, zeyście, iako roku;

3) konanie, umieranie; 4) ostatnia, reszt; 5) gwałt, swawola, rozpusta; 6) swar, hasas, bitwa; 7) bład, zapamiętałość, głupstwo, ktorego się kto dopuszcza. § 1) La Moscovie est à l'extrémité de l'Europe, les extrémités d'un bâton, à l'extrémité de la terre; 2) à l'extrémité du siecle passé; 3) il est à l'extrémité; 4) ils sont résolus à toute extrémité, à toute extrémité ils sont résolus de mourir; 5) je n'y viendrai qu'à l'extrémité, ils nous porte à cette extrémité; 6) ils en sont venus à des fâcheuses extrémités, fuir les extrémités; 7) passer d'une extrémité à l'autre; éviter toute extrémité.

se porter à la dernière extrémité. das äußerste wagen, es auf das äußerste ankommen lassen. Na desperacką się puszczać, puszczać się na ostatnią.

être malade à l'extrémité. sehr gefährlich krank liegen, todt; krank seyn. Barzo niebezpiecznie chorować, na smiertelnym być złożonym tożu.

extrémités, plur. in der Anatomie: Arme und Füße. *W anatomii:* Ręce i nogi.

extrémités superieures. die Arme. Ręce.

extrémités inferieures. die Beine. Nogi.

Extrémionction, f. f. (*extrema unctio*) die letzte Oelung. Ostatnie pomazanie. § On lui a porté l'extrémionction, il a eu, il a reçu l'extrémionction avant que de mourir.

Extrinsèque, adjectiv. c. (*extrinsecus*) äußerlich. Powierzchni. § Maladie extrinsèque.

Extrordinaire, adj. c. (*extraordinarius*)

1) ungewöhnlich ungemain, sonderbar, merklich, außerordentlich; 2) wunderbarlich, närrisch; 3) zufällig, ungewiß, außerordentlich, als eine Einnahme. 1) Niepotoczny, nadzwyczajny, niezwyčajny, rzadki; 2) dziwny, tetryczny; 3) przypadkowy, extraordinaryny, o dochodac. § 1) Il n'est pas digne d'une faveur si extraordinaire, il a une taille extraordinaire; 2) un homme extraordinaire; 3) un revenu extraordinaire; revenu casuel et extraordinaire.

ambassadeur extraordinaire. ein außerordentlicher Groß-Botschafter. Posel extraordinaryny.

question extraordinaire. der dritte Grad der Tortur; die allerhärteste und schärfste Folter. Trzeci stopien tortury, to jest męka nayboleśniefza na wycisnienie prawdy.

zadumić, wykorzenie iako herezye; 3) u *cyrulika*: z korzenia wyrznąć, wyciąć, uleczyć rak, wrzod &c. § 1) Il faut extirper toutes ces mauvaises herbes qui gâtent le jardin; 2) extirper les hérésies; 3) extirper un cancer, un loup.

Extispice, f. m. (extispex) Wahrsager aus dem Eingeweide der Thiere bey den Römern. U *Starych Rzymian*: wieszczek z trzew.

Extorne, f. f. & m. Eintragung in ein Handels-Buch an einem unrechten Ort. Wpisanie czego w księgę kupiecką na miejsce nienależyte.

Extorquer, v. a. (extorquere) mit Gewalt erpressen, abtrotzen, abzwängen. Wzdziierać, wymusić, wystraszyc, wyśkać co na kiem. § *Extorquer* quelque chose de quelqu'un, il extorque le consentement de lui, extorquer la confession par la violence des tourmens.

Extorsion, f. f. (extorsio) Zwang, Abzwängen, Erpressung. Zdzierstwo, lupieństwo, extorsye, wymuszenie, wystrazenie czego z kogo. § *Les soldats* font souvent des extorsions, ce sont des extorsions qu'on ne peut souffrir.

Extra, f. m. ein außerordentlicher Verhörstag in den Gerichten. Audyencya extraordinaryyna sądowa.

Extraction, f. f. (extractio) 1) in der Chymie: die Ausziehung der reinesten Theile aus einem Kraute oder Thiere; 2) das Ausschneiden, Herausnehmen, Herausreißen, als eines Steins aus der Blase; 3) Herkommen, Geschlecht, Haus, Abkunft; 4) das Ausziehen der Wurzel-Zahl im Rechnen; 5) das Ausgraben der Erzte. 1) *W chymii*: wyciąganie nayszczytzszych cząstek z ziola, z zwierzęcia, ekstrakcy; 2) dobywanie, wyciąganie, wyrznięcie iako kamienia z pęcherzy; 3) rod, dom, familia; 4) w *racmistrskiej nauce*: wyciąganie ścian z liczby daney; 5) kruszczow kopanie. § 1) *Extraction* de concombre; 2) l'extraction de la pierre; 3) il n'est pas de grande extraction, son extraction est peu considerable, il est de noble extraction; 4) l'extraction des racines quarrée, cubique &c.

Extrados, f. m. der Oberbogen, der Rücken eines Gewölbes. Obłączyłość sklepu zwierzchnia.

Extradosée, éc, adj. voute extradosée. ein Gewölbe, dessen Oberbogen eben so

glatt ist als der Unterbogen. Sklep z wyrownaną obłączyłością zwierzchnią.

Extraire, v. a. (extrahere) 1) ausziehen, als die Kraft eines Krautes; 2) ertrahiren, ausziehen, einen Auszug machen aus einer Schrift oder aus einem Buche; 3) im Rechnen: die Wurzel-Zahl ausziehen. 1) Wyciągnąć, iako siłę z ziola; 2) wyciągnąć, wyzmayıć co z księgi, wypisnąć, ekstrakt, wypis z piśma, z księgi wyciąć; 3) w *racmistrskiej nauce*: wyciągnąć ścianę z liczby daney. § 1) *Extraire* le sel d'une herbe; 2) *extraire* quelque chose des registres du Gréce; 3) *extraire* la racine quarrée, la racine cubique d'un nombre.

**extrait, e, adj.* abstammend. Pochodzący z domu, z familii.

Extrait, f. m. (extractus) 1) ein Extract in der Apotheke; 2) Auszug, Abschrift aus einer Schrift. 1) Ekstrakt w aptyce; 2) ekstrakt, wypis z czego. § 1) *Faire* l'extrait de l'opium; 2) j'ai fait un extrait des constitutions des Polonois, un extrait des Registres du Palais; un extrait bâtistère, un extrait mortuaire

Extraordinaire,) *vid.* Extrord:
Extraordinairement,)
Extratempora, f. m. ein Päpstlicher Vergünstigungs-Brief die geistlichen Orden jederzeit zu empfangen. Zezwolenie Papielskie na przystąpienie każdego czasu *ad ordines sacros*. § *Avoir* un extratempora.

Extravagance, f. f. Ausschweifung, Thorheit, abgeschwackte Reden. Blazerstwo, głupstwo, zapamiętałość, balamurnie, brednie. § *Faire* des extravagances, dire des extravagances.

Extravagant, e, adject. albern, flattericht, abgeschwackt, nährisch. Blazeriski, balamucki, głupi, zapamiętały. § *Esprit* extravagant, cela est dit d'une manière extravagante, femme extravagante, hiperbole extravagante.

le berger extravagant. der schwärmende Schäfer, eine Comödie. Pastuch balamur, komedya.

Extravagant, f. m. ein Hase, ein nährischer Kopf. Blazen, balamur. § *C'est* un extravagant achevé.

Extravagante, f. f. eine Nättrin. Blaznica, głupia niewiasta.

Extravagantes, f. f. plur. (extravagantes) die 20 Decretalien Pabst Johannis XXII im Canonischen Recht. Dwadzieścia konstytucyy Papielskich w prawie duchownem

procédure extraordinaire. eine Criminalsache. Sprawa kryminalna o głoſow. *jugé extraordinaire.* ein Commiſſarius. Komifarz.

jugement à l'extraordinaire. Hof: Gericht, in Frankreich. Sądy nadworne we Francyi.

trésorier extraordinaire des guerres. Extrordinaire, *f. m.*

Königlicher Ober: Kriegs: Zahl: Meifter. Podskarbi wojskowy, co wojsku zold wyplaca. § Acheter une charge d'extraordinaire des guerres.

prendre son fond à l'Extraordinaire. feinen Sold vom Kriegs: Zahl Meifter holen. Brać swoy zold od Podskarbiego wojskowego.

extraordinaire. 1) Beitrag der Zeitungen, Neben: Blätchen; 2) ungewöhnliche Sache; 3) außerordentliche Ausgabe; ungewöhnlicher Aufwand in einem Hause.

1) Przydatek gazetowy na posarkuszku wydrukowany; 2) rzecz niezwyuczayna; 3) extraordinaryna, wydatek extraordinaryny, domowy. § 1) Lire l'extraordinaire et la gazette: 2) c'est un extraordinaire de vous voir de si belle humeur, c'est un extraordinaire pour lui de se lever matin; 3) j'irai diner chez vous, mais je ne veux point d'extraordinaire.

Extraordinairement, adv. ungewöhnlich, ſeltſam, wunderlich. Niezwyuczaynie, extraordinarynie, dziwnie. § Il est habilé extraordinairement.

procéder contre quelqu'un extraordinairement. einem einen Criminal: Proceß machen. Kryminalnie na kogo nastąpić.

Exubérance, f. f. par exubérance de drois. in Gerichten: zum Ueberfluß, über dieſes was das Recht erfordert. W sadach: nad prawo, nad to, co prawo wydziaga.

Exulceratif, ive, adj. was Schwären verursacht, aufrägend. Roziżtraiacy.

Exulcération, f. f. (exulceratio) in der Medicin: Aufräkung, Schwären. W medycynie: roziżtrzenie. § L'exulcération des boiaux est une marque de poison.

Exulcerer, v. a. (exulcerare) in der Heilkunst: Schwären machen, Geschwüre verursachen. W lekarskiej nauce: iątrzyć, roziżtrzyć. § L'artenic exulcère les intestins.

Exultation, f. f. obs. (exultatio) große Freude, nur in geistlichen Sachen: Radość niewypowiedziana, tylko w nabożnych materyach. § L'exultation de la Sainte Vierge au tems de la visitation.

Exulter, v. n große Freude haben, nur in geistlichen Reden. Wielką miłoś radość, tylko w nabożnych mowach.

Exvoto, f. m. bey der Mahlerey: Bild, das vermöge eines Gelübdes in eine Kirche gegeben wird. W malarstwie: obraz podług uczynionego ślubu do kościola dany.

Ezteri, f. m. grüner Stein mit blutfarbigem Puncten aus Mexico, der die Blut: Flüsse stillen soll, wenn man ihn am Arm trägt. Kamień zielony krwawistemi punktaminakrapiany z Paistwa Meksykańskiego, na ręce go nożąc cieczenie krwi ma hamować.

F.

F.

F. f. f. 1) der Buchstabe F. 2) der abgeschnittene Buchstabe f auf einer Laut: Seige. 1) Litera F. 2) wyrznięta litera f na lutni, na skrzcypcach. § 1) Une petite, une grande F. une f bien faite; faire la tête, la queue d'une F. mettre une f, l'ff double.

Nota: das f wird am Ende der adjectivorum, die sich auf ih endigen, gelesen, am Ende der substantivorum aber ausgelassen, als cief, baillif &c. außer der substantivorum, juif, esquis, chef, fief, nef, nominatif, genitif, datif, accusatif, vocatif, imperatif, wo das f ausgesprochen wird; 2) statt ph schreiben viele den Buchstaben f. 1) Litera f na honicu adjectivorum na ih się kończą-

F A B E

cych czytana, in substantivis zaś opuszczona bywo, wyjąwszy słowa: juif, esquis, chef, fief, nef, nominatif, genitif, datif, accusatif, vocatif, indicatif, imperatif, gdzie się f wymawia; 2) niektorzy miało pb literę f iak Polacy piszą.

FA, f. m. Fa oder f der vierte clavis oder musicalischer Ton. Fa albo F glos muzyczny czwarty. § Un fa saint.

Faba Purgatrix, f. m. eine Purgier: Bohne aus America. Bob amerykański purgujący.

Fabago, f. m. wilde Kapern, ein ausländisches Kraut. Kapary polne, ziele cudzoziemskie.